



# Husqvarna®



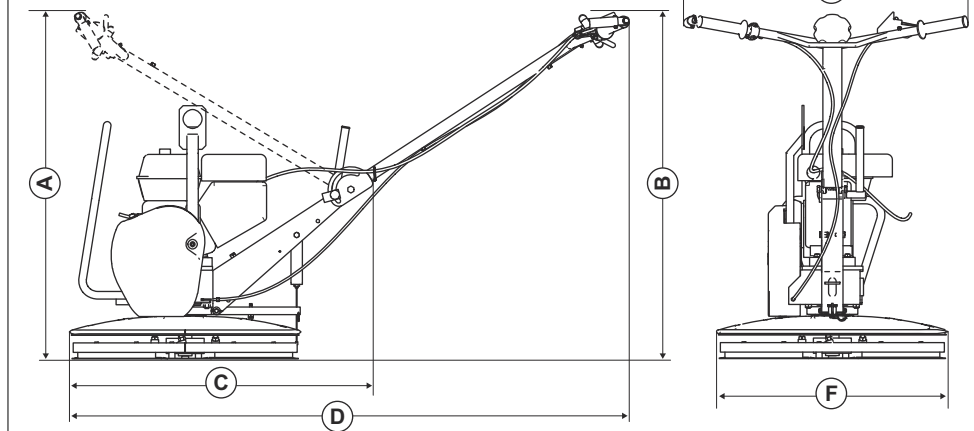
## BG 245 H5, BG 375, BG 475



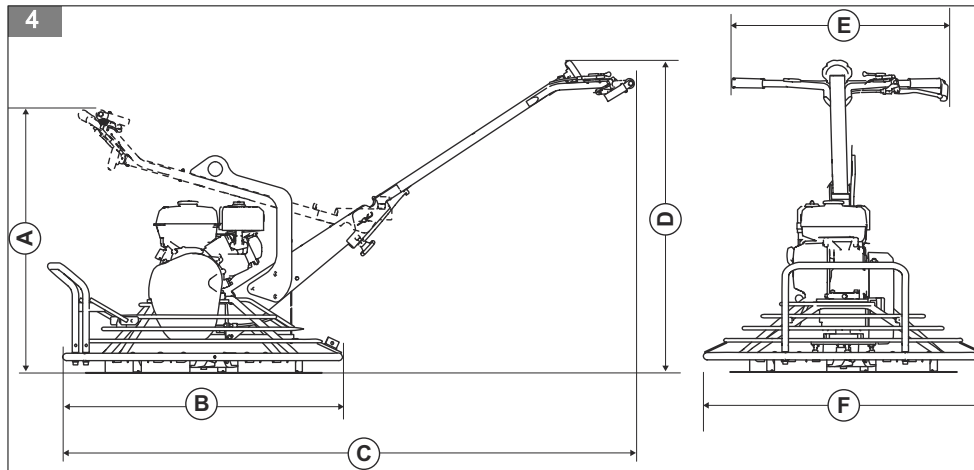
|    |                             |         |
|----|-----------------------------|---------|
| EN | Operator's manual           | 13-31   |
| BG | Ръководство за експлоатация | 32-53   |
| CS | Návod k použití             | 54-72   |
| DA | Brugsanvisning              | 73-91   |
| DE | Bedienungsanweisung         | 92-112  |
| EL | Οδηγίες χρήσης              | 113-134 |
| ES | Manual de usuario           | 135-156 |
| ET | Kasutusjuhend               | 157-175 |
| FI | Käyttöohje                  | 176-194 |
| FR | Manuel d'utilisation        | 195-215 |
| HR | Priručnik za korištenje     | 216-234 |
| HU | Használati utasítás         | 235-254 |
| IT | Manuale dell'operatore      | 255-274 |
| LT | Operatoriaus vadovas        | 275-293 |
| LV | Lietošanas pamācība         | 294-313 |
| NL | Gebruiksaanwijzing          | 314-333 |
| NO | Bruksanvisning              | 334-352 |
| PL | Instrukcja obsługi          | 353-373 |
| PT | Manual do utilizador        | 374-394 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare   | 395-414 |
| RU | Руководство по эксплуатации | 415-436 |
| SK | Návod na obsluhu            | 437-456 |
| SL | Navodila za uporabo         | 457-475 |
| SV | Bruksanvisning              | 476-494 |
| UK | Посібник користувача        | 495-515 |
| ZH | 操作手册                        | 516-532 |
| AR | دليل المشغل                 | 533-550 |



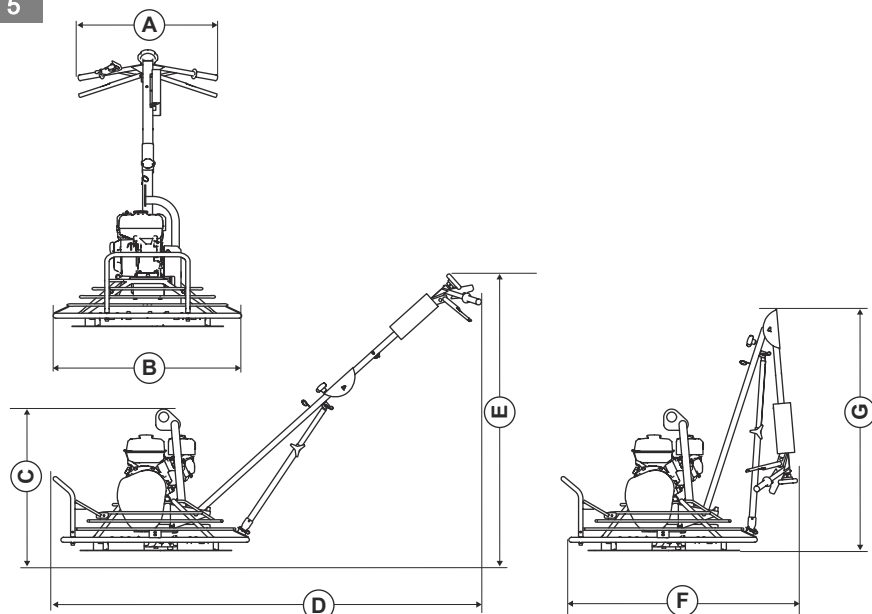
3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16

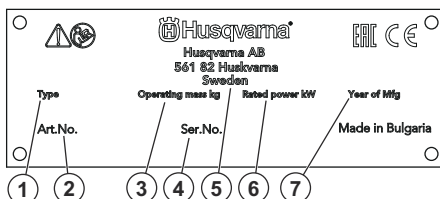


17

## ! WARNING!

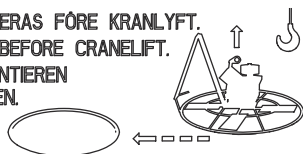
The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

18



19

SKIVA DEMONTERAS FÖRE KRANLYFT.  
 REMOVE DISC BEFORE CRANELIFT.  
 SCHEIBE ABMONTIEREN  
 VOR KRANHEBEN.



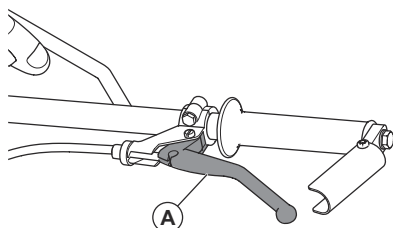
20

Tilted position  
 Gekippte lage

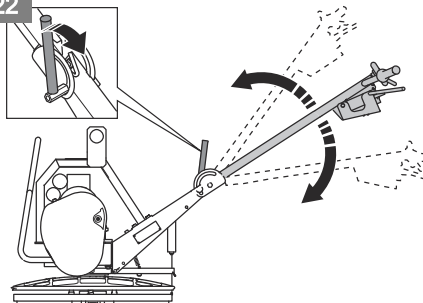


595211201

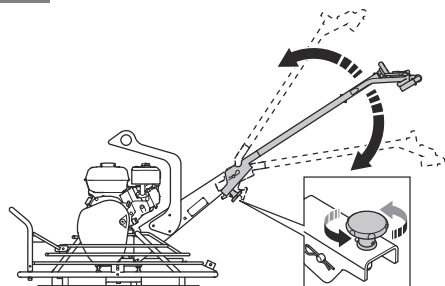
21



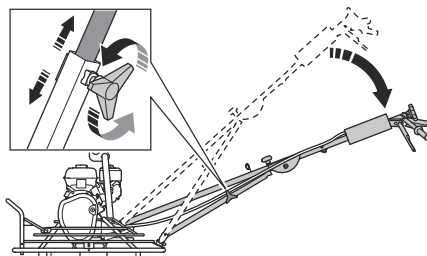
22



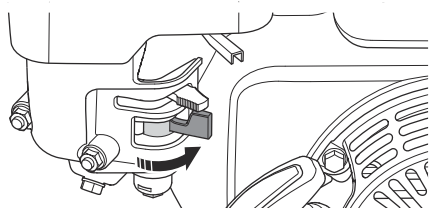
23



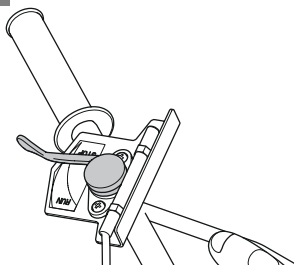
24



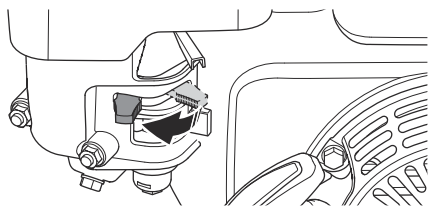
25



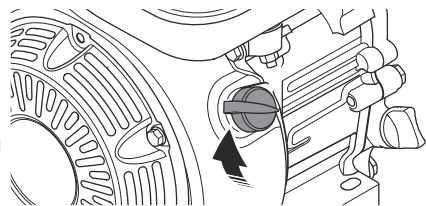
26



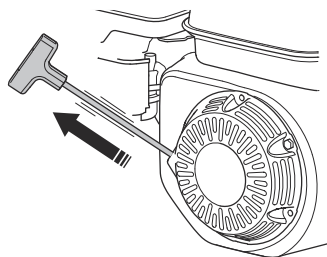
27



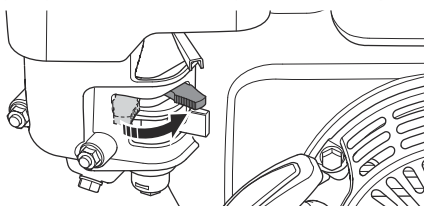
28



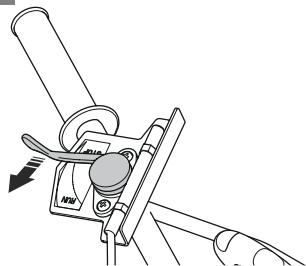
29



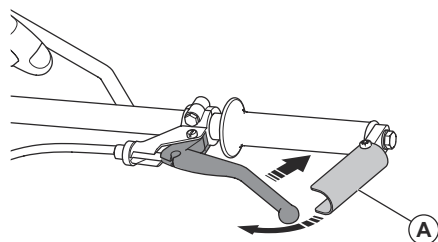
30



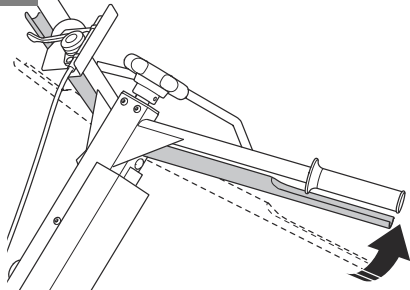
31



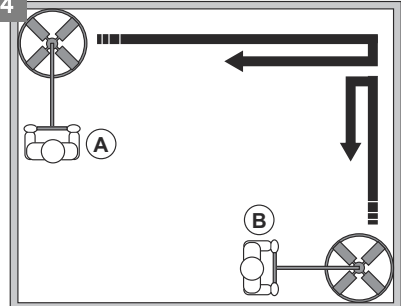
32

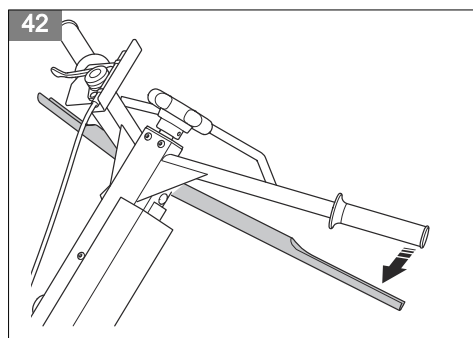
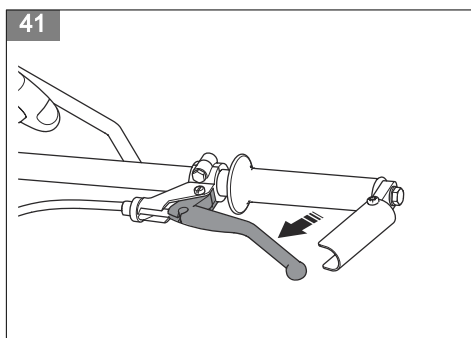
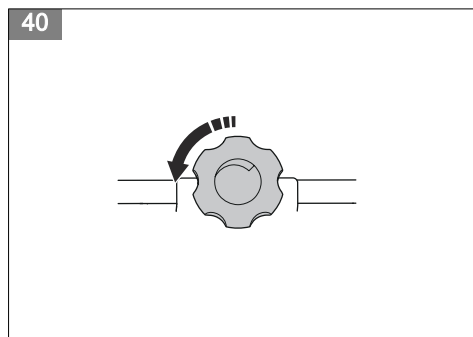
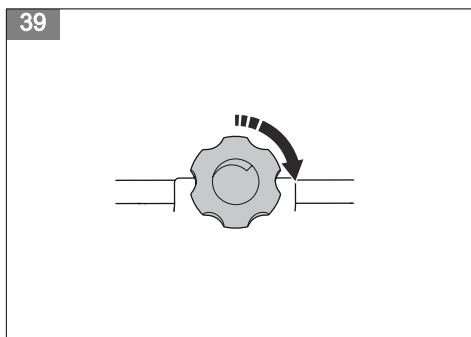
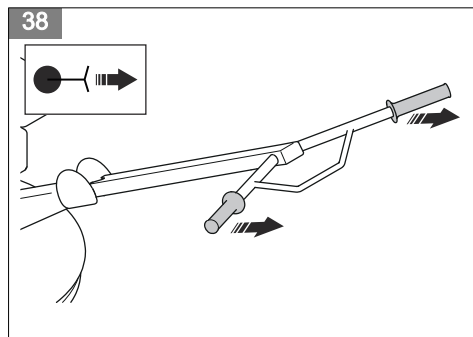
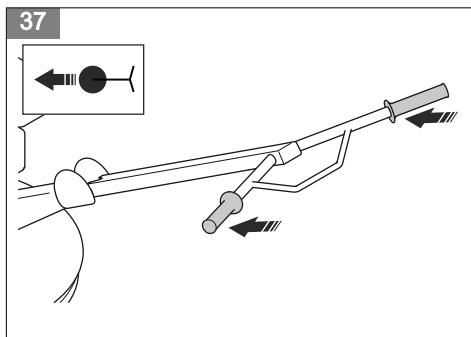
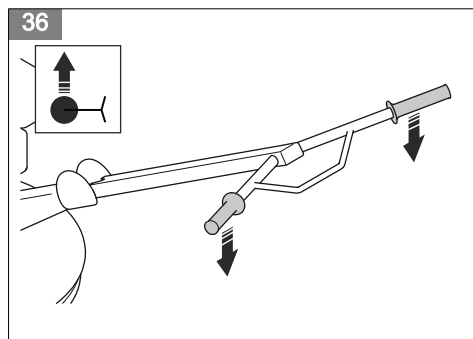
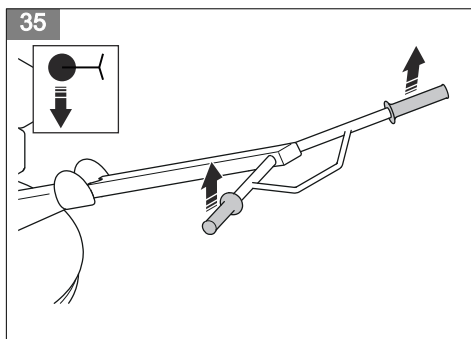


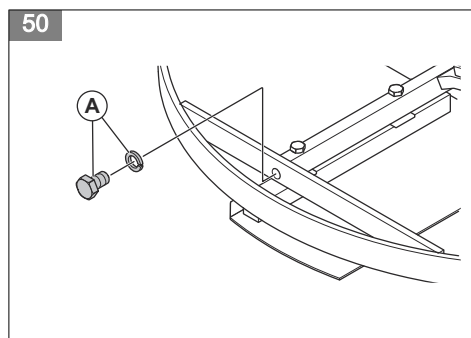
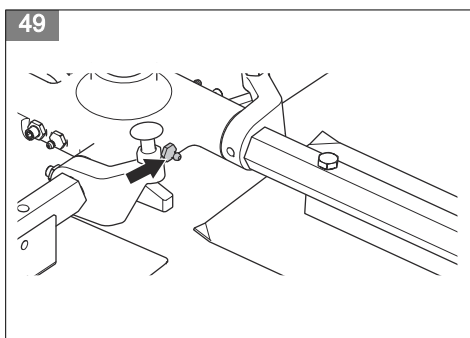
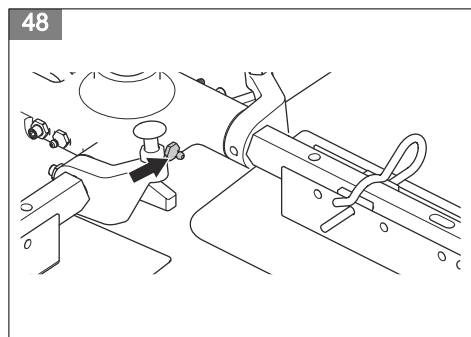
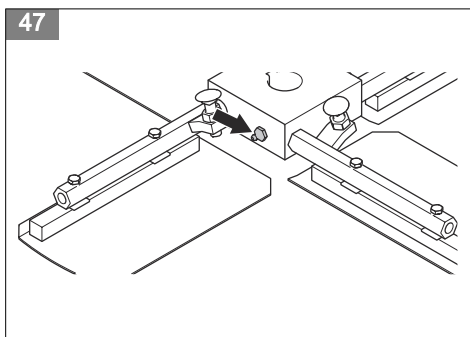
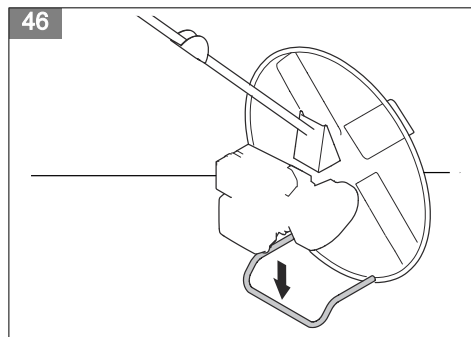
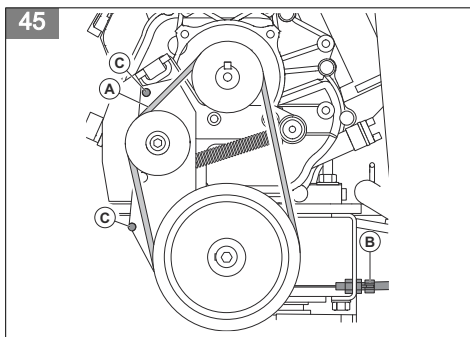
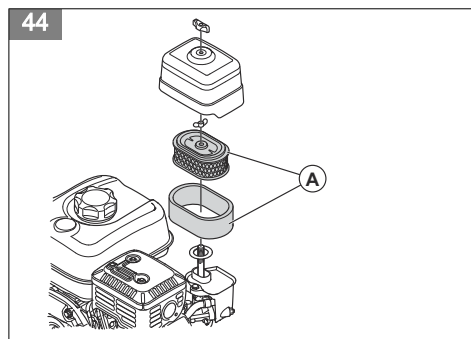
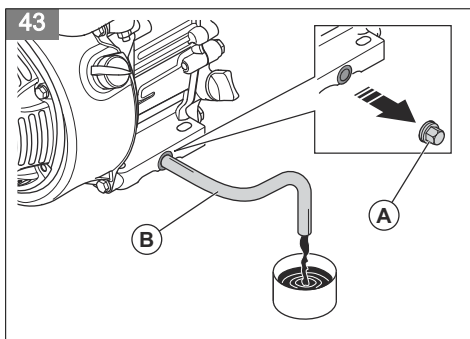
33



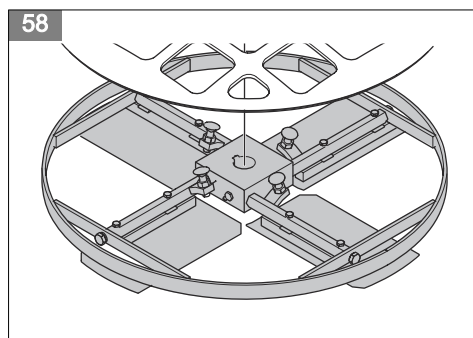
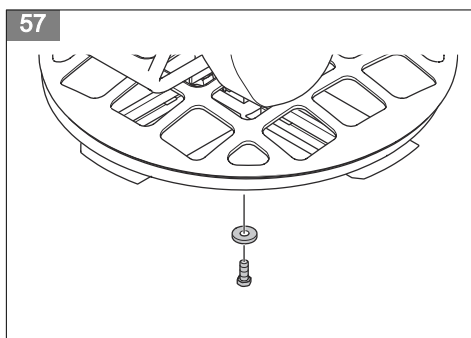
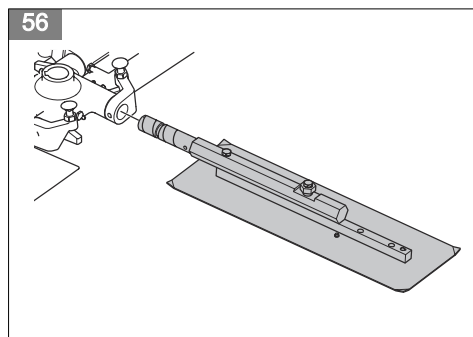
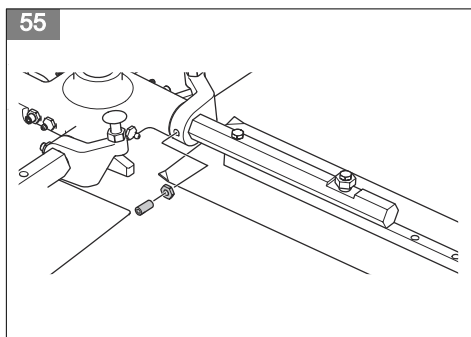
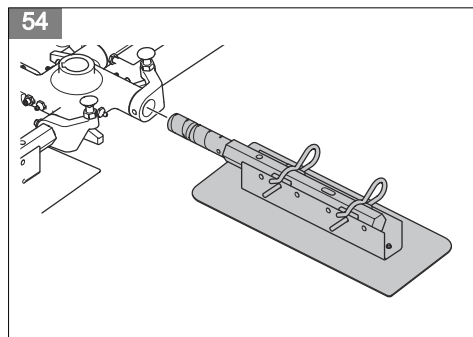
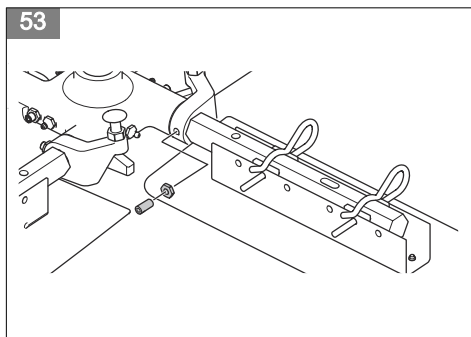
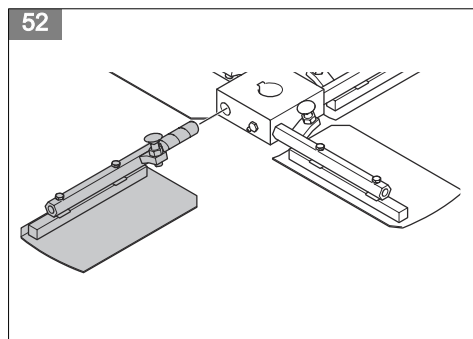
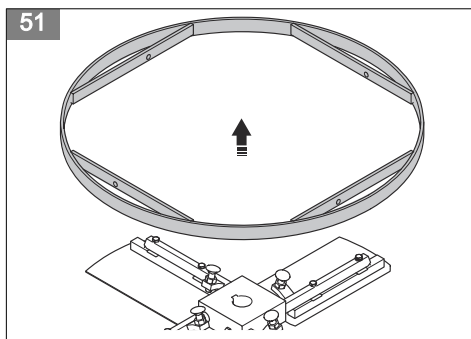
34



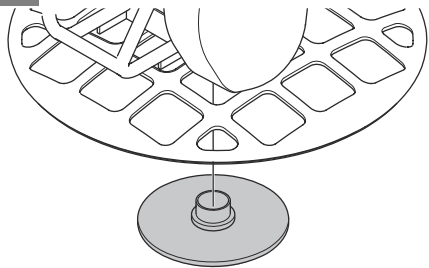




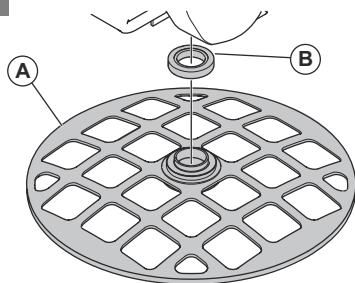




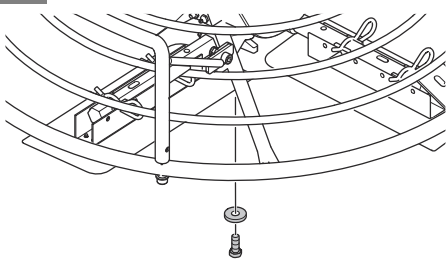
59



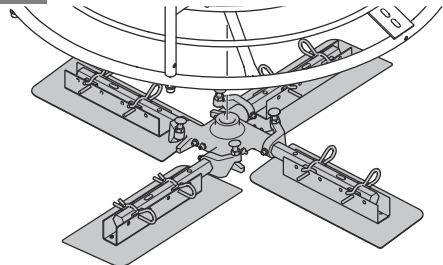
60



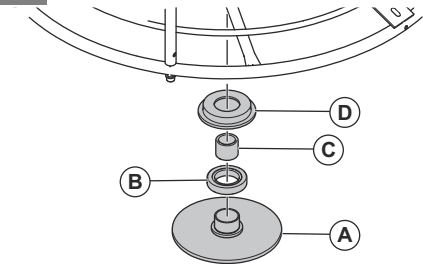
61



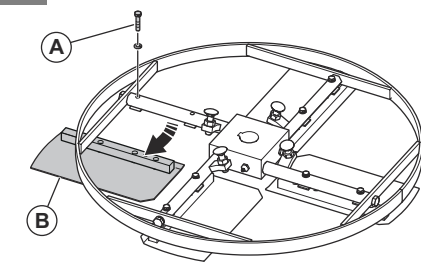
62



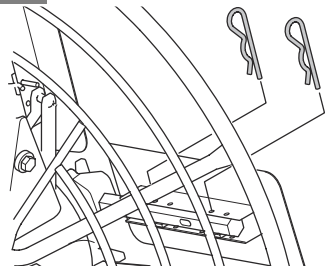
63



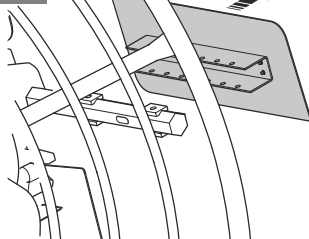
64



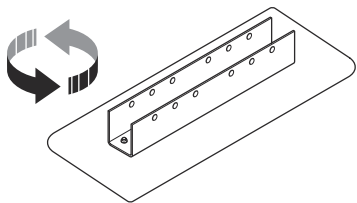
65



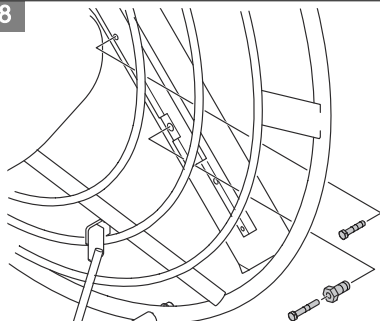
66



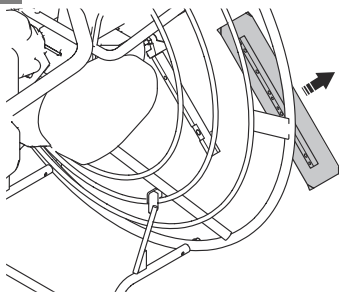
67



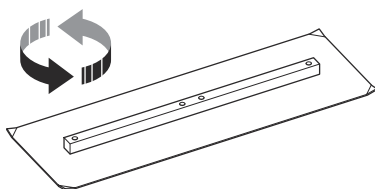
68



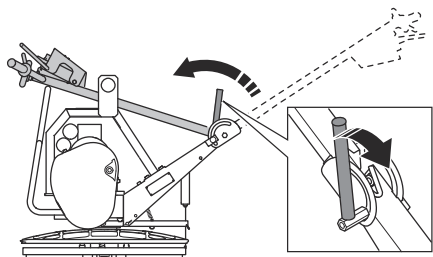
69



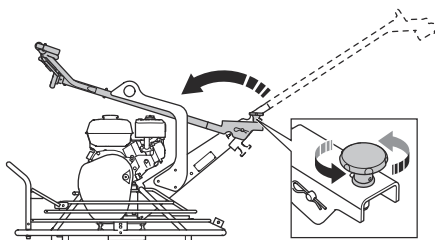
70



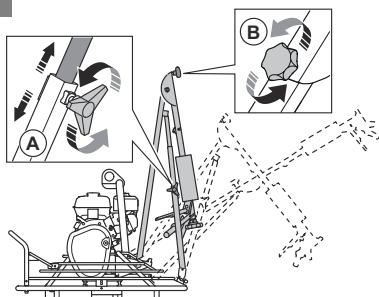
71



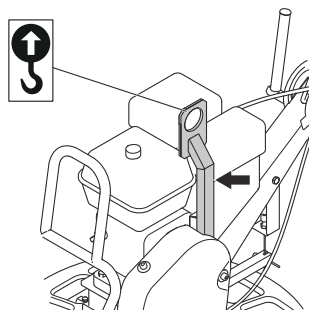
72

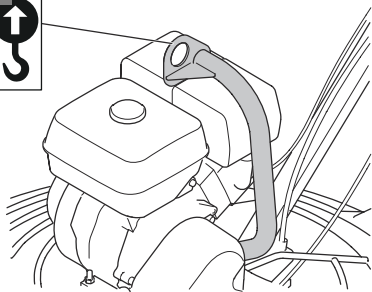


73



74





---

# Contents

---

|                   |    |                                           |    |
|-------------------|----|-------------------------------------------|----|
| Introduction..... | 13 | Troubleshooting.....                      | 23 |
| Safety.....       | 14 | Transportation, storage and disposal..... | 24 |
| Operation.....    | 18 | Technical data.....                       | 26 |
| Maintenance.....  | 20 | Declaration of Conformity.....            | 31 |

---

## Introduction

---

### California Proposition 65

(Fig. 17)

### Product description

This product is a pedestrian-controlled trowel, which is a concrete smoothing machine. It has a 4-stroke combustion engine.

The model BG 245 H5 is applicable for operation near walls, edges and in small spaces. The protection ring rotates, which prevents scratches on the wall.

### Product overview (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Throttle control
2. Blade adjustment knob
3. Clutch control
4. Clutch holder
5. Type plate
6. V-belt cover
7. Protection ring
8. Blade
9. Support frame for maintenance position
10. Lifting eye

### Product overview (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Throttle control
2. Blade adjustment knob
3. Clutch control
4. Clutch holder
5. V-belt cover
6. Protection ring
7. Blade
8. Support for maintenance position
9. Lifting eye
10. Type plate
11. Muffler
12. Fuel tank cap
13. Fuel tank
14. Starter rope handle
15. Air filter cover
16. Spark plug

The models BG 245 H5 and BG 375 can be used with the optional accessory floating disc.

### Intended use

The product is for professional operation only. The product is used for the floating and burnishing curing concrete before the surface dries too much for the necessary finish. The product must only be used outdoors or in areas with sufficient airflow. Do not use the product for other tasks.

11. Lever to lock the handle
12. Muffler
13. Fuel tank cap
14. Fuel tank
15. Starter rope handle
16. Air filter cover
17. Spark plug
18. Oil tank cap and dipstick
19. Drain plug for engine oil
20. Engine ON/OFF switch
21. Operator's manual

17. Oil tank cap and dipstick
18. Drain plug for engine oil
19. Engine ON/OFF switch
20. Operator's manual

### Symbols on the product

- (Fig. 6) Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.
- (Fig. 7) Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.
- (Fig. 8) Use hearing protection.
- (Fig. 9) Fuel: Unleaded gasoline with a maximum of 10% ethanol.

- (Fig. 10) Risk of injury. Be careful around the drive belt.
- (Fig. 11) Hot surface.
- (Fig. 12) Keep your hands away from this area.
- (Fig. 13) Keep your hands and feet away from the blades.
- (Fig. 14) Lifting point on the safety frame.
- (Fig. 15) This product is in compliance with applicable EC directives.

**Note:** Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

## Type plate

- (Fig. 18)
1. Product type
  2. Product number
  3. Product weight

4. Serial number
5. Manufacturer
6. Rated power
7. Production year

## Safety labels

- (Fig. 19)
- Remove the floating disc before you lift the product.
- (Fig. 20)

Set the product in maintenance position. Refer to *To set the product in maintenance position on page 22.*

## Product damage

- We are not responsible for damages to our product if:
- the product is incorrectly repaired.
  - the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
  - the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
  - the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

# Safety

## Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



**WARNING:** Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



**CAUTION:** Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

**Note:** Used to give more information that is necessary in a given situation.

## General safety instructions



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product,

- you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
  - Save all warnings and instructions.
  - Comply with all applicable laws and regulations.
  - The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
  - Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
  - Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
  - Do not let a child operate the product.
  - Only let approved persons operate the product.
  - The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
  - Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
  - Always be careful and use your common sense.
  - This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical

implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.

- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.

## Safety instructions for operation



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Make sure that you know how to stop the engine quickly in an emergency.
- The operator must have the physical strength that is necessary to operate the product safely.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 16*.
- Make sure that only approved persons are in the work area.
- Keep the work area clean and bright.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Make sure that there is no risk that you or the product can fall from a height.
- Make sure that there is no grease or oil on the handle.
- Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
- The product can cause objects to eject at high speed. Make sure that all persons in the work area use approved personal protective equipment. Remove loose objects from the work area.
- Before you go away from the product, stop the engine and make sure that there is no risk of accidental start.
- Make sure that clothes, long hair and jewelry do not get caught in moving parts.
- Do not sit on the product.
- Do not hit the product.
- Always operate the product from behind with your hands on the handle.
- Do not operate the product near electrical cables. The product does not have electrical insulation and injury or death can occur.
- Before you operate the product, find out if there are hidden wires, cables and pipes in the work area. If the product hits a hidden object, stop the engine immediately and examine the product and the object. Do not start to operate the product again until you know that it is safe to continue.

## Vibration safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
  - Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

## Dust safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
  - The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis

- Cancer
- Birth defects
- Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- If it is possible, point the exhaust of the product where it cannot cause dust to go into the air.

### Exhaust fumes safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. To breathe carbon monoxide can cause death. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.
- Exhaust fumes also contain unburned hydrocarbons including benzene. Long-term inhalation can cause health problems.
- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in trenches or other small work areas where exhaust fumes can easily collect.

### Noise safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.

- Examine the muffler for damages. Make sure that the muffler is correctly attached to the product.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

### Personal protective equipment



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use an approved protective helmet.
- Use approved hearing protection.
- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

### Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher of "ABE" class or a carbon dioxide fire extinguisher of "BE" type.

### Safety devices on the product



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna servicing dealer.
- Do not make modifications to safety devices.

### Engine ON/OFF switch

The engine can only start when the engine ON/OFF switch is set to "ON". The engine stops when you set the engine ON/OFF switch to "OFF".



### To do a check of the engine ON/OFF switch

1. Start the engine. Refer to *To start the product on page 18*.
2. Set the engine ON/OFF switch to "OFF". The engine stops.

### Muffler

The muffler keeps the noise levels to a minimum and sends the exhaust fumes away from the operator.

Do not use the product if the muffler is missing or damaged. A damaged muffler increases the noise level and the risk of fire.



**WARNING:** The muffler becomes very hot during and after use and when the engine operates at idle speed. Be careful near flammable materials and/or fumes to prevent fire.

### To do a check of the muffler

- Examine the muffler regularly to make sure that it is attached correctly and not damaged.

### Quick stop function

The blades stop immediately when you release the clutch control.

### To do a check of the quick stop function

1. Start the engine. Refer to *To start the product on page 18*.
2. Push the clutch control against the handle. The blades start to rotate.
3. Release the clutch control (A). The blades stop. (Fig. 21)

**Note:** The illustration shows the clutch control on model BG 245 H5 and BG 375 (H5-BC). The models BG 475 and BG 375 (H6-BC, H9-BC) have a longer clutch control but the function is the same. Refer to *Product overview (BG 375, BG 475) on page 13* and *To start the product on page 18*.

### Fuel safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is flammable and the fumes are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.
- Do not breathe in the fuel fumes. The fuel fumes are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.

- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Do not fill fuel in an indoor area. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine.
- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil and let the product dry before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel fumes cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.

### Safety instructions for operation near edges



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- There is a risk that the product falls when you operate it near an edge. Always keep a minimum of  $\frac{1}{3}$  of the product on a surface that is sufficiently stable to hold the product weight.
- If the product falls, stop the engine before you lift the product back to a surface that is sufficiently stable. Refer to *To lift the product on page 25*.

### Safety instructions for maintenance



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.

- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 16*.
- Stop the engine and make sure that all parts of the product are cool before you do the maintenance.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Disconnect the spark plug cap before you do the maintenance.
- The exhaust fumes from the engine are hot and can contain sparks. Do not operate the product in indoor areas or near flammable material.
- Do not change the product. Modifications that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved

by the manufacturer, can cause serious injury or death.

- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service center do all other servicing.
- Remove all tools from the product before you start the engine after maintenance. Loose tools or tools attached to rotating parts can eject and cause injury.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service center.
- Let an approved service center do servicing on the product regularly.

---

## Operation

---

### Introduction



**WARNING:** Read and understand the safety chapter before you use the product.



**CAUTION:** Make sure that the floating disc is correctly installed before you operate the product. An incorrectly installed floating disc does not give a smooth result.

### To do before you operate the product

- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
- Read the engine manual that is supplied by the engine manufacturer.
- Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 20*.

### To adjust the handle height

- For BG 245 H5: Loosen the lever, move the handle up or down to an applicable height and tighten the lever. (Fig. 22)
- For BG 375 (H5-BC): Loosen the locking knob, move the handle up or down to an applicable height and tighten the locking knob. (Fig. 23)
- For BG 375 (H6-BC, H9-BC) and BG 475: Loosen the lower locking knob, move the handle up or down to an applicable height and tighten the lower locking knob. (Fig. 24)

### To install the floating disc (BG 245 H5, BG 375)

1. Put the floating disc on a hard flat surface.
2. Put the product on top of the floating disc.
3. Align the center of the blade assembly with the center of the floating disc.
4. Turn the floating disc until the blades engage in the brackets on the floating disc.

### To start the product

1. Open the fuel valve. (Fig. 25)
2. Set the throttle control to idle speed. (Fig. 26)
3. Set the choke control in the correct position. (Fig. 27)
  - a) If the engine is cold, close the choke.
  - b) If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke.
4. Set the engine ON/OFF switch to "ON". (Fig. 28)
5. Hold the product handle with one hand and pull the starter rope handle slowly until you feel resistance. (Fig. 29)
6. Release the starter rope handle to let the starter rope go back.
7. Pull the starter rope handle until the engine starts.
8. Open the choke control gradually until it is fully open. (Fig. 30)
9. Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes.
10. Hold the product tightly at the handle with two hands. Move the throttle control to increase the engine speed, but do not release the handle. (Fig. 31)
11. Push the clutch control on the left side against the handle. Keep the clutch control in this position during operation.
  - a) For BG 245 H5 and BG 375 (H5-BC): To decrease the pressure on your hand, fold the clutch holder (A) on top of the clutch control. (Fig. 32)

- b) The models BG 475 and BG 375 (H6-BC, H9-BC) have a longer clutch control, and a clutch holder is not necessary. (Fig. 33)

## Operation modes



**CAUTION:** Look for loose stones and remove them from the concrete surface before operation. Loose stones can make marks that are not easy to remove from the concrete surface.

The floating operation removes dents on the concrete surface. Make sure that the concrete surface is sufficiently hard before the floating operation. Make a step on the surface and make sure that the depth of the shoe mark is less than 3 mm/0.12 in.

When the floating operation is completed, the concrete surface is prepared for the troweling operation. The troweling operation increases the density of the concrete surface and makes it smooth and hard.

### To do the floating operation

1. Set the throttle control to an applicable speed.



**CAUTION:** Do not set the speed too high. Too high speed on wet concrete can cause damage to the surface. Adjust the speed during the operation as the concrete becomes harder.

2. Adjust the blade pitch until there is tension in the blade pitch cable. Refer to *To adjust the blade angle on page 19*.
3. Move the product across the concrete surface. (Fig. 34)
  - a) Move from one side to the opposite side across all of the concrete surface (A). When you turn to go in the opposite direction, do an overlap of  $\frac{1}{2}$  the diameter of the blade assembly.
  - b) Move from one side to the opposite side across all of the concrete surface in a perpendicular pattern (B). When you turn to go in the opposite direction, do an overlap of  $\frac{1}{2}$  the diameter of the blade assembly.
4. Stop the product and remove it from the concrete surface.



**CAUTION:** Do not let the product stay stationary on the concrete surface. This can cause marks and damages to the concrete surface. When the product stops, immediately lift the product from the concrete surface.

### To do the troweling operation

1. Set the throttle control to an applicable speed.



**CAUTION:** Do not set the speed too high. Too high speed on wet concrete can cause damage to the surface. Adjust the speed during the operation as the concrete becomes harder.

2. Adjust the blade pitch until there is tension in the blade pitch cable. Refer to *To adjust the blade angle on page 19*.
3. Move the product across the concrete surface. (Fig. 34)
  - a) Adjust the throttle control to an applicable speed for the condition of the surface. Too high speed can cause damage to the surface.
  - b) Adjust the blade pitch to increase or decrease the pressure on the concrete surface as necessary during operation. Too much blade pitch can cause damage to the surface. Make sure that the concrete becomes sufficiently hard before you increase the blade pitch.
  - c) Move from one side to the opposite side across all of the concrete surface (A). When you turn to go in the opposite direction, do an overlap of  $\frac{1}{2}$  the diameter of the blade assembly.
  - d) Move from one side to the opposite side across all of the concrete surface in a perpendicular pattern (B). When you turn to go in the opposite direction, do an overlap of  $\frac{1}{2}$  the diameter of the blade assembly.
4. Stop the product and remove it from the concrete surface.
5. Wait until the concrete is sufficiently set.
6. Do the procedure again and again until the concrete surface has a satisfactory finish and is fully set.

**Note:** The period of time between troweling operations is calculated from how quickly the concrete sets.

### To move the product in different directions

- To turn to the left, lift the handles. (Fig. 35)
- To turn to the right, push the handles down. (Fig. 36)
- To move the product forward, push the handles forward. (Fig. 37)
- To move the product rearward, pull the handles rearward. (Fig. 38)

### To adjust the blade angle

The blade angle is adjusted gradually.

1. To increase the blade angle, turn the blade adjustment knob clockwise. (Fig. 39)
2. To decrease the blade angle, turn the blade adjustment knob counterclockwise. (Fig. 40)

## To stop the product

1. Release the clutch control.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Immediately set the throttle control to idle speed and let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes. (Fig. 26)

3. Set the engine ON/OFF switch to "OFF". The engine stops.
4. Move the fuel valve to the "OFF" position.

## Maintenance

### Introduction



**WARNING:** Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

For all servicing and repair work on the product, special training is necessary. We guarantee that professional repairs and servicing is available. If your dealer is not a service agent, speak to them for information about the nearest service agent.

For spare parts, speak to your Husqvarna dealer or service agent.

### Maintenance schedule

\* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = Refer to the engine manual for instructions.

| Maintenance                                                                                      | Before use,<br>each 10 h | After the<br>first 20 h | Monthly,<br>each 200 h | Yearly, each<br>500 h |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| Make sure that there are no fuel or oil leaks.                                                   | *                        |                         |                        |                       |
| Clean the product.                                                                               | X                        |                         |                        |                       |
| Make sure that nuts and screws are tightened.                                                    | *                        |                         |                        |                       |
| Do a check of the fuel level and the engine oil level.                                           | X                        |                         |                        |                       |
| Clean the cooling fins of the engine.                                                            | O                        |                         |                        | O                     |
| Make sure that the throttle control, the clutch control and the choke control can move smoothly. | *                        |                         |                        |                       |
| Clean the air filter.                                                                            | X                        | X                       |                        |                       |
| Examine the clutch wire for damage and make sure that it is correctly adjusted.                  | *                        |                         |                        |                       |
| Lubricate the blade shafts.                                                                      | X                        | X                       |                        |                       |
| Replace the engine oil.                                                                          |                          | X                       | X                      | X                     |
| Replace the air filter.                                                                          |                          |                         |                        | X                     |
| Do a check of the engine speed.                                                                  |                          | O                       | O                      |                       |
| Examine the V-belt for damage.                                                                   |                          |                         | X                      |                       |
| Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.                     |                          |                         | O                      |                       |
| Clean the fuel valve on the carburetor.                                                          |                          |                         | O                      |                       |
| Clean the spark arrester screen on the muffler.                                                  |                          |                         | O                      |                       |
| Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.                       |                          |                         |                        | O                     |

| Maintenance                                                 | Before use,<br>each 10 h | After the<br>first 20 h | Monthly,<br>each 200 h | Yearly, each<br>500 h |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter. |                          |                         |                        | ○                     |
| Clean and adjust the carburetor.                            |                          |                         |                        | ○                     |

## To clean the product

- Remove concrete from the surfaces of the product after each operation before the concrete becomes hard.
- Use a high-pressure washer to clean the product.



**CAUTION:** Do not point the water directly at the fuel tank cap, electrical components or the engine.

- Remove grease and oil from the handle.

## To do a check of the engine oil level

- Remove the oil tank cap and dipstick.
- Clean the oil from the dipstick.
- Put the dipstick back fully into the oil tank.
- Remove the dipstick.
- Examine the oil level on the dipstick.
- If the oil level is low, fill with engine oil and do a check of the oil level again. Refer to *Technical data on page 26* or the engine manual for the correct type of oil.

## To replace the engine oil

If the engine is cold, start the engine for 1–2 minutes before you drain the engine oil. This makes the engine oil warm and easier to drain.



**WARNING:** Engine oil is very hot directly after the engine stops. Let the engine become cool before you drain the engine oil. If you spill engine oil on your skin, clean with soap and water.

- Put a container below the drain plug for the engine oil.
- Remove the oil drain plug (A) and connect a hose (B). (Fig. 43)
- Tilt the product and let the oil run out into the container.
- Remove the hose.
- Install the oil drain plug and tighten it.
- Fill with new engine oil. Refer to *Technical data on page 26* or the engine manual for the correct type of oil.
- Do a check of the engine oil level.

## Air filter



**WARNING:** Use approved respiratory protection when you clean or replace the air filter. Discard used air filters correctly. Inhalation of the dust in the air filter may be dangerous to your health.



**CAUTION:** Always replace a damaged air filter, or the dust will go into the engine and cause engine damage.

## To clean or replace the air filter



**WARNING:** Do not clean the air filter with compressed air. This causes damage to the air filter and the risk increases that you breathe the dangerous dust.

- Turn the knob on the air filter cover and remove the air filter cover.
- Remove the paper filter element and the foam filter element (A). (Fig. 44)
- Clean the air filter housing with a brush.
- Examine the air filter elements for damage.
- Tap the paper filter element against a hard surface or use a vacuum cleaner to remove the particles.



**CAUTION:** Do not let the nozzle of the vacuum cleaner touch the surface of the paper filter element. Keep a small distance. The sensitive surface of the paper filter element becomes damaged if objects touch it.

- Clean the foam filter element with a solution of soap and water.
- Flush the foam filter element in clean water.
- Compress the foam filter element to remove the water and let the foam filter element dry fully.
- Lubricate the foam filter element with engine oil.
- Push a clean cloth against the foam filter element to remove unwanted oil.
- Install the air filter in the opposite sequence.

## To do a check of the V-belt and adjust the clutch wire



**WARNING:** Do not operate the product without the V-belt cover installed.

1. Stop the engine.
2. Remove the V-belt cover.
3. Examine the V-belt (A) for damages and wear. Replace the V-belt if it is necessary. (Fig. 45)
4. Examine the tension of the V-belt.
5. If the tension is not sufficient, adjust the clutch wire (B).
6. Examine the position of the V-belt in relation to the pins (C).
7. Install the V-belt cover.

## To set the product in maintenance position

The maintenance position is used for all maintenance procedures in the blade area below the product.

1. Drain the fuel from the fuel tank.
2. Tilt the product forward until it is stable on the support frame. (Fig. 46)



**CAUTION:** Do not tilt the product in other directions. Incorrect position of the product can cause oil to go into the carburetor.

## To lubricate the blade shafts

- Push grease through the grease nipples until grease comes out around the blade shafts.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)
  - c) (BG 475): (Fig. 49)

## To clean or replace the blade shafts (BG 245 H5)

1. Remove the screws and washers (A) that hold the outer ring on the blade shafts. (Fig. 50)
2. Remove the outer ring. (Fig. 51)
3. Pull the blade shafts from the hub. (Fig. 52)
4. Replace damaged blade shafts.
5. Clean the contact surfaces on the blade shafts and the hub.
6. Lubricate the contact surfaces and install the blade shafts.

## To clean or replace the blade shafts (BG 375)

1. Remove the nuts and screws from the blade shafts. (Fig. 53)
2. Pull the blade shafts from the hub. (Fig. 54)
3. Replace damaged blade shafts.
4. Clean the contact surfaces on the blade shafts and the hub.
5. Lubricate the contact surfaces and install the blade shafts.

## To clean or replace the blade shafts (BG 475)

1. Remove the nuts and screws from the blade shafts. (Fig. 55)
2. Pull the blade shafts from the hub. (Fig. 56)
3. Replace damaged blade shafts.
4. Clean the contact surfaces on the blade shafts and the hub.
5. Lubricate the contact surfaces and install the blade shafts.

## To clean or replace the bearing for the pressure plate (BG 245 H5)

1. Remove the screw and washer. (Fig. 57)
2. Remove the blade assembly. Use a puller if the blade assembly is not easy to remove. (Fig. 58)
3. Remove the pressure plate. (Fig. 59)
4. Remove the protection ring (A) and the needle bearing (B). (Fig. 60)
5. Clean the surfaces of all parts and lubricate carefully. Replace damaged parts.
6. Lubricate the needle bearing with grease. Refer to *Technical data on page 26* for correct type of grease.
7. Assemble in the opposite sequence.

## To clean or replace the bearing for the pressure plate (BG 375, BG 475)

1. Remove the screw and washer. (Fig. 61)
2. Remove the blade assembly. Use a puller if the blade assembly is not easy to remove. (Fig. 62)
3. Remove the pressure plate (A), the ball bearing (B), the bushing (C) and bearing plate (D). (Fig. 63)
4. Clean the surfaces of all parts and lubricate carefully.
5. Lubricate the ball bearing with grease. Refer to *Technical data on page 26* for correct type of grease.
6. Assemble in the opposite sequence.

## To replace the blades (BG 245 H5)



**WARNING:** Before you replace the blades, stop the product and let the engine become cool.

1. Set the product in maintenance position. Refer to *To set the product in maintenance position on page 22*.
2. Remove the screws (A) and replace the blades (B). (Fig. 64)
3. Lubricate the blade shafts. Refer to *To lubricate the blade shafts on page 22*.

## To replace the blades (BG 375)



**WARNING:** Before you replace the blades, stop the product and let the engine become cool.

1. Set the product in maintenance position. Refer to *To set the product in maintenance position on page 22*.
2. Loosen the blades.
  - a) For blades that have quick release, pull out the spring clips. (Fig. 65)
  - b) For blades that do not have quick release, remove the screws.
3. Replace the blades. (Fig. 66)
  - a) If the blade has wear on one edge only, turn the blade 180 degrees and put it back. (Fig. 67)

- b) If the blade has wear on the front and rear edge, replace with a new blade.

4. Lubricate the blade shafts. Refer to *To lubricate the blade shafts on page 22*.

## To replace the blades (BG 475)



**WARNING:** Before you replace the blades, stop the product and let the engine become cool.

**Note:** This type of blade is also available for (BG 375).

1. Set the product in maintenance position. Refer to *To set the product in maintenance position on page 22*.
2. Remove the screws. (Fig. 68)
3. Replace the blades. (Fig. 69)
  - a) If the blade has wear on one edge only, turn the blade 180 degrees and put it back. (Fig. 70)
  - b) If the blade has wear on the front and rear edge, replace with a new blade.
4. Lubricate the blade shafts. Refer to *To lubricate the blade shafts on page 22*.

## Gearbox

It is not necessary to do regular maintenance on the gearbox other than a check of the oil level. If there is a leakage or other problems with the gearbox, let an approved service center repair the product.

## Troubleshooting

| Problem                                                                            | Cause                                                                | Solution                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| The product does not start.                                                        | The fuel tank is empty.                                              | Fill the fuel tank.                    |
|                                                                                    | The engine ON/OFF switch is in the "OFF" position.                   | Set the engine ON/OFF switch to "ON".  |
|                                                                                    | The fuel valve is closed.                                            | Open the fuel valve.                   |
|                                                                                    | The engine is cold.                                                  | Close the choke.                       |
|                                                                                    | The engine is defective.                                             | Refer to the engine manual.            |
| The blades do not rotate, or rotate too slowly when the clutch control is engaged. | The V-belt is damaged.                                               | Replace the V-belt.                    |
|                                                                                    | The tension of the V-belt around the belt pulleys is not sufficient. | Adjust the tension of the clutch wire. |
|                                                                                    | The clutch wire is broken.                                           | Replace the clutch wire.               |

| Problem                                   | Cause                                                                            | Solution                                                                                     |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| The blades do not rotate smoothly.        | The engine is cold.                                                              | Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes before you operate the product.         |
|                                           | The engine speed is too low when the clutch control is engaged.                  | Increase the engine speed to full throttle before you engage the clutch control.             |
|                                           | For BG 245 H5 and BG 375: a floating disc is used and the concrete is too fresh. | Let the concrete dry some more before you operate the product.                               |
|                                           | The engine is defective.                                                         | Refer to the engine manual.                                                                  |
|                                           | The gearbox is defective.                                                        | Repair or replace the gearbox.                                                               |
| The product shakes.                       | 1 or more of the blades are bent or defective.                                   | Replace damaged blades.                                                                      |
|                                           | 1 or more of the blades do not move correctly in the hub.                        | Remove the blades. Clean and lubricate all contact surfaces.                                 |
|                                           | The pressure plate is bent or defective.                                         | Replace the pressure plate.                                                                  |
| The blade adjustment system is defective. | The clutch wire is broken.                                                       | Replace the clutch wire.                                                                     |
|                                           | 1 or more of the blades do not move correctly in the hub.                        | Remove the blades. Clean and lubricate all contact surfaces.                                 |
|                                           | The pressure plate does not move vertically.                                     | Disassemble the blade assembly. Clean and lubricate all contact surfaces.                    |
|                                           | The blade adjustment control on the handlebar is defective.                      | Examine all parts of the blade adjustment control for damage and replace if it is necessary. |

## Transportation, storage and disposal

### Transportation



**WARNING:** Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury if it falls.

- Fold the handle. Refer to *To set the product in transport position on page 24*.
- If an optional floating disc is installed, remove it before transportation.
- When you use a vehicle for transportation of the product, make sure that the product is sufficiently attached and cannot move. Attach 1 tie-down strap to the operation handle and the vehicle. Attach 1 tie-down strap to the support frame for maintenance position and the vehicle.

- Do not put the product on its side during transportation. The bottom side of the product must always be down.

### To set the product in transport position

- For BG 245 H5: Loosen the lever and fold the handle forward. (Fig. 71)
- For BG 375 (H5-BC): Loosen the locking knob and fold the handle forward. (Fig. 72)
- For BG 375 (H6-BC, H9-BC) and BG 475:
  - a) Loosen the locking knob at the lower part of the handle (A) and the locking knob at the central hinge (B). (Fig. 73)
  - b) Push the lower part of the handle forward.
  - c) Fold the top part of the handle rearward.



## To lift the product



**WARNING:** Make sure that the lifting equipment has the correct dimension. The type plate on the product shows the product weight.



**WARNING:** Do not lift a damaged product. Make sure that the lifting eye is correctly installed and not damaged.



**WARNING:** Do not walk or stay below or near a lifted product.

- Attach the lifting equipment to the lifting eye.



**WARNING:** Do not use metal hooks, chains or other lifting equipment with rough edges that can cause damage to the lifting eye.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

The operation handle and the support frame for maintenance position are strong structures that you can hold when you move a lifted product.



**CAUTION:** Do not lift the product at the protection ring.

## Storage

- Clean the product before storage.
- If the product is set in maintenance position before storage, make sure that the fuel tank is not more than half full. There is a risk that fuel comes out of the venthole in the fuel tank cap.
- Keep the product in a dry and frost free area.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.

## Disposal

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- Discard all chemicals, such as engine oil or fuel, at a service center or at an applicable disposal location.
- When the product is no longer in use, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

## Technical data

### Technical data

|                                       | BG 245 H5                           | BG 375 H6-BC                        | BG 375 H9-BC                        | BG 475                              |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Net weight, kg/lb                     | 60/128                              | 90.5/200                            | 98/216                              | 101/222.7                           |
| Operation weight, EN500, kg/lb        | 62/132                              | 93/205                              | 102/225                             | 105/231.5                           |
| Engine brand, type                    | Honda, GX 160                       | Honda, GX 200                       | Honda, GX 270                       | Honda, GX 270                       |
| Engine power, kW/hp @rpm <sup>1</sup> | 3.6/4.8 @3600                       | 4.1/5.5 @3600                       | 6.3/8.5 @3600                       | 6.3/8.5 @3600                       |
| Blade speed, r.p.m                    | 40-115                              | 40-115                              | 40-115                              | 40-115                              |
| Type of handle                        | Short foldable                      | Long foldable                       | Long foldable                       | Long foldable                       |
| Clutch type                           | Belt clutch                         | Belt clutch                         | Belt clutch                         | Belt clutch                         |
| Type of blade angle adjustment        | Twist pitch                         | Twist pitch                         | Twist pitch                         | Twist pitch                         |
| Type of blade arms                    | Bolt on                             | Quick release/Bolt on               | Quick release/Bolt on               | Bolt on                             |
| Maintenance frame                     | N/A                                 | Standard                            | Standard                            | Standard                            |
| Fuel tank capacity, l/qts             | 2.5/2.6                             | 3.1/3.3                             | 5.3 /5.6                            | 5.3/5.6                             |
| Oil tank capacity, l/qts              | 0.6/0.63                            | 0.6/0.63                            | 0.6/0.63                            | 1.1/1.16                            |
| Fuel consumption, l/h or qts/h        | 1.0 or 1.06                         | 1.7 or 1.8                          | 2.4 or 2.5                          | 2.4 or 2.5                          |
| Gearbox oil capacity, l/qts           | 0.55/0.58                           | 0.55/0.58                           | 0.55/0.58                           | 0.55/0.58                           |
| Fuel                                  | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol |
| Engine oil                            | SAE 10W-30, API Class SJ            | SAE 10W-30, API Class SJ            | SAE 10W-30, API Class SJ            | SAE 10W-30, API Class SJ            |
| Grease, shaft for blade adjustments   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   |
| Gearbox oil                           | Shell Omala S4 WE 460               | Shell Omala S4 WE 460               | Shell Omala S4 WE 460               | Shell Omala S4 WE 460               |

For further information and questions about this specific engine, refer to the engine manual or the web site of the engine manufacturer.

<sup>1</sup> As specified by the engine manufacturer. The power rating of the engine indicated is the average net output (at specified rpm) of a typical production engine for the engine model measured to SAE standard J1349/ISO1585. Mass production engines may differ from this value. Actual power output for the engine installed on the final product will depend on the operating speed, environmental conditions and other values.

| Noise emissions                                                     | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Sound power level $L_w$ measured, dB(A) rel 1pW <sup>2</sup>        | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Sound pressure level $L_p$ at the operators ear, dB(A) <sup>3</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibration levels <sup>4</sup>                                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibration, three axes values, level $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6.2       | 3.5          | 3.5          | 3.5          | 3.5    |

| Weights for options             | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|---------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Floating disc, kg/lbs           | 6.7/14.7  | 16/35.3      | 16/35.3      | 16/35.3      | N/A       |
| Floating disc, mm/in.           | 610/24    | 945/37.2     | 945/37.2     | 945/37.2     | N/A       |
| Trowel blades, 4 units, kg/lbs  | 3.1/6.9   | 5.2/11.4     | 5.2/11.4     | 5.2/11.4     | 6.4/14.1  |
| Trowel blade, mm/in.            | 600/23.6  | 900/35.4     | 900/35.4     | 900/35.4     | 1140/44.9 |
| Protection ring, mm/in.         | 615/24.2  | 950/37.4     | 950/37.4     | 950/37.4     | 1200/47.2 |
| Floating blade, 4 units, kg/lbs | N/A       | 9/19.8       | 9/19.8       | 9/19.8       | 12.4/27.3 |
| Floating blade, mm/in.          | N/A       | 945/37.2     | 945/37.2     | 945/37.2     | 1160/45.7 |

## Noise and vibration declaration statement

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated directive or standards and are suitable for comparison with the declared values of other products tested in accordance with the same directive or standards. These declared values are not suitable for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, in what material the product is used, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user, and the condition of the product.

<sup>2</sup> Measured sound power level  $L_w$  according to EN 12649, EN ISO 3744. Uncertainty  $K_{wA}$  2.5 dB(A).

<sup>3</sup> Sound pressure level  $L_p$  according to EN 12649, EN ISO 11201. Uncertainty  $K_{pA}$  2.5 dB(A).

<sup>4</sup> **Vibration value determined according to EN 12649. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1.5 m/s<sup>2</sup>.**

Product dimensions, BG 245 H5

(Fig. 3)

|   |                                      |          |   |                                    |           |
|---|--------------------------------------|----------|---|------------------------------------|-----------|
| A | Height with handle folded,<br>mm/in. | 850/33.5 | D | Length including handle,<br>mm/in. | 1449/57.0 |
| B | Handle height, mm/in.                | 929/36.6 | E | Handle width, mm/in.               | 631/24.8  |
| C | Length with handle folded,<br>mm/in. | 799/31.5 | F | Width of blade assembly,<br>mm/in. | 610/24.0  |

**Product dimensions, BG 375 (H5-BC)**

(Fig. 4)

|          |                                      |           |          |                                    |           |
|----------|--------------------------------------|-----------|----------|------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Height with handle folded,<br>mm/in. | 1100/43.3 | <b>D</b> | Handle height, mm/in.              | 1060/41.7 |
| <b>B</b> | Length with handle folded,<br>mm/in. | 1220/48   | <b>E</b> | Handle width, mm/in.               | 735/28.9  |
| <b>C</b> | Length including handle,<br>mm/in.   | 1950/76.8 | <b>F</b> | Width of blade assembly,<br>mm/in. | 950/37.4  |

**Product dimensions, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                                 |           |          |                                   |           |
|----------|---------------------------------|-----------|----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Handle width, mm/in.            | 700/27.6  | <b>E</b> | Handle height, mm/in.             | 1300/51.2 |
| <b>B</b> | Width of blade assembly, mm/in. | 950/37.4  | <b>F</b> | Length with handle folded, mm/in. | 1120/44.1 |
| <b>C</b> | Height without handle, mm/in.   | 795/31.3  | <b>G</b> | Height with handle folded, mm/in. | 1220/48   |
| <b>D</b> | Length including handle, mm/in. | 2275/89.6 |          |                                   |           |

# Declaration of Conformity

## EU Declaration of Conformity

We, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel:  
+46-36-146500, declare on our sole responsibility that  
the product:

|                       |                                             |
|-----------------------|---------------------------------------------|
| <b>Description</b>    | <b>Concrete Smoothing Machine, Trowel</b>   |
| <b>Brand</b>          | Husqvarna                                   |
| <b>Type/Model</b>     | BG 245 H5, BG 375, BG 475                   |
| <b>Identification</b> | Serial numbers dating from 2019 and onwards |

complies fully with the following EU directives and  
regulations:

| <b>Directive/Regulation</b> | <b>Description</b>                          |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| 2006/42/EC                  | "relating to machinery"                     |
| 2014/30/EU                  | "relating to electromagnetic compatibility" |

and that the following harmonized standards and/or  
technical specifications are applied;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg  
R&D Director, Concrete Surfaces & Floors  
Husqvarna AB, Construction Division  
Responsible for technical documentation

(Fig. 16)

## Съдържание

|                  |    |                                              |    |
|------------------|----|----------------------------------------------|----|
| Въведение.....   | 32 | Отстраняване на проблеми.....                | 44 |
| Безопасност..... | 33 | Транспортиране, съхранение и изхвърляне..... | 45 |
| Работа.....      | 38 | Технически характеристики.....               | 47 |
| Поддръжка.....   | 40 | Декларация за съответствие.....              | 53 |

## Въведение

### Proposition 65 (Закон за безопасна питейна вода и защита от токсичност) на щата Калифорния



#### WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### Описание на продукта

Този продукт е машина за бетонно покритие с управление от пешеходен водач, предназначена

### Общ преглед на продукта (BG 245 H5)

(Фиг. 1)

1. Регулатор на дроселната клапа
2. Бутон за регулиране на ножа
3. Съединител
4. Държач на съединител
5. Типова табелка
6. Капак на V-образния ремък
7. Предпазен пръстен
8. Резец
9. Опорна рамка за позиция за поддръжка
10. Ухо за повдигане
11. Лост за заключване на дръжката

### Общ преглед на продукта (BG 375, BG 475)

(Фиг. 2)

1. Регулатор на дроселната клапа
2. Бутон за регулиране на ножа
3. Съединител
4. Държач на съединител
5. Капак на V-образния ремък
6. Предпазен пръстен
7. Нож

за загладяване на бетон. Тя разполага с 4-тактов двигател с вътрешно горене.

Моделът BG 245 H5 е предназначен за работа близо до стени, ръбове и в малки пространства. Предпазният пръстен се върти, което не позволява надраскване на стената.

Моделите BG 245 H5 и BG 375 могат да се използват с допълнителния плаващ диск.

### Предназначение

Продуктът е само за професионална работа. Продуктът се използва за пердашене и полиране на втвърдяващ се бетон, преди повърхността да изсъхне прекалено, за да се получи необходимото покритие. Продуктът трябва да се използва само на открито или в площи с достатъчен въздушен поток. Не използвайте продукта за други задачи.

12. Ауспух
13. Капачка на резервоара за гориво
14. Резервоар за гориво
15. Дръжка на въжето на стартера
16. Капак на въздушния филтър
17. Запалителна свещ
18. Капачка на резервоара за масло и мерителна пръчка
19. Канал за източване на моторно масло
20. Прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя
21. Инструкция за експлоатация

8. Опора за позиция за поддръжка
9. Ухо за повдигане
10. Табелка с данни
11. Ауспух
12. Капачка на резервоара за гориво
13. Резервоар за гориво
14. Ръкохватка на въжето за стартиране
15. Капак на въздушния филтър



16. Запалителна свещ
17. Капачка на резервоара за масло и мерителна пръчка
18. Пробка за източване на моторно масло
19. Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя
20. Ръководство за оператора

## Символи върху продукта

- (Фиг. 6) Внимавайте и използвайте продукта правилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора.
- (Фиг. 7) Прочетете внимателно ръководството и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.
- (Фиг. 8) Използвайте защита на слуха.
- (Фиг. 9) Гориво: безоловен бензин с максимално съдържание на етанол от 10%.
- (Фиг. 10) Риск от нараняване. Бъдете внимателни около задвижващия ремък.
- (Фиг. 11) Гореща повърхност.
- (Фиг. 12) Дръжте ръцете си далеч от тази зона.
- (Фиг. 13) Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете.
- (Фиг. 14) Точка на повдигане върху предпазната рама.
- (Фиг. 15) Този продукт е в съответствие с изискванията на приложимите директиви на ЕО.

**Забележка:** Останалите символи/стикери върху продукта се отнасят за специални изисквания по отношение на сертификати за някои пазари.

## Типова табелка

(Фиг. 18)

1. Тип продукт
2. Продуктов номер
3. Тегло на продукта
4. Серийен номер
5. Производител
6. Номинална мощност
7. Година на производство

## Табели за безопасност

(Фиг. 19)

Отстранете плаващия диск, преди да повдигнете продукта.

(Фиг. 20)

Поставете продукта в положение за поддръжка. Вижте *За да поставите продукта в позиция за поддръжка на страница 42.*

## Повреда на продукта

Ние не носим отговорност за повреди по нашия продукт, ако:

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

## Безопасност

### Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



**ВНИМАНИЕ:** Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

**Забележка:** Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

## Общи инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте внимателни или ако го използвате неправилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и да разберете съдържанието на това ръководство за оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива, на които им липсват опит и познания.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и да предотвратяват рисковете по време на работа с продукта.
- Не позволявайте на лице да работи с продукта, освен ако не е прочело и разбрало съдържанието на ръководството за оператора.
- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди това. Уверете се, че всички оператори са преминали обучение.
- Не позволявайте на дете да работи с продукта.
- Позволявайте само на упълномощени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за злоупотреби с други лица или имущество.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и подхождайте разумно.
- Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно нараняване или смърт, препоръчваме лицата с медицински импланти да разговарят с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да работят с този продукт.
- Поддържайте продукта чист. Уверете се, че разчитате ясно знаците и стикерите.
- Не използвайте продукта, ако е повреден.
- Не извършвайте модификации по този продукт.
- Не работете с продукта, ако има вероятност други лица да са извършили модификации по него.

## Инструкции за безопасност за работа



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Уверете се, че знаете как бързо да спрете двигателя при аварийна ситуация.
- Операторът трябва да е достатъчно силен физически, за да работи с продукта безопасно.
- Не работете с продукта, ако не са монтирани всички защитни капаци.
- Използвайте лични предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 36*.
- Уверете се, че в работната зона има само упълномощени лица.
- Поддържайте работната зона чиста и осветена.
- Уверете се, че сте застанали в безопасна и стабилна позиция по време на работа.
- Уверете се, че няма опасност продуктът или Вие да паднете от високо.
- Уверете се, че по дръжката няма грес или масло.
- Не използвайте продукта в места, където може да възникне пожар или експлозия.
- Продуктът може да предизвика изхвърляне на предмети с висока скорост. Уверете се, че всички лица в работната зона използват одобрени лични предпазни средства. Отстранете незакрепените предмети от работната зона.
- Преди да оставите продукта, спрете двигателя и се уверете, че няма опасност от инцидентно стартиране.
- Внимавайте дрехи, дълга коса или бижута да не се захванат в движението се части.
- Не сядайте върху продукта.
- Не удряйте продукта.
- Винаги работете с продукта от задната му страна с ръце върху дръжката.
- Не работете с продукта в близост до електрически кабели. Продуктът няма електрическа изолация и може да възникне нараняване или смърт.
- Преди да започнете работа с продукта, проучете дали няма скрити проводници, кабели и тръби в работната зона. Ако продуктът удари скрит предмет, спрете незабавно двигателя и огледайте продукта и предмета. Не продължавайте работа с продукта, докато не се уверите, че е безопасно.

## Безопасност при вибрация



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- По време на работа с продукта вибрациите се предават от продукта към оператора. Регулярна и честа работа с продукта може да причини или да усложни степента на травми на оператора. Травми може да се получат на пръстите, дланите, китките, ръцете, рамената и/или нервите и кръвоносната система или на други части на тялото. Травмите могат да влошат състоянието и/или да са постоянни и може да се увеличи постепенно в течение на седмици, месеци или години. Възможните травми включват увреждане на кръвоносната система, нервната система, ставите и други структури на тялото.
- Симптомите може да се проявят по време на работата с продукта или по друго време. Ако имате симптоми и продължете да работите с продукта, те може да се обострят или да станат постоянни. Ако тези или други симптоми се проявят, потърсете медицинска помощ:
  - Изтръпване, загуба на чувствителност, „иглички“, „бодежи“, болка, парене, пулсиране, скованост, тремор, загуба на сила, промяна на цвета или състоянието на кожата.
- Симптомите може да се обострят при ниски температури. Използвайте топли дрехи и дръжте ръцете си топли и сухи, когато работите с продукта в среди с ниски температури.
- Изпълнявайте техническото обслужване и работете с продукта, както е посочено в инструкцията за експлоатация, за да поддържате правилното ниво на вибрации.
- Продуктът има антивибрационна система, която намалява вибрациите от дръжките към оператора. Оставете продукта да свърши работата. Не натискайте силно продукта. Леко дръжте продукта за ръкохватките, но се уверете, че можете да управлявате и да работите безопасно с продукта. Не натискайте ръкохватките до крайните ограничители повече от необходимото.
- Дръжте ръцете си само на ръкохватката/ръкохватките. Дръжте всички останали части на тялото си далеч от продукта.
- Спрете продукта веднага, ако внезапно се появят силни вибрации. Не работете с продукта, преди да бъде отстранена причината за повишено ниво на вибрации.
- Смъртоносните белодробни заболявания хроничен бронхит, силикоза и белодробна фиброза
- Рак
- Вродени дефекти
- Възпаление на кожата
- Използвайте правилното оборудване, за да намалите количеството прах и отработени газове във въздуха, както и да намалите праха по работното оборудване, повърхностите, дрехите и частите на тялото. Примери за такова контролно оборудване са системи за събиране на прах и водни струи за потушаване на праха. Намалявайте праха при източника, когато това е възможно. Уверете се, че оборудването е монтирано и се използва правилно, и че се извършва редовна техническа поддръжка.
- Използвайте одобрена респираторна защита. Уверете се, че респираторната защита е приложима за опасните материали в работната зона.
- Уверете се, че в работната зона има достатъчно проветряване.
- Ако е възможно, насочете ауспуха на продукта така, че да не вдига прах във въздуха.

## Безопасност относно отработените газове



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Отработените газове от двигателя съдържат въглероден окис, който е много опасен, отровен газ без миризма. Вдишването на въглероден окис може да причини смърт. Поневе въглеродният окис няма миризма и не може да бъде видян, не е възможно човек да бъде почувстван. Симптом на отравяне с въглероден окис е замаяност, но е възможно човек да изпадне в безсъзнание без предупреждение, ако количеството или концентрацията на въглероден окис са достатъчно високи.
- Отработените газове също така съдържат неизгорели въглеводороди, включително бензен. Продължителното вдишване може да причини здравословни проблеми.
- Отработените газове, които можете да видите или помиришете, също съдържат въглероден окис.
- Не използвайте продукт с двигател с вътрешно горене на закрито или в зони с недостатъчно проветряване.
- Не вдишвайте отработените газове.
- Уверете се, че има достатъчно проветряване в работната зона. Това е много важно при работа с продукта в изкопи или други тесни пространства, където отработените газове може да се натрупват лесно.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Използването на продукта може да вдигне прах във въздуха. Прахът може да предизвика сериозно нараняване и трайни здравословни проблеми. Силициевият прах се регламентира като вреден от няколко органа. Примери за такива здравословни проблеми са:

## Безопасност относно шума



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Високите нива на шум и продължителното излагане на шум могат да причинят загуба на слуха, причинена от шум.
- За да поддържате шума на минимално ниво, извършвайте техническото обслужване и работете с продукта, както е посочено в ръководството за оператора.
- Проверете ауспуха за повреди. Уверете се, че ауспухът е правилно закрепен към продукта.
- Използвайте одобрена защита на слуха, когато работите с продукта.
- Ослушвайте се за предупредителни сигнали и гласове, когато използвате защита на слуха. Отстранявайте защитата на слуха, когато продуктът е спрял, освен ако защитата на слуха не е необходима поради нивото на шума в работната площ.

## Лични предпазни средства



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- При работа с продукта винаги използвайте одобрени лични предпазни средства. Личните предпазни средства не изключват изцяло риска от нараняване, но намаляват степента на нараняването при злополука. Нека Вашият дилър Ви помогне да изберете правилните лични предпазни средства.
- Редовно проверявайте състоянието на личните предпазни средства.
- Използвайте одобрена защитна каска.
- Използвайте одобрени антифони.
- Използвайте одобрена респираторна защита.
- Използвайте одобрени защитни средства за очите със странична защита.
- Използвайте защитни ръкавици.
- Използвайте ботуши със стоманени бомбета и противоплъзгаща подметка.
- Използвайте одобрено работно облекло или еквивалентно плътно прилягащо облекло, което е с дълги ръкави и дълги крачоли.

## Пожарогасител

- Дръжте наблизко пожарогасител по време на работа.
- Използвайте прахов пожарогасител от клас ABE или пожарогасител с въглероден диоксид от тип BE.

## Устройства за безопасност на продукта



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Не използвайте продукт с устройства за безопасност, които са повредени или не работят правилно.
- Извършвайте редовно проверка на устройствата за безопасност. Ако устройствата за безопасност са повредени или не работят правилно, се обърнете към Вашия сервизен дилър на Husqvarna.
- Не правете модификации по устройствата за безопасност.

## Прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя

Двигателят може да се стартира само когато сте поставили прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ВКЛ.“ положение. Двигателят спира, когато поставите прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ИЗКЛ.“ положение.

## За проверка на прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя

1. Стартирайте двигателя. Направете справка с *За стартиране на продукта на страница 38*.
2. Поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ИЗКЛ.“ положение. Двигателят спира.

## Ауспух

Ауспухът е предназначен за максимално намаляване на нивата на шума и за отвеждане на отработените газове настрана от оператора.

Не използвайте продукта, ако ауспухът липсва или е повреден. Повреденият ауспух повишава нивото на шума и риска от пожар.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ауспухът се нагрява много по време на и след употреба и също при обороти на празен ход на двигателя. Бъдете внимателни близо до запалими материали и/или газове, за да предотвратите възникването на пожар.

## За проверка на ауспуха

- Проверявайте ауспуха редовно, за да сте сигурни, че е закрепен правилно и не е повреден.

## Функция за бързо спиране

Ножовите спират мигновено, когато освободите съединителя.

## За да извършите проверка на функцията за бързо спиране

1. Стартирайте двигателя. Направете справка с *За стартиране на продукта на страница 38*.
2. Натиснете съединителя към дръжката. Ножовите започват да се въртят.
3. Освободете съединителя (А). Ножовите спират. (Фиг. 21)

**Забележка:** На илюстрацията е показан съединителят на модел BG 245 H5 и BG 375 (H5-BC). Моделите BG 475 и BG 375 (H6-BC, H9-BC) разполагат с по-дълъг съединител, но функцията е същата. Направете справка с *Общ преглед на продукта (BG 375, BG 475) на страница 32 и За стартиране на продукта на страница 38*.

## Безопасност при работа с гориво



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Горивото е възпламенимо и изпаренията му създават опасност от експлозия. Бъдете внимателни с горивото, за да предотвратите нараняване, пожар или експлозия.
- Не вдъшвайте изпаренията от горивото. Изпаренията от горивото са отровни и могат да причинят нараняване. Уверете се, че проветрението е достатъчно.
- Никога не отстранявайте капачката на резервоара за гориво и не пълнете резервоара за гориво, когато двигателят работи.
- Уверете се, че двигателят е студен преди зареждане с гориво.
- Не пушете близо до горивото или двигателя.
- Не поставяйте горещи предмети близо до горивото или двигателя.
- Не наливайте гориво близо до искри или пламъци.
- Преди зареждане с гориво отворете бавно капачката на резервоара за гориво и внимателно освободете налягането.
- Попадането на гориво върху кожата може да причини нараняване. Ако гориво попадне върху кожата Ви, използвайте сапун и вода, за да го отстраните.
- Ако разлеете гориво по дрехите си, сменете ги незабавно.
- Не пълнете резервоара за гориво догоре. Топлината причинява увеличаване на обема на

горивото. Оставете място в горната част на резервоара за гориво.

- Затегнете капачката на резервоара за гориво докрай. Ако капачката на резервоара за гориво не е затегната, има риск от пожар.
- Преди да стартирате продукта, го преместете на минимум 3 m/10 ft от мястото, където сте зареждали гориво.
- Не стартирайте продукта, ако върху него има гориво или моторно масло. Отстранете излишното гориво и моторно масло и оставете продукта да изсъхне, преди да стартирате двигателя.
- Проверявайте редовно двигателя за течове. Ако има течове в горивната система, не стартирайте двигателя, докато течовете не бъдат отстранени.
- Не използвайте пръстите си за проверка на двигателя за течове.
- Съхранявайте горивото само в одобрени съдове.
- Когато съхранявате продукта и горивото, се уверете, че горивото и изпаренията от горивото няма да причинят повреда.
- Източвайте горивото в одобрени съдове на открито и далеч от искри и пламъци.

## Инструкции за безопасност за работа близо до ръбовете



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Съществува опасност продуктът да падне, когато работите с него близо до ръб. Винаги дръжте минимум  $\frac{3}{4}$  от продукта върху повърхност, която е достатъчно стабилна, за да издържи тежестта на продукта.
- Ако продуктът падне, спрете двигателя, преди да повдигнете продукта обратно на повърхност, която е достатъчно стабилна. Направете справка с *За повдигане на продукта на страница 46*.

## Инструкции за безопасност при техническо обслужване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Ако техническото обслужване не се изпълнява правилно и редовно, рискът от нараняване и повреда на продукта се увеличава.
- Използвайте лични предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 36*.
- Спрете двигателя и се уверете, че всички части на продукта са изстинали, преди да извършите техническо обслужване.

- Почистете продукта, за да отстраните опасните материали, преди да извършвате техническо обслужване.
- Разкачете лулата на запалителната свещ, преди да извършите техническо обслужване.
- Отработените газове от двигателя са горещи и могат да съдържат искри. Не работете с продукта на закрито или близо до запалими материали.
- Не правете промени по продукта. Промени, които не са одобрени от производителя, могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.
- Винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части. Аксесоари и части, които не са одобрени от производителя, могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.
- Заменете повредени, износени или счупени части.

- Изпълнявайте техническото обслужване само както е посочено в настоящата инструкция за експлоатация. Всяко друго обслужване трябва да се извършва от одобрен сервизен център.
- Отстранете всички инструменти от продукта, преди да стартирате двигателя след техническо обслужване. Незакрепените инструменти или инструменти, които са закрепени на въртящи се части, може да изхвърчат и да причинят нараняване.
- След техническото обслужване проверете нивото на вибрации в продукта. Ако нивото не е правилно, свържете се с одобрен сервизен център.
- Осигурете редовното обслужване на продукта от одобрен сервизен център.

## Работа

### Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете и разберете главата за безопасност преди използване на продукта.

### Извършете преди работа с продукта

- Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Прочетете ръководството за двигателя, което е доставено от производителя на двигателя.
- Извършете всекидневното техническо обслужване. Вижте *График за техническо обслужване на страница 40*.

### За регулиране на височината на ръкохватката

- За BG 245 H5: Разхлабете лоста, преместете дръжката нагоре или надолу до съответната височина и затегнете лоста. (Фиг. 22)
- За BG 375 (H5-BC): Разхлабете фиксатора, преместете дръжката нагоре или надолу до съответната височина и затегнете фиксатора. (Фиг. 23)
- За BG 375 (H6-BC, H9-BC) и BG 475: Разхлабете долния фиксатор, преместете дръжката нагоре или надолу до съответната височина и затегнете долния фиксатор. (Фиг. 24)

### За да монтирате плаващия диск (BG 245 H5, BG 375)

1. Поставете плаващия диск върху твърда и равна повърхност.
2. Поставете продукта върху плаващия диск.

3. Подравнете центъра на ножа с центъра на плаващия диск.
4. Завъртете плаващия диск, докато ножовете се фиксират в скобите на плаващия диск.



**ВНИМАНИЕ:** Преди работа с продукта се уверете, че плаващият диск е правилно монтиран. Неправилно монтираният плаващ диск не осигурява гладки резултати.

### За стартиране на продукта

1. Отворете горивния клапан. (Фиг. 25)
2. Задайте регулатора на дроселната клапа на обороти на празния ход. (Фиг. 26)
3. Поставете смукача в правилното положение. (Фиг. 27)
  - a) Ако двигателят е студен, затворете смукача.
  - b) Ако двигателят е топъл или ако околната температура е висока, отворете смукача.
4. Поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ВКЛ.“ положение. (Фиг. 28)
5. Хванете дръжката на продукта с една ръка и издърпайте дръжката на въжето за стартиране бавно, докато усетите съпротивление. (Фиг. 29)
6. Отпуснете дръжката на въжето на стартера, за да позволите на въжето да се прибере.
7. Издърпайте дръжката на въжето за стартиране, докато двигателят запали.
8. Отваряйте постепенно смукача, докато не се отвори напълно. (Фиг. 30)
9. Оставете двигателя да работи на празен ход за 2 – 3 минути.

10. Хванете здраво продукта за дръжката с две ръце. Преместете регулатора на дроселната клапа, за да увеличите оборотите на двигателя, но не освобождавайте дръжката. (Фиг. 31)

11. Натиснете съединителя от лявата страна към дръжката. Задръжте съединителя в тази позиция по време на работа.

- a) За BG 245 H5 и BG 375 (H5-BC): За да намалите натиска върху ръката си, съгнете държача на съединителя (А) върху съединителя. (Фиг. 32)
- b) Моделите BG 475 и BG 375 (H6-BC, H9-BC) разполагат с по-дълъг съединителя и държач на съединителя не е необходим. (Фиг. 33)

## Режими на работа



**ВНИМАНИЕ:** Преди работа се огледайте за отделени камъни и ги отстранете от бетонната повърхност. Отделените камъни могат да оставят следи, които не са лесни за отстраняване от бетонната повърхност.

Пердашенето отстранява вдлъбнатините върху бетонната повърхност. Уверете се, че бетонната повърхност е достатъчно твърда преди пердашенето. Стъпете върху повърхността и се уверете, че дълбочината на следата от обувката е по-малка от 3 mm/0,12 in.

Когато пердашенето приключи, бетонната повърхност е готова за заглаждане. Заглаждането увеличава плътността на бетонната повърхност и я прави гладка и твърда.

## За извършване на пердашене

1. Задайте регулатора на дроселната клапа на подходящи обороти.



**ВНИМАНИЕ:** Не задавайте прекалено високи обороти. Прекалено високите обороти могат да причинят повреда на повърхността на мокрия бетон. Регулирайте оборотите по време на работа, ако бетонът стане по-твърд.

2. Регулирайте стъпката на ножа, докато усетите напрежение в кабела за стъпка на ножа. Направете справка с *За да регулирате ъгъла на ножа на страница 40*.
3. Преместете продукта по бетонната повърхност. (Фиг. 34)
  - a) Преместете се от едната към другата страна по цялата ширина на бетонната повърхност (А). Когато завиете в обратна посока, извършете припокриване с ½ от диаметъра на модула на ножовете.

- b) Преместете се от едната към другата страна по цялата ширина на бетонната повърхност в перпендикулярно направление (А). Когато завиете в обратна посока, извършете припокриване с ½ от диаметъра на модула на ножовете.

4. Спрете продукта и го отстранете от бетонната повърхност.



**ВНИМАНИЕ:** Не оставяйте продукта неподвижен върху бетонната повърхност. Това може да остави следи и да повреди бетонната повърхност. Когато продуктът спре, незабавно го повдигнете от бетонната повърхност.

## За извършване на заглаждане

1. Задайте регулатора на дроселната клапа на подходящи обороти.



**ВНИМАНИЕ:** Не задавайте прекалено високи обороти. Прекалено високите обороти могат да причинят повреда на повърхността на мокрия бетон. Регулирайте оборотите по време на работа, ако бетонът стане по-твърд.

2. Регулирайте стъпката на ножа, докато усетите напрежение в кабела за стъпка на ножа. Направете справка с *За да регулирате ъгъла на ножа на страница 40*.
3. Преместете продукта по бетонната повърхност. (Фиг. 34)
  - a) Регулирайте регулатора на дроселната клапа до подходящите обороти за състоянието на повърхността. Прекалено високите обороти могат да причинят повреда на повърхността.
  - b) Регулирайте стъпката на ножа, за да увеличите или намалите натиска върху бетонната повърхност, ако е необходимо по време на работа. Прекалено голяма стъпка на ножа може да причини повреда на повърхността. Уверете се, че бетонът е станал достатъчно твърд, преди да увеличите стъпката на ножа.
  - c) Преместете се от едната към другата страна по цялата ширина на бетонната повърхност (А). Когато завиете в обратна посока, извършете припокриване с ½ от диаметъра на модула на ножовете.
  - d) Преместете се от едната към другата страна по цялата ширина на бетонната повърхност в перпендикулярно направление (А). Когато завиете в обратна посока, извършете припокриване с ½ от диаметъра на модула на ножовете.

4. Спрете продукта и го отстранете от бетонната повърхност.
5. Изчакайте, докато бетонът се слегне достатъчно.
6. Повторете процедурата, докато бетонната повърхност добие задоволително покритие и се слегне докрай.

**Забележка:** Периодът от време между загладнявания се изчислява от това колко бързо се сляга бетонът.

## За да преместите продукта в различни посоки

- За да завиете наляво, повдигнете дръжките. (Фиг. 35)
- За да завиете надясно, натиснете дръжките надолу. (Фиг. 36)
- За да преместите продукта напред, натиснете дръжките напред. (Фиг. 37)
- За да преместите продукта назад, издърпайте дръжките назад. (Фиг. 38)

## За да регулирате ъгъла на ножа

Ъгълът на ножа се регулира постепенно.

1. За да увеличите ъгъла на ножа, завъртете бутона за регулиране на ножа по часовниковата стрелка. (Фиг. 39)
2. За да намалите ъгъла на ножа, завъртете бутона за регулиране на ножа обратно на часовниковата стрелка. (Фиг. 40)

## Спиране на продукта

1. Освободете съединителя.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Фиг. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Фиг. 42)
2. Незабавно поставете регулатора на дроселната клапа на обороти на празния ход и оставете двигателят да работи на празен ход за 2 – 3 минути. (Фиг. 26)
3. Поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ИЗКЛ.“ положение. Двигателят спира.
4. Преместете клапана на горивото на „ИЗКЛ.“ положение.

# Поддръжка

## Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете и разберете главата с инструкции за безопасност, преди да започнете техническо обслужване на продукта.

За всички работи по поддръжката и поправката на продукта е необходимо специално обучение. Гарантираме, че са налични професионален ремонт и обслужване. Ако Вашият дилър не предлага сервизно обслужване, говорете с него, за да Ви даде информация за най-близкия сервиз.

Относно резервните части се обърнете към Вашия дилър или сервиз за Husqvarna.

## График за техническо обслужване

\* = общо техническо обслужване, извършвано от оператора. Инструкциите не са предоставени в тази инструкция за експлоатация.

X = инструкциите не са предоставени в тази инструкция за експлоатация.

O = вижте ръководството за двигателя за инструкции.

| Поддръжка                                                                                          | Преди работа, на всеки 10 часа | След първите 20 часа | Ежемесечно, на всеки 200 часа | Ежегодно, на всеки 500 часа |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Уверете се, че няма течове на гориво или масло.                                                    | *                              |                      |                               |                             |
| Почистете продукта.                                                                                | X                              |                      |                               |                             |
| Проверете дали са затегнати всички гайки и винтове.                                                | *                              |                      |                               |                             |
| Проверете нивото на горивото и на моторното масло.                                                 | X                              |                      |                               |                             |
| Почистете охладителните ребра на двигателя.                                                        | O                              |                      |                               | O                           |
| Уверете се, че регулаторът на дроселната клапа, съединителят и смукачът могат да се движат плавно. | *                              |                      |                               |                             |



| Поддръжка                                                                                          | Преди работа, на всеки 10 часа | След първите 20 часа | Ежемесечно, на всеки 200 часа | Ежегодно, на всеки 500 часа |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Почистете въздушния филтър.                                                                        | X                              | X                    |                               |                             |
| Проверете кабела на съединителя за повреда и се уверете, че е правилно регулиран.                  | *                              |                      |                               |                             |
| Смажете двусекционните валове на ножовете.                                                         | X                              | X                    |                               |                             |
| Сменете моторното масло.                                                                           |                                | X                    | X                             | X                           |
| Сменете въздушния филтър.                                                                          |                                |                      |                               | X                           |
| Извършете проверка на оборотите на двигателя.                                                      |                                | O                    | O                             |                             |
| Проверете V-образния ремък за повреда.                                                             |                                |                      | X                             |                             |
| Проверете и почистете запалителната свещ. Сменете запалителната свещ, ако е необходимо.            |                                |                      | O                             |                             |
| Почистете клапана на горивото на карбуратора.                                                      |                                |                      | O                             |                             |
| Почистете искрогасителния екран на ауспуха.                                                        |                                |                      | O                             |                             |
| Регулирайте хлабината на главата на клапана за смукателния въздухопровод и изпускателните клапани. |                                |                      |                               | O                           |
| Източете горивото и почистете резервоара за гориво и горивния филтър.                              |                                |                      |                               | O                           |
| Почистете и регулирайте карбуратора.                                                               |                                |                      |                               | O                           |

## За почистване на продукта

- Отстранявайте бетона от повърхността на продукта след всяка операция, преди бетонът да се втвърди.
- Използвайте устройство за миене под високо налягане за почистване на продукта.



**ВНИМАНИЕ:** Не насочвайте водата директно към капачката на резервоара за гориво, електрическите компоненти или двигателя.

- Отстранете геста и маслото от ръкохватката.

## За проверка на нивото на моторното масло

- Свалете капачката на резервоара за масло и мерителната пръчка.
- Почистете маслото от мерителната пръчка.
- Поставете обратно мерителната пръчка докрай в резервоара за масло.
- Извадете мерителната пръчка.
- Вижте колко е нивото на маслото на мерителната пръчка.

- Ако нивото на маслото е ниско, долейте моторно масло и отново проверете нивото му. Направете справка с *Технически характеристики на страница 47* или с ръководството на двигателя за правилния тип масло.

## За смяна на моторното масло

Ако двигателят е студен, оставете го да работи 1-2 минути, преди да източите моторното масло. Това ще загрее моторното масло и то по-лесно ще се изоточи.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Моторното масло е много горещо непосредствено след спирането на двигателя. Оставете двигателя да изстине, преди да източите маслото. Ако разлеете моторно масло върху кожата си, почистете със сапун и вода.

- Поставете съд под канала за източване на моторното масло.
- Отстранете изпускателната пробка за масло (А) и свържете маркуча (В). (Фиг. 43)
- Наклонете продукта и оставете маслото да изтече в контейнера.

4. Отстранете маркуча.
5. Поставете изпускателната пробка за масло и я затегнете.
6. Налейте ново моторно масло. Направете справка с *Технически характеристики на страница 47* или с ръководството на двигателя за правилния тип масло.
7. Проверка на нивото на моторното масло.

## Въздушен филтър



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Използвайте одобрена респираторна защита, когато почиствате или сменяте въздушния филтър. Изхвърляйте правилно използваните въздушни филтри. Вдишването на праха от въздушния филтър може да е опасно за здравето.



**ВНИМАНИЕ:** Винаги сменяйте въздушния филтър, ако е повреден. В противен случай ще проникне прах в двигателя и ще причини повреда.

## За почистване или смяна на въздушния филтър



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не почиствайте въздушния филтър с въздух под налягане. Това ще повреди въздушния филтър и ще увеличи опасността от вдишване на опасния прах.

1. Завъртете фиксатора на капака на въздушния филтър и го свалете.
2. Отстранете хартиения филтър и порестия филтър (А). (Фиг. 44)
3. Почистете картера на въздушния филтър с четка.
4. Проверете елементите на въздушния филтър за повреда.
5. Чукнете хартиения филтър върху твърда повърхност или използвайте прахосмукачка за отстраняване на частиците.



**ВНИМАНИЕ:** Не позволявайте смукателната глава на прахосмукачката да се докосва до повърхността на хартиения филтър. Дръжте на малко разстояние. Чувствителната повърхност на хартиения филтър се поврежда при контакт с предмет.

6. Почистете порестия филтър с разтвор от сапун и вода.
7. Измийте порестия филтър в чиста вода.

8. Натиснете порестия филтър, за да отстраните водата, и оставете порестия филтър да изсъхне напълно.
9. Смажете порестия филтър с моторно масло.
10. Притиснете чиста кърпа към порестия филтър, за да отстраните нежеланото масло.
11. Монтирайте въздушния филтър в обратна последователност.

## За да извършите проверка на V-образния ремък и за да регулирате кабела на съединителя



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не работете с продукта, ако не е монтиран капакът на V-образния ремък.

1. Спрете двигателя.
2. Отстранете капака на V-образния ремък.
3. Проверете V-образния ремък (А) за повреди и износване. Сменете V-образния ремък, ако е необходимо. (Фиг. 45)
4. Проверете обтягането на V-образния ремък.
5. Ако напрежението не е достатъчно, регулирайте кабела на съединителя (В).
6. Проверете позицията на V-образния ремък по отношение на щифтовете (С).
7. Монтирайте капака на V-образния ремък.

## За да поставите продукта в позиция за поддръжка

Позицията за поддръжка се използва за всички процедури за поддръжка в зоната на ножа под продукта.

1. Източете горивото от резервоара за гориво.
2. Наклонете продукта напред, докато застане стабилно върху опорната рамка. (Фиг. 46)



**ВНИМАНИЕ:** Не накланяйте продукта в други посоки. Неправилната позиция на продукта може да доведе до изтичане на масло в карбуратора.

## За да смажете двусекционните валове на ножовете

- Поставете грес през смазочните нипели, докато започне да излиза грес около двусекционните валове на ножовете.
  - a) (BG 245 H5): (Фиг. 47)
  - b) (BG 375): (Фиг. 48)
  - c) (BG 475): (Фиг. 49)

## За да почистите или смените двусекционните валове на ножовете (BG 245 H5)

1. Отстранете винтовете и шайбите (А), които придържат външния пръстен върху двусекционните валове на ножовете. (Фиг. 50)
2. Отстранете външния пръстен. (Фиг. 51)
3. Издърпайте двусекционните валове на ножовете от главината. (Фиг. 52)
4. Сменяйте повредените двусекционни валове на ножовете.
5. Почистете контактните повърхности върху двусекционните валове на ножовете и главината.
6. Смажете контактните повърхности и монтирайте двусекционните валове на ножовете.

## За да почистите или смените двусекционните валове на ножовете (BG 375)

1. Отстранете гайките и винтовете от двусекционните валове на ножовете. (Фиг. 53)
2. Издърпайте двусекционните валове на ножовете от главината. (Фиг. 54)
3. Сменяйте повредените двусекционни валове на ножовете.
4. Почистете контактните повърхности върху двусекционните валове на ножовете и главината.
5. Смажете контактните повърхности и монтирайте двусекционните валове на ножовете.

## За да почистите или смените двусекционните валове на ножовете (BG 475)

1. Отстранете гайките и винтовете от двусекционните валове на ножовете. (Фиг. 55)
2. Издърпайте двусекционните валове на ножовете от главината. (Фиг. 56)
3. Сменяйте повредените двусекционни валове на ножовете.
4. Почистете контактните повърхности върху двусекционните валове на ножовете и главината.
5. Смажете контактните повърхности и монтирайте двусекционните валове на ножовете.

## За да почистите или смените лагера за нагнетателната плоча (BG 245 H5)

1. Отстранете винта и шайбата. (Фиг. 57)
2. Отстранете ножа. Използвайте приспособление за изтегляне, ако ножът не може да се извади лесно. (Фиг. 58)
3. Отстранете нагнетателната плоча. (Фиг. 59)

4. Отстранете предпазния пръстен (А) и игления лагер (В). (Фиг. 60)
5. Почистете повърхностите на всички части и смажете внимателно. Заменете повредените части.
6. Смажете игления лагер с грес. Направете справка с *Технически характеристики на страница 47* за правилния тип грес.
7. Сглобете в обратна последователност.

## За да почистите или смените лагера за нагнетателната плоча (BG 375, BG 475)

1. Отстранете винта и шайбата. (Фиг. 61)
2. Отстранете ножа. Използвайте приспособление за изтегляне, ако ножът не може да се извади лесно. (Фиг. 62)
3. Отстранете нагнетателната плоча (А), сачмения лагер (В), втулката (С) и плочата на лагера (D). (Фиг. 63)
4. Почистете повърхностите на всички части и смажете внимателно.
5. Смажете сачмения лагер с грес. Направете справка с *Технически характеристики на страница 47* за правилния тип грес.
6. Сглобете в обратна последователност.

## За да смените ножовете (BG 245 H5)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да смените ножовете, спрете продукта и оставете двигателят да се охлади.

1. Поставете продукта в положение за поддръжка. Вижте *За да поставите продукта в позиция за поддръжка на страница 42*.
2. Отстранете винтовете (А) и сменете ножовете (В). (Фиг. 64)
3. Смажете двусекционните валове на ножовете. Направете справка с *За да смажете двусекционните валове на ножовете на страница 42*.

## За да смените ножовете (BG 375)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да смените ножовете, спрете продукта и оставете двигателят да се охлади.

1. Поставете продукта в положение за поддръжка. Направете справка с *За да поставите продукта в позиция за поддръжка на страница 42*.
2. Разхлабете ножовете.

- а) За ножове, които разполагат с бързо освобождаване, издърпайте щипките на пружината. (Фиг. 65)
- б) За ножове, които не разполагат с бързо освобождаване, отстранете винтовете.
3. Сменете ножовете. (Фиг. 66)
  - а) Ако по ножа има износване само върху единия край, завъртете ножа на 180 градуса и го поставете обратно. (Фиг. 67)
  - б) Ако по ножа има износване на предния и задния ръб, сменете го с нов.
4. Смажете двусекционните валове на ножовете. Направете справка с *За да смажете двусекционните валове на ножовете на страница 42.*

1. Поставете продукта в положение за поддръжка. Направете справка с *За да поставите продукта в позиция за поддръжка на страница 42.*
2. Свалете винтовете. (Фиг. 68)
3. Сменете ножовете. (Фиг. 69)
  - а) Ако по ножа има износване само върху единия край, завъртете ножа на 180 градуса и го поставете обратно. (Фиг. 70)
  - б) Ако по ножа има износване на предния и задния ръб, сменете го с нов.
4. Смажете двусекционните валове на ножовете. Направете справка с *За да смажете двусекционните валове на ножовете на страница 42.*

## За да смените ножовете (BG 475)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да смените ножовете, спрете продукта и оставете двигателят да се охлади.

**Забележка:** Този тип нож е наличен и за (BG 375).

## Скоростна кутия

Не е необходимо да извършвате редовно техническо обслужване на скоростната кутия, освен да проверявате нивото на маслото. Ако има теч или други проблеми със скоростната кутия, възложете на одобрен сервизен център да ремонтира продукта.

## Отстраняване на проблеми

| Проблем                                                                                | Причина                                                               | Решение                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не стартира.                                                                 | Резервоарът за гориво е празен.                                       | Напълнете резервоара за гориво.                                      |
|                                                                                        | Превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя е на позиция "ИЗКЛ".       | Поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ВКЛ.“ положение. |
|                                                                                        | Клапанът на горивото е затворен.                                      | Отворете горивния клапан.                                            |
|                                                                                        | Двигателят е студен.                                                  | Затворете смучака.                                                   |
|                                                                                        | Двигателят е дефектирал.                                              | Направете справка с ръководството на двигателя.                      |
| Ножовете не се въртят или се въртят прекалено бавно, когато съединителят е задействан. | V-образният ремък е повреден.                                         | Сменете V-образния ремък.                                            |
|                                                                                        | Обтягането на V-образния ремък около ремъчните шайби не е достатъчно. | Регулирайте обтягането на кабела на съединителя.                     |
|                                                                                        | Кабелът на съединителя е прекъснат.                                   | Сменете кабела на съединителя.                                       |

| Проблем                                     | Причина                                                                      | Решение                                                                                                |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ножовете не се въртят плавно.               | Двигателят е студен.                                                         | Оставете двигателят да работи на обороти на празния ход за 2 – 3 минути, преди да работите с продукта. |
|                                             | Оборотите на двигателя са прекалено ниски, когато съединителят е задействан. | Увеличете оборотите на двигателя до пълна газ, преди да задействате съединителя.                       |
|                                             | За BG 245 H5 и BG 375: използва се плаващ диск и бетонът е прекалено пресен. | Оставете бетонът да изсъхне още малко, преди да работите с продукта.                                   |
|                                             | Двигателят е дефектирал.                                                     | Направете справка с ръководството на двигателя.                                                        |
|                                             | Скоростната кутия е дефектна.                                                | Ремонтирайте или сменете скоростната кутия.                                                            |
| Продуктът се тресе.                         | 1 или повече от ножовете са огънати или дефектни.                            | Сменете повредените ножове.                                                                            |
|                                             | 1 или повече от ножовете не се движат правилно в главината.                  | Свалете дисковете. Почистете и смажете всички контактни повърхности.                                   |
|                                             | Нагнетателната плоча е огъната или дефектна.                                 | Сменете нагнетателната плоча.                                                                          |
| Системата за регулиране на ножа е дефектна. | Кабелът на съединителя е прекъснат.                                          | Сменете кабела на съединителя.                                                                         |
|                                             | 1 или повече от ножовете не се движат правилно в главината.                  | Свалете дисковете. Почистете и смажете всички контактни повърхности.                                   |
|                                             | Нагнетателната плоча не се движи вертикално.                                 | Разглобете ножовете. Почистете и смажете всички контактни повърхности.                                 |
|                                             | Органът за управление на ножа върху ръкохватката е дефектен.                 | Проверете всички части на органа за управление на ножа за повреда и го сменете, ако е необходимо.      |

## Транспортиране, съхранение и изхвърляне

### Транспортиране



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Бъдете внимателни при транспортиране. Продуктът е тежък и ако падне, може да причини нараняване.

- Сгънете дръжката. Направете справка с *За задаване на продукта в положение за транспортиране на страница 46*.
- Ако има монтиран допълнителен плаващ диск, отстранете го преди транспортиране.
- Когато използвате превозно средство за транспортиране на продукта, се уверете, че продуктът е достатъчно закрепен и не може да се движи. Закрепете 1 ремък за привързване към дръжката за управление и превозното средство. Закрепете 1 ремък за привързване към опорната рамка за позиция за поддръжка и превозното средство.
- Не поставяйте продукта настрани по време на транспортиране. Долната страна на продукта трябва винаги да е насочена надолу.

## За задаване на продукта в положение за транспортиране

- За BG 245 H5: Разхлаете лоста и сгънете дръжката напред. (Фиг. 71)
- За BG 375 (H5-BC): Разхлаете фиксатора и сгънете дръжката напред. (Фиг. 72)
- За BG 375 (H6-BC, H9-BC) и BG 475:
  - a) Разхлаете фиксатора в долната част на дръжката (A) и фиксатора в централната панта (B). (Фиг. 73)
  - b) Натиснете долната част на дръжката напред.
  - c) Сгънете горната част на дръжката назад.

## За повдигане на продукта



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че подемното оборудване е с правилните размери. Типовата табелка на продукта посочва теглото му.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повдигайте повреден продукт. Уверете се, че ухото за повдигане е правилно монтирано и не е повредено.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ходете или стойте под или близо до повдигнат продукт.

- Прикачете подемното оборудване към ухото за повдигане.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте метални куки, вериги или друго повдигащо оборудване с груби ръбове, което може да повреди ухото за повдигане.

- a) BG 245 H5: (Фиг. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Фиг. 75)

Дръжката за управление и опорната рамка за позиция за поддръжка са здрави конструкции, които можете да държите при преместване на повдигнат продукт.



**ВНИМАНИЕ:** Не повдигайте продукта за предпазния пръстен.

## Съхранение

- Почистете продукта преди съхранение.
- Ако продуктът е поставен в позиция за поддръжка преди съхранение, се уверете, че резервоарът за гориво е пълен не повече от половината. Съществува риск да излезе

гориво от вентилационния отвор в капачката на резервоара за гориво.

- Съхранявайте продукта на сухо и незамръзващо място.
- Съхранявайте продукта под ключ, за да предотвратите достъпа до него на деца или лица, които не са упълномощени да го използват.

## Изхвърляне

- Спазвайте местните изисквания за рециклиране и приложимите регламенти.
- Изхвърлете всички химикали, като например моторно масло или гориво, в сервизен център или на подходящо място за изхвърляне.
- Когато продуктът вече не се използва, го изпратете на дилър на Husqvarna или го изхвърлете на място за рециклиране.

## Технически характеристики

### Технически характеристики

|                                                           | <b>BG 245 H5</b>                   | <b>BG 375 H6-BC</b>                   | <b>BG 375 H9-BC</b>                   | <b>BG 475</b>                      |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| Нетно тегло, kg/lb                                        | 60/128                             | 90,5/200                              | 98/216                                | 101/222,7                          |
| Работно тегло, EN500, kg/lb                               | 62/132                             | 93/205                                | 102/225                               | 105/231,5                          |
| Марка, тип на двигателя                                   | Honda, GX 160                      | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                      |
| Мощност на двигателя, kW/<br>к.с. при об/мин <sup>5</sup> | 3,6/4,8 при 3600                   | 4,1/5,5 при 3600                      | 6,3/8,5 при 3600                      | 6,3/8,5 при 3600                   |
| Обороти на ножа, об/мин                                   | 40 – 115                           | 40 – 115                              | 40 – 115                              | 40 – 115                           |
| Тип ръкохватка                                            | Къса, сгъваема                     | Дълга, сгъваема                       | Дълга, сгъваема                       | Дълга, сгъваема                    |
| Тип съединител                                            | Ремъчен съединител                 | Ремъчен съединител                    | Ремъчен съединител                    | Ремъчен съединител                 |
| Тип регулиране на ъгъла на ножа                           | стъпка на прегъване                | стъпка на прегъване                   | стъпка на прегъване                   | стъпка на прегъване                |
| Тип рамена на ножовете                                    | Закрепване с болт                  | Бързо освобождаване/закрепване с болт | Бързо освобождаване/закрепване с болт | Закрепване с болт                  |
| Рамка за поддръжка                                        | Не е налично                       | Стандартна                            | Стандартна                            | Стандартна                         |
| Капацитет на резервоара за гориво, l/qts                  | 2,5/2,6                            | 3,1/3,3                               | 5,3/5,6                               | 5,3/5,6                            |
| Капацитет на резервоара за масло, l/qts                   | 0,6/0,63                           | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 1,1/1,16                           |
| Потребление на гориво, l/h<br>или qts/h                   | 1,0 или 1,06                       | 1,7 или 1,8                           | 2,4 или 2,5                           | 2,4 или 2,5                        |
| Вместимост за масло на скоростната кутия, l/qts           | 0,55/0,58                          | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                          |
| Гориво                                                    | Безоловен бензин, макс. 10% етанол | Безоловен бензин, макс. 10% етанол    | Безоловен бензин, макс. 10% етанол    | Безоловен бензин, макс. 10% етанол |
| Моторно масло                                             | SAE 10W-30, API клас SJ            | SAE 10W-30, API клас SJ               | SAE 10W-30, API клас SJ               | SAE 10W-30, API клас SJ            |
| Грес, вал за регулиране на ножа                           | Shell Gadus S2 V100 или еквивалент | Shell Gadus S2 V100 или еквивалент    | Shell Gadus S2 V100 или еквивалент    | Shell Gadus S2 V100 или еквивалент |

<sup>5</sup> По спецификацията на производителя на двигателя. Указаната номинална мощност на двигателя е средната нетна изходна мощност (при посочените об/мин) на типичен произведен двигател за модела двигател, измерен спрямо SAE стандарта J1349/ISO1585. Двигателите в масово производство може да се отклоняват от тази стойност. Действителната изходна мощност за двигателя, монтиран на крайния продукт, ще зависи от работните обороти, условията на околната среда и други стойности.

|                          | BG 245 H5             | BG 375 H6-BC          | BG 375 H9-BC          | BG 475                |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Масло за скоростна кутия | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 |

За допълнителна информация и въпроси относно този конкретен двигател направете справка с

ръководството на двигателя или уебсайта на производителя на двигателя.

| Шумови емисии                                                               | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Ниво на звуковата мощност $L_w$ , измерено, dB(A) rel 1 pW <sup>6</sup>     | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Ниво на звуковото налягане $L_p$ при ухото на оператора, dB(A) <sup>7</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Нива на вибрациите <sup>8</sup>                                  | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Вибрация, стойности на три оси, ниво $a_{h1}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Тегла за опции                       | BG 245 H5    | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475       |
|--------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Плаващ диск, kg/lb                   | 6,7/14,7     | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Не е налично |
| Плаващ диск, mm/in                   | 610/24       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | Не е налично |
| Ножове за заглаждане, 4 части, kg/lb | 3,1/6,9      | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1     |
| Нож за заглаждане, mm/in             | 600/23,6     | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9    |
| Предпазен пръстен, mm/in             | 615/24,2     | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2    |
| Плаващ нож, 4 части, kg/lb           | Не е налично | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3    |
| Плаващ нож, mm/in                    | Не е налично | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7    |

### Декларация за шума и вибрациите

Тези декларирани стойности са получени чрез лабораторен тип тестване в съответствие с

посочената директива или стандарти и са подходящи за сравняване с декларираните стойности на други продукти, тествани в съответствие със същите директива или стандарти.

<sup>6</sup> Измерено ниво на звуковата мощност  $L_w$  според EN 12649, EN ISO 3744. Неопределеност  $K_{wA}$  2,5 dB(A).

<sup>7</sup> Ниво на звуковото налягане  $L_p$  съгласно EN 12649, EN ISO 11201. Неопределеност  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>8</sup> Стойност на вибрациите, определена според EN 12649. Отчетените данни за нивото на вибрациите имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1,5 m/s<sup>2</sup>.



Тези деклариращи стойности не са подходящи за използване при извършване на оценки на риска и измерените в индивидуалните работни места стойности може да са по-високи. Действителните стойности на излагане и на опасността от увреждане, изпитани от индивидуалните потребители, са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, в какъв материал се използва продукта, както и от времето на експониране, физическото състояние на потребителя и състоянието на продукта.

Размери на продукта, BG 245 H5

(Фиг. 3)

|   |                                        |          |   |                                         |           |
|---|----------------------------------------|----------|---|-----------------------------------------|-----------|
| A | Височина със сгъната ръкохватка, mm/in | 850/33,5 | D | Дължина, включително ръкохватка, mm/in. | 1449/57,0 |
| B | Височина на ръкохватка, mm/in          | 929/36,6 | E | Ширина на дръжка, mm/in                 | 631/24,8  |
| C | Дължина със сгъната ръкохватка, mm/in. | 799/31,5 | F | Ширина на ножа, mm/in                   | 610/24,0  |

Размери на продукта, BG 375 (H5-BC)

(Фиг. 4)

|          |                                         |           |          |                               |           |
|----------|-----------------------------------------|-----------|----------|-------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Височина със сгъната ръкохватка, mm/in  | 1100/43,3 | <b>D</b> | Височина на ръкохватка, mm/in | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Дължина със сгъната ръкохватка, mm/in.  | 1220/48   | <b>E</b> | Ширина на дръжка, mm/in       | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Дължина, включително ръкохватка, mm/in. | 1950/76,8 | <b>F</b> | Ширина на ножа, mm/in         | 950/37,4  |

Размери на продукта, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Фиг. 5)

|   |                                         |           |   |                                        |           |
|---|-----------------------------------------|-----------|---|----------------------------------------|-----------|
| A | Ширина на дръжка, mm/in                 | 700/27,6  | E | Височина на ръкохватка, mm/in          | 1300/51,2 |
| B | Ширина на ножа, mm/in                   | 950/37,4  | F | Дължина със сгъната ръкохватка, mm/in. | 1120/44,1 |
| C | Височина без дръжка, mm/in              | 795/31,3  | G | Височина със сгъната ръкохватка, mm/in | 1220/48   |
| D | Дължина, включително ръкохватка, mm/in. | 2275/89,6 |   |                                        |           |

## Декларация за съответствие

### Декларация за съответствие на ЕС

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,  
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена  
отговорност, че продуктът:

|               |                                         |
|---------------|-----------------------------------------|
| Описание      | Машина за заглаждане на бетон, пердашка |
| Марка         | Husqvarna                               |
| Тип/модел     | BG 245 H5, BG 375, BG 475               |
| Идентификация | Серийни номера от 2019 и след това      |

отговаря напълно на следните директиви и  
регламенти на ЕС:

| Директива/регламент | Описание                                 |
|---------------------|------------------------------------------|
| 2006/42/EO          | "относно машините"                       |
| 2014/30/EC          | "относно електромагнитната съвместимост" |

и че следните хармонизирани стандарти и/или  
технически характеристики са приложени;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Кристиан Ниберг

Директор по развойна дейност, бетонни повърхности  
и подове

Husqvarna AB, подразделение за строителна техника

Отговорен за техническата документация

(Фиг. 16)

## Obsah

|                 |    |                                       |    |
|-----------------|----|---------------------------------------|----|
| Úvod.....       | 54 | Odstraňování problémů.....            | 65 |
| Bezpečnost..... | 55 | Přeprava, skladování a likvidace..... | 66 |
| Provoz.....     | 59 | Technické údaje.....                  | 67 |
| Údržba.....     | 61 | Prohlášení o shodě.....               | 72 |

## Úvod

### California Proposition 65



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Model BG 245 H5 je vhodný pro provoz v blízkosti stěn, okrajů a v malých prostorech. Ochranný kruh se otáčí a brání tak poškrábání stěn.

Modely BG 245 H5 a BG 375 lze použít s plovoucím kotoučem, dodávaným jako volitelné příslušenství.

### Zamýšlené použití

Výrobek je určen pouze pro profesionální provoz. Výrobek se používá k vyhlazování tvrdnoucího betonu před posledním krokem, než je povrch příliš suchý pro nezbytnou konečnou úpravu. Výrobek se musí používat pouze ve venkovních prostorech nebo prostorech s dostatečným prouděním vzduchu. K jiným činnostem výrobek nepoužívejte.

### Popis výrobku

Tento výrobek je hladíčka s pěší obsluhou, která funguje jako stroj na vyhlazování betonu. Využívá čtyřdobý spalovací motor.

### Popis výrobku (BG 245 H5)

(Obr. 1)

1. Ovládání plynu
2. Knoflík pro nastavení lopatek
3. Ovládání spojky
4. Držák spojky
5. Typový štítek
6. Kryt klínového řemenu
7. Ochranný kruh
8. Lopatka
9. Nosný rám pro servisní polohu
10. Zdvihací oko

11. Páka pro zajištění řídítek
12. Tlumič výfuku
13. Víčko palivové nádrže
14. Palivová nádrž
15. Rukojeť startéru
16. Kryt vzduchového filtru
17. Zapalovací svíčka
18. Víčko olejové nádrže a olejová měrka
19. Vypouštěcí zátky pro motorový olej
20. Vypínač motoru
21. Návod k používání

### Přehled výrobku (BG 375, BG 475)

(Obr. 2)

1. Ovládání plynu
2. Knoflík pro nastavení lopatek
3. Ovládání spojky
4. Držák spojky
5. Kryt klínového řemenu
6. Ochranný kruh
7. Nůž
8. Podpěra pro servisní polohu
9. Zdvihací oko

10. Typový štítek
11. Tlumič výfuku
12. Víčko palivové nádrže
13. Palivová nádrž
14. Rukojeť startovací šňůry
15. Kryt vzduchového filtru
16. Zapalovací svíčka
17. Víčko olejové nádrže a olejová měrka
18. Vypouštěcí zátky pro motorový olej
19. Vypínač motoru
20. Návod k používání

## Symbody na výrobku

- (Obr. 6) Budte opatrní a výrobek používejte správně. Tento výrobek může způsobit obsluhu a dalším osobám vážné zranění.
- (Obr. 7) Pečlivě si prostudujte návod a před tím, než tento výrobek budete používat, se ujistěte o tom, že pokynům rozumíte.
- (Obr. 8) Vždy používejte ochranu sluchu.
- (Obr. 9) Palivo: Bezolovnatý benzín s obsahem etanolu maximálně 10 %.
- (Obr. 10) Nebezpečí poranění. Budte opatrní v blízkosti hnacího řemenu.
- (Obr. 11) Horký povrch.
- (Obr. 12) Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od této oblasti.
- (Obr. 13) Nepřibližujte se rukama a nohama k lopatkám.
- (Obr. 14) Zvedací bod na bezpečnostním rámu.
- (Obr. 15) Tento výrobek vyhovuje platným směrnici EU.

**Povšimněte si:** Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

## Typový štítek

(Obr. 18)

1. Druh výrobku
2. Objednací číslo
3. Hmotnost výrobku
4. Výrobní číslo
5. Výrobce
6. Jmenovitý výkon
7. Rok výroby

## Bezpečnostní štítky

(Obr. 19)

Před zvednutím výrobku demontujte plovoucí kotouč.

(Obr. 20)

Nastavte výrobek do servisní polohy. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení výrobku do servisní polohy na strani 63*.

## Poškození výrobku

Neneseme odpovědnost za poškození výrobku, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven,
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny,
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno,
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

## Bezpečnost

### Definice týkající se bezpečnosti

Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



**VÝSTRAHA:** Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



**VAROVÁNÍ:** Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

**Povšimněte si:** Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

### Obecné bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obsluhu a dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.

- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečetly návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvovaly školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětem.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovozujte výrobek, pokud je možné, že jej někdo jiný upravoval.

## Bezpečnostní pokyny pro provoz



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Ujistěte se, že víte, jak v případě nouze rychle zastavit motor.
- Obsluha musí být fyzicky dostatečně silná, aby mohla výrobek bezpečně ovládat.
- Nepoužívejte výrobek, pokud nejsou namontovány všechny ochranné kryty.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na straní 57*.
- Zajistěte, aby se v pracovní oblasti vyskytovaly pouze oprávněné osoby.
- Udržujte pracovní oblast čistou a dostatečně osvětlenou.
- Při práci udržujte bezpečnou a stabilní polohu.
- Ujistěte se, že nehrozí nebezpečí pádu z výšky vás nebo výrobku.
- Zkontrolujte, zda na rukojeti není přítomno mazivo nebo olej.
- Nepoužívejte tento výrobek v místech, kde může dojít k požáru nebo výbuchu.
- Výrobek může odmrštit předměty vysokou rychlostí. Zajistěte, aby všechny osoby v pracovní oblasti

používaly schválené osobní ochranné prostředky. Odstraňte volné předměty z pracovní oblasti.

- Než od výrobku odejdete, vypněte motor a přesvědčte se, že nehrozí riziko náhodného spuštění.
- Zajistěte, aby se oděv, dlouhé vlasy a šperky nezachytily v pohyblivých částech.
- Nesedějte na výrobek.
- Do výrobku netlučte.
- Výrobek ovládejte vždy ze zadu s rukama na řídicích.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti elektrických kabelů. Výrobek nemá elektrickou izolaci a může dojít k úrazu nebo úmrtí.
- Před uvedením výrobku do provozu zjistěte, jestli nejsou v pracovní oblasti skryté vodiče, kabely a potrubí. Pokud výrobek narazí na skrytý předmět, okamžitě vypněte motor a prohlédněte výrobek a předmět. Výrobek znovu nepoužívejte, dokud nebudete vědět, že je bezpečné pokračovat.

## Ochrana před vibracemi



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Během provozu výrobku se vibrace přenášejí z výrobku na obsluhu. Pravidelné a časté používání výrobku může způsobit nebo zvýšit stupeň poranění obsluhy. Může dojít k poranění prstů, rukou, zápěstí, paží, ramen nebo nervů a krevního oběhu nebo jiných částí těla. Úrazy mohou být oslabující nebo trvalé a mohou se postupně v průběhu týdnu, měsíců nebo let zhoršovat. Mezi možná poranění patří poškození krevního oběhu, nervové soustavy, kloubů a dalších tělesných struktur.
- Příznaky se mohou vyskytnout během provozu výrobku nebo jindy. Pokud máte příznaky a budete pokračovat v práci s výrobkem, mohou se příznaky zhoršit nebo se stát trvalými. Pokud se objeví tyto nebo jiné příznaky, vyhledejte lékařskou pomoc:
  - Z necitlivění, ztráty citu, brnění, píchání, bolest, pálení, pulsování, ztuhlost, nešikovnost, ztráta síly, změna barvy nebo stavu pokožky.
- Příznaky se mohou zhoršovat při nízkých teplotách. Při práci s výrobkem v chladném prostředí používejte teplý oděv a mějte ruce v teple a v suchu.
- Abyste udrželi správnou hladinu vibrací, provádějte údržbu a výrobek používejte podle pokynů v návodu k používání.
- Výrobek je vybaven systémem tlumení vibrací, který snižuje vibrace z rukojeti k obsluze. Nechte pracovat výrobek. Netlačte výrobek silou. Držte výrobek za rukojeti lehce, ale dávejte pozor, abyste jej měli pod kontrolou a ovládali ho bezpečně. Netlačte řídicí tlačítka do koncových zárazek více, než je nutné.



- Ruce mějte pouze na řídkách. Všechny ostatní části těla by měly být v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Pokud se náhle objeví silné vibrace, okamžitě výrobek zastavte. Nepokračujte v práci, dokud neodstraníte příčiny zvýšených vibrací.

## Ochrana proti prachu



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Provoz výrobku může rozptýlit prach do vzduchu. Prach může způsobit vážné zranění a trvalé zdravotní problémy. Některé úřady považují křemenný prach za škodlivý a podléhá regulaci. Toto jsou příklady takových zdravotních problémů:
  - Smrtelná onemocnění plic chronická bronchitida, silikóza a plicní fibróza
  - Rakovina
  - Porodní vady
  - Záněty pokožky
- Používejte vybavení vhodné ke snížení množství prachu a výparů ve vzduchu a ke snížení množství prachu na pracovním zařízení, povrchu, oděvu a částech těla. Příklady takovýchto prvků jsou systémy pro sběr prachu a rozstřikovače vody vázající prach. Kde je to možné, snižte množství prachu u zdroje. Zajistěte, aby zařízení bylo správně nainstalováno, správně se používalo a aby se prováděla pravidelná údržba.
- Vždy používejte schválenou ochranu dýchacích cest. Zajistěte, aby se u nebezpečných materiálů v pracovní oblasti používala respirační ochrana.
- Zajistěte, aby bylo v pracovní oblasti dostatečné proudění vzduchu.
- Pokud je to možné, namířte výfuk výrobku na místo, kde nemůže způsobit zvedání prachu.

## Ochrana týkající se výfukových plynů



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, což je jedovatý a velmi nebezpečný plyn bez zápachu. Vdechnutí většího množství oxidu uhelnatého může způsobit smrt. Vzhledem k tomu, že oxid uhelnatý je bez zápachu a není vidět, nelze jej vypozařovat ani cítit. Příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou závratě, pokud je však množství nebo koncentrace oxidu uhelnatého dostatečně velké, může se stát, že osoba rovnou upadne do bezvědomí.
- Výfukové plyny rovněž obsahují nespálené uhlovodíky včetně benzenu. Dlouhodobé vdechování může způsobit zdravotní potíže.
- Výfukové plyny, které můžete vidět nebo cítit, obsahují také oxid uhelnatý.

- Nepoužívejte výrobek se spalovacím motorem v interiéru nebo v oblastech, kde není dostatečné proudění vzduchu.
- Nevdechujte výfukové plyny.
- Zkontrolujte, jestli je v pracovní oblasti dostatečné proudění vzduchu. To je velmi důležité, jestliže výrobek používáte v příkopech nebo jiných malých pracovních oblastech, kde se snadno hromadí výfukové plyny.

## Ochrana proti hluku



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Vysoké hladiny hluku a dlouhodobé vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu způsobenou hlukem.
- Chcete-li udržet hladinu hluku na minimu, provádějte údržbu výrobku a používejte ho podle pokynů v návodu k používání.
- Zkontrolujte, zda není poškozený tlumič výfuku. Pravidelně kontrolujte, zda je tlumič výfuku správně připevněn k výrobku.
- Při práci s výrobkem používejte schválenou ochranu sluchu.
- Pokud používáte ochranu sluchu, poslouchejte pozorně varovné signály a hlasy. Když je výrobek zastavený, ochranu sluchu si sundejte, pokud není ochrana sluchu nezbytná kvůli hladině hluku v pracovní oblasti.

## Osobní ochranné prostředky



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při používání výrobku je nutné vždy používat schválené osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky nemohou zcela eliminovat nebezpečí úrazu, ale v případě nehody pomáhají snížit míru poranění. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné osobní ochranné prostředky.
- Pravidelně kontrolujte stav osobních ochranných prostředků.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Vždy používejte schválenou ochranu sluchu.
- Vždy používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte schválenou ochranu očí s postranní ochranou.
- Používejte ochranné rukavice.
- Používejte boty s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Používejte schválený pracovní oděv nebo odpovídající přiléhavý oděv s dlouhými rukávy a dlouhými nohavicemi.

## Hasicí přístroj

- Vždy mějte po ruce hasicí přístroj.
- Používejte práškový hasicí přístroj třídy „ABE“ nebo hasicí přístroj s oxidem uhličitým typu „BE“.

## Bezpečnostní zařízení na produktu



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními nebo se zařízeními, která nefungují správně.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení. Pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo nefungují správně, obraťte se na servis Husqvarna.
- Neprovádějte úpravy bezpečnostních zařízení.

## Vypínač motoru

Motor lze spustit, pouze pokud je vypínač motoru nastaven do polohy „ON“ (Zapnuto). Po nastavení vypínače motoru do polohy „OFF“ (Vypnuto) se motor zastaví.

## Kontrola vypínače motoru

1. Nastartujte motor. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 60*.
2. Nastavte vypínač motoru do polohy „OFF“ (Vypnuto). Motor se zastaví.

## Tlumič výfuku

Tlumič výfuku je určen k omezení úrovně hluku na minimum a k usměrnění výfukových plynů směrem od obsluhy.

Nepoužívejte výrobek bez tlumiče výfuku nebo s poškozeným tlumičem. Poškozený tlumič zvyšuje úroveň hluku a nebezpečí požáru.



**VÝSTRAHA:** Tlumič výfuku je během provozu a po použití velmi horký, i když motor pracuje na volnoběžné otáčky. Aby se zabránilo požáru, dbejte zvýšené opatrnosti v blízkosti hořlavých materiálů a plynů.

## Kontrola tlumiče výfuku

- Pravidelně kontrolujte tlumič výfuku, aby bylo zajištěno, že je řádně upevněný a že není poškozený.

## Funkce Quick Stop

Lopatky se po uvolnění ovládání spojky okamžitě přestanou otáčet.

## Kontrola funkce Quick Stop

1. Nastartujte motor. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 60*.
2. Stiskněte ovládání spojky proti řídítku. Lopatky se začnou otáčet.
3. Uvolněte ovládání spojky (A). Lopatky se přestanou otáčet. (Obr. 21)

**Povšimněte si:** Na obrázku je znázorněno ovládání spojky na modelech BG 245 H5 a BG 375 (H5-BC). Modely BG 475 a BG 375 (H6-BC, H9-BC) jsou vybaveny delším ovládáním spojky, ale funkce je stejná. Viz části *Přehled výrobku (BG 375, BG 475) na strani 54 a Spuštění výrobku na strani 60*.

## Bezpečnost při manipulaci s palivem



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Palivo je velmi hořlavé a jeho výpary mohou explodovat. Buďte při zacházení s palivem opatrní, aby nedošlo k úrazu, požáru nebo výbuchu.
- Palivové výpary nevdechujte. Palivové výpary jsou jedovaté a mohou způsobit zranění. Ujistěte se, že je proudění vzduchu dostatečné.
- Při spuštěném motoru neotvírejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivovou nádrž.
- Než začnete doplňovat palivo, přesvědčte se, že je motor studený.
- Palivo nedoplňujte ve vnitřních prostorech. Nedostatečné proudění vzduchu může způsobit zranění nebo smrt udušením nebo otravou oxidem uhelnatým.
- V blízkosti paliva ani motoru nekuřte.
- Do blízkosti paliva ani motoru neumísťte horké předměty.
- Nedoplňujte palivo v blízkosti jisker a ohně.
- Než doplníte palivo, pomalu otevřete uzávěr palivové nádrže a opatrně uvolněte tlak.
- Palivo na pokožce může způsobit zranění. Pokud se vám palivo dostane na kůži, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem.
- Pokud si palivem polijete oblečení, okamžitě se převlékněte.
- Nenaplňujte palivovou nádrž na maximum. Teplem dochází k rozpínání paliva. V horní části palivové nádrže ponechte volný prostor.
- Pevně dotáhněte víčko palivové nádrže. Není-li víčko palivové nádrže dotažené, hrozí nebezpečí požáru.
- Než začnete výrobek používat, přesuňte ho do vzdálenosti minimálně 3 m od místa, kde jste doplňovali palivo.

- Pokud je na výrobku palivo nebo olej, nespouštějte ho. Odstraňte nežádoucí palivo a motorový olej a nechte výrobek před spuštěním motoru uschnout.
- Pravidelně kontrolujte, jestli z motoru nic neuniká. Pokud palivový systém netěsní, nespouštějte motor, dokud nebudou netěsnosti opraveny.
- Ke kontrole těsnosti motoru nepoužívejte prsty.
- Palivo skladujte pouze ve schválených nádobách.
- Při skladování výrobku a paliva zajistěte, aby palivo a palivové výpary nemohly způsobit škodu.
- Palivo vypouštějte venku do schváleného kanystru v dostatečné vzdálenosti od jisker a ohně.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na strani 57*.
- Před prováděním údržby vypněte motor a ujistěte se, že jsou všechny části výrobku studené.
- Před prováděním údržby výrobek vyčistěte, abyste odstranili nebezpečný materiál.
- Před prováděním údržby odpojte koncovku kabelu zapalovací svíčky.
- Výfukové plyny z motoru jsou horké a mohou obsahovat jiskry. Nepoužívejte výrobek ve vnitřních prostorech ani v blízkosti hořlavých materiálů.
- Neprovádějte změny na výrobku. Úpravy, které neschválí výrobce, mohou způsobit vážné zranění nebo úmrtí.
- Vždy používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. Příslušenství a náhradní díly, které neschválí výrobce, mohou způsobit vážné zranění nebo úmrtí.
- Poškozené, opotřebené či prasklé součásti vyměňte.
- Provádějte pouze údržbu uvedenou v tomto návodu k používání. Veškerý další servis musí provést schválené servisní středisko.
- Před spuštěním motoru po údržbě odstraňte z výrobku všechny nástroje. Uvolněné nástroje nebo nástroje připojené k rotujícím částem mohou být odmrštěny a způsobit zranění.
- Po provedení údržby zkontrolujte hladinu vibrací ve výrobku. Pokud není správná, obraťte se na schválené servisní středisko.
- Servis výrobku musí provádět schválené servisní středisko v pravidelných intervalech.

## Bezpečnostní pokyny k provozu v blízkosti okrajů



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při použití výrobku v blízkosti okrajů hrozí nebezpečí jeho pádu. Vždy udržujte minimálně ¾ výrobku na povrchu, který je dostatečně stabilní pro udržení hmotnosti výrobku.
- V případě pádu výrobku před jeho zvednutím zpět na dostatečně stabilní povrch vypněte motor. Další informace jsou uvedeny v části *Zvedání výrobku na strani 66*.

## Bezpečnostní pokyny pro údržbu



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při nesprávném nebo nepravdivém provádění údržby se zvyšuje nebezpečí poranění a poškození výrobku.

## Provoz

### Úvod



**VÝSTRAHA:** Než začnete s výrobkem pracovat, přečtěte si důkladně kapitulu o bezpečnosti.

### Před provozem výrobku

- Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
- Přečtěte si příručku k motoru dodanou výrobcem motoru.
- Provádějte denní údržbu. Další informace naleznete v části *Schéma technické údržby na strani 61*.

### Nastavení výšky řídítek

- Pro model BG 245 H5: Povolte páku, posuňte řídítka nahoru nebo dolů do vhodné výšky a páku utáhněte. (Obr. 22)
- Pro model BG 375 (H5-BC): Povolte upevňovací knoflík, posuňte řídítka nahoru nebo dolů do vhodné výšky a upevňovací knoflík dotáhněte. (Obr. 23)
- Pro modely BG 375 (H6-BC, H9-BC) a BG 475: Povolte dolní upevňovací knoflík, posuňte řídítka nahoru nebo dolů do vhodné výšky a dolní upevňovací knoflík dotáhněte. (Obr. 24)

### Montáž plovoucího kotouče (BG 245 H5, BG 375)

1. Položte plovoucí kotouč na tvrdý a rovný povrch.
2. Umístěte výrobek na plovoucí kotouč.

3. Zarovnejte střed sestavy lopatek se středem plovoucího kotouče.
4. Otáčejte plovoucím kotoučem, dokud lopatky nezapadnou do držáků na plovoucím kotouči.



**VAROVÁNÍ:** Před použitím výrobku zkontrolujte, zda je plovoucí kotouč správně nainstalován. Nesprávně nainstalovaný plovoucí kotouč nedokáže vytvořit hladký povrch.

## Spuštění výrobku

1. Otevřete ventil přívodu paliva. (Obr. 25)
2. Nastavte ovládání plynu na volnoběžné otáčky. (Obr. 26)
3. Nastavte ovládání sytiče do správné polohy. (Obr. 27)
  - a) Pokud je motor studený, sytič zavřete.
  - b) Pokud je motor teplý nebo je okolní teplota vysoká, sytič otevřete.
4. Nastavte vypínač motoru do polohy „ON“ (Zapnuto). (Obr. 28)
5. Jednou rukou držte říditka výrobku a lehce zatáhněte za rukojeť startovací šňůry, dokud nepocítíte odpor. (Obr. 29)
6. Uvolněním rukojeti startovací šňůry umožníte startovací šňůře vrátit se zpět.
7. Táhněte za rukojeť lana startéru, až se motor spustí.
8. Postupně otevírejte ovládání sytiče do zcela otevřené polohy. (Obr. 30)
9. Nechte motor po dobu 2 až 3 minut běžet na volnoběžné otáčky.
10. Držte výrobek pevně oběma rukama za říditka. Pomocí ovládání plynu zvýšte otáčky motoru, ale nepouštějte říditka. (Obr. 31)
11. Stiskněte ovládání spojky na levé straně proti říditku. Během provozu udržujte ovládání spojky v této poloze.
  - a) Pro modely BG 245 H5 a BG 375 (H5-BC): Chcete-li snížit tlak na ruku, sklopte na ovládání spojky držák spojky (A). (Obr. 32)
  - b) Modely BG 475 a BG 375 (H6-BC, H9-BC) mají delší ovládání spojky a držák spojky není nutný. (Obr. 33)

## Provozní režim



**VAROVÁNÍ:** Před použitím vyhledejte volné kamínky a odstraňte je z povrchu betonu. Ty mohou vytvářet stopy, které nelze z betonu snadno odstranit.

Plováním se odstraňují promáčknutí na betonovém povrchu. Před plovoucí činností se ujistěte, že je betonový povrch dostatečně tvrdý. Stoupněte jednou

nohou na povrch a ujistěte se, že je hloubka boty menší než 3 mm.

Po dokončení plavání je betonový povrch připraven k hlazení. Hlazení zvyšuje hustotu betonového povrchu a činí jej hladkým a tvrdým.

## Plování

1. Nastavte ovládání plynu na příslušné otáčky.



**VAROVÁNÍ:** Nenastavujte příliš vysoké otáčky. Příliš vysoké otáčky na mokřem betonu mohou způsobit poškození povrchu. Během práce upravujte otáčky, jak bude beton tvrdnout.

2. Nastavte sklon lopatek tak, aby lanko ovládání sklonu lopatek bylo napnuté. Viz část *Nastavení úhlu lopatek na straně 61*.
3. Jeďte s výrobkem po betonovém povrchu. (Obr. 34)
  - a) Pohybujte se z jedné strany na opačnou stranu přes celý betonový povrch (A). Při otáčení do opačného směru udělejte přesah  $\frac{1}{2}$  průměru sestavy lopatek.
  - b) Pohybujte se z jedné strany na opačnou stranu přes celý betonový povrch (B) v kolmé vzoru (B). Při otáčení do opačného směru udělejte přesah  $\frac{1}{2}$  průměru sestavy lopatek.
4. Výrobek zastavte a přesuňte jej z betonového povrchu pryč.



**VAROVÁNÍ:** Nenechávejte výrobek stát na betonovém povrchu na místě. To může způsobit stopy na betonovém povrchu a jeho poškození. Po zastavení výrobku jej okamžitě zvedněte z betonového povrchu.

## Hlazení

1. Nastavte ovládání plynu na příslušné otáčky.



**VAROVÁNÍ:** Nenastavujte příliš vysoké otáčky. Příliš vysoké otáčky na mokřem betonu mohou způsobit poškození povrchu. Během práce upravujte otáčky, jak bude beton tvrdnout.

2. Nastavte sklon lopatek tak, aby lanko ovládání sklonu lopatek bylo napnuté. Viz *Nastavení úhlu lopatek na straně 61*.
3. Jeďte s výrobkem po betonovém povrchu. (Obr. 34)
  - a) Nastavte ovládání plynu na vhodné otáčky podle stavu povrchu. Příliš vysoké otáčky mohou způsobit poškození povrchu.

- b) Upravujte sklon lopatek tak, aby se dle potřeby během provozu zvýšil nebo snížil tlak na betonový povrch. Příliš velký sklon lopatek může způsobit poškození povrchu. Před zvýšením sklonu lopatek se ujistěte, že je beton již dostatečně tvrdý.
  - c) Pohybuje se z jedné strany na opačnou stranu přes celý betonový povrch (A). Při otáčení do opačného směru udělejte přesah  $\frac{1}{2}$  průměru sestavy lopatek.
  - d) Pohybuje se z jedné strany na opačnou stranu přes celý betonový povrch (B) v kolmém vzoru (B). Při otáčení do opačného směru udělejte přesah  $\frac{1}{2}$  průměru sestavy lopatek.
4. Výrobek zastavte a přesuňte jej z betonového povrchu pryč.
  5. Počkejte, až bude beton dostatečně tvrdý.
  6. Postup provádějte stále dokola, dokud nebude mít betonový povrch uspokojivou povrchovou úpravu a nebude zcela ztvrdlý.

**Povšimněte si:** Čas mezi jednotlivými operacemi hlazení se počítá z rychlosti tvrdnutí betonu.

## Pohyb výrobkem různými směry

- Chcete-li zatočit doleva, zvedněte řídítka. (Obr. 35)
- Chcete-li zatočit doprava, zatlačte řídítka dolů. (Obr. 36)

- Chcete-li výrobek posunout dopředu, zatlačte řídítka dopředu. (Obr. 37)
- Chcete-li výrobek posunout dozadu, zatáhněte řídítka dozadu. (Obr. 38)

## Nastavení úhlu lopatek

Úhel lopatek se nastavuje postupně.

1. Chcete-li zvětšit úhel lopatek, otočte knoflíkem pro nastavení lopatek ve směru hodinových ručiček. (Obr. 39)
2. Chcete-li zmenšit úhel lopatek, otočte knoflíkem pro nastavení lopatek proti směru hodinových ručiček. (Obr. 40)

## Zastavení výrobku

1. Uvolněte ovládání spojky.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Obr. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Obr. 42)
2. Okamžitě nastavte ovládání plynu na volnoběžné otáčky a nechte motor běžet při volnoběžných otáčkách po dobu 2 až 3 minuty. (Obr. 26)
3. Nastavte vypínač motoru do polohy „OFF“ (Vypnuto). Motor se zastaví.
4. Nastavte ventil přívodu paliva do polohy „OFF“ (Vypnuto).

# Údržba

## Úvod



**VÝSTRAHA:** Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.

Pro servis a opravy výrobku je nezbytné speciální školení. Zaručíme dostupnost profesionálních oprav a servisu. Pokud neposkytuje prodejce servisní služby, požádejte jej o informace o nejbližším servisu.

Náhradní díly získáte od svého prodejce nebo servisního pracovníka Husqvarna.

## Schéma technické údržby

\* = Všeobecná údržba, kterou provádí obsluha. Pokyny nejsou uvedeny v tomto návodu k používání.

X = Pokyny jsou uvedeny v tomto návodu k používání.

O = Pokyny se nacházejí v příručce k motoru.

| Údržba                                                                                  | Před použitím, po každých 10 h | Po prvních 20 h | Měsíčně, po každých 200 h | Ročně, po každých 500 h |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------|---------------------------|-------------------------|
| Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva nebo oleje.                                  | *                              |                 |                           |                         |
| Vyčistěte výrobek.                                                                      | X                              |                 |                           |                         |
| Zajistěte, aby byly matice i šrouby správně dotaženy.                                   | *                              |                 |                           |                         |
| Zkontrolujte hladinu paliva a hladinu motorového oleje.                                 | X                              |                 |                           |                         |
| Vyčistěte chladicí žebra motoru.                                                        | O                              |                 |                           | O                       |
| Zkontrolujte, zda se ovládání plynu, ovládání spojky a ovládání sytiče pohybují hladce. | *                              |                 |                           |                         |

| Údržba                                                                                   | Před použitím, po každých 10 h | Po prvních 20 h | Měsíčně, po každých 200 h | Ročně, po každých 500 h |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------|---------------------------|-------------------------|
| Vyčistěte vzduchový filtr.                                                               | X                              | X               |                           |                         |
| Zkontrolujte, zda není lanko spojky poškozené a ujistěte se, že je správně nastavené.    | *                              |                 |                           |                         |
| Promažte hřídele lopatek.                                                                | X                              | X               |                           |                         |
| Vyměňte motorový olej.                                                                   |                                | X               | X                         | X                       |
| Vyměňte vzduchový filtr.                                                                 |                                |                 |                           | X                       |
| Zkontrolujte otáčky motoru.                                                              |                                | O               | O                         |                         |
| Zkontrolujte, zda není klínový řemen poškozený.                                          |                                |                 | X                         |                         |
| Zkontrolujte a vyčistěte zapalovací svíčku. V případě potřeby zapalovací svíčku vyměňte. |                                |                 | O                         |                         |
| Vyčistěte ventil přívodu paliva na karburátoru.                                          |                                |                 | O                         |                         |
| Vyčistěte sítko lapače jisker na tlumiči výfuku.                                         |                                |                 | O                         |                         |
| Seřídte vůli hlavy ventilu pro přívod vzduchu a výfukové ventily.                        |                                |                 |                           | O                       |
| Vypusťte palivo a vyčistěte palivovou nádrž a palivový filtr.                            |                                |                 |                           | O                       |
| Vyčistěte a seřídte karburátor.                                                          |                                |                 |                           | O                       |

## Čištění výrobku

- Po každém použití odstraňte beton z povrchů výrobku, než beton ztrdne.
- K čištění výrobku nepoužívejte vodu pod vysokým tlakem.



**VAROVÁNÍ:** Nemiřte vodou přímo na uzávěr palivové nádrže, elektrické součásti nebo motor.

- Z řídítek odstraňte mazivo a olej.

## Kontrola hladiny motorového oleje

- Odmontujte uzávěr olejové nádrže a olejovou měрку.
- Setřete olej z olejové měrky.
- Zasuňte měрку zpět až na doraz do olejové nádrže.
- Vyměňte olejovou měрку.
- Zkontrolujte hladinu oleje na olejové měrce.
- Pokud je hladina nízká, doplňte motorový olej a znovu zkontrolujte hladinu oleje. Informace o správném typu oleje naleznete v části *Technické údaje na strani 67* nebo v návodu k motoru.

## Výměna motorového oleje

Když je motor studený, spusťte před vypuštěním motorového oleje na 1–2 minuty motor. Tím se motorový olej zahřeje a snadněji se vypustí.



**VÝSTRAHA:** Motorový olej je bezprostředně po vypnutí motoru velmi horký. Před vypuštěním nechte motorový olej vychladnout. Pokud si potřísníte pokožku motorovým olejem, omyjte ji mýdlem a vodou.

- Položte nádobu pod vypouštěcí zátku motorového oleje.
- Demontujte vypouštěcí zátku oleje (A) a připojte hadici (B). (Obr. 43)
- Nakloňte výrobek a nechte olej vytéct do nádoby.
- Odpojte hadici.
- Namontujte vypouštěcí zátku oleje a dotáhněte ji.
- Doplňte nový motorový olej. Informace o správném typu oleje naleznete v části *Technické údaje na strani 67* nebo v návodu k motoru.
- Zkontrolujte hladinu motorového oleje.

## Vzduchový filtr



**VÝSTRAHA:** Při čištění nebo výměně vzduchového filtru používejte schválenou ochranu dýchacích cest. Použité vzduchové filtry zlikvidujte správným způsobem. Vdechnutí prachu ze vzduchového filtru může být nebezpečné pro vaše zdraví.



**VAROVÁNÍ:** Poškozený vzduchový filtr vždy vyměňte, jinak prach pronikne do motoru a způsobí poškození motoru.

## Vyčištění nebo výměna vzduchového filtru



**VÝSTRAHA:** Nečistěte vzduchový filtr stlačeným vzduchem. To povede k poškození vzduchového filtru a zvýšení rizika vdechnutí nebezpečného prachu.

1. Otočte knoflík na krytu vzduchového filtru a vyjměte kryt vzduchového filtru.
2. Vyjměte papírovou a pěnovou vložku vzduchového filtru (A). (Obr. 44)
3. Vyčistěte kryt vzduchového filtru kartáčem.
4. Zkontrolujte, zda nejsou vložky vzduchového filtru poškozené.
5. Odstraňte nahromaděné částečky poklepáním papírovou vložkou vzduchového filtru na tvrdý povrch nebo pomocí vysavače.



**VAROVÁNÍ:** Dávejte pozor, aby se hubice vysavače nedotkla povrchu vložky papírového filtru. Držte ji jen v blízkosti. V případě, že se nějaký objekt dotkne vložky papírového filtru, její citlivý povrch se poškodí.

6. Očistěte pěnovou vložku vzduchového filtru mýdlovou vodou.
7. Opláchněte pěnovou vložku vzduchového filtru čistou vodou.
8. Zmáčknutím pěnové vložky vzduchového filtru odstraňte vodu a nechte ji zcela vyschnout.
9. Promažte pěnovou vložku vzduchového filtru motorovým olejem.
10. Na pěnovou vložku vzduchového filtru přitlačte čistý hadr, aby se odstranil nadbytečný olej.
11. Namontujte vzduchový filtr v opačném pořadí.

## Kontrola klínového řemenu a seřízení lanka spojky



**VÝSTRAHA:** Nepoužívejte výrobek, pokud není namontován kryt klínového řemenu.

1. Vypněte motor.
2. Sejměte kryt klínového řemenu.
3. Zkontrolujte, zda není klínový řemen (A) poškozený nebo opotřebený. V případě potřeby klínový řemen vyměňte. (Obr. 45)
4. Zkontrolujte napnutí klínového řemenu.

5. Pokud není napnutí dostatečné, seřídte lanko spojky (B).
6. Zkontrolujte polohu klínového řemenu vzhledem ke kolíkům (C).
7. Namontujte kryt klínového řemenu.

## Nastavení výrobku do servisní polohy

Servisní poloha se používá pro veškerou údržbu v oblasti lopatek pod výrobkem.

1. Vypust'te palivo z nádrže.
2. Naklopte výrobek dopředu tak, aby byl ve stabilní poloze na nosném rámu. (Obr. 46)



**VAROVÁNÍ:** Nenaklápějte výrobek jiným směrem. Nesprávná poloha výrobku může způsobit vniknutí oleje do karburátoru.

## Mazání hřídelí lopatek

- Aplikujte mazivo maznicemi, dokud nezačne unikat kolem hřídelí lopatek.
  - a) (BG 245 H5): (Obr. 47)
  - b) (BG 375): (Obr. 48)
  - c) (BG 475): (Obr. 49)

## Vyčištění nebo výměna hřídelí lopatek (BG 245 H5)

1. Demontujte šrouby a podložky (A), které přidržují vnější kruh na hřídelích lopatek. (Obr. 50)
2. Sejměte vnější kruh. (Obr. 51)
3. Vytáhněte hřídele lopatek z náboje. (Obr. 52)
4. Poškozené hřídele lopatek vyměňte.
5. Vyčistěte kontaktní plochy na hřídelích lopatek a náboji.
6. Promažte kontaktní plochy a namontujte hřídele lopatek.

## Vyčištění nebo výměna hřídelí lopatek (BG 375)

1. Demontujte matice a šrouby z hřídelí lopatek. (Obr. 53)
2. Vytáhněte hřídele lopatek z náboje. (Obr. 54)
3. Poškozené hřídele lopatek vyměňte.
4. Vyčistěte kontaktní plochy na hřídelích lopatek a náboji.
5. Promažte kontaktní plochy a namontujte hřídele lopatek.

## Vyčištění nebo výměna hřídelí lopatek (BG 475)

1. Demontuje matice a šrouby z hřídelí lopatek. (Obr. 55)

2. Vytáhněte hřídele lopatek z náboje. (Obr. 56)
3. Poškozené hřídele lopatek vyměňte.
4. Vyčistěte kontaktní plochy na hřídelích lopatek a náboji.
5. Promažte kontaktní plochy a namontujte hřídele lopatek.

## Čištění nebo výměna ložiska přítlačného kotouče (BG 245 H5)

1. Demontujte šroub a podložku. (Obr. 57)
2. Demontujte sestavu lopatek. Pokud sestavu lopatek nelze demontovat snadno, použijte stahovák. (Obr. 58)
3. Demontujte přítlačný kotouč. (Obr. 59)
4. Demontujte ochranný kruh (A) a jehlové ložisko (B). (Obr. 60)
5. Vyčistěte povrchy všech dílů a pečlivě je promažte. Poškozené díly vyměňte.
6. Promažte jehlové ložisko mazivem. Informace o správném typu maziva naleznete v části *Technické údaje na strani 67*.
7. Montáž proveďte v opačném pořadí.

## Čištění nebo výměna ložiska přítlačného kotouče (BG 375, BG 475)

1. Demontujte šroub a podložku. (Obr. 61)
2. Demontujte sestavu lopatek. Pokud sestavu lopatek nelze demontovat snadno, použijte stahovák. (Obr. 62)
3. Demontujte přítlačný kotouč (A), kuličkové ložisko (B), pouzdro (C) a podložku ložiska (D). (Obr. 63)
4. Vyčistěte povrchy všech dílů a pečlivě je promažte.
5. Promažte kuličkové ložisko mazivem. Informace o správném typu maziva naleznete v části *Technické údaje na strani 67*.
6. Montáž proveďte v opačném pořadí.

## Výměna lopatek (BG 245 H5)



**VÝSTRAHA:** Před výměnou lopatek výrobek vypněte a nechte motor vychladnout.

1. Nastavte výrobek do servisní polohy. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení výrobku do servisní polohy na strani 63*.
2. Odmontujte šrouby (A) a vyměňte lopatky (B). (Obr. 64)
3. Promažte hřídele lopatek. Další informace jsou uvedeny v části *Mazání hřídelí lopatek na strani 63*.

## Výměna lopatek (BG 375)



**VÝSTRAHA:** Před výměnou lopatek výrobek vypněte a nechte motor vychladnout.

1. Nastavte výrobek do servisní polohy. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení výrobku do servisní polohy na strani 63*.
2. Povolte lopatky.
  - a) U lopatek s funkcí rychlého uvolnění vytáhněte pružinové svorky. (Obr. 65)
  - b) U lopatek bez funkce rychlého uvolnění demontujte šrouby.
3. Vyměňte lopatky. (Obr. 66)
  - a) Pokud je opotřeбенý pouze jeden okraj lopatky, otočte lopatku o 180 stupňů a namontujte ji zpět. (Obr. 67)
  - b) Pokud je lopatka opotřeбенá na předním i zadním okraji, vyměňte ji za novou.
4. Promažte hřídele lopatek. Další informace jsou uvedeny v části *Mazání hřídelí lopatek na strani 63*.

## Výměna lopatek (BG 475)



**VÝSTRAHA:** Před výměnou lopatek výrobek vypněte a nechte motor vychladnout.

**Povšimněte si:** Tento typ lopatky je také dostupný pro model (BG 375).

1. Nastavte výrobek do servisní polohy. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení výrobku do servisní polohy na strani 63*.
2. Vyšroubujte šrouby. (Obr. 68)
3. Vyměňte lopatky. (Obr. 69)
  - a) Pokud je opotřeбенý pouze jeden okraj lopatky, otočte lopatku o 180 stupňů a namontujte ji zpět. (Obr. 70)
  - b) Pokud je lopatka opotřeбенá na předním i zadním okraji, vyměňte ji za novou.
4. Promažte hřídele lopatek. Další informace jsou uvedeny v části *Mazání hřídelí lopatek na strani 63*.

## Převodovka

Kromě kontroly hladiny oleje není nutné provádět pravidelnou údržbu převodovky. Pokud dojde k úniku oleje nebo jiným problémům s převodovkou, nechte výrobek opravit ve schváleném servisním středisku.



## Odstraňování problémů

| Problém                                                                            | Příčina                                                                           | Řešení                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek nespouští.                                                                 | Palivová nádrž je prázdná.                                                        | Naplňte palivovou nádrž.                                                                                 |
|                                                                                    | Vypínač motoru je nastavený do polohy „OFF“ (Vypnuto).                            | Nastavte vypínač motoru do polohy „ON“ (Zapnuto).                                                        |
|                                                                                    | Ventil přívodu paliva je uzavřený.                                                | Otevřete ventil přívodu paliva.                                                                          |
|                                                                                    | Motor je studený.                                                                 | Zavřete sytič.                                                                                           |
|                                                                                    | Motor je vadný.                                                                   | Viz příručka k motoru.                                                                                   |
| Lopatky se neotáčí nebo se otáčí příliš pomalu, když je stisknuté ovládání spojky. | Klíňový řemen je poškozený.                                                       | Vyměňte klíňový řemen.                                                                                   |
|                                                                                    | Klíňový řemen není dostatečně napnutý kolem řemenic.                              | Seřídte napnutí lanka spojky.                                                                            |
|                                                                                    | Lanko spojky je prasklé.                                                          | Vyměňte lanko spojky.                                                                                    |
| Lopatky se neotáčí plynule.                                                        | Motor je studený.                                                                 | Nechte motor 2 až 3 minuty běžet na volnoběžné otáčky, než výrobek začnete používat.                     |
|                                                                                    | Otáčky motoru jsou příliš nízké, když je stisknuté ovládání spojky.               | Před stisknutím ovládání spojky zvýšte otáčky motoru na plný plyn.                                       |
|                                                                                    | U modelů BG 245 H5 a BG 375: je použit plovoucí kotouč a beton je příliš čerstvý. | Než začnete s výrobkem pracovat, nechte beton více vyschnout.                                            |
|                                                                                    | Motor je vadný.                                                                   | Viz příručka k motoru.                                                                                   |
|                                                                                    | Převodovka je vadná.                                                              | Opravte nebo vyměňte převodovku.                                                                         |
| Výrobek se chvěje.                                                                 | Jedna nebo více lopatek je ohnutých nebo vadných.                                 | Vyměňte poškozené lopatky.                                                                               |
|                                                                                    | Jedna nebo více lopatek se v náboji nepohybuje správně.                           | Demontujte lopatky. Vyčistěte a promažte všechny kontaktní plochy.                                       |
|                                                                                    | Přítlačný kotouč je ohnutý nebo vadný.                                            | Vyměňte přítlačný kotouč.                                                                                |
| Systém nastavení lopatek je vadný.                                                 | Lanko spojky je prasklé.                                                          | Vyměňte lanko spojky.                                                                                    |
|                                                                                    | Jedna nebo více lopatek se v náboji nepohybuje správně.                           | Demontujte lopatky. Vyčistěte a promažte všechny kontaktní plochy.                                       |
|                                                                                    | Přítlačný kotouč se nepohybuje ve svislém směru.                                  | Demontujte sestavu lopatek. Vyčistěte a promažte všechny kontaktní plochy.                               |
|                                                                                    | Ovladač pro nastavení lopatek na řídkách je vadný.                                | Zkontrolujte všechny součásti ovladače pro nastavení lopatek kvůli poškození a podle potřeby je vyměňte. |

# Přeprava, skladování a likvidace

## Přeprava



**VÝSTRAHA:** Při přepravě buďte opatrní. Výrobek je těžký a při pádu může způsobit zranění.

- Sklopte řídítka. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení produktu do přepravní polohy na strani 66*.
- Pokud je nainstalován volitelný plovoucí kotouč, před přepravou jej demontujte.
- Pokud k přepravě výrobku používáte vozidlo, ujistěte se, že je výrobek bezpečně připevněn a nemůže se pohybovat. Připevněte 1 upínací popruh k řídítkům a vozidlu. Připevněte 1 upínací popruh k nosnému rámu pro servisní polohu a vozidlu.
- Během přepravy nepokládejte výrobek na bok. Dolní strana výrobku musí být vždy dole.

## Nastavení produktu do přepravní polohy

- Pro model BG 245 H5: Povolte páku a sklopte řídítka dopředu. (Obr. 71)
- Pro model BG 375 (H5-BC): Povolte upevňovací knoflík a sklopte řídítka dopředu. (Obr. 72)
- Pro modely BG 375 (H6-BC, H9-BC) a BG 475:
  - a) Uvolněte upevňovací knoflík na dolní části řídítek (A) a upevňovací knoflík na středovém závěsu (B). (Obr. 73)
  - b) Zatlačte dolní část řídítek dopředu.
  - c) Sklopte horní část řídítek dozadu.

## Zvedání výrobku



**VÝSTRAHA:** Zkontrolujte, zda má zvedací zařízení správné rozměry. Na typovém štítku na výrobku je uvedena hmotnost výrobku.



**VÝSTRAHA:** Nezvedejte poškozený výrobek. Zkontrolujte, zda je zvedací oko správně zajištěno a nevykazuje známky poškození.



**VÝSTRAHA:** Nechoďte ani se nezdržujte pod výrobkem během zvedání nebo v jeho blízkosti.

- Připevněte zvedací vybavení ke zvedacímu oku.



**VÝSTRAHA:** Nepoužívejte kovové háky, řetězy ani jiná zvedací zařízení s ostrými hranami, které by mohly způsobit poškození zvedacího oka.

- a) BG 245 H5: (Obr. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Obr. 75)

Řídítka a nosný rám pro servisní polohu jsou silné konstrukce, za které můžete výrobek uchopit a zvednout při přemísťování.



**VAROVÁNÍ:** Nezvedejte výrobek za ochranný kruh.

## Skladování

- Před uskladněním výrobek očistěte.
- Pokud je výrobek před uskladněním položen do servisní polohy, zajistěte, aby palivová nádrž nebyla naplněná více než z poloviny. Hrozí nebezpečí úniku paliva větracím otvorem ve víčku palivové nádrže.
- Uchovávejte výrobek na suchém a bezprašném místě.
- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupů dětí a neoprávněných osob.

## Likvidace

- Dodržujte místní požadavky ohledně recyklace a platné předpisy.
- Odevzdejte všechny chemikálie, například motorový olej nebo palivo, v servisním středisku nebo na příslušném sběrném místě.
- Nehodláte-li výrobek dále používat, odešlete jej prodejci Husqvarna nebo jej dopravte do recyklační stanice.

## Technické údaje

### Technické údaje

|                                             | <b>BG 245 H5</b>                      | <b>BG 375 H6-BC</b>                   | <b>BG 375 H9-BC</b>                   | <b>BG 475</b>                         |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Čistá hmotnost, kg/lb                       | 60/128                                | 90,5/200                              | 98/216                                | 101/222,7                             |
| Provozní hmotnost, EN500, kg/lb             | 62/132                                | 93/205                                | 102/225                               | 105/231,5                             |
| Značka, typ motoru                          | Honda, GX 160                         | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                         |
| Výkon motoru, kW/hp při ot/min <sup>9</sup> | 3,6/4,8 při 3600                      | 4,1/5,5 při 3600                      | 6,3/8,5 při 3600                      | 6,3/8,5 při 3600                      |
| Otáčky lopatek, ot./min                     | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                |
| Typ řídítek                                 | Krátká skládací                       | Dlouhá skládací                       | Dlouhá skládací                       | Dlouhá skládací                       |
| Typ spojky                                  | Řemenová spojka                       | Řemenová spojka                       | Řemenová spojka                       | Řemenová spojka                       |
| Typ nastavení úhlu lopatek                  | Otočné                                | Otočné                                | Otočné                                | Otočné                                |
| Typ ramen lopatek                           | Šroubovací                            | Rychlé uvolnění/šroubovací            | Rychlé uvolnění/šroubovací            | Šroubovací                            |
| Servisní rám                                | Není k dispozici                      | Norma                                 | Norma                                 | Norma                                 |
| Objem palivové nádrže, l/qt                 | 2,5/2,6                               | 3,1/3,3                               | 5,3/5,6                               | 5,3/5,6                               |
| Objem olejové nádrže, l/qt                  | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 1,1/1,16                              |
| Spotřeba paliva, l/h nebo qt/h              | 1,0 nebo 1,06                         | 1,7 nebo 1,8                          | 2,4 nebo 2,5                          | 2,4 nebo 2,5                          |
| Objem převodového oleje, l                  | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             |
| Palivo                                      | Bezolovnatý benzin, max. 10 % etanolu | Bezolovnatý benzin, max. 10 % etanolu | Bezolovnatý benzin, max. 10 % etanolu | Bezolovnatý benzin, max. 10 % etanolu |
| Motorový olej                               | SAE 10W-30, API třída SJ              | SAE 10W-30, API třída SJ              | SAE 10W-30, API třída SJ              | SAE 10W-30, API třída SJ              |
| Mazivo, hřidel pro nastavení lopatek        | Shell Gadus S2 V100 nebo ekvivalentní | Shell Gadus S2 V100 nebo ekvivalentní | Shell Gadus S2 V100 nebo ekvivalentní | Shell Gadus S2 V100 nebo ekvivalentní |
| Převodový olej                              | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 |

Další informace a odpovědi na dotazy týkající se tohoto konkrétního motoru naleznete v příručce k motoru nebo na webových stránkách výrobce motoru.

<sup>9</sup> Podle specifikací výrobce motoru. Uvedený jmenovitý výkon motoru je průměrný čistý výkon (při specifikovaných ot/min) typického motoru pro model motoru měřený podle normy SAE J1349/ISO1585. Sériově vyráběné motory se od této hodnoty mohou lišit. Skutečný výstupní výkon motoru instalovaného na konečném výrobku závisí na provozních otáčkách, povětrnostních podmínkách a dalších hodnotách.

| Emise hluku                                                                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Hladina akustického výkonu, změřená, $L_{w}$ , dB(A) rel 1pW <sup>10</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy $L_p$ , dB(A) <sup>11</sup>     | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Úrovně vibrací <sup>12</sup>                                      | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibrace, hodnoty pro tři osy, hladina $a_{hv}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Hmotnosti volitelného vybavení      | BG 245 H5        | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475           |
|-------------------------------------|------------------|--------------|--------------|--------------|------------------|
| Plovoucí kotouč, kg/lb              | 6,7/14,7         | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Není k dispozici |
| Plovoucí kotouč, mm/palce           | 610/24           | 945          | 945          | 945          | Není k dispozici |
| Hladicí lopatky, 4 jednotky, kg/lb  | 3,1/6,9          | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1         |
| Hladicí lopatka, mm/palce           | 600/23,6         | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1 140/44,9       |
| Ochranný kruh, mm/palce             | 615/24,2         | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1 200/47,2       |
| Plovoucí lopatka, 4 jednotky, kg/lb | Není k dispozici | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3        |
| Plovoucí lopatka, mm/palce          | Není k dispozici | 945          | 945          | 945          | 1 160/45,7       |

## Prohlášení o hluku a vibracích

Tyto deklarované hodnoty byly získány testováním laboratorního typu v souladu s uvedenou směrnici nebo normami a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiných testovaných výrobků v souladu se stejnou směrnicí nebo normami. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při vyhodnocování rizik a hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné expoziční hodnoty a riziko újm, ke kterým dochází u jednotlivých uživatelů, jsou jedinečné a závisí na způsobu, jakým uživatel pracuje, na materiálu, na kterém se výrobek používá, na době expozice i na tělesném stavu uživatele a na stavu výrobku.

<sup>10</sup> Naměřená hladina akustického výkonu  $L_w$  podle normy EN 12649, EN ISO 3744. Odchylky  $K_{wA}$  2,5 dB (A).

<sup>11</sup> Hladina akustického tlaku  $L_p$  podle normy EN 12649, EN ISO 11201. Odchylky  $K_{pA}$  2,5 dB (A)

<sup>12</sup> Hodnota vibrací určená podle normy EN 12649. Uváděná data o úrovni vibrací mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1,5 m/s<sup>2</sup>.

# Rozměry výrobku, BG 245 H5

(Obr. 3)

|          |                                       |          |          |                                 |           |
|----------|---------------------------------------|----------|----------|---------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Výška se sklopenými říditky, mm/palce | 850/33,5 | <b>D</b> | Délka včetně říditek, mm/palce  | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Výška říditek, mm/palce               | 929/36,6 | <b>E</b> | Šířka říditek, mm/palce         | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Délka se sklopenými říditky, mm/palce | 799/31,5 | <b>F</b> | Šířka sestavy lopatek, mm/palce | 610/24,0  |

# Rozměry výrobku, BG 375 (H5-BC)

(Obr. 4)

|   |                                     |           |   |                                 |           |
|---|-------------------------------------|-----------|---|---------------------------------|-----------|
| A | Výška se sklopenými řídky, mm/palce | 1100/43,3 | D | Výška řídítek, mm/palce         | 1060/41,7 |
| B | Délka se sklopenými řídky, mm/palce | 1220/48   | E | Šířka řídítek, mm/palce         | 735/28,9  |
| C | Délka včetně řídítek, mm/palce      | 1950/76,8 | F | Šířka sestavy lopatek, mm/palce | 950/37,4  |

**Rozměry výrobku, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Obr. 5)

|          |                                 |           |          |                                       |           |
|----------|---------------------------------|-----------|----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Šířka řídítek, mm/palce         | 700/27,6  | <b>E</b> | Výška řídítek, mm/palce               | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Šířka sestavy lopatek, mm/palce | 950/37,4  | <b>F</b> | Délka se sklopenými řídítky, mm/palce | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Výška bez řídítek, mm/palce     | 795/31,3  | <b>G</b> | Výška se sklopenými řídítky, mm/palce | 1220/48   |
| <b>D</b> | Délka včetně řídítek, mm/palce  | 2275/89,6 |          |                                       |           |

## Prohlášení o shodě

### Prohlášení o shodě EU

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Švédsko, tel.: +46-36-146500, na svou výhradní  
odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| <b>Popis</b>        | <b>Stroj na vyhlazování betonu, hladíčka</b> |
| <b>Značka</b>       | Husqvarna                                    |
| <b>Typ/Model</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                    |
| <b>Identifikace</b> | Výrobní čísla od roku 2019 a dále            |

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy  
EU:

| <b>Směrnice/předpis</b> | <b>Popis</b>                        |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 2006/42/ES              | „o strojních zařízeních“            |
| 2014/30/EU              | „o elektromagnetické kompatibilitě“ |

a že byly použity následující harmonizované normy  
nebo technické údaje:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Ředitel výzkumu a vývoje, betonové povrchy a podlahy

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

(Obr. 16)



---

## Indhold

---

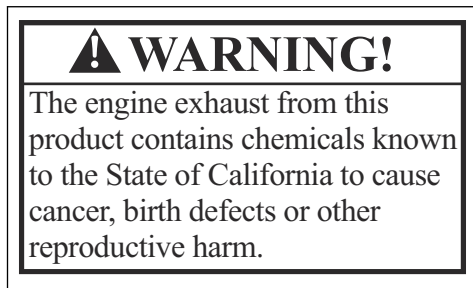
|                      |    |                                             |    |
|----------------------|----|---------------------------------------------|----|
| Introduktion.....    | 73 | Fejlfinding.....                            | 83 |
| Sikkerhed.....       | 74 | Transport, opbevaring og bortskaffelse..... | 84 |
| Betjening.....       | 78 | Tekniske data.....                          | 86 |
| Vedligeholdelse..... | 80 | Overensstemmelseserklæring.....             | 91 |

---

## Introduktion

---

### Californien proposition 65



BG 245 H5-modellen kan anvendes nær mure, kanter og i trange områder. Beskyttelsesringen roterer, hvilket forebygger ridser på væggen.

BG 245 H5- og BG 375-modellerne kan bruges sammen med flydeskiven, der fås som ekstraudstyr.

### Anvendelsesformål

Produktet er kun til professionel brug. Produktet bruges til flyde- og poleringshærdende beton, før overfladen er for tør til at opnå den ønskede finish. Produktet må kun anvendes udendørs eller på steder med tilstrækkelig luftcirkulation. Brug ikke produktet til andre opgaver.

### Produktbeskrivelse

Dette produkt er en glittmaskine med gående fører til glitning af beton. Den har et 4-taktsforbrændingsmotor.

### Produktoversigt (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Gashåndtag
2. Klingejusteringsgreb
3. Koblingshåndtag
4. Koblingsholder
5. Typeskilt
6. Afdækning på kilerem
7. Beskyttelsesring
8. Klinge
9. Støtteramme til vedligeholdelsesposition
10. Løfteøje

11. Greb til låsning af håndtaget
12. Lyddæmper
13. Brændstoftankdæksel
14. Brændstoftank
15. Startsnorens håndgreb
16. Luftfilterdæksel
17. Tændrør
18. Olie-tankdæksel og olie-pind
19. Aftapningsprop til motorolie
20. ON/OFF-kontakt på motor
21. Brugervejledning

### Produktoversigt (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Gashåndtag
2. Bladjusteringsgreb
3. Koblingshåndtag
4. Koblingsholder
5. Dæksel på kilerem
6. Beskyttelsesring
7. Blad
8. Støtte til vedligeholdelsesposition
9. Løfteøje
10. Typeskilt

11. Lyddæmper
12. Brændstoftankdæksel
13. Brændstoftank
14. Startsnorens håndgreb
15. Luftfilterdæksel
16. Tændrør
17. Olie-tankdæksel og olie-pind
18. Aftapningsprop til motorolie
19. ON/OFF-kontakt på motor
20. Brugervejledning

## Symboler på produktet

- (Fig. 6) Vær forsigtig, og brug produktet korrekt. Dette produkt kan forårsage alvorlig personskade eller død for brugeren eller andre.
- (Fig. 7) Læs brugervejledningen grundigt, og sørg for at have forstået indholdet, inden du bruger produktet.
- (Fig. 8) Brug høreværn.
- (Fig. 9) Brændstof: Blyfri benzin med maks. 10% ethanol.
- (Fig. 10) Risiko for personskade. Vær forsigtig, når du udfører vedligeholdelsesopgaver ved drivremmen.
- (Fig. 11) Varm overflade.
- (Fig. 12) Hold hænderne væk fra dette område.
- (Fig. 13) Hold hænder og fødder væk fra bladene.
- (Fig. 14) Løftepunkt på sikkerhedsrammen.
- (Fig. 15) Dette produkt er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver.

**Bemærk:** Andre symboler/etiketter på produktet refererer til specifikke krav for certificering på nogle markeder.

## Typeskilt

(Fig. 18)

1. Produkttype
2. Produktnummer
3. Produktvægt
4. Serienummer
5. Producent
6. Mærkeeffekt
7. Produktionsår

## Sikkerhedsmærkater

(Fig. 19)

Fjern flydeskiven, før du løfter produktet.

(Fig. 20)

Sæt produktet i vedligeholdelsespositionen. Se *Sådan sættes produktet i vedligeholdelsespositionen på side 82*.

## Skader på produktet

Vi er ikke ansvarlige for skader på vores produkt, hvis:

- produktet reparerer forkert.
- produktet reparerer med dele, der ikke er fra producenten eller ikke er godkendt af producenten.
- produktet har tilbehør, der ikke er fra producenten eller ikke er godkendt af producenten.
- produktet ikke reparerer på et godkendt servicecenter eller af en godkendt myndighed.

## Sikkerhed

### Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.



**ADVARSEL:** Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.



**BEMÆRK:** Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

**Bemærk:** Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

### Generelle sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Dette produkt er et farligt værktøj, hvis du ikke er forsigtig, eller hvis du bruger produktet forkert. Dette produkt kan forårsage alvorlig personskade eller død for brugeren eller andre. Anvend ikke produktet, før du har læst og forstået indholdet i denne brugsanvisning.
- Produktet er ikke til brug for personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden.
- Følg alle advarsler og anvisninger
- Overhold alle gældende love og bestemmelser.

- Brugeren og brugerens arbejdsgiver skal kende og forebygge farene i forbindelse med brugen af produktet.
- Lad ikke en person betjene produktet, medmindre vedkommende har læst og forstået indholdet i denne brugsanvisning.
- Brug ikke produktet, medmindre du har modtaget oplæring i det før brug. Sørg for, at alle brugere oplæres i produktet.
- Lad ikke børn betjene produktet.
- Lad kun autoriserede personer betjene produktet.
- Brugeren er ansvarlig for uheld på mennesker og materiel.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Vær altid forsigtig, og brug din sunde fornuft.
- Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette felt kan i visse tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at mindske risikoen for alvorlig personskade eller dødsfald anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.
- Hold produktet rent. Sørg for, at skilte og mærkater er tydeligt læsbare.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Du må ikke foretage ændringer af dette produkt.
- Brug ikke produktet, hvis der er risiko for, at andre personer har foretaget ændringer af produktet.

## Sikkerhedsinstruktioner for betjening



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Sørg for, at du ved, hvordan du standser motoren hurtigt i nødstilfælde.
- Brugeren skal have de fysiske kræfter, der er nødvendige, for at betjene produktet sikkert.
- Betjen ikke produktet uden alle beskyttelsesdæksler installeret.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr. Se *Personligt beskyttelsesudstyr på side 76*.
- Sørg for, at kun autoriserede personer befinder sig i arbejdsområdet.
- Hold arbejdsområdet rent og oplyst.
- Sørg for at stå i en stabil og sikker stilling under brug.
- Sørg for, at der ikke er risiko for, at du eller produktet kan falde ned fra stor højde.
- Sørg for, at der ikke er fedt eller olie på håndtaget.
- Brug ikke produktet i områder, hvor der kan forekomme brand eller eksplosioner.
- Produktet kan forårsage udkastning af genstande med høj fart. Sørg for, at alle personer i arbejdsområdet bruger godkendt personligt

beskyttelsesudstyr. Fjern løse genstande fra arbejdsområdet.

- Før du går væk fra produktet, skal du standse motoren og kontrollere, at der ikke er nogen risiko for utilsigtet start.
- Sørg for, at tøj, langt hår og smykker ikke kommer i klemme i bevægelige dele.
- Sid ikke på produktet.
- Slå aldrig på produktet.
- Betjen kun produktet bagfra og med begge hænder på håndtagene.
- Betjen ikke produktet nær elledninger. Produktet har ikke elektrisk isolering, og personskade eller dødsfald kan forekomme.
- Før du betjener produktet, skal du finde ud af, om der er skjulte ledninger, kabler og rør i arbejdsområdet. Hvis produktet rammer en skjult genstand, skal motoren standses med det samme, og produktet og genstanden skal undersøges. Betjen ikke produktet igen, før du ved, om det er sikkert at fortsætte.

## Vibrationssikkerhed



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Under brug af produktet kan der overføres vibrationer fra produktet til brugeren. Regelmæssig og hyppig brug af produktet kan forårsage eller forøge omfanget af personskader på brugeren. Skader kan forekomme i fingre, hænder, håndled, arme, skuldre, nerver, blodforsyning eller andre dele af kroppen. Skaderne kan være invaliderende og/eller permanente og kan forstærkes gradvist i flere uger, måneder eller år. Eventuelle skader omfatter skader på blodcirkulationen, nervesystemet, led og andre anatomiske strukturer.
- Symptomer kan opstå under brug af produktet eller på andre tidspunkter. Hvis du har symptomer og fortsætter med at betjene produktet, kan symptomerne forstærkes eller bliver permanente. Hvis disse eller andre symptomer forekommer, skal du søge lægehjælp:
  - Følelsesløshed, manglende følesans, snurren, stikken, smerte, brændende fornemmelse, dunken, stivhed, klodsethed, styrketab, ændringer af hudens farve eller tilstand.
- Symptomer kan forstærkes ved lave temperaturer. Brug varmt tøj og hold hænderne varme og tørre, når du bruger produktet i kolde omgivelser.
- Udfør vedligeholdelse på og betjen produktet som angivet i brugsanvisningen for at bevare et korrekt vibrationsniveau.
- Dette produkt har et vibrationsdæmpningssystem, der mindsker vibrationerne fra håndtagene til brugeren. Lad produktet gøre arbejdet. Skub ikke produktet for hårdt frem. Hold let fast i produktets

håndtag, men sørg for, at du styrer og betjener produktet sikkert. Skub ikke håndtagene ind i endestoppene mere end nødvendigt.

- Hold kun hænderne på håndtaget eller håndtagene. Hold alle andre kropsdele væk fra produktet.
- Stop produktet med det samme, hvis der pludselig opstår stærke vibrationer. Fortsæt ikke arbejdet, før årsagen til de øgede vibrationer er fjernet.

## Sikkerhed omkring støv



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug af produktet kan forårsage støv i luften. Støv kan forårsage alvorlige skader og permanente helbredsproblemer. Silikastøv er klassificeret som skadeligt af flere myndigheder. Følgende er eksempler på sådanne helbredsproblemer:
  - De dødelige lungesygdomme kronisk bronkitis, silikose (støvlunge) og lungefibrose
  - Kræft
  - Fosterskader
  - Hudbetændelse
- Brug korrekt udstyr til at mindske mængden af støv og dampe i luften og for at reducere støv på arbejdsudstyr, overflader, tøj og krop. Eksempler på sådant udstyr er støvopsamlingssystemer samt vandsprøjter, der binder støvet. Mindsk forekomsten af støv ved kilden, hvor det er muligt. Sørg for, at udstyret installeres og anvendes korrekt, og at der udføres regelmæssig vedligeholdelse.
- Brug godkendt åndedrætsværn. Sørg for, at der er åndedrætsværn tilgængelig, hvis der er farlige materialer i arbejdsområdet.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation i arbejdsområdet.
- Hvis det er muligt, skal du rette produktets udstødning på en måde, så den ikke forårsager, at der kommer støv i luften.

## Sikkerhed omkring udstødningsgasser



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Udstødningsgasserne fra motoren indeholder kulilte, som er en lugtfri, giftig og meget farlig gasart. Indånding af kulilte kan forårsage dødsfald. Da kulilte er lugtfri og ikke kan ses, er det ikke muligt at mærke det. Et symptom på kulilteforgiftning er svimmelhed, men en person kan blive bevidstløs uden advarsel, hvis mængden eller koncentrationen af kulilte er tilstrækkelig.
- Udstødningsgasser indeholder også uforbrændte kulbrinter, herunder benzen. Indånding af

støv gennem længere tid kan forårsage helbredsproblemer.

- Udstødningsgasser, som du kan se eller lugte, indeholder også kulilte.
- Brug ikke et produkt med forbrændingsmotor indendørs eller i områder, der ikke har tilstrækkelig ventilation.
- Indånd ikke udstødningsgasserne.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation i området. Det er især vigtigt, hvis du bruger produktet i grøfter eller andre mindre arbejdsområder, hvor udstødningsgasser nemt kan samle sig.

## Sikkerhed omkring støj



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Høje støjniveauer og langvarig eksponering for støj kan forårsage støjbetinget høretab.
- Udfør vedligeholdelse på og betjen produktet som beskrevet i brugervejledningen for at holde støjniveauet på et minimum.
- Efterse lyddæmperen for skader. Sørg for, at lyddæmperen er korrekt monteret på produktet.
- Anvend godkendt høreværn, når du betjener produktet.
- Lyt efter advarselssignaler og stemmer, når du bruger høreværn. Tag høreværnet af, når produktet er standset, medmindre høreværn skal bruges pga. støjniveauet i arbejdsområdet.

## Personligt beskyttelsesudstyr



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr, når du betjener produktet. Personligt beskyttelsesudstyr udelukker ikke fuldstændigt risikoen for personskader, men det mindsker graden af skaderne i tilfælde af, at der skulle ske en ulykke. Lad forhandleren hjælpe dig med at vælge det rigtige personlige beskyttelsesudstyr.
- Kontrollér regelmæssigt tilstanden af det personlige beskyttelsesudstyr.
- Brug en godkendt beskyttelseshjelm.
- Brug godkendt høreværn.
- Brug godkendt åndedrætsværn.
- Brug godkendt øjenværn med sidebeskyttelse.
- Bær altid beskyttelseshandsker.
- Anvend støvler med stålsnude og skridsikre såler.
- Brug godkendt arbejdstøj eller tilsvarende tætsiddende tøj med lange ærmer og lange ben.

## Brandslukker

- Hav en brandslukker i nærheden under arbejdet.
- Brug en pulverlukker af "ABE"-klassen eller en CO2-slukker af "BE"-typen.

## Sikkerhedsanordninger på produktet



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug ikke et produkt med sikkerhedsanordninger, der er beskadigede eller ikke fungerer korrekt.
- Kontrollér sikkerhedsanordningerne regelmæssigt. Hvis sikkerhedsanordningerne er beskadigede eller ikke fungerer korrekt, skal du kontakte din Husqvarna-serviceforhandler.
- Foretag ikke ændringer på sikkerhedsanordninger.

### ON/OFF-kontakt på motor

Motoren kan kun startes, når dens ON/OFF-kontakt står på "ON". Motoren standser, når du sætter motorens ON/OFF-kontakt på "OFF".

### Sådan kontrollerer du motorens ON/OFF-kontakt

1. Start motoren. Se *Sådan startes produktet på side 79*.
2. Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "OFF". Motoren standser.

## Lyddæmper

Lyddæmperen sikrer et minimalt støjniveau og sender udstødningsgasserne væk fra føreren.

Brug ikke produktet, hvis lyddæmperen mangler eller er beskadiget. En beskadiget lyddæmper øger støjniveauet og risikoen for brand.



**ADVARSEL:** Lyddæmperen bliver meget varm under og efter brug, og når motoren kører i tomgang. Vær forsigtig i nærheden af brandfarlige materialer og/eller dampe for at forhindre brand.

### Sådan kontrolleres lyddæmperen

- Efterse lyddæmperen regelmæssigt for at sikre, at den er monteret korrekt og ikke er beskadiget.

## Lynstopfunktion

Klingerne stopper straks, når du slipper koblingshåndtaget.

### Sådan kontrolleres lynstopfunktionen

1. Start motoren. Se *Sådan startes produktet på side 79*.

2. Skub koblingshåndtaget mod håndtaget. Klingerne begynder at rotere.
3. Slip koblingshåndtaget (A). Klingerne standser. (Fig. 21)

**Bemærk:** Billedet viser koblingshåndtaget på model BG 245 H5 og BG 375 (H5-BC). BG 475- og BG 375 (H6-BC, H9-BC)-modellerne har et længere koblingshåndtag, men funktionen er den samme. Se *Produktoversigt (BG 375, BG 475) på side 73* og *Sådan startes produktet på side 79*.

## Brændstofsikkerhed



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brændstof er meget antændeligt, og dampene er eksplosive. Vær forsigtig med brændstof for at undgå personskade, brand og eksplosion.
- Indånd ikke brændstofdampe. Brændstofdampene er giftige og kan forårsage personskade. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation.
- Fjern ikke dækslet på brændstoftanken, og påfyld aldrig brændstof, mens motoren kører.
- Sørg for, at motoren er afkølet, inden du fylder brændstof på.
- Påfyld aldrig brændstof i et indendørs område. Utilstrækkelig luftstrøm kan forårsage personskader eller dødsfald på grund af kvælning eller kulilteforgiftning.
- Ryg ikke i nærheden af brændstof eller motoren.
- Anbring ikke varme genstande i nærheden af brændstof eller motoren.
- Påfyld ikke brændstof nær gnister eller åben ild.
- Før du fylder brændstof på, skal du åbne brændstoftankens dæksel langsomt og forsigtigt udløse trykket.
- Brændstof på huden kan forårsage personskade. Hvis du får brændstof på huden, skal du bruge sæbe og vand til at fjerne brændstoffet.
- Hvis du får brændstof på dit tøj, skal du skifte tøj med det samme.
- Fyld aldrig brændstoftanken helt op. Varme får brændstoffet til at udvide sig. Sørg for at bevare ledig plads øverst i brændstoftanken.
- Spænd brændstoftankens dæksel helt. Hvis brændstoftankens dæksel ikke spændes, opstår der risiko for brand.
- Før du starter produktet, skal du flytte produktet minimum 3 m væk fra det sted, du påfyldte brændstof.
- Start ikke produktet, hvis der er brændstof eller motorolie på produktet. Fjern uønsket brændstof og motorolie, og lad produktet tørre, før du starter motoren.

- Undersøg regelmæssigt motoren for lækager. Hvis der er utætheder i brændstofsyste­met, må du ikke starte motoren, før lækagerne er repareret.
- Brug ikke fingrene til at undersøge motoren for utætheder.
- Opbevar kun brændstof i godkendte beholdere.
- Når produkt og brændstof er sat til opbevaring, skal du kontrollere, at brændstof og brændstofdampe ikke kan forårsage skader.
- Aftap brændstoffet i en godkendt beholder udendørs og på sikker afstand af gnister og åben ild.

## Sikkerhedsinstruktioner for betjening tæt på kanter



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Der er risiko for, at produktet vælter, når det betjenes i nærheden af en kant. Hold altid mindst  $\frac{2}{3}$  af produktet på en overflade, der er tilstrækkelig stabil til at kunne bære produktets vægt.
- Hvis produktet vælter, skal du standse motoren, inden du løfter produktet tilbage til en overflade, der er tilstrækkelig stabil. Se *Sådan løftes produktet på side 85*.

## Sikkerhedsinstruktioner for vedligeholdelse



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Hvis vedligeholdelsen ikke udføres korrekt og regelmæssigt, øges risikoen for persons­kade og beskadigelse af produktet.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr. Se *Personligt beskyttelsesudstyr på side 76*.
- Stands motoren, og kontrollér, at alle produktets dele er kølet af, før du udfører vedligeholdelse.
- Rengør produktet for at fjerne farlige materialer, inden du udfører vedligeholdelse.
- Afmonter tændhætten, før du udfører vedligeholdelsen.
- Motorens udstødningsgasser er varme og kan indeholde gnister. Betjen ikke produktet indendørs eller i nærheden af brandfarligt materiale.
- Undlad at ændre produktet. Ændringer af produktet, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre alvorlig persons­kade eller dødsfald.
- Brug altid originalt tilbehør og originale reservedele. Tilbehør og reservedele, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre alvorlig persons­kade eller dødsfald.
- Udskift beskadigede, slidte eller defekte dele.
- Foretag kun den form for vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugervejledning. Lad et godkendt serviceværksted udføre alle andre former for service.
- Alt værktøj skal fjernes fra produktet, før du starter motoren efter vedligeholdelse. Løstliggende værktøj eller værktøj, der er monteret på roterende dele, kan blive slynget ud og forårsage persons­kade.
- Efter vedligeholdelse skal du udføres en kontrol af produktets vibrationsniveau. Tal med et godkendt serviceværksted, hvis niveauet ikke er korrekt.
- Lad et godkendt serviceværksted foretage regelmæssig service af produktet.

# Betjening

## Indledning



**ADVARSEL:** Læs og forstå kapitlet om sikkerhed, før du bruger produktet.

## Det skal du gøre, inden du betjener produktet

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og sørg for at have forstået instruktionerne.
- Læs motorproducentens instruktionsbog.
- Foretag daglig vedligeholdelse. Se *Vedligeholdelsesskema på side 80*.

## Sådan justeres styrets højde

- For BG 245 H5: Løsn grebet, flyt håndtaget op eller ned til en passende højde, og spænd grebet. (Fig. 22)

- For BG 375 (H5-BC): Løsn låsegrebet, flyt håndtaget op eller ned til en passende højde, og spænd låsegrebet. (Fig. 23)
- For BG 375 (H6-BC, H9-BC) og BG 475: Løsn det nederste låsegreb, flyt håndtaget op eller ned til en passende højde, og spænd det nederste låsegreb. (Fig. 24)

## Sådan monteres (BG 245 H5, BG 375)-flydeskiven

1. Anbring flydeskiven på en hård, flad overflade.
2. Anbring produktet oven på flydeskiven.
3. Juster midten af klingeenheden med midterdelen af flydeskiven.
4. Drej flydeskiven, indtil klingerne griber fat i beslagene på flydeskiven.



**BEMÆRK:** Sørg for, at flydeskiven er korrekt monteret, inden produktet betjenes. En forkert monteret flydeskive giver ikke et glat resultat.

## Sådan startes produktet

1. Åbn benzinventil. (Fig. 25)
2. Sæt gashåndtaget i tomgangshastighed. (Fig. 26)
3. Sæt chokerhåndtaget i den korrekte position. (Fig. 27)
  - a) Hvis motoren er kold, skal du lukke for chokeren.
  - b) Hvis motoren er varm, eller den omgivende temperatur er høj, skal du åbne for chokeren.
4. Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "ON" (Fig. 28)
5. Hold produktets håndtag med den ene hånd, og træk langsomt i startsnorhåndtaget, indtil du mærker modstand. (Fig. 29)
6. Slip startsnorens håndtag for at lade startsnoren returnere.
7. Træk i håndtaget til startrebet, indtil motoren starter.
8. Åbn chokerhåndtaget gradvist, indtil det er helt åbent. (Fig. 30)
9. Lad motoren køre i tomgang i 2-3 minutter.
10. Hold godt fast på produktet ved håndtaget med begge hænder. Flyt gashåndtaget for at øge motorens omdrejningstal, men slip ikke håndtaget. (Fig. 31)
11. Skub koblingshåndtaget på venstre side mod håndtaget. Hold koblingshåndtaget i denne position under arbejdet.
  - a) For BG 245 H5 og BG 375 (H5-BC): Trykket mod din hånd kan reduceres ved at folde koblingsholderen (A) oven på koblingshåndtaget. (Fig. 32)
  - b) BG 475- og BG 375 (H6-BC, H9-BC)-modellerne har et længere koblingshåndtag, og en koblingsholder er ikke nødvendig. (Fig. 33)

## Driftstilstande



**BEMÆRK:** Se efter løse sten, og fjern dem fra betonoverfladen før betjeningen. Løse sten kan lave mærker, der kan være vanskelige at fjerne fra betonoverfladen.

Arbejdet med flydeskiven fjerner buler og fordybninger på betonoverflader. Sørg for, at betonoverfladen er tilstrækkelig hård før arbejdet med flydeskiven. Lav et trin på overfladen, og sørg for, at skomærkets dybde er mindre end 3 mm/0,12".

Når arbejdet med flydeskiven er afsluttet, er betonoverfladen klar til glitningsarbejdet. Glitningsarbejdet øger tætheden i betonoverfladen og gør den glat og hård.

## Sådan bruges flydeskiven

1. Indstil gashåndtaget til en passende hastighed.



**BEMÆRK:** Indstil ikke hastigheden for højt. En for høj hastighed på våd beton kan beskadige overfladen. Juster hastigheden under drift, efterhånden som betonen bliver hårdere.

2. Juster bladvinklen, indtil bladvinkelkablet er spændt. Se *Sådan justeres klinge vinklen på side 80*.
3. Flyt produktet hen over betonoverfladen. (Fig. 34)
  - a) Kør i en bevægelse fra den ene side til den anden hen over hele betonoverfladen (A). Når du vender for at gå i den modsatte retning, skal bladenheden overlape ½ diameter.
  - b) Kør i en bevægelse fra den ene side til den anden hen over hele betonoverfladen i et vinkelret mønster (B). Når du vender for at gå i den modsatte retning, skal bladenheden overlape ½ diameter.
4. Stands produktet, og fjern det fra betonoverfladen.



**BEMÆRK:** Lad ikke produktet stå på betonoverfladen. Det kan medføre mærker og skader på betonoverfladen. Når produktet standser, skal du straks løfte produktet fra betonoverfladen.

## Sådan bruges glittemaskinen

1. Indstil gashåndtaget til en passende hastighed.



**BEMÆRK:** Indstil ikke hastigheden for højt. En for høj hastighed på våd beton kan beskadige overfladen. Juster hastigheden under drift, efterhånden som betonen bliver hårdere.

2. Juster bladvinklen, indtil bladvinkelkablet er spændt. Se *Sådan justeres klinge vinklen på side 80*.
3. Flyt produktet hen over betonoverfladen. (Fig. 34)
  - a) Juster gashåndtaget til en passende hastighed, der matcher overfladens tilstand. For høj hastighed kan beskadige overfladen.
  - b) Juster bladvinklen for at øge eller mindske trykket på betonoverfladen efter behov under drift. For høj bladhastighed kan beskadige overfladen. Sørg for, at betonen bliver tilstrækkelig hård, før du øger bladhastigheden.
  - c) Kør i en bevægelse fra den ene side til den anden hen over hele betonoverfladen (A). Når du vender for at gå i den modsatte retning, skal bladenheden overlape ½ diameter.
  - d) Kør i en bevægelse fra den ene side til den anden hen over hele betonoverfladen i et vinkelret mønster (B). Når du vender for at gå i den modsatte retning, skal bladenheden overlape ½ diameter.

4. Stands produktet, og fjern det fra betonoverfladen.
5. Vent, til betonen er tilstrækkelig størknet.
6. Udfør proceduren igen og igen, indtil betonoverfladen har en tilfredsstillende finish og er helt størknet.

**Bemærk:** Tidsrummet mellem glitningsarbejdet beregnes ud fra, hvor hurtigt betonen størkner.

## Sådan bevæges produktet i forskellige retninger,

- Løft håndtagene for at dreje til venstre. (Fig. 35)
- Skub håndtagene ned for at dreje til højre. (Fig. 36)
- Skub håndtagene fremad for at bevæge produktet fremad. (Fig. 37)
- Træk håndtagene bagud for at bevæge produktet tilbage. (Fig. 38)

## Sådan justeres klingeinklen

Klingeinklen justeres gradvist.

1. Drej klingejusteringsgrebet med uret for at øge klingeinklen. (Fig. 39)
2. Drej klingejusteringsgrebet mod uret for at reducere klingeinklen. (Fig. 40)

## Sådan standses produktet

1. Slip koblingshåndtaget.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Sæt straks gashåndtaget til tomgangshastighed, og lad motoren køre i tomgang i 2-3 minutter. (Fig. 26)
3. Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "OFF". Motoren standser.
4. Flyt benzinventilen til positionen "OFF".

# Vedligeholdelse

## Indledning



**ADVARSEL:** Læs og forstå sikkerhedskapitlet, før du udfører vedligeholdelse på produktet.

Alt service- og reparationsarbejde på produktet kræver specialuddannelse. Vi garanterer, at du kan få professionelt udførte reparationer og service. Hvis forhandleren ikke er et serviceværksted, kan vedkommende oplyse om nærmeste serviceværksted.

For bestilling af reservedele skal du kontakte din Husqvarna forhandler eller dit serviceværksted.

## Vedligeholdelsesskema

\* = Generel vedligeholdelse udført af føreren.

Instruktionerne findes ikke i denne brugsanvisning.

X = Instruktionerne findes i denne brugsanvisning.

O = Se motormanualen for at få yderligere oplysninger.

| Vedligeholdelse                                                                       | Før brug, hver 10. time | Efter de første 20 timer | Hver måned, hver 200. time | Årligt, hver 500. time |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Sørg for, at der ikke er brændstof- eller olielækager.                                | *                       |                          |                            |                        |
| Rengør produktet.                                                                     | X                       |                          |                            |                        |
| Sørg for, at møtrikker og skruer er strammede.                                        | *                       |                          |                            |                        |
| Kontrollér brændstofstanden og motoroliestanden.                                      | X                       |                          |                            |                        |
| Rengør køleribberne på motoren.                                                       | O                       |                          |                            | O                      |
| Sørg for, at gashåndtaget, koblingshåndtaget og chokerhåndtaget kan bevæge sig jævnt. | *                       |                          |                            |                        |
| Rens luftfilteret.                                                                    | X                       | X                        |                            |                        |
| Efterse koblingskablet for skader, og sørg for, at det er korrekt justeret.           | *                       |                          |                            |                        |
| Smør klingeakslerne.                                                                  | X                       | X                        |                            |                        |
| Skift motorolien.                                                                     |                         | X                        | X                          | X                      |
| Udskift luftfilteret.                                                                 |                         |                          |                            | X                      |



| Vedligeholdelse                                                           | Før brug,<br>hver 10. ti-<br>me | Efter de før-<br>ste 20 timer | Hver må-<br>ned, hver<br>200. time | Årligt, hver<br>500. time |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| Udfør en kontrol af motorens omdrejningstal.                              |                                 | O                             | O                                  |                           |
| Efterse kileremmen for skader                                             |                                 |                               | X                                  |                           |
| Undersøg og rengør tændrøret. Udskift tændrøret, når det er nødvendigt.   |                                 |                               | O                                  |                           |
| Rengør karburatorens benzinventil.                                        |                                 |                               | O                                  |                           |
| Rengør gnistfangerskærmen på lyddæmperen.                                 |                                 |                               | O                                  |                           |
| Juster ventilhovedspillerummet for luftindtaget og udstødningsventilerne. |                                 |                               |                                    | O                         |
| Aftap brændstoffet, og rengør brændstoftanken og brændstoffilteret.       |                                 |                               |                                    | O                         |
| Rengør og juster karburatoren.                                            |                                 |                               |                                    | O                         |

## Sådan rengøres produktet

- Fjern betonen fra produktets overflader efter hver betjening, før betonen bliver hård.
- Brug en højtryksrenser til at rengøre produktet.



**BEMÆRK:** Ret aldrig vand direkte på brændstoftankens dæksel, elektriske komponenter eller motoren.

- Fjern fedt og olie fra håndtaget.

## Sådan kontrolleres motoroliestanden

- Fjern benzindækslet og oliepinden.
- Tør olien af oliepinden.
- Genindsæt oliepinden helt ind i olietanken.
- Fjern oliepinden.
- Kontroller oliestanden på målepinden.
- Hvis oliestanden er lav, skal der efterfyldes med motorolie, og foretag derefter en kontrol af oliestanden igen. Se *Tekniske data på side 86* eller motorvejledningen for at finde oplysninger om den korrekte type olie.

## Sådan udskiftes motorolien

Hvis motoren er kold, skal du starte motoren i 1-2 minutter, før du aftapper motorolien. Dette gør motorolien varm og lettere at aftappe.



**ADVARSEL:** Motorolien er meget varm umiddelbart efter, at motoren stopper. Lad motoren køle af, før du aftapper motorolien. Hvis du spilder motorolie på huden, kan den fjernes med vand og sæbe.

- Sæt en beholder under aftappingsproppen til motorolien.

- Tag olieaftappingsproppen (A) af, og tilslut en slange (B). (Fig. 43)
- Vip produktet, og lad olien løbe ned i beholderen.
- Fjern slangen.
- Monter olieaftappingsproppen, og spænd den.
- Påfyld ny motorolie. Se *Tekniske data på side 86* eller motorvejledningen for at finde oplysninger om den korrekte type olie.
- Udfør en kontrol af motoroliestanden.

## Luftfilter



**ADVARSEL:** Brug godkendt åndedrætsværn, når du rengør eller udskifter luftfilteret. Bortskaf brugte luftfiltre korrekt. Indånding af støvet i luftfilteret er farligt for helbredet.



**BEMÆRK:** Udskift altid et beskadiget luftfilter, ellers kan der komme støv ind i motoren og beskadige motoren.

## Sådan rengøres eller udskiftes luftfilteret



**ADVARSEL:** Rengør ikke luftfilteret med trykluft. Det forårsager skader på luftfilteret, og risikoen for at du indånder det farlige støv øges.

- Drej grebet på luftfilteret, og tag luftfilterdækslet af.
- Fjern papirfilterelementet og skumfilterelementet (A). (Fig. 44)
- Rengør luftfilterhuset med en børste.
- Undersøg luftfilterelementet for skader.

5. Bank papirfiltret mod en hård overflade, eller brug en støvsuger til at fjerne partiklerne.



**BEMÆRK:** Lad ikke mundstykket på støvsugeren berøre overfladen på papirfilterelementet. Hold afstand. Den følsomme overflade på papirfilterelementet bliver beskadiget, hvis genstande rører det.

6. Rengør skumfilterelementet med en opløsning af sæbe og vand.
7. Skyl skumfilterelementet i rent vand.
8. Pres skumfilterelementet sammen for at fjerne vand, og lad skumfilterelementet tørre helt.
9. Smør skumfilterelementet med motorolie.
10. Pres en ren klud ind mod skumfilterelementet for at fjerne uønsket olie.
11. Monter luftfilteret i modsat rækkefølge.

## Sådan efterses kileremmen, og sådan justeres koblingskablet



**ADVARSEL:** Betjen ikke produktet uden dækslet til kileremmen monteret.

1. Stop motoren.
2. Fjern dækslet til kileremmen.
3. Efterses kileremmen (A) for skader og slitage. Udskift kileremmen, hvis det er nødvendigt. (Fig. 45)
4. Undersøg kileremmens spænding.
5. Hvis spændingen ikke er tilstrækkelig, skal koblingskablet (B) justeres.
6. Undersøg placeringen af kileremmen i forhold til taperne (C).
7. Monter dækslet til kileremmen.

## Sådan sættes produktet i vedligeholdelsespositionen

Vedligeholdelsespositionen kan bruges til alle vedligeholdelsesprocedurer i området omkring klingerne under produktet.

1. Aftap brændstoffet fra brændstoftanken.
2. Vip produkt frem, indtil det står stabilt på støtterammen. (Fig. 46)



**BEMÆRK:** Vip ikke produktet i andre retninger. Forkert placering af produktet kan medføre, at olien trænger ind i karburatoren.

## Sådan smøres klingearkslerne

- Skub fedt gennem smøreniplerne, indtil fedtet kommer ud omkring klingearkslerne.

- a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
- b) (BG 375): (Fig. 48)
- c) (BG 475): (Fig. 49)

## Sådan rengøres eller udskiftes (BG 245 H5)-klingearkslerne

1. Afmonter skruerne og skiverne (A), der fastholder den udvendige ring på klingearkslerne. (Fig. 50)
2. Fjern den udvendige ring. (Fig. 51)
3. Træk klingearkslerne af navet. (Fig. 52)
4. Udskift beskadigede klingearksler.
5. Rengør kontaktpfladerne på klingearkslerne og navet.
6. Smør kontaktpfladerne, og monter klingearkslerne.

## Sådan rengøres eller udskiftes (BG 375)-klingearkslerne

1. Afmonter møtrikkerne og skruerne fra klingearkslerne. (Fig. 53)
2. Træk klingearkslerne af navet. (Fig. 54)
3. Udskift beskadigede klingearksler.
4. Rengør kontaktpfladerne på klingearkslerne og navet.
5. Smør kontaktpfladerne, og monter klingearkslerne.

## Sådan rengøres eller udskiftes (BG 475)-klingearkslerne

1. Afmonter møtrikkerne og skruerne fra klingearkslerne. (Fig. 55)
2. Træk klingearkslerne af navet. (Fig. 56)
3. Udskift beskadigede klingearksler.
4. Rengør kontaktpfladerne på klingearkslerne og navet.
5. Smør kontaktpfladerne, og monter klingearkslerne.

## Sådan rengøres eller udskiftes lejet til (BG 245 H5)-trykpladen

1. Fjern skruen og skiven. (Fig. 57)
2. Fjern klingeeenheden. Brug en aftrækker, hvis det er vanskeligt at fjerne klingeeenheden. (Fig. 58)
3. Fjern trykpladen. (Fig. 59)
4. Fjern beskyttelsesringen (A) og nålelejet (B). (Fig. 60)
5. Rengør overfladerne på alle dele, og smør dem omhyggeligt. Udskift beskadigede dele.
6. Smør nålelejet med fedt. Se *Tekniske data på side 86* for at finde oplysninger om den korrekte type fedt.
7. Monter i modsat rækkefølge.

## Sådan rengøres eller udskiftes lejet til (BG 375, BG 475)-trykpladen

1. Fjern skruen og skiven. (Fig. 61)

2. Fjern klingeeenheden. Brug en aftrækker, hvis det er vanskeligt at fjerne klingeeenheden. (Fig. 62)
3. Fjern trykpladen (A), kuglelejet (B), bøsningen (C) og lejepladen (D). (Fig. 63)
4. Rengør overfladerne på alle dele, og smør dem omhyggeligt.
5. Smør kuglelejet med fedt. Se *Tekniske data på side 86* for at finde oplysninger om den korrekte type fedt.
6. Monter i modsat rækkefølge.

## Sådan udskiftes (BG 245 H5)-klingerne



**ADVARSEL:** Før du udskifter klingerne, skal du standse produktet og lade motoren køle af.

1. Sæt produktet i vedligeholdelsespositionen. Se *Sådan sættes produktet i vedligeholdelsespositionen på side 82*.
2. Fjern skruerne (A), og udskift klingerne (B). (Fig. 64)
3. Smør klingeakslerne. Se *Sådan smøres klingeakslerne på side 82*.

## Sådan udskiftes (BG 375)-klingerne



**ADVARSEL:** Før du udskifter klingerne, skal du standse produktet og lade motoren køle af.

1. Sæt produktet i vedligeholdelsespositionen. Se *Sådan sættes produktet i vedligeholdelsespositionen på side 82*.
2. Løsn klingerne.
  - a) Træk fjederclipsene ud på klinger, der har en funktion til hurtig frigørelse. (Fig. 65)
  - b) Fjern skruerne på klinger, der ikke har en funktion til hurtig frigørelse.

3. Udskiftning af klingerne (Fig. 66)
  - a) Hvis klingen er slidt på den ene kant, skal den vendes 180 grader og sættes tilbage på plads. (Fig. 67)
  - b) Hvis klingen er slidt på den forreste og bageste kant, skal den udskiftes med en ny klinge.
4. Smør klingeakslerne. Se *Sådan smøres klingeakslerne på side 82*.

## Sådan udskiftes (BG 475)-klingerne



**ADVARSEL:** Før du udskifter klingerne, skal du standse produktet og lade motoren køle af.

**Bemærk:** Denne type klinge fås også til (BG 375).

1. Sæt produktet i vedligeholdelsespositionen. Se *Sådan sættes produktet i vedligeholdelsespositionen på side 82*.
2. Fjern skruerne. (Fig. 68)
3. Udskiftning af klingerne (Fig. 69)
  - a) Hvis klingen er slidt på den ene kant, skal den vendes 180 grader og sættes tilbage på plads. (Fig. 70)
  - b) Hvis klingen er slidt på den forreste og bageste kant, skal den udskiftes med en ny klinge.
4. Smør klingeakslerne. Se *Sådan smøres klingeakslerne på side 82*.

## Gearkasse

Det er ikke nødvendigt at udføre regelmæssig vedligeholdelse af gearkassen ud over en kontrol af oliestanden. Hvis der er en lækage eller andre problemer med gearkassen, skal du lade et godkendt serviceværksted reparere produktet.

## Fejlfinding

| Problem                 | Årsag                                          | Løsning                             |
|-------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Produktet starter ikke. | Brændstoftanken er tom.                        | Fyld brændstoftanken.               |
|                         | Motorens ON/OFF-kontakt er i positionen "OFF". | Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "ON" |
|                         | Benzinventilen er lukket.                      | Åbn benzinventilen.                 |
|                         | Motoren er kold.                               | Luk chokeren.                       |
|                         | Motoren er i stykker.                          | Se motorvejledningen.               |

| Problem                                                                                | Årsag                                                                     | Løsning                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klingerne roterer ikke eller roterer for langsomt, når koblingshåndtaget er tilkoblet. | Kileremmen er beskadiget.                                                 | Udskift kileremmen.                                                                       |
|                                                                                        | Kileremmens spænding rundt om remskiverne er ikke tilstrækkelig.          | Juster spændingen på koblingskablet.                                                      |
|                                                                                        | Koblingskablet er gået i stykker.                                         | Udskift koblingskablet.                                                                   |
| Klingerne roterer ikke jævnt.                                                          | Motoren er kold.                                                          | Lad motoren køre i tomgang i 2-3 minutter, før du betjener produktet.                     |
|                                                                                        | Motorhastigheden er for lav, når koblingshåndtaget er tilkoblet.          | Øg motoromdrejningstallet til fuld gas, før du tilkobler koblingshåndtaget.               |
|                                                                                        | Til BG 245 H5 og BG 375: En flydeskive anvendes, og betonen er for frisk. | Lad betonen tørre lidt mere, før produktet anvendes.                                      |
|                                                                                        | Motoren er i stykker.                                                     | Se motorvejledningen.                                                                     |
|                                                                                        | Gearkassen er defekt.                                                     | Reparer eller udskift gearkassen.                                                         |
| Produktet ryster.                                                                      | 1 eller flere af klingerne er bøjede eller defekte.                       | Udskift beskadigede klinger                                                               |
|                                                                                        | 1 eller flere af klingerne bevæger sig ikke korrekt i navet.              | Afmonter klingerne. Rengør og smør alle kontaktoverflader.                                |
|                                                                                        | Trykpladen er bøjet eller defekt.                                         | Udskift trykpladen.                                                                       |
| Klingejusteringssystemet er defekt.                                                    | Koblingskablet er gået i stykker.                                         | Udskift koblingskablet.                                                                   |
|                                                                                        | 1 eller flere af klingerne bevæger sig ikke korrekt i navet.              | Afmonter klingerne. Rengør og smør alle kontaktoverflader.                                |
|                                                                                        | Trykpladen flytter sig ikke vertikalt.                                    | Afmonter klingeenheden. Rengør og smør alle kontaktoverflader.                            |
|                                                                                        | Klingejusteringshåndtaget på styret er defekt.                            | Undersøg alle dele af klingejusteringshåndtaget for skader, og udskift det om nødvendigt. |

## Transport, opbevaring og bortskaffelse

### Transport



**ADVARSEL:** Vær forsigtig under transport. Produktet er tungt og kan forårsage personskade, hvis det vælter.

- Fold håndtaget. Se *Sådan sættes produktet i transportposition på side 84*.
- Hvis en flydeskive er monteret, skal den fjernes inden transport.
- Når du bruger et køretøj til transport af produktet, skal du sørge for, at produktet er tilstrækkeligt fastgjort og ikke kan bevæge sig. Fastgør 1 fastgørelsesrem til betjeningsgrebet og køretøjet.

Fastgør 1 fastgørelsesrem til støtterammen til vedligeholdelsesposition og køretøjet.

- Placer ikke produktet på siden under transport. Undersiden af produktet skal altid vende nedad.

### Sådan sættes produktet i transportposition

- For BG 245 H5: Løsn grebet, og fold håndtaget fremad. (Fig. 71)
- For BG 375 (H5-BC): Løsn låsegrebet, og fold håndtaget fremad. (Fig. 72)
- For BG 375 (H6-BC, H9-BC) og BG 475:
  - a) Løsn låsegrebet på nederste del af håndtaget (A) og låsegrebet på det midterste hængsel (B). (Fig. 73)
  - b) Skub den nederste del af håndtaget fremad.

- c) Fold den øverste del af håndtaget bagud.

## Sådan løftes produktet

---



**ADVARSEL:** Sørg for, at løfteudstyret har den korrekte dimension. Identifikationspladen på produktet viser produktets vægt.

---



**ADVARSEL:** Løft ikke et beskadiget produkt. Sørg for, at styrtøjlen er monteret korrekt og ikke er beskadiget.

---



**ADVARSEL:** Gå eller stå ikke under eller nær et løftet produkt.

---

- Fastgør løfteudstyret til løfteøjet.
- 



**ADVARSEL:** Brug aldrig metalkroge, kæder eller andet løfteudstyr med ujævne kanter, der kan medføre beskadigelse af løfteøjet.

---

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

Betjeningsgrebet og støtterammen til vedligeholdelsespositionen er solide strukturer, du kan holde, når du flytter et løftet produkt.

---



**BEMÆRK:** Løft ikke produktet vha. beskyttelsesringen.

---

## Opbevaring

- Rengør produktet inden opbevaring.
- Hvis produktet er sat i vedligeholdelsesposition før opbevaring, skal du sørge for, at tanken ikke er mere end halvt fuld. Der er risiko for, at der kommer brændstof ud af brændstofdækslets ventilationshul.
- Opbevar produktet på et tørt og frostfrit sted.
- Opbevar produktet i et aflåst område utilgængeligt for børn eller personer, som ikke er godkendt.

## Bortskaffelse

- Overhold de lokale krav til genanvendelse og de gældende regler.
- Bortskaf alle kemikalier, som f.eks. motorolie eller brændstof, hos et servicecenter eller på en lokal miljøstation.
- Når produktet ikke længere er i brug, skal det sendes til en Husqvarna forhandler eller bortskaffes på en lokal genbrugsstation.

## Tekniske data

### Tekniske data

|                                            | BG 245 H5                             | BG 375 H6-BC                          | BG 375 H9-BC                          | BG 475                                |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Nettovægt, kg                              | 60                                    | 90,5                                  | 98                                    | 101                                   |
| Driftsvægt (EN500), kg                     | 62                                    | 93                                    | 102                                   | 105                                   |
| Motormærke, type                           | Honda, GX 160                         | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                         |
| Motoreffekt, kW/hk ved o/min <sup>13</sup> | 3,6/4,8 ved 3600                      | 4,1/5,5 ved 3600                      | 6,3/8,5 ved 3600                      | 6,3/8,5 ved 3600                      |
| Bladhastighed, o./min.                     | 40-115                                | 40-115                                | 40-115                                | 40-115                                |
| Håndtagstype                               | Kort foldbart                         | Langt foldbart                        | Langt foldbart                        | Langt foldbart                        |
| Koblingstype                               | Remkobling                            | Remkobling                            | Remkobling                            | Remkobling                            |
| Type af bladvinkeljustering                | Drejningshastighed                    | Drejningshastighed                    | Drejningshastighed                    | Drejningshastighed                    |
| Type af bladarme                           | Boltning                              | Hurtig frigørelse/boltning            | Hurtig frigørelse/boltning            | Boltning                              |
| Vedligeholdelsesramme                      | N/A                                   | Standard                              | Standard                              | Standard                              |
| Brændstoftankens kapacitet, l              | 2,5                                   | 3,1                                   | 5,3                                   | 5,3                                   |
| Olietankens kapacitet, l                   | 0,6                                   | 0,6                                   | 0,6                                   | 1,1                                   |
| Brændstofforbrug, l/t                      | 1,0                                   | 1,7                                   | 2,4                                   | 2,4                                   |
| Gearkasseoliekapacitet, l                  | 0,55                                  | 0,55                                  | 0,55                                  | 0,55                                  |
| Brændstof                                  | Blyfri benzin, maks. 10% ætanol       | Blyfri benzin, maks. 10% ætanol       | Blyfri benzin, maks. 10% ætanol       | Blyfri benzin, maks. 10% ætanol       |
| Motorolie                                  | SAE 10W-30, API klasse SJ             | SAE 10W-30, API klasse SJ             | SAE 10W-30, API klasse SJ             | SAE 10W-30, API klasse SJ             |
| Fedt, aksel til bladjusteringer            | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende |
| Gearkasseolie                              | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 |

Få yderligere oplysninger og svar på spørgsmål om denne specifikke motor i motormanualen eller på motorproducentens website.

<sup>13</sup> Som angivet af motorproducenten. Motorens effektangivelse er den gennemsnitlige nettoeffekt (ved det anførte omdrejningstal) for en typisk produktionsmodel af motoren målt iht. SAE-standarden J1349/ISO1585. Motorer fra masseproduktionen kan afvige fra denne værdi. Den faktiske effekt på motoren, som monteres i det færdige produkt, vil afhænge af driftshastigheden, miljøhensyn og andre værdier.

| Støjemissioner                                           | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Lydeffektniveau, $L_W$ målt, dB(A) rel 1pW <sup>14</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Lydtryksniveau $L_p$ ved brugere, dB(A) <sup>15</sup>    | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibrationsniveauer <sup>16</sup>                                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibration, tre akseverdier, niveau $a_{h,v}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Vægte for flere muligheder         | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Flydeskive, kg                     | 6,7       | 16           | 16           | 16           | N/A       |
| Flydeskive, mm                     | 610       | 945          | 945          | 945          | N/A       |
| Glittermaskineblade, 4 enheder, kg | 3,1       | 5,2          | 5,2          | 5,2          | 6,4       |
| Glittermaskineblad, mm             | 600       | 900          | 900          | 900          | 1140/44,9 |
| Beskyttelsesring, mm               | 615       | 950          | 950          | 950          | 1200      |
| Flydeblad, 4 enheder, kg           | N/A       | 9            | 9            | 9            | 12,4      |
| Flydeblad, mm                      | N/A       | 945          | 945          | 945          | 1160      |

## Erklæring om støj og vibrationer

Disse deklarerede værdier er rekvireret efter laboratorietypetest i overensstemmelse med det angivne direktiv eller standarder og er velegnede til sammenligning med deklarerede værdier fra andre produkter testet i overensstemmelse med samme direktiv eller standarder. Disse deklarerede værdier er ikke egnet til brug i risikovurderinger, og værdier målt på arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risiko for skader, som den enkelte bruger oplever, er unikke og afhænger af den måde brugeren arbejder på, i hvilket materiale produktet benyttes såvel som af eksponeringstiden, brugerens fysiske tilstand samt produktets tilstand.

<sup>14</sup> Målt lydeffektniveau  $L_W$  iht. EN 12649, EN ISO 3744. Fejlmargen  $K_{wA}$  2,5 dB(A).

<sup>15</sup> Lydtryksniveau  $L_p$  iht. EN ISO 12649, EN ISO 11201. Fejlmargen  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>16</sup> **Vibrationsværdi fastsat i overensstemmelse med EN 12649. Rapporterede data for vibrationsniveau har en typisk statistisk spredning (standardafvigelse) på 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

**Produktmål, BG 245 H5**

(Fig. 3)

|          |                                        |     |          |                           |      |
|----------|----------------------------------------|-----|----------|---------------------------|------|
| <b>A</b> | Højde med håndtaget foldet sammen, mm  | 850 | <b>D</b> | Længde inkl. håndtag, mm  | 1449 |
| <b>B</b> | Håndtagshøjde, mm                      | 929 | <b>E</b> | Håndtagsbredde, mm        | 631  |
| <b>C</b> | Længde med håndtaget foldet sammen, mm | 799 | <b>F</b> | Bredde på klingeenhed, mm | 610  |



Produktmål, BG 375 (H5-BC)

(Fig. 4)

|   |                                        |      |   |                           |          |
|---|----------------------------------------|------|---|---------------------------|----------|
| A | Højde med håndtaget foldet sammen, mm  | 1100 | D | Håndtagshøjde, mm         | 1060     |
| B | Længde med håndtaget foldet sammen, mm | 1220 | E | Håndtagsbredde, mm        | 735/28,9 |
| C | Længde inkl. håndtag, mm               | 1950 | F | Bredde på klingeenhed, mm | 950      |

**Produktmål, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                           |      |          |                                        |      |
|----------|---------------------------|------|----------|----------------------------------------|------|
| <b>A</b> | Håndtagsbredde, mm        | 700  | <b>E</b> | Håndtagshøjde, mm                      | 1300 |
| <b>B</b> | Bredde på klingeenhed, mm | 950  | <b>F</b> | Længde med håndtaget foldet sammen, mm | 1120 |
| <b>C</b> | Højde uden håndtag, mm    | 795  | <b>G</b> | Højde med håndtaget foldet sammen, mm  | 1220 |
| <b>D</b> | Længde inkl. håndtag, mm  | 2275 |          |                                        |      |

# Overensstemmelseserklæring

## EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sverige,  
tlf.: +46-36-146500 erklærer under eneansvar, at det  
pågældende produkt:

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| <b>Beskrivelse</b>    | <b>Betonglitemaskine, murske</b>   |
| <b>Varemærke</b>      | Husqvarna                          |
| <b>Type/model</b>     | BG 245 H5, BG 375, BG 475          |
| <b>Identifikation</b> | Serienumrene fra 2019 og fremefter |

overholder følgende EU-direktiver og bestemmelser:

| <b>Direktiv/bestemmelser</b> | <b>Beskrivelse</b>                           |
|------------------------------|----------------------------------------------|
| 2006/42/EC                   | "vedrørende maskiner"                        |
| 2014/30/EU                   | "vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet" |

og at følgende harmoniserede standarder og/eller  
tekniske specifikationer anvendes,

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg  
R&D Director, Betonoverflader & Gulve  
Husqvarna AB, Construction Division  
Ansvarlig for teknisk dokumentation  
(Fig. 16)

---

## Inhalt

---

|                 |     |                                         |     |
|-----------------|-----|-----------------------------------------|-----|
| Einleitung..... | 92  | Fehlerbehebung.....                     | 104 |
| Sicherheit..... | 93  | Transport, Lagerung und Entsorgung..... | 105 |
| Betrieb.....    | 98  | Technische Daten.....                   | 107 |
| Wartung.....    | 100 | Konformitätserklärung.....              | 112 |

---

## Einleitung

---

### California Proposition 65

 **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Das Modell BG 245 H5 ist für den Betrieb in der Nähe von Wänden, Kanten und in kleinen Bereichen geeignet. Der Schutzring dreht sich und verhindert so Kratzer an der Wand.

Die Modelle BG 245 H5 und BG 375 können mit der optionalen „schwimmenden“ Scheibe verwendet werden.

### Verwendungszweck

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Einsatz gedacht. Das Gerät wird zum Abziehen und Glätten von aushärtendem Beton verwendet, bevor die Oberfläche zu trocken ist, um das notwendige Ergebnis zu erzielen. Dieses Gerät darf nur im Freien oder in Bereichen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Aufgaben.

### Gerätebeschreibung

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen handgeführten Glätter, der zum Glätten von Beton verwendet wird. Das Gerät verfügt über einen 4-Takt-Verbrennungsmotor.

### Geräteübersicht (BG 245 H5)

(Abb. 1)

1. Gashebel
2. Regler für die Glättflügeleinstellung
3. Kupplungssteuerung
4. Kupplungshalter
5. Typenschild
6. Keilriemenabdeckung
7. Schutzring
8. Glättflügel
9. Stützrahmen für Wartungsposition
10. Hebeöse

11. Hebel zum Verriegeln des Griffs
12. Schalldämpfer
13. Kraftstofftankdeckel
14. Kraftstofftank
15. Startseilhandgriff
16. Luftfilterdeckel
17. Zündkerze
18. Öltankdeckel und Messstab
19. Ablasshahn für Motoröl
20. ON/OFF-Schalter für den Motor
21. Bedienungsanleitung

### Geräteübersicht (BG 375, BG 475)

(Abb. 2)

1. Gashebel
2. Regler für die Glättflügeleinstellung
3. Kupplungssteuerung
4. Kupplungshalter
5. Keilriemenabdeckung
6. Schutzring
7. Glättflügel
8. Stützrahmen für Wartungsposition

9. Hebeöse
10. Typenschild
11. Schalldämpfer
12. Kraftstofftankdeckel
13. Kraftstofftank
14. Startseilgriff
15. Luftfilterdeckel
16. Zündkerze
17. Öltankdeckel und Messstab
18. Ablassschraube für Motoröl

## Symbole auf dem Gerät

- (Abb. 6) Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß. Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen.
- (Abb. 7) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.
- (Abb. 8) Tragen Sie einen Gehörschutz.
- (Abb. 9) Kraftstoff: Bleifreies Benzin mit maximal 10 % Ethanol.
- (Abb. 10) Es besteht Verletzungsgefahr. Vorsicht in der Nähe des Treibriemens.
- (Abb. 11) Heiße Oberfläche.
- (Abb. 12) Halten Sie Ihre Hände von diesem Bereich fern.
- (Abb. 13) Halten Sie Hände und Füße von den Glättflügeln fern.
- (Abb. 14) Aufnahmepunkt am Sicherheitsrahmen.
- (Abb. 15) Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.

**Hinweis:** Sonstige Symbole/Aufkleber auf dem Gerät beziehen sich auf spezielle

## Typenschild

- (Abb. 18)
1. Produkttyp
  2. Produktnummer
  3. Produktgewicht
  4. Seriennummer
  5. Hersteller
  6. Nennleistung
  7. Baujahr

## Sicherheitsetiketten

(Abb. 19)  
Entfernen Sie die Schwimmscheibe, bevor Sie das Gerät anheben.

(Abb. 20)  
Bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition. Siehe *So bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition auf Seite 102*.

## Schäden am Gerät

Wir haften nicht für Schäden an unserem Gerät, wenn:

- das Gerät nicht ordnungsgemäß repariert wird.
- das Gerät mit Teilen repariert wird, die nicht vom Hersteller stammen oder nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- ein Zubehörteil mit dem Gerät verwendet wird, das nicht vom Hersteller stammt oder nicht vom Hersteller zugelassen ist.
- das Gerät nicht bei einem zugelassenen Service Center oder von einem zugelassenen Fachbetrieb repariert wird.

# Sicherheit

## Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise weisen auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hin.



**WARNUNG:** Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



**ACHTUNG:** Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am

Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

**Hinweis:** Wird für weitere Informationen verwendet, die in bestimmten Situationen nötig sind.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Dieses Gerät ist ein gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder es unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere oder

tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Anwendung des Geräts den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

- Der Gebrauch dieses Geräts ist Personen (einschließlich Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, untersagt.
- Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise auf.
- Halten Sie alle geltenden Gesetze und Vorschriften ein.
- Der Bediener und dessen Arbeitgeber müssen die mit dem Betrieb des Geräts verbundenen Gefahren kennen und vermeiden.
- Untersagen Sie allen Personen die Benutzung des Geräts, bis diese den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher dafür geschult worden zu sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bediener Schulungen erhalten.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder das Gerät verwenden.
- Es dürfen nur zugelassene Personen mit dem Gerät arbeiten.
- Der Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die anderen Personen zustoßen oder an deren Eigentum entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Lassen Sie immer Vorsicht walten, und arbeiten Sie mit gesundem Menschenverstand.
- Dieses Gerät erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, zu verringern, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Gerätes mit ihrem Arzt und dem Hersteller des Implantats sprechen.
- Halten Sie das Gerät sauber. Stellen Sie sicher, dass Symbole und Aufkleber deutlich lesbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Möglichkeit besteht, dass andere Personen Modifikationen daran vorgenommen haben.

## Sicherheitshinweise für den Betrieb



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie der Motor in einem Notfall schnell gestoppt werden kann.
- Der Bediener muss über die erforderliche physische Kraft für den sicheren Betriebs des Geräts verfügen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, ohne dass alle Schutzabdeckungen montiert sind.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 96*.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur befugte Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und hell.
- Achten Sie während der Arbeit auf eine sichere und stabile Position.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht, dass Sie oder das Gerät aus einer höheren Position herunterfallen kann.
- Achten Sie darauf, dass sich auf dem Griff kein Fett oder Öl befindet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Feuer oder Explosionen auftreten können.
- Das Gerät kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit auswerfen. Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Arbeitsbereich zugelassene persönliche Schutzausrüstung tragen. Entfernen Sie lose Gegenstände aus dem Arbeitsbereich.
- Bevor Sie sich vom Gerät entfernen, schalten Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass keine Gefahr eines versehentlichen Starts besteht.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung, langes Haar und Schmuck nicht in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Schlagen Sie nicht auf das Gerät.
- Bedienen Sie das Gerät stets von hinten, und halten Sie beide Hände am Lenker.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe elektrischer Kabel. Das Gerät hat keine elektrische Isolierung. Dies kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, finden Sie heraus, ob es versteckte Drähte, Kabel und Rohrleitungen im Arbeitsbereich gibt. Wenn das Gerät auf ein verborgenes Objekt trifft, halten Sie den Motor sofort an, und prüfen Sie Gerät und Objekt. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der weitere Betrieb sicher ist.

## Schutz vor Vibrationen



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Beim Betrieb des Geräts kommt es zu Vibrationen, die vom Gerät auf den Bediener übertragen werden. Regelmäßiger und häufiger Betrieb des Geräts kann zu Verletzungen des Bedieners führen oder Symptome verstärken. Es kann zu Verletzungen an Fingern, Händen, Handgelenken, Armen, Schultern und/oder Nerven sowie bei der Blutversorgung oder an anderen Körperteilen kommen. Die Verletzungen können hinderlich und/oder chronisch werden und sich allmählich über Wochen, Monate oder Jahre hinweg verstärken. Zu möglichen Verletzungen können Schäden am Blutkreislauf, am Nervensystem, an Gelenken und anderen Körperteilen gehören.
  - Symptome können während des Betriebs des Geräts oder zu einem anderen Zeitpunkt auftreten. Wenn Sie bereits Symptome haben und das Gerät weiter bedienen, können sich die Symptome verstärken oder chronisch werden. Wenn Sie diese oder andere Symptome an sich bemerken, wenden Sie sich an einen Arzt:
    - Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerz, Brennen, Pochen, Steifheit, Schwerfälligkeit, Verlust von Kraft, Veränderungen an Hautfarbe oder Hautzustand.
  - Bei niedrigen Temperaturen können sich die Symptome verstärken. Tragen Sie warme Kleidung, und halten Sie Ihre Hände warm und trocken, wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen betreiben.
  - Warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung, um einen vorschriftsmäßigen Vibrationspegel sicherzustellen.
  - Das Gerät verfügt über ein Antivibrationssystem, das die Vibrationen an den Griffen für den Bediener reduziert. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft. Halten Sie das Gerät leicht an den Griffen fest, aber stellen Sie sicher, dass Sie es kontrollieren und sicher bedienen. Drücken Sie das Gerät nicht häufiger als nötig in die Endanschläge.
  - Platzieren Sie Ihre Hände nur auf dem Griff bzw. den Griffen. Halten Sie alle anderen Körperteile vom Gerät fern.
  - Stoppen Sie das Gerät sofort, wenn plötzlich starke Vibrationen auftreten. Setzen Sie den Betrieb erst fort, wenn die Ursache für die gesteigerten Vibrationen beseitigt wurde.
- Der Betrieb des Geräts kann Staub in der Luft verursachen. Staub kann ernsthafte Verletzungen und permanente Gesundheitsprobleme verursachen. Silikatstaub wurde von verschiedenen Behörden als schädlich eingestuft. Dies sind Beispiele für derartige Gesundheitsprobleme:
    - Die tödlichen Lungenkrankheiten chronische Bronchitis, Silikose und Lungenfibrose
    - Krebs
    - Angeborene Fehlbildungen
    - Hautentzündung
  - Verwenden Sie eine angemessene Ausstattung, um die Menge von Staub und Dämpfen in der Luft und den Staub auf Arbeitsgeräten, Oberflächen, Kleidung und Körperteilen zu verringern. Beispiele dafür sind Staubsammelanlagen und Wassernebel zum Binden des Staubs. Reduzieren Sie den Staub an der Quelle, falls möglich. Stellen Sie sicher, dass die Ausstattung korrekt montiert ist und verwendet wird und dass sie regelmäßig gewartet wird.
  - Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz. Stellen Sie sicher, dass der Atemschutz für die gefährlichen Materialien im Arbeitsbereich geeignet ist.
  - Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.
  - Falls möglich, richten Sie den Auspuff des Geräts dahin, wo er keinen Staub in der Luft verursachen kann.

## Abgase – Sicherheit



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

- Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid – ein geruchloses, giftiges und sehr gefährliches Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann tödlich sein. Da Kohlenmonoxid geruchs- und farblos ist, kann es nicht wahrgenommen werden. Bei einer Kohlenmonoxidvergiftung kann es zu Schwindelsymptomen kommen, aber es ist auch möglich, dass eine Person ohne Vorwarnung bewusstlos wird, wenn die Menge oder Konzentration an Kohlenmonoxid dafür hoch genug ist.
- Abgase enthalten auch unverbrannte Kohlenwasserstoffe einschließlich Benzen. Das Einatmen über einen längeren Zeitraum kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Abgase, die Sie sehen oder riechen können, enthalten auch Kohlenmonoxid.
- Verwenden Sie ein Gerät mit Verbrennungsmotor nicht in Innenräumen oder in Bereichen ohne ausreichende Luftzufuhr.
- Atmen Sie die Abgase nicht ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist. Das ist besonders wichtig, wenn Sie das Gerät in Gräben oder anderen engen

## Staubtechnische Sicherheit



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

Arbeitsbereichen verwenden, wo sich Abgase leicht sammeln können.

## Lärm – Sicherheit



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Ein hoher Geräuschpegel und Lärmbelastung über einen langen Zeitraum können zu lärmbedingten Hörschäden führen.
- Um den Geräuschpegel auf einem Minimum zu halten, warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Untersuchen Sie den Schalldämpfer auf Beschädigungen. Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer fest am Gerät montiert ist.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz beim Arbeiten mit dem Gerät.
- Beachten Sie Warnsignale und Stimmen, wenn Sie einen Gehörschutz tragen. Entfernen Sie den Gehörschutz, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, es sei denn, er ist bei dem Geräuschpegel in Ihrem Arbeitsbereich erforderlich.

## Persönliche Schutzausrüstung



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung bei der Bedienung des Geräts. Die persönliche Schutzausrüstung kann Verletzungen nicht vollständig vermeiden, vermindert aber den Umfang der Verletzungen und Schäden bei einem Unfall. Lassen Sie sich bei der Auswahl der korrekten persönlichen Schutzausrüstung von Ihrem Händler beraten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der persönlichen Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie einen zugelassenen Schutzhelm.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz mit seitlicher Abschirmung.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Tragen Sie zugelassene Arbeitskleidung oder gleichwertige, eng anliegende Kleidung mit langen Ärmeln und langen Hosenbeinen.

## Feuerlöscher

- Halten Sie in der Nähe des Arbeitsbereichs einen Feuerlöscher griffbereit.

- Verwenden Sie einen Pulver-Feuerlöscher der Klasse „ABE“ oder einen Kohlendioxid-Feuerlöscher des Typs „BE“.

## Sicherheitsvorrichtungen am Gerät



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie kein Gerät mit Sicherheitsvorrichtungen, die beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Führen Sie regelmäßig eine Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen durch. Wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an den Kundendienst von Husqvarna.
- Führen Sie keine Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen durch.

## Ein-/Ausschalter für den Motor

Der Motor startet nicht, wenn der Ein-/Ausschalter auf „EIN“ gestellt wird. Der Motor stoppt, wenn Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „AUS“ stellen.

## So prüfen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor

1. Starten Sie den Motor. Siehe *So starten Sie das Gerät auf Seite 98*.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „AUS“. Der Motor stoppt.

## Schalldämpfer

Der Schalldämpfer senkt den Geräuschpegel so weit wie möglich und hält die Abgase des Motors vom Anwender fern.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalldämpfer fehlt oder beschädigt ist. Ein beschädigter Schalldämpfer erhöht den Geräuschpegel und die Brandgefahr.



**WARNUNG:** Der Schalldämpfer wird während und nach Gebrauch und wenn der Motor im Leerlauf läuft, sehr heiß. Seien Sie in der Nähe von entzündlichen Materialien und/oder Dämpfen besonders vorsichtig, um Brandgefahr zu verhindern.

## So prüfen Sie den Schalldämpfer

- Überprüfen Sie den Schalldämpfer regelmäßig, um sicherzustellen, dass er richtig angebracht und nicht beschädigt ist.

## Schnellstoppfunktion

Die Glättflügel stoppen sofort, wenn Sie die Kupplungssteuerung loslassen.



## So prüfen Sie die Schnellstoppfunktion

1. Starten Sie den Motor. Siehe *So starten Sie das Gerät auf Seite 98*.
2. Schieben Sie die Kupplungssteuerung gegen den Griff. Die Klingen beginnen zu rotieren.
3. Lassen Sie die Kupplungssteuerung (A) los. Die Klingen stoppen. (Abb. 21)

**Hinweis:** Die Abbildung zeigt die Kupplungssteuerung an den Modellen BG 245 H5 und BG 375 (H5-BC). Die Modelle BG 475 und BG 375 (H6-BC, H9-BC) haben eine längere Kupplungssteuerung, aber die Funktion ist die gleiche. Siehe *Geräteübersicht (BG 375, BG 475) auf Seite 92* und *So starten Sie das Gerät auf Seite 98*.

## Sicherer Umgang mit Kraftstoff



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Kraftstoff ist feuergefährlich; durch die ausströmenden Dämpfe besteht Explosionsgefahr. Um Verletzungen, Feuer oder Explosionen zu vermeiden, seien Sie beim Umgang mit Kraftstoff vorsichtig.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein. Die Kraftstoffdämpfe sind giftig und können Verletzungen verursachen. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.
- Entfernen Sie nicht den Tankdeckel oder füllen den Kraftstofftank, wenn der Motor eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen auf. Eine mangelhafte Luftzirkulation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen durch Erstickten oder einer Kohlenmonoxidvergiftung führen.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors ab.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht in der Nähe von Funken oder Feuer ein.
- Öffnen Sie vor dem Nachfüllen den Tankdeckel langsam, und lassen Sie den Druck vorsichtig entweichen.
- Kraftstoff auf der Haut kann Verletzungen verursachen. Wenn Kraftstoff auf Ihre Haut gelangt, waschen Sie diesen mit Wasser und Seife ab.
- Wechseln Sie sofort die Kleidung, wenn Sie Kraftstoff darauf verschütten.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht vollständig auf. Durch Hitze dehnt sich der Kraftstoff aus. Lassen

Sie deshalb einen Freiraum im oberen Bereich des Kraftstofftanks.

- Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel fest zu. Wenn der Tankdeckel nicht fest zugeschraubt ist, besteht Feuergefahr.
- Bevor Sie das Gerät starten, entfernen Sie es mindestens 3 m/10 ft vom Auffüllort.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich Kraftstoff oder Öl darauf befindet. Entfernen Sie Kraftstoff oder Motoröl an unerwünschten Stellen vom Gerät und lassen Sie das Gerät trocknen, bevor Sie den Motor starten.
- Überprüfen Sie den Motor regelmäßig auf Undichtigkeiten. Starten Sie den Motor bei einer Leckage im Kraftstoffsystem nicht, bis die Undichtigkeiten repariert werden.
- Suchen Sie den Motor nicht mit den Händen nach Undichtigkeiten ab.
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in zugelassenen Behältern auf.
- Wenn Sie das Gerät und den Kraftstoff lagern, stellen Sie sicher, dass Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe keinen Schaden verursachen können.
- Lassen Sie den Kraftstoff im Freien und abseits von Feuer und Funken in einen für Kraftstoff zugelassenen Behälter ab.

## Sicherheitshinweise für den Betrieb an Kanten



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Es besteht die Gefahr, dass das Gerät umkippt, wenn Sie es an Kanten bedienen. Halten Sie stets mindestens ¾ des Geräts auf einer Fläche, die ausreichend stabil ist für das Gewicht des Geräts.
- Wenn das Produkt kippt, stoppen Sie den Motor, bevor Sie es zurück auf eine ausreichend stabile Fläche heben. Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 106*.

## Sicherheitshinweise für die Wartung



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöht sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Geräts.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 96*.
- Stoppen Sie den Motor und stellen Sie sicher, dass alle Teile des Geräts abgekühlt sind, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie gefährliches Material vor der Wartung.
- Trennen Sie die Zündkappe vor Beginn der Wartung.
- Die Abgase des Motors sind heiß und können Funken schlagen. Betreiben Sie das Gerät nicht im Innenbereich oder in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Verändern Sie das Gerät nicht. Änderungen am Gerät, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile und Originalzubehör. Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.

- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die gemäß dieser Betriebsanleitung vorgegeben sind. Lassen Sie alle anderen Wartungsarbeiten von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge vom Gerät, bevor Sie den Motor nach der Wartung starten. Lose Werkzeuge oder Werkzeuge, die an sich drehenden Teilen befestigt sind, könnten herauskatapultiert werden und Verletzungen verursachen.
- Führen Sie nach der Wartung eine Überprüfung des Vibrationswerts im Gerät durch. Wenn er nicht korrekt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie das Gerät in einem autorisierten Servicecenter regelmäßig warten.

---

## Betrieb

---

### Einleitung



**WARNUNG:** Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

### Wichtige Schritte, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstehen.
- Lesen Sie die Motor-Betriebsanleitung des Herstellers aufmerksam durch.
- Führen Sie die tägliche Wartung durch. Siehe *Wartungsplan auf Seite 100*.

### So stellen Sie die Handgriffhöhe ein

- Für BG 245 H5: Lösen Sie den Hebel, bewegen Sie den Griff nach oben oder unten auf eine geeignete Höhe und ziehen Sie den Hebel fest. (Abb. 22)
- Für BG 375 (H5-BC): Lösen Sie den Verriegelungsknopf, bewegen Sie den Griff nach oben oder unten auf eine geeignete Höhe und ziehen Sie den Verriegelungsknopf fest. (Abb. 23)
- Für BG 375 (H6-BC, H9-BC) und BG 475: Lösen Sie den unteren Verriegelungsknopf, bewegen Sie den Griff nach oben oder unten auf eine geeignete Höhe und ziehen Sie den unteren Verriegelungsknopf fest. (Abb. 24)

### So montieren Sie die Schwimmscheibe (BG 245 H5, BG 375)

1. Legen Sie die Schwimmscheibe auf eine harte, ebene Oberfläche.
2. Setzen Sie das Gerät auf die Schwimmscheibe.

3. Richten Sie die Mitte der Glättflügereinheit mit der Mitte der Schwimmscheibe aus.
4. Drehen Sie die Schwimmscheibe, bis die Glättflügel in den Halterungen an der Schwimmscheibe einrasten.



**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Schwimmscheibe korrekt montiert ist, bevor Sie das Gerät einschalten. Eine falsch installierte Schwimmscheibe liefert kein gleichmäßiges Ergebnis.

### So starten Sie das Gerät

1. Öffnen Sie das Kraftstoffventil. (Abb. 25)
2. Stellen Sie den Gashebel in die Leerlaufposition. (Abb. 26)
3. Bringen Sie den Choke-Hebel in die richtige Position. (Abb. 27)
  - a) Schließen Sie den Choke, wenn der Motor kalt ist.
  - b) Öffnen Sie den Choke, wenn der Motor warm oder die Umgebungstemperatur hoch ist.
4. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter für den Motor auf „ON“ (Ein). (Abb. 28)
5. Halten Sie den Griff am Gerät mit einer Hand und ziehen Sie den Startseilhandgriff langsam, bis Sie einen Widerstand spüren. (Abb. 29)
6. Lassen Sie den Startseilhandgriff los. Das Startseil wird wieder aufgerollt.
7. Ziehen Sie am Startseilhandgriff, bis der Motor anspringt.
8. Öffnen Sie langsam den Choke-Hebel, bis er vollständig geöffnet ist. (Abb. 30)
9. Lassen Sie den Motor 2 bis 3 Minuten im Leerlauf laufen.

10. Halten Sie das Gerät mit zwei Händen fest am Griff. Bewegen Sie den Gashebel, um die Motordrehzahl zu erhöhen, aber lassen Sie den Griff nicht los. (Abb. 31)
11. Schieben Sie die Kupplungssteuerung auf der linken Seite gegen den Griff. Halten Sie die Kupplungssteuerung während des Betriebs in dieser Position.
  - a) Für BG 245 H5 und BG 375 (H5-BC): Um den Druck auf Ihre Hand zu verringern, klappen Sie den Kupplungshalter (A) oben auf die Kupplungssteuerung. (Abb. 32)
  - b) Die Modelle BG 475 und BG 375 (H6-BC, H9-BC) haben eine längere Kupplungssteuerung. Daher ist ein Kupplungshalter nicht notwendig. (Abb. 33)
- b) Von einer Seite auf die andere Seite über die gesamte Betonoberfläche in senkrechter Anordnung gehen (B). Wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung drehen, überlappen Sie die Hälfte des Durchmessers der Flügeleinheit.
4. Stoppen Sie das Gerät, und entfernen Sie es von der Betonoberfläche.



**ACHTUNG:** Das Gerät darf nicht auf der Betonoberfläche stehen bleiben. Dies kann zu Spuren und Beschädigungen der Betonoberfläche führen. Wenn das Gerät stehen bleibt, heben Sie es sofort von der Betonoberfläche ab.

## Betriebsmodi



**ACHTUNG:** Achten Sie vor der Inbetriebnahme auf lose Steine und entfernen Sie diese von der Betonoberfläche. Lose Steine können Spuren hinterlassen, die sich nicht leicht von der Betonoberfläche entfernen lassen.

Durch den Abziehvorgang werden Dellen auf der Betonoberfläche entfernt. Stellen Sie sicher, dass die Betonoberfläche vor dem Abziehen ausreichend hart ist. Betreten Sie mit einem Fuß die Oberfläche: Die Tiefe des Schuhabdrucks muss weniger als 3 mm/0,12 Zoll betragen.

Nach Abschluss des Abziehvorgangs wird die Betonoberfläche für den Glättvorgang vorbereitet. Der Glättvorgang erhöht die Dichte der Betonoberfläche und macht sie glatt und hart.

## So führen Sie den Abziehvorgang aus

1. Stellen Sie den Gashebel auf die anzuwendende Drehzahl ein.



**ACHTUNG:** Stellen Sie die Drehzahl nicht zu hoch ein. Zu hohe Drehzahlen können auf nassem Beton zu Schäden an der Oberfläche führen. Passen Sie die Drehzahl während des Betriebs an, wenn der Beton härter wird.

2. Stellen Sie die Flügelneigung ein, bis der Seilzug für die Flügelneigung gespannt ist. Siehe *So stellen Sie den Winkel der Glättflügel ein auf Seite 100*.
3. Bewegen Sie das Gerät über die Betonoberfläche. (Abb. 34)
  - a) Von einer Seite auf die andere Seite über die gesamte Betonoberfläche bewegen (A). Wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung drehen, überlappen Sie die Hälfte des Durchmessers der Flügeleinheit.

## So führen Sie den Glättvorgang aus

1. Stellen Sie den Gashebel auf die anzuwendende Drehzahl ein.



**ACHTUNG:** Stellen Sie die Drehzahl nicht zu hoch ein. Zu hohe Drehzahlen können auf nassem Beton zu Schäden an der Oberfläche führen. Passen Sie die Drehzahl während des Betriebs an, wenn der Beton härter wird.

2. Stellen Sie die Flügelneigung ein, bis der Seilzug für die Flügelneigung gespannt ist. Siehe *So stellen Sie den Winkel der Glättflügel ein auf Seite 100*.
3. Bewegen Sie das Gerät über die Betonoberfläche. (Abb. 34)
  - a) Stellen Sie den Gashebel auf eine für den Zustand der Oberfläche geeignete Geschwindigkeit ein. Zu hohe Geschwindigkeiten können zu Schäden an der Oberfläche führen.
  - b) Stellen Sie die Flügelneigung ein, um den Druck auf die Betonoberfläche während des Betriebs nach Bedarf zu erhöhen oder zu verringern. Eine zu hohe Flügelneigung kann zu Schäden an der Oberfläche führen. Stellen Sie sicher, dass der Beton ausreichend hart wird, bevor Sie die Flügelneigung erhöhen.
  - c) Von einer Seite auf die andere Seite über die gesamte Betonoberfläche bewegen (A). Wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung drehen, überlappen Sie die Hälfte des Durchmessers der Flügeleinheit.
  - d) Von einer Seite auf die andere Seite über die gesamte Betonoberfläche in senkrechter Anordnung gehen (B). Wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung drehen, überlappen Sie die Hälfte des Durchmessers der Flügeleinheit.
4. Stoppen Sie das Gerät, und entfernen Sie es von der Betonoberfläche.
5. Warten Sie, bis der Beton ausreichend ausgehärtet ist.

6. Wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis die Betonoberfläche ein zufriedenstellendes Ergebnis aufweist und vollständig ausgehärtet ist.

**Hinweis:** Die Zeitspanne zwischen den Glättvorgängen wird anhand der Aushärtungsgeschwindigkeit des Betons berechnet.

### So bewegen Sie das Gerät in verschiedene Richtungen

- Heben Sie die Griffe an, um das Gerät nach links zu drehen. (Abb. 35)
- Drücken Sie die Griffe nach unten, um das Gerät nach rechts zu drehen. (Abb. 36)
- Schieben Sie die Griffe nach vorne, um das Gerät nach vorne zu bewegen. (Abb. 37)
- Ziehen Sie die Griffe nach hinten, um das Gerät nach hinten zu bewegen. (Abb. 38)

### So stellen Sie den Winkel der Glättflügel ein

Der Winkel der Glättflügel wird schrittweise eingestellt.

1. Drehen Sie den Regler für die Glättflügeleinstellung im Uhrzeigersinn, um den Winkel der Glättflügel zu vergrößern. (Abb. 39)
2. Drehen Sie den Regler für die Glättflügeleinstellung gegen den Uhrzeigersinn, um den Winkel der Glättflügel zu verkleinern. (Abb. 40)

### So schalten Sie das Gerät aus

1. Lassen Sie die Kupplungssteuerung los.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Abb. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Abb. 42)
2. Stellen Sie den Gashebel sofort auf Leerlaufdrehzahl und lassen Sie den Motor 2-3 Minuten im Leerlauf laufen. (Abb. 26)
3. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter für den Motor auf „OFF“ (Aus). Der Motor wird angehalten.
4. Bewegen Sie das Kraftstoffventil in die Position „OFF“ (Aus).

## Wartung

### Einleitung



**WARNUNG:** Lesen Sie vor dem Warten des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Für alle Wartungs- und Reparaturarbeiten am Produkt ist eine spezielle Schulung erforderlich. Wir garantieren, dass professionelle Reparaturen und Wartungsarbeiten zur Verfügung stehen. Wenn Ihr Händler keine Servicewerkstatt ist, sprechen Sie mit ihm, um Informationen über die nächste Servicewerkstatt zu erhalten.

Wenden Sie sich für Ersatzteile an einen Händler oder eine Servicewerkstatt von Husqvarna.

### Wartungsplan

\* = Allgemeine Wartung durch den Bediener. Diese Anweisungen sind nicht in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

X = Diese Anweisungen sind in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

O = Anweisungen finden Sie in der Motor-Betriebsanleitung.

| Wartungsarbeit                                                      | Vor jedem Gebrauch, alle 10 Betriebsstunden | Nach den ersten 20 Betriebsstunden | Monatlich (alle 200 Stunden) | Jährlich (alle 500 Stunden) |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Stellen Sie sicher, dass es keine Kraftstoff- oder Ölleckagen gibt. | *                                           |                                    |                              |                             |
| Gerät reinigen.                                                     | X                                           |                                    |                              |                             |
| Überprüfen Sie, ob alle Muttern und Schrauben angezogen sind.       | *                                           |                                    |                              |                             |
| Prüfen Sie den Kraftstoffstand und den Motorölstand.                | X                                           |                                    |                              |                             |
| Reinigen Sie die Motorkühlrippen.                                   | O                                           |                                    |                              | O                           |

| Wartungsarbeit                                                                                                     | Vor jedem Gebrauch, alle 10 Betriebsstunden | Nach den ersten 20 Betriebsstunden | Monatlich (alle 200 Stunden) | Jährlich (alle 500 Stunden) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Überprüfen Sie, ob der Gashebel, die Kupplungssteuerung und der Choke-Hebel leichtgängig sind.                     | *                                           |                                    |                              |                             |
| Luftfilter reinigen.                                                                                               | X                                           | X                                  |                              |                             |
| Überprüfen Sie das Kupplungsseil auf Beschädigungen und stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß eingestellt ist. | *                                           |                                    |                              |                             |
| Schmieren Sie die Glättflügelwellen.                                                                               | X                                           | X                                  |                              |                             |
| Wechseln Sie das Motoröl.                                                                                          |                                             | X                                  | X                            | X                           |
| Tauschen Sie den Luftfilter aus.                                                                                   |                                             |                                    |                              | X                           |
| Prüfen Sie die Motordrehzahl.                                                                                      |                                             | O                                  | O                            |                             |
| Überprüfen Sie den Keilriemen auf Beschädigungen.                                                                  |                                             |                                    | X                            |                             |
| Prüfen und reinigen Sie die Zündkerze. Tauschen Sie die Zündkerze bei Bedarf aus.                                  |                                             |                                    | O                            |                             |
| Reinigen Sie das Kraftstoffventil am Vergaser.                                                                     |                                             |                                    | O                            |                             |
| Reinigen Sie den Funkenschutz am Schalldämpfer.                                                                    |                                             |                                    | O                            |                             |
| Stellen Sie das Ventilkopfspiel für den Lufteinlass und die Abgasventile ein.                                      |                                             |                                    |                              | O                           |
| Lassen Sie den Kraftstoff ab und reinigen Sie den Kraftstofftank und den Kraftstofffilter.                         |                                             |                                    |                              | O                           |
| Reinigen Sie den Vergaser und stellen Sie ihn ein.                                                                 |                                             |                                    |                              | O                           |

## So reinigen Sie das Gerät

- Entfernen Sie nach jeder Nutzung den Beton von der Oberfläche des Geräts, bevor er hart wird.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Hochdruckreiniger.



**ACHTUNG:** Richten Sie den Wasserstrahl nicht direkt auf den Tankdeckel, elektrische Bauteile oder den Motor.

- Entfernen Sie Fett und Öl vom Griff.

## So prüfen Sie den Motorölstand

- Entfernen Sie den Öltankdeckel mit Messstab.
- Reinigen Sie den Messstab von Öl.
- Stecken Sie den Messstab vollständig zurück in den Öltank.
- Entfernen Sie den Messstab.
- Prüfen Sie den Ölstand am Messstab.

- Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie Motoröl ein, und kontrollieren Sie den Ölstand erneut. Die richtige Ölsorte können Sie der *Technische Daten auf Seite 107* oder der Motor-Betriebsanleitung entnehmen.

## So wechseln Sie das Motoröl

Wenn der Motor kalt ist, starten Sie den Motor für 1 bis 2 Minuten, bevor Sie das Motoröl ablassen. Dadurch wird das Motoröl erwärmt und kann leichter ablaufen.



**WARNUNG:** Motoröl ist direkt nach dem Abstellen des Motors sehr heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Motoröl ablassen. Wenn Sie Motoröl auf Ihre Haut verschütten, reinigen Sie sie mit Wasser und Seife.

- Stellen Sie einen Behälter unter den Ablasshahn für das Motoröl.
- Entfernen Sie den Ölablasshahn (A) und verbinden Sie einen Schlauch (B). (Abb. 43)

3. Neigen Sie das Gerät und lassen Sie das Öl in den Behälter laufen.
4. Entfernen Sie den Schlauch.
5. Bringen Sie den Ölablasshahn an und ziehen Sie ihn an.
6. Füllen Sie neues Motoröl ein. Die richtige Ölsorte können Sie der *Technische Daten auf Seite 107* oder der Motor-Betriebsanleitung entnehmen.
7. Kontrollieren Sie den Motorölstand.

## Luftfilter



**WARNUNG:** Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz, wenn Sie den Luftfilter reinigen oder ersetzen. Entsorgen Sie gebrauchte Luftfilter ordnungsgemäß. Das Einatmen des Staubs im Luftfilter gefährdet Ihre Gesundheit.



**ACHTUNG:** Tauschen Sie beschädigte Luftfilter immer aus, da sonst Staub in den Motor eindringen und ihn beschädigen kann.

## So reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter



**WARNUNG:** Reinigen Sie den Luftfilter nicht mit Druckluft. Dadurch wird der Luftfilter beschädigt und das Risiko, dass Sie gefährlichen Staub einatmen, steigt.

1. Drehen Sie den Kopf am Luftfilterdeckel, und entfernen Sie den Luftfilterdeckel.
2. Entfernen Sie den Papierfilter und das Schaumfilterelement (A). (Abb. 44)
3. Reinigen Sie das Luftfiltergehäuse mit einer Bürste.
4. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente auf Schäden.
5. Klopfen Sie das Papierfilterelement auf eine harte Oberfläche, oder verwenden Sie einen Staubsauger, um die Partikel zu entfernen.



**ACHTUNG:** Berühren Sie mit der Düse des Staubsaugers nicht die Oberfläche des Papierfilterelements. Halten Sie einen kleinen Abstand. Die empfindliche Oberfläche des Papierfilterelements wird beschädigt, wenn Objekte damit in Berührung kommen.

6. Reinigen Sie das Schaumfilterelement mit einer Lösung aus Seife und Wasser.
7. Spülen Sie das Schaumfilterelement mit klarem Wasser ab.
8. Drücken Sie das Schaumfilterelement aus, um das Wasser zu entfernen, und lassen Sie es vollständig trocknen.

9. Schmieren Sie das Schaumfilterelement mit Motoröl ein.
10. Drücken Sie ein sauberes Tuch gegen das Schaumfilterelement, um unerwünschtes Öl zu entfernen.
11. Installieren Sie den Luftfilter in umgekehrter Reihenfolge.

## So überprüfen Sie den Keilriemen und stellen das Kupplungsseil ein



**WARNUNG:** Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Keilriemenabdeckung.

1. Stoppen Sie den Motor.
2. Entfernen Sie die Keilriemenabdeckung.
3. Überprüfen Sie den Keilriemen (A) auf Beschädigung und Verschleiß. Ersetzen Sie den Keilriemen bei Bedarf. (Abb. 45)
4. Überprüfen Sie die Spannung des Keilriemens.
5. Wenn die Spannung nicht ausreicht, stellen Sie das Kupplungsseil (B) ein.
6. Überprüfen Sie die Position des Keilriemens in Bezug auf die Stifte (C).
7. Montieren Sie die Keilriemenabdeckung.

## So bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition

Die Wartungsposition wird für alle Wartungsvorgänge im Glättflügelbereich unterhalb des Geräts verwendet.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank.
2. Kippen Sie das Gerät nach vorne, bis es stabil auf dem Stützrahmen steht. (Abb. 46)



**ACHTUNG:** Kippen Sie das Gerät nicht in andere Richtungen. Eine falsche Position des Geräts kann dazu führen, dass Öl in den Vergaser gelangt.

## So schmieren Sie die Glättflügelwellen

- Schieben Sie Fett durch die Schmiernippel, bis das Fett um die Glättflügelwellen herum austritt.
  - a) (BG 245 H5): (Abb. 47)
  - b) (BG 375): (Abb. 48)
  - c) (BG 475): (Abb. 49)

## So reinigen oder ersetzen Sie die Glättflügelwellen (BG 245 H5)

1. Entfernen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben (A), die den Außenring an den Glättflügelwellen halten. (Abb. 50)

- Entfernen Sie den äußeren Sicherungsring. (Abb. 51)
- Ziehen Sie die Glättflügelwellen von der Nabe ab. (Abb. 52)
- Tauschen Sie beschädigte Glättflügelwellen umgehend aus.
- Reinigen Sie die Kontaktflächen der Glättflügelwellen und der Nabe.
- Schmieren Sie die Kontaktflächen und montieren Sie die Glättflügelwellen.
- Schmieren Sie das Nadellager mit Schmierfett. Weitere Informationen zum richtigen Fett finden Sie unter *Technische Daten auf Seite 107*.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## So reinigen oder ersetzen Sie das Lager für die Druckplatte (BG 375, BG 475)

### So reinigen oder ersetzen Sie die Glättflügelwellen (BG 375)

- Entfernen Sie die Muttern und Schrauben von den Glättflügelwellen. (Abb. 53)
- Ziehen Sie die Glättflügelwellen von der Nabe ab. (Abb. 54)
- Tauschen Sie beschädigte Glättflügelwellen umgehend aus.
- Reinigen Sie die Kontaktflächen der Glättflügelwellen und der Nabe.
- Schmieren Sie die Kontaktflächen und montieren Sie die Glättflügelwellen.

- Entfernen Sie die Schraube und Unterlegscheibe. (Abb. 61)
- Entfernen Sie die Glättflügelbaugruppe. Verwenden Sie einen Abzieher, wenn sich die Glättflügelbaugruppe nicht leicht entfernen lässt. (Abb. 62)
- Entfernen Sie die Druckplatte (A), das Kugellager (B), die Buchse (C) und die Lagerplatte (D). (Abb. 63)
- Reinigen Sie die Oberflächen aller Teile und schmieren Sie sie sorgfältig.
- Schmieren Sie das Kugellager mit Fett. Weitere Informationen zum richtigen Fett finden Sie unter *Technische Daten auf Seite 107*.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### So reinigen oder ersetzen Sie die Glättflügelwellen (BG 475)

- Entfernen Sie die Muttern und Schrauben von den Glättflügelwellen. (Abb. 55)
- Ziehen Sie die Glättflügelwellen von der Nabe ab. (Abb. 56)
- Tauschen Sie beschädigte Glättflügelwellen umgehend aus.
- Reinigen Sie die Kontaktflächen der Glättflügelwellen und der Nabe.
- Schmieren Sie die Kontaktflächen und montieren Sie die Glättflügelwellen.

### So ersetzen Sie die Glättflügel (BG 245 H5)



**WARNUNG:** Stellen Sie das Gerät vor dem Auswechseln der Glättflügel ab und lassen Sie den Motor abkühlen.

- Bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition. Siehe *So bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition auf Seite 102*.
- Entfernen Sie die Schrauben (A) und die ersetzen Sie die Glättflügel (B). (Abb. 64)
- Schmieren Sie die Glättflügelwellen. Siehe *So schmieren Sie die Glättflügelwellen auf Seite 102*.

### So reinigen oder ersetzen Sie das Lager für die Druckplatte (BG 245 H5)

- Entfernen Sie die Schraube und Unterlegscheibe. (Abb. 57)
- Entfernen Sie die Glättflügelbaugruppe. Verwenden Sie einen Abzieher, wenn sich die Glättflügelbaugruppe nicht leicht entfernen lässt. (Abb. 58)
- Entfernen Sie die Druckplatte. (Abb. 59)
- Entfernen Sie den Schutzring (A) und das Nadellager (B). (Abb. 60)
- Reinigen Sie die Oberflächen aller Teile und schmieren Sie sie sorgfältig. Ersetzen Sie die beschädigten Teile.

### So ersetzen Sie die Glättflügel (BG 375)



**WARNUNG:** Stellen Sie das Gerät vor dem Auswechseln der Glättflügel ab und lassen Sie den Motor abkühlen.

- Bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition. Siehe *So bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition auf Seite 102*.
- Lösen Sie die Glättflügel.
  - Ziehen Sie bei Glättflügeln mit Schnellverschluss die Federklammern heraus. (Abb. 65)
  - Entfernen Sie bei Glättflügeln ohne Schnellverschluss die Schrauben.
- Ersetzen Sie die Glättflügel. (Abb. 66)

- a) Wenn der Glättflügel nur an einer Kante abgenutzt ist, drehen Sie ihn um 180 Grad und montieren Sie ihn wieder. (Abb. 67)
  - b) Wenn der Glättflügel an der Vorder- und Hinterkante abgenutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Glättflügel.
4. Schmieren Sie die Glättflügelwellen. Siehe *So schmieren Sie die Glättflügelwellen auf Seite 102*.

## So ersetzen Sie die Glättflügel (BG 475)



**WARNUNG:** Stellen Sie das Gerät vor dem Auswechseln der Glättflügel ab und lassen Sie den Motor abkühlen.

**Hinweis:** Dieser Glättflügeltyp ist auch für (BG 375) erhältlich.

1. Bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition. Siehe *So bringen Sie das Gerät in die Wartungsposition auf Seite 102*.

2. Entfernen Sie die Schrauben. (Abb. 68)
3. Ersetzen Sie die Glättflügel. (Abb. 69)
  - a) Wenn der Glättflügel nur an einer Kante abgenutzt ist, drehen Sie ihn um 180 Grad und montieren Sie ihn wieder. (Abb. 70)
  - b) Wenn der Glättflügel an der Vorder- und Hinterkante abgenutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Glättflügel.
4. Schmieren Sie die Glättflügelwellen. Siehe *So schmieren Sie die Glättflügelwellen auf Seite 102*.

## Getriebe

Es ist nicht erforderlich, das Getriebe regelmäßig zu warten, außer den Ölstand zu kontrollieren. Wenn eine Undichtigkeit oder andere Probleme am Getriebe vorliegen, lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Servicecenter reparieren.

## Fehlerbehebung

| Störung                                                                                       | Ursache                                                                           | Lösung                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Das Gerät springt nicht an.                                                                   | Der Kraftstofftank ist leer.                                                      | Füllen Sie den Kraftstofftank auf.                            |
|                                                                                               | Stellen Sie sicher, dass der ON/OFF-Schalter für den Motor auf „OFF“ (Aus) steht. | Stellen Sie den ON/OFF-Schalter für den Motor auf „ON“ (Ein). |
|                                                                                               | Das Kraftstoffventil ist geschlossen.                                             | Öffnen Sie das Kraftstoffventil.                              |
|                                                                                               | Der Motor ist kalt.                                                               | Schließen Sie den Choke.                                      |
|                                                                                               | Der Motor ist defekt.                                                             | Informationen hierzu finden Sie im Motorhandbuch.             |
| Die Glättflügel drehen sich nicht oder zu langsam, wenn die Kupplungssteuerung aktiviert ist. | Der Keilriemen ist beschädigt.                                                    | Ersetzen Sie den Keilriemen.                                  |
|                                                                                               | Die Spannung des Keilriemens um die Riemenscheiben ist nicht ausreichend.         | Stellen Sie die Spannung des Kupplungsseils ein.              |
|                                                                                               | Das Kupplungsseil ist beschädigt.                                                 | Ersetzen Sie das Kupplungsseil.                               |



| Störung                                           | Ursache                                                                                      | Lösung                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Glättflügel drehen sich nicht gleichmäßig.    | Der Motor ist kalt.                                                                          | Lassen Sie den Motor im Leerlauf für 2 bis 3 Minuten laufen, bevor Sie das Gerät verwenden.                                    |
|                                                   | Die Motordrehzahl ist zu niedrig, wenn die Kupplungssteuerung aktiviert ist.                 | Erhöhen Sie die Motordrehzahl auf Vollgas, bevor Sie die Kupplungssteuerung aktivieren.                                        |
|                                                   | Für BG 245 H5 und BG 375: Es wird eine Schwimmscheibe verwendet und der Beton ist zu frisch. | Lassen Sie den Beton noch etwas trocknen, bevor Sie das Gerät verwenden.                                                       |
|                                                   | Der Motor ist defekt.                                                                        | Informationen hierzu finden Sie im Motorhandbuch.                                                                              |
|                                                   | Der Getriebe ist defekt.                                                                     | Reparieren Sie das Getriebe oder tauschen Sie es aus.                                                                          |
| Das Gerät rüttelt hin und her.                    | Mindestens ein Glättflügel ist verbogen oder defekt.                                         | Ersetzen Sie beschädigte Glättflügel.                                                                                          |
|                                                   | Mindestens ein Glättflügel bewegt sich nicht richtig in der Nabe.                            | Entfernen Sie die Glättflügel. Reinigen und schmieren Sie alle Kontaktflächen.                                                 |
|                                                   | Die Druckplatte ist verbogen oder defekt.                                                    | Ersetzen Sie die Druckplatte.                                                                                                  |
| Das System zur Glättflügeleinstellung ist defekt. | Das Kupplungsseil ist beschädigt.                                                            | Ersetzen Sie das Kupplungsseil.                                                                                                |
|                                                   | Mindestens ein Glättflügel bewegt sich nicht richtig in der Nabe.                            | Entfernen Sie die Glättflügel. Reinigen und schmieren Sie alle Kontaktflächen.                                                 |
|                                                   | Die Druckplatte bewegt sich nicht vertikal.                                                  | Demontieren Sie die Glättflügelbaugruppe. Reinigen und schmieren Sie alle Kontaktflächen.                                      |
|                                                   | Der Regler zur Glättflügeleinstellung am Griff ist defekt.                                   | Untersuchen Sie alle Teile des Reglers zur Glättflügeleinstellung auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn, falls erforderlich. |

## Transport, Lagerung und Entsorgung

### Transport



**WARNUNG:** Seien Sie beim Transport vorsichtig. Das Gerät ist schwer und kann schwere Verletzungen verursachen, wenn es herunterfällt.

- Klappen Sie den Griff ein. Siehe *So bringen Sie das Gerät in die Transportposition auf Seite 105*.
- Wenn eine optionale Schwimmscheibe installiert ist, entfernen Sie diese vor dem Transport.
- Wenn Sie ein Fahrzeug zum Transport des Geräts verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät

ausreichend gesichert ist und sich nicht bewegen kann. Befestigen Sie einen Zurrort am Bediengriff und am Fahrzeug. Befestigen Sie einen Zurrort am Stützrahmen für die Wartungsposition und am Fahrzeug.

- Legen Sie das Gerät während des Transports nicht auf die Seite. Die Unterseite des Geräts muss immer unten sein.

### So bringen Sie das Gerät in die Transportposition

- Für BG 245 H5: Lösen Sie den Hebel und klappen Sie den Griff nach vorn. (Abb. 71)

- Für BG 375 (H5-BC): Lösen Sie den Verriegelungsknopf und klappen Sie den Griff nach vorn. (Abb. 72)
- Für BG 375 (H6-BC, H9-BC) und BG 475:
  - a) Lösen Sie den Verriegelungsknopf am unteren Teil des Griffs (A) und den Verriegelungsknopf am mittleren Scharnier (B). (Abb. 73)
  - b) Schieben Sie den unteren Teil des Griffs nach vorne.
  - c) Klappen Sie den oberen Teil des Griffs nach hinten.

### So heben Sie das Gerät an



**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Hebevorrichtung korrekt bemessen ist. Das Typenschild auf dem Gerät zeigt das Gerätegewicht.



**WARNUNG:** Heben Sie ein Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Stellen Sie sicher, dass die Hebeöse richtig montiert und unbeschädigt ist.



**WARNUNG:** Laufen oder stehen Sie nicht unterhalb oder in der Nähe eines hängenden Geräts.

- Befestigen Sie die Hebevorrichtung an der Hebeöse.



**WARNUNG:** Verwenden Sie keine Metallhaken, Ketten oder sonstige Hebevorrichtungen mit scharfen Kanten, die die Hebeöse beschädigen können.

- a) BG 245 H5: (Abb. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Abb. 75)

Der Bediengriff und der Stützrahmen für die Wartungsposition sind starke Strukturen, die Sie beim Bewegen eines angehobenen Geräts halten können.



**ACHTUNG:** Heben Sie das Gerät nicht am Schutzring an.

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Wenn das Gerät vor der Lagerung in die Wartungsposition gebracht wird, stellen Sie sicher, dass der Kraftstofftank nicht mehr als halb voll ist. Es besteht die Gefahr, dass Kraftstoff aus der Entlüftungsöffnung im Kraftstofftankdeckel austritt.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Raum auf.

- Bewahren Sie das Gerät in einem verschlossenen Bereich auf, um den unbefugten Zugriff durch Kinder oder andere Personen zu verhindern.

### Entsorgen

- Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften.
- Entsorgen Sie alle Chemikalien, z. B. Motoröl oder Kraftstoff, in einer Servicewerkstatt oder in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schicken Sie es an einen Husqvarna Händler oder entsorgen Sie es in einer Wiederverwertungsanlage.

# Technische Daten

## Technische Daten

|                                                 | <b>BG 245 H5</b>                      | <b>BG 375 H6-BC</b>                   | <b>BG 375 H9-BC</b>                   | <b>BG 475</b>                         |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Nettogewicht, kg/lb                             | 60/128                                | 90,5/200                              | 98/216                                | 101/222,7                             |
| Betriebsgewicht, EN 500, kg/lb                  | 62/132                                | 93/205                                | 102/225                               | 105/231,5                             |
| Motormarke, Typ                                 | Honda, GX 160                         | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                         |
| Motorleistung, kW/PS bei Drehzahl <sup>17</sup> | 3,6/4,8 bei 3600                      | 4,1/5,5 bei 3600                      | 6,3/8,5 bei 3600                      | 6,3/8,5 bei 3600                      |
| Glättflügeldrehzahl, U/min                      | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                |
| Grifftyp                                        | Kurz, klappbar                        | Lang, klappbar                        | Lang, klappbar                        | Lang, klappbar                        |
| Kupplungstyp                                    | Riemenkupplung                        | Riemenkupplung                        | Riemenkupplung                        | Riemenkupplung                        |
| Art der Glättflügelneigungseinstellung          | Dreh-Flügelwinkel                     | Dreh-Flügelwinkel                     | Dreh-Flügelwinkel                     | Dreh-Flügelwinkel                     |
| Art der Glättflügelarme                         | Aufschraubbar                         | Schnellverschluss/Aufschraubbar       | Schnellverschluss/Aufschraubbar       | Aufschraubbar                         |
| Wartungsrahmen                                  | -                                     | Standard                              | Standard                              | Standard                              |
| Füllmenge Kraftstofftank, l/qts                 | 2,5/2,6                               | 3,1/3,3                               | 5,3/5,6                               | 5,3/5,6                               |
| Öltank-Volumen, l/qts                           | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 1,1/1,16                              |
| Kraftstoffverbrauch, l/h oder qts/h             | 1,0 oder 1,06                         | 1,7 oder 1,8                          | 2,4 oder 2,5                          | 2,4 oder 2,5                          |
| Füllmenge Getriebeöltank, l/qts                 | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             |
| Kraftstoff                                      | Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol  | Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol  | Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol  | Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol  |
| Motoröl                                         | SAE 10W-30, API-Klasse SJ             | SAE 10W-30, API-Klasse SJ             | SAE 10W-30, API-Klasse SJ             | SAE 10W-30, API-Klasse SJ             |
| Schmierfett, Welle zur Glättflügeleinstellung   | Shell Gadus S2 V100 oder gleichwertig | Shell Gadus S2 V100 oder gleichwertig | Shell Gadus S2 V100 oder gleichwertig | Shell Gadus S2 V100 oder gleichwertig |
| Getriebeöl                                      | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 |

<sup>17</sup> Wie vom Motorhersteller angegeben. Die Motornennleistung ist die durchschnittlich nach SAE-Standard J1349/ISO1585 gemessene Nettoleistung eines typischen Motors der Herstellungsreihe, die (bei einer bestimmten Drehzahl) abgegeben wird. Motoren aus der Massenproduktion können von diesem Wert abweichen. Die tatsächliche Ausgangsleistung des eingebauten Motors hängt von der Betriebsdrehzahl, den Umgebungsbedingungen und anderen Werten ab.

Weitere Informationen und Fragen zu diesem Motor finden Sie in der Motor-Betriebsanleitung oder auf der Website des Motor-Herstellers.

| Geräuschemissionen                                                 | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Schallleistungspegel $L_w$ gemessen, dB(A) rel. 1 pW <sup>18</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Schalldruckpegel $L_p$ am Ohr des Bedieners, dB(A) <sup>19</sup>   | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibrationspegel <sup>20</sup>                               | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibration, drei Achsenwerte, Stufe $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Gewichte für Optionen               | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|-------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Schwimmscheibe, kg/lbs              | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | -         |
| Schwimmscheibe, mm/Zoll             | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | -         |
| Glättflügel, 4 Stück, kg/lbs        | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Glättflügel, mm/Zoll                | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Schutzring, mm/Zoll                 | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Schwimmglättflügel, 4 Stück, kg/lbs | -         | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Schwimmglättflügel, mm/Zoll         | -         | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

## Konformitätserklärung für Geräusche und Vibrationen

Diese erklärten Werte wurden in Laborversuchen in Übereinstimmung mit der aufgeführten Richtlinie oder Norm ermittelt und eignen sich für einen Vergleich mit Wertdeklarationen anderer Produkte, die nach der gleichen Richtlinie bzw. Norm geprüft wurden. Diese Wertdeklarationen eignen sich nicht zur Verwendung in Risikobewertungen, zudem können die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte höher sein. Die tatsächlichen Belastungswerte und das Gefährdungsrisiko eines individuellen Benutzers sind immer spezifisch und davon abhängig, wie der Benutzer arbeitet, in welchem Material das

Produkt eingesetzt wird, sowie von der Belastungszeit, dem Gesundheitszustand des Benutzers und dem Gerätezustand.

<sup>18</sup> Gemessener Schalldruckpegel  $L_w$  gemäß EN 12649, EN ISO 3744. Unsicherheiten  $K_{wA}$  2,5 dBA.

<sup>19</sup> Schallpegel  $L_p$  gemäß EN ISO 12649, EN ISO 11201. Unsicherheit  $K_{pA}$  2,5 dBA.

<sup>20</sup> **Vibrationswert ermittelt gemäß EN 12649. Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

# Geräteabmessungen, BG 245 H5

(Abb. 3)

|          |                                        |          |          |                                               |           |
|----------|----------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Höhe mit eingeklapptem Griff, mm/Zoll  | 850/33,5 | <b>D</b> | Länge, inkl. Griff, mm/Zoll                   | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Griffhöhe, mm/Zoll                     | 929/36,6 | <b>E</b> | Griffbreite, mm/Zoll                          | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Länge mit eingeklapptem Griff, mm/Zoll | 799/31,5 | <b>F</b> | Breite der Glättflügelbau-<br>gruppe, mm/Zoll | 610/24,0  |

## Geräteabmessungen, BG 375 (H5-BC)

(Abb. 4)

|          |                                        |           |          |                                               |           |
|----------|----------------------------------------|-----------|----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Höhe mit eingeklapptem Griff, mm/Zoll  | 1100/43,3 | <b>D</b> | Griffhöhe, mm/Zoll                            | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Länge mit eingeklapptem Griff, mm/Zoll | 1220/48   | <b>E</b> | Griffbreite, mm/Zoll                          | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Länge, inkl. Griff, mm/Zoll            | 1950/76,8 | <b>F</b> | Breite der Glättflügelbau-<br>gruppe, mm/Zoll | 950/37,4  |

**Geräteabmessungen, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Abb. 5)

|          |                                               |           |          |                                           |           |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|----------|-------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Griffbreite, mm/Zoll                          | 700/27,6  | <b>E</b> | Griffhöhe, mm/Zoll                        | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Breite der Glättflügelbau-<br>gruppe, mm/Zoll | 950/37,4  | <b>F</b> | Länge mit eingeklapptem<br>Griff, mm/Zoll | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Höhe ohne Griff, mm/Zoll                      | 795/31,3  | <b>G</b> | Höhe mit eingeklapptem<br>Griff, mm/Zoll  | 1220/48   |
| <b>D</b> | Länge, inkl. Griff, mm/Zoll                   | 2275/89,6 |          |                                           |           |

# Konformitätserklärung

## EU-Konformitätserklärung

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Schweden, Tel.: +46-36-146500, erklären in alleiniger  
Verantwortung, dass das Gerät:

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| <b>Beschreibung</b>    | <b>Betonglättemaschine, Glätter</b> |
| <b>Marke</b>           | Husqvarna                           |
| <b>Typ/Modell</b>      | BG 245 H5, BG 375, BG 475           |
| <b>Identifizierung</b> | Seriennummern ab 2019               |

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

| <b>Richtlinie/Verordnung</b> | <b>Beschreibung</b>   |
|------------------------------|-----------------------|
| 2006/42/EG                   | „Maschinenrichtlinie“ |
| 2014/30/EU                   | „EMV-Richtlinie“      |

und dass die folgenden harmonisierten Normen und/  
oder technischen Daten angewendet werden;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation

(Abb. 16)



## Περιεχόμενα

|                 |     |                                        |     |
|-----------------|-----|----------------------------------------|-----|
| Εισαγωγή.....   | 113 | Αντιμετώπιση προβλημάτων.....          | 125 |
| Ασφάλεια.....   | 114 | Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη..... | 126 |
| Λειτουργία..... | 119 | Τεχνικά στοιχεία.....                  | 128 |
| Συντήρηση.....  | 121 | Δήλωση συμμόρφωσης.....                | 134 |

## Εισαγωγή

### Πρόταση 65 της Καλιφόρνιας



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### Περιγραφή προϊόντος

Αυτό το προϊόν είναι ένα μηχανήμα ελικοπτέρωσης πεζού χειριστή, το οποίο χρησιμοποιείται για τη λείανση σκυροδέματος. Διαθέτει τετράχρονο κινητήρα εσωτερικής καύσης.

### Επισκόπηση προϊόντος (BG 245 H5)

(Εικ. 1)

1. Χειριστήριο γκαζιού
2. Χειρόβιδα ρύθμισης λεπίδων
3. Χειριστήριο συμπλέκτη
4. Στήριγμα συμπλέκτη
5. Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος
6. Κάλυμμα τραπέζοειδούς ιμάντα
7. Προστατευτικός δακτύλιος
8. Λεπίδα
9. Πλαίσιο στήριξης για τη θέση συντήρησης
10. Κρίκος ανύψωσης

### Επισκόπηση προϊόντος (BG 375, BG 475)

(Εικ. 2)

1. Χειριστήριο γκαζιού
2. Χειρόβιδα ρύθμισης λεπίδων
3. Χειριστήριο συμπλέκτη
4. Στήριγμα συμπλέκτη
5. Κάλυμμα τραπέζοειδούς ιμάντα
6. Προστατευτικός δακτύλιος
7. Λεπίδα
8. Στήριγμα για τη θέση συντήρησης

Το μοντέλο BG 245 H5 μπορεί να χρησιμοποιηθεί κοντά σε τοίχους, άκρα και σε μικρούς χώρους. Ο προστατευτικός δακτύλιος περιστρέφεται, το οποίο αποτρέπει γρατσουνιές στον τοίχο.

Τα μοντέλα BG 245 H5 και BG 375 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τον προαιρετικό δίσκο εξομάλυνσης.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση. Το προϊόν χρησιμοποιείται για εξομάλυνση και γυάλισμα σκυροδέματος προτού στεγνώσει υπερβολικά η επιφάνεια, ώστε να επιτευχθεί το απαραίτητο φινίρισμα. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους με επαρκή ροή αέρα. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλες εργασίες.

11. Μοχλός για την ασφάλιση της λαβής
12. Εξάτμιση (σιγαστήρας)
13. Τάπα ντεπόζιτου καυσίμου
14. Ντεπόζιτο καυσίμου
15. Λαβή κορδονιού συστήματος εκκίνησης
16. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
17. Μπουζί
18. Τάπα ντεπόζιτου λαδιού και δείκτης στάθμης
19. Τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα
20. Διακόπτης ON/OFF κινητήρα
21. Εγχειρίδιο χρήσης

9. Κρίκος ανύψωσης
10. Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος
11. Σιγαστήρας
12. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
13. Ρεζερβουάρ καυσίμου
14. Λαβή κορδονιού μίζας
15. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
16. Μπουζί
17. Τάπα ντεπόζιτου λαδιού και δείκτης στάθμης
18. Τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα

19. Διακόπτης ON/OFF κινητήρα

20. Εγχειρίδιο χρήσης

## Σύμβολα στο προϊόν

- (Εικ. 6) Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων.
- (Εικ. 7) Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- (Εικ. 8) Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής.
- (Εικ. 9) Καύσιμο: Αμόλυβδη βενζίνη με μέγιστη περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10%.
- (Εικ. 10) Κίνδυνος τραυματισμού. Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν βρίσκεστε γύρω από τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης.
- (Εικ. 11) Καυτή επιφάνεια.
- (Εικ. 12) Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από αυτήν την περιοχή.
- (Εικ. 13) Μην πλησιάζετε τα χέρια και τα πόδια σας στις λεπίδες.
- (Εικ. 14) Σημείο ανύψωσης στο πλαίσιο ασφαλείας.
- (Εικ. 15) Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της Ε.Κ.

**Περιεχόμενα** Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε ειδικές απαιτήσεις πιστοποίησης για ορισμένες αγορές.

## Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος

(Εικ. 18)

1. Τύπος προϊόντος
2. Αριθμός προϊόντος
3. Βάρος προϊόντος
4. Αριθμός σειράς
5. Κατασκευαστής
6. Ονομαστική ισχύς
7. Έτος παραγωγής

## Ετικέτες ασφαλείας

(Εικ. 19)

Αφαιρέστε τον δίσκο εξομάλυνσης προτού ανασηκώσετε το προϊόν.

(Εικ. 20)

Τοποθετήστε το προϊόν στη θέση συντήρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση του προϊόντος στη θέση συντήρησης στη σελίδα 124*.

## Ζημιά στο προϊόν

Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές στο προϊόν μας εάν:

- Το προϊόν έχει επισκευαστεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει επισκευαστεί με εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν διαθέτει ένα αξεσουάρ που δεν προέρχεται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν έχει επισκευαστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις ή από εγκεκριμένη αρχή.

## Ασφάλεια

### Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

**Περιεχόμενα** Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αυτό το προϊόν είναι ένα επικίνδυνο εργαλείο εάν δεν είστε προσεκτικοί ή δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοείτε τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- Τηρείτε όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Ο χειριστής και ο εργοδότης του χειριστή πρέπει να γνωρίζουν και να αποφεύγουν τους κινδύνους κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην επιτρέπετε σε κανένα άτομο να χρησιμοποιήσει το προϊόν, παρά μόνο αν έχει διαβάσει και κατανοήσει τα περιεχόμενα του εγχειριδίου χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχετε λάβει σχετική εκπαίδευση πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές λαμβάνουν σχετική εκπαίδευση.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το προϊόν.
- Να επιτρέπεται μόνο σε εγκεκριμένα πρόσωπα να χειρίζονται το προϊόν.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα που ενδέχεται να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Πρέπει πάντα να προσέχετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.
- Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.
- Να διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε καθαρά τις ενδείξεις και τα σήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε αυτό το προϊόν.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν υπάρχουν πιθανότητα να έχουν εκτελέσει άλλα άτομα τροποποιήσεις στο προϊόν.

## Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σταματήσετε τον κινητήρα γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Ο χειριστής πρέπει να διαθέτει τη σωματική δύναμη που απαιτείται για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά καλύμματα.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 117*.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας βρίσκονται μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και φωτεινή.
- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά και με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος για εσάς ή για το προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει γράσο ή λάδι πάνω στη λαβή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει την εκτίναξη αντικειμένων με μεγάλη ταχύτητα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα στην περιοχή εργασίας χρησιμοποιούν εγκεκριμένο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Απομακρύνετε τα ελεύθερα αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.
- Προτού απομακρυνθείτε από το προϊόν, σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης.
- Πρέπει να προσέχετε να μην πιαστούν ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Μην κάβετε επάνω στο προϊόν.
- Μην χτυπάτε το προϊόν.
- Πρέπει πάντα να χειρίζεστε το προϊόν κρατώντας το μπροστά σας και με τα χέρια σας στη λαβή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια. Το προϊόν δεν έχει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.
- Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, μάθετε εάν υπάρχουν κρυμμένα σύρματα, καλώδια και σωλήνες στον χώρο εργασίας. Εάν το προϊόν προσκρούσει σε ένα κρυμμένο αντικείμενο, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και εξετάστε το προϊόν και το αντικείμενο. Μην αγγίξετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν ξανά, μέχρι να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλές να συνεχίσετε.

## Ασφάλεια κραδασμών



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος, μεταφέρονται κραδασμοί από το προϊόν στον χειριστή. Η τακτική και συχνή λειτουργία του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ή να αυξήσει τη σοβαρότητα τραυματισμού του χειριστή. Τραυματισμοί μπορεί να προκύψουν στα δάκτυλα, τα χέρια, τους καρπούς, τους βραχίονες, τους ώμους, ή/και τα νεύρα και την κυκλοφορία αίματος ή άλλα μέρη του σώματος. Οι τραυματισμοί μπορεί να προκαλέσουν εξασθένηση ή/και να είναι μόνιμοι, και μπορεί να αυξηθούν σταδιακά κατά τη διάρκεια εβδομάδων, μηνών ή ετών. Πιθανοί τραυματισμοί περιλαμβάνουν ζημιά στην κυκλοφορία του αίματος, το νευρικό σύστημα, τις αρθρώσεις και άλλες δομές του σώματος.
- Τα συμπτώματα μπορεί να εμφανιστούν κατά τη λειτουργία του προϊόντος ή άλλη στιγμή. Εάν εμφανίσετε συμπτώματα και συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, τα συμπτώματα μπορεί να αυξηθούν ή να καταστούν μόνιμα. Αν εμφανιστούν αυτά ή άλλα συμπτώματα, αναζητήστε ιατρική βοήθεια:
  - Μούδιασμα, απώλεια αισθήσεων, τσιμπήματα, σουβιές, πόνος, αίσθημα καύσου, σφυροκόπημα, ακαμψία, αδεξιοτήτα, απώλεια δύναμης, αλλαγές στο χρώμα του δέρματος ή δερματική πάθηση.
- Τα συμπτώματα μπορεί να αυξηθούν σε χαμηλές θερμοκρασίες. Φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ψυχρό περιβάλλον.
- Πραγματοποιείτε συντήρηση και χρησιμοποιείτε το προϊόν όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης, για να διατηρηθεί η σωστή στάθμη κραδασμών.
- Το προϊόν διαθέτει ένα σύστημα απόσβεσης κραδασμών, που μειώνει τους κραδασμούς από τις λαβές στον χειριστή. Αφήστε το προϊόν να εκτελέσει την εργασία. Μην στρώχνετε το προϊόν με δύναμη. Κρατήστε το προϊόν από τις λαβές ελαφρά, αλλά βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ελέγξετε το προϊόν και να το χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια. Μην πιέζετε τις λαβές στους θερματικούς αναστολείς περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Κρατήστε τα χέρια σας πάνω στη λαβή ή τις λαβές μόνο. Διατηρείτε όλα τα άλλα μέρη του σώματος μακριά από το προϊόν.
- Σταματήστε αμέσως το προϊόν εάν παρουσιαστούν φαινικά ισχυροί κραδασμοί. Μην συνεχίσετε τη χρήση προτού αντιμετωπιστεί η αιτία των αυξημένων κραδασμών.

## Ασφάλεια από τη σκόνη



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σκόνη στον αέρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και μόνιμα προβλήματα υγείας. Η σκόνη πυριτίας θεωρείται ως επιβλαβής από διάφορες αρχές. Αυτά είναι παραδείγματα τέτοιων προβλημάτων υγείας:
  - Θανατηφόρες νόσοι των πνευμόνων, όπως η χρόνια βρογχίτιδα, πυριτίαση και πνευμονική ίνωση
  - Καρκίνος
  - Γενετικές ανωμαλίες
  - Φλεγμονή δέρματος
- Χρησιμοποιείτε το σωστό εξοπλισμό για να μειώσετε την ποσότητα της σκόνης και του καπνού στον αέρα και να μειώσετε τη σκόνη στον εξοπλισμό εργασίας, τις επιφάνειες, τα ρούχα και τα μέρη του σώματος. Παραδείγματα συστημάτων ελέγχου είναι τα συστήματα συλλογής σκόνης και ο ψεκασμός νερού για τη δέσμευση της σκόνης. Μειώστε τη σκόνη στην πηγή, όπου είναι δυνατόν. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει εγκατασταθεί σωστά και εκτελείται τακτική συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία. Βεβαιωθείτε ότι η αναπνευστική προστασία ισχύει για τα επικίνδυνα υλικά στην περιοχή εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας υπάρχει επαρκής ροή αέρα.
- Αν είναι δυνατόν, οδηγήστε τα καυσάεiria της εξάτμισης σε σημείο που δεν μπορεί να προκαλέσει την είσοδο σκόνης στον αέρα.

## Ασφάλεια από τις αναθυμιάσεις της εξάτμισης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης από τον κινητήρα περιέχουν μονοξειδίο του άνθρακα, ένα άοσμο, δηλητηριώδες και ιδιαίτερα επικίνδυνο αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Επειδή το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και αόρατο, δεν είναι δυνατόν να το αντιληφθείτε. Ένα σύμπτωμα της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι η ζάλη, αλλά είναι πιθανό ένα άτομο χάσει τις αισθήσεις του χωρίς προειδοποίηση, εάν η ποσότητα ή η συγκέντρωση του μονοξειδίου του άνθρακα είναι αρκετή.
- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης περιέχουν επίσης άκαυτους υδρογονάνθρακες, συμπεριλαμβανομένου του βενζολίου. Η μακροχρόνια εισπνοή μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.

- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης που μπορείτε να δείτε ή να μυρίσετε περιέχουν επίσης μονοξείδιο του άνθρακα.
- Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε εσωτερικό χώρο ή σε περιοχές που δεν έχουν επαρκή ροή αέρα.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις της εξάτμισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ροή αέρα στον χώρο εργασίας είναι επαρκής. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε τάφρους ή άλλες μικρές περιοχές εργασίας όπου μπορεί εύκολα να συγκεντρωθούν οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης.

## Ασφάλεια έναντι του θορύβου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Τα υψηλά επίπεδα θορύβου και η μακροχρόνια έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής λόγω του θορύβου.
- Για να διατηρήσετε το επίπεδο του θορύβου στον ελάχιστο, εκτελείτε εργασίες συντήρησης και χρησιμοποιείτε το προϊόν όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Εξετάστε τον σιγαστήρα για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι η εξάτμιση (σιγαστήρας) έχει στερεωθεί σωστά στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προστασία ακοής κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Έχετε τον νου σας μήπως ακούσετε προειδοποιητικά σήματα και φωνές όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής. Αφαιρέστε τα προστατευτικά ακοής όταν το προϊόν έχει σταματήσει, εκτός εάν τα προστατευτικά ακοής είναι απαραίτητα για το επίπεδο θορύβου στον χώρο εργασίας.

## Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να φοράτε πάντα εγκεκριμένο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας δεν μπορεί να εξαλείψει τον κίνδυνο τραυματισμών, ωστόσο μειώνει τη σοβαρότητά τους σε περίπτωση ατυχήματος. Ο αντιπρόσωπος θα σας βοηθήσει να επιλέξετε τον σωστό προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προσωπικού εξοπλισμού προστασίας σας.
- Να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο κράνος προστασίας.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένα προστατευτικά ακοής.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αντανευστική προστασία.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προστασία των ματιών με πλευρική προστασία.

- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
- Χρησιμοποιείτε μπότες με ασάλινο κάλυμμα για τα δάχτυλα και αντιολισθητική σόλα.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα ρούχα εργασίας ή ισοδύναμα στενά ρούχα με μακριά μανίκια και μακριά μπατζάκια.

## Πυροσβεστήρας

- Κατά τη λειτουργία, πρέπει να υπάρχει σε μικρή απόσταση πυροσβεστήρας.
- Χρησιμοποιείτε έναν πυροσβεστήρα σκόνης κατηγορίας "ABE" ή πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα τύπου "NA".

## Συσκευές ασφαλείας στο προϊόν



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συσκευές ασφαλείας που έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά.
- Πρέπει να κάνετε τακτικά έλεγχο των συσκευών ασφαλείας. Εάν οι συσκευές ασφαλείας έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στις συσκευές ασφαλείας.

## Διακόπτης ON/OFF κινητήρα

Ο κινητήρας μπορεί να εκκινήσει μόνο όταν ο διακόπτης ON/OFF είναι στη θέση "ON". Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί όταν τοποθετήσετε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF".

## Έλεγχος διακόπτη ON/OFF κινητήρα

1. Εκκινήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος στη σελίδα 119*.
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF". Ο κινητήρας σβήνει.

## Σιγαστήρας

Ο σιγαστήρας διατηρεί τα επίπεδα θορύβου στο ελάχιστο και κατευθύνει τις αναθυμιάσεις της εξάτμισης μακριά από τον χειριστή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο σιγαστήρας λείπει ή έχει καταστραφεί. Ο κατεστραμμένος σιγαστήρας αυξάνει το επίπεδο θορύβου και τον κίνδυνο φωτιάς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο σιγαστήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένει θερμός μετά τη χρήση, καθώς και όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί. Προσέχετε όταν κινείστε κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή/και

### Έλεγχος της εξάτμισης (σιγαστήρας)

- Πρέπει να εξετάζετε την εξάτμιση (το σιγαστήρα) τακτικά, για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη και δεν έχει υποστεί ζημιά.

### Λειτουργία γρήγορου σταματήματος

Οι λεπίδες σταματούν αμέσως μόλις αφήσετε το χειριστήριο συμπλέκτη.

### Έλεγχος της λειτουργίας γρήγορου σταματήματος

1. Εκκινήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος στη σελίδα 119*.
2. Πιέστε το χειριστήριο συμπλέκτη επάνω στη λαβή. Οι λεπίδες σταματούν να περιστρέφονται.
3. Αφήστε το χειριστήριο συμπλέκτη (Α). Οι λεπίδες σταματούν. (Εικ. 21)

**Περιεχόμενα** Στην εικόνα φαίνεται το χειριστήριο του συμπλέκτη στα μοντέλα BG 245 H5 και BG 375 (H5-BC). Τα μοντέλα BG 475 και BG 375 (H6-BC, H9-BC) έχουν μεγαλύτερο χειριστήριο συμπλέκτη, ωστόσο η λειτουργία είναι η ίδια. Ανατρέξτε στις ενότητες *Επισκόπηση προϊόντος (BG 375, BG 475) στη σελίδα 113* και *Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος στη σελίδα 119*.

### Ασφάλεια καυσίμου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Το καύσιμο είναι εύφλεκτο και οι αναθυμιάσεις του είναι εκρηκτικές. Να είστε προσεκτικοί με το καύσιμο για την αποφυγή τραυματισμού, πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις καυσίμων. Οι αναθυμιάσεις καυσίμων είναι δηλητηριώδεις και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ροή αέρα.
- Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου και μην γεμίζετε το ντεπόζιτο καυσίμου όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμα σε εσωτερικό χώρο. Η ανεπαρκής ροή αέρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο λόγω ασφυξίας ή δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.
- Μην καπνίζετε κοντά στο καύσιμο ή τον κινητήρα.
- Μην τοποθετείτε καυτά αντικείμενα κοντά στο καύσιμο ή τον κινητήρα.
- Μην γεμίζετε το ντεπόζιτο με καύσιμο κοντά σε στίθες ή φλόγες.

- Πριν από τον ανεφοδιασμό, ανοίξτε αργά την τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου και εκτονώστε προσεκτικά την πίεση.
- Εάν το καύσιμο έρθει σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Αν χύσετε καύσιμο στο δέρμα σας, χρησιμοποιήστε σαπούνι και νερό για να αφαιρέσετε το καύσιμο.
- Εάν χύσετε καύσιμο στα ρούχα σας, αλλάξτε τα αμέσως.
- Μην γεμίζετε ποτέ εντελώς το ντεπόζιτο καυσίμου. Η υψηλή θερμοκρασία προκαλεί διαστολή του καυσίμου. Πρέπει να αφήνετε κενό στο πάνω μέρος του ντεπόζιτου καυσίμου.
- Να σφίγγετε πλήρως την τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου. Αν η τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου δεν είναι σφιγμένη, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος, μετακινήστε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m/10 ft από το σημείο ανεφοδιασμού.
- Μην βέτετε το προϊόν σε λειτουργία, εάν υπάρχει καύσιμο ή λάδι κινητήρα στο προϊόν. Αφαιρέστε το ανεπιθύμητο καύσιμο και λάδι κινητήρα και αφήστε το προϊόν να στεγνώσει πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Εξετάζετε τακτικά τον κινητήρα για διαρροές. Αν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα καυσίμου, μην εκκινείτε τον κινητήρα μέχρι να διορθωθεί η αιτία των διαρροών.
- Μην χρησιμοποιείτε τα δάκτυλά σας για να ελέγξετε τον κινητήρα για διαρροές.
- Πρέπει να αποθηκεύετε το καύσιμο μόνο σε εγκεκριμένα δοχεία.
- Όταν το προϊόν και το καύσιμο είναι αποθηκευμένα, βεβαιωθείτε ότι το καύσιμο και οι αναθυμιάσεις καυσίμου δεν μπορούν να προκαλέσουν ζημιά.
- Πρέπει να αδειάζετε το καύσιμο σε κατάλληλο δοχείο, σε εξωτερικό χώρο και μακριά από σπινθήρες και φλόγες.

### Οδηγίες ασφαλείας για λειτουργία κοντά σε άκρα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Υπάρχει κίνδυνος πτώσης του προϊόντος κατά τη λειτουργία του κοντά σε άκρο. Διατηρείτε πάντα τουλάχιστον τα  $\frac{2}{3}$  του προϊόντος σε επιφάνεια που είναι αρκετά σταθερή για να κρατήσει το βάρος του προϊόντος.
- Αν το προϊόν πέσει, σβήστε τον κινητήρα πριν επαναφέρετε το προϊόν σε μια αρκετά σταθερή επιφάνεια. Ανατρέξτε στην ενότητα *Ανύψωση του προϊόντος στη σελίδα 127*.

## Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αν η συντήρηση δεν γίνεται σωστά και τακτικά, αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 117*.
- Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του προϊόντος έχουν κρυώσει πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, καθαρίστε το προϊόν για να αφαιρέσετε επικίνδυνα υλικά.
- Αποσυνδέστε το καπάκι μπουζί προτού εκτελέσετε τις εργασίες συντήρησης.
- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης από τον κινητήρα είναι καυτές και μπορεί να περιέχουν σπινθήρες. Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία σε εσωτερικό χώρο ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Να μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν. Οι τροποποιήσεις που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά. Τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Φροντίστε να αντικαθιστάτε τυχόν κατεστραμμένα, φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα.
- Πρέπει να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες πρέπει να εκτελούνται από ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.
- Προτού εκκινήσετε τον κινητήρα μετά τη συντήρηση, αφαιρέστε όλα τα εργαλεία από το προϊόν. Τα χαλαρά εργαλεία ή εργαλεία συνδεδεμένα στα κινούμενα μέρη μπορεί να εκτιναχθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Μετά τη συντήρηση, ελέγξτε τη στάθμη κραδασμών στο προϊόν. Εάν δεν είναι σωστή, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φροντίστε να αναθέτετε τακτικά τη συντήρηση του προϊόντος σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.

## Λειτουργία

### Εισαγωγή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

### Ενέργειες πριν από τη χρήση του προϊόντος

- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο κινητήρα που παρέχεται από τον κατασκευαστή του κινητήρα.
- Εκτελείτε την ημερήσια συντήρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα *Πρόγραμμα συντήρησης στη σελίδα 121*.

### Ρύθμιση του ύψους της λαβής

- Για το BG 245 H5: Χαλαρώστε το μοχλό, μετακινήστε τη λαβή προς τα επάνω ή προς τα κάτω στο κατάλληλο ύψος και σφίξτε το μοχλό. (Εικ. 22)
- Για το BG 375 (H5-BC): Χαλαρώστε τη χειρόβιδα ασφάλισης, μετακινήστε τη λαβή προς τα επάνω ή προς τα κάτω στο κατάλληλο ύψος και σφίξτε τη χειρόβιδα ασφάλισης. (Εικ. 23)
- Για τα BG 375 (H6-BC, H9-BC) και BG 475: Χαλαρώστε την κάτω χειρόβιδα ασφάλισης, μετακινήστε τη λαβή προς τα επάνω ή προς τα κάτω στο κατάλληλο ύψος και σφίξτε την κάτω χειρόβιδα ασφάλισης. (Εικ. 24)

### Τοποθέτηση του δίσκου εξομάλυνσης (BG 245 H5, BG 375)

1. Τοποθετήστε το δίσκο εξομάλυνσης σε μια σκληρή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το προϊόν επάνω στο δίσκο εξομάλυνσης.
3. Ευθυγραμμίστε το κέντρο του συγκροτήματος λειπίδων με το κέντρο του δίσκου εξομάλυνσης.
4. Περιστρέψτε το δίσκο εξομάλυνσης μέχρι οι λείπιδες να ασφαλιστούν στα στηρίγματα του δίσκου εξομάλυνσης.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος εξομάλυνσης λειτουργεί σωστά προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Ένας λάθος τοποθετημένος δίσκος εξομάλυνσης δεν παρέχει ομοιόμορφο αποτέλεσμα.

### Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου. (Εικ. 25)
2. Τοποθετήστε το χειριστήριο γκαζιού στη θέση ρελαντί. (Εικ. 26)
3. Τοποθετήστε το χειριστήριο τσοκ στη σωστή θέση. (Εικ. 27)
  - a) Αν ο κινητήρας είναι κρύος, κλείστε το τσοκ.
  - b) Αν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, ανοίξτε το τσοκ.



4. Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση "ON". (Εικ. 28)
5. Κρατήστε τη λαβή του προϊόντος με το ένα χέρι και τραβήξτε αργά τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης μέχρι να νιώσετε αντίσταση. (Εικ. 29)
6. Αφήστε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης, μέχρι το κορδόνι του συστήματος εκκίνησης να τυλιχτεί πίσω.
7. Τραβήξτε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης μέχρι ο κινητήρας να τεθεί σε λειτουργία.
8. Ανοίξτε σταδιακά το χειριστήριο τσok μέχρι τέρμα. (Εικ. 30)
9. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 2-3 λεπτά.
10. Πιάστε το προϊόν σφικτά από τη λαβή και με τα δύο χέρια. Μετακινήστε το χειριστήριο γκαζιού για να αυξήσετε τις στροφές του κινητήρα, αλλά μην αφήσετε τη λαβή. (Εικ. 31)
11. Πιέστε το χειριστήριο συμπλέκτη στην αριστερή πλευρά επάνω στη λαβή. Διατηρήστε το χειριστήριο συμπλέκτη σε αυτήν τη θέση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
  - a) Για τα BG 245 H5 και BG 375 (H5-BC): Για να μειώσετε την πίεση στο χέρι σας, διπλώστε το στήριγμα συμπλέκτη (A) στο επάνω μέρος του χειριστήριου συμπλέκτη. (Εικ. 32)
  - b) Τα μοντέλα BG 475 και BG 375 (H6-BC, H9-BC) έχουν μακρύτερο χειριστήριο συμπλέκτη και δεν απαιτείται στήριγμα συμπλέκτη. (Εικ. 33)

## Τρόποι λειτουργίας



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προτού χειριστείτε το προϊόν, ελέγξτε μήπως υπάρχουν σκόρπιες πέτρες και απομακρυνέτε τις από την επιφάνεια του σκυροδέματος. Οι σκόρπιες πέτρες μπορεί να δημιουργήσουν σημάδια που δεν αφαιρούνται εύκολα από την επιφάνεια του σκυροδέματος.

Η λειτουργία εξομάλυνσης αφαιρεί τα κοιλώματα από την επιφάνεια του σκυροδέματος. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του σκυροδέματος είναι επαρκώς σκληρή προτού εκτελέσετε τη διαδικασία εξομάλυνσης. Κάντε ένα βήμα πάνω στην επιφάνεια και βεβαιωθείτε το βάθος του σημάδιου από το παπούτσι είναι λιγότερο από 3 mm/0,12 in.

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία εξομάλυνσης, η επιφάνεια του σκυροδέματος είναι έτοιμη για τη διαδικασία ελικοπτέρωσης. Η διαδικασία ελικοπτέρωσης αυξάνει την πυκνότητα της επιφάνειας του σκυροδέματος και την κάνει λεία και σκληρή.

## Εκτέλεση της λειτουργίας εξομάλυνσης

1. Τοποθετήστε το χειριστήριο γκαζιού στην κατάλληλη ταχύτητα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ρυθμίζετε την ταχύτητα σε πολύ υψηλές στροφές. Οι πολύ υψηλές στροφές σε υγρό σκυρόδεμα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια. Ρυθμίστε την ταχύτητα κατά τη διάρκεια της εργασίας καθώς το σκυρόδεμα γίνεται σκληρότερο.

2. Ρυθμίστε την κλίση των λεπίδων μέχρι να υπάρχει τάνυση στο καλώδιο κλίσης λεπίδων. Ανατρέξτε στην ενότητα *Ρύθμιση της γωνίας της λεπίδων στη σελίδα 121*.
3. Διασχίστε την επιφάνεια σκυροδέματος με το προϊόν. (Εικ. 34)
  - a) Μετακινηθείτε από τη μία πλευρά στην απέναντι πλευρά σε όλη την επιφάνεια του σκυροδέματος (A). Όταν στρίβετε για να πάτε προς την αντίθετη κατεύθυνση, κάντε μια επικάλυψη κατά το 1/2 της διαμέτρου του συγκροτήματος λεπίδων.
  - b) Μετακινηθείτε από τη μία πλευρά στην απέναντι πλευρά σε όλη την επιφάνεια του σκυροδέματος με κάθετο μοτίβο (B). Όταν στρίβετε για να πάτε προς την αντίθετη κατεύθυνση, κάντε μια επικάλυψη κατά το 1/2 της διαμέτρου του συγκροτήματος λεπίδων.
4. Διακόψτε τη λειτουργία του προϊόντος και απομακρυνέτε το από την επιφάνεια του σκυροδέματος.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήνετε το προϊόν σταματημένο επάνω στην επιφάνεια του σκυροδέματος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σημάδια και ζημιές στην επιφάνεια του σκυροδέματος. Όταν σταματήσει το προϊόν, σηκώστε το αμέσως από την επιφάνεια του σκυροδέματος.

## Εκτέλεση της λειτουργίας ελικοπτέρωσης

1. Τοποθετήστε το χειριστήριο γκαζιού στην κατάλληλη ταχύτητα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ρυθμίζετε την ταχύτητα σε πολύ υψηλές στροφές. Οι πολύ υψηλές στροφές σε υγρό σκυρόδεμα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια. Ρυθμίστε την ταχύτητα κατά τη διάρκεια της εργασίας καθώς το σκυρόδεμα γίνεται σκληρότερο.

2. Ρυθμίστε την κλίση των λεπίδων μέχρι να υπάρχει τάνυση στο καλώδιο κλίσης λεπίδων. Βλ. *Ρύθμιση της γωνίας της λεπίδων στη σελίδα 121*.
3. Διασχίστε την επιφάνεια σκυροδέματος με το προϊόν. (Εικ. 34)
  - a) Ρυθμίστε το χειριστήριο γκαζιού σε τις κατάλληλες στροφές για την κατάσταση της επιφάνειας. Οι πολύ υψηλές στροφές μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.



- b) Ρυθμίστε την κλίση των λεπίδων για να αυξήσετε ή να μειώσετε την πίεση στην επιφάνεια του σκυροδέματος, όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία. Η υπερβολική κλίση των λεπίδων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι το σκυρόδεμα έχει γίνει αρκετά σκληρό, προτού αυξήσετε την κλίση των λεπίδων.
- c) Μετακινηθείτε από τη μία πλευρά στην απέναντι πλευρά σε όλη την επιφάνεια του σκυροδέματος (Α). Όταν στρίβετε για να πάτε προς την αντίθετη κατεύθυνση, κάντε μια επικάλυψη κατά το ½ της διαμέτρου του συγκροτήματος λεπίδων.
- d) Μετακινηθείτε από τη μία πλευρά στην απέναντι πλευρά σε όλη την επιφάνεια του σκυροδέματος με κάθετο μοτίβο (Β). Όταν στρίβετε για να πάτε προς την αντίθετη κατεύθυνση, κάντε μια επικάλυψη κατά το ½ της διαμέτρου του συγκροτήματος λεπίδων.
4. Διακόψτε τη λειτουργία του προϊόντος και απομακρυνέτε το από την επιφάνεια του σκυροδέματος.
5. Περιμένετε μέχρι το σκυρόδεμα να σκληρύνει επαρκώς.
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία πολλές φορές μέχρι η επιφάνεια του σκυροδέματος να έχει ικανοποιητικό φινιρίσμα και να έχει σκληρύνει πλήρως.

**Περιεχόμενα** Η χρονική περίοδος μεταξύ των λειτουργιών ελικοπτέρωσης υπολογίζεται από την ταχύτητα σκλήρυνσης του σκυροδέματος.

## Μετακίνηση του προϊόντος προς διαφορετικές κατευθύνσεις

- Για να στρίψετε προς τα αριστερά, ανασηκώστε τις λαβές. (Εικ. 35)

- Για να στρίψετε προς τα δεξιά, πιέστε τις λαβές προς τα κάτω. (Εικ. 36)
- Για να μετακινήσετε το προϊόν προς τα εμπρός, πιέστε τις λαβές προς τα εμπρός. (Εικ. 37)
- Για να μετακινήσετε το προϊόν προς τα πίσω, τραβήξτε τις λαβές προς τα πίσω. (Εικ. 38)

## Ρύθμιση της γωνίας της λεπίδων

Η γωνία των λεπίδων ρυθμίζεται σταδιακά.

1. Για να αυξήσετε τη γωνία των λεπίδων, γυρίστε τη χειρόβιδα ρύθμισης λεπίδων δεξιόστροφα. (Εικ. 39)
2. Για να μειώσετε τη γωνία των λεπίδων, γυρίστε τη χειρόβιδα ρύθμισης λεπίδων αριστερόστροφα. (Εικ. 40)

## Διακοπή λειτουργίας του προϊόντος

1. Αφήστε το χειριστήριο συμπλέκτη.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Εικ. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Εικ. 42)
2. Τοποθετήστε αμέσως το χειριστήριο γκαζιού στη θέση ρελαντί και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 2-3 λεπτά. (Εικ. 26)
3. Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF". Ο κινητήρας σβήνει.
4. Μετακινήστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση "OFF".

## Συντήρηση

### Εισαγωγή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Για όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής στο προϊόν, είναι απαραίτητη ειδική εκπαίδευση. Εγγυόμαστε ότι υπάρχουν διαθέσιμες επαγγελματικές υπηρεσίες επισκευής και σέρβις. Αν ο αντιπρόσωπός σας δεν είναι

αντιπρόσωπος σέρβις, μιλήστε του για πληροφορίες σχετικά με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις.

Για ανταλλακτικά, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στον αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.

### Πρόγραμμα συντήρησης

\* = Γενική συντήρηση που γίνεται από το χειριστή. Οι οδηγίες δεν παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

X = Οι οδηγίες παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

O = Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο κινητήρα για οδηγίες.

| Συντήρηση                                                                                                 | Πριν από<br>κάθε χρήση,<br>κάθε 10<br>ώρες | Μετά τις<br>πρώτες 20<br>ώρες | Μηνιαίως,<br>κάθε 200<br>ώρες | Ετησίως,<br>κάθε 500<br>ώρες |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές καυσίμου ή λαδιού.                                                  | *                                          |                               |                               |                              |
| Καθαρίστε το προϊόν.                                                                                      | X                                          |                               |                               |                              |
| Βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφινγμένα.                                                | *                                          |                               |                               |                              |
| Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή λαδιού κινητήρα.                                                    | X                                          |                               |                               |                              |
| Καθαρίστε τα πτερύγια φτερωτής (ανεμιστήρα) ψύξης του κινητήρα.                                           | O                                          |                               |                               | O                            |
| Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο γκαζιού, το χειριστήριο συμπλέκτη και το χειριστήριο τσοκ κινούνται ομαλά. | *                                          |                               |                               |                              |
| Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.                                                                                 | X                                          | X                             |                               |                              |
| Ελέγξτε το καλώδιο του συμπλέκτη για τυχόν ζημιές και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ρυθμισμένο.             | *                                          |                               |                               |                              |
| Λιπάνετε τους άξονες λεπίδων.                                                                             | X                                          | X                             |                               |                              |
| Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα.                                                                          |                                            | X                             | X                             | X                            |
| Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.                                                                            |                                            |                               |                               | X                            |
| Ελέγξτε τις στροφές του κινητήρα.                                                                         |                                            | O                             | O                             |                              |
| Ελέγξτε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης για ζημιές.                                                          |                                            |                               | X                             |                              |
| Ελέγξτε και καθαρίστε το μπουζί. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το μπουζί.                                 |                                            |                               | O                             |                              |
| Καθαρίστε τη βαλβίδα καυσίμου του καρμπυρατέρ.                                                            |                                            |                               | O                             |                              |
| Καθαρίστε τη σίτα συγκράτησης των σπινθήρων στην εξάτμιση (σιγαστήρα).                                    |                                            |                               | O                             |                              |
| Ρυθμίστε το διάκενο της κεφαλής βαλβίδας για την εισαγωγή αέρα και τις βαλβίδες εξαγωγής.                 |                                            |                               |                               | O                            |
| Αποστραγγίστε το καύσιμο και καθαρίστε το ντεπόζιτο καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου.                      |                                            |                               |                               | O                            |
| Καθαρίστε και ρυθμίστε το καρμπυρατέρ.                                                                    |                                            |                               |                               | O                            |

### Καθαρισμός του προϊόντος

- Αφαιρέστε το σκυρόδεμα από τις επιφάνειες του προϊόντος μετά από κάθε εργασία προτού στερεοποιηθεί το σκυρόδεμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σύστημα πλύσης υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην στρέψετε το νερό απευθείας στην τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου, σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ή τον κινητήρα.

- Αφαιρέστε το γράσο και το λάδι από τη λαβή.

### Έλεγχος της στάθμης λαδιού του κινητήρα

- Αφαιρέστε την τάπα ντεπόζιτου και τον δείκτη στάθμης λαδιού.
- Καθαρίστε το λάδι από τον δείκτη στάθμης.
- Τοποθετήστε τον δείκτη στάθμης πίσω εντελώς μέσα στο ντεπόζιτο λαδιού.
- Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης.
- Εξετάστε τη στάθμη λαδιού πάνω στο δείκτη στάθμης.

6. Αν η στάθμη του λαδιού είναι χαμηλή, συμπληρώστε με λάδι κινητήρα και ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 128* ή στο εγχειρίδιο του κινητήρα για τον σωστό τύπο λαδιού.

## Για την αντικατάσταση του λαδιού του κινητήρα

Αν ο κινητήρας είναι κρύος, βάλτε τον μπροστά για 1-2 λεπτά πριν αδειάσετε το λάδι. Έτσι το λάδι ζεσταίνεται και αδειάζει πιο εύκολα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το λάδι του κινητήρα είναι πολύ καυτό αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει προτού αδειάσετε το λάδι του κινητήρα. Αν πέσει λάδι κινητήρα στο δέρμα σας, καθαρίστε το με σαπούνι και νερό.

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την τάπα αποστράγγισης του λαδιού κινητήρα.
2. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (Α) και συνδέστε έναν σωλήνα (Β). (Εικ. 43)
3. Γείρετε το προϊόν και αφήστε να τρέξει το λάδι μέσα στο δοχείο.
4. Αφαιρέστε το σωλήνα.
5. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και σφίξτε την.
6. Γεμίστε με καινούργιο λάδι κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 128* ή στο εγχειρίδιο του κινητήρα για τον σωστό τύπο λαδιού.
7. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα.

## Φίλτρο αέρα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία κατά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του φίλτρου αέρα. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα αέρα σωστά. Η εισπνοή της σκόνης στο φίλτρο αέρα μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία σας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρέπει πάντα να αντικαθιστάτε το φίλτρο αέρα, εάν έχει υποστεί ζημιά, διαφορετικά η σκόνη θα εισέλθει στον κινητήρα και θα προκαλέσει ζημιά.

## Καθαρισμός ή αντικατάσταση του φίλτρου αέρα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με πεπιεσμένο αέρα. Αυτό προκαλεί ζημιά στο φίλτρο αέρα και αυξάνει

τον κίνδυνο εισπνοής της επικίνδυνης σκόνης.

1. Περιστρέψτε τη χειρόβιδα του καλύμματος του φίλτρου αέρα και βγάλτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
2. Αφαιρέστε το χάρτινο και το αφρώδες στοιχείο φίλτρου (Α). (Εικ. 44)
3. Καθαρίστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα με μια βούρτσα.
4. Ελέγξτε τα στοιχεία φίλτρου αέρα για ζημιά.
5. Χτυπήστε το χάρτινο στοιχείο του φίλτρου σε μια σκληρή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τα σωματίδια.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήνετε το ακροφύσιο της ηλεκτρικής σκούπας να αγγίξει την επιφάνεια του χάρτινου στοιχείου του φίλτρου. Διατηρείτε μικρή απόσταση. Η ευαίσθητη επιφάνεια του χάρτινου στοιχείου του φίλτρου καταστρέφεται εάν έρθει σε επαφή με αντικείμενα.

6. Καθαρίστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου με ένα διάλυμα από σαπούνι και νερό.
7. Ξεπλύνετε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου με καθαρό νερό.
8. Συμπιέστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου για να αφαιρέσετε το νερό και αφήστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου να στεγνώσει εντελώς.
9. Λιπάνετε το αφρώδες στοιχείο φίλτρου με λάδι κινητήρα.
10. Πιέστε ένα καθαρό πανί πάνω στο αφρώδες στοιχείο φίλτρου για να αφαιρέσετε το ανεπιθύμητο λάδι.
11. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα με την αντίστροφη σειρά.

## Έλεγχος του τραπεζοειδούς ιμάντα και ρύθμιση του καλωδίου συμπλέκτη



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.

1. Σβήστε τον κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.
3. Ελέγξτε τον τραπεζοειδή ιμάντα (Α) για ζημιές και φθορά. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα. (Εικ. 45)
4. Ελέγξτε την τάνυση του τραπεζοειδούς ιμάντα.
5. Εάν η τάνυση δεν είναι επαρκής, ρυθμίστε το καλώδιο συμπλέκτη (Β).
6. Εξετάστε τη θέση του τραπεζοειδούς ιμάντα σε σχέση με τους πείρους (C).

7. Τοποθετήστε το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.

## Τοποθέτηση του προϊόντος στη θέση συντήρησης

Η θέση συντήρησης χρησιμοποιείται για όλες τις διαδικασίες συντήρησης στην περιοχή των λεπίδων κάτω από το προϊόν.

1. Αδειάστε το καύσιμο από το ντεπόζιτο καυσίμου.
2. Γείρετε το προϊόν προς τα εμπρός μέχρι να σταθεροποιηθεί στο πλαίσιο στήριξης. (Εικ. 46)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην γέρνετε το προϊόν προς άλλες κατευθύνσεις. Η λανθασμένη θέση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει εισχώρηση λαδιού στο καρμπυρατέρ.

## Λιπάνση των αξόνων λεπίδων

- Σπρώξτε γράσο μέσα στους γρασαδόρους μέχρι να αρχίσει να βγαίνει γράσο γύρω από τους άξονες λεπίδων.
  - a) (BG 245 H5): (Εικ. 47)
  - b) (BG 375): (Εικ. 48)
  - c) (BG 475): (Εικ. 49)

## Καθαρισμός ή αντικατάσταση των αξόνων λεπίδων (BG 245 H5)

1. Αφαιρέστε τις βίδες και τις ροδέλες (Α) που συγκρατούν τον εξωτερικό δακτύλιο στους άξονες λεπίδων. (Εικ. 50)
2. Αφαιρέστε τον εξωτερικό δακτύλιο. (Εικ. 51)
3. Τραβήξτε τους άξονες των λεπίδων από το μπουγιέ. (Εικ. 52)
4. Αντικαταστήστε τους άξονες λεπίδων που έχουν υποστεί ζημιά.
5. Καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής των αξόνων λεπίδων και του μπουγιέ.
6. Λιπάνετε τις επιφάνειες επαφής και τοποθετήστε τους άξονες λεπίδων.

## Καθαρισμός ή αντικατάσταση των αξόνων λεπίδων (BG 375)

1. Αφαιρέστε τα παξιμάδια και τις βίδες από τους άξονες λεπίδων. (Εικ. 53)
2. Τραβήξτε τους άξονες των λεπίδων από το μπουγιέ. (Εικ. 54)
3. Αντικαταστήστε τους άξονες λεπίδων που έχουν υποστεί ζημιά.
4. Καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής των αξόνων λεπίδων και του μπουγιέ.
5. Λιπάνετε τις επιφάνειες επαφής και τοποθετήστε τους άξονες λεπίδων.

## Καθαρισμός ή αντικατάσταση των αξόνων λεπίδων (BG 475)

1. Αφαιρέστε τα παξιμάδια και τις βίδες από τους άξονες λεπίδων. (Εικ. 55)
2. Τραβήξτε τους άξονες των λεπίδων από το μπουγιέ. (Εικ. 56)
3. Αντικαταστήστε τους άξονες λεπίδων που έχουν υποστεί ζημιά.
4. Καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής των αξόνων λεπίδων και του μπουγιέ.
5. Λιπάνετε τις επιφάνειες επαφής και τοποθετήστε τους άξονες λεπίδων.

## Καθαρισμός ή αντικατάσταση του ρουλεμάν του πλατό (BG 245 H5)

1. Αφαιρέστε τη βίδα και τη ροδέλα. (Εικ. 57)
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα λεπίδων. Εάν το συγκρότημα λεπίδων δεν αφαιρείται εύκολα, χρησιμοποιήστε εξολκέα. (Εικ. 58)
3. Αφαιρέστε το πλατό. (Εικ. 59)
4. Αφαιρέστε τον προστατευτικό δακτύλιο (Α) και το βελονωτό ρουλεμάν (Β). (Εικ. 60)
5. Καθαρίστε τις επιφάνειες όλων των εξαρτημάτων και λιπάνετε προσεκτικά. Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί βλάβη.
6. Λιπάνετε το βελονωτό ρουλεμάν με γράσο. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 128* για τον σωστό τύπο γράσου.
7. Συναρμολογήστε με την αντίστροφη σειρά.

## Καθαρισμός ή αντικατάσταση του ρουλεμάν του πλατό (BG 375, BG 475)

1. Αφαιρέστε τη βίδα και τη ροδέλα. (Εικ. 61)
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα λεπίδων. Εάν το συγκρότημα λεπίδων δεν αφαιρείται εύκολα, χρησιμοποιήστε εξολκέα. (Εικ. 62)
3. Αφαιρέστε το πλατό (Α), το ρουλεμάν (Β), το κουζινέτο (C) και την πλάκα έδρασης (D). (Εικ. 63)
4. Καθαρίστε τις επιφάνειες όλων των εξαρτημάτων και λιπάνετε προσεκτικά.
5. Λιπάνετε το ρουλεμάν με γράσο. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 128* για τον σωστό τύπο γράσου.
6. Συναρμολογήστε με την αντίστροφη σειρά.

## Αντικατάσταση των λεπίδων (BG 245 H5)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αντικαταστήσετε τις λεπίδες, σταματήστε το προϊόν και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

1. Τοποθετήστε το προϊόν στη θέση συντήρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση του προϊόντος στη θέση συντήρησης στη σελίδα 124*.
2. Αφαιρέστε τις βίδες (Α) και αντικαταστήστε τις λεπίδες (Β). (Εικ. 64)
3. Λιπάνετε τους άξονες λεπίδων. Ανατρέξτε στην ενότητα *Λίπανση των αξόνων λεπίδων στη σελίδα 124*.

## Αντικατάσταση των λεπίδων (BG 375)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αντικαταστήσετε τις λεπίδες, σταματήστε το προϊόν και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

1. Τοποθετήστε το προϊόν στη θέση συντήρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση του προϊόντος στη θέση συντήρησης στη σελίδα 124*.
2. Χαλαρώστε τις λεπίδες.
  - a) Στις λεπίδες που διαθέτουν μηχανισμό γρήγορης απασφάλισης, τραβήξτε προς τα έξω τα ελατηριωτά κλιπ. (Εικ. 65)
  - b) Στις λεπίδες που δεν διαθέτουν μηχανισμό γρήγορης απασφάλισης, αφαιρέστε τις βίδες.
3. Αντικαταστήστε τις λεπίδες. (Εικ. 66)
  - a) Εάν η λεπίδα έχει φθαρεί μόνο από το ένα άκρο, περιστρέψτε την κατά 180 μοίρες και τοποθετήστε την ξανά. (Εικ. 67)
  - b) Εάν η λεπίδα έχει φθαρεί στο μπροστινό και το πίσω άκρο, αντικαταστήστε την με μια καινούργια λεπίδα.
4. Λιπάνετε τους άξονες λεπίδων. Ανατρέξτε στην ενότητα *Λίπανση των αξόνων λεπίδων στη σελίδα 124*.

## Αντικατάσταση των λεπίδων (BG 475)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αντικαταστήσετε τις λεπίδες, σταματήστε το προϊόν και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

**Περιεχόμενα** Αυτός ο τύπος λεπίδας είναι επίσης διαθέσιμος για το (BG 375).

1. Τοποθετήστε το προϊόν στη θέση συντήρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση του προϊόντος στη θέση συντήρησης στη σελίδα 124*.
2. Αφαιρέστε τις βίδες. (Εικ. 68)
3. Αντικαταστήστε τις λεπίδες. (Εικ. 69)
  - a) Εάν η λεπίδα έχει φθαρεί μόνο από το ένα άκρο, περιστρέψτε την κατά 180 μοίρες και τοποθετήστε την ξανά. (Εικ. 70)
  - b) Εάν η λεπίδα έχει φθαρεί στο μπροστινό και το πίσω άκρο, αντικαταστήστε την με μια καινούργια λεπίδα.
4. Λιπάνετε τους άξονες λεπίδων. Ανατρέξτε στην ενότητα *Λίπανση των αξόνων λεπίδων στη σελίδα 124*.

## Κιβώτιο ταχυτήτων

Δεν είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτική συντήρηση στο κιβώτιο ταχυτήτων, εκτός από τον έλεγχο της στάθμης λαδιού. Εάν υπάρχει διαρροή ή άλλα προβλήματα στο κιβώτιο ταχυτήτων, απευθυνθείτε σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις για την επισκευή του προϊόντος.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                             | Αιτία                                        | Λύση                                                       |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δεν τίθεται σε λειτουργία. | Το ντεπόζιτο καυσίμου έχει αδειάσει.         | Γεμίστε το ντεπόζιτο καυσίμου.                             |
|                                      | Ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση "OFF". | Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση "ON". |
|                                      | Η βαλβίδα καυσίμου είναι κλειστή.            | Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου.                               |
|                                      | Ο κινητήρας είναι κρύος.                     | Κλείστε το τσοκ.                                           |
|                                      | Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός.             | Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα.                     |

| Πρόβλημα                                                                                               | Αιτία                                                                                                  | Λύση                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Οι λεπίδες δεν περιστρέφονται ή περιστρέφονται πολύ αργά όταν ενεργοποιείται το χειριστήριο συμπλέκτη. | Ο τραπεζοειδής ιμάντας έχει υποστεί ζημιά.                                                             | Αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα.                                                                             |
|                                                                                                        | Η τάνυση του τραπεζοειδούς ιμάντα γύρω από τις τροχαλίες του ιμάντα δεν είναι επαρκής.                 | Ρυθμίστε την τάνυση του καλωδίου συμπλέκτη.                                                                        |
|                                                                                                        | Το καλώδιο συμπλέκτη έχει κοπεί.                                                                       | Αντικαταστήστε το καλώδιο συμπλέκτη.                                                                               |
| Οι λεπίδες δεν περιστρέφονται ομαλά.                                                                   | Ο κινητήρας είναι κρύος.                                                                               | Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 2-3 λεπτά προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.                    |
|                                                                                                        | Οι στροφές του κινητήρα είναι πολύ χαμηλές όταν ενεργοποιείται το χειριστήριο συμπλέκτη.               | Αυξήστε τις στροφές του κινητήρα σε τέρμα γκάζι πριν ενεργοποιήσετε το χειριστήριο συμπλέκτη.                      |
|                                                                                                        | Για το BG 245 H5 και το BG 375: χρησιμοποιείται δίσκος εξομάλυνσης και το σκυρόδεμα είναι πολύ φρέσκο. | Αφήστε το σκυρόδεμα να στεγνώσει για λίγο ακόμη πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.                                    |
|                                                                                                        | Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός.                                                                       | Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα.                                                                             |
|                                                                                                        | Το κιβώτιο ταχυτήτων έχει βλάβη.                                                                       | Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το κιβώτιο ταχυτήτων.                                                                 |
| Το προϊόν δονείται.                                                                                    | 1 ή περισσότερες λεπίδες έχουν λυγίσει ή είναι ελαττωματικές.                                          | Αντικαταστήστε τις λεπίδες που έχουν υποστεί ζημιά.                                                                |
|                                                                                                        | 1 ή περισσότερες λεπίδες δεν κινούνται σωστά στο μουαγιέ.                                              | Αφαιρέστε τις λεπίδες. Καθαρίστε και λιπάνετε όλες τις επιφάνειες επαφής.                                          |
|                                                                                                        | Το πλατό είναι λυγισμένο ή ελαττωματικό.                                                               | Αντικαταστήστε το πλατό.                                                                                           |
| Το σύστημα ρύθμισης λεπίδων είναι ελαττωματικό.                                                        | Το καλώδιο συμπλέκτη έχει κοπεί.                                                                       | Αντικαταστήστε το καλώδιο συμπλέκτη.                                                                               |
|                                                                                                        | 1 ή περισσότερες λεπίδες δεν κινούνται σωστά στο μουαγιέ.                                              | Αφαιρέστε τις λεπίδες. Καθαρίστε και λιπάνετε όλες τις επιφάνειες επαφής.                                          |
|                                                                                                        | Το πλατό δεν κινείται κατακόρυφα.                                                                      | Αποσυναρμολογήστε το συγκρότημα λεπίδων. Καθαρίστε και λιπάνετε όλες τις επιφάνειες επαφής.                        |
|                                                                                                        | Το χειριστήριο ρύθμισης λεπίδων στη χειρολαβή είναι ελαττωματικό.                                      | Εξετάστε όλα τα εξαρτήματα του χειριστηρίου ρύθμισης λεπίδων για τυχόν ζημιές και αντικαταστήστε τα αν χρειάζεται. |

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

### Μεταφορά



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να είστε προσεκτικοί κατά τη μεταφορά. Το προϊόν

είναι βαρύ και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εάν πέσει.

- Διπλώστε τη λαβή. Ανατρέξτε στην ενότητα *Ρύθμιση του προϊόντος στη θέση μεταφοράς στη σελίδα 127*.

- Εάν έχει τοποθετηθεί προαιρετικός δίσκος εξομάλυνσης, αφαιρέστε τον πριν από τη μεταφορά.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα όχημα για τη μεταφορά του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι καλά δεμένο και δεν μπορεί να μετακινηθεί. Τοποθετήστε 1 μάντα πρόσδεσης στη λαβή χειρισμού και στο όχημα. Τοποθετήστε 1 μάντα πρόσδεσης στο πλαίσιο στήριξης για τη θέση συντήρησης και το όχημα.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν στο πλάι κατά τη μεταφορά. Η κάτω πλευρά του προϊόντος πρέπει να είναι πάντα κάτω.

## Ρύθμιση του προϊόντος στη θέση μεταφοράς

- Για το BG 245 H5: Ξεσφίξτε το μοχλό και διπλώστε τη λαβή προς τα εμπρός. (Εικ. 71)
- Για το BG 375 (H5-BC): Ξεσφίξτε τη χειρόβιδα ασφάλισης και διπλώστε τη λαβή προς τα εμπρός. (Εικ. 72)
- Για τα BG 375 (H6-BC, H9-BC) και BG 475:
  - α) Χαλαρώστε τη χειρόβιδα ασφάλισης στο κάτω μέρος της λαβής (Α) και τη χειρόβιδα ασφάλισης στον κεντρικό μεντεσέ (Β). (Εικ. 73)
  - β) Σπρώξτε το κάτω μέρος της λαβής προς τα εμπρός.
  - γ) Διπλώστε το επάνω μέρος της λαβής προς τα πίσω.

## Ανύψωση του προϊόντος



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης έχει τις σωστές διαστάσεις. Η πινακίδα στοιχείων μηχανήματος αναφέρει το βάρος του προϊόντος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ανύψωσης έχει τοποθετηθεί σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην βαδίζετε και μην παραμένετε κάτω από ή κοντά στο ανυψωμένο προϊόν.

- Στερεώστε τον εξοπλισμό ανύψωσης στον κρίκο ανύψωσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά άγκιστρα, αλυσίδες ή άλλο εξοπλισμό ανύψωσης με τραχιά άκρα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον κρίκο ανύψωσης.

a) BG 245 H5: (Εικ. 74)

b) BG 375, BG 475: (Εικ. 75)

Η λαβή χειρισμού και το πλαίσιο στήριξης για τη θέση συντήρησης είναι ανθεκτικές κατασκευές από τις οποίες μπορείτε να πιάσετε το προϊόν για να το μετακινήσετε ανυψωμένο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ανυψώνετε το προϊόν από τον προστατευτικό δακτύλιο.

## Αποθήκευση

- Καθαρίζετε το προϊόν πριν από την αποθήκευση.
- Εάν το προϊόν έχει τεθεί στη θέση συντήρησης πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι το ντεπόζιτο καυσίμου δεν είναι γεμάτο πιο πάνω από τη μέση. Υπάρχει κίνδυνος να χυθεί καύσιμο από την οπή εξαερισμού στην τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια περιοχή στεγνή και χωρίς πάγο.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια κλειδωμένη περιοχή για να αποτρέψετε την πρόσβαση σε παιδιά ή μη εγκεκριμένα άτομα.

## Απόρριψη

- Πρέπει να συμμορφώνεστε με τις τοπικές απαιτήσεις ανακύκλωσης και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Πετάξτε όλα τα χημικά, όπως το λάδι κινητήρα ή το καύσιμο, σε ένα κέντρο σέρβις ή σε μια κατάλληλη τοποθεσία απόρριψης.
- Όταν το προϊόν δεν είναι πλέον σε χρήση, στείλτε το σε έναν αντιπρόσωπο Husqvarna ή απορρίψτε το σε μια τοποθεσία ανακύκλωσης.

## Τεχνικά στοιχεία

### Τεχνικά στοιχεία

|                                               | BG 245 H5                                             | BG 375 H6-BC                                          | BG 375 H9-BC                                          | BG 475                                                |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Καθαρό βάρος, kg/lb                           | 60/128                                                | 90,5/200                                              | 98/216                                                | 101/222,7                                             |
| Βάρος λειτουργίας, EN500, kg/lb               | 62/132                                                | 93/205                                                | 102/225                                               | 105/231,5                                             |
| Μάρκα, τύπος κινητήρα                         | Honda, GX 160                                         | Honda, GX 200                                         | Honda, GX 270                                         | Honda, GX 270                                         |
| Ισχύς κινητήρα, kW/hr σε σ.α.λ. <sup>21</sup> | 3,6/4,8 στις 3600                                     | 4,1/5,5 στις 3600                                     | 6,3/8,5 στις 3600                                     | 6,3/8,5 στις 3600                                     |
| Ταχύτητα λεπίδων, σ.α.λ.                      | 40-115                                                | 40-115                                                | 40-115                                                | 40-115                                                |
| Τύπος λαβής                                   | Κοντή, αναδιπλούμενη                                  | Μακριά, αναδιπλούμενη                                 | Μακριά, αναδιπλούμενη                                 | Μακριά, αναδιπλούμενη                                 |
| Τύπος συμπλέκτη                               | Συμπλέκτης ιμάντα                                     | Συμπλέκτης ιμάντα                                     | Συμπλέκτης ιμάντα                                     | Συμπλέκτης ιμάντα                                     |
| Τύπος ρύθμισης γωνίας λεπίδων                 | Βήμα συστροφής                                        | Βήμα συστροφής                                        | Βήμα συστροφής                                        | Βήμα συστροφής                                        |
| Τύπος βραχιόνων λεπίδων                       | Βιδωτού τύπου                                         | Ταχείας απασφάλισης/Βιδωτός                           | Ταχείας απασφάλισης/Βιδωτός                           | Βιδωτού τύπου                                         |
| Πλαίσιο συντήρησης                            | Δ/Υ                                                   | Πρότυπο                                               | Πρότυπο                                               | Πρότυπο                                               |
| Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου, l/qts       | 2,5/2,6                                               | 3,1/3,3                                               | 5,3 /5,6                                              | 5,3/5,6                                               |
| Χωρητικότητα δοχείου λαδιού, l/qts            | 0,6/0,63                                              | 0,6/0,63                                              | 0,6/0,63                                              | 1,1/1,16                                              |
| Κατανάλωση καυσίμου, l/h ή qts/h              | 1,0 ή 1,06                                            | 1,7 ή 1,8                                             | 2,4 ή 2,5                                             | 2,4 ή 2,5                                             |
| Χωρητικότητα λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων, l/qts | 0,55/0,58                                             | 0,55/0,58                                             | 0,55/0,58                                             | 0,55/0,58                                             |
| Καύσιμο                                       | Αμόλυβδη βενζίνη, μέγ. περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10% | Αμόλυβδη βενζίνη, μέγ. περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10% | Αμόλυβδη βενζίνη, μέγ. περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10% | Αμόλυβδη βενζίνη, μέγ. περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10% |
| Λάδι κινητήρα                                 | SAE 10W-30, κατηγορία API SJ                          | SAE 10W-30, κατηγορία API SJ                          | SAE 10W-30, κατηγορία API SJ                          | SAE 10W-30, κατηγορία API SJ                          |
| Γράσο, άξονα για ρυθμίσεις λεπίδων            | Shell Gadus S2 V100 ή ισοδύναμο                       | Shell Gadus S2 V100 ή ισοδύναμο                       | Shell Gadus S2 V100 ή ισοδύναμο                       | Shell Gadus S2 V100 ή ισοδύναμο                       |

<sup>21</sup> Όπως προσδιορίστηκε από τον κατασκευαστή του κινητήρα. Η ονομαστική ισχύς του εν λόγω κινητήρα είναι η μέση ωφέλιμη ισχύς (σε συγκεκριμένες στροφές κινητήρα) ενός τυπικού κινητήρα παραγωγής για το μοντέλο του κινητήρα μετρημένης βάσει του προτύπου SAE J1349/ISO1585. Οι κινητήρες μαζικής παραγωγής μπορεί να διαφέρουν από την τιμή αυτή. Η πραγματική ωφέλιμη απόδοση ισχύος του κινητήρα που τοποθετείται στο τελικό προϊόν εξαρτάται από την ταχύτητα λειτουργίας, τις συνθήκες του περιβάλλοντος και άλλες τιμές.



|                         | BG 245 H5             | BG 375 H6-BC          | BG 375 H9-BC          | BG 475                |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 |

Για περαιτέρω πληροφορίες και ερωτήσεις σχετικά με κινητήρα ή στην τοποθεσία Web του κατασκευαστή του τον συγκεκριμένο κινητήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

| Εκπομπές θορύβου                                                             | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ , μετρούμενη, dB(A) σχετ. 1 pW <sup>22</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_p$ στο αυτί του χειριστή, dB(A) <sup>23</sup>      | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Στάθμες κραδασμών <sup>24</sup>                             | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Δόνηση, τιμές τριών αξόνων, στάθμη $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Βάρος για τον προαιρετικό εξοπλισμό      | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Δίσκος εξομάλυνσης, kg/lbs               | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Δ/Υ       |
| Δίσκος εξομάλυνσης, mm/in.               | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | Δ/Υ       |
| Λεπίδες ελικοπτέρωσης, 4 μονάδες, kg/lbs | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Λεπίδα ελικοπτέρωσης, mm/in.             | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Προστατευτικός δακτύλιος, mm/in.         | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Λεπίδα ελικοπτέρωσης, 4 μονάδες, kg/lbs  | Δ/Υ       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Λεπίδα ελικοπτέρωσης, mm/in.             | Δ/Υ       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Δήλωση για τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Αυτές οι δηλωθείσες τιμές προέκυψαν από εργαστηριακές δοκιμές τύπου, σύμφωνα με την αναφερόμενη οδηγία ή τα πρότυπα και είναι κατάλληλες

για σύγκριση με τις δηλωθείσες τιμές άλλων προϊόντων που έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με την ίδια οδηγία ή πρότυπα. Αυτές οι δηλωθείσες τιμές δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου και οι τιμές που μετρήθηκαν σε επιμέρους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές

<sup>22</sup> Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  σύμφωνα με τα πρότυπα EN 12649, EN ISO 3744. Συντελεστής αβεβαιότητας  $K_{WA}$  2,5 dB(A).  
<sup>23</sup> Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_p$  σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 12649, EN ISO 11201. Συντελεστής αβεβαιότητας  $K_{pA}$  2,5 dB(A).  
<sup>24</sup> Η τιμή δόνησης προσδιορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 12649. Τα καταγεγραμμένα στοιχεία για το επίπεδο δονήσεων έχουν τυπική στατιστική διασπορά (τυπική απόκλιση) ίση με 1,5 m/s<sup>2</sup>.

έκθεσης και ο κίνδυνος από βλάβη που υπέστη ένας μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, το υλικό στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, καθώς και από τον χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη, καθώς και την κατάσταση του προϊόντος.

Διαστάσεις προϊόντος, BG 245 H5

(Εικ. 3)

|          |                                 |          |          |                                      |           |
|----------|---------------------------------|----------|----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Ύψος με διπλωμένη λαβή, mm/in.  | 850/33,5 | <b>D</b> | Μήκος μαζί με λαβή, mm/in.           | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Ύψος λαβής, mm/in.              | 929/36,6 | <b>E</b> | Πλάτος λαβής, mm/in.                 | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Μήκος με διπλωμένη λαβή, mm/in. | 799/31,5 | <b>F</b> | Πλάτος συγκροτήματος λεπίδων, mm/in. | 610/24,0  |

Διαστάσεις προϊόντος, BG 375 (H5-BC)

(Εικ. 4)

|   |                                 |           |   |                                      |           |
|---|---------------------------------|-----------|---|--------------------------------------|-----------|
| A | Ύψος με διπλωμένη λαβή, mm/in.  | 1100/43,3 | D | Ύψος λαβής, mm/in.                   | 1060/41,7 |
| B | Μήκος με διπλωμένη λαβή, mm/in. | 1220/48   | E | Πλάτος λαβής, mm/in.                 | 735/28,9  |
| C | Μήκος μαζί με λαβή, mm/in.      | 1950/76,8 | F | Πλάτος συγκροτήματος λεπίδων, mm/in. | 950/37,4  |

**Διαστάσεις προϊόντος, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Εικ. 5)

|          |                                           |           |          |                                    |           |
|----------|-------------------------------------------|-----------|----------|------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Πλάτος λαβής, mm/in.                      | 700/27,6  | <b>E</b> | Ύψος λαβής, mm/in.                 | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Πλάτος συγκροτήματος λε-<br>πίδων, mm/in. | 950/37,4  | <b>F</b> | Μήκος με διπλωμένη λαβή,<br>mm/in. | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Ύψος χωρίς λαβή, mm/in.                   | 795/31,3  | <b>G</b> | Ύψος με διπλωμένη λαβή,<br>mm/in.  | 1220/48   |
| <b>D</b> | Μήκος μαζί με λαβή,<br>mm/in.             | 2275/89,6 |          |                                    |           |

## Δήλωση συμμόρφωσης

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία,  
τηλ.: +46-36-146500, δηλώνουμε με αποκλειστική μας  
ευθύνη ότι το προϊόν:

|                      |                                                        |
|----------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Περιγραφή</b>     | <b>Μηχάνημα εξομάλυνσης σκυροδέματος, ελικοπτέρωση</b> |
| <b>Μάρκα</b>         | Husqvarna                                              |
| <b>Τύπος/Μοντέλο</b> | BG 245 H5, BG 375, BG 475                              |
| <b>Αναγνώριση</b>    | Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2019 και έπειτα    |

συμμορφώνεται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες και  
τους κανονισμούς της ΕΕ:

|                          |                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Οδηγία/Κανονισμός</b> | <b>Περιγραφή</b>                              |
| 2006/42/EK               | "σχετικά με τα μηχανήματα"                    |
| 2014/30/EE               | "σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" |

και ότι εφαρμόζονται τα ακόλουθα εναρμονισμένα  
πρότυπα ή/και οι τεχνικές προδιαγραφές.

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης, Επιφάνειες και  
δάπεδα σκυροδέματος

Husqvarna AB, Κατασκευαστικό τμήμα

Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση

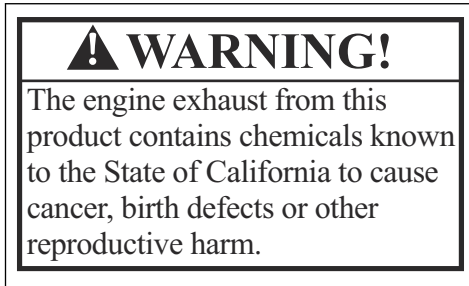
(Εικ. 16)

## Contenido

|                    |     |                                               |     |
|--------------------|-----|-----------------------------------------------|-----|
| Introducción.....  | 135 | Resolución de problemas.....                  | 147 |
| Seguridad.....     | 136 | Transporte, almacenamiento y eliminación..... | 148 |
| Manejo.....        | 141 | Datos técnicos.....                           | 150 |
| Mantenimiento..... | 143 | Declaración de conformidad.....               | 156 |

## Introducción

### Proposición 65 de California



El modelo BG 245 H5 es adecuado para funcionar cerca de paredes, aristas y en espacios pequeños. El anillo de protección gira, lo que evita arañazos en la pared.

Los modelos BG 245 H5 y BG 375 se pueden utilizar con el accesorio de disco flotante opcional.

### Uso previsto

El producto está diseñado exclusivamente para uso profesional. El producto se utiliza para el alisado y pulido del hormigón antes de que la superficie esté demasiado seca para obtener el acabado necesario. El producto solo debe utilizarse en exteriores o en zonas con suficiente ventilación. No utilice el producto para otras tareas.

### Descripción del producto

Este producto es una fratasadora conducida a pie, que es una máquina pulidora de hormigón. Tiene un motor de combustión de 4 tiempos.

### Descripción del producto (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Acelerador
2. Mando de ajuste de las cuchillas
3. Control del embrague
4. Soporte del embrague
5. Placa de identificación
6. Cubierta de la correa trapezoidal
7. Anillo de protección
8. Cuchilla
9. Bastidor de soporte para posición de mantenimiento
10. Argolla de suspensión

11. Palanca para bloquear el manillar
12. Silenciador
13. Tapón del depósito de combustible
14. Depósito de combustible
15. Empuñadura de la cuerda de arranque
16. Tapa del filtro de aire
17. Bujía
18. Tapón del depósito de aceite y varilla de nivel
19. Tapón de vaciado de aceite de motor
20. Interruptor de encendido/apagado del motor
21. Manual de usuario

### Descripción del producto (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Control del acelerador
2. Mando de ajuste de las cuchillas
3. Maneta del embrague
4. Soporte del embrague
5. Cubierta de la correa trapezoidal
6. Anillo de protección
7. Cuchilla
8. Soporte para posición de mantenimiento
9. Argolla de elevación

10. Placa de identificación
11. Silenciador
12. Tapón del depósito de combustible
13. Depósito de combustible
14. Empuñadura de la cuerda de arranque
15. Tapa del filtro de aire
16. Bujía
17. Tapón del depósito de aceite y varilla de nivel
18. Tapón de vaciado del aceite del motor
19. Interruptor de encendido/apagado del motor
20. Manual de usuario

## Símbolos que aparecen en el producto

- (Fig. 6) Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona.
- (Fig. 7) Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.
- (Fig. 8) Utilice protectores auriculares.
- (Fig. 9) Combustible: Gasolina sin plomo con un máximo del 10 % de etanol.
- (Fig. 10) Riesgo de lesiones. Tenga cuidado alrededor de la correa de transmisión.
- (Fig. 11) Superficie caliente.
- (Fig. 12) Mantenga las manos alejadas de esta zona.
- (Fig. 13) Mantenga los pies y las manos alejados de las cuchillas.
- (Fig. 14) Punto de elevación del bastidor de seguridad.
- (Fig. 15) Este producto cumple con las directivas CE vigentes.

**Nota:** Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

## Placa de identificación

- (Fig. 18)
1. Tipo de producto
  2. Número de producto
  3. Peso del producto
  4. Número de serie
  5. Fabricante
  6. Potencia nominal
  7. Año de fabricación

## Etiquetas de seguridad

- (Fig. 19)
- Retire el disco flotante antes de levantar el producto.
- (Fig. 20)
- Coloque el producto en la posición de mantenimiento. Consulte *Ajuste del producto en la posición de mantenimiento en la página 145*.

## Daños en el producto

- No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:
- El producto se ha reparado incorrectamente.
  - El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
  - El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
  - El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

### Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.



- El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y despejada.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Asegúrese de que no haya riesgo de que usted o el producto puedan caerse de grandes alturas.
- Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en el manillar.
- No utilice el producto en áreas con riesgo de explosión o incendio.
- El producto puede provocar que salgan objetos despedidos a gran velocidad. Asegúrese de que todas las personas presentes en la zona de trabajo utilicen los correspondientes equipos de protección personal autorizados. Retire los objetos sueltos de la zona de trabajo.
- Si va a alejarse del producto, pare el motor y asegúrese de que no pueda ponerse en marcha de manera accidental.
- Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en las piezas móviles.
- No se siente sobre el producto.
- No golpee el producto.
- Utilice el producto siempre desde detrás y con las dos manos en el manillar.
- No utilice el producto cerca de cables eléctricos. El producto no tiene aislamiento eléctrico y pueden producirse lesiones o incluso la muerte.
- Antes de usar el producto, averigüe si hay tuberías o cables ocultos en la zona de trabajo. Si el producto se topa con un objeto oculto, detenga el motor de inmediato y examine el producto y el objeto. No reanude las operaciones con el producto sin cerciorarse antes de que sea seguro seguir trabajando.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Asegúrese de que sabe cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- El operador debe tener la fuerza física necesaria para utilizar el producto de forma segura.
- No utilice el producto si no tiene todas las cubiertas protectoras instaladas.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 139*.
- Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en la zona de trabajo.
- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al usuario. El uso frecuente y continuo del producto puede causar lesiones en el usuario o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el sistema de riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemazón, dolor pulsátil, rigidez, torpeza, pérdida de fuerza o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.
- El producto cuenta con un sistema amortiguador de vibraciones que reduce las vibraciones que el manillar transmite al usuario. Deje que el producto haga el trabajo. No empuje el producto con fuerza. Sujete el producto ligeramente por las asas, pero asegúrese de que lo controla y maneja de forma segura. No introduzca el manillar en los topes más de lo necesario.
- Las manos deben colocarse únicamente en el manillar. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

## Seguridad contra el polvo



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud crónicos. Son varias las autoridades que consideran nocivo el polvo de sílice. Estos son algunos ejemplos de estos problemas de salud:
  - Enfermedades pulmonares mortales, como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
  - Cáncer
  - Defectos congénitos
  - Inflamación cutánea
- Utilice el equipo correcto para reducir la concentración de polvo y humo en el aire y para disminuir el polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunas de las posibles medidas de control son los sistemas de recogida de polvo y los pulverizadores de agua para atrapar el polvo. Reduzca el polvo en el origen siempre que sea posible. Asegúrese de que el equipo está correctamente instalado y se utiliza bien, y que se realiza el mantenimiento periódico.
- Utilice protección respiratoria homologada. Asegúrese de que la protección respiratoria es válida para los materiales peligrosos de la zona de trabajo.

- Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto de tal forma que no aumente la concentración de polvo en el aire.

## Seguridad de los gases de escape



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero es posible quedar inconsciente sin darse cuenta si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes.
- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación prolongada puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire de la zona de trabajo es suficiente. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en zanjais u otras áreas de trabajo pequeñas en las que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

## Seguridad acústica



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este a largo plazo pueden producir pérdidas de audición.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y utilice el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Examine el silenciador en busca de daños. Compruebe que el silenciador esté correctamente montado en el producto.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido del área de trabajo.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección respiratoria homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral.
- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

### Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

## Dispositivos de seguridad en el producto



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

### Interruptor de encendido/apagado del motor

El motor solo puede arrancar cuando el interruptor de encendido/apagado del motor está en "ON". El motor se detiene cuando el interruptor de encendido/apagado del motor se pone en la posición "OFF".

## Comprobación del interruptor de encendido/apagado del motor

1. Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del producto en la página 141*.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "OFF". El motor se detiene.

### Silenciador

El silenciador mantiene al mínimo los niveles de ruido y aparta los gases de escape del usuario.

No utilice el producto si el silenciador no está instalado o está dañado. Un silenciador dañado aumenta el nivel de ruido y el riesgo de incendio.



**ADVERTENCIA:** El silenciador se calienta mucho durante el uso y también cuando el motor se encuentra al ralentí. Tenga cuidado cuando se encuentre cerca de materiales o gases inflamables para evitar incendios.

### Comprobación del silenciador

- Examine el silenciador con frecuencia para asegurarse de que está montado correctamente y que no está dañado.

### Función de parada rápida

Las cuchillas se detienen inmediatamente al soltar el control del embrague.

### Comprobación de la función de parada rápida

1. Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del producto en la página 141*.
2. Empuje el control del embrague contra el manillar. Las cuchillas empiezan a girar.
3. Suelte el control del embrague (A). Las cuchillas se detienen. (Fig. 21)

**Nota:** La ilustración muestra el control del embrague en los modelos BG 245 H5 y BG 375 (H5-BC). Los modelos BG 475 y BG 375 (H6-BC, H9-BC) tienen un control del embrague más largo, pero el funcionamiento es el mismo. Consulte *Descripción del producto (BG 375, BG 475) en la página 135 y Arranque del producto en la página 141*.

## Seguridad en el uso del combustible



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.

- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire el tapón del combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor esté frío antes de repostar.
- No reposte combustible en un recinto cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o por inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.
- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete completamente el tapón del depósito de combustible. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, trasládalo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado de combustible o aceite del motor. Elimine el combustible y el aceite de motor no deseados y deje que el producto se seque antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.
- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén guardados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado, al aire libre y lejos de llamas y chispas.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento cerca de bordes



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Existe el riesgo de que el producto se caiga al utilizarlo cerca de un borde. Mantenga siempre un mínimo de ¾ del producto sobre una superficie lo suficientemente estable como para soportar el peso del producto.
- Si el producto cae, detenga el motor antes de volver a colocarlo en una superficie lo suficientemente estable. Consulte la sección *Elevación del producto en la página 148*.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 139*.
- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas del producto están frías antes de realizar el mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar cualquier material peligroso antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte el sombrerete de bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No haga funcionar el producto en zonas interiores ni cerca de material inflamable.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto antes de arrancar el motor después del mantenimiento. Las herramientas sueltas o que estén conectadas a piezas giratorias pueden salir disparadas y provocar lesiones.

- Después del mantenimiento, compruebe el nivel de vibración del producto. Si no es correcto, hable con un centro de servicio autorizado.
- Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma periódica.

## Manejo

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

### Pasos por seguir antes de poner en funcionamiento el producto

- Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
- Lea el manual de del motor suministrado por el fabricante del mismo.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Programa de mantenimiento en la página 143*.

### Regulación de la altura del manillar

- Para BG 245 H5: Afloje la palanca, mueva el manillar hacia arriba o hacia abajo hasta la altura correspondiente y apriete la palanca. (Fig. 22)
- Para BG 375 (H5-BC): Afloje el mando de bloqueo, mueva el manillar hacia arriba o hacia abajo hasta la altura correspondiente y apriete el mando de bloqueo. (Fig. 23)
- Para BG 375 (H6-BC, H9-BC) y BG 475: Afloje el mando de bloqueo inferior, mueva el manillar hacia arriba o hacia abajo hasta la altura correspondiente y apriete el mando de bloqueo inferior. (Fig. 24)

### Instalación del disco flotante (BG 245 H5, BG 375)

1. Coloque el disco flotante sobre una superficie plana y firme.
2. Coloque el producto sobre el disco flotante.
3. Alinee el centro del conjunto de cuchillas con el centro del disco flotante.
4. Gire el disco flotante hasta que las cuchillas encajen en los soportes del disco flotante.



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el disco flotante está correctamente instalado antes de usar el producto. Un disco flotante mal instalado no proporciona un resultado uniforme.

### Arranque del producto

1. Abra el paso de combustible. (Fig. 25)
2. Ponga el acelerador en la posición de ralentí. (Fig. 26)

3. Coloque el estrangulador en la posición correcta. (Fig. 27)
  - a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
  - b) Si el motor está caliente o si la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.
4. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "ON". (Fig. 28)
5. Sujete el manillar del producto con una mano y tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta que note resistencia. (Fig. 29)
6. Suelte la empuñadura de la cuerda de arranque para que la cuerda regrese a su posición.
7. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
8. Abra el estrangulador gradualmente hasta que quede completamente abierto. (Fig. 30)
9. Arranque el motor y déjelo a ralentí durante 2-3 minutos.
10. Sujete el producto firmemente por el manillar con las dos manos. Mueva el control del acelerador para aumentar el régimen del motor, pero no suelte el manillar. (Fig. 31)
11. Empuje el control del embrague del lado izquierdo contra el manillar. Mantenga el control del embrague en esta posición durante el funcionamiento.
  - a) Para BG 245 H5 y BG 375 (H5-BC): Para reducir la presión en la mano, pliegue el soporte del embrague (A) sobre el control del embrague. (Fig. 32)
  - b) Los modelos BG 475 y BG 375 (H6-BC, H9-BC) tienen un control del embrague más largo y no es necesario un soporte de embrague. (Fig. 33)

### Modos de funcionamiento



**PRECAUCIÓN:** Compruebe si hay piedras sueltas en la superficie de hormigón y retírelas antes de empezar a trabajar. Las piedras sueltas pueden dejar marcas que no son fáciles de quitar de la superficie de hormigón.

La operación de alisado elimina las abolladuras en la superficie de hormigón. Asegúrese de que la superficie de hormigón esté lo suficientemente dura antes de la operación de alisado. Pise la superficie y asegúrese de que la huella tenga una profundidad inferior a 3 mm (0,12 pulg.).

Una vez finalizada la operación de alisado, la superficie de hormigón está preparada para la operación de

fratasado. La operación de fratasado aumenta la densidad de la superficie de hormigón y la deja lisa y dura.

## Para efectuar la operación de alisado

1. Coloque el control del acelerador en la posición de ralenti.



**PRECAUCIÓN:** No ajuste la velocidad demasiado alta. Una velocidad demasiado alta sobre hormigón húmedo puede causar daños en la superficie. Ajuste la velocidad durante la operación a medida que el hormigón endurezca.

2. Ajuste la inclinación de las cuchillas hasta que haya tensión en el cable de inclinación de las cuchillas. Consulte *Ajuste del ángulo de las cuchillas en la página 142*.
3. Mueva el producto por la superficie de hormigón. (Fig. 34)
  - a) Desplácese de un lado al otro a través de toda la superficie de hormigón (A). Cuando gire para ir en sentido contrario, solape  $\frac{1}{2}$  del diámetro del conjunto de las cuchillas.
  - b) Desplácese de un lado al lado opuesto a través de toda la superficie de hormigón en un patrón perpendicular (B). Cuando gire para ir en sentido contrario, solape  $\frac{1}{2}$  del diámetro del conjunto de las cuchillas.
4. Detenga el producto y retírelo de la superficie de hormigón.



**PRECAUCIÓN:** No deje que el producto permanezca parado sobre la superficie de hormigón. Esto puede causar marcas y daños en la superficie de hormigón. Cuando el producto se detenga, levántelo inmediatamente de la superficie de hormigón.

## Ejecución de la operación de fratasado

1. Coloque el control del acelerador en la posición de ralenti.



**PRECAUCIÓN:** No ajuste la velocidad demasiado alta. Una velocidad demasiado alta sobre hormigón húmedo puede causar daños en la superficie. Ajuste la velocidad durante la operación a medida que el hormigón endurezca.

2. Ajuste la inclinación de las cuchillas hasta que haya tensión en el cable de inclinación de las cuchillas. Consulte la sección *Ajuste del ángulo de las cuchillas en la página 142*.
3. Mueva el producto por la superficie de hormigón. (Fig. 34)

- a) Ajuste el control del acelerador a una velocidad adecuada para el estado de la superficie. Una velocidad demasiado alta puede causar daños en la superficie.
  - b) Ajuste la inclinación de las cuchillas para aumentar o reducir la presión sobre la superficie de hormigón según sea necesario durante el funcionamiento. Un ángulo de ataque de las cuchillas demasiado pronunciado puede causar daños en la superficie. Asegúrese de que el hormigón se haya endurecido lo suficiente antes de aumentar el ángulo de ataque de las cuchillas.
  - c) Desplácese de un lado al otro a través de toda la superficie de hormigón (A). Cuando gire para ir en sentido contrario, solape  $\frac{1}{2}$  del diámetro del conjunto de las cuchillas.
  - d) Desplácese de un lado al lado opuesto a través de toda la superficie de hormigón en un patrón perpendicular (B). Cuando gire para ir en sentido contrario, solape  $\frac{1}{2}$  del diámetro del conjunto de las cuchillas.
4. Detenga el producto y retírelo de la superficie de hormigón.
  5. Espere hasta que el hormigón esté suficientemente fraguado.
  6. Repita el procedimiento una y otra vez hasta que la superficie de hormigón tenga un acabado satisfactorio y esté completamente fraguada.

**Nota:** El período de tiempo entre operaciones de fratasado se calcula a partir de la rapidez con que se fragüe el hormigón.

## Desplazamiento del producto en distintas direcciones

- Para girar a la izquierda, levante el manillar. (Fig. 35)
- Para girar a la derecha, empuje el manillar hacia abajo. (Fig. 36)
- Para mover el producto hacia delante, empuje el manillar hacia delante. (Fig. 37)
- Para mover el producto hacia atrás, tire del manillar hacia atrás. (Fig. 38)

## Ajuste del ángulo de las cuchillas

El ángulo de las cuchillas se ajusta gradualmente.

1. Para aumentar el ángulo de las cuchillas, gire el mando de ajuste de las cuchillas hacia la derecha. (Fig. 39)
2. Para reducir el ángulo de las cuchillas, gire el mando de ajuste de las cuchillas hacia la izquierda. (Fig. 40)

## Parada del producto

1. Suelte el control del embrague.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)

- b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Ajuste inmediatamente el control del acelerador a ralentí y deje el motor funcionando en régimen de ralentí durante 2-3 minutos. (Fig. 26)

3. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "OFF". El motor se detendrá.
4. Coloque la válvula de paso de combustible en la posición "OFF".

## Mantenimiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Para todos los trabajos de mantenimiento y reparación del producto, es necesario realizar una formación especial. Le ofrecerán un servicio y reparaciones de calidad profesional. Si su distribuidor no es un taller de servicio, pídale información sobre el taller de servicio más cercano.

Si necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio Husqvarna.

### Programa de mantenimiento

\* = mantenimiento general realizado por el operador. Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

O = Consulte las instrucciones en el manual del motor.

| Mantenimiento                                                                                               | Antes de usar, cada 10 h | Tras las primeras 20 horas | Una vez al mes, cada 200 h | Anualmente, cada 500 h |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------|
| Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.                                                     | *                        |                            |                            |                        |
| Limpie el producto.                                                                                         | X                        |                            |                            |                        |
| Asegúrese de que las tuercas y los tornillos están bien apretados.                                          | *                        |                            |                            |                        |
| Compruebe el nivel de combustible y el nivel de aceite del motor.                                           | X                        |                            |                            |                        |
| Limpie las aletas de refrigeración del motor.                                                               | O                        |                            |                            | O                      |
| Compruebe que el control del acelerador, el control del embrague y el estrangulador se mueven con suavidad. | *                        |                            |                            |                        |
| Limpie el filtro de aire.                                                                                   | X                        | X                          |                            |                        |
| Examine el cable del embrague para ver si está dañado y asegúrese de que está correctamente ajustado.       | *                        |                            |                            |                        |
| Lubrique los ejes de las cuchillas.                                                                         | X                        | X                          |                            |                        |
| Cambie el aceite del motor.                                                                                 |                          | X                          | X                          | X                      |
| Sustituya el filtro de aire.                                                                                |                          |                            |                            | X                      |
| Compruebe el régimen del motor.                                                                             |                          | O                          | O                          |                        |
| Examine la correa trapezoidal en busca de daños.                                                            |                          |                            | X                          |                        |
| Examine y limpie la bujía. Sustituya la bujía si fuese necesario.                                           |                          |                            | O                          |                        |
| Limpie la válvula de paso de combustible del carburador.                                                    |                          |                            | O                          |                        |
| Limpie el apagachispas del silenciador.                                                                     |                          |                            | O                          |                        |

| Mantenimiento                                                         | Antes de<br>usar, cada<br>10 h | Tras las pri-<br>meras<br>20 horas | Una vez al<br>mes, cada<br>200 h | Anualmen-<br>te, cada<br>500 h |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Ajuste la holgura de la cabeza de las válvulas de admisión y escape.  |                                |                                    |                                  | ○                              |
| Vacíe el combustible y limpie el depósito y el filtro de combustible. |                                |                                    |                                  | ○                              |
| Limpie y ajuste el carburador.                                        |                                |                                    |                                  | ○                              |

### Limpieza del producto

- Retire el hormigón de las superficies del producto después de cada uso y antes de que se endurezca el hormigón.
- Utilice un equipo de limpieza a alta presión para limpiar el producto.



**PRECAUCIÓN:** No dirija el agua directamente al tapón del depósito de combustible, a los componentes eléctricos ni al motor.

- Quite la grasa y el aceite del manillar.

### Comprobación del nivel de aceite del motor

1. Quite el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel.
2. Limpie el aceite de la varilla de nivel de aceite.
3. Vuelva a colocar la varilla de nivel totalmente en el interior del depósito de aceite.
4. Quite la varilla de nivel.
5. Compruebe el nivel de aceite que indica la varilla de nivel.
6. Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y vuelva a comprobar el nivel de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 150* o el manual del motor para saber cuál es el tipo de aceite correcto.

### Sustitución del aceite del motor

Si el motor está frío, arránquelo durante 1 o 2 minutos antes de drenar el aceite del motor. Esto calienta el aceite del motor y facilita el drenaje.



**ADVERTENCIA:** El aceite del motor está muy caliente inmediatamente después de apagar el motor. Deje que el motor se enfríe antes de vaciar el aceite del motor. Si derrama aceite del motor y entra en contacto con la piel, lávese con agua y jabón.

1. Ponga un recipiente debajo del tapón de vaciado para el aceite del motor.

2. Retire el tapón de vaciado de aceite (A) y conecte una manguera (B). (Fig. 43)
3. Incline el producto para vaciar el aceite en el recipiente.
4. Retire la manguera.
5. Coloque el tapón de vaciado de aceite y apriételo.
6. Llene el depósito con aceite nuevo. Consulte *Datos técnicos en la página 150* o el manual del motor para saber cuál es el tipo de aceite adecuado.
7. Compruebe el nivel de aceite del motor.

### Filtro de aire



**ADVERTENCIA:** Use una protección respiratoria homologada al limpiar o sustituir el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. Inhalar el polvo del filtro de aire puede ser peligroso para la salud.



**PRECAUCIÓN:** Sustituya siempre el filtro de aire si está dañado; de lo contrario, entrará polvo en el motor y este resultará dañado.

### Limpieza o sustitución del filtro de aire



**ADVERTENCIA:** No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Esto provoca daños en el filtro de aire y aumenta el riesgo de respirar polvo peligroso.

1. Gire la palomilla de la cubierta del filtro de aire y retire la cubierta del filtro de aire.
2. Retire el elemento filtrante de papel y el elemento filtrante de espuma (A). (Fig. 44)
3. Limpie la caja del filtro de aire con un cepillo.
4. Examine los elementos del filtro de aire en busca de daños.
5. Golpee el elemento filtrante de papel contra una superficie dura o utilice un aspirador para limpiar las partículas.





**PRECAUCIÓN:** No permita que la boquilla del aspirador toque la superficie del elemento filtrante de papel. Guarde una pequeña distancia. La delicada superficie del elemento filtrante de papel podría resultar dañada si entra en contacto con algún objeto.

6. Limpie el elemento filtrante de espuma con agua y jabón.
7. Enjuague el elemento filtrante de espuma con agua limpia.
8. Comprima el elemento filtrante de espuma para eliminar el agua y espere a que se seque por completo.
9. Lubrique el elemento filtrante de espuma con aceite de motor.
10. Frote el elemento filtrante de espuma con un paño limpio para retirar el aceite sobrante.
11. Instale el filtro de aire en orden inverso.

## Comprobación de la correa trapezoidal y ajuste del cable del embrague



**ADVERTENCIA:** No utilice el producto si la cubierta de la correa trapezoidal no está instalada.

1. Pare el motor.
2. Retire la cubierta de la correa trapezoidal.
3. Examine la correa trapezoidal (A) en busca de daños y desgaste. Sustituya la correa trapezoidal si es necesario. (Fig. 45)
4. Revise la tensión de la correa trapezoidal.
5. Si la tensión no es suficiente, ajuste el cable del embrague (B).
6. Examine la posición de la correa trapezoidal en relación con los pasadores (C).
7. Instale la cubierta de la correa trapezoidal.

## Ajuste del producto en la posición de mantenimiento

La posición de mantenimiento se utiliza para todos los procedimientos de mantenimiento en la zona de las cuchillas, debajo del producto.

1. Drene el combustible del depósito de combustible.
2. Incline el producto hacia delante hasta que quede estable en el bastidor de soporte. (Fig. 46)



**PRECAUCIÓN:** No incline el producto en otras direcciones. Una posición incorrecta del producto puede hacer que entre aceite en el carburador.

## Lubricación de los ejes de las cuchillas

- Introduzca grasa a través de las boquillas de engrase hasta que salga grasa alrededor de los ejes de las cuchillas.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)
  - c) (BG 475): (Fig. 49)

## Limpieza o sustitución de los ejes de las cuchillas (BG 245 H5)

1. Retire los tornillos y las arandelas (A) que sujetan el anillo exterior en los ejes de las cuchillas. (Fig. 50)
2. Retire el anillo exterior. (Fig. 51)
3. Tire de los ejes de las cuchillas desde el buje. (Fig. 52)
4. Sustituya los ejes de cuchilla dañados.
5. Limpie las superficies de contacto de los ejes de las cuchillas y el buje.
6. Lubrique las superficies de contacto e instale los ejes de las cuchillas.

## Limpieza o sustitución de los ejes de las cuchillas (BG 375)

1. Retire las tuercas y los tornillos de los ejes de las cuchillas. (Fig. 53)
2. Tire de los ejes de las cuchillas desde el buje. (Fig. 54)
3. Sustituya los ejes de cuchilla dañados.
4. Limpie las superficies de contacto de los ejes de las cuchillas y el buje.
5. Lubrique las superficies de contacto e instale los ejes de las cuchillas.

## Limpieza o sustitución de los ejes de las cuchillas (BG 475)

1. Retire las tuercas y los tornillos de los ejes de las cuchillas. (Fig. 55)
2. Tire de los ejes de las cuchillas desde el buje. (Fig. 56)
3. Sustituya los ejes de cuchilla dañados.
4. Limpie las superficies de contacto de los ejes de las cuchillas y el buje.
5. Lubrique las superficies de contacto e instale los ejes de las cuchillas.

## Limpieza o sustitución del cojinete de la placa de presión (BG 245 H5)

1. Retire el tornillo y la arandela. (Fig. 57)
2. Retire el conjunto de cuchillas. Utilice un extractor si el conjunto de cuchillas no es fácil de extraer. (Fig. 58)

3. Retire la placa de presión. (Fig. 59)
4. Retire el anillo de protección (A) y el cojinete de agujas (B). (Fig. 60)
5. Limpie las superficies de todas las piezas y lubríquelas con cuidado. Sustituya las piezas dañadas.
6. Lubrique el cojinete de agujas con grasa. Consulte *Datos técnicos en la página 150* para conocer el tipo correcto de grasa.
7. Para el montaje, efectúe el procedimiento en el orden inverso.

## Limpieza o sustitución del cojinete de la placa de presión (BG 375, BG 475)

1. Retire el tornillo y la arandela. (Fig. 61)
2. Retire el conjunto de cuchillas. Utilice un extractor si el conjunto de cuchillas no es fácil de extraer. (Fig. 62)
3. Retire la placa de presión (A), el cojinete de bolas (B), el casquillo (C) y la placa de apoyo (D). (Fig. 63)
4. Limpie las superficies de todas las piezas y lubríquelas con cuidado.
5. Lubrique el cojinete de bolas con grasa. Consulte *Datos técnicos en la página 150* para conocer el tipo correcto de grasa.
6. Para el montaje, efectúe el procedimiento en el orden inverso.

## Sustitución de las cuchillas (BG 245 H5)



**ADVERTENCIA:** Antes de sustituir las cuchillas, detenga el producto y deje que el motor se enfríe.

1. Coloque el producto en la posición de mantenimiento. Consulte *Ajuste del producto en la posición de mantenimiento en la página 145*.
2. Retire los tornillos (A) y sustituya las cuchillas (B). (Fig. 64)
3. Lubrique los ejes de las cuchillas. Consulte la sección *Lubricación de los ejes de las cuchillas en la página 145*.

## Sustitución de las cuchillas (BG 375)



**ADVERTENCIA:** Antes de sustituir las cuchillas, detenga el producto y deje que el motor se enfríe.

1. Coloque el producto en la posición de mantenimiento. Consulte la sección *Ajuste del producto en la posición de mantenimiento en la página 145*.
2. Afloje las cuchillas.
  - a) En el caso de las cuchillas con sistema de desmontaje rápido, extraiga los pasadores de seguridad. (Fig. 65)
  - b) En el caso de las cuchillas sin sistema de desmontaje rápido, retire los tornillos.
3. Sustituya las cuchillas. (Fig. 66)
  - a) Si la cuchilla está desgastada solo en un borde, gírela 180 grados y vuelva a colocarla. (Fig. 67)
  - b) Si la cuchilla está desgastada en los bordes delantero y trasero, sustitúyala por una nueva.
4. Lubrique los ejes de las cuchillas. Consulte la sección *Lubricación de los ejes de las cuchillas en la página 145*.

## Sustitución de las cuchillas (BG 475)



**ADVERTENCIA:** Antes de sustituir las cuchillas, detenga el producto y deje que el motor se enfríe.

**Nota:** Este tipo de cuchilla también está disponible para (BG 375).

1. Coloque el producto en la posición de mantenimiento. Consulte la sección *Ajuste del producto en la posición de mantenimiento en la página 145*.
2. Retire los tornillos. (Fig. 68)
3. Sustituya las cuchillas. (Fig. 69)
  - a) Si la cuchilla está desgastada solo en un borde, gírela 180 grados y vuelva a colocarla. (Fig. 70)
  - b) Si la cuchilla está desgastada en los bordes delantero y trasero, sustitúyala por una nueva.
4. Lubrique los ejes de las cuchillas. Consulte la sección *Lubricación de los ejes de las cuchillas en la página 145*.

## Caja de engranajes

No es necesario realizar un mantenimiento periódico de la caja de engranajes, aparte de la comprobación del nivel de aceite. Si hay una fuga u otros problemas con la caja de engranajes, acuda a un centro de servicio autorizado para reparar el producto.

## Resolución de problemas

| Problema                                                                                        | Causa                                                                                      | Solución                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El producto no arranca.                                                                         | El depósito de combustible está vacío.                                                     | Llene el depósito de combustible.                                                                      |
|                                                                                                 | El interruptor de encendido/apagado del motor está en la posición "OFF".                   | Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "ON".                             |
|                                                                                                 | La válvula de paso de combustible está cerrada.                                            | Abra el paso de combustible.                                                                           |
|                                                                                                 | El motor está frío.                                                                        | Cierre el estrangulador.                                                                               |
|                                                                                                 | El motor está defectuoso.                                                                  | Consulte el manual del motor.                                                                          |
| Las cuchillas no giran o giran demasiado despacio cuando el control del embrague está acoplado. | La correa trapezoidal está dañada.                                                         | Sustituya la correa trapezoidal.                                                                       |
|                                                                                                 | La tensión de la correa trapezoidal alrededor de las poleas de la correa no es suficiente. | Ajuste la tensión del cable del embrague.                                                              |
|                                                                                                 | El cable del embrague está roto.                                                           | Sustituya el cable del embrague.                                                                       |
| Las cuchillas no giran uniformemente.                                                           | El motor está frío.                                                                        | Deje que el motor funcione a ralentí durante 2-3 minutos antes de poner el producto en funcionamiento. |
|                                                                                                 | El régimen del motor es demasiado bajo cuando el control del embrague está acoplado.       | Aumente el régimen del motor a aceleración máxima antes de acoplar el control del embrague.            |
|                                                                                                 | Para BG 245 H5 y BG 375: se utiliza un disco flotante y el hormigón está demasiado fresco. | Deje que el hormigón se seque un poco más antes de poner el producto en funcionamiento.                |
|                                                                                                 | El motor está defectuoso.                                                                  | Consulte el manual del motor.                                                                          |
|                                                                                                 | La caja de engranajes está defectuosa.                                                     | Repáre o sustituya la caja de engranajes.                                                              |
| El producto da sacudidas.                                                                       | Una o más cuchillas están dobladas o defectuosas.                                          | Sustituya las cuchillas dañadas.                                                                       |
|                                                                                                 | Una o más cuchillas no se mueven correctamente en el buje.                                 | Desmante las cuchillas. Limpie y lubrique todas las superficies de contacto.                           |
|                                                                                                 | La placa de presión está doblada o defectuosa.                                             | Sustituya la placa de presión.                                                                         |

| Problema                                               | Causa                                                                 | Solución                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El sistema de ajuste de las cuchillas está defectuoso. | El cable del embrague está roto.                                      | Sustituya el cable del embrague.                                                                                  |
|                                                        | Una o más cuchillas no se mueven correctamente en el buje.            | Desmonte las cuchillas. Limpie y lubrique todas las superficies de contacto.                                      |
|                                                        | La placa de presión no se mueve verticalmente.                        | Desmonte el conjunto de cuchillas. Limpie y lubrique todas las superficies de contacto.                           |
|                                                        | El control de ajuste de las cuchillas en el manillar está defectuoso. | Examine todas las piezas del control de ajuste de las cuchillas en busca de daños y sustitúyalas si es necesario. |

## Transporte, almacenamiento y eliminación

### Transporte



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado durante el transporte. El producto pesa mucho y puede ocasionar lesiones si se cae.

- Pliegue el manillar. Consulte la sección *Ajuste del producto en la posición de transporte en la página 148*.
- Si hay un disco flotante opcional instalado, retírelo antes del transporte.
- Si utiliza un vehículo para transportar el producto, asegúrese de que el producto está bien sujeto y no se mueve. Amarre una correa de sujeción al manillar y al vehículo. Amarre una correa de sujeción al bastidor de soporte para la posición de mantenimiento y al vehículo.
- No coloque el producto sobre uno de sus lados durante el transporte. La parte inferior del producto debe estar siempre abajo.

### Ajuste del producto en la posición de transporte

- Para BG 245 H5: Afloje la palanca y doble el manillar hacia delante. (Fig. 71)
- Para BG 375 (H5-BC): Afloje el mando de bloqueo y doble el manillar hacia delante. (Fig. 72)
- Para BG 375 (H6-BC, H9-BC) y BG 475:
  - a) Afloje el mando de bloqueo de la parte inferior del manillar (A) y el mando de bloqueo de la bisagra central (B). (Fig. 73)
  - b) Empuje la parte inferior del manillar hacia delante.
  - c) Doble la parte superior del manillar hacia atrás.

### Elevación del producto



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las dimensiones adecuadas. La placa de identificación del producto indica su peso.



**ADVERTENCIA:** No levante un producto dañado. Asegúrese de que la argolla de elevación esté correctamente instalada y de que no esté dañada.



**ADVERTENCIA:** No pase por debajo ni cerca de un producto elevado.

- Use la argolla de elevación para sujetar el producto al equipo de elevación.



**ADVERTENCIA:** No utilice ganchos metálicos, cadenas u otro equipo de elevación con bordes ásperos que puedan dañar la argolla de elevación.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

El manillar de manejo y el bastidor de soporte para la posición de mantenimiento son estructuras fuertes que pueden sostener el producto elevado al moverlo.



**PRECAUCIÓN:** No levante el producto por el anillo de protección.

## Almacenamiento

- Limpie el producto antes de almacenarlo.
- Si el producto se coloca en la posición de mantenimiento antes del almacenamiento, asegúrese de que el depósito de combustible no esté lleno más de la mitad. Existe el riesgo de que el combustible salga por el orificio de ventilación del tapón del depósito.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.

## Eliminación

- Respete los requisitos y las normas de reciclaje locales aplicables.
- Deseche todos los productos químicos, como el aceite de motor o el combustible, en un centro de servicio o una ubicación adecuada para su eliminación.
- Cuando termine el ciclo de vida del producto, envíelo a un distribuidor Husqvarna o deséchelo en un punto de reciclaje.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

|                                                                       | BG 245 H5                               | BG 375 H6-BC                            | BG 375 H9-BC                            | BG 475                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Peso neto, kg/lb                                                      | 60/128                                  | 90,5/200                                | 98/216                                  | 101/222,7                               |
| Peso en funcionamiento, EN500, kg/lb                                  | 62/132                                  | 93/205                                  | 102/225                                 | 105/231,5                               |
| Marca del motor, tipo                                                 | Honda, GX 160                           | Honda, GX 200                           | Honda, GX 270                           | Honda, GX 270                           |
| Potencia del motor, kW/CV a rpm <sup>25</sup>                         | 3,6/4,8 a 3600                          | 4,1/5,5 a 3600                          | 6,3/8,5 a 3600                          | 6,3/8,5 a 3600                          |
| Velocidad de las cuchillas, rpm                                       | 40-115                                  | 40-115                                  | 40-115                                  | 40-115                                  |
| Tipo de manillar                                                      | Corto plegable                          | Largo plegable                          | Largo plegable                          | Largo plegable                          |
| Tipo de embrague                                                      | Embrague de correa                      | Embrague de correa                      | Embrague de correa                      | Embrague de correa                      |
| Tipo de ajuste del ángulo de las cuchillas                            | Paso de giro                            | Paso de giro                            | Paso de giro                            | Paso de giro                            |
| Tipo de brazo de cuchilla                                             | Atornillado                             | Liberación rápida/atornillado           | Liberación rápida/atornillado           | Atornillado                             |
| Bastidor de mantenimiento                                             | N/A                                     | Estándar                                | Estándar                                | Estándar                                |
| Capacidad del depósito de combustible, litros/cuartos de galón        | 2,5/2,6                                 | 3,1/3,3                                 | 5,3/5,6                                 | 5,3/5,6                                 |
| Capacidad del depósito de aceite, litros/cuartos de galón             | 0,6/0,63                                | 0,6/0,63                                | 0,6/0,63                                | 1,1/1,16                                |
| Consumo de combustible, litros/h o cuartos de galón/h                 | 1,0 o 1,06                              | 1,7 o 1,8                               | 2,4 o 2,5                               | 2,4 o 2,5                               |
| Capacidad de aceite de la caja de engranajes, litros/cuartos de galón | 0,55/0,58                               | 0,55/0,58                               | 0,55/0,58                               | 0,55/0,58                               |
| Combustible                                                           | Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol | Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol | Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol | Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol |
| Aceite del motor                                                      | SAE 10W-30, API clase SJ                | SAE 10W-30, API clase SJ                | SAE 10W-30, API clase SJ                | SAE 10W-30, API clase SJ                |
| Grasa, eje de ajustes de las cuchillas                                | Shell Gadus S2 V100 o equivalente       | Shell Gadus S2 V100 o equivalente       | Shell Gadus S2 V100 o equivalente       | Shell Gadus S2 V100 o equivalente       |

<sup>25</sup> Especificaciones del fabricante del motor. La potencia nominal del motor indicada es la potencia neta media (al régimen especificado) de un motor de producción típico para el modelo de motor conforme a la norma SAE J1349/ISO1585. Los motores fabricados en serie podrían presentar valores diferentes. La potencia de salida real del motor instalado en el producto final dependerá de la velocidad de funcionamiento, las condiciones medioambientales y otros valores.

|                                 | BG 245 H5             | BG 375 H6-BC          | BG 375 H9-BC          | BG 475                |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Aceite de la caja de engranajes | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 |

Para obtener más información y resolver dudas sobre este motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

| Emisiones sonoras                                                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Nivel de potencia acústica $L_w$ medida en dB(A) en relación con 1 pW <sup>26</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Nivel de presión sonora $L_p$ en el oído del operador, dB(A) <sup>27</sup>          | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Niveles de vibración <sup>28</sup>                              | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibración, valores de tres ejes, nivel $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Pesos de opciones                           | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|---------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Disco flotante, kg/lb                       | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/A       |
| Disco flotante, mm/pulg.                    | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N/A       |
| Cuchillas de fratasadora, 4 unidades, kg/lb | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Cuchillas de fratasadora, mm/pulg.          | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Anillo de protección, mm/pulg.              | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Cuchilla flotante, 4 unidades, kg/lb        | N/A       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Cuchilla flotante, mm/pulg.                 | N/A       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Declaración sobre ruido y vibración

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio conforme a las normas o directivas indicadas y pueden usarse para compararlos con los valores declarados de otros productos que se hayan probado conforme a las mismas normas o directivas.

Estos valores declarados no deben usarse a la hora de evaluar el riesgo. Los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser más altos. Los valores reales de exposición y el daño que pueda sufrir una persona en particular variarán en cada caso y dependerán de la manera en la que el usuario trabaje,

<sup>26</sup> Nivel de potencia acústica  $L_w$  medida según EN 12649, EN ISO 3744. Incertidumbre  $K_{wA}$  2,5 dB(A).

<sup>27</sup> Nivel de presión sonora  $L_p$  conforme a las normas EN 12649, EN ISO 11201. Incertidumbre  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>28</sup> **Valor de vibración determinado conforme a la norma EN 12649. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

el material que se esté usando, el tiempo de exposición,  
el estado de salud del usuario y el estado del producto.



Dimensiones del producto, BG 245 H5

(Fig. 3)

|   |                                            |          |   |                                             |           |
|---|--------------------------------------------|----------|---|---------------------------------------------|-----------|
| A | Altura con el manillar plegado, mm/pulg.   | 850/33,5 | D | Longitud, incluido el manillar, mm/pulg.    | 1449/57,0 |
| B | Altura del manillar, mm/pulg.              | 929/36,6 | E | Altura del manillar, mm/pulg.               | 631/24,8  |
| C | Longitud con el manillar plegado, mm/pulg. | 799/31,5 |   | Anchura del conjunto de cuchillas, mm/pulg. | 610/24,0  |

Dimensiones del producto, BG 375 (H5-BC)

(Fig. 4)

|   |                                            |           |   |                                             |           |
|---|--------------------------------------------|-----------|---|---------------------------------------------|-----------|
| A | Altura con el manillar plegado, mm/pulg.   | 1100/43,3 | D | Altura del manillar, mm/pulg.               | 1060/41,7 |
| B | Longitud con el manillar plegado, mm/pulg. | 1220/48   | E | Altura del manillar, mm/pulg.               | 735/28,9  |
| C | Longitud, incluido el manillar, mm/pulg.   | 1950/76,8 |   | Anchura del conjunto de cuchillas, mm/pulg. | 950/37,4  |

Dimensiones del producto, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Fig. 5)

|   |                                                |           |   |                                               |           |
|---|------------------------------------------------|-----------|---|-----------------------------------------------|-----------|
| A | Altura del manillar, mm/<br>pulg.              | 700/27,6  | E | Altura del manillar, mm/<br>pulg.             | 1300/51,2 |
| B | Anchura del conjunto de<br>cuchillas, mm/pulg. | 950/37,4  |   | Longitud con el manillar<br>plegado, mm/pulg. | 1120/44,1 |
| C | Altura sin manillar, mm/<br>pulg.              | 795/31,3  | G | Altura con el manillar ple-<br>gado, mm/pulg. | 1220/48   |
| D | Longitud, incluido el mani-<br>llar, mm/pulg.  | 2275/89,6 |   |                                               |           |

## Declaración de conformidad

### Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

|                       |                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Descripción</b>    | <b>Máquina pulidora de hormigón, fratasadora</b> |
| <b>Marca</b>          | Husqvarna                                        |
| <b>Tipo/Modelo</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                        |
| <b>Identificación</b> | Números de serie a partir del año 2019           |

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

| <b>Directiva/Norma</b> | <b>Descripción</b>                              |
|------------------------|-------------------------------------------------|
| 2006/42/CE             | "relativa a las máquinas"                       |
| 2014/30/UE             | "relativa a la compatibilidad electromagnética" |

Además, se aplican las especificaciones técnicas o los estándares armonizados siguientes:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos

Husqvarna AB, Construction Division

Responsable de la documentación técnica

(Fig. 16)

## Sisukord

|                   |     |                                                    |     |
|-------------------|-----|----------------------------------------------------|-----|
| Sissejuhatus..... | 157 | Veaotsing.....                                     | 167 |
| Ohutus.....       | 158 | Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine..... | 168 |
| Töö.....          | 162 | Tehnilised andmed.....                             | 170 |
| Hooldamine.....   | 164 | Vastavusdeklaratsioon.....                         | 175 |

## Sissejuhatus

### California Proposition 65

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Mudel BG 245 H5 on kasutatav seinte läheduses, nurkades ja kitsastes kohtades. Kaitsering pöörleb ja väldib seinte kriimustamist.

Mudeleid BG 245 H5 ja BG 375 saab kasutada koos täiendava ujuketta tarvikuga.

### Kasutusotstarve

Toode on ette nähtud ainult professionaalseks kasutuseks. Toodet kasutatakse kõveneva betooni silumiseks ja poleerimiseks enne, kui pind on soovitud viimistluse saamiseks liiga kuiv. Toodet tohib kasutada ainult välistingimustes või ruumides, kus on piisav õhuvahetus. Ärge kasutage toodet muude tööde tegemiseks.

### Toote kirjeldus

See toode on lükatav silumismasin, mis on mõeldud betooni silumiseks. Sellel on neljataktiline sise põlemismootor.

### Seadme tutvustus (BG 245 H5)

(Joon. 1)

1. Gaasihoob
2. Tera kohendamisnupp
3. Sidur
4. Siduri hoidik
5. Tüübisilt
6. V-rihma kate
7. Kaitserõngas
8. Lõiketera
9. Hooldusasendi tugiraam
10. Tõsteaas

11. Juhtraua lukustuskang
12. Summuti
13. Kütusepaagi kork
14. Kütusepaak
15. Käivitusnööri käepide
16. Õhufiltri kaas
17. Süüteküünlal
18. Õlipaagi kork ja mõõtevarras
19. Mootoriõli tühjenduskork
20. Mootori SISSE/VÄLJA lüliti
21. Kasutusjuhend

### Toote tutvustus (BG 375, BG 475)

(Joon. 2)

1. Gaasihoova asendi kang
2. Tera kohendamisnupp
3. Sidur
4. Siduri hoidik
5. V-lindi kate
6. Kaitserõngas
7. Lõikeketas
8. Hooldusasendi tugi
9. Tõsteaas

10. Andmesilt
11. Summuti
12. Kütusepaagi kork
13. Kütusepaak
14. Käivitusnööri käepide
15. Õhufiltri kaas
16. Süüteküünlal
17. Õlipaagi kork ja mõõtevarras
18. Mootoriõli tühjenduskork
19. Mootori toitelüliti
20. Kasutusjuhend

## Sümbolid tootel

- (Joon. 6) Olge ettevaatlik ja kasutage toodet õigesti. Toode võib tekitada kasutajale või teistele raske või surmava kehavigastuse.
- (Joon. 7) Enne toote kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja veenduge, et oleksite juhistest aru saanud.
- (Joon. 8) Kandke kõrvaklappe.
- (Joon. 9) Kütus: Kuni 10%-etanoolisisaldusega pliivaba bensiin.
- (Joon. 10) Vigastuste oht. Veorihma lähedal töötades olge ettevaatlik.
- (Joon. 11) Kuum pind.
- (Joon. 12) Hoidke käed sellest piirkonnast eemal.
- (Joon. 13) Hoidke käed ja jalad lõiketeradest eemal.
- (Joon. 14) Turvaraami tõstepunkt.
- (Joon. 15) Toode vastab kohalduvate ELi direktiivide nõuetele.

**Märkus:** Ülejäänud tootel toodud sümbolid/tähised vastavad kindlates riikides kehtivatele sertifitseerimise erinõuetele.

## Mudeli etikett

(Joon. 18)

1. Tootetüüp
2. Tootenumber
3. Toote kaal
4. Seerianumber
5. Tootja
6. Nimivõimsus
7. Tootmisaasta

## Ohutussildid

(Joon. 19)

Eemaldage ujuketas enne toote tõstmist.

(Joon. 20)

Pange seade transportasendisse. Vt jaotist *Toote seadmine hooldusasendisse lk 166*.

## Toote kahjustused

Me ei vastuta meie tootele tekitatud kahjude eest, kui:

- toodet on valesti parandatud;
- toote parandamisel on kasutatud osi, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- tootel on kasutatud tarvikut, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- toodet ei ole parandatud volitatud hoolduskeskuses või volitatud isiku poolt.

## Ohutus

### Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus“, „ettevaatust“ ja „märkus“ juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.



**HOIATUS:** Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.



**ETTEVAATUST:** Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

**Märkus:** Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

### Üldised ohutuseeskirjad



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Toode on ohtlik, kui kasutate seda valesti või ettevaatamatult. Toode võib tekitada kasutajale või teistele raske või surmava kehavigastuse. Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Seda toodet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Hoidke kõik hoiatused ja juhendid alles.
- Järgige kõiki kehtivaid seadusi ja eeskirju.
- Kasutaja ja kasutaja tööandja peavad teadma toote kasutamisega kaasnevat riski ja neid ennetama.
- Ärge lubage kellelgi toodet kasutada enne, kui ta on lugenud kasutusjuhendit ja selle sisu endale selgeks teinud.

- Ärge kasutage toodet, kui teid pole selleks eelnevalt juhendatud. Veenduge, et kõik kasutajad saaksid vastava väljaõppe.
- Ärge lubage lastel toodet käsitseda.
- Lubage ainult volitatud isikutel toodet kasutada.
- Kasutaja vastutab teistele inimestele põhjustatud õnnetuste ja varakahjude eest.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.
- Olge alati ettevaatlik ja toimige arukalt.
- Toodet tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Raskete või surmaga lõppevate kehavigastuste ohu vähendamiseks soovitakse meditsiinilisi implantaate kasutataval inimestel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.
- Hoidke toode puhas. Veenduge, et märgid ja tähised oleksid selgelt loetavad.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.
- Ärge tehke sellele tootele muudatusi.
- Ärge kasutage toodet, kui on võimalik, et teised isikud on seadmes muudatusi teinud.

## Ohutusjuhised kasutamisel



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Veenduge, et teate, kuidas hädaolukorras mootorit kiiresti seisata.
- Kasutaja peab olema füüsiliselt piisavalt tugev toote ohutuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage toodet, kui kõik kaitsekatted pole paigaldatud.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 160*.
- Veenduge, et tööalal viibiksid üksnes selleks volitatud isikud.
- Hoidke tööala puhas ja hästi valgustatud.
- Veenduge, et saaksite töötada ohutus ja stabiilses asendis.
- Veenduge, et poleks ohtu teie või seadme kõrgelt kukkumiseks.
- Veenduge, et käepidemel poleks määrdeainet ega õli.
- Ärge kasutage toodet tule- või plahvatusohtlikus kohas.
- Toodet võib esemeid õhku paisata. Veenduge, et kõik tööalal olevad inimesed kasutavad nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid. Eemaldage tööalalt lahtised objektid.
- Enne toote juurest lahkumist seisake mootor ja veenduge, et seda ei saaks juhuslikult käivitada.
- Veenduge, et riided, pikad juuksed või ehted ei jääks liikuvate osade vahele.

- Ärge istuge toote peal.
- Ärge lööge toodet.
- Tootega töötamisel peab toode alati jääma teie ette ja selle käepidemest tuleb mõlema käega kinni hoida.
- Ärge kasutage toodet elektrikaablite läheduses. Toodet pole elektriliselt isoleeritud, mis võib põhjustada kehavigastuse või surma.
- Enne toote kasutamist tehke kindlaks, kas tööalas on varjatud juhtmeid, kaableid ja torusid. Kui toode tabab varjatud eset, seisake mootor kohe ning kontrollige toodet ja eset. Ärge jätkake toote kasutamist, kuni olete veendunud, et seda saab teha ohutult.

## Vibratsiooniohutus



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Tootet kasutamise ajal kandub vibratsioon tootest kasutajasse. Tootet regulaarne ja sagedane kasutamine võib tekitada kasutajale vigastusi või vigastusi tõsisemaks muuta. Vigastusi võivad kannatada sõrmed, käed, randmed, käsivarred, õlad ja/või närvid ja verevarustus või muud kehaosad. Vigastused võivad olla invaliidistavad ja/või püsivad ning need võivad nädalate, kuude või aastate jooksul järk-järgult ägeneda. Vigastused võivad hõlmata vereringesüsteemi, närvisüsteemi, liigeseid ja muid kehaosi.
- Sümptomid võivad esineda toote kasutamise ajal või muul ajal. Kui teil on sümptomid ja jätkate toote kasutamist, võivad sümptomid ägeneda või muutuda püsivaks. Pöörduge arsti poole järgmiste või muude sümptomite esinemisel:
  - tuimus, tunnetuse kadumine, surin, torkiv tunne, valu, põletav valu, tuikamine, jäikus, kohmakus, jõu kadumine, naha värvuse või seisundi muutumine.
- Sümptomid võivad ägeneda külma temperatuuri korral. Toodet külmas keskkonnas kasutades kandke sooje riideid ning hoidke käed soojad ja kuivad.
- Nõuetekohase vibratsioonitaseme säilitamiseks hooldage ja kasutage toodet vastavalt kasutusjuhendile.
- Tootel on vibratsioonisummutussüsteem, mis vähendab käepidemelt kasutajale kanduvat vibratsiooni. Laske tootel tööd teha. Ärge lükake toodet jõuga. Hoidke toodet käepidemetest kergelt, aga nii, et saate toodet kindlalt juhtida ja ohutult kasutada. Ärge suruge käepidemeid lõppasendis rohkem kui vaja.
- Hoidke käsi ainult käepidemel või käepidemetel. Hoidke kõik muud kehaosad tootest eemal.
- Kui vibratsioon muutub järsult tugevaks, seisake toode kohe. Ärge jätkake kasutamist enne, kui tugevnenud vibratsiooni põhjus on kõrvaldatud.

## Ohutus seoses tolmuga



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Toote kasutamisel võib paiskuda õhku tolmu. Tolm võib põhjustada tõsiseid vigastusi või püsivaid terviseprobleeme. Ränitolmu on mitmed ametiasutused ohtlike ainete hulka liigitanud. Sellised terviseprobleemid võivad olla näiteks järgmised.
  - Eluohtlikud kopsuhaigused nagu krooniline bronhiit, silikoos ja pulmonaalne fibroos
  - Vähk
  - Sünnidefektid
  - Nahapõletik
- Kasutage sobivaid seadmeid õhus oleva tolmu ja suitsu ning töövahenditel, pindadel, riietusel ja kehaosadel oleva tolmu vähendamiseks. Sellised meetmed on näiteks tolmu kogumissüsteemid ja tolmu siduvad veepestid. Kui võimalik, vähendage tolmu hulka lähtekohas. Tagage, et seadmed oleks õigesti paigaldatud, et neid kasutatakse nõuetekohaselt ja hooldatakse regulaarselt.
- Kandke heakskiidetud hingamisteede kaitset. Veenduge, et hingamisteede kaitse sobib tööalas oleva ohtliku materjali eest kaitsmiseks.
- Veenduge, et tööalas oleks piisav ventilatsioon.
- Kui võimalik, suunake toote heitgaasid kohta, kus see ei saaks paisata õhku tolmu.

## Ohutus seoses heitgaasidega



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Mootori heitgaasid sisaldavad vingugaasi, mis on lõhnatu, mürgine ja väga ohtlik gaas. Süsinikmonooksiidi sissehingamine võib surma põhjustada. Kuna vingugaas on lõhnatu ja seda pole võimalik näha, ei saa selle olemasolu tuvastada. Üks vingugaasimürgituse sümptom on peapööritus, aga kui vingugaasi hulk või kontsentratsioon on piisavalt suur, võib inimene kaotada teadvuse ilma hoiatuseta.
- Heitgaasid sisaldavad ka põlemata süsivesinikke, sh benseeni. Pikaajaline heitgaaside sissehingamine võib tekitada terviseprobleeme.
- Ka nähtavad ja haistetavad heitgaasid sisaldavad vingugaasi.
- Ärge kasutage sisepõlemismootoriga toodet siseruumis või ebapiisava ventilatsiooniga aladel.
- Ärge hingake sisse heitgaase.
- Tagage tööalal piisav ventilatsioon. See on väga oluline, kui kasutate toodet kraavides või muudel väikestel aladel, kuhu heitgaasid võivad kergesti koguneda.

## Ohutus seoses müraga



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Kõrged müratasemed ja pikaajaline kokkupuude müraga võib põhjustada müra- ja kuulmiskahjustuse.
- Et hoida müra miinimumtasemel, hooldage ja kasutage toodet vastavalt kasutusjuhendile.
- Kontrollige, et summutil poleks kahjustusi. Veenduge, et summuti oleks õigesti toote külge kinnitatud.
- Toote kasutamisel kandke alati heakskiidetud kõrvaklappe.
- Kui kasutate kõrvaklappe, olge tähelepanelik hõigete ja hoiatussignaalide suhtes. Eemaldage kõrvaklapid, kui te toote seiskate, välja arvatud siis, kui kõrvaklapid on vajalikud tööala müra taseme tõttu.

## Isikukaitsevahendid



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Tootega töötamisel tuleb kasutada ettenähtud isikukaitsevarustust. Isikukaitsevarustus ei välista täielikult kehavigastuste ohtu, kuid vähendab õnnetusjuhtumi korral kehavigastuse raskusastet. Õige isikukaitsevarustuse valimiseks pöörduge edasimüüja poole.
- Kontrollige isikukaitsevahendite seisukorda regulaarselt.
- Kandke heakskiidetud kaitsekiivrit.
- Kandke heakskiidetud kõrvaklappe.
- Kandke heakskiidetud hingamisteede kaitset.
- Kasutage heakskiidetud küljekaitsega kaitseprille.
- Kasutage kaitsekindaid.
- Kandke terasest ninaosakaitse ja libisemiskindla tallaga saapaid.
- Kandke sobivaid tööriideid või samaväärseid liibuvaid, pikkade varrukate ja säärteta riideid.

## Tulekustuti

- Hoidke tulekustuti töö ajal käepärast.
- Kasutage „ABE“ klassi pulberkustutit või „BE“ tüüpi süsihappegaaskustutit.

## Toote ohutusseadmed



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Ärge kasutage toodet, mille ohutusseadmed on kahjustatud või ei tööta korralikult.



- Kontrollige ohutusseadmeid regulaarselt. Kui ohutusseadmed on kahjustatud või ei tööta korralikult, pöörduge Husqvarnahooldustöökoja poole.
- Ärge muutke ohutusseadmeid.

### Mootori SISSE/VÄLJA lüliti

Mootor saab käivitada vaid juhul, kui mootori SISSE/VÄLJA lüliti on asendis "ON" (SEES). Mootor seiskub, kui liigutate SISSE/VÄLJA lüliti asendisse "OFF" (VÄLJAS).

### Mootori SISSE/VÄLJA lüliti kontrollimine

1. Käivitage mootor. Vt jaotist *Toote käivitamine lk 162*.
2. Seadke mootori käivituslüliti asendisse OFF (väljas). Mootor seiskub.

### Summuti

Summuti ülesandeks on hoida müratase võimalikult madalal ja suunata mootori heitgaasid kasutajast eemale.

Ärge kasutage toodet, kui summuti puudub või on kahjustatud. Kahjustatud summuti tõstab mürataset ja suurendab tulekahju ohtu.



**HOIATUS:** Seadme töötamise ajal ja vahetult pärast töötamist ning mootori tühikäigul töötamise ajal on summuti väga kuum. Tulekahju vältimiseks olge tuleohtlike materjalide ja/või aurude läheduses väga ettevaatlik.

### Summuti kontrollimine

- Kontrollige summutit regulaarselt ning veenduge, et see oleks õigesti kinnitatud ja kahjustamata.

### Kiirseiskamisfunktsioon

Terad peatuvad kohe, kui vabastate siduri.

### Kiirseiskamisfunktsiooni kontrollimine

1. Käivitage mootor. Vt jaotist *Toote käivitamine lk 162*.
2. Suruge sidur vastu juhtrauda. Lõiketerad hakkavad pöörlema.
3. Vabastage sidur (A). Lõiketerad peatuvad. (Joon. 21)

**Märkus:** Pildil on kujutatud mudelite BG 245 H5 ja BG 375 (H5-BC) sidurit. Mudelitel BG 475 ja BG 375 (H6-BC, H9-BC) on pikem sidurikang, kuid funktsioon on sama. Vt jaotiseid *Toote tutvustus (BG 375, BG 475) lk 157* ja *Toote käivitamine lk 162*.

## Ohutusnõuded kütuse käsitlemisel



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Kütus on tuleohtlik ja selle aurud plahvatusohtlikud. Olge kütusega ettevaatlik, et vältida kehavigastusi, tule- ja plahvatusohtu.
- Ärge hingake sisse kütuseauru. Kütuseauru on mürine ja võib põhjustada kehavigastusi. Veenduge, et õhuvool oleks piisav.
- Ärge eemaldage kütusepaagi korki ega tankige, kui mootor töötab.
- Enne tankimise alustamist veenduge, et mootor oleks külm.
- Ärge tankige siseruumis. Ebapiisav õhuvool võib lämbumise või süsinikmonooksiidi mürgituse tõttu põhjustada vigastusi või surma.
- Ära suitseta kütuse ega mootori läheduses.
- Ärge asetage kuumi esemeid kütuse ega mootori lähedusse.
- Kütust ei tohi tankida sädemete ja lahtise leegi lähedal.
- Enne tankimise alustamist avage aeglaselt kütusepaagi kork ja laske survel alaneda.
- Nahale sattunud kütus võib põhjustada vigastusi. Kui kütus satub nahale, puhastage piirkond seebi ja veega.
- Kui kütus satub rõivastele, siis vahetage kohe riideid.
- Ärge täitke kütusepaaki täielikult. Soojuste mõjul kütus paisub. Jätke kütusepaagi ülaserava vaba ruumi.
- Keerake kütusepaagi kork korralikult kinni. Kütusepaagi korki lõtv kinnitus põhjustab tuleohtu.
- Enne toote käivitamist liigutage toode vähemalt 3 m / 10 jala kaugusele tankimiskohast.
- Ärge käivitage toodet, kui toote pinnale on sattunud kütust või mootoriõli. Eemaldage soovimatu kütus ja mootoriõli ning laske tootel enne mootori käivitamist kuivada.
- Kontrollige regulaarselt mootori lekkekindlust. Kui kütusesüsteemis on leke, ei tohi mootorit käivitada enne, kui leke on parandatud.
- Ärge kasutage mootori lekkekindluse kontrollimiseks sõrmi.
- Hoidke kütust üksnes heakskiidetud mahutites.
- Hoidke toodet ja kütust nii, et kütus või kütuseaurud ei saaks põhjustada kahjusid.
- Kallake kütus heakskiidetud mahutisse õues ning sädemetest ja lahtisest leegist eemal.

## Ohutusjuhised äärte lähedal töötamiseks



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Äärte lähedal töötades on oht, et toode võib maha kukkuda. Töötades peaks alati vähemalt  $\frac{2}{3}$  seadmest olema piisavalt stabiilsel pinnal, mis suudaks toote massi taluda.
- Kui toode maha kukub, peatage mootor enne, kui toote piisavalt stabiilsel pinnale tõstate. Vt jaotist *Toote tõstmine lk 168*.

## Ohutusjuhised hooldamisel



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Kui toodet regulaarselt ja õigesti ei hooldata, suureneb oht, et toode saab kahjustada ja võib kedagi vigastada.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 160*.
- Seisake mootor ja veenduge enne hooldamist, et kõik toote osad oleksid jahtunud.
- Enne hooldamist puhastage toode ohtlikust materjalist.
- Enne hooldamist ühendage lahti süüteküünla kate.

- Mootori heitgaasid on kuumad ja võivad sisaldada sädemeid. Ärge kasutage toodet siseruumis ega tuleohtlike materjalide ligidal.
- Ärge muutke toodet. Tootja heakskiiduta muudatused võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.
- Kasutage ainult originaalvarvikuid ja originaalvaruosi. Tootja heakskiiduta varvikud ja varuosad võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.
- Asendage kahjustatud, kulunud ja katkised osad.
- Hooldage toodet ainult selle kasutusjuhendi järgi. Laske kõik muud hooldustööd teha heakskiidetud hoolduskeskuses.
- Pärast hoolduse tegemist eemaldage enne mootori käivitamist tootelt kõik tööriistad. Lahtised või pöörlevate osade külge ühendatud tööriistad võivad õhku paiskuda ja põhjustada kehavigastusi.
- Pärast hooldamist kontrollige toote vibratsioonitori. Kui see pole õige, pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
- Laske toodet regulaarselt hooldada volitatud hoolduskeskuses.

## Töö

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi ohutuspeatükk ja veenduge, et oleksite kõigest aru saanud.

### Ettevalmistused enne toote kasutamist

- Lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi, et kõik juhised oleksid täiesti arusaadavad.
- Lugege läbi mootori tootja tarnitud kasutusjuhend.
- Tehke igapäevane hooldus. Vt jaotist *Hooldusskeem lk 164*.

### Käepideme kõrguse reguleerimine

- BG 245 H5 – Keerake kang lahti, liigutage juhtraud sobivale kõrgusele üles või alla ja keerake kang kinni. (Joon. 22)
- BG 375 (H5-BC) – Keerake lukustusnupp lahti, liigutage juhtraud sobivale kõrgusele üles või alla ja keerake lukustusnupp kinni. (Joon. 23)
- Mudelile BG 375 (H6-BC, H9-BC) ja BG 475: Keerake alumine lukustusnupp lahti, liigutage juhtraud sobivale kõrgusele üles või alla ja keerake alumine lukustusnupp kinni. (Joon. 24)

### Ujuvketta (BG 245 H5, BG 375) paigaldamine

1. Asetage ujuvketas kõvale pinnale.
2. Asetage toode ujuvketta peale.

3. Joondage terakoost tseinter ujuvketta tsentriga.
4. Pöörake ujuvkettast, kuni terad haakuvad ujuvketta küljes olevate kinnitustega.



**ETTEVAATUST:** Veenduge enne toote kasutamist, et ujuvketas on õigesti paigaldatud. Valesti paigaldatud ujuvkettaga pole võimalik saada siledat tulemust.

### Toote käivitamine

1. Avage kütuseklapp. (Joon. 25)
2. Seadke gaashoovastik tühikäigule. (Joon. 26)
3. Viige õhuklappi hoob õigesse asendisse. (Joon. 27)
  - a) Kui mootor on külm, sulgege õhuklapp.
  - b) Kui mootor on soe või ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrge, avage õhuklapp.
4. Seadke mootori käivituslülitit asendisse ON (sees). (Joon. 28)
5. Hoidke toote juhttrauda ühe käega ja tõmmake käivitusnööri käepidet, kuni tunnete et rohkem pole võimalik. (Joon. 29)
6. Laske väljatõmmatud käivitusnööri käepide lahti ja laske käivitusnõör sisse kerida.
7. Tõmmake käivitusnööri käepidet, kuni mootor käivitub.
8. Avage õhuklapp aeglaselt ja täielikult. (Joon. 30)
9. Laske mootoril 2–3 minutit tühikäigul töötada.

10. Hoidke toodet juhtraust tugevasti kahe käega. Liigutage gaasihoovastikku, et tõsta mootori kiirust, kuid ärge laske juhtraust lahti. (Joon. 31)
11. Suruge vasakul küljel asuvat sidurit vastu juhtrauda. Hoidke sidur too ajal sellises asendis.
- a) Mudelile BG 245 H5 ja BG 375 (H5-BC): Käele avaldatava surve vähendamiseks rakendage siduri hoidikut (A) siduri peal. (Joon. 32)
  - b) Mudelitel BG 475 ja BG 375 (H6-BC, H9-BC) on pikemad sidurid ja siduri hoidik pole vajalik. (Joon. 33)

## Töörežiimid



**ETTEVAATUST:** Vaadake betoonpind üle lahtiste kivide suhtes ja eemaldage need enne tööga alustamist. Lahtised kivid võivad jätta jäljed, mida ei saa betoonpinnalt kergesti eemaldada.

Silumistoiming eemaldab betoonpinnalt kurrud. Enne silumistoimingut veenduge, et betoonpind on piisavalt kõva. Astuge pinnale ja veenduge, et jalatsi jälje sügavus on alla 3 mm.

Kui silumistoiming on lõpetatud, siis on betoonpind ettevalmistatud tasandustoimingu jaoks. Tasandustoiminguga tõstetakse betoonpinna tihedust, et teha see siledamaks ja tugevamaks.

## Silumistoiming

1. Seadke gaasihoob sobivale kiirusele.



**ETTEVAATUST:** Ärge seadke kiirust liiga suureks. Liiga suur kiirus märjal betoonil võib kahjustada pinda. Reguleerige kiirust toimingu ajal, kui betoon muutub kõvemaks.

2. Reguleerige lõiketera sammu, kuni lõiketera sammukaabel on pinges. Vt jaotist *Teranurga reguleerimine lk 163*.
3. Liigutage toodet betoonpinnal. (Joon. 34)
- a) Liikuge ühelt küljelt vastasküljele üle kogu betoonpinna (A). Kui pöörate vastupidises suunas liikumiseks, katke ala  $\frac{1}{2}$  lõiketera läbimõõdust.
  - b) Liikuge ühelt küljelt vastasküljele üle kogu betoonpinna risti asetseva mustriga (B). Kui pöörate vastupidises suunas liikumiseks, katke ala  $\frac{1}{2}$  lõiketera läbimõõdust.
4. Peatage toode ja eemaldage see betoonpinnalt.



**ETTEVAATUST:** Ärge jätke toodet betoonpinnale seisma. See võib betoonpinnale jätta jäljed ja kahjustused. Kui toode seisatakse, siis tuleb see kohe betoonpinnalt ära tõsta.

## Tasandustoiming

1. Seadke gaasihoob sobivale kiirusele.



**ETTEVAATUST:** Ärge seadke kiirust liiga suureks. Liiga suur kiirus märjal betoonil võib kahjustada pinda. Reguleerige kiirust toimingu ajal, kui betoon muutub kõvemaks.

2. Reguleerige lõiketera sammu, kuni lõiketera sammukaabel on pinges. Vt jaotist *Teranurga reguleerimine lk 163*.
3. Liigutage toodet betoonpinnal. (Joon. 34)
- a) Kohandage gaasihoovaga betoonpinnale sobiv kiirus. Liiga suur kiirus võib kahjustada pinda.
  - b) Reguleerige lõiketera sammu, et suurendada või vähendada vastavalt vajadusele rõhku betoonpinnale töö ajal. Liiga suur lõiketera samm võib kahjustada pinda. Enne tera sammu suurendamist veenduge, et betoon oleks piisavalt kõva.
  - c) Liikuge ühelt küljelt vastasküljele üle kogu betoonpinna (A). Kui pöörate vastupidises suunas liikumiseks, katke ala  $\frac{1}{2}$  lõiketera läbimõõdust.
  - d) Liikuge ühelt küljelt vastasküljele üle kogu betoonpinna risti asetseva mustriga (B). Kui pöörate vastupidises suunas liikumiseks, katke ala  $\frac{1}{2}$  lõiketera läbimõõdust.
4. Peatage toode ja eemaldage see betoonpinnalt.
5. Oodake, kuni betoon on piisavalt kõva.
6. Korra te toimingut üha uuesti, kuni betoonpind on piisavalt viimistletud ja täielikult valmis.

**Märkus:** Ajavahemik tasandustoimingute vahel arvutatakse betooni kuivamiskiiruse alusel.

## Toote liigutamine erinevas suunas

- Vasakule liikumiseks tõstke juhtraudu. (Joon. 35)
- Paremale liikumiseks lükake juhtraudu alla. (Joon. 36)
- Toote liigutamiseks edasi lükake juhtraud ette. (Joon. 37)
- Toote liigutamiseks tagasi tõmmake juhtraud taha. (Joon. 38)

## Teranurga reguleerimine

Teranurka reguleeritakse järk-järgult.

- 1. Teranurga tõstmiseks keerake tera kohandamisnuppu päripäeva. (Joon. 39)
- 2. Teranurga langetamiseks keerake tera kohandamisnuppu vastupäeva. (Joon. 40)

## Seadme seiskamine

1. Vabastage sidur.

- a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Joon. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Joon. 42)
2. Seadke gaasihoovastik kohe tühikäigule ja laske mootoril nii töötada 2–3 minutit. (Joon. 26)

3. Seadke mootori käivituslülitit asendisse OFF (väljas). Mootor seiskub.
4. Seadke kütuseklapp asendisse OFF (VÄLJAS).

## Hooldamine

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne seadme hooldamist lugege läbi ohutuspeatükk ja veenduge, et see oleks teile täielikult arusaadav.

Seadme hooldamiseks ja remontimiseks on vaja erioskusi. Garanteerime, et saadaval on professionaalne remondi- ja hooldusteenus. Kui edasimüüjal, kellelt toote ostsite, pole hooldustöökoda, küsige neilt teavet lähima hooldustöökoja kohta.

Varuosade kohta küsige teavet Husqvarnaedasimüüjalt või hooldustöökojast.

### Hooldusskeem

\* = Üldised hooldustööd, mida teeb toote kasutaja. Juhiseid ei ole selles kasutusjuhendis.

X = juhised on selles kasutusjuhendis.

O = juhised on mootori kasutusjuhendis.

| Hooldamine                                                                        | Enne kasutamist, iga 10 tunni järel | Esimese 20 tunni järel | Kord kuus, iga 200 tunni järel | Kord aastas, iga 500 tunni järel |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Veenduge, et poleks kütuse- ja õiliekkeid.                                        | *                                   |                        |                                |                                  |
| Puhastage toode.                                                                  | X                                   |                        |                                |                                  |
| Veenduge, et kõik mutrid ja poldid oleksid kinni keeratud.                        | *                                   |                        |                                |                                  |
| Kontrollige kütuse ja mootoriõli taset.                                           | X                                   |                        |                                |                                  |
| Puhastage mootori jahutusribid.                                                   | O                                   |                        |                                | O                                |
| Kontrollige, kas gaasihoob, sidur ja õhuklapp saavad takistusteta liikuda.        | *                                   |                        |                                |                                  |
| Puhastage õhufilter.                                                              | X                                   | X                      |                                |                                  |
| Veenduge, et siduritrossil poleks kahjustusi ja et see on õigesti reguleeritud.   | *                                   |                        |                                |                                  |
| Määrige teravõlle.                                                                | X                                   | X                      |                                |                                  |
| Vahetage mootoriõli.                                                              |                                     | X                      | X                              | X                                |
| Vahetada õhufilter.                                                               |                                     |                        |                                | X                                |
| Kontrollige mootori kiirust.                                                      |                                     | O                      | O                              |                                  |
| Kontrollige, et V-rihmal poleks kahjustusi.                                       |                                     |                        | X                              |                                  |
| Eemaldage süüteküünl ja puhastage see. Vajaduse korral vahetage süüteküünl välja. |                                     |                        | O                              |                                  |
| Puhastage karburaatori kütuseklapp.                                               |                                     |                        | O                              |                                  |
| Puhastage summuti sädemepüüdur.                                                   |                                     |                        | O                              |                                  |
| Reguleerige õhuvõtuava ja väljalaskeklappide klapivahet.                          |                                     |                        |                                | O                                |
| Laske kütus välja ning puhastage kütusepaak ja kütusefilter.                      |                                     |                        |                                | O                                |

| Hooldamine                            | Enne kasutamist, iga 10 tunni järel | Esimese 20 tunni järel | Kord kuus, iga 200 tunni järel | Kord aastas, iga 500 tunni järel |
|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Puhastage ja kohandage karburaatorit. |                                     |                        |                                | ○                                |

## Toote puhastamine

- Eemaldage toote pinnale jäänud betoon pärast iga töötoimingut, enne kui betoon jõuab kõvastuda.
- Kasutage toote puhastamiseks kõrgsurvepesurit.



**ETTEVAATUST:** Ärge suunake veejuga otse kütusepaagi korgi, elektrisüsteemi osade ega mootori suunas.

- Eemaldage käepidemelt määre ja õli.

## Mootoriõli taseme kontrollimine,

- Eemaldage õlipaagi kork ja mõõtevarras.
- Puhastage mõõtevarras õlist.
- Asetage mõõtevarras täies pikkuses tagasi õlipaaki.
- Eemaldage mõõtevarras.
- Vaadake mõõtevarvalt õlitaset.
- Kui õlitase on madal, lisage mootoriõli ja kontrollige õlitaset uuesti. Teavet õiget tüüpi õli kohta leiате kas *Tehnilised andmed lk 170* või mootori kasutusjuhendist.

## Mootoriõli vahetamine

Kui mootor on külm, käitage mootorit enne mootoriõli väljalaskmist 1–2 minutit. See teeb mootoriõli soojaks ja seda on lihtsam välja lasta.



**HOIATUS:** Vahetult pärast mootori seiskumist on mootoriõli väga kuum. Enne mootoriõli väljutamist laske mootoril maha jahtuda. Kui mootoriõli satub nahale, puhastage piirkond vee ja seebiga.

- Asetage mahuti mootoriõli tühjenduskorgi alla.
- Eemaldage õlipaagi tühjenduskork (A) ja kinnitage voolik (B). (Joon. 43)
- Kallutage seadet ja laske õil mahutisse voolata.
- Eemaldage voolik.
- Pange õli tühjenduskork tagasi ja keerake kinni.
- Täitke uue mootoriõliga. Teavet õiget tüüpi õli kohta leiате kas jaotisest *Tehnilised andmed lk 170* või mootori kasutusjuhendist.
- Kontrollige mootoriõli taset.

## Õhufilter



**HOIATUS:** Kasutage õhufiltri puhastamisel või vahetamisel heakskiidetud hingamisteede kaitset. Kõrvaldage kasutatud õhufiltrid kasutuselt õigesti. Õhufiltris oleva tolmu sissehindamine võib tervist ohustada.



**ETTEVAATUST:** Vahetage kahjustatud õhufilter alati välja, vastasel juhul satub mootoris tolmu, mis põhjustab mootorikahjustusi.

## Õhufiltri puhastamine või vahetamine



**HOIATUS:** Ärge puhastage õhufiltrit suruõhuga. See kahjustab õhufiltrit ja suurendab ohtliku tolmu sissehingamise ohtu.

- Keerake õhufiltri kate nuppu ja eemaldage õhufiltri kate.
- Eemaldage paberist filtrielement ja vahtfiltrielement (A). (Joon. 44)
- Puhastage õhufiltri korpust harjaga.
- Veenduge, et õhufiltri osadel poleks kahjustusi.
- Koputage paberfiltri elementi vastu kõva pinda või kasutage osakeste eemaldamiseks tolmuimejat.



**ETTEVAATUST:** Ärge laske tolmuimeja otsakul puutuda vastu paberist filtrielemendi pinda. Hoidke seda veidi eemal. Paberist filtrielemendi pind on tundlik ja kokkupuude muude esemetega kahjustab seda.

- Puhastage vahtkummist filtrielement seebiveega.
- Loputage vahtkummist filtrielement puhtas vees.
- Suruge vahtkummist filtrielement vee eemaldamiseks kokku ja laske vahtfiltrielemendil täielikult kuivada.
- Määrige vahtkummist filtrielementi mootoriõliga.
- Üleliigse õli eemaldamiseks suruge vahtkummist plastfiltrile riidetükk.
- Paigaldage õhufilter vastupidises järjestuses.

## Kontrollige V-rihma ja reguleerige siduritrossi



**HOIATUS:** Ärge kasutage toodet, kui kõik V-rihma kaitsekate pole paigaldatud.

1. Seisake mootor.
2. Eemaldage V-rihma kate.
3. Kontrollige, et V-rihm (A) poleks kahjustunud ega kulunud. Vajaduse korral vahetage V-rihm välja. (Joon. 45)
4. Kontrollige V-rihma pingsust.
5. Kui pingsus ei ole piisav, reguleerige siduritrossi (B).
6. Kontrollige V-rihma asendit tihtvite (C) suhtes.
7. Paigaldage V-rihma kate.

## Toote seadmine hooldusasendisse

Hooldusasendit kasutatakse kõigi hooldustoimingute puhul terade piirkonnas toote all.

1. Tühjendage kütusepaak.
2. Kallutage toodet ettepoole, kuni see asub stabiilses asendis tugiraamile toetudes. (Joon. 46)



**ETTEVAATUST:** Ärge kallutage toodet teistes suundades. Toote vale asendi korral võib õli voolata karburaatorisse.

## Teravarte määrimine

- Suruge määret läbi määrdeniplite, kuni määre tuleb teravarte juurest välja.
  - a) (BG 245 H5): (Joon. 47)
  - b) (BG 375): (Joon. 48)
  - c) (BG 475): (Joon. 49)

## Teravõllide puhastamine või vahetamine (BG 245 H5)

1. Eemaldage kruvid ja seibid (A), mis hoiavad teravõllide väliskinnitust. (Joon. 50)
2. Eemaldage väliskinnitus. (Joon. 51)
3. Tõmmake teravõllid rummüst välja. (Joon. 52)
4. Kahjustatud teravõllid vahetage välja.
5. Puhastage kontaktpinnad teravõllidele ja rummul.
6. Määrige kontaktpinnad ja paigaldage teravõllid.

## Teravõllide puhastamine või vahetamine (BG 375)

1. Eemaldage teravõllidelt mutrid ja kruvid. (Joon. 53)
2. Tõmmake teravõllid rummüst välja. (Joon. 54)
3. Kahjustatud teravõllid vahetage välja.

4. Puhastage kontaktpinnad teravõllidele ja rummul.
5. Määrige kontaktpinnad ja paigaldage teravõllid.

## Teravõllide puhastamine või vahetamine (BG 475)

1. Eemaldage teravõllidelt mutrid ja kruvid. (Joon. 55)
2. Tõmmake teravõllid rummüst välja. (Joon. 56)
3. Kahjustatud teravõllid vahetage välja.
4. Puhastage kontaktpinnad teravõllidele ja rummul.
5. Määrige kontaktpinnad ja paigaldage teravõllid.

## Rõhuplaadi (BG 245 H5) kuullaagri puhastamine või vahetamine.

1. Eemaldage kruvi ja seib. (Joon. 57)
2. Eemaldage terakoost. Kasutage tõmmitsat, kui terakoostu ei ole lihtne eemaldada. (Joon. 58)
3. Eemaldage rõhuplaat. (Joon. 59)
4. Eemaldage kaitserõngas (A) ja nõellaager (B). (Joon. 60)
5. Puhastage kõigis osade pinnad ja määrige hoolikalt. Vahetage välja kahjustatud osad.
6. Määrige nõellaagrit määrdega. Õiget määre tüüpi vt jaotisest *Tehnilised andmed lk 170*.
7. Pange kokku vastupidises järjestuses.

## Rõhuplaadi (BG 375, BG 475) kuullaagri puhastamine või vahetamine.

1. Eemaldage kruvi ja seib. (Joon. 61)
2. Eemaldage terakoost. Kasutage tõmmitsat, kui terakoostu ei ole lihtne eemaldada. (Joon. 62)
3. Eemaldage rõhuplaat (A), kuullaager (B), puks (C) ja laagriplaat (D). (Joon. 63)
4. Puhastage kõigis osade pinnad ja määrige hoolikalt.
5. Määrige kuullaagrit määrdega. Õiget määre tüüpi vt jaotisest *Tehnilised andmed lk 170*.
6. Pange kokku vastupidises järjestuses.

## Terade vahetamine (BG 245 H5)



**HOIATUS:** Enne terade asendamist peatage toode ja laske mootoril jahtuda.

1. Pange seade transportasendisse. Vt jaotist *Toote seadmine hooldusasendisse lk 166*.
2. Eemaldage kruvid (A) ja vahetage terad (B). (Joon. 64)
3. Määrige teravarsi. Vt jaotist *Teravarte määrimine lk 166*.

## Terade vahetamine (BG 375)



**HOIATUS:** Enne terade asendamist peatage toode ja laske mootoril jahtuda.

1. Pange seade transportasendisse. Vt jaotist *Toote seadmine hooldusasendisse lk 166*.
2. Keerake terad lahti.
  - a) Terade puhul, millel on kiirvabastusmehhanism, tõmmake välja vedrukinnitused. (Joon. 65)
  - b) Terade puhul, mille pole kiirvabastusmehhanismi, eemaldage kruvid.
3. Lõiketerade vahetamine (Joon. 66)
  - a) Kui teral on kuumisjälj ainult servas, pöörake tera 180 kraadi ja pange tagasi. (Joon. 67)
  - b) Kui teral on kulumisjälj eesmisel ja tagumisel serval, asendage see uue teraga.
4. Määrige teravarsi. Vt jaotist *Teravarte määrimine lk 166*.

## Terade vahetamine (BG 475)



**HOIATUS:** Enne terade asendamist peatage toode ja laske mootoril jahtuda.

**Märkus:** Seda tüüpi tera on saadaval ka tootele (BG 375)

1. Pange seade transportasendisse. Vt jaotist *Toote seadmine hooldusasendisse lk 166*.
2. Eemaldage kruvid. (Joon. 68)
3. Lõiketerade vahetamine (Joon. 69)
  - a) Kui teral on kuumisjälj ainult servas, pöörake tera 180 kraadi ja pange tagasi. (Joon. 70)
  - b) Kui teral on kulumisjälj eesmisel ja tagumisel serval, asendage see uue teraga.
4. Määrige teravarsi. Vt jaotist *Teravarte määrimine lk 166*.

## Käigukast

Käigukasti regulaarset hooldust peale õlitamise kontrolli pole vaja teha. Kui käigukastis esineb leke või muid probleeme, laske seade remontida volitatud hooldustöökojas.

## Veaotsing

| Probleem                                                                       | Põhjus                                             | Lahendus                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Toode ei käivitu.                                                              | Kütusepaak on tühi.                                | Täitke kütusepaak.                                 |
|                                                                                | Veenduge, et mootori lüliti ON/OFF on asendis OFF. | Seadke mootori käivituslüliti asendisse ON (sees). |
|                                                                                | Kütuseklapp on suletud.                            | Avage kütuseklapp.                                 |
|                                                                                | Mootor on külm.                                    | Sulgege õhuklapp.                                  |
|                                                                                | Mootor on defektne.                                | Vt mootori kasutusjuhendit.                        |
| Kui terad ei pöörle või pöörlevad liiga aeglaselt, võib sidur olla rakendatud. | V-rihm on kahjustatud.                             | Vahetage V-rihm välja.                             |
|                                                                                | V-rihm pole piisavalt pingul ümber rihmarataste.   | Reguleerige siduritrossi pingsust.                 |
|                                                                                | Siduritross on katki.                              | Vahetage siduritross välja.                        |

| Probleem                             | Põhjus                                                                        | Lahendus                                                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Terad ei pöörle sujuvalt.            | Mootor on külm.                                                               | Enne toote kasutamist laske mootoril 2–3 minutit töötada tühikäigul. |
|                                      | Mootori kiirus on liiga väike, kui sidurit rakendatakse.                      | Tõstke mootori kiirust täisgaasini, enne kui rakendate sidurit.      |
|                                      | Mudelid BG 245 H5 ja BG 375: kasutatakse ujuvketast ja betoon on liiga värsk. | Laske betoonil veel kuivada, enne kui kasutate toodet.               |
|                                      | Mootor on defektne.                                                           | Vt mootori kasutusjuhendit.                                          |
|                                      | Käigukast on defektne.                                                        | Remontige või asendage käigukast.                                    |
| Tööde vibreerib.                     | Üks või mitu tera on paindunud või defektsed.                                 | Kahjustatud lõiketerad vahetage välja.                               |
|                                      | Üks või mitu tera ei liigu rummus õigesti.                                    | Eemaldage terad. Puhastage ja määrige kõik kontaktpinnad.            |
|                                      | Rõhuplaat on kõver või defektne.                                              | Vahetage rõhuplaat.                                                  |
| Terareguleerimissüsteem on defektne. | Siduritross on katki.                                                         | Vahetage siduritross välja.                                          |
|                                      | Üks või mitu tera ei liigu rummus õigesti.                                    | Eemaldage terad. Puhastage ja määrige kõik kontaktpinnad.            |
|                                      | Rõhuplaat ei liigu vertikaalselt.                                             | Võtke terakoost lahti. Puhastage ja määrige kõik kontaktpinnad.      |
|                                      | Teraregulaator juhtraual on defektne.                                         | Kontrollige kõik teraregulaatori osasid ja vajadusel vahetage need.  |

## Transportimine, hoiolepanek ja utiliseerimine

### Transportimine



**HOIATUS:** Olge transportimisel ettevaatlik. Toode on raske ja võib kukkumisel põhjustada vigastuse.

- Pange juhtraud kokku. Vt jaotist *Seadme seadmine transportasendisse lk 168*.
- Kui täiendav ujuvketas on paigaldatud, siis eemaldage see enne transportimist.
- Kui kasutate toote transportimiseks sõidukit, veenduge, et toode on piisavalt kinnitatud ega saa liikuda. Kinnitage üks kinnitusrühm juhtraua ja sõiduki külge. Kinnitage üks kinnitusrühm hooldusasendi tugiraami ja sõiduki külge.
- Ärge asetage toodet küljele transportimise ajal. Toode lumine külg peab alati olema vastu pinda.

### Seadme seadmine transportasendisse

- BG 245 H5 – Keerake kang lahti ja lükake käepidet ettepoole. (Joon. 71)
- BG 375 (H5-BC) – Keerake lukustusnupp lahti ja lükake käepidet ettepoole. (Joon. 72)

- Mudelile BG 375 (H6-BC, H9-BC) ja BG 475:
  - Keerake lahti juhtraua (A) alumise osa ja keskmise hinge (B) lukustusnupud. (Joon. 73)
  - Lükake juhtraua alumist osa edasi.
  - Pange juhtraua ülemine osa kokku, liigutades seda tagasi.

### Toote tõstmine



**HOIATUS:** Veenduge, et tõsteseade oleks õigete mõõtmetega. Toote kaal on märgitud toote mudeli etiketile.



**HOIATUS:** Ärge tõstke kahjustatud toodet. Veenduge, et tõsteaas oleks õigesti kinnitatud ning kahjustusteta.



**HOIATUS:** Ärge kõndige ega seiske tõstetud toote all või lähedal.

- Kinnitage tõsteseade tõsteaasa külge.





**HOIATUS:** Ärge kasutage metallkonkse, -kette ega muid karedate servadega tösteseadmeid, mis võivad tõsteaasa kahjustada.

---

- a) BG 245 H5: (Joon. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Joon. 75)

Juhtraud ja hooldasendi tugiraam on tugevad struktuurid, mida saab kokku panna, kui transportide toodet.

---



**ETTEVAATUST:** Ärge tõstke toodet kaitserõngast.

---

## Hoiustamine

- Enne hoiule panemist puhastage toode.
- Kui toode on seatud enne hoiustamist hooldusasendisse, veenduge, et kütusepaak on vähemalt poolenisti tühi. Täispaagi korral on oht, et kütus tuleb kütusepaagi korgi ventilatsiooniva kaudu välja.
- Hoidke toodet kuivas kohas, mis ei külmu.
- Hoidke toodet lukustatud kohas, kus sellele ei pääse juurde lapsed ega volitamata isikud.

## Utiliseerimine

- Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju ja kehtivaid seadusi.
- Utiliseerige kemikaalid (nt mootoriõli ja kütus) hoolduskeskuses või spetsiaalses jäätmejaamas.
- Kui toodet enam ei kasutata, toimetage see Husqvarna edasimüüjale või kõrvaldage see taaskasutuskeskuses.

## Tehnilised andmed

### Tehnilised andmed

|                                                  | BG 245 H5                                       | BG 375 H6-BC                                    | BG 375 H9-BC                                    | BG 475                                          |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Netokaal, kg                                     | 60/128                                          | 90,5/200                                        | 98                                              | 101                                             |
| Töökaal, EN500, kg/naela                         | 62/132                                          | 93                                              | 102/225                                         | 105/231,5                                       |
| Mootori tootemark, tüüp                          | Honda GX 160                                    | Honda GX 200                                    | Honda GX 270                                    | Honda GX 270                                    |
| Mootori võimsus, kW kiirusel p/min <sup>29</sup> | 3,6/4,8@3600                                    | 4,1/5,5 @ 3600                                  | 6,3/8,5 @ 3600                                  | 6,3/8,5 @ 3600                                  |
| Tera kiirus, pööret minutis                      | 40–115                                          | 40–115                                          | 40–115                                          | 40–115                                          |
| Käepideme tüüp                                   | Lühike, kokkuklapitav                           | Pikk, kokkuklapitav                             | Pikk, kokkuklapitav                             | Pikk, kokkuklapitav                             |
| Siduri tüüp                                      | Rihmsidur                                       | Rihmsidur                                       | Rihmsidur                                       | Rihmsidur                                       |
| Teranurga reguleerimise tüüp                     | Keerusamm                                       | Keerusamm                                       | Keerusamm                                       | Keerusamm                                       |
| Terakinnituse tüüp                               | Poltkinnitus                                    | Kiirvabastusmehhanism/poltkinnitus              | Kiirvabastusmehhanism/poltkinnitus              | Poltkinnitus                                    |
| Hooldusraam                                      | pole kohaldatav                                 | Standardne                                      | Standardne                                      | Standardne                                      |
| Kütusepaagi maht, l                              | 2,5/2,6                                         | 3,1                                             | 5,3/5,6                                         | 5,3/5,6                                         |
| Õlipaagi maht, l                                 | 0,6                                             | 0,6                                             | 0,6                                             | 1,1/1,16                                        |
| Kütusekulu, l/h                                  | 1,0 või 1,06                                    | 1,7 või 1,8                                     | 2,4 või 2,5                                     | 2,4 või 2,5                                     |
| Käigukastiõlipaagi maht, l                       | 0,55/0,58                                       | 0,55/0,58                                       | 0,55/0,58                                       | 0,55/0,58                                       |
| Kütus                                            | Pliivaba bensiin, kuni 10% etanooli-sisaldusega | Pliivaba bensiin, kuni 10% etanooli-sisaldusega | Pliivaba bensiin, kuni 10% etanooli-sisaldusega | Pliivaba bensiin, kuni 10% etanooli-sisaldusega |
| Mootoriõli                                       | SAE 10W-30, API klass SJ                        | SAE 10W-30, API klass SJ                        | SAE 10W-30, API klass SJ                        | SAE 10W-30, API klass SJ                        |
| Määre, tera reguleerimise vars                   | Shell Gadus S2 V100 või võrdväärne              | Shell Gadus S2 V100 või võrdväärne              | Shell Gadus S2 V100 või võrdväärne              | Shell Gadus S2 V100 või võrdväärne              |
| Käigukastiõli                                    | Shell Omala S4 WE 460                           | Shell Omala S4 WE 460                           | Shell Omala S4 WE 460                           | Shell Omala S4 WE 460                           |

Kui soovite lisateavet või kui teil on täiendavaid küsimusi selle konkreetse mootori kohta, vt teavet mootori kasutusjuhendist või mootori tootja veebisaidilt.

<sup>29</sup> Mootori tootja määratud. Mootori näidatud võimsusklass on vastava mootorimudeli järgi toodetud tüüpmootori keskmine netovõimsus (kindla pöörete arvu juures), mõõdetud vastavalt SAE standardile J1349/ISO1585. Masstoodangust tulnud mootoritel võib see väärtus pisut erineda. Tootele paigaldatud mootori tegelik võimsus oleneb töökiirusest, keskkonnatingimustest ja muudest teguritest.

| Müratasemed                                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Müravõimsustase $L_w$ mõõdetud, dB(A) rel 1pW <sup>30</sup>   | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Helirõhutase $L_p$ kasutaja kõrva juures, dB(A) <sup>31</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibratsioonitasemed <sup>32</sup>                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibratsioon kolme telje väärtused, tase $a_{hv}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Kaaluvihid variantide jaoks   | BG 245 H5       | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475          |
|-------------------------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|
| Ujuvketas, kg/naela           | 6,7/14,7        | 16           | 16           | 16           | pole kohaldatav |
| Ujuvketas, mm                 | 610/24          | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | pole kohaldatav |
| Tasandusterad, 4 tk, kg/naela | 3,1             | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4             |
| Tasandustera, mm              | 600             | 900          | 900          | 900          | 1140/44,9       |
| Kaitserõngas, mm              | 615/24,2        | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2       |
| Ujuvtera, 4 tk, kg/naela      | pole kohaldatav | 19,8         | 19,8         | 19,8         | 12,4/27,3       |
| Ujuvtera, mm/tolli            | pole kohaldatav | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7       |

## Avaldus deklareeritud müra- ja vibratsiooniväärtuste kohta

Need deklareeritud väärtused on saadud laborikatsetel vastavalt nimetatud direktiivile või standarditele ja sobivad võrdlemiseks muude toodete deklareeritud väärtustega, mida on katesetatud vastavalt samale direktiivile või samadele standarditele. Need deklareeritud väärtused ei sobi riskide hindamiseks ja eri töökohtades mõõdetud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikud kokkupuuteväärtused ja üksikkasutaja kogetud kahju on ainulaadsed ja sõltuvad sellest, kuidas kasutaja töötab, mis materjali töötlemiseks toodet kasutatakse, samuti kokkupuuteajast ning kasutaja füüsilisest seisundist ja toote seisundist.

<sup>30</sup> Mõõdetud müravõimsustase  $L_w$  kooskõlas standardiga EN 12649, EN ISO 3744. Määramatus  $K_{wa}$  2,5 dB(A).

<sup>31</sup> Helirõhutase  $L_p$  vastavalt standardile EN ISO 12649, EN 11201. Määramatus  $K_{PA}$  2,5 dB(A).

<sup>32</sup> Vibratsioonitase on määratletud standardi EN 12649 järgi. Vibratsioonitaseme kohta toodud andmete tüüpiline statistiline dispersioon (standardhälve) on 1,5 m/s<sup>2</sup>.

# Toote mõõtmised BG 245 H5

(Joon. 3)

|          |                                          |          |          |                                   |           |
|----------|------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Kõrgus kokkupandud käepidemega, mm/tolli | 850/33,5 | <b>D</b> | Pikkus koos käepidemega, mm/tolli | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Käepidemete kõrgus, mm                   | 929/36,6 | <b>E</b> | Juhtraua laius, mm/tolli          | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Pikkus kokkumurtud käepidemega, mm/tolli | 799/31,5 | <b>F</b> | Terakoostu laius, mm/tolli        | 610/24,0  |

**Toote mõõtmised BG 375 (H5-BC)**

(Joon. 4)

|          |                                          |           |          |                              |           |
|----------|------------------------------------------|-----------|----------|------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Kõrgus kokkupandud käepidemega, mm/tolli | 1100/43,3 | <b>D</b> | Käepidemete kõrgus, mm/tolli | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Pikkus kokkumurtud käepidemega, mm/tolli | 1220/48   | <b>E</b> | Juhtraua laius, mm/tolli     | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Pikkus koos käepidemega, mm/tolli        | 1950/76,8 | <b>F</b> | Terakoostu laius, mm/tolli   | 950/37,4  |

**Toote mõõtmised, BG 475, BG 475**

(Joon. 5)

|          |                                   |           |          |                                          |           |
|----------|-----------------------------------|-----------|----------|------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Juhtraua laius, mm/tolli          | 700/27,6  | <b>E</b> | Käepidemete kõrgus, mm                   | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Terakoostu laius, mm/tolli        | 950/37,4  | <b>F</b> | Pikkus kokkumurtud käepidemega, mm/tolli | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Kõrgus ilma käepidemeta, mm/tolli | 795/31,3  | <b>G</b> | Kõrgus kokkupandud käepidemega, mm/tolli | 1220/48   |
| <b>D</b> | Pikkus koos käepidemega, mm/tolli | 2275/89,6 |          |                                          |           |

# Vastavusdeklaratsioon

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel: +46  
3614 6500, kinnitab ainuvastutusel, et toode:

|                           |                                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Kirjeldus</b>          | <b>Betooni silumismasin, kellu</b>              |
| <b>Kaubamärk</b>          | Husqvarna                                       |
| <b>Tüüp/mudel</b>         | BG 245 H5, BG 375, BG 475                       |
| <b>Identifitseerimine</b> | Seerianumbrid alates 2019. aastast ja hilisemad |

vastab täielikult järgmistele EÜ direktiividele ja  
eeskirjadele:

|                          |                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Direktiiv/eeskiri</b> | <b>Kirjeldus</b>                          |
| 2006/42/EÜ               | „masinadirektiiv“                         |
| 2014/30/EL               | „elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv“ |

ja et kohalduvad järgmised ühtlustatud standardid ja/või  
tehnilised spetsifikatsioonid:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Uurimis- ja arendusdirektor, betoonpinnad ja -põrandad

Husqvarna AB, ehitusseadmete allüksus

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja

(Joon. 16)

## Sisällys

|                   |     |                                                   |     |
|-------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|
| Johdanto.....     | 176 | Vianmääritys.....                                 | 187 |
| Turvallisuus..... | 177 | Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen..... | 188 |
| Käyttö.....       | 181 | Tekniset tiedot.....                              | 189 |
| Huolto.....       | 183 | Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....                 | 194 |

## Johdanto

### California Proposition 65

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### Tuotekuvaus

Tämä tuote on kävellen ohjattava betonihierrin, jota käytetään betonin tasoittamiseen. Laitteessa on nelitahtinen polttomoottori.

### Laitteen kuvaus – (BG 245 H5)

(Kuva 1)

1. Kaasuliipaisin
2. Terien säätönuppi
3. Kytkimen säädin
4. Kytkimen pidike
5. Arvokilpi
6. V-hiennakotelo
7. Suojarengas
8. Terä
9. Tukirunko huoltoasentoa varten
10. Nostosilmukka

### Tuotteen kuvaus – (BG 375, BG 475)

(Kuva 2)

1. Kaasuvipu
2. Terien säätönuppi
3. Kytkimen säädin
4. Kytkimen pidike
5. Kiilahiennakotelo
6. Suojarengas
7. Terä
8. Tuki huoltoasentoa varten
9. Nostosilmukka

Malli BG 245 H5 sopii käyttöön seinien ja reunojen lähellä sekä pienissä tiloissa. Suojarengas pyörii, mikä ehkäisee seinien naarmuuntumista.

Malleissa BG 245 H5 ja BG 375 voi käyttää lisävarusteena saatavilla olevaa tasoituslevyä.

### Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Tuotetta käytetään kuivuvan betonin tasoitukseen ja kiillotukseen ennen kuin pinta on liian kuiva halutun viimeistelyn aikaansaamiseksi. Laitetta saa käyttää vain ulkona tai tiloissa, joissa on riittävä ilmanvaihto. Älä käytä tuotetta muihin tehtäviin.

11. Vipu työntöaisan lukitusta varten
12. Äänenvaimennin
13. Polttoainesäiliön korkki
14. Polttoainesäiliö
15. Käynnistysnarun kahva
16. Ilmansuodattimen kansi
17. Sytytystulppa
18. Öljysäiliön korkki ja mittatikku
19. Moottoriöljyn tyhjennystulppa
20. Moottorin virtakytkin
21. Käyttöohjekirja

10. Tyypikilpi
11. Äänenvaimennin
12. Polttoainesäiliön korkki
13. Polttoainesäiliö
14. Käynnistysnarun kahva
15. Ilmansuodattimen kansi
16. Sytytystulppa
17. Öljysäiliön korkki ja mittatikku
18. Moottoriöljyn tyhjennystulppa
19. Moottorin virtakytkin
20. Käyttöohje



## Tuotteen symbolit

- (Kuva 6) Ole varovainen ja käytä tuotetta oikein. Tämä tuote voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vahinkoja tai kuoleman.
- (Kuva 7) Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää tätä tuotetta.
- (Kuva 8) Käytä kuulonsuojaimia.
- (Kuva 9) Polttoaine: Lyijytön bensiini, jossa on enintään 10 % etanolia.
- (Kuva 10) Tapaturmavaara. Ole varovainen vetohihnan ympärillä.
- (Kuva 11) Kuuma pinta.
- (Kuva 12) Pidä kätesi poissa tältä alueelta.
- (Kuva 13) Pidä kätesi ja jalkasi poissa terien läheisyydestä.
- (Kuva 14) Nostopiste turvarakenteessa.
- (Kuva 15) Tämä tuote täyttää sovellettavien EY-direktiivien vaatimukset.

**Huomautus:** Muita tuotteen tunnuksia/tarroja käytetään ilmaisemaan joillakin markkina-alueilla vaadittuja erityisiä sertifiointeja.

## Arvokilpi

- (Kuva 18)
1. Tuotetyyppi
  2. Tuotenumero
  3. Tuotteen paino
  4. Sarjanumero
  5. Valmistaja
  6. Nimellisteho
  7. Valmistusvuosi

## Turvamerkinnot

- (Kuva 19)
- Irrota tasoituslevy ennen laitteen nostamista.
- (Kuva 20)

Aseta laite huoltoasentoon. Katso *Laitteen asettaminen huoltoasentoon sivulla 185*.

## Tuotteen vaurioituminen

Emme ole vastuussa tuotteen vaurioitumisesta, jos

- tuote on korjattu virheellisesti
- tuotteen korjaamiseen on käytetty muita kuin valmistajan omia tai sen hyväksymiä osia
- tuotteessa on muu kuin valmistajan oma tai sen hyväksymä lisävaruste
- tuotetta ei ole korjattu valtuutetussa huoltopisteessä tai hyväksytyllä asiantuntijalla.

## Turvallisuus

### Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.



**VAROITUS:** Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.



**HUOMAUTUS:** Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tuotteen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

**Huomautus:** Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

### Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Tämä laite on vaarallinen työkalu, jos sitä käytetään huolimattomasti tai väärin. Tämä tuote voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vahinkoja tai kuoleman. On tärkeää, että luet ja ymmärrät tämän käyttöohjeen sisällön ennen laitteen käyttöä.
- Konetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja sen käyttöön.
- Ota talteen kaikki varoitukset ja ohjeet.
- Noudata kaikkia sovellettavia lakeja ja säädöksiä.
- Käyttäjän ja käyttäjän työnantajan on tunnettava laitteen käytön aiheuttamat riskit ja ehkäistävä ne.

- Älä anna kenenkään käyttää tuotetta, jos hän ei ole lukenut käyttöohjekirjaa ja ymmärtänyt siinä annettuja ohjeita.
- Älä käytä laitetta, ellei olet saanut siihen koulutusta. Varmista, että kaikki käyttäjät saavat koulutuksen.
- Älä anna lasten käyttää laitetta.
- Anna vain hyväksytyjen henkilöiden käyttää laitetta.
- Käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.
- Älä käytä laitetta jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Ole aina varovainen ja käytä tervettä järkeä.
- Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Jotta vakavilta vahingoilta tai kuolemalta vältytään, lääkinnällisiä implantteja käyttävien henkilöiden kannattaa keskustella asiasta lääkärin ja lääkinnällisen implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttämistä.
- Pidä tuote puhtaana. Varmista, että tuotteen merkit ja tarrat ovat luettavissa.
- Älä käytä tuotetta, jos se on viallinen.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Älä käytä tuotetta, jos on olemassa mahdollisuus, että muut ovat tehneet muutoksia siihen.

## Turvallisuusohjeet käyttöä varten



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Opettele pysäyttämään moottori nopeasti hätätilassa.
- Käyttäjällä on oltava riittävästi fyysistä voimaa laitteen turvalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta, ellei kaikkia suojakansia ole asennettu.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Katso kohta *Henkilökohtainen suojavarustus sivulla 179*.
- Varmista, että työalueella ei ole asiaankuulumattomia henkilöitä.
- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
- Varmista, että olet turvallisessa ja tukevassa työskentelyasennossa käytön aikana.
- Varmista, että sinulla tai laitteella ei ole putoamisvaaraa.
- Varmista, että kahvassa ei ole rasvaa tai öljyä.
- Älä käytä konetta alueilla, joilla on tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Laitte voi saada esineitä sinkoutumaan nopeasti. Varmista, että kaikilla työalueella olevilla henkilöillä on hyväksytyt henkilökohtaiset suojavarusteet. Poista irralliset esineet työalueelta.
- Ennen kuin poistut laitteen luota, sammuta moottori ja varmista, ettei se voi käynnistyä vahingossa.

- Varmista, että vaatteet, pitkät hiukset tai korut eivät jää kiinni liikkuviin osiin.
- Älä istu laitteen päällä.
- Älä iske laitetta.
- Käytä laitetta aina takaapäin pitäen molempia käsiä kahvallalla.
- Älä käytä laitetta sähkökaapeliin lähellä. Laitetta ei ole sähköistetty, mikä voi aiheuttaa vammoja tai kuoleman.
- Selvitä ennen laitteen käyttöä, onko työalueella piilossa johtoja, kaapeleita tai putkia. Jos laite osuu piilossa olevaan kohteeseen, pysäytä moottori välittömästi ja tarkasta laite ja kohde. Älä jatka laitteen käyttöä ennen kuin olet varma, että jatkaminen on turvallista.

## Tärinäturvallisuus



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Kun laitetta käytetään, tärinä välittyy tuotteesta käyttäjään. Laitteen säännöllinen ja usein toistuva käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja tai lisätä niitä. Vammoja voi ilmetä sormissa, käsissä, ranteissa, käsivarsissa, olkapäissä ja/tai hermoissa, muissa kehonosissa tai verensaannissa. Vammat voivat aiheuttaa toimintakyvyttömyyttä ja/tai olla pysyviä. Ne voivat lisääntyä vähitellen viikkojen, kuukausien ja vuosien aikana. Mahdollisia vammoja ovat verenkiertojärjestelmän, hermoston, nivelten ja kehon muiden rakenteiden vauriot.
- Oireita voi esiintyä laitteen käytön aikana tai muulloin. Jos oireita saava käyttäjä jatkaa laitteen käyttöä, oireet voivat lisääntyä ja muuttua pysyviksi. Käyttäjän on hakeuduttava hoitoon, jos ilmenee näitä tai muita oireita:
  - puutuminen, tunnottomuus, kihelmöinti, pistely, kipu, kirvely, sykinä, jäykkyys, kömpelyys, voimattomuus, ihon värin muutokset, voinnin muutokset.
- Oireet voivat lisääntyä kylmissä lämpötiloissa. Käytä lämpimiä vaatteita ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina, kun käytät laitetta kylmässä ympäristössä.
- Huolla ja käytä laitetta käyttöohjeen mukaisesti, jotta tärinätaso pysyy asianmukaisena.
- Tuotteessa on tärinänvaimennusjärjestelmä, joka vähentää kahvojen kuljettajaan kohdistuvaa tärinää. Anna laitteen tehdä työ. Älä työnnä laitetta liian suurella voimalla. Pitele tuotetta kahvoista kevyesti, mutta varmista, että hallitset ja käytät tuotetta turvallisesti. Älä työnnä kahvoja pysäyttimiin enempää kuin on tarpeen.
- Pidä käsiä vain kahvan/kahvojen päällä. Pidä muut kehonosat etäällä laitteesta.
- Pysäytä laite välittömästi, jos se alkaa yhtäkkiä tärähtää voimakkaasti. Älä jatka toimintaa, ennen kuin lisääntyneen tärinän syy on poistettu.

## Pölyturvallisuus



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitushjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Laitteen käyttö voi vapauttaa pölyä ilmaan. Pöly voi aiheuttaa vakavia vammoja ja pysyviä terveysongelmia. Useat viranomaiset ovat luokitelleet piidioksidipölyn haitalliseksi. Esimerkkejä terveysongelmista:
  - Kuolemaan johtavat keuhkosairaudet, krooninen keuhkoputkentulehdus, kivikeuhko ja keuhkofibroosi
  - Syöpä
  - Syntymäviat
  - Ihotulehdus
- Käytä asianmukaisia varusteita, jotka vähentävät ilmassa olevan pölyn ja höyryjen määrää sekä pölyn määrää työlaitteissa, pinnoissa, vaatteissa ja ruumiinosissa. Esimerkkejä tällaisista ovat pölyn keräysjärjestelmät ja pölyä sitovat vesisuihkut. Vähennä pölyä mahdollisuuksien mukaan. Varmista, että varusteet on asennettu ja niitä käytetään oikein ja että ne huolletaan säännöllisesti.
- Käytä hyväksyttyä hengityssuojainta. Varmista, että hengityssuojain soveltuu työalueen vaarallisille aineille.
- Varmista, että työalueella on riittävä ilmavirtaus.
- Jos mahdollista, suuntaa laitteen pakoputki sinne, missä pölyä ei pääse ilmaan.

## Pakokaasuja koskeva turvallisuus



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitushjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia, joka on hajuton, myrkyllinen ja erittäin vaarallinen kaasu. Hiilimonoksidin hengittäminen voi aiheuttaa kuoleman. Koska hiilimonoksidi on hajutonta ja näkymätöntä, sitä ei voi havaita aistein. Hiilimonoksidimyrkytyksen yksi oire on huimaus, mutta tajunnan voi menettää ilman varoitusmerkkejäkin, jos hiilimonoksidin määrä/pitoisuus on riittävä.
- Pakokaasut sisältävät myös palamattomia hiilivetyjä, kuten bentseeniä. Niiden pitkäaikainen hengitys voi aiheuttaa terveysongelmia.
- Myös nähtävissä ja haistettavissa olevat pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia.
- Älä käytä polttomoottoria sisätiloissa tai alueilla, joissa ilma ei vaihdu riittävästi.
- Älä hengitä pakokaasuja.
- Varmista, että työalueella on riittävä ilmavirtaus. Tämä on erittäin tärkeää, kun laitetta käytetään omissa tai muilla pienillä työalueilla, joihin pakokaasuja kerääntyy helposti.

## Melusuojaus



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Voimakas melu ja pitkäaikainen melualtistus voivat aiheuttaa kuulonaleneman.
- Jotta melutaso pysyys mahdollisimman matalana, tuotetta on huollettava ja käytettävä käyttöohjeen mukaisesti.
- Tarkista äänenvaimennin vaurioiden varalta. Varmista, että äänenvaimennin on kiinnitetty oikein tuotteeseen.
- Käytä hyväksyttyjä kuulonsuojaimia, kun käytät tuotetta.
- Tarkkaile mahdollisia varoitussignaaleja ja ihmisten ääniä, kun käytät kuulonsuojaimia. Poista kuulonsuojaimet tuotteen pysäyttämisen jälkeen, paitsi jos ne ovat tarpeen työympäristön melutason vuoksi.

## Henkilökohtainen suojavarustus



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitushjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Käytä aina hyväksyttyjä henkilökohtaisia suojavarusteita, kun käytät laitetta. Henkilökohtaiset suojavarusteet eivät poista tapaturmien vaaraa, mutta ne lieventävät vammoja onnettomuustilanteessa. Anna jälleenmyyjän auttaa oikeiden henkilökohtaisten suojavarusteiden valinnassa.
- Tarkista säännöllisesti henkilökohtaisten suojavarusteiden kunto.
- Käytä hyväksyttyä suojakypärää.
- Käytä hyväksyttyjä kuulonsuojaimia.
- Käytä hyväksyttyä hengityssuojainta.
- Käytä hyväksyttyjä silmäsuojaimia, joissa on sivusuojukset.
- Käytä suojakäsineitä.
- Käytä teräksisellä varussuojalla ja luistamattomalla pohjalla varustettuja saappaita.
- Käytä hyväksyttyjä työvaatteita tai vastaavia valtonomyöntäisiä vaatteita, joissa on pitkät hihat ja lahkeet.

## Palonsammutin

- Pidä palonsammutin lähistöllä käytön aikana.
- Käytä ABE-luokan jauhesammutinta tai BE-tyyppin hiilidioksidisammutinta.

## Tuotteen turvalaitteet



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Älä käytä tuotetta vahingoittuneiden tai viallisten turvalaitteiden kanssa.
- Tarkasta turvalaitteet säännöllisesti. Jos turvalaitteet ovat vahingoittuneet tai eivät toimi oikein, ota yhteys Husqvarna-huoltoiliikkeeseen.
- Älä tee muutoksia turvalaitteisiin.

### Moottorin virtakytkin

Moottori käynnistyy vain, kun virtakytkin on asennossa ON. Moottori sammuu, kun virtakytkin laitetaan OFF-asentoon.

### Moottorin virtakytkimen tarkistaminen

1. Käynnistä moottori. Katso *Laitteen käynnistäminen sivulla 181*.
2. Siirrä moottorin virtakytkin OFF-asentoon. Moottori sammuu.

### Äänenvaimennin

Äänenvaimennin pitää äänitason mahdollisimman alhaisena ja ohjaa moottorin pakokaasut käyttäjästä pois päin.

Älä käytä tuotetta, jos äänenvaimennin on vaurioitunut tai puuttuu kokonaan. Vaurioitunut äänenvaimennin nostaa äänitasoa ja lisää tulipalon vaaraa.



**VAROITUS:** Äänenvaimennin on erittäin kuuma käytön aikana, heti käytön jälkeen ja moottorin käydessä joutokäyntinopeudella. Ole varovainen syttyvien materiaalien ja/tai kaasujen läheisyydessä, jotta et aiheuta tulipaloa.

### Äänenvaimentimen tarkistaminen

- Tarkista äänenvaimennin säännöllisesti vaurioiden varalta ja varmista, että se on kiinnitetty oikein.

### Pikapysäytystoiminto

Terät pysähtyvät välittömästi, kun vapautat kytkinvivun.

### Pikapysäytystoiminnon tarkistaminen

1. Käynnistä moottori. Katso *Laitteen käynnistäminen sivulla 181*.
2. Paina kytkinvipu kahvaa vasten. Terät alkavat pyöriä.
3. Vapauta kytkinvipu (A). Terät pysähtyvät. (Kuva 21)

**Huomautus:** Kuvassa näkyy mallien BG 245 H5 ja BG 375 (H5-BC) kytkinvipu. Malleissa BG 475

ja BG 375 (H6-BC, H9-BC) on pidempi kytkinvipu, mutta se toimii samalla tavalla. Katso *Tuotteen kuvaus – (BG 375, BG 475) sivulla 176* ja *Laitteen käynnistäminen sivulla 181*.

## Polttoainerurallisuus



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Polttoaine on syttyvää, ja sen höyryt ovat räjähdysalttiita. Käsittele polttoainetta varovasti vammojen, tulipalojen ja räjähdysten välttämiseksi.
- Älä hengitä polttoainehöyryjä. Ne ovat myrkyllisiä ja voivat aiheuttaa vammoja. Varmista, että ilmavirtaus on riittävä.
- Älä avaa polttoainesäiliön korkkia äläkä täytä polttoainesäiliötä, kun moottori on käynnissä.
- Varmista ennen polttoaineen lisäämistä, että moottori on jäähtynyt.
- Älä täytä polttoainesäiliötä sisätiloissa. Riittämätön ilmavirtaus voi aiheuttaa tukehtumisesta tai hiilimonoksidimyrkytyksestä aiheutuvan vamman tai kuoleman.
- Älä tupakoi polttoaineen tai moottorin lähistöllä.
- Älä sijoita kuumia esineitä polttoaineen tai moottorin lähelle.
- Älä täytä polttoainesäiliötä kipinöiden tai liekkien läheisyydessä.
- Ennen kuin lisäät polttoainetta, avaa polttoainesäiliön korkki hitaasti ja vapauta paine varovasti.
- Iholle joutunut polttoaine voi aiheuttaa vammoja. Jos ihollesi joutuu polttoainetta, pese se pois vedellä ja saippualla.
- Jos olet läikyttänyt polttoainetta vaatteillesi, vaihda vaatteet heti.
- Älä täytä polttoainesäiliötä täyteen. Kuumuus saa polttoaineen laajenemaan. Jätä polttoainesäiliön päälle tyhjää tilaa.
- Kiristä polttoainesäiliön korkki tiukasti. Polttoainesäiliön korkin riittämätön kiristys aiheuttaa tulipalovaaran.
- Ennen kuin käynnistät tuotteen, siirrä se vähintään kolmen metrin / 10 jalan päähän polttoainesäiliön täyttöpaikasta.
- Älä käynnistä tuotetta, jos sen päällä on polttoainetta tai moottoriöljyä. Poista ylimääräinen polttoaine ja moottoriöljy ja anna tuotteen kuivua ennen moottorin käynnistämistä.
- Tarkista moottori säännöllisesti vuotojen varalta. Jos polttoainejärjestelmä vuotaa, älä käynnistä moottoria ennen kuin vuotokohdat on korjattu.
- Älä käytä sormia moottorin mahdollisten vuotojen tarkistamiseen.
- Säilytä polttoainetta vain tarkoitukseen hyväksytyissä säiliöissä.

- Kun tuote ja polttoaine ovat varastoituina, varmista, etteivät polttoaine ja sen höyryt voi aiheuttaa vahinkoa.
- Valuta polttoaine hyväksyttyyn säiliöön ulkoilmassa, kaukana kipinöistä ja liekeistä.

## Turvaohjeet reunojen lähellä työskentelyä varten



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- On olemassa vaara, että laite putoaa, kun sitä käytetään lähellä reunaa. Pidä aina vähintään  $\frac{1}{2}$  laitteesta pinnalla, joka on riittävän tukeva kantamaan laitteen painon.
- Jos laite putoaa, sammuta moottori, ennen kuin nostat laitteen takaisin riittävän tukevalle pinnalle. Katso kohta *Koneen nostaminen sivulla 188*.

## Turvaohjeet huoltoa varten



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Jos tuotetta ei ole huollettu asianmukaisesti ja säännöllisesti, tapaturmien ja tuotteen vaurioitumisen vaara kasvaa.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Katso *Henkilökohtainen suojavarustus sivulla 179*.

## Käyttö

### Johdanto



**VAROITUS:** Lue turvallisuutta käsittelevä luku ennen tuotteen käyttöä ja varmista, että ymmärrät sen sisällön.

### Toimet ennen koneen käyttämistä

- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisältämät ohjeet.
- Lue moottorin valmistajan toimittama moottorin käyttöohje.
- Suorita päivittäinen huolto. Katso kohta *Huoltokaavio sivulla 183*.

### Työntöaisan korkeuden säätäminen

- BG 245 H5: Löysää vipua, siirrä työntöaisaa ylös- tai alaspäin sopivalle korkeudelle ja kiristä vipu. (Kuva 22)
- BG 375 (H5-BC): Löysää lukitusnuppia, siirrä työntöaisaa ylös- tai alaspäin sopivalle korkeudelle ja kiristä lukitusnuppi. (Kuva 23)

- Sammuta moottori ja varmista, että kaikki laitteen osat ovat jäähtyneet, ennen kuin ryhdyt tekemään huoltotoita.
- Ennen huoltamista puhdista laite vaarallisten aineiden poistamiseksi.
- Irrota sytytystulpan suojus ennen huoltoa.
- Moottorin pakokaasu on kuumaa ja voi sisältää kipinöitä. Älä käytä laitetta sisätiloissa tai herkästi syttyvän materiaalin lähellä.
- Älä tee laitteeseen muutoksia. Muut kuin valmistajan hyväksymät muutokset voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia. Muut kuin valmistajan hyväksymät lisävarusteet ja varaosat voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Vaihda vaurioituneet, kuluneet tai rikkoutuneet osat.
- Huolla tuote ainoastaan käyttöohjekirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Anna valtuutetun huoltoliikkeen tehdä kaikki muut huoltotyöt.
- Poista kaikki työkalut laitteesta ennen kuin käynnistät moottorin huollon jälkeen. Työkalut, jotka ovat irrallaan tai kiinni pyörivissä osissa, voivat sinkoutua ilmaan ja aiheuttaa vammoja.
- Tarkista laitteen tärinätaso huollon jälkeen. Jos se ei ole oikea, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen huoltaa laite säännöllisesti.

- Mallit BG 375 (H6-BC, H9-BC) ja BG 475: Löysää alemmaa lukitusnuppia, siirrä työntöaisaa ylös- tai alaspäin sopivalle korkeudelle ja kiristä alempi lukitusnuppi. (Kuva 24)

### Tasoislevyn asentaminen (BG 245 H5, BG 375)

1. Aseta tasoislevy kovalle ja tasaiselle alustalle.
2. Aseta laite tasoislevyn päälle.
3. Aseta teräkokoonpanon keskipiste ja tasoislevyn keskipiste kohdakkain.
4. Käännä tasoislevyä, kunnes terät kiinnittyvät tasoislevyn kiinnikkeisiin.



**HUOMAUTUS:** Varmista ennen laitteen käyttöä, että tasoislevy on asennettu oikein. Työnjälki ei ole tasainen, jos tasoislevy on asennettu virheellisesti.

### Laitteen käynnistäminen

1. Avaa polttoaineventtiili. (Kuva 25)

2. Säädä kaasuliipaisin joutokäyntinopeudelle. (Kuva 26)
3. Aseta rikastinvipu oikeaan asentoon. (Kuva 27)
  - a) Sulje rikastin, jos moottori on kylmä.
  - b) Jos moottori on lämmin tai ympäristön lämpötila on korkea, avaa rikastin.
4. Siirrä moottorin virtakytkin ON-asentoon. (Kuva 28)
5. Pidä yhdellä kädellä kiinni laitteen työntöaisan kahvasta ja vedä toisella kädellä käynnistysnarun kahvasta hitaasti, kunnes tunnet vastuksen. (Kuva 29)
6. Vapauta käynnistysnarun kahva, jotta käynnistysnaru palautuu.
7. Vedä käynnistysnarun kahvasta, kunnes moottori käynnistyy.
8. Avaa rikastinvipua vähitellen, kunnes se on kokonaan auki. (Kuva 30)
9. Anna moottorin käydä joutokäyntinopeudella 2-3 minuuttia.
10. Pidä laitteen työntöaisan kahvoista tiukasti kiinni kahdella kädellä. Suurennä moottorin käyntinopeutta siirtämällä kaasuliipaisinta, mutta älä irrota otettasi työntöaisasta. (Kuva 31)
11. Paina vasemmalla puolella oleva kytkinvipu kahvaa vasten. Pidä kytkinvipu tässä asennossa laitteen käytön aikana.
  - a) Mallit BG 245 H5 ja BG 375 (H5-BC): Voit pienentää käteesi kohdistuvaa painetta taivuttamalla kytkimen pidikkeen (A) kytkinvivun päälle. (Kuva 32)
  - b) Malleissa BG 475 ja BG 375 (H6-BC, H9-BC) on pidempi kytkinvipu, joten niissä kytkimen pidikettä ei tarvita. (Kuva 33)

## Toimintatilat



**HUOMAUTUS:** Etsi irtokiviä ja poista ne betonipinnalta ennen käyttöä. Irtokivet voivat tehdä betonipintaan jälkiä, joita ei ole helppo poistaa.

Tasoitustoiminto poistaa betonipinnasta painaumia. Varmista ennen tasoitusta, että betonipinta on riittävän kova. Astu pinnalle ja varmista, että kengänjäljen syvyys on alle 3 mm / 0,12 tuumaa.

Kun betonipinta on tasoitettu, se on valmis hierrettäväksi. Hierto tiivistää betonin pintaa ja tekee siitä kovan ja tasaisen.

## Tasoitustoiminnon käyttäminen

1. Säädä kaasuvipu sopivalle nopeudelle.



**HUOMAUTUS:** Älä aseta nopeutta liian suureksi. Liian suuri nopeus määrällä betonilla voi vaurioittaa

pintaa. Säädä nopeutta käytön aikana betonin kovettuessa.

2. Säädä terän kaltevuutta, kunnes terän kaltevuuskaapeli on kireällä. Katso kohdasta *Teräkulman säätäminen sivulla 183*.
3. Ohjaa laite betonipinnan poikki. (Kuva 34)
  - a) Siirry yhdeltä puolelta vastakkaiselle puolelle koko betonipinnan (A) poikki. Kun käännyt vastakkaiseen suuntaan, aja jo käsitellyn alueen päältä puolen teräyksikön halkaisijan verran.
  - b) Siirry yhdeltä puolelta vastakkaiselle puolelle koko betonipinnan poikki kohtisuoraan (B). Kun käännyt vastakkaiseen suuntaan, aja jo käsitellyn alueen päältä puolen teräyksikön halkaisijan verran.
4. Pysäytä laite ja tuo se pois betonipinnan päältä.



**HUOMAUTUS:** Älä jätä laitetta paikalleen betonipinnan päälle. Laitteesta voi jäädä betonipintaan jälkiä, ja se voi vaurioittaa pintaa. Kun laite pysähtyy, nosta se välittömästi pois betonipinnan päältä.

## Hiertotoiminnon käyttäminen

1. Säädä kaasuvipu sopivalle nopeudelle.



**HUOMAUTUS:** Älä aseta nopeutta liian suureksi. Liian suuri nopeus määrällä betonilla voi vaurioittaa pintaa. Säädä nopeutta käytön aikana betonin kovettuessa.

2. Säädä terän kaltevuutta, kunnes terän kaltevuuskaapeli on kireällä. Katso kohta *Teräkulman säätäminen sivulla 183*.
3. Ohjaa laite betonipinnan poikki. (Kuva 34)
  - a) Valitse kaasuvivun avulla sopiva nopeus pinnan kunnan mukaan. Liian suuri nopeus voi vaurioittaa pintaa.
  - b) Säädä terän kaltevuutta, jotta betonipintaan kohdistuva paine nousee tai laskee tarpeen mukaan käytön aikana. Liian suuri kaltevuus voi vaurioittaa pintaa. Varmista, että betoni kovettuu riittävästi, ennen kuin lisää terän kaltevuutta.
  - c) Siirry yhdeltä puolelta vastakkaiselle puolelle koko betonipinnan (A) poikki. Kun käännyt vastakkaiseen suuntaan, aja jo käsitellyn alueen päältä puolen teräyksikön halkaisijan verran.
  - d) Siirry yhdeltä puolelta vastakkaiselle puolelle koko betonipinnan poikki kohtisuoraan (B). Kun käännyt vastakkaiseen suuntaan, aja jo käsitellyn alueen päältä puolen teräyksikön halkaisijan verran.
4. Pysäytä laite ja tuo se pois betonipinnan päältä.
5. Odota, kunnes betoni on kovettunut riittävästi.

6. Jatka hiertokäsittelyä, kunnes betonin pinta on halutun näköinen ja betoni on täysin kovettunut.

**Huomautus:** Hiertokertojen välinen aika riippuu siitä, kuinka nopeasti betoni kuivuu.

### Laitteen liikuttaminen eri suuntiin

- Kun haluat laitteen kääntyvän vasemmalle, nosta kahvoja ylöspäin. (Kuva 35)
- Kun haluat laitteen kääntyvän oikealle, paina kahvoja alas. (Kuva 36)
- Kun haluat laitteen kulkevan eteenpäin, työnnä kahvoja eteenpäin. (Kuva 37)
- Kun haluat laitteen kulkevan taaksepäin, vedä kahvoja taaksepäin. (Kuva 38)

### Teräkulman säätäminen

Teräkulmaa säädetään portaittain.

1. Kun haluat suurentaa teräkulmaa, kierrä terien säätönuppia myötäpäivään. (Kuva 39)
2. Kun haluat pienentää teräkulmaa, kierrä terien säätönuppia vastapäivään. (Kuva 40)

### Laitteen pysäyttäminen

1. Vapauta kytkinvipu.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Kuva 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Kuva 42)
2. Aseta kaasuliipaisin heti joutokäyntinopeudelle ja anna moottorin käydä joutokäyntinopeudella 2–3 minuuttia. (Kuva 26)
3. Siirrä moottorin virtakytkin OFF-asentoon. Moottori sammuu.
4. Siirrä polttoainehana OFF-asentoon.

## Huolto

### Johdanto



**VAROITUS:** Lue ja sisäistä turvallisuutta käsittelevä luku ennen laitteen huoltamista.

Kaikkiin tuotteelle tehtäviin huolto- ja korjaustöihin tarvitaan erityiskoulutus. Takaamme, että laite huolletaan ja korjataan ammattimaisesti. Jos jälleenmyyjäsi ei ole huoltoliike, pyydä jälleenmyyjää neuvomaan lähin huoltoliike.

Jos tarvitset varaosia, ota yhteyttä paikalliseen Husqvarna-jälleenmyyjään tai -huoltoliikeseen.

### Huoltokaavio

\* = Käyttäjän suorittama yleinen huoltotoimenpide. Tämä käyttöohje ei sisällä ohjeita näitä toimenpiteitä varten.

X = Ohjeet ovat tässä käyttöohjeessa.

O = Katso moottorin käyttöohje.

| Huolto                                                                             | Ennen käyttöä, 10 käyttötunnin välein | Ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen | Kuukausittain, 200 käyttötunnin välein | Vuosittain, jokaisen 500 käyttötunnin jälkeen |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Varmista, ettei laitteesta vuoda polttoainetta tai öljyä.                          | *                                     |                                      |                                        |                                               |
| Puhdista laite.                                                                    | X                                     |                                      |                                        |                                               |
| Varmista, että kaikki ruuvit ja mutterit on kiristetty.                            | *                                     |                                      |                                        |                                               |
| Tarkista polttoaineen ja moottoriöljyn määrä.                                      | X                                     |                                      |                                        |                                               |
| Puhdista moottorin jäähdytysrivat.                                                 | O                                     |                                      |                                        | O                                             |
| Varmista, että kaasuliipaisin, kytkinvipu ja rikastinvipu liikkuvat tasaisesti.    | *                                     |                                      |                                        |                                               |
| Puhdista ilmansuodatin.                                                            | X                                     | X                                    |                                        |                                               |
| Tarkista kytkinvaijeri vaurioiden varalta ja varmista, että se on säädetty oikein. | *                                     |                                      |                                        |                                               |
| Voitele teräakselit.                                                               | X                                     | X                                    |                                        |                                               |
| Vaihda moottoriöljy.                                                               |                                       | X                                    | X                                      | X                                             |

| Huolto                                                                     | Ennen käyttöä, 10 käyttötunnin välein | Ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen | Kuukausittain, 200 käyttötunnin välein | Vuosittain, jokaisen 500 käyttötunnin jälkeen |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Ilmansuodattimen vaihto                                                    |                                       |                                      |                                        | X                                             |
| Tarkista moottorin käyntinopeus.                                           |                                       | O                                    | O                                      |                                               |
| Tarkista kiilahihna vaurioiden varalta.                                    |                                       |                                      | X                                      |                                               |
| Tarkista ja puhdista sytytystulppa. Vaihda sytytystulppa tarvittaessa.     |                                       |                                      | O                                      |                                               |
| Puhdista kaasuttimen polttoainehana.                                       |                                       |                                      | O                                      |                                               |
| Puhdista äänenvaimentimen kipinäverkko.                                    |                                       |                                      | O                                      |                                               |
| Säädä imuilma- ja pakoventtiilien venttiililautasten välykset.             |                                       |                                      |                                        | O                                             |
| Valuta polttoaine ulos ja puhdista polttoainesäiliö ja polttoainesuodatin. |                                       |                                      |                                        | O                                             |
| Puhdista ja säädä kaasutin.                                                |                                       |                                      |                                        | O                                             |

### Laitteen puhdistaminen

- Poista betoni laitteen pinnoilta aina käytön jälkeen ennen kuin betoni kovettuu.
- Puhdista laite painepesurilla.



**HUOMAUTUS:** Älä suuntaa vettä suoraan polttoainesäiliön korkkiin, sähköosiin tai moottoriin.

- Poista rasva ja öljy kahvasta.

### Moottorin öljymäärän tarkistaminen

1. Irrota öljysäiliön korkki ja mittatikku.
2. Pyyhi mittatikku puhtaaksi öljystä.
3. Työnnä mittatikku kokonaan takaisin öljysäiliöön.
4. Poista mittatikku.
5. Tarkista öljytaso mittatikusta.
6. Jos öljytaso on alhainen, lisää moottoriöljyä ja tarkista öljytaso uudelleen. Katso oikea öljytyyppi kohdasta *Tekniset tiedot sivulla 189* tai moottorin käyttöoppaasta.

### Moottoriöljyn vaihtaminen

Jos moottori on kylmä, käynnistä moottori 1-2 minuuttia ennen kuin tyhjennät moottoriöljyn. Näin moottoriöljy on lämmintä ja tyhjennys on helpompaa.



**VAROITUS:** Moottoriöljy on erittäin kuumaa moottorin sammuttamisen jälkeen. Anna moottorin jäähtyä ennen kuin valutat moottoriöljyn pois moottorista. Jos

moottoriöljyä joutuu iholle, pese öljy pois vedellä ja saippualla.

1. Aseta säiliö moottoriöljyn tyhjennystulpan alle.
2. Irrota öljyn tyhjennystulppa (A) ja liitä letku (B). (Kuva 43)
3. Kallista laitetta ja anna öljyn valua astiaan.
4. Irrota letku.
5. Asenna tyhjennystulppa takaisin paikalleen ja kiristä se.
6. Täytä säiliö uudella moottoriöljyllä. Katso oikea öljytyyppi kohdasta *Tekniset tiedot sivulla 189* tai moottorin käyttöoppaasta.
7. Tarkista moottorin öljymäärä.

### Ilmansuodatin



**VAROITUS:** Käytä hyväksyttyä hengityssuojainta, kun puhdistat tai vaihdat ilmansuodattimen. Hävitä käytetyt ilmansuodattimet asianmukaisesti. Ilmansuodattimessa olevan pölyn hengittäminen voi olla vaarallista terveydelle.



**HUOMAUTUS:** Vaurioitunut ilmansuodatin on vaihdettava. Muuten moottoriin pääsee pölyä, joka vahingoittaa moottoria.



## Ilmansuodattimen puhdistaminen ja vaihtaminen



**VAROITUS:** Älä puhdista ilmansuodatinta paineilmalla. Paine vaurioittaa ilmansuodatinta ja voi lisätä vaarallisen pölyn hengittämisen riskiä.

1. Käännä nuppia ilmansuodattimen kannessa ja irrota ilmansuodattimen kansi.
2. Irrota paperisuodatinelementti ja vaahtomuovisuodatinelementti (A). (Kuva 44)
3. Puhdista ilmansuodatkotelo harjalla.
4. Tarkista ilmansuodatinelementit vaurioiden varalta.
5. Poista hiukkaset napauttamalla paperisuodatinelementtiä kovaa pintaa vasten tai käyttämällä pölynimuria.



**HUOMAUTUS:** Älä kosketa paperisuodatinelementin pintaa pölynimurin suuttimella. Säilytä pieni etäisyys. Paperisuodatinelementin herkkä pinta vaurioituu, jos jokin osuu siihen.

6. Puhdista vaahtomuovisuodatinelementti saippuavedellä.
7. Huuhtelee vaahtomuovisuodatinelementti puhtaalla vedellä.
8. Purista vaahtomuovisuodatinelementtiä, jotta vesi poistuu, ja anna suodatinelementin kuivua kokonaan.
9. Voitele vaahtomuovisuodatinelementti moottoriöljyllä.
10. Poista ylimääräinen öljy painamalla puhtas liina vaahtomuovisuodatinelementtiä vasten.
11. Asenna ilmansuodatin päinvastaisessa järjestyksessä.

## Kiilahihnan tarkistaminen ja kytkinvaijerin säätäminen



**VAROITUS:** Älä käytä laitetta, jos kiilahihnakotelo ei ole asennettu.

1. Pysäytä moottori.
2. Irrota kiilahihnakotelo.
3. Tarkista kiilahihna (A) vaurioiden ja kulumisen varalta. Vaihda kiilahihna tarvittaessa. (Kuva 45)
4. Tarkista kiilahihnan kireys.
5. Jos hihna ei ole riittävän kireä, säädä kytkinvaijeria (B).
6. Tarkista kiilahihnan sijainti suhteessa tappeihin (C).
7. Asenna kiilahihnakotelo.

## Laitteen asettaminen huoltoasentoon

Huoltoasentoa käytetään kaikissa huoltotoimenpiteissä, jotka tehdään teräalueella laitteen alla.

1. Tyhjennä polttoaine säiliöstä.
2. Kallista laitetta eteenpäin, kunnes se on vakaasti tukirungon varassa. (Kuva 46)



**HUOMAUTUS:** Älä kallista laitetta muihin suuntiin. Jos laite on väärässä asennossa, kaasuttimeen voi joutua öljyä.

## Teräakseleiden voiteleminen

- Purista rasvaa voitelunippojen läpi, kunnes rasvaa tulee ulos teräakseleiden ympäriltä.
  - a) (BG 245 H5): (Kuva 47)
  - b) (BG 375): (Kuva 48)
  - c) (BG 475): (Kuva 49)

## Teräakseleiden puhdistaminen tai vaihtaminen (BG 245 H5)

1. Irrota ruuvit ja aluslevyt (A), joilla uloin rengas on kiinnitetty teräakseleihin. (Kuva 50)
2. Irrota uloin rengas. (Kuva 51)
3. Vedä teräakselit irti keskiöstä. (Kuva 52)
4. Vaihda vaurioituneet teräakselit.
5. Puhdista teräakseleiden ja keskiön kosketuspinnat.
6. Voitele kosketuspinnat ja asenna teräakselit.

## Teräakseleiden puhdistaminen tai vaihtaminen (BG 375)

1. Irrota mutterit ja ruuvit teräakseleista. (Kuva 53)
2. Vedä teräakselit irti keskiöstä. (Kuva 54)
3. Vaihda vaurioituneet teräakselit.
4. Puhdista teräakseleiden ja keskiön kosketuspinnat.
5. Voitele kosketuspinnat ja asenna teräakselit.

## Teräakseleiden puhdistaminen tai vaihtaminen (BG 475)

1. Irrota mutterit ja ruuvit teräakseleista. (Kuva 55)
2. Vedä teräakselit irti keskiöstä. (Kuva 56)
3. Vaihda vaurioituneet teräakselit.
4. Puhdista teräakseleiden ja keskiön kosketuspinnat.
5. Voitele kosketuspinnat ja asenna teräakselit.

## Painelevyn laakerin puhdistaminen tai vaihtaminen (BG 245 H5)

1. Irrota ruuvi ja aluslevy. (Kuva 57)
2. Irrota teräkokoonpano. Käytä vedintä, jos teräkokoonpanoa ei ole helppo irrottaa. (Kuva 58)

3. Irrota painelevy. (Kuva 59)
4. Irrota suojarengas (A) ja neulalaakeri (B). (Kuva 60)
5. Puhdista kaikkien osien pinnat ja voitele huolellisesti. Vaihda vaurioituneet osat.
6. Voitele neulalaakeri rasvalla. Katso oikea rasvatyyppi kohdasta *Tekniset tiedot sivulla 189*.
7. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

## Painelevyn laakerin puhdistaminen tai vaihtaminen (BG 375, BG 475)

1. Irrota ruuvi ja aluslevy. (Kuva 61)
2. Irrota teräkökonpano. Käytä vedintä, jos teräkökonpanoa ei ole helppo irrottaa. (Kuva 62)
3. Irrota painelevy (A), kuulalaakeri (B), laakeriholkki (C) ja laakerilevy (D). (Kuva 63)
4. Puhdista kaikkien osien pinnat ja voitele huolellisesti.
5. Voitele kuulalaakeri rasvalla. Katso oikea rasvatyyppi kohdasta *Tekniset tiedot sivulla 189*.
6. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

## Terien vaihtaminen (BG 245 H5)



**VAROITUS:** Sammuta laite ja anna moottorin jäähtyä ennen kuin vaihdat terät.

1. Aseta laite huoltoasentoon. Katso *Laitteen asettaminen huoltoasentoon sivulla 185*.
2. Irrota ruuvit (A) ja vaihda terät (B). (Kuva 64)
3. Voitele teräkselit. Katso kohta *Teräakseleiden voitelevminen sivulla 185*.

## Terien vaihtaminen (BG 375)



**VAROITUS:** Sammuta laite ja anna moottorin jäähtyä ennen kuin vaihdat terät.

1. Aseta laite huoltoasentoon. Katso kohta *Laitteen asettaminen huoltoasentoon sivulla 185*.

2. Irrota terät.

- a) Jos terissä on pikakiinnitys, vedä jousisokat pois paikaltaan. (Kuva 65)
- b) Jos terissä ei ole pikakiinnitystä, irrota ruuvit.

3. Vaihda terät. (Kuva 66)

- a) Jos terä on kulunut vain yhdeltä reunalta, kierrä terää 180 astetta ja asenna se takaisin paikalleen. (Kuva 67)
- b) Jos sekä terän etu- että takareuna on kulunut, vaihda terä uuteen.

4. Voitele teräkselit. Katso kohta *Teräakseleiden voitelevminen sivulla 185*.

## Terien vaihtaminen (BG 475)



**VAROITUS:** Sammuta laite ja anna moottorin jäähtyä ennen kuin vaihdat terät.

**Huomautus:** Tämäntyyppinen terä on saatavilla myös malliin (BG 375).

1. Aseta laite huoltoasentoon. Katso kohta *Laitteen asettaminen huoltoasentoon sivulla 185*.
2. Irrota ruuvit. (Kuva 68)
3. Vaihda terät. (Kuva 69)
  - a) Jos terä on kulunut vain yhdeltä reunalta, kierrä terää 180 astetta ja asenna se takaisin paikalleen. (Kuva 70)
  - b) Jos sekä terän etu- että takareuna on kulunut, vaihda terä uuteen.
4. Voitele teräkselit. Katso kohta *Teräakseleiden voitelevminen sivulla 185*.

## Vaihdelaatikko

Vaihteistoa ei tarvitse huoltaa säännöllisesti öljymäärän tarkistamista lukuun ottamatta. Jos vaihteistossa on vuoto tai muita ongelmia, korjauta laite valtuutetussa huoltoliikkeessä.

## Vianmääritys

| Vika                                                                            | Syy                                                                        | Ratkaisu                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kone ei käynnisty.                                                              | Polttoainesäiliö on tyhjä.                                                 | Täytä polttoainesäiliö.                                                                      |
|                                                                                 | Moottorin virtakytkin on OFF-asennossa.                                    | Siirrä moottorin virtakytkin ON-asentoon.                                                    |
|                                                                                 | Polttoainehana on suljettu.                                                | Avaa polttoaineventtiili.                                                                    |
|                                                                                 | Moottori on kylmä.                                                         | Sulje rikastin.                                                                              |
|                                                                                 | Moottori on viallinen.                                                     | Katso lisätietoja moottorin käyttöoppaasta.                                                  |
| Terät eivät pyöri tai ne pyörivät liian hitaasti, kun kytkinvipu on kytkettynä. | Kiilalahina on vaurioitunut.                                               | Vaihda kiilalahina.                                                                          |
|                                                                                 | Kiilalahina ei ole riittävän kireällä hihnapyörien ympärillä.              | Sääda kytkinvaijerin kireyttä.                                                               |
|                                                                                 | Kytkinvaijeri on poikki.                                                   | Vaihda kytkinvaijeri.                                                                        |
| Terät eivät pyöri tasaisesti.                                                   | Moottori on kylmä.                                                         | Anna moottorin käydä joutokäyntinopeudella 2–3 minuuttia ennen laitteen käyttämistä.         |
|                                                                                 | Moottorin käyntinopeus on liian pieni, kun kytkinvipu on kytkettynä.       | Nosta moottorin käyntinopeus täydelle kaasulle ennen kytkinvivun kytkemistä.                 |
|                                                                                 | BG 245 H5 ja BG 375: käytössä on tasoituslevy ja betoni on liian tuoretta. | Anna betonin kuivua lisää ennen laitteen käyttämistä.                                        |
|                                                                                 | Moottori on viallinen.                                                     | Katso lisätietoja moottorin käyttöoppaasta.                                                  |
|                                                                                 | Vaihdelaatikko on viallinen.                                               | Korjaa tai vaihda vaihdelaatikko.                                                            |
| Laite tärisee.                                                                  | Ainakin yksi terä on vääntynyt tai viallinen.                              | Vaihda vaurioituneet terät.                                                                  |
|                                                                                 | Yksi tai useampi terä ei liiku oikein keskiössä.                           | Ota terät pois. Puhdista ja voitele kaikki kosketuspinnat.                                   |
|                                                                                 | Painelevy on vääntynyt tai viallinen.                                      | Vaihda painelevy.                                                                            |
| Terien säätöjärjestelmä on viallinen.                                           | Kytkinvaijeri on poikki.                                                   | Vaihda kytkinvaijeri.                                                                        |
|                                                                                 | Yksi tai useampi terä ei liiku oikein keskiössä.                           | Ota terät pois. Puhdista ja voitele kaikki kosketuspinnat.                                   |
|                                                                                 | Painelevy ei liiku pystysuunnassa.                                         | Pura teräkokoontapaneeli. Puhdista ja voitele kaikki kosketuspinnat.                         |
|                                                                                 | Kahvaston teriensäätöjärjestelmä on viallinen.                             | Tarkista kaikki teriensäätöjärjestelmän osat vaurioiden varalta ja vaihda osat tarvittaessa. |

# Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

## Kuljettaminen



**VAROITUS:** Noudata varovaisuutta kuljetuksen aikana. Laitte on painava ja voi pudotessaan aiheuttaa vammoja.

- Taita työntöaisa alas. Katso kohta *Laitteen asettaminen kuljetusasentoon sivulla 188*.
- Jos laitteeseen on asennettu lisävarusteena saatava tasotuslevy, irrota se ennen kuljetusta.
- Kun käytät laitteen kuljettamiseen ajoneuvoa, varmista, että laite on kiinnitetty kunnolla ja että se ei pääse liikkumaan kuljetuksen aikana. Kiinnitä yksi kuormaliina käyttökahvastoon ja ajoneuvoon. Kiinnitä yksi kuormaliina huoltoasennon tukirunkoon ja ajoneuvoon.
- Älä aseta laitetta kyljelleen kuljetusta varten. Laitteen pohjan on aina osoitettava kohti lattiaa.

### Laitteen asettaminen kuljetusasentoon

- Malleille BG 245 H5: Löysää vipu ja taita työntöaisa eteen. (Kuva 71)
- BG 375 (H5-BC): Löysää lukitusnuppi ja taita työntöaisa eteen. (Kuva 72)
- Mallit BG 375 (H6-BC, H9-BC) ja BG 475:
  - a) Löysää työntöaisan alaosan lukitusnuppi (A) ja keskinivelen lukitusnuppi (B). (Kuva 73)
  - b) Työnnä työntöaisan alaosa eteen.
  - c) Taita työntöaisan ylin osa taaksepäin.

## Koneen nostaminen



**VAROITUS:** Varmista, että nostolaite on oikein mitoitettu. Laitteen paino on ilmoitettu sen arvokilvessä.



**VAROITUS:** Älä nosta vaurioitunutta laitetta. Varmista, että nostosilmukka on asennettu oikein ja ettei siinä ole vaurioita.



**VAROITUS:** Älä kulje äläkä oleskele nostetun laitteen alapuolella tai sen lähellä.

- Kiinnitä nostolaite nostosilmukkaan.



**VAROITUS:** Älä käytä teräväreunaisia metallikoukkuja, ketjuja tai muita nostolaitteita, jotka voivat vaurioittaa nostosilmukkaa.

- a) BG 245 H5: (Kuva 74)
- b) BG 375, BG 475: (Kuva 75)

Käyttökahvasto ja huoltoasennon tukirunko ovat vahvoja rakenteita, joista voi pitää kiinni ylös nostetun laitteen siirtämisen aikana.



**HUOMAUTUS:** Älä nosta laitetta suoja-areenasta.

## Säilytys

- Puhdista laite ennen varastointia.
- Jos laite asetetaan huoltoasentoon ennen varastointia, varmista, että polttoainesäiliö on enintään puolillaan. Muuten polttoainetta voi vuotaa polttoainesäiliön korkin ilmarestä.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.
- Säilytä laitetta lukitussa varastossa, jonne lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse.

## Hävittäminen

- Noudata paikallisia kierrätysvaatimuksia ja säädöksiä.
- Hävitä kaikki kemikaalit, kuten moottoriöljy ja polttoaine viemällä ne huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Kun tuote tulee elinkaarensa päähän, hävitä tuote lähettämällä se Husqvarna-jälleenmyyjälle tai kierrätyspisteeseen.

## Tekniset tiedot

### Tekniset tiedot

|                                             | BG 245 H5                               | BG 375 H6-BC                            | BG 375 H9-BC                            | BG 475                                  |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Nettopaino, kg / lb                         | 60 / 128                                | 90,5 / 200                              | 98 / 216                                | 101/222,7                               |
| Käyttöpaino, EN500, kg / lb                 | 62 / 132                                | 93 / 205                                | 102 / 225                               | 105 / 231,5                             |
| Moottorin merkki, tyyppi                    | Honda, GX 160                           | Honda, GX 200                           | Honda, GX 270                           | Honda, GX 270                           |
| Moottorin teho, kW/hv / r/min <sup>33</sup> | 3,6/4,8 @3 600                          | 4,1 / 5,5 / 3 600                       | 6,3 / 8,5 / 3 600                       | 6,3 / 8,5 / 3 600                       |
| Terän nopeus, r/min                         | 40–115                                  | 40–115                                  | 40–115                                  | 40–115                                  |
| Kahvatyyppi                                 | Lyhyt taitettava                        | Pitkä taitettava                        | Pitkä taitettava                        | Pitkä taitettava                        |
| Kytintyyppi                                 | Hihnakytkin                             | Hihnakytkin                             | Hihnakytkin                             | Hihnakytkin                             |
| Teräkulman säädön tyyppi                    | Kierto                                  | Kierto                                  | Kierto                                  | Kierto                                  |
| Terävarsien tyyppi                          | Pultattava                              | Pikaliitin/pultattava                   | Pikaliitin/pultattava                   | Pultattava                              |
| Huoltorunko                                 | –                                       | Standardi                               | Standardi                               | Standardi                               |
| Polttoainesäiliön tilavuus, l               | 2,5 / 2,6                               | 3,1 / 3,3                               | 5,3 / 5,6                               | 5,3 / 5,6                               |
| Öljysäiliön tilavuus, l / qts               | 0,6 / 0,63                              | 0,6 / 0,63                              | 0,6 / 0,63                              | 1,1 / 1,16                              |
| Polttoaineen kulutus, l / h                 | 1,0 tai 1,06                            | 1,7 tai 1,8                             | 2,4 tai 2,5                             | 2,4 tai 2,5                             |
| Vaihteiston öljytilavuus, l                 | 0,55 / 0,58                             | 0,55 / 0,58                             | 0,55 / 0,58                             | 0,55 / 0,58                             |
| Polttoaine                                  | Lyijytön bensiini, enint. 10 % etanolia | Lyijytön bensiini, enint. 10 % etanolia | Lyijytön bensiini, enint. 10 % etanolia | Lyijytön bensiini, enint. 10 % etanolia |
| Moottoriöljy                                | SAE 10W-30, API-luokka SJ               | SAE 10W-30, API-luokka SJ               | SAE 10W-30, API-luokka SJ               | SAE 10W-30, API-luokka SJ               |
| Rasva, terien säädön akseli                 | Shell Gadus S2 V100 tai vastaava        | Shell Gadus S2 V100 tai vastaava        | Shell Gadus S2 V100 tai vastaava        | Shell Gadus S2 V100 tai vastaava        |
| Vaihteistoöljy                              | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   |

Jos haluat lisätietoja tai sinulla on kysyttävää tästä nimenomaisesta moottorista, tutustu sen käyttöoppaaseen tai valmistajan verkkosivustoon.

| Melupäästöt                                                         | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Äänentehotaso, L <sub>w</sub> mitattu, dB (A) re 1 pW <sup>34</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |

<sup>33</sup> Moottorin valmistajan luokituksen mukaan. Moottorin ilmoitettu nimellisteho on moottorimallia edustavan tyyppillisen tuotantomootorin keskimääräinen nettoteho (r/min) mitattuna SAE-standardin J1349/ISO1585 mukaisesti. Massatuotantomootorit voivat poiketa tästä arvosta. Laitteeseen asennetun moottorin todellinen lähtöteho riippuu käyttönopeudesta, ympäristön olosuhteista ja muista arvoista.

| Melupäästöt                                                        | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Äänenpainetaso $L_p$ käyttäjän korvan tasalla, dB(A) <sup>35</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Tärinätasot <sup>36</sup>                                    | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Tärinä, kolmen akselin arvot, ta-so $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Lisävarusteiden painot        | BG 245 H5  | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475      |
|-------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| Tasoituslevy, kg / lb         | 6,7 / 14,7 | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | –           |
| Tasoituslevy, mm / tuumaa     | 610 / 24   | 945          | 945          | 945          | –           |
| Hiertoterät, 4 kpl, kg / lb   | 3,1 / 6,9  | 5,2 / 11,4   | 5,2 / 11,4   | 5,2 / 11,4   | 6,4 / 14,1  |
| Hiertoterä, mm / tuumaa       | 600 / 23,6 | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 1140 / 44,9 |
| Suojarengas, mm / tuumaa      | 615 / 24,2 | 950 / 37,4   | 950 / 37,4   | 950 / 37,4   | 1200 / 47,2 |
| Tasoitusterät, 4 kpl, kg / lb | –          | 9 / 19,8     | 9 / 19,8     | 9 / 19,8     | 12,4 / 27,3 |
| Tasoitusterä, mm / tuumaa     | –          | 945          | 945          | 945          | 1160 / 45,7 |

## Melua ja tärinää koskeva vakuutus

Ilmoitetut arvot on saatu ilmoitetun direktiivin tai ilmoitettujen standardien mukaan laboratoriossa suoritettussa tyyppitestauksessa. Ne ovat vertailukelpoisia muiden saman direktiivin tai samojen standardien mukaan testattujen tuotteiden ilmoitettujen arvojen kanssa. Ilmoitetut arvot eivät sovellu riskinarvioinnissa käytettäväksi. Yksittäisissä työkohteissa mitatut arvot saattavat olla korkeampia. Todelliset altistusarvot ja mahdolliset käyttäjälle aiheutuvat haitat ovat yksilökohtaisia ja niihin vaikuttavat käyttäjän työskentelytapa, laitteella työstettävä materiaali, altistusaika, käyttäjän fyysinen kunto ja laitteen kunto.

<sup>34</sup> Mitattu äänitehotaso  $L_w$  standardin EN 12649, EN ISO 3744 mukaan. Epävarmuus  $K_{WA}$  2,5 dB (A).

<sup>35</sup> Äänenpainetaso  $L_p$  standardin EN 12649, EN ISO 11201 mukaan. Epävarmuus  $K_{pA}$  2,5 dB (A).

<sup>36</sup> Tärinätaso määritetty standardin EN 12649 mukaan. Ilmoitetuilla tiedoilla tärinätasosta tyypillinen tilastollinen hajonta (vakioipoikkeama) on 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Laitteen mitat, BG 245 H5

(Kuva 3)

|   |                              |     |   |                             |       |
|---|------------------------------|-----|---|-----------------------------|-------|
| A | Korkeus kahva taitettuna, mm | 850 | D | Pituus, sisältää kahvan, mm | 1 449 |
| B | Kahvan korkeus, mm           | 929 | E | Kahvaston leveys, mm        | 631   |
| C | Pituus kahva taitettuna, mm  | 799 | F | Teräkokoospanon leveys, mm  | 610   |

Laitteen mitat, BG 375 (H5-BC)

(Kuva 4)

|   |                              |       |   |                            |       |
|---|------------------------------|-------|---|----------------------------|-------|
| A | Korkeus kahva taitettuna, mm | 1 100 | D | Kahvan korkeus, mm         | 1 060 |
| B | Pituus kahva taitettuna, mm  | 1 220 | E | Kahvaston leveys, mm       | 735   |
| C | Pituus, sisältää kahvan, mm  | 1 950 | F | Teräkokoonpanon leveys, mm | 950   |



**Laitteen mitat, BG 375 (H6-BC, H9-BC) ja BG 475**

(Kuva 5)

|          |                             |       |          |                              |       |
|----------|-----------------------------|-------|----------|------------------------------|-------|
| <b>A</b> | Kahvaston leveys, mm        | 700   | <b>E</b> | Kahvan korkeus, mm           | 1 300 |
| <b>B</b> | Teräkokoospanon leveys, mm  | 950   | <b>F</b> | Pituus kahva taitettuna, mm  | 1 120 |
| <b>C</b> | Korkeus ilman kahvastoa, mm | 795   | <b>G</b> | Korkeus kahva taitettuna, mm | 1 220 |
| <b>D</b> | Pituus, sisältää kahvan, mm | 2 275 |          |                              |       |

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh. +46  
36 146500, vakuuttaa täten, että tuote:

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| Kuvaus       | Betonin tasoituskone, hierrin     |
| Tuotemerkki  | Husqvarna                         |
| Tyyppi/malli | BG 245 H5, BG 375, BG 475         |
| Tunniste     | Sarjanumerot vuodesta 2019 alkaen |

vastaavat täysin seuraavien EU:n direktiivien ja  
asetusten vaatimuksia:

| Direktiivi/asetus | Kuvaus         |
|-------------------|----------------|
| 2006/42/EY        | konedirektiivi |
| 2014/30/EU        | EMC-direktiivi |

ja että asiassa sovelletaan seuraavia yhtenäistettyjä  
standardeja ja/tai teknisiä tietoja:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Tutkimus- ja kehityspäällikkö, betonipinnat ja -lattiat

Husqvarna AB, Construction Division

Teknisestä dokumentaatiosta vastaava edustaja

(Kuva 16)

## Sommaire

|                   |     |                                              |     |
|-------------------|-----|----------------------------------------------|-----|
| Introduction..... | 195 | Dépannage.....                               | 207 |
| Sécurité.....     | 196 | Transport, entreposage et mise au rebut..... | 208 |
| Utilisation.....  | 201 | Caractéristiques techniques.....             | 210 |
| Entretien.....    | 203 | Déclaration de conformité.....               | 215 |

## Introduction

### Loi Proposition 65 (Californie)



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Le modèle BG 245 H5 peut être utilisé à proximité de murs et de bordures ou dans des espaces restreints. L'anneau de protection rotatif permet de ne pas rayer les murs.

Les modèles BG 245 H5 et BG 375 peuvent être utilisés avec le disque flottant en option.

### Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Le produit est utilisé pour le talochage et le polissage du béton durci avant que la surface ne soit trop sèche pour obtenir la finition voulue. Le produit ne doit être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des espaces bien ventilés. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

### Description du produit

Ce produit est une truelle à pousser qui permet de lisser le béton. Il est équipé d'un moteur à combustion 4 temps.

### Présentation du produit (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Commande d'accélération
2. Bouton de réglage de la lame
3. Commande d'embrayage
4. Support d'embrayage
5. Plaque d'identification
6. Carter de courroie trapézoïdale
7. Anneau de protection
8. Lame
9. Châssis de support pour la position d'entretien
10. Anneau de levage

11. Levier de blocage de la poignée
12. Silencieux
13. Bouchon du réservoir d'essence
14. Réservoir de carburant
15. Poignée du câble du démarreur
16. Couvercle de filtre à air
17. Bougie
18. Bouchon du réservoir d'huile et jauge
19. Bouchon de vidange d'huile moteur
20. Interrupteur de marche/arrêt du moteur
21. Manuel de l'opérateur

### Présentation du produit (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Commande d'accélération
2. Bouton de réglage des pales
3. Commande d'embrayage
4. Support d'embrayage
5. Carter de courroie trapézoïdale
6. Anneau de protection
7. Pale
8. Support de la position d'entretien
9. Anneau de levage

10. Plaque signalétique
11. Silencieux
12. Bouchon du réservoir de carburant
13. Réservoir de carburant
14. Poignée du câble du démarreur
15. Couvercle de filtre à air
16. Bougie
17. Bouchon du réservoir d'huile et jauge
18. Bouchon de vidange d'huile moteur
19. Interrupteur de marche/arrêt du moteur
20. Manuel d'utilisation

## Symboles concernant le produit

- (Fig. 6) Soyez prudent et utilisez le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.
- (Fig. 7) Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.
- (Fig. 8) Utilisez des protège-oreilles.
- (Fig. 9) Carburant : Essence sans plomb avec un maximum de 10 % d'éthanol.
- (Fig. 10) Risque de blessure. Soyez prudent à proximité de la courroie d'entraînement.
- (Fig. 11) Surface chaude.
- (Fig. 12) Tenez vos mains à l'écart de cette zone.
- (Fig. 13) Maintenez vos mains et vos pieds à distance des pales.
- (Fig. 14) Point de levage du cadre de sécurité.
- (Fig. 15) Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

**Remarque:** les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

## Plaque d'identification

(Fig. 18)

1. Type de produit
2. Référence de produit
3. Poids du produit
4. Numéro de série
5. Fabricant
6. Puissance nominale
7. Année de production

## Étiquettes de sécurité

(Fig. 19)

Retirez le disque flottant avant de soulever le produit.

(Fig. 20)

Régalez le produit en position d'entretien. Reportez-vous à la section *Pour régler le produit en position d'entretien à la page 205*.

## Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

## Sécurité

### Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



**AVERTISSEMENT:** utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



**REMARQUE:** utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

**Remarque:** utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

### Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de chute, pour vous ou pour le produit.
- Vérifiez l'absence d'huile ou de graisse sur la poignée.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.
- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de démarrage accidentel.
- Assurez-vous que des vêtements, cheveux longs et bijoux ne peuvent pas se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne frappez pas le produit.
- Utilisez toujours le produit en vous tenant derrière, les mains sur la poignée.
- N'utilisez pas le produit à proximité de câbles électriques. Le produit ne comporte pas d'isolation électrique et peut entraîner des risques de blessures ou la mort.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'aucun fil électrique, câble ou tuyau ne sont dissimulés dans la zone de travail. Si le produit heurte un objet caché, arrêtez immédiatement le moteur et examinez le produit et l'objet. Ne redémarrez pas le produit avant d'être sûr qu'il fonctionne en toute sécurité.

## Instructions de sécurité pour le fonctionnement



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- N'utilisez pas le produit sans les caches de protection.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel* à la page 199.
- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.
- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :

- engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Le produit est doté d'un système anti-vibrations qui réduit les vibrations entre les poignées et l'opérateur. Laissez le produit faire le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez légèrement le produit au niveau des poignées, mais assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été corrigée.

## Sécurité antipoussière



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le fonctionnement du produit peut entraîner de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. Plusieurs autorités classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
  - Maladies pulmonaires mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
  - Cancer
  - Anomalies congénitales
  - Inflammation de la peau.
- Utilisez un équipement adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière et des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de poussière au niveau de la source, dans la mesure du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.

- Portez une protection respiratoire homologuée. Assurez-vous que la protection respiratoire est adaptée aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne peut pas pénétrer dans l'air.

## Sécurité relative aux gaz d'échappement



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Respirer du monoxyde de carbone peut être mortel. Le monoxyde de carbone est inodore et invisible ; il est impossible de le sentir. Le monoxyde de carbone provoque des symptômes d'intoxication, notamment des vertiges, mais il est possible qu'une personne devienne rapidement inconsciente si la quantité ou la concentration de monoxyde de carbone est suffisante.
- Les gaz d'échappement contiennent également des hydrocarbures non brûlés, dont du benzène. À long terme, l'inhalation des gaz d'échappement peut entraîner des problèmes de santé.
- Les gaz d'échappement pouvant être vus ou sentis contiennent également du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas un produit doté d'un moteur à combustion à l'intérieur ou dans les zones insuffisamment ventilées.
- Ne respirez pas les gaz d'échappement.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée. Ceci est particulièrement important lorsque vous utilisez le produit dans des tranchées ou d'autres petites zones de travail, où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

## Sécurité relative au bruit



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Vérifiez que le silencieux ne présente pas de dommages. Assurez-vous que le silencieux est correctement fixé à l'appareil.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.

- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

## Équipement de protection individuel



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Portez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

### Extincteur

- Gardez un extincteur à proximité lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur à gaz carbonique de type « BE ».

## Dispositifs de sécurité sur le produit



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, contactez l'atelier de réparation de votre revendeur Husqvarna.
- N'apportez pas de modifications aux dispositifs de sécurité.

### Interrupteur de marche/arrêt du moteur

Le moteur démarre uniquement lorsque l'interrupteur de marche/arrêt est réglé sur « ON ». Le moteur s'arrête

lorsque l'interrupteur de marche/arrêt du moteur est réglé sur « OFF ».

### Vérification de l'interrupteur marche/arrêt du moteur

1. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section *Pour démarrer le produit à la page 201*.
2. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « OFF ». Le moteur s'arrête.

### Silencieux

Le silencieux est conçu pour réduire au maximum le niveau sonore et rejeter les gaz d'échappement loin du conducteur.

N'utilisez pas le produit si le silencieux est manquant ou défectueux. Un silencieux endommagé augmente le niveau sonore et le risque d'incendie.



**AVERTISSEMENT:** Le silencieux devient très chaud pendant et après utilisation et lorsque le moteur fonctionne au régime de ralenti. Soyez vigilant à proximité des matériaux inflammables et/ou des fumées pour prévenir tout risque d'incendie.

### Pour contrôler le silencieux

- Examinez le silencieux régulièrement pour s'assurer qu'il est correctement fixé et qu'il n'est pas endommagé.

### Fonction d'arrêt rapide

Les lames s'arrêtent immédiatement lorsque vous relâchez la commande d'embrayage.

### Pour contrôler la fonction d'arrêt rapide

1. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section *Pour démarrer le produit à la page 201*.
2. Poussez la commande d'embrayage contre la poignée. Les lames commencent à tourner.
3. Relâchez la commande d'embrayage (A). Les lames s'arrêtent. (Fig. 21)

**Remarque:** L'illustration montre la commande d'embrayage sur les modèles BG 245 H5 et BG 375 (H5-BC). Les modèles BG 475 et BG 375 (H6-BC, H9-BC) disposent d'une commande d'embrayage plus longue, mais celle-ci fonctionne de la même manière. Reportez-vous à *Présentation du produit (BG 375, BG 475) à la page 195* et à *Pour démarrer le produit à la page 201*.

### Sécurité carburant



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention lors de la manipulation du carburant pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne remplissez pas le réservoir quand le moteur tourne.
- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Ne faites pas le plein de carburant en intérieur. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles, suite à une asphyxie ou à un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne faites pas le plein de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- La présence de carburant sur la peau peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Ne remplissez pas entièrement le réservoir de carburant. La chaleur entraîne la dilatation du carburant. Laissez un espace en haut du réservoir de carburant.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer le produit, éloignez-le d'au moins 3 m/10 pi de l'endroit où vous effectuez l'appoint de carburant.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur ont été renversés sur le produit. Retirez le carburant et l'huile moteur indésirables et laissez sécher le produit avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne démarrez pas le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.
- N'examinez pas la présence de fuites sur le moteur avec vos doigts.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients homologués.
- Lorsque le produit et le carburant sont stockés, assurez-vous que le carburant et les vapeurs de carburant ne peuvent pas provoquer de dégâts.

- Videz le carburant dans un récipient homologué à l'extérieur et loin de toute étincelle ou flamme.

## Instructions de sécurité pour utilisation à proximité de bordures



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le produit risque de tomber lorsqu'il est utilisé à proximité de bordures. Conservez toujours au minimum  $\frac{2}{3}$  du produit sur une surface suffisamment stable pour supporter son poids.
- En cas de chute, coupez le moteur avant de soulever le produit pour le remettre sur une surface suffisamment stable. Reportez-vous à la section *Pour lever le produit à la page 208*.

## Consignes de sécurité pour l'entretien



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 199*.
- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces du produit soient froides avant de faire l'entretien.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Débranchez le chapeau de bougie d'allumage avant d'effectuer l'entretien.
- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel de l'opérateur. Laissez un centre d'entretien homologué se charger de toutes les autres opérations d'entretien.
- Retirez tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après l'entretien. Les outils mobiles ou les



outils fixés aux pièces en rotation peuvent entraîner des blessures.

- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un centre de service agréé.

- Demandez à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

## Utilisation

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

### À faire avant de démarrer le produit

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Schéma d'entretien à la page 203*.

### Pour régler la hauteur de la poignée

- Pour BG 245 H5 : Desserrez le levier, déplacez la poignée vers le haut ou vers le bas jusqu'à la hauteur souhaitée, puis serrez le levier. (Fig. 22)
- Pour BG 375 (H5-BC) : Desserrez le bouton de verrouillage, déplacez la poignée vers le haut ou vers le bas jusqu'à la hauteur souhaitée, puis resserrez le bouton de verrouillage. (Fig. 23)
- Pour BG 375 (H6-BC, H9-BC) et BG 475 : Desserrez le bouton de verrouillage inférieur, déplacez la poignée vers le haut ou vers le bas jusqu'à la hauteur souhaitée, puis resserrez le bouton de verrouillage inférieur. (Fig. 24)

### Pour installer le disque flottant (BG 245 H5, BG 375)

1. Placez le disque flottant sur une surface plane et dure.
2. Posez le produit sur le disque flottant.
3. Alignez le centre de l'ensemble de lame sur le centre du disque flottant.
4. Tournez le disque flottant jusqu'à ce que les lames s'engagent dans les supports de ce dernier.



**REMARQUE:** Assurez-vous que le disque flottant est installé correctement avant d'utiliser le produit. Un disque flottant mal installé ne donne pas de résultat optimal.

### Pour démarrer le produit

1. Ouvrir le robinet à carburant. (Fig. 25)

2. Placez la commande d'accélérateur en position de régime de ralenti. (Fig. 26)
3. Placez la commande de starter sur la bonne position. (Fig. 27)
  - a) Si le moteur est froid, fermez le starter.
  - b) Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le starter.
4. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « ON ». (Fig. 28)
5. Tenez la poignée du produit d'une main et tirez lentement sur la poignée du câble du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. (Fig. 29)
6. Relâchez la poignée du câble du démarreur pour laisser le câble du démarreur revenir en arrière.
7. Tirez la poignée du câble du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
8. Ouvrez progressivement le starter jusqu'à l'ouverture complète. (Fig. 30)
9. Laissez le moteur fonctionner au ralenti pendant 2 à 3 minutes.
10. Tenez fermement la poignée du produit à deux mains. Déplacez la commande d'accélérateur pour augmenter la vitesse du moteur, mais ne relâchez pas la poignée. (Fig. 31)
11. Poussez la commande d'embrayage sur le côté gauche, contre la poignée. Maintenez la commande d'embrayage dans cette position au cours de l'utilisation.
  - a) Pour BG 245 H5 et BG 375 (H5-BC) : Pour diminuer la pression sur votre main, repliez le support d'embrayage (A) sur la commande d'embrayage. (Fig. 32)
  - b) Les modèles BG 475 et BG 375 (H6-BC, H9-BC) disposent d'une commande d'embrayage plus longue et ne nécessitent aucun support d'embrayage. (Fig. 33)

### Modes de fonctionnement



**REMARQUE:** Vérifiez l'absence de pierres et le cas échéant, retirez-les de la surface en béton avant d'utiliser la machine. Ces cailloux peuvent laisser des marques difficiles à enlever sur la surface en béton.

Le lissage permet d'éliminer les irrégularités sur la surface en béton. Assurez-vous que la surface en béton est suffisamment dure avant de procéder au talochage.

Faites un pas sur la surface et assurez-vous que la profondeur du repère de plaque est inférieure à 3 mm/0,12 po.

Une fois le lissage terminé, la surface en béton est prête pour le passage de la truelle mécanique. Le passage de la truelle mécanique augmente la densité de la surface en béton et la rend lisse et dure.

### Pour effectuer le lissage

1. Placez la commande d'accélération à une vitesse adéquate.



**REMARQUE:** Ne réglez pas une vitesse trop élevée. Une vitesse trop élevée sur du béton humide risque d'endommager la surface. Réglez la vitesse pendant l'opération, à mesure que le béton devient plus dur.

2. Réglez le pas des pales jusqu'à ce qu'il y ait une tension dans le câble de pas des pales. Reportez-vous à *Pour régler l'angle de la lame à la page 202*.
3. Déplacez le produit sur la surface en béton. (Fig. 34)
  - a) Déplacez-vous d'un côté à l'autre sur toute la surface en béton (A). Lorsque vous tournez pour aller dans la direction opposée, effectuez un chevauchement correspondant à la moitié du diamètre de l'ensemble de pale.
  - b) Déplacez-vous d'un côté à l'autre sur toute la surface en béton en suivant une séquence perpendiculaire (B). Lorsque vous tournez pour aller dans la direction opposée, effectuez un chevauchement correspondant à la moitié du diamètre de l'ensemble de pale.
4. Arrêtez le produit et retirez-le de la surface en béton.



**REMARQUE:** Ne laissez pas le produit reposer sur la surface en béton. Cela peut créer des marques et endommager la surface en béton. Lorsque le produit s'arrête, retirez-le immédiatement de la surface en béton.

### Pour effectuer le passage de la truelle mécanique

1. Placez la commande d'accélération à une vitesse adéquate.



**REMARQUE:** Ne réglez pas une vitesse trop élevée. Une vitesse trop élevée sur du béton humide risque d'endommager la surface. Réglez la vitesse pendant l'opération, à mesure que le béton devient plus dur.

2. Réglez le pas des pales jusqu'à ce qu'il y ait une tension dans le câble de pas des pales. Reportez-vous à la section *Pour régler l'angle de la lame à la page 202*.

3. Déplacez le produit sur la surface en béton. (Fig. 34)

- a) Réglez la commande d'accélérateur sur une vitesse adaptée à l'état de la surface. Une vitesse trop élevée risque d'endommager la surface.
- b) Si nécessaire, réglez le pas des pales pour augmenter ou réduire la pression sur la surface en béton pendant l'opération. Un pas de pale trop élevé risque d'endommager la surface. Assurez-vous que le béton devient suffisamment dur avant d'augmenter le pas des pales.
- c) Déplacez-vous d'un côté à l'autre sur toute la surface en béton (A). Lorsque vous tournez pour aller dans la direction opposée, effectuez un chevauchement correspondant à la moitié du diamètre de l'ensemble de pale.
- d) Déplacez-vous d'un côté à l'autre sur toute la surface en béton en suivant une séquence perpendiculaire (B). Lorsque vous tournez pour aller dans la direction opposée, effectuez un chevauchement correspondant à la moitié du diamètre de l'ensemble de pale.

4. Arrêtez le produit et retirez-le de la surface en béton.
5. Attendez que le béton ait suffisamment pris.
6. Répétez la procédure autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que la finition de la surface soit satisfaisante et que le béton ait entièrement pris.

**Remarque:** L'intervalle entre chaque passage de la truelle mécanique dépend du temps de prise du béton.

### Pour déplacer le produit dans différentes directions

- Pour tourner vers la gauche, soulevez les poignées. (Fig. 35)
- Pour tourner vers la droite, abaissez les poignées. (Fig. 36)
- Pour faire avancer le produit, poussez les poignées vers l'avant. (Fig. 37)
- Pour faire reculer le produit, tirez les poignées vers l'arrière. (Fig. 38)

### Pour régler l'angle de la lame

L'angle de la lame se règle progressivement.

1. Pour augmenter l'angle de la lame, tournez le bouton de réglage de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 39)
2. Pour diminuer l'angle de la lame, tournez le bouton de réglage de la lame dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 40)

### Pour arrêter le produit

1. Relâchez la commande d'embrayage.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC) : (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC) : (Fig. 42)

2. Réglez immédiatement la commande d'accélérateur sur la position de régime de ralenti et laissez le moteur tourner au ralenti pendant 2 à 3 minutes. (Fig. 26)
3. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « OFF ». Le moteur s'arrête.
4. Placez le robinet de carburant en position « OFF ».

## Entretien

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.

Une formation spécifique est nécessaire pour effectuer tous les travaux d'entretien et de réparation du produit. Nous garantissons la disponibilité de réparations et d'un entretien professionnels. Si votre concessionnaire n'est pas un atelier spécialisé, demandez-lui des informations à propos de l'atelier spécialisé le plus proche.

Pour les pièces de rechange, contactez Husqvarna votre concessionnaire ou votre atelier spécialisé

### Schéma d'entretien

\* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

O = Consultez le manuel du moteur pour obtenir des instructions.

| Entretien                                                                                                                  | Avant utilisation, toutes les 10 heures | Après les 20 premières heures | Une fois par mois, toutes les 200 heures | Tous les ans, toutes les 500 heures |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.                                                             | *                                       |                               |                                          |                                     |
| Nettoyez le produit.                                                                                                       | X                                       |                               |                                          |                                     |
| Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés.                                                                        | *                                       |                               |                                          |                                     |
| Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.                                                               | X                                       |                               |                                          |                                     |
| Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.                                                                        | O                                       |                               |                                          | O                                   |
| Assurez-vous que les commandes d'accélérateur et d'embrayage ainsi que le starter peuvent être utilisés de manière fluide. | *                                       |                               |                                          |                                     |
| Nettoyez le filtre à air.                                                                                                  | X                                       | X                             |                                          |                                     |
| Recherchez d'éventuels dommages sur le câble d'embrayage et vérifiez que ce dernier est bien installé.                     | *                                       |                               |                                          |                                     |
| Lubrifiez les arbres de lame.                                                                                              | X                                       | X                             |                                          |                                     |
| Changez l'huile moteur.                                                                                                    |                                         | X                             | X                                        | X                                   |
| Remplacer le filtre à air.                                                                                                 |                                         |                               |                                          | X                                   |
| Vérifiez la vitesse du moteur.                                                                                             |                                         | O                             | O                                        |                                     |
| Recherchez d'éventuels dommages sur la courroie trapézoïdale.                                                              |                                         |                               | X                                        |                                     |
| Examinez et nettoyez la bougie. Remplacez la bougie si nécessaire.                                                         |                                         |                               | O                                        |                                     |
| Nettoyez la valve de carburant sur le carburateur.                                                                         |                                         |                               | O                                        |                                     |
| Nettoyez l'écran pare-étincelles du silencieux.                                                                            |                                         |                               | O                                        |                                     |

| Entretien                                                                             | Avant utilisation, toutes les 10 heures | Après les 20 premières heures | Une fois par mois, toutes les 200 heures | Tous les ans, toutes les 500 heures |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| Réglez le jeu de la tête de soupape d'admission d'air et les soupapes d'échappement.  |                                         |                               |                                          | O                                   |
| Vidangez le carburant et nettoyez le réservoir de carburant et le filtre à carburant. |                                         |                               |                                          | O                                   |
| Nettoyez et réglez le carburateur.                                                    |                                         |                               |                                          | O                                   |

## Nettoyage du produit

- Retirez le béton des surfaces du produit après chaque utilisation avant qu'il ne durcisse.
- Utilisez un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le produit.



**REMARQUE:** ne pointez pas l'eau directement au niveau du bouchon du réservoir de carburant, des composants électriques ou du moteur.

- Retirez la graisse et l'huile de la poignée.

## Contrôle du niveau d'huile moteur

- Nettoyez autour du bouchon du réservoir d'huile et de la jauge.
- Nettoyez l'huile sur la jauge.
- Remplacez la jauge complètement dans le réservoir d'huile.
- Enlevez la jauge.
- Inspectez le niveau d'huile sur la jauge.
- Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint d'huile moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile. Pour savoir quel type d'huile utiliser, reportez-vous à *Caractéristiques techniques* à la page 210 ou au manuel du moteur.

## Pour remplacer l'huile moteur

Si le moteur est froid, faites tourner le moteur pendant 1 à 2 minutes avant de vidanger l'huile moteur. Ainsi, l'huile moteur sera chaude et plus facile à vidanger.



**AVERTISSEMENT:** L'huile moteur est très chaude juste après l'arrêt du moteur. Laissez le moteur refroidir avant de vidanger l'huile moteur. Si vous renversez de l'huile moteur sur votre peau, nettoyez avec de l'eau et du savon.

- Placez un récipient sous le bouchon de vidange pour récupérer l'huile moteur.
- Déposez le bouchon de vidange d'huile (A) et branchez un flexible (B). (Fig. 43)

- Inclinez le produit et laissez l'huile s'écouler dans le récipient.
- Retirez le flexible.
- Installez le bouchon de vidange d'huile et serrez-le.
- Faites le plein d'huile moteur neuve. Pour savoir quel type d'huile utiliser, reportez-vous à *Caractéristiques techniques* à la page 210 ou au manuel du moteur.
- Contrôlez le niveau d'huile moteur.

## Filtre à air



**AVERTISSEMENT:** utilisez une protection respiratoire homologuée lorsque vous nettoyez ou remplacez le filtre à air. Mettez au rebut les filtres à air usés de manière appropriée. L'inhalation de la poussière présente dans le filtre à air est dangereuse pour la santé.



**REMARQUE:** remplacez toujours un filtre à air endommagé car de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et l'endommager.

## Nettoyage ou remplacement du filtre à air



**AVERTISSEMENT:** Ne nettoyez pas le filtre à air à l'air comprimé. Cette action endommage le filtre à air et augmente le risque d'inhalation de poussière dangereuse.

- Tournez le bouton situé sur le couvercle du filtre à air et retirez le couvercle.
- Déposez l'élément de filtre en papier et l'élément de filtre en mousse (A). (Fig. 44)
- Nettoyez le boîtier du filtre à air avec une brosse.
- Vérifiez que les éléments du filtre à air ne sont pas endommagés.
- Tapotez l'élément de filtre en papier contre une surface dure ou utilisez un aspirateur pour retirer les particules.



**REMARQUE:** ne laissez pas l'embout de l'aspirateur toucher la surface de l'élément filtrant en papier. Conservez une petite distance de sécurité. La surface fragile de l'élément filtrant en papier est endommagée en cas de contact avec des objets.

6. Nettoyez l'élément de filtre en mousse avec une solution à base d'eau savonneuse.
7. Rincez l'élément de filtre en mousse à l'eau propre.
8. Essorez l'élément de filtre en mousse pour éliminer l'eau et laissez-le sécher complètement.
9. Lubrifiez l'élément de filtre en mousse à l'aide d'huile moteur.
10. Appliquez un chiffon propre sur l'élément de filtre en mousse pour retirer l'excédent d'huile.
11. Installez le filtre à air en procédant dans l'ordre inverse.

## Pour effectuer un contrôle de la courroie trapézoïdale et régler le câble d'embrayage



**AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas le produit si le carter de la courroie trapézoïdale n'est pas installé.

1. Arrêtez le moteur.
2. Retirez le carter de la courroie trapézoïdale.
3. Recherchez d'éventuels dommages ou une usure sur la courroie trapézoïdale (A). Remplacez la courroie trapézoïdale si nécessaire. (Fig. 45)
4. Contrôlez la tension de la courroie trapézoïdale.
5. Si la tension n'est pas suffisante, réglez le câble d'embrayage (B).
6. Vérifiez la position de la courroie trapézoïdale par rapport aux goupilles (C).
7. Installez le carter de la courroie trapézoïdale.

## Pour régler le produit en position d'entretien

La position d'entretien est utilisée pour toutes les procédures d'entretien à effectuer dans la zone des lames, sous le produit.

1. Vidangez le carburant du réservoir de carburant.
2. Inclinez le produit vers l'avant jusqu'à ce qu'il repose de manière stable sur le châssis de support. (Fig. 46)



**REMARQUE:** N'inclinez pas le produit dans d'autres directions. Une mauvaise position du produit peut provoquer une pénétration d'huile dans le carburateur.

## Pour lubrifier les arbres de lame

- Injectez la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle sorte et se répande autour des arbres de lame.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)
  - c) (BG 475): (Fig. 49)

## Pour nettoyer ou remplacer les arbres de lame (BG 245 H5)

1. Retirez les vis et les rondelles (A) qui maintiennent la bague extérieure sur les arbres de lame. (Fig. 50)
2. Retirez la bague extérieure. (Fig. 51)
3. Retirez les arbres de lame du moyeu. (Fig. 52)
4. Remplacez les arbres de lame endommagés.
5. Nettoyez les surfaces de contact sur les arbres de lame et le moyeu.
6. Lubrifiez les surfaces de contact et installez les arbres de lame.

## Pour nettoyer ou remplacer les arbres de lame (BG 375)

1. Retirez les écrous et les vis des arbres de lame. (Fig. 53)
2. Retirez les arbres de lame du moyeu. (Fig. 54)
3. Remplacez les arbres de lame endommagés.
4. Nettoyez les surfaces de contact sur les arbres de lame et le moyeu.
5. Lubrifiez les surfaces de contact et installez les arbres de lame.

## Pour nettoyer ou remplacer les arbres de lame (BG 475)

1. Retirez les écrous et les vis des arbres de lame. (Fig. 55)
2. Retirez les arbres de lame du moyeu. (Fig. 56)
3. Remplacez les arbres de lame endommagés.
4. Nettoyez les surfaces de contact sur les arbres de lame et le moyeu.
5. Lubrifiez les surfaces de contact et installez les arbres de lame.

## Pour nettoyer ou remplacer le roulement de la plaque de pression (BG 245 H5)

1. Retirez la vis et la rondelle. (Fig. 57)
2. Retirez l'ensemble de lame. Utilisez un extracteur si vous avez des difficultés à retirer l'ensemble de lame. (Fig. 58)
3. Retirez la plaque de pression. (Fig. 59)

- Retirez l'anneau de protection (A) et le roulement à aiguilles (B). (Fig. 60)
- Nettoyez les surfaces de toutes les pièces et lubrifiez-les soigneusement. Remplacez les pièces endommagées.
- Lubrifiez le roulement à aiguilles. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 210* pour connaître le type de graisse à utiliser.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

## Pour nettoyer ou remplacer le roulement de la plaque de pression (BG 375, BG 475)

- Retirez la vis et la rondelle. (Fig. 61)
- Retirez l'ensemble de lame. Utilisez un extracteur si vous avez des difficultés à retirer l'ensemble de lame. (Fig. 62)
- Retirez la plaque de pression (A), le roulement à billes (B), la bague (C) et la plaque de roulement (D). (Fig. 63)
- Nettoyez les surfaces de toutes les pièces et lubrifiez-les soigneusement.
- Lubrifiez le roulement à billes. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 210* pour connaître le type de graisse à utiliser.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

## Pour remplacer les lames (BG 245 H5)



**AVERTISSEMENT:** Avant de remplacer les lames, éteignez le produit et laissez le moteur refroidir.

- Réglez le produit en position d'entretien. Reportez-vous à la section *Pour régler le produit en position d'entretien à la page 205*.
- Retirez les vis (A) et remplacez les lames (B). (Fig. 64)
- Lubrifiez les arbres de lame. Reportez-vous à la section *Pour lubrifier les arbres de lame à la page 205*.

## Pour remplacer les lames (BG 375)



**AVERTISSEMENT:** Avant de remplacer les lames, éteignez le produit et laissez le moteur refroidir.

- Réglez le produit en position d'entretien. Reportez-vous à la section *Pour régler le produit en position d'entretien à la page 205*.

- Desserrez les lames.
  - Pour les lames à dégagement rapide, retirez les attaches à ressort. (Fig. 65)
  - Pour les lames sans dégagement rapide, retirez les vis.
- Remplacez les lames. (Fig. 66)
  - Si la lame présente une usure sur un seul bord, tournez-la de 180 degrés et remettez-la en place. (Fig. 67)
  - Si la lame présente une usure sur les bords avant et arrière, remplacez-la par une lame neuve.
- Lubrifiez les arbres de lame. Reportez-vous à la section *Pour lubrifier les arbres de lame à la page 205*.

## Pour remplacer les lames (BG 475)



**AVERTISSEMENT:** Avant de remplacer les lames, éteignez le produit et laissez le moteur refroidir.

**Remarque:** Ce type de lame est également disponible pour (BG 375).

- Réglez le produit en position d'entretien. Reportez-vous à la section *Pour régler le produit en position d'entretien à la page 205*.
- Desserrez les vis. (Fig. 68)
- Remplacez les lames. (Fig. 69)
  - Si la lame présente une usure sur un seul bord, tournez-la de 180 degrés et remettez-la en place. (Fig. 70)
  - Si la lame présente une usure sur les bords avant et arrière, remplacez-la par une lame neuve.
- Lubrifiez les arbres de lame. Reportez-vous à la section *Pour lubrifier les arbres de lame à la page 205*.

## Boîte de vitesses

Il n'est pas nécessaire d'effectuer un entretien régulier de la boîte de vitesses, à l'exception d'un contrôle du niveau d'huile. En cas de fuite ou d'autres problèmes au niveau de la boîte de vitesses, faites réparer le produit par un centre d'entretien agréé.

## Dépannage

| Problème                                                                                          | Cause                                                                                   | Solution                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit ne démarre pas.                                                                        | Le réservoir de carburant est vide.                                                     | Remplissez le réservoir de carburant.                                                                     |
|                                                                                                   | L'interrupteur de marche/arrêt du moteur est en position « OFF ».                       | Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « ON ».                                               |
|                                                                                                   | La valve de carburant est fermée.                                                       | Ouvrir le robinet à carburant.                                                                            |
|                                                                                                   | Le moteur est froid.                                                                    | Fermez le starter.                                                                                        |
|                                                                                                   | Le moteur est défectueux.                                                               | Reportez-vous au manuel du moteur.                                                                        |
| Les lames ne tournent pas ou tournent trop lentement lorsque la commande d'embrayage est engagée. | La courroie trapézoïdale est endommagée.                                                | Remplacez la courroie trapézoïdale.                                                                       |
|                                                                                                   | La tension de la courroie trapézoïdale autour des poulies de courroie est insuffisante. | Réglez la tension du câble d'embrayage.                                                                   |
|                                                                                                   | Le câble d'embrayage est cassé.                                                         | Remplacez le câble d'embrayage.                                                                           |
| Les lames ne tournent pas correctement.                                                           | Le moteur est froid.                                                                    | Laissez le moteur tourner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes avant d'utiliser le produit.         |
|                                                                                                   | La vitesse du moteur est trop faible lorsque la commande d'embrayage est engagée.       | Augmentez la vitesse du moteur jusqu'à atteindre le plein régime avant d'engager la commande d'embrayage. |
|                                                                                                   | Pour BG 245 H5 et BG 375 : un disque flottant est utilisé et le béton est trop frais.   | Laissez le béton sécher davantage avant d'utiliser le produit.                                            |
|                                                                                                   | Le moteur est défectueux.                                                               | Reportez-vous au manuel du moteur.                                                                        |
|                                                                                                   | La boîte de vitesses est défectueuse.                                                   | Réparez ou remplacez la boîte de vitesses.                                                                |
| Le produit tremble.                                                                               | Au moins une lame est tordue ou défectueuse.                                            | Remplacez les lames endommagées.                                                                          |
|                                                                                                   | Au moins une lame ne se déplace pas correctement dans le moyeu.                         | Retirer les lames. Nettoyez et lubrifiez toutes les surfaces de contact.                                  |
|                                                                                                   | La plaque de pression est tordue ou défectueuse.                                        | Remplacez la plaque de pression.                                                                          |

| Problème                                         | Cause                                                            | Solution                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le système de réglage de la lame est défectueux. | Le câble d'embrayage est cassé.                                  | Remplacez le câble d'embrayage.                                                                                                                    |
|                                                  | Au moins une lame ne se déplace pas correctement dans le moyeu.  | Retirer les lames. Nettoyez et lubrifiez toutes les surfaces de contact.                                                                           |
|                                                  | La plaque de pression ne se déplace pas verticalement.           | Démontez l'ensemble de lame. Nettoyez et lubrifiez toutes les surfaces de contact.                                                                 |
|                                                  | La commande de réglage de la lame sur le guidon est défectueuse. | Recherchez d'éventuels dommages sur l'ensemble des pièces de la commande de réglage de la lame et remplacez les pièces défectueuses si nécessaire. |

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport



**AVERTISSEMENT:** soyez prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures en cas de chute.

- Rabattez la poignée. Reportez-vous à la section *Pour régler le produit en position de transport à la page 208*.
- Si vous avez installé un disque flottant, démontez-le avant le transport.
- Lorsque vous utilisez un véhicule pour le transport du produit, assurez-vous que ce dernier est suffisamment attaché et ne peut pas bouger. Fixez 1 sangle d'arrimage sur la poignée de commande et sur le véhicule. Fixez 1 sangle d'arrimage sur le véhicule et sur le châssis de support pour la position d'entretien.
- Ne basculez pas le produit sur le côté pour le transport. La partie inférieure du produit doit toujours être abaissée.

### Pour régler le produit en position de transport

- Pour BG 245 H5 : Desserrez le levier et rabattez la poignée vers l'avant. (Fig. 71)
- Pour BG 375 (H5-BC) : Desserrez le bouton de verrouillage et rabattez la poignée vers l'avant. (Fig. 72)
- Pour BG 375 (H6-BC, H9-BC) et BG 475 :
  - a) Desserrez les boutons de verrouillage situés sur la partie inférieure de la poignée (A) et au niveau de la charnière centrale (B). (Fig. 73)
  - b) Poussez la partie inférieure de la poignée vers l'avant.
  - c) Rabattez la partie supérieure de la poignée vers l'arrière.

### Pour lever le produit



**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous que le matériel de levage est de dimensions appropriées. La plaque signalétique sur le produit indique le poids du produit.



**AVERTISSEMENT:** ne soulevez pas un produit endommagé. Vérifiez que le brouin de levage est bien fixé et en bon état.



**AVERTISSEMENT:** ne marchez pas sur un produit soulevé et ne restez en dessous ou à proximité.

- Fixez l'équipement de levage sur l'anneau de levage.



**AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas de crochets métalliques, de chaînes ou d'autres équipements de levage dont les bords sont irréguliers et qui peuvent endommager l'anneau de levage.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475 : (Fig. 75)

La poignée de commande et le châssis de support pour la position d'entretien sont des structures solides que vous pouvez maintenir lorsque vous soulevez un produit pour le déplacer.



**REMARQUE:** Ne soulevez pas le produit au niveau de l'anneau de protection.



## Remisage

- Nettoyez le produit avant de le remiser.
- Si le produit est en position d'entretien avant d'être remisé, assurez-vous que le réservoir de carburant n'est pas rempli à plus de la moitié de sa capacité. Du carburant pourrait s'écouler par l'orifice de ventilation du bouchon du réservoir de carburant.
- Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

## Mise au rebut

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettez au rebut tous les produits chimiques tels que l'huile moteur ou le carburant dans un centre d'entretien ou une déchetterie appropriée.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le à un revendeur Husqvarna ou mettez-le au rebut dans un centre de recyclage.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

|                                                        | BG 245 H5                                    | BG 375 H6-BC                                 | BG 375 H9-BC                                 | BG 475                                       |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Poids net, kg/lb                                       | 60/128                                       | 90,5/200                                     | 98/216                                       | 101/222,7                                    |
| Poids de fonctionnement, EN500, kg/lb                  | 62/132                                       | 93/205                                       | 102/225                                      | 105/231,5                                    |
| Marque/type du moteur                                  | Honda, GX 160                                | Honda, GX 200                                | Honda, GX 270                                | Honda, GX 270                                |
| Puissance moteur, kW/ch à tr/min <sup>37</sup>         | 3,6/4,8 à 3600                               | 4,1/5,5 à 3 600                              | 6,3/8,5 à 3 600                              | 6,3/8,5 à 3 600                              |
| Vitesse de pale, tr/min                                | 40-115                                       | 40-115                                       | 40-115                                       | 40-115                                       |
| Type de poignée                                        | Courte repliable                             | Longue repliable                             | Longue repliable                             | Longue repliable                             |
| Type d'embrayage                                       | Embrayage à cour-<br>roie                    | Embrayage à cour-<br>roie                    | Embrayage à cour-<br>roie                    | Embrayage à cour-<br>roie                    |
| Type de réglage de l'angle de pale                     | Pas de torsion                               | Pas de torsion                               | Pas de torsion                               | Pas de torsion                               |
| Types de longerons de pale                             | À boulonner                                  | Libération rapide/à<br>boulonner             | Libération rapide/à<br>boulonner             | À boulonner                                  |
| Cadre d'entretien                                      | N/A                                          | Norme                                        | Norme                                        | Norme                                        |
| Capacité du réservoir de car-<br>burant, l/qt          | 2,5/2,6                                      | 3,1/3,3                                      | 5,3/5,6                                      | 5,3/5,6                                      |
| Capacité du réservoir d'huile,<br>l/qts                | 0,6/0,63                                     | 0,6/0,63                                     | 0,6/0,63                                     | 1,1/1,16                                     |
| Consommation de carburant,<br>l/h ou qts/h             | 1,0 ou 1,06                                  | 1,7 ou 1,8                                   | 2,4 ou 2,5                                   | 2,4 ou 2,5                                   |
| Capacité en huile de la boîte<br>de vitesses, l/quarts | 0,55/0,58                                    | 0,55/0,58                                    | 0,55/0,58                                    | 0,55/0,58                                    |
| Carburant                                              | Essence sans<br>plomb, 10 %<br>d'éthanol max | Essence sans<br>plomb, 10 %<br>d'éthanol max | Essence sans<br>plomb, 10 %<br>d'éthanol max | Essence sans<br>plomb, 10 %<br>d'éthanol max |
| Huile moteur                                           | SAE 10W-30, API<br>Class SJ                  | SAE 10W-30, API<br>Class SJ                  | SAE 10W-30, API<br>Class SJ                  | SAE 10W-30, API<br>Class SJ                  |
| Graisse, arbre de réglage de<br>pale                   | Shell Gadus S2<br>V100 ou équivalent         | Shell Gadus S2<br>V100 ou équivalent         | Shell Gadus S2<br>V100 ou équivalent         | Shell Gadus S2<br>V100 ou équivalent         |
| Huile de boîte de vitesses                             | Shell Omala S4<br>WE 460                     | Shell Omala S4<br>WE 460                     | Shell Omala S4<br>WE 460                     | Shell Omala S4<br>WE 460                     |

<sup>37</sup> Chiffre spécifié par le constructeur du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la puissance nette moyenne (à un régime spécifié) d'un moteur de production classique pour le modèle de moteur mesurée selon la norme SAE J1349/ISO1585. Les moteurs produits à grande échelle peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance de sortie effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

Pour de plus amples informations et pour toute question concernant ce moteur en particulier, consultez le manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

| Émissions sonores                                                                  | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Niveau de puissance sonore $L_w$ mesuré, dB(A) rel 1pW <sup>38</sup>               | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Niveau de pression sonore $L_p$ à l'oreille de l'utilisateur, dB (A) <sup>39</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Niveaux de vibrations <sup>40</sup>                              | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibration, trois valeurs d'axes, niveau $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Poids pour les options                      | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475     |
|---------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|------------|
| Disque flottant, kg/lb                      | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/A        |
| Disque flottant, mm/po                      | 610/24    | 945/37.2     | 945/37.2     | 945/37.2     | N/A        |
| Pales de truelle mécanique, 4 unités, kg/lb | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1   |
| Pale de truelle mécanique, mm/po            | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1 140/44,9 |
| Anneau de protection, mm/po                 | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1 200/47,2 |
| Pale flottante, 4 unités, kg/lb             | N/A       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3  |
| Pale flottante, mm/po                       | N/A       | 945/37.2     | 945/37.2     | 945/37.2     | 1 160/45,7 |

### Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues grâce à des essais types effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes mentionnées. Elles conviennent à l'établissement d'une comparaison avec les valeurs déclarées d'autres produits testés conformément aux mêmes normes ou à la même directive. Ces valeurs ne sont pas adaptées à une utilisation à des fins d'évaluations des risques ; les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées.

Les valeurs d'exposition réelles et les risques de blessures rencontrés par chaque utilisateur sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, dans quel matériau le produit est utilisé, mais aussi de la durée d'exposition, de la condition physique de l'utilisateur et de l'état du produit.

<sup>38</sup> Niveau de puissance sonore mesuré  $L_w$ , conformément aux normes EN 12649, EN ISO 3744. Incertitude  $K_{WA}$  2,5 dB (A).

<sup>39</sup> Niveau de pression sonore  $L_p$ , conformément aux normes EN 12649, EN ISO 11201. Incertitude  $K_{pA}$  2,5 dB (A).

<sup>40</sup> Valeur de vibration déterminée selon la norme EN 12649. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

# Dimensions du produit, BG 245 H5

(Fig. 3)

|   |                                      |          |   |                                      |            |
|---|--------------------------------------|----------|---|--------------------------------------|------------|
| A | Hauteur avec poignée repliée, mm/in. | 850/33,5 | D | Longueur, poignée comprise, mm/po    | 1 449/57,0 |
| B | Hauteur de poignée, mm/po            | 929/36,6 | E | Largeur de la poignée, mm/po         | 631/24,8   |
| C | Longueur, poignée repliée, mm/po     | 799/31,5 | F | Largeur de l'ensemble de lame, mm/po | 610/24,0   |

Dimensions du produit, BG 375 (H5-BC)

(Fig. 4)

|   |                                      |            |   |                                      |            |
|---|--------------------------------------|------------|---|--------------------------------------|------------|
| A | Hauteur avec poignée repliée, mm/in. | 1 100/43,3 | D | Hauteur de la poignée, mm/po.        | 1 060/41,7 |
| B | Longueur, poignée repliée, mm/po     | 1220/48    | E | Largeur de la poignée, mm/po         | 735/28,9   |
| C | Longueur, poignée comprise, mm/po    | 1 950/76,8 | F | Largeur de l'ensemble de lame, mm/po | 950/37,4   |

Dimensions du produit, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Fig. 5)

|   |                                         |            |   |                                           |            |
|---|-----------------------------------------|------------|---|-------------------------------------------|------------|
| A | Largeur de la poignée,<br>mm/po         | 700/27,6   | E | Hauteur de la poignée,<br>mm/po.          | 1 300/51,2 |
| B | Largeur de l'ensemble de<br>lame, mm/po | 950/37,4   | F | Longueur, poignée repliée,<br>mm/po       | 1120/44,1  |
| C | Hauteur sans poignée,<br>mm/po          | 795/31,3   | G | Hauteur avec poignée re-<br>pliée, mm/in. | 1220/48    |
| D | Longueur, poignée compri-<br>se, mm/po  | 2 275/89,6 |   |                                           |            |

## Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité UE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,  
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière  
responsabilité que le produit :

|                       |                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Description</b>    | <b>Lisseuse béton, truelle mécanique</b>        |
| <b>Marque</b>         | Husqvarna                                       |
| <b>Type/Modèle</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                       |
| <b>Identification</b> | Numéros de série à partir de 2019 et ultérieurs |

est entièrement conforme à la réglementation et aux  
directives de l'UE suivantes :

| <b>Directive/Réglementation</b> | <b>Description</b>                                |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| 2006/42/EC                      | « relative aux machines »                         |
| 2014/30/UE                      | « relative à la compatibilité électromagnétique » |

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications  
techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg  
Directeur R&D, surfaces et sols en béton  
Husqvarna AB, division Construction  
Responsable de la documentation technique

(Fig. 16)

## Sadržaj

|                 |     |                                         |     |
|-----------------|-----|-----------------------------------------|-----|
| Uvod.....       | 216 | Rješavanje problema.....                | 227 |
| Sigurnost.....  | 217 | Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje..... | 228 |
| Rad.....        | 221 | Tehnički podaci.....                    | 229 |
| Održavanje..... | 223 | Izjava o sukladnosti.....               | 234 |

## Uvod

### Kalifornijski Podnesak 65



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Model BG 245 H5 može se primijeniti za rad u blizini zidova, rubova ili u skućenim prostorima. Zaštitni se prsten okreće, čime se sprječavaju ogrebotine po zidu.

Modeli BG 245 H5 i BG 375 mogu se upotrebljavati s plutajućim diskom iz dodatne opreme.

### Namjena

Proizvod je namijenjen isključivo za profesionalnu upotrebu. Proizvod se upotrebljava za sabijanje i laštenje sušecog betona, prije nego se isuši previše za neophodnu završnu obradu. Ovaj se proizvod smije upotrebljavati samo na otvorenom ili u prostorima s dovoljnim protokom zraka. Proizvod nemojte upotrebljavati za druge zadatke.

### Opis proizvoda

Ovaj je proizvod zidarski stroj za zaglađivanje betona kojim upravljaju pješaci. Ima 4-taktni motor s unutarnjim sagorijevanjem.

### Pregled proizvoda (BG 245 H5)

(Sl. 1)

1. Regulator gasa
2. Gumb za podešavanje noža
3. Kontrola spojke
4. Držač spojke
5. Nazivna pločica
6. Poklopac V-remena
7. Zaštitni prsten
8. Nož
9. Potporni okvir za položaj za održavanje
10. Podizni prsten
11. Poluga za zaključavanje ručice

12. Prigušivač
13. Čep spremnika za gorivo
14. Spremnik za gorivo
15. Ručica užeta pokretača
16. Poklopac filtra zraka
17. Svjećica
18. Čep za spremnik za ulje i šipka za mjerenje razine ulja
19. Čep za ispuštanje motornog ulja
20. Prekidač za uključivanje/isključivanje motora
21. Korisnički priručnik

### Pregled proizvoda (BG 375, BG 475)

(Sl. 2)

1. Regulator gasa
2. Kotačić za podešavanje noža
3. Kontrola spojke
4. Držač spojke
5. Poklopac klinastog remena
6. Zaštitni prsten
7. Nož
8. Potpora za položaj za održavanje

9. Podizni prsten
10. Natpisna pločica
11. Prigušivač
12. Čep spremnika za gorivo
13. Spremnik za gorivo
14. Ručica užeta pokretača
15. Poklopac filtra zraka
16. Svjećica
17. Čep za spremnik za ulje i šipka za mjerenje razine ulja



18. Čep za ispuštanje motornog ulja  
19. Sklopka za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE motora  
20. Korisnički priručnik

## Simboli na proizvodu

- (Sl. 6) Budite oprezni i pravilno upotrebljavajte ovaj proizvod. Ovaj proizvod može uzrokovati teške ozljede ili smrt rukovatelja ili drugih osoba.
- (Sl. 7) Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte priručnik i dobro usvojite upute.
- (Sl. 8) Upotrebljavajte zaštitu sluha.
- (Sl. 9) Gorivo: Bezolovni benzin s maksimalno 10 % etanola.
- (Sl. 10) Opasnost od ozljeda. Budite oprezni s pogonskim remenom.
- (Sl. 11) Vruća površina.
- (Sl. 12) Šake držite podalje od ovog područja.
- (Sl. 13) Šake i stopala držite podalje od noževa.
- (Sl. 14) Točka za podizanje na sigurnosnom okviru.
- (Sl. 15) Ovaj proizvod je u skladu s primjenjivim direktivama EZ-a.

**Napomena:** Drugi simboli/naljepnice na proizvodu odnose se na zahtjeve za certifikaciju za pojedina tržišta.

## Nazivna pločica

(Sl. 18)

1. Vrsta proizvoda
2. Broj proizvoda
3. Težina proizvoda
4. Serijski broj
5. Proizvođač
6. Nazivna snaga
7. Godina proizvodnje

## Sigurnosne naljepnice

(Sl. 19)

Prije podizanja ovog proizvoda izvadite plutajući disk.

(Sl. 20)

Postavite proizvod u položaj za održavanje. Pogledajte *Stavljanje proizvoda u položaj za održavanje na stranici 225.*

## Oštećenje proizvoda

U sljedećim okolnostima nećemo biti odgovorni za oštećenja proizvoda:

- proizvod nepravilno popravljen.
- proizvod popravljen dijelovima koje nije proizveo proizvođač ili nemaju odobrenje proizvođača.
- proizvod ima dodatnu opremu koje nije proizveo proizvođač ili nemaju odobrenje proizvođača.
- proizvod nije popravljen u odobrenom servisnom centru ili kod ovlaštene osobe.

## Sigurnost

### Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.



**UPOZORENJE:** Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.



**OPREZ:** Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati oštećenje proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

**Napomena:** Koristi se prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

### Opće sigurnosne upute



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Ako ga upotrebljavate neoprezno ili nepravilno, ovaj proizvod je opasan alat. Ovaj proizvod može uzrokovati teške ozljede ili smrt rukovatelja ili drugih osoba. Prije upotrebe proizvoda morate pročitati i usvojiti sadržaj ovog korisničkog priručnika.

- Ovaj proizvod ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Spremite sva upozorenja i upute.
- Pridržavajte se svih primjenjivih zakona i propisa.
- Rukovatelj i poslodavac rukovatelja moraju biti upoznati s rizicima rukovanja proizvodom i spriječiti ih.
- Rukovanje proizvodom dopustite samo osobama koje su pročitale i usvojile sadržaj priručnika za rukovatelja.
- Proizvodom nemojte rukovati ako prethodno niste obučeni. Svi rukovateli moraju biti obučeni.
- Djeci nemojte dopustiti upotrebu proizvoda.
- Rukovanje proizvodom dopustite samo ovlaštenim osobama.
- Rukovatelj je odgovoran za nesreće drugih osoba i oštećenje njihove imovine.
- Proizvod nemojte upotrebljavati kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.
- Uvijek budite pažljivi i razumni.
- Proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjio rizik od teških ozljeda ili smrti, preporučujemo da osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom zatraže savjet liječnika i proizvođača medicinskog implantata.
- Proizvod održavajte čistim. Znakovi i naljepnice moraju biti jasno čitljivi.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako je oštećen.
- Proizvod nemojte izmjenjivati.
- Nemojte upotrebljavati proizvod kojeg su možda izmijenile druge osobe.

## Sigurnosne upute za rad



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Provjerite znate li brzo zaustaviti motor u slučaju nužde.
- Rukovatelj mora imati dovoljnu fizičku snagu za sigurno rukovanje proizvodom.
- Proizvodom nemojte rukovati ako nisu postavljeni svi zaštitni poklopci.
- Upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu. Pogledajte *Oprema za osobnu zaštitu na stranici 219*.
- U radnom području smiju se zadržavati samo ovlaštene osobe.
- Radno područje mora biti čisto i dobro osvijetljeno.
- Tijekom rada morate sigurno i čvrsto stajati na tlu.
- Pobrinite se za to da nema nikakve opasnosti od vašeg pada ili pada ovog proizvoda s visine.

- Provjerite da na ručki nema masti niti ulja.
- Proizvod nemojte upotrebljavati u područjima u kojima postoji opasnost od požara ili eksplozija.
- Proizvod može odbacivati predmete velikom brzinom. Pobrinite se da sve osobe u radnom području upotrebljavaju odobrenu opremu za osobnu zaštitu. S radnog područja uklonite sve slobodne predmete.
- Prije udaljšavanja od proizvoda zaustavite motor i provjerite da ne postoji rizik od slučajnog pokretanja.
- Pobrinite se da se odjeća, duga kosa ili nakit ne mogu zapetljati u pokretne dijelove.
- Nemojte sjediti na proizvodu.
- Proizvod nemojte udarati.
- Proizvodom obvezno rukujte sa stražnje strane i s objema rukama na ručki.
- Proizvodom nemojte rukovati u blizini električnih kabela. Proizvod ne sadrži električnu izolaciju, pa može doći do ozljeda ili smrti.
- Prije rukovanja proizvodom provjerite da na radnom području nema skrivenih žica, kabela ni cijevi. Ako proizvod udari skriveni predmet, odmah ga zaustavite pa pregledajte proizvod i predmet. Proizvodom nastavite rukovati tek kad se uvjerite da je nastavak rada siguran.

## Sigurnost – razina vibracija



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Tijekom rukovanja proizvodom vibracije putuju od proizvoda do rukovatelja. Redovito i često rukovanje proizvodom može uzrokovati ili povećati stupanj ozljeda rukovatelja. Do ozljeda može doći na prstima, šakama, zapešćima, rukama, ramenima i/ili živčanom i krvožilnom sustavu odnosno u drugim dijelovima tijela. Ozljede mogu biti iscrpljujuće i/ili trajne te se postepeno mogu povećavati u narednim tjednima, mjesecima ili godinama. Moguće ozljede mogu se pojaviti u krvožilnom ili živčanom sustavu, zglobovima i drugim dijelovima tijela.
- Simptomi se mogu pojaviti tijekom rukovanja proizvodom ili tijekom drugih razdoblja. Ako vam se pojave simptomi, no nastavite rukovati proizvodom, oni se mogu povećati ili postati trajni. Ako vam se pojavi neki od sljedećih simptoma, zatražite liječničku pomoć:
  - umrtvljenost, gubitak osjeta, trnci, peckanje, bol, peckanje, lupanje, ukočenost, nespretnost, slabost, promjene u boji i stanju kože.
- Simptomi se mogu povećati pri niskim temperaturama. Obucite toplu odjeću i držite šake utopljenima i suhima dok proizvodom rukujete pri niskim temperaturama.
- Provodite postupke održavanja i proizvodom rukujte prema uputama navedenima u priručniku za

rukovatelja da biste održavali pravilnu razinu vibracija.

- Proizvod obuhvaća sustav za smanjivanje vibracija koji ublažava vibracije koje prelaze s ručke na rukovatelja. Neka proizvod radi umjesto vas. Nemojte se jako upirati u proizvod. Lagano držite ručke proizvoda, no pobrinite se da ste u kontroli nad uređajem i da njime rukujete sigurno. Ručke nemojte gurati u završne točke više no što je potrebno.
- Ruke držite isključivo na ručki ili ručkama. Sve dijelove tijela držite podalje od proizvoda.
- Proizvod odmah zaustavite ako se pojave jake vibracije. Nemojte nastaviti rukovati s proizvodom prije nego uklonite uzrok povećanih vibracija.

## Sigurnost – prašnjava uvjeti



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Rukovanje proizvodom može dovesti do povećanja prašine u zraku. Prašina može uzrokovati ozbiljne ozljede i trajne zdravstvene probleme. Silicijsku su prašinu nekolicina tijela proglasila štetnom. U nastavku su navedeni primjeri takvih zdravstvenih problema:
  - smrtonosne plućne bolesti kao što je kronični bronhitis, silikoza i fibroza pluća
  - rak
  - urođene mane
  - upalni procesi na koži.
- Upotrebom odgovarajuće opreme smanjite količinu prašine i para u zraku te količinu prašine na radnoj opremi, površinama, odjeći i dijelovima tijela. Primjeri kontrola obuhvaćaju sustave za sakupljanje prašine i vodene mlaznice koje vežu čestice prašine. Smanjite količinu prašine na izvoru kad god je to moguće. Provjerite je li oprema pravilno postavljena, rukuje li se njome na odgovarajući način te provode li se redovita održavanja.
- Upotrebljavajte odobrenu zaštitu za dišne puteve. Provjerite možete li u radnom području primijeniti zaštitu za dišne puteve od opasnih materijala.
- Provjerite postoji li dostatan protok zraka u radnom području.
- Ako je to moguće, ispuh proizvoda usmjerite tako da ne uzrokuje dizanje prašine u zrak.

## Sigurnost – ispušni plinovi



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Ispušni plinovi iz motora sadrže ugljikov monoksid, vrlo opasan otrovni plin bez mirisa. Udisanje ugljikova monoksida može dovesti do smrti. Budući da ugljikov monoksid nema miris, ne možete ga

vidjeti niti osjetiti. Vrtoglavica je simptom trovanja ugljikovim monoksidom, no osoba se može i odjednom onesvijestiti ako je u zraku dovoljna količina ili koncentracija ugljikova monoksida.

- Ispušne pare također sadržavaju nesagorene ugljikovodike, uključujući i benzen. Dugotrajno udisanje može prouzročiti zdravstvene probleme.
- Ispušni plinovi koje vidite i osjetite također sadrže ugljikov monoksid.
- Motor s unutarnjim sagorijevanjem nemojte upotrebljavati u zatvorenom ili u područjima s nedovoljnim protokom zraka.
- Nemojte udisati ispušne plinove.
- Provjerite postoji li na radnom području dostatan protok zraka. To je vrlo bitno kada proizvodom rukujete u kanalima ili drugim manjim područjima u kojim se lako mogu skupljati ispušni plinovi.

## Sigurnost u bučnim uvjetima



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Visoke razine buke i dugotrajna izloženost buci mogu uzrokovati gubitak sluha uzrokovan bukom.
- Da biste razinu buke zadržali na minimumu, provedite postupke održavanja i rukujte proizvodom prema uputama u priručniku za rukovatelja.
- Provjerite je li prigušivač oštećen. Provjerite pravilnu pričvršćenost prigušivača za proizvod.
- Dok rukujete strojem, upotrebljavajte odobrenu zaštitu sluha.
- Slušajte signale upozorenja i glasove kada upotrebljavate zaštitu sluha. Zaštitu sluha uklonite kada zaustavite proizvod, osim ako je ona potrebna uslijed razine buke u radnom području.

## Oprema za osobnu zaštitu



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Prilikom rukovanja proizvodom obavezno upotrebljavajte odobrenu opremu za osobnu zaštitu. Oprema za osobnu zaštitu ne može u potpunosti spriječiti ozljede, no smanjuje stupanj ozljede u slučaju nezgode. Zatražite savjet ovlaštenog zastupnika prilikom odabira odgovarajuće opreme za zaštitnu opremu.
- Redovito provjeravajte stanje opreme za osobnu zaštitu.
- Upotrebljavajte odobrenu zaštitnu kacigu.
- Upotrebljavajte odobrenu zaštitu sluha.
- Upotrebljavajte odobrenu zaštitu za dišne puteve.
- Upotrebljavajte odobrenu zaštitu za oči s bočnom zaštitom.
- Upotrebljavajte zaštitne rukavice.

- Nosite cipele sa čeličnom kapicom i protukliznim potplatima.
- Upotrebljavajte odobrenu radnu odjeću ili ekvivalentnu odjeću uz tijelo s dugim rukavima i nogavicama.

### Protupožarni aparat

- Tijekom rukovanja držite u blizini protupožarni aparat.
- Upotrebljavajte protupožarni aparat klase „ABE” ili protupožarni aparat punjen ugljikovim dioksidom klase „BE”.

### Sigurnosni uređaji na proizvodu



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upute upozorenja u nastavku.

- Proizvod nemojte upotrebljavati sa sigurnosnim uređajima koji su oštećeni ili nisu ispravni.
- Redovito pregledavajte sigurnosne uređaje. Ako su sigurnosni uređaji oštećeni ili nisu ispravni, obratite se serviseru tvrtke Husqvarna.
- Sigurnosne uređaje nije dopušteno izmjenjivati.

### Prekidač za uključivanje/isključivanje motora

Motor se može pokrenuti samo kada je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na „ON” (uključeno). Motor se zaustavlja kada prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na „OFF” (isključeno).

### Provjera prekidača za uključivanje/isključivanje motora

1. Pokrenite motor. Pogledajte odjeljak *Pokretanje proizvoda na stranici 222*.
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje motora postavite u položaj „OFF” (Isključeno). Motor se zaustavlja

### Prigušivač

Prigušivač razinu buke održava na minimumu i ispušne plinove usmjerava dalje od rukovatelja.

Nemojte upotrebljavati proizvod bez prigušivača ili s oštećenim prigušivačem. Oštećen prigušivač povećava razinu buke i opasnost od požara.



**UPOZORENJE:** Prigušivač se tijekom rada, nakon rada te kada motor pogonite u praznom hodu jako zagrije. Budite oprezni u blizini zapaljivih materijal i/ili para kako biste spriječili požar.

### Provjera prigušivača

- Redovito provjeravajte je li prigušivač pravilno pričvršćen i neoštećen.

### Funkcija brzog zaustavljanja

Noževi se smješta zaustavljaju čim otpustite kontrolu spojke.

### Provjera funkcije brzog zaustavljanja

1. Pokrenite motor. Pogledajte odjeljak *Pokretanje proizvoda na stranici 222*.
2. Pritisnite kontrolu spojke o ručicu. Noževi se počinju okretati.
3. Otpustite kontrolu spojke (A). Noževi se zaustavljaju. (Sl. 21)

**Napomena:** Na slikama je prikazana kontrola spojke na modelu BG 245 H5 i BG 375 (H5-BC). Modeli BG 475 i BG 375 (H6-BC, H9-BC) imaju dulju kontrolu spojke, ali je njezina funkcija ista. Pročitajte odjeljke *Pregled proizvoda (BG 375, BG 475) na stranici 216* i *Pokretanje proizvoda na stranici 222*.

### Sigurnost pri rukovanju s gorivom



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Gorivo je zapaljivo, a pare su eksplozivne. Gorivom rukujte oprezno da biste spriječili ozljede, požar i eksploziju.
- Nemojte udisati pare goriva. Pare goriva otrovne su i mogu izazvati ozljede. Morate imati dostatan protok zraka.
- Uz motor u pogonu nije dopušteno ukloniti čep spremnika goriva i puniti spremnik goriva.
- Prije ulijevanja goriva provjerite je li motor hladan.
- Gorivo nemojte ulijevati u zatvorenim prostorima. Nedovoljan protok zraka može uzrokovati ozljede ili smrt zbog gušenja ili trovanja ugljičnim monoksidom.
- U blizini goriva ili motora nemojte pušiti.
- U blizini goriva ili motora nemojte postavljati vruće predmete.
- Gorivo nemojte ulijevati u blizini iskri ni otvorenog plamena.
- Prije ulijevanja goriva polako otvorite čep spremnika goriva i pažljivo ispustite tlak.
- Gorivo u dodiru s kožom može izazvati ozljedu. Ako gorivo dođe u dodir s kožom, isperite ga sapunom i vodom.
- Ako gorivo prolijeće po odjeći, odmah se presvucite.
- Spremnik za gorivo nemojte puniti do kraja. Zagrijavanje uzrokuje širenje goriva. Ostavite mjesta pri vrhu spremnika za gorivo.
- Potpuno zategnite čep spremnika goriva. Ako čep spremnika goriva nije zategnut, postoji opasnost od požara.
- Prije pokretanja proizvoda premjestite proizvod najmanje 3 m / 10 stopa od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo.

- Nemojte pokretati proizvod ako u njemu ima goriva ili motornog ulja. Uklonite nepoželjno gorivo i motorno ulje i prije pokretanja motora pričekajte da se proizvod osuši.
- Redovito pregledavajte ima li na motoru curenja. Ako u sustavu goriva ima curenja, nemojte pokretati motor do popravka.
- Curenja na motoru nemojte tražiti prstima.
- Gorivo skladištite isključivo u odobrenim spremnicima.
- Kada su proizvod i gorivo uskladišteni, spriječite štete uzrokovane gorivom i njegovim parama.
- Izlijte gorivo u odobreni spremnik, na otvorenom i podalje od iskre i otvorenog plamena.
- Ako se održavanje ne provodi ispravno i redovno, povećava se opasnost od ozljede i oštećenja proizvoda.
- Upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu. Pogledajte *Oprema za osobnu zaštitu na stranici 219*.
- Zaustavite motor i uvjerite se da su se svi dijelovi proizvoda ohladili prije održavanja.
- Prije održavanja očistite proizvod i uklonite opasne materijale.
- Odvojite lulicu svjeće prije provođenja održavanja.
- Ispušne pare motora vruće su i mogu sadržavati vruće iskre. Proizvodom nemojte rukovati u zatvorenom prostoru ni u blizini zapaljivog materijala.
- Nemojte modificirati proizvod. Modifikacije koje ne odobri proizvođač mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.
- Obavezno upotrebljavajte samo originalnu dodatnu opremu i rezervne dijelove. Dodatna oprema i rezervni dijelovi koje nije odobrio proizvođač mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.
- Zamijenite oštećene, istrošene ili polomljene dijelove.
- Održavanje provodite isključivo prema uputama iz ovog korisničkog priručnika. Sva druga servisiranja prepustite ovlaštenom servisnom centru.
- Nakon provođenja održavanja i prije pokretanja motora uklonite sve alate s proizvoda. Slobodni alati ili alati pričvršćeni za rotirajuće dijelove mogu biti izbačeni i uzrokovati ozljede.
- Nakon provođenja postupaka održavanja, provjerite razinu vibracije na proizvodu. Ako nije odgovarajuća, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Redovno servisirajte proizvod u ovlaštenom servisnom centru.

## Sigurnosne upute za rad blizu rubova



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Postoji opasnost od pada proizvoda kada njime upravljate blizu ruba. Uvijek održavajte minimalnu udaljenost od ¼ proizvoda na površini koja je dovoljno stabilna da drži težinu proizvoda.
- Ako proizvod padne, zaustavite motor prije podizanja proizvoda natrag na površinu koja je dovoljno stabilna. Pročitajte odjeljak *Podizanje proizvoda na stranici 228*.

## Sigurnosne upute za održavanje



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

## Rad

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte i usvojite poglavlje o sigurnosti.

### Radnje prije rukovanja proizvodom

- Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i prije upotrebe dobro usvojite sadržaj.
- Pročitajte priručnik motora koji isporučuje proizvođač motora.
- Provodite svakodnevno održavanje. Pročitajte odjeljak *Raspored održavanja na stranici 223*.

### Prilagođavanje visine ručke

- Za BG 245 H5: Olabavite polugu, pomaknite ručicu prema gore ili prema dolje na odgovarajuću visinu pa pritegnite polugu. (Sl. 22)

- Za BG 375 (H5-BC): Olabavite blokirni gumb, pomaknite ručicu prema gore ili prema dolje na odgovarajuću visinu pa pritegnite blokirni gumb. (Sl. 23)
- Za BG 375 (H6-BC, H9-BC) i BG 475: Olabavite donji blokirni gumb, pomaknite ručicu prema gore ili prema dolje na odgovarajuću visinu pa pritegnite donji blokirni gumb. (Sl. 24)

### Ugradnja plutajućeg diska (BG 245 H5, BG 375)

1. Stavite plutajući disk na tvrdi ravnu površinu.
2. Na vrh plutajućeg diska postavite proizvod.
3. Poravnajte sredinu sklopa noževa sa sredinom plutajućeg diska.
4. Okrećite plutajući disk sve dok se noževi ne uglove u nosače na plutajućem disku.



**OPREZ:** Prije rada s proizvodom pobrinite se za ispravan rad plutajućeg diska. Neispravno ugrađen plutajući disk ne daje glatke rezultate.

## Pokretanje proizvoda

1. Otvorite ventil goriva. (Sl. 25)
2. Postavite regulator gasa na broj obrtaja u praznom hodu. (Sl. 26)
3. Namjestite regulator čoka u ispravan položaj. (Sl. 27)
  - a) Ako je motor hladan, zatvorite čok.
  - b) Ako je motor topao ili ako je okolna temperatura visoka, otvorite čok.
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje motora postavite u položaj „ON“ (uključeno). (Sl. 28)
5. Jednom rukom držite ručicu proizvoda pa polako povlačite ručicu užeta pokretača dok ne osjetite otpor. (Sl. 29)
6. Otpustite ručicu užeta pokretača i pustite da se uže pokretača povuče.
7. Povlačite ručicu užeta pokretača do pokretanja motora.
8. Postupno otvarajte regulator čoka dok ne bude do kraja otvoren. (Sl. 30)
9. Pustite da motor radi u praznom hodu 2 – 3 minute.
10. Objema rukama čvrsto držite proizvod za ručicu. Pomičite regulator gasa kako biste povećali broj okretaja motora, ali ne otpuštajte ručicu. (Sl. 31)
11. Pritisnite kontrolu spojke s lijeve strane o ručicu. Tijekom rada držite kontrolu spojke u tom položaju.
  - a) Za BG 245 H5 i BG 375 (H5-BC): Za smanjenje pritiska na vašu šaku sklopite držač spojke (A) na vrhu kontrole spojke. (Sl. 32)
  - b) Modeli BG 475 i BG 375 (H6-BC, H9-BC) imaju dulju kontrolu spojke, pa nije potreban držač spojke. (Sl. 33)

## Načini rada



**OPREZ:** Prije rada provjerite ima li na površini betona slobodnog kamenja i uklonite ga. Slobodno kamenje može ostaviti tragove koji se teško uklanjaju s površine betona.

Sabijanjem se odstranjuju udubine na površini betona. Prije sabijanja površina betona treba se dovoljno stvrdnuti. Zakoračite na površinu i provjerite je li dubina otiska cipele manja od 3 mm/0,12”.

Po završetku sabijanja površina betona pripremljena je za zaglađivanje. Zaglađivanjem se povećava gustoća površine betona i ona postaje glatka i tvrda.

## Provedba plivanja

1. Postavite regulator gasa na prikladnu brzinu.



**OPREZ:** Nemojte postaviti previsoku brzinu. Prevelika brzina na mokrom betonu može oštetiti površinu. Prilagođavajte brzinu tijekom rada s proizvodom kako beton postaje tvrdi.

2. Prilagodite nagib noža dok ne osjetite napetost u kabelu nagiba noža. Pogledajte *Podešavanje kuta noža na stranici 223*.
3. Pomičite proizvod po betonskoj površini. (Sl. 34)
  - a) Pomičite ga s jedne strane na suprotnu preko cijele betonske površine (A). Kada se okrenete i krenete u suprotnom smjeru, napravite prijelaz od ½ sastavljenog promjera noža.
  - b) Pomičite se s jedne strane na suprotnu preko cijele betonske površine u okomitom uzorku (B). Kada se okrenete i krenete u suprotnom smjeru, napravite prijelaz od ½ sastavljenog promjera noža.
4. Zaustavite proizvod i maknite ga s betonske površine.



**OPREZ:** Ne ostavljajte proizvod da stoji na betonskoj površini. To može prouzročiti tragove i oštećenja betonske površine. Kada se proizvod zaustavi, odmah ga podignite s betonske površine.

## Provedba zaglađivanja

1. Postavite regulator gasa na prikladnu brzinu.



**OPREZ:** Nemojte postaviti previsoku brzinu. Prevelika brzina na mokrom betonu može oštetiti površinu. Prilagođavajte brzinu tijekom rada s proizvodom kako beton postaje tvrdi.

2. Prilagodite nagib noža dok ne osjetite napetost u kabelu nagiba noža. Pogledajte *Podešavanje kuta noža na stranici 223*.
3. Pomičite proizvod po betonskoj površini. (Sl. 34)
  - a) Prilagodite regulaciju gasa na prikladnu brzinu koja odgovara stanju površine. Prevelika brzina može oštetiti površinu.
  - b) Prilagodite nagib noža kako biste povećali ili smanjili pritisak na betonsku površinu prema potrebi tijekom rada. Preveliki nagib noža može oštetiti površinu. Osigurajte da je beton dovoljno tvrd prije nego što povećate nagib noža.
  - c) Pomičite ga s jedne strane na suprotnu preko cijele betonske površine (A). Kada se okrenete i krenete u suprotnom smjeru, napravite prijelaz od ½ sastavljenog promjera noža.

- d) Pomičite se s jedne strane na suprotnu preko cijele betonske površine u okomitom uzorku (B). Kada se okrenete i krenete u suprotnom smjeru, napravite prijelaz od  $\frac{1}{2}$  sastavljenog promjera noža.
4. Zaustavite proizvod i maknite ga s betonske površine.
  5. Pričekajte dok se beton dovoljno ne stegne.
  6. Ponavljajte ovaj postupak sve dok betonska površina nije na zadovoljavajući način završno obrađena i do kraja stegnuta.

**Napomena:** Vremensko razdoblje između zaglađivanja računa se na temelju toga koliko se brzo beton steže.

## Pomicanje proizvoda u različitim smjerovima

- Za okretanje ulijevo podignite ručice. (Sl. 35)
- Za okretanje udesno pritisnite ručice. (Sl. 36)
- Za pomicanje proizvoda prema naprijed gurnite ručice prema naprijed. (Sl. 37)
- Za pomicanje proizvoda prema natrag povucite ručice prema natrag. (Sl. 38)

## Podešavanje kuta noža

Kut noža podešava se postupno.

1. Za povećanje kuta noža okrećite gumb za podešavanje noža u smjeru kretanja kazaljke na satu. (Sl. 39)
2. Za smanjenje kuta noža okrećite gumb za podešavanje noža u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke na satu. (Sl. 40)

## Zaustavljanje proizvoda

1. Otpustite kontrolu spojke.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Sl. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Sl. 42)
2. Odmah postavite regulator gasa na broj obrtaja u praznom hodu i pustite da motor radi u praznom hodu 2 – 3 minute. (Sl. 26)
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje motora postavite u položaj „OFF“ (Isključeno). Motor se zaustavlja.
4. Pomaknite ventil za gorivo u isključeni položaj („OFF“).

## Održavanje

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije održavanja proizvoda pročitajte i usvojite poglavlje o sigurnosti.

Za sve radove servisiranja i održavanja na proizvodu potrebna je posebna obuka. Jamčimo dostupnost profesionalnih popravaka i servisa. Ako vaš distributer nije serviser, od njega zatražite informacije o najbližem serviseru.

O rezervnim dijelovima razgovarajte sa svojim zastupnikom ili serviserom Husqvarna.

### Raspored održavanja

\* = opće održavanje koje provodi rukovatelj. Upute nisu u ovom korisničkom priručniku.

X = upute se nalaze u ovom korisničkom priručniku.

O = upute potražite u priručniku za motor.

| Održavanje                                                                                        | Prije upotrebe, svakih 10 sati | Nakon prvih 20 sati | Mjesečno, svakih 200 h | Godišnje, svakih 500 h |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|
| Provjerite da ne curi gorivo ili ulje.                                                            | *                              |                     |                        |                        |
| Očistite proizvod.                                                                                | X                              |                     |                        |                        |
| Provjerite jesu li matice i vijci pritegnuti.                                                     | *                              |                     |                        |                        |
| Provjerite razinu goriva i razinu ulja u motoru.                                                  | X                              |                     |                        |                        |
| Očistite rashladna rebra motora.                                                                  | O                              |                     |                        | O                      |
| Pobrinite se za to da se regulator gasa, kontrola spojke i regulator čoka mogu neometano kretati. | *                              |                     |                        |                        |
| Očistite filtar za zrak.                                                                          | X                              | X                   |                        |                        |

| Održavanje                                                                    | Prije upotrebe, svakih 10 sati | Nakon prvih 20 sati | Mjesečno, svakih 200 h | Godišnje, svakih 500 h |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|
| Provjerite je li sajla spojke oštećena i uvjerite se da je ispravno podešena. | *                              |                     |                        |                        |
| Podmažite vratila noževa.                                                     | X                              | X                   |                        |                        |
| Zamijenite motorno ulje.                                                      |                                | X                   | X                      | X                      |
| Zamijenite filter za zrak.                                                    |                                |                     |                        | X                      |
| Provjerite broj okretaja motora.                                              |                                | O                   | O                      |                        |
| Na V-remenu potražite oštećenja.                                              |                                |                     | X                      |                        |
| Pregledajte i očistite svjeću. Ako je potrebno, zamijenite svjeću.            |                                |                     | O                      |                        |
| Očistite ventil za gorivo na rasplinjaču.                                     |                                |                     | O                      |                        |
| Očistite mrežicu za hvatanje iskri na prigušivaču.                            |                                |                     | O                      |                        |
| Prilagodite zazor glave ventila za usis zraka i ispušnih ventila.             |                                |                     |                        | O                      |
| Ispustite gorivo pa očistite spremnik za gorivo i filter za gorivo.           |                                |                     |                        | O                      |
| Očistite i podesite rasplinjač.                                               |                                |                     |                        | O                      |

## Čišćenje proizvoda

- Odstranite beton s površina proizvoda nakon svakog rada, a prije nego što se beton stvrdne.
- Proizvod čistite uređajem za pranje pod visokim tlakom.



**OPREZ:** Vodu nemojte usmjeriti izravno na čep spremnika za gorivo, električne komponente ni motor.

- S ručke uklonite maziva i ulje.

## Provjera razine motornog ulja

1. Izvadite čep spremnika za ulje i šipku za mjerenje razine ulja.
2. Očistite ulje sa šipke za mjerenje razine ulja.
3. Šipku za mjerenje razine ulja u potpunosti vratite u spremnik za ulje.
4. Uklonite mjernu šipku.
5. Provjerite razinu ulja na šipci za mjerenje ulja.
6. Ako je razina ulja niska, napunite motornim uljem i ponovno provjerite razinu ulja. Ispravnu vrstu ulja potražite u *Tehnički podaci na stranici 229* ili u priručniku za motor.

## Zamjena motornog ulja

Ako je motor hladan, pokrenite ga 1 – 2 min prije ispuštanja ulja. Tako zagrijavate motorno ulje i olakšavate ispuštanje.



**UPOZORENJE:** Motorno ulje vrlo je vruće neposredno nakon zaustavljanja motora. Prije ispuštanja motornog ulja pričekajte da se ohladi. Ako motorno ulje proliježe po koži, očistite sapunom i vodom.

1. Postavite spremnik ispod čepa za ispuštanje za motorno ulje.
2. Izvadite čep za ispuštanje ulja (A) pa spojite crijevo (B). (Sl. 43)
3. Nagnite proizvod i pričekajte da ulje iscuri u spremnik.
4. Izvadite crijevo.
5. Postavite čep za ispuštanje ulja i zategnite ga.
6. Ulijte novo ulje za motor. Ispravnu vrstu ulja potražite u *Tehnički podaci na stranici 229* ili u priručniku za motor.
7. Provjerite razinu motornog ulja.



## Filtar zraka



**UPOZORENJE:** Prilikom čišćenja ili zamjene filtra zraka nosite odobrenu zaštitu za dišne putove. Istrošene filtre zraka pravilno odložite u otpad. Prašina iz filtra zraka opasna je za zdravlje.



**OPREZ:** Oštećeni filtari zraka obavezno zamijenite jer može propustiti prašinu u motor i oštetiti ga.

### Čišćenje ili zamjena filtra za zrak



**UPOZORENJE:** Filtar za zrak nemojte čistiti komprimiranim zrakom. To oštećuje filtare za zrak i povećava rizik od udisanja opasne prašine.

1. Okrenite kotačić na poklopcu filtra za zrak i uklonite poklopac filtra za zrak.
2. Uklonite papirnati element filtra i pjenasti element filtra (A). (Sl. 44)
3. Četkom očistite kućište filtra za zrak.
4. Provjerite nisu li oštećeni elementi filtra za zrak.
5. Lupite papirnatim elementom filtra o tvrdu površinu ili usisavačem uklonite čestice.



**OPREZ:** Spriječite da mlaznica usisavača dodirne površinu elementa papirnato filtriranja. Držite malu udaljenost. Osjetljiva površina elementa papirnato filtriranja može se oštetiti ako je neki predmet dodirne.

6. Očistite pjenasti element filtra vodom s otopljenim sapunom.
7. Isperite pjenasti element filtra čistom vodom.
8. Sabijte pjenasti element filtra da biste uklonili vodu pa pustite da se pjenasti element filtra do kraja osuši.
9. Podmažite pjenasti element filtra motornim uljem.
10. Pjenasti element filtra pritisnite čistom krpom kako biste uklonili višak ulja.
11. Ugradite filtare za zrak obrnutim redoslijedom.

### Provjera V-remena i podešavanje kabela spojke



**UPOZORENJE:** Proizvodom nemojte rukovati ako nije postavljen poklopac V-remena.

1. Zaustavite motor.
2. Uklonite poklopac V-remena.

3. Na V-remenu (A) potražite oštećenja i istrošenost. Ako je potrebno, zamijenite V-remen. (Sl. 45)
4. Pregledajte zategnutost V-remena.
5. Ako on nije dovoljno zategnut, podesite sajlu spojke (B).
6. Pregledajte položaj V-remena u odnosu na klinove (C).
7. Ugradite poklopac V-remena.

### Stavljanje proizvoda u položaj za održavanje

Položaj za održavanje upotrebljava se za sve postupke održavanja u području noževa ispod proizvoda.

1. Ispraznite gorivo iz spremnika za gorivo.
2. Naginjte proizvod prema naprijed sve dok on ne bude stabilno stajao na potpornom okviru. (Sl. 46)



**OPREZ:** Ne naginjte proizvod u drugim smjerovima. Neispravan položaj proizvoda može izazvati prodor ulja u rasplinjač.

### Podmazivanje vratila noževa

- Utiskujte mast kroz mazalice sve dok mast ne počne izlaziti oko vratila noževa.
  - a) (BG 245 H5): (Sl. 47)
  - b) (BG 375): (Sl. 48)
  - c) (BG 475): (Sl. 49)

### Čišćenje ili zamjena vratila noževa (BG 245 H5)

1. Izvadite vijke i podloške (A) koji drže vanjski prsten na vratilima noževa. (Sl. 50)
2. Skinite vanjski prsten. (Sl. 51)
3. Povucite vratila noževa s glavčine. (Sl. 52)
4. Zamijenite oštećena vratila noževa.
5. Očistite kontaktne površine na vratilima noževa i glavčini.
6. Podmažite kontaktne površine pa vratite vratila noževa na mjesto.

### Čišćenje ili zamjena vratila noževa (BG 375)

1. Izvadite matice i vijke iz vratila noževa. (Sl. 53)
2. Povucite vratila noževa s glavčine. (Sl. 54)
3. Zamijenite oštećena vratila noževa.
4. Očistite kontaktne površine na vratilima noževa i glavčini.
5. Podmažite kontaktne površine pa vratite vratila noževa na mjesto.

## Čišćenje ili zamjena vratila noževa (BG 475)

1. Izvadite matice i vijke iz vratila noževa. (Sl. 55)
2. Povucite vratila noževa s glavčine. (Sl. 56)
3. Zamijenite oštećena vratila noževa.
4. Očistite kontaktne površine na vratiliima noževa i glavčini.
5. Podmažite kontaktne površine pa vratite vratila noževa na mjesto.

## Čišćenje ili zamjena ležaja pritisne ploče (BG 245 H5)

1. Izvadite vijak i podlošku. (Sl. 57)
2. Izvadite sklop noževa. Ako sklop noževa ne možete lako izvući, poslužite se povlačnim kamenom. (Sl. 58)
3. Skinite pritisnu ploču. (Sl. 59)
4. Skinite zaštitni prsten (A) i igličasti ležaj (B). (Sl. 60)
5. Očistite površine svih dijelova i pažljivo ih podmažite. Zamijenite oštećene dijelove.
6. Podmažite igličasti ležaj mazivom. Ispravnu vrstu maziva potražite u *Tehnički podaci na stranici 229*.
7. Montaža se vrši obrnutim redoslijedom.

## Čišćenje ili zamjena ležaja pritisne ploče (BG 375, BG 475)

1. Izvadite vijak i podlošku. (Sl. 61)
2. Izvadite sklop noževa. Ako sklop noževa ne možete lako izvući, poslužite se povlačnim kamenom. (Sl. 62)
3. Skinite pritisnu ploču (A), kuglični ležaj (B), čahuru (C) i ploču ležaja (D). (Sl. 63)
4. Očistite površine svih dijelova i pažljivo ih podmažite.
5. Podmažite kuglični ležaj mazivom. Ispravnu vrstu maziva potražite u *Tehnički podaci na stranici 229*.
6. Montaža se vrši obrnutim redoslijedom.

## Zamjena noževa (BG 245 H5)



**UPOZORENJE:** Prije zamjene noževa zaustavite proizvod i pustite da se motor ohladi.

1. Postavite proizvod u položaj za održavanje. Pogledajte *Stavljanje proizvoda u položaj za održavanje na stranici 225*.
2. Izvadite vijke (A) pa zamijenite noževe (B). (Sl. 64)
3. Podmažite vratila noževa. Pogledajte *Podmazivanje vratila noževa na stranici 225*.

## Zamjena noževa (BG 375)



**UPOZORENJE:** Prije zamjene noževa zaustavite proizvod i pustite da se motor ohladi.

1. Postavite proizvod u položaj za održavanje. Pogledajte *Stavljanje proizvoda u položaj za održavanje na stranici 225*.
2. Otpustite noževe.
  - a) Izvucite iskočne kopče na noževima s brzim otpuštanjem. (Sl. 65)
  - b) Izvadite vijke na noževima koji nemaju brzo otpuštanje.
3. Zamijenite noževe. (Sl. 66)
  - a) Ako je nož istrošen samo na jednom rubu, okrenite nož za 180 stupnjeva pa ga vratite na mjesto. (Sl. 67)
  - b) Ako je nož istrošen na prednjem i stražnjem rubu, zamijenite ga novim nožem.
4. Podmažite vratila noževa. Pogledajte *Podmazivanje vratila noževa na stranici 225*.

## Zamjena noževa (BG 475)



**UPOZORENJE:** Prije zamjene noževa zaustavite proizvod i pustite da se motor ohladi.

**Napomena:** Ova vrsta noža dostupna je i za (BG 375).

1. Postavite proizvod u položaj za održavanje. Pročitajte odjeljak *Stavljanje proizvoda u položaj za održavanje na stranici 225*.
2. Izvadite vijke. (Sl. 68)
3. Zamijenite noževe. (Sl. 69)
  - a) Ako je nož istrošen samo na jednom rubu, okrenite nož za 180 stupnjeva pa ga vratite na mjesto. (Sl. 70)
  - b) Ako je nož istrošen na prednjem i stražnjem rubu, zamijenite ga novim nožem.
4. Podmažite vratila noževa. Pogledajte *Podmazivanje vratila noževa na stranici 225*.

## Zupčani prijenosnik

Nije potrebno redovito održavati zupčani prijenosnik, osim provjeravati razinu ulja. Ako primijetite curenje ili druge probleme sa zupčanim prijenosnikom, odnesite proizvod na popravak u odobreni servisni centar.

## Rješavanje problema

| Problem                                                                            | Uzrok                                                                                | Rješenje                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod se ne pokreće.                                                            | Prazan je spremnik za gorivo.                                                        | Napunite spremnik za gorivo.                                                                               |
|                                                                                    | Prekidač ON / OFF je u položaju „OFF“.                                               | Prekidač ON/OFF postavite u položaj „ON“.                                                                  |
|                                                                                    | Ventil za gorivo je zatvoren.                                                        | Otvorite ventil goriva.                                                                                    |
|                                                                                    | Motor je hladan.                                                                     | Zatvorite čok.                                                                                             |
|                                                                                    | Motor je неисправan.                                                                 | Pročitajte priručnik o motoru.                                                                             |
| Noževi se uopće ne okreću ili se okreću presporo dok je uključena kontrola spojke. | V-remen je oštećen.                                                                  | Zamijenite V-remen.                                                                                        |
|                                                                                    | V-remen nije dovoljno zategnut oko remenica remena.                                  | Podesite zategnutost sajle spojke.                                                                         |
|                                                                                    | Sajla spojke je prekinuta.                                                           | Zamijenite sajlu spojke.                                                                                   |
| Noževi se ne okreću neometano.                                                     | Motor je hladan.                                                                     | Prije rada s proizvodom pustite da motor radi 2 – 3 minute u praznom hodu.                                 |
|                                                                                    | Broj okretaja motora je prenizak dok je uključena kontrola spojke.                   | Povećajte broj okretaja motora na puni gas prije nego što uključite kontrolu spojke.                       |
|                                                                                    | Za BG 245 H5 i BG 375: upotrebljava se plutajući disk, a beton je još previše mokar. | Neka se beton još malo suši prije rada s proizvodom.                                                       |
|                                                                                    | Motor je неисправan.                                                                 | Pročitajte priručnik o motoru.                                                                             |
|                                                                                    | Kutija mjenjača je неисправna.                                                       | Popravite ili zamijenite kutiju mjenjača.                                                                  |
| Proizvod se trese.                                                                 | 1 ili veći broj noževa su savijeni ili неисправni.                                   | Zamijenite oštećene noževe.                                                                                |
|                                                                                    | 1 ili veći broj noževa ne kreću se ispravno u glavčini.                              | Uklonite noževe. Očistite i podmažite sve kontaktne površine.                                              |
|                                                                                    | Pritisna je ploča savijena ili неисправna.                                           | Zamijenite pritisnu ploču.                                                                                 |
| Sustav podešavanja noževa je неисправan.                                           | Sajla spojke je prekinuta.                                                           | Zamijenite sajlu spojke.                                                                                   |
|                                                                                    | 1 ili veći broj noževa ne kreću se ispravno u glavčini.                              | Uklonite noževe. Očistite i podmažite sve kontaktne površine.                                              |
|                                                                                    | Pritisna se ploča ne kreće okomito.                                                  | Demontirajte sklop noževa. Očistite i podmažite sve kontaktne površine.                                    |
|                                                                                    | Regulator za podešavanje noževa na upravljaču je неисправan.                         | Pregledajte je li oštećen ijedan od dijelova regulatora za podešavanje noževa pa ih po potrebi zamijenite. |

---

# Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje

---

## Prijevoz



**UPOZORENJE:** Budite oprezni prilikom transporta. Ovaj je proizvod težak i može prouzročiti ozljede ako padne.

- Sklopite ručicu. Pogledajte *Postavljanje proizvoda u položaj za prijevoz na stranici 228*.
- Ako je ugrađen plutajući disk iz dodatne opreme, uklonite ga prije prijevoza.
- Kada se za prijevoz proizvoda koristite vozilom, pobrinite se za to da proizvod bude dovoljno pričvršćen i da se ne može micati. Pričvrstite 1 vezicu za pričvršćivanje na ručicu za upravljanje i vozilo. Pričvrstite 1 vezicu za pričvršćivanje na potporni okvir za položaj za održavanje i vozilo.
- Tijekom prijevoza ne postavljajte proizvod na stranu. Donja strana ovog proizvoda uvijek mora biti okrenuta prema dolje.

### Postavljanje proizvoda u položaj za prijevoz

- Za BG 245 H5: Otpustite polugu i preklonite ručicu prema naprijed. (Sl. 71)
- Za BG 375 (H5-BC): Otpustite blokirni gumb i preklonite ručicu prema naprijed. (Sl. 72)
- Za BG 375 (H6-BC, H9-BC) i BG 475:
  - a) Otpustite blokirni gumb na donjem dijelu ručice (A) i blokirni gumb na središnjoj šarki (B). (Sl. 73)
  - b) Gurnite donji dio ručice prema naprijed.
  - c) Preklonite gornji dio ručice prema natrag.

### Podizanje proizvoda



**UPOZORENJE:** Pobrinite se za to da oprema za dizanje bude ispravnih dimenzija. Na nazivnoj pločici na proizvodu navedena je težina proizvoda.



**UPOZORENJE:** Nemojte podizati oštećen proizvod. Pobrinite se za to da podizni prsten bude ispravno ugrađen i neoštećen.



**UPOZORENJE:** Nemojte hodati niti se zadržavati ispod podignutog proizvoda.

- Pričvrstite opremu za podizanje kroz podiznu ušicu.



**UPOZORENJE:** Nemojte upotrebljavati kuke, lance ili drugu opremu za podizanje s oštrim rubovima

koji mogu napraviti štetu na podiznoj ušici.

- a) BG 245 H5: (Sl. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Sl. 75)

Ručica za upravljanje i potporni okvir za položaj za održavanje snažne su konstrukcije koje možete držati pri pomicanju podignutog proizvoda.



**OPREZ:** Ne podižite proizvod držeći ga za zaštitni prsten.

### Skladištenje

- Očistite proizvod prije skladištenja.
- Ako je prije skladištenja proizvod stavljen u položaj za održavanje, pobrinite se za to da spremnik za gorivo bude pun najviše do pola. Postoji opasnost od ispuštanja goriva kroz ventilacijski otvor na čepu spremnika za gorivo.
- Proizvod skladištite u suhom prostoru bez mraza.
- Proizvod čuvajte u zaključanom prostoru da biste onemogućili pristup djeci ili osobama bez odobrenja.

### Zbrinjavanje u otpad

- Poštujte lokalne zahtjeve za reciklažu i važeće propise.
- Sve kemikalije, poput motornog ulja ili goriva, zbrinite u servisnom centru ili na prikladnoj lokaciji za zbrinjavanje.
- Ako proizvod više ne upotrebljavate, pošaljite ga zastupniku tvrtke Husqvarna ili ga zbrinite na lokaciji za reciklažu.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci

|                                               | <b>BG 245 H5</b>                     | <b>BG 375 H6-BC</b>                   | <b>BG 375 H9-BC</b>                   | <b>BG 475</b>                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Neto težina, kg / lb                          | 60/128                               | 90,5/200                              | 98/216                                | 101/222,7                            |
| Radna težina, EN500, kg/lb                    | 62/132                               | 93/205                                | 102/225                               | 105/231,5                            |
| Marka motora, tip                             | Honda, GX 160                        | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                        |
| Snaga motora, kW/KS pri o/min <sup>41</sup>   | 3,6/4,8 pri 3600                     | 4,1/5,5 pri 3600                      | 6,3/8,5 pri 3600                      | 6,3/8,5 pri 3600                     |
| Broj okretaja noževa, o/min                   | 40 – 115                             | 40 – 115                              | 40 – 115                              | 40 – 115                             |
| Vrsta ručice                                  | Kratka preklopna                     | Dugačka preklopna                     | Dugačka preklopna                     | Dugačka preklopna                    |
| Vrsta spojke                                  | Spojka remena                        | Spojka remena                         | Spojka remena                         | Spojka remena                        |
| Vrsta podešavanja kuta noža                   | Nagib okretaja                       | Nagib okretaja                        | Nagib okretaja                        | Nagib okretaja                       |
| Vrsta krakova noža                            | Pričvršćeni vijcima                  | Brzo otpuštanje / pričvršćeni vijcima | Brzo otpuštanje / pričvršćeni vijcima | Pričvršćeni vijcima                  |
| Okvir za održavanje                           | Nije primjenjivo                     | Standardno                            | Standardno                            | Standardno                           |
| Zapremnina spremnika za gorivo, l/qt          | 2,5/2,6                              | 3,1/3,3                               | 5,3/5,6                               | 5,3/5,6                              |
| Zapremnina spremnika ulja, l/qt               | 0,6/0,63                             | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 1,1/1,16                             |
| Potrošnja goriva, l/h / qt/h                  | 1,0 ili 1,06                         | 1,7 ili 1,8                           | 2,4 ili 2,5                           | 2,4 ili 2,5                          |
| Zapremnina ulja za zupčani prijenosnik, l/qts | 0,55/0,58                            | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                            |
| Gorivo                                        | Bezolovni benzin, maks. 10 % etanola | Bezolovni benzin, maks. 10 % etanola  | Bezolovni benzin, maks. 10 % etanola  | Bezolovni benzin, maks. 10 % etanola |
| Motorno ulje                                  | SAE 10W-30, API razred SJ            | SAE 10W-30, API razred SJ             | SAE 10W-30, API razred SJ             | SAE 10W-30, API razred SJ            |
| Mazivo, vratilo za podešavanje noževa         | Shell Gadus S2 V100 ili ekvivalentno | Shell Gadus S2 V100 ili ekvivalentno  | Shell Gadus S2 V100 ili ekvivalentno  | Shell Gadus S2 V100 ili ekvivalentno |
| Ulje za mjenjač                               | Shell Omala S4 WE 460                | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                |

Ako vas zanimaju dodatne informacije ili imate pitanja o specifičnom motoru, pročitajte priručnik za motor ili posjetite web-mjesto proizvođača motora.

<sup>41</sup> Prema navodima proizvođača motora. Navedena nazivna snaga motora prosječna je neto izlazna snaga (pri navedenom broju okretaja u minuti) tipičnog serijskog motora za određeni model mjerena prema normi SAE J1349/ISO1585. Vrijednost se može razlikovati za motore za masovnu proizvodnju. Stvarna izlazna snaga motora ugrađenog u krajnji proizvod ovisi o radnoj brzini, uvjetima u okolišu i drugim vrijednostima.

| Emisije buke                                                         | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Razina snage zvuka $L_w$ izmjerenom, dB(A) rel 1 pW <sup>42</sup>    | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Razina tlaka zvuka $L_{PA}$ na uhu rukovatelja, dB (A) <sup>43</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Razine vibracije <sup>44</sup>                                            | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibracije, vrijednosti za tri osovine, razina $a_{hv}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Težine za dodatnu opremu                        | BG 245 H5        | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475           |
|-------------------------------------------------|------------------|--------------|--------------|--------------|------------------|
| Plivajući disk, kg/lbs                          | 6,7/14,7         | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Nije primjenjivo |
| Plivajući disk, mm/in.                          | 610/24           | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | Nije primjenjivo |
| Noževi stroja za zaglađivanje, 4 komada, kg/lbs | 3,1/6,9          | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1         |
| Nož stroja za zaglađivanje, mm/in.              | 600/23,6         | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9        |
| Zaštitni prsten, mm/in.                         | 615/24,2         | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2        |
| Plutajući noževi, 4 komada, kg/lbs              | Nije primjenjivo | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3        |
| Plutajući nož, mm/in.                           | Nije primjenjivo | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7        |

## Deklaracija o buci i vibracijama

Navedene vrijednosti dobivene su laboratorijskim ispitivanjem u skladu s navedenom direktivom ili normama te su prikladne za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih proizvoda testiranih u skladu s istim direktivama ili normama. Navedene vrijednosti nisu prikladne za upotrebu prilikom procjene rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od ozljeda za pojedinačnog korisnika jedinstveni su i ovisе o načinu na koji korisnik radi, na kojem se materijalu proizvod upotrebljava kao i vrijeme izlaganja te fizička sprema korisnike i stanje proizvoda.

<sup>42</sup> Izmjerena razina snage zvuka  $L_w$  prema EN 12649, EN ISO 3744. Nesigurnost  $K_{WA}$  2,5 dB (A).

<sup>43</sup> Razina tlaka zvuka  $L_P$  prema ISO 12649, EN ISO 11201. Nesigurnost  $K_{PA}$  2,5 dB (A).

<sup>44</sup> Vrijednost vibracije utvrđena je prema EN 12649. Podaci o razini vibracije pokazuju tipičnu statističku disperziju (standardnu devijaciju) od 1,5 m/s<sup>2</sup>.

**Dimenzije proizvoda, BG 245 H5**

(Sl. 3)

|          |                                        |            |          |                                      |             |
|----------|----------------------------------------|------------|----------|--------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Visina sa sklopljenom ručicom, mm/in.  | 850 / 33,5 | <b>D</b> | Duljina uključujući i ručicu, mm/in. | 1449 / 57,0 |
| <b>B</b> | Visina ručice, mm/in.                  | 929 / 36,6 | <b>E</b> | Širina ručice, mm/in.                | 631 / 24,8  |
| <b>C</b> | Duljina sa sklopljenom ručicom, mm/in. | 799 / 31,5 | <b>F</b> | Širina sklopa noževa, mm/in.         | 610 / 24,0  |

## Dimenzije proizvoda, BG 375 (H5-BC)

(Sl. 4)

|          |                                        |             |          |                              |             |
|----------|----------------------------------------|-------------|----------|------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Visina sa sklopljenom ručicom, mm/in.  | 1100 / 43,3 | <b>D</b> | Visina ručice, mm/in.        | 1060 / 41,7 |
| <b>B</b> | Duljina sa sklopljenom ručicom, mm/in. | 1220 / 48   | <b>E</b> | Širina ručice, mm/in.        | 735 / 28,9  |
| <b>C</b> | Duljina uključujući i ručicu, mm/in.   | 1950 / 76,8 | <b>F</b> | Širina sklopa noževa, mm/in. | 950/37,4    |



**Dimenzije proizvoda, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Sl. 5)

|          |                                      |             |          |                                        |             |
|----------|--------------------------------------|-------------|----------|----------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Širina ručice, mm/in.                | 700 / 27,6  | <b>E</b> | Visina ručice, mm/in.                  | 1300/51,2   |
| <b>B</b> | Širina sklopa noževa, mm/in.         | 950/37,4    | <b>F</b> | Duljina sa sklopljenom ručicom, mm/in. | 1120 / 44,1 |
| <b>C</b> | Visina bez ručice, mm/in.            | 795 / 31,3  | <b>G</b> | Visina sa sklopljenom ručicom, mm/in.  | 1220 / 48   |
| <b>D</b> | Duljina uključujući i ručicu, mm/in. | 2275 / 89,6 |          |                                        |             |

## Izjava o sukladnosti

### EU izjava o sukladnosti

Mi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.:  
+46-36-146500, pod punom odgovornošću izjavljujemo  
da proizvod:

|                       |                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------|
| <b>Opis</b>           | <b>Stroj za zaglađivanje betona, gladilica</b> |
| <b>Robna marka</b>    | Husqvarna                                      |
| <b>Vrsta/model</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                      |
| <b>Identifikacija</b> | Serijski brojevi iz 2019 i noviji              |

u potpunosti sukladan sa sljedećim direktivama i  
propisima u EU:

| <b>Direktiva/propis</b> | <b>Opis</b>                           |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 2006/42/EC              | „o strojevima“                        |
| 2014/30/EU              | „o elektromagnetskoj kompatibilnosti“ |

i primijenjene su sljedeće usklađene norme i/ili tehničke  
specifikacije;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Direktor odjela za istraživanje i razvoj, Betonske  
površine i podovi

Husqvarna AB, Građevinski odjel

Odgovorna osoba za tehničku dokumentaciju

(Sl. 16)

# TARTALOMJEGYZÉK

|                   |     |                                            |     |
|-------------------|-----|--------------------------------------------|-----|
| Bevezető.....     | 235 | Hibaelhárítás.....                         | 246 |
| Védelem.....      | 236 | Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás..... | 247 |
| Kezelés.....      | 241 | Műszaki adatok.....                        | 249 |
| Karbantartás..... | 243 | Megfelelőségi nyilatkozat.....             | 254 |

## Bevezető

### California Proposition 65 (a biztonságos ivóvízről és a toxikus anyagok használatának büntetéséről szóló 1986. évi törvény)

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

A BG 245 H5 típusú hatékony munkát lehet végezni a falak mentén, az élek körül és a kis helyeken.

A védőgyűrű elfordul, megakadályozva ezzel, hogy a falon karcolások keletkezzenek.

A BG 245 H5 és a BG 375 típus használható az opcionális, tartozék lebegőtárcsával együtt.

### Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag professzionális használatra szolgál. A terméket a végső lépés előtt a kikeményedő beton lehúzására és polírozására használják, mielőtt a felület túl szárazná válna a szükséges simításhoz. A terméket csak kültéren és megfelelő szellőztetéssel rendelkező helyeken szabad használni. Ne használja a terméket egyéb feladatokra.

## Termékleírás

Ez a termék egy gyalogos vezérlésű vakolókanál, amely egy betonsimító gép. Egy 4 ütemű, belső égésű motorral van szerelve.

### A termék áttekintése (BG 245 H5)

(ábra 1)

1. Gázadagoló
2. Késbeállító gomb
3. Tengelykapcsoló
4. Tengelykapcsoló tartóeleme
5. Adattábla
6. Hajtósíjburkolat
7. Védőgyűrű
8. Kés
9. Tartókeret a karbantartási pozícióba állításhoz
10. Emelőfül

11. Kar a fogantyú rögzítéséhez
12. Kipufogódob
13. Üzemanyagtartály sapkája
14. Üzemanyagtartály
15. Indítókötél fogantyúja
16. Légszűrő fedél
17. Gyújtógyertya
18. Az olajtartály sapkája és a nivópálca
19. Leeresztőcsavar motorolajhoz
20. Motor BE/KI kapcsolója
21. Kezelői kézikönyv

### A termék áttekintése ((BG 375, BG 475))

(ábra 2)

1. Gázadagoló
2. Késbeállító gomb
3. Tengelykapcsoló
4. Tengelykapcsoló tartóeleme
5. Hajtósíjburkolat
6. Védőgyűrű
7. Lapát
8. Tartókeret a karbantartási pozícióhoz
9. Emelőszem
10. Típus tábla
11. Kipufogódob
12. Üzemanyagtartály sapkája
13. Üzemanyagtartály

14. Indítószinór fogantyúja
15. Légszűrő fedele
16. Gyújtógyertya
17. Az olajtartály sapkája és a nívópálca
18. Leeresztőcsavar motorolajhoz
19. Motor BE/KI kapcsolója
20. Kezelői kézikönyv

## A terméken található jelzések

- (ábra 6) Körültekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja.
- (ábra 7) Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal!
- (ábra 8) Viseljen fülvédőt.
- (ábra 9) Üzemanyag: Legfeljebb 10% etanolt tartalmazó, ólmozatlan benzin.
- (ábra 10) Sérülésveszély. A hajtószíj körül óvatosan járjon el.
- (ábra 11) Forró felület.
- (ábra 12) Tartsa távol a kezét ettől a területtől.
- (ábra 13) Tartsa távol a kezét és a lábát a lapátoktól.
- (ábra 14) Emelési pont a védőkereten.
- (ábra 15) Ez a termék megfelel a vonatkozó EK-irányelveknek.

**Megjegyzés:** A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

## Típus tábla

(ábra 18)

1. Terméktípus
2. Termékszám
3. Termék tömege
4. Sorozatszám
5. Gyártó
6. Névleges teljesítmény
7. Gyártás éve

## Biztonsági címkek

(ábra 19)

Távolítsa el a lebegőtárcsát, mielőtt felemelné a terméket.

(ábra 20)

Állítsa a terméket karbantartási pozícióba. Lásd: *A berendezés karbantartási pozícióba állítása 245. oldalon.*

## A termék károsodása

A termékben keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget, amennyiben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

## Védelem

### Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



**VIGYÁZAT:** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék

vagy a környező terület károsodásának veszélye.

**Megjegyzés:** További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

### Általános biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy

nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.

- A terméket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a táblák és címkék jól olvashatók legyenek.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

## Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Mindenképpen legyen tisztában azzal, hogy vészhelyzet esetén hogyan kell gyorsan leállítani a motort.
- A kezelőnek megfelelő fizikai erővel kell rendelkeznie a termék biztonságos működtetéséhez.

- A terméket kizárólag akkor indítsa el, ha minden védőburkolat fel van szerelve.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés 239. oldalon.*
- Győződjön meg arról, hogy csak illetékes személyek tartózkodnak a munkavégzési területen.
- Tartsa tisztán és megfelelő fényviszonyok között a munkavégzési területet.
- A gép működtetése során ügyeljen a biztonságos, stabil testtartásra.
- Győződjön meg róla, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy Ön vagy a termék magasról leessen.
- Győződjön meg arról, hogy a fogantyún nincs zsír vagy olaj.
- Ne használja a terméket tűz- vagy robbanásveszélyes területeken.
- A termék nagy sebességgel tárgyakat repíthet szét. Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen tartózkodó személyek jóváhagyott személyi biztonsági felszerelést viseljenek. Távolítsa el a mozgatható tárgyakat a munkaterületről.
- Mielőtt magára hagyja a terméket, állítsa le a motort, és biztosítsa, hogy ne álljon fel a véletlen beindulás kockázata.
- Ügyeljen, nehogy ruházat, hosszú haj vagy lelógó ékszerek kerüljenek a mozgó alkatrészek közé.
- Ne üljön rá a termékre.
- Ne üsse meg a terméket.
- A terméket mindig mögötte állva, a kezeivel a fogantyút tartva működtesse.
- Elektromos kábelek közelében ne működtesse a terméket. A termék nincs ellátva elektromos szigeteléssel, és sérülés vagy halál kockázata áll fenn.
- A termék működtetése előtt derítse ki, hogy vannak-e elrejtett drótok, kábelek és csövek a munkavégzési területen. Ha a termék nekiütözik egy rejtett tárgynak, azonnal állítsa le a motort, és vizsgálja meg a terméket és a tárgyat. Ne indítsa be a és ne működtesse a terméket, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy biztonságos a folytatás.

## Rezgéssel kapcsolatos biztonsági tudnivalók



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A termék működtetése során rezgések jutnak a termékből a gépkezelőbe. A termék rendszeres és gyakori működtetése a gépkezelő sérüléseit okozhatja, vagy súlyosbíthatja a sérüléseket. Sérülések érhetik az ujjakat, a kézfejet, a csuklót, a kart, a vállat és/vagy az idegeket és más testrészek vérellátását. A sérülések súlyos elesettséget és/vagy maradálandó károsodást okozhatnak, és hetek, hónapok vagy évek elteltével fokozódhatnak. A lehetséges sérülések magukban

foglalják a keringési rendszer, az idegrendszer, az ízületek és egyéb testrészek károsodását.

- A tünetek a termék működtetése során és máskor egyaránt jelentkezhetnek. Ha tüneteket észlel, és folytatja a termék működtetését, akkor a tünetek súlyosbodhatnak vagy állandósulhatnak. Ha az alábbi vagy egyéb tünetek jelentkeznek, kérjen orvosi segítséget:
  - Zsibbadás, érzéskiesés, bizsergés, szúró érzés, fájdalom, égő érzés, lüktetés, merevség, ügyetlenség, erőtlenség, a bőr színének vagy felületének megváltozása.
- A tünetek hideg hőmérséklet esetén erősödhetnek. Ha a terméket hideg környezetben működteti, viseljen meleg ruházatot, és tartsa melegen a kezét.
- A helyes rezgésszint fenntartása érdekében a termék karbantartását és működtetését a használati utasításban foglaltaknak megfelelően végezze.
- A termék fel van szerelve egy rezgéscsillapító rendszerrel, amely csökkenti a fogantyúból a kezelőbe jutó rezgéseket. Hagyja, hogy a termék Ön helyett dolgozzon. Ne nyomja erővel a terméket. Tartsa szorosan a terméket a fogantyúknál fogva, de ügyeljen arra, hogy ÖN irányítsa és biztonságos módon működtesse a terméket. Ne nyomja bele a szükségesnél nagyobb mértékben a fogantyúkat a végütközőkbe.
- Kizárólag a fogantyún vagy a fogantyúkon tartsa a kezét. Minden más testrészét tartsa a terméktől távol.
- Ha hirtelen erős rezgést érez, azonnal állítsa le a terméket. Ne folytassa a gép működtetését, amíg meg nem szüntette a felerősödött rezgés okát.

## Porvédelem



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A termék működtetése során por juthat a levegőbe. A por súlyos sérülést és maradandó egészségügyi problémákat okozhat. A szilícium-dioxid port számos hatású károsnak minősít. Az ilyen egészségügyi problémákra jelentenek példát az alábbiak:
  - Halálos tüdőbetegségek, pl. krónikus bronchitis, szilikózis és tüdőfibrozis.
  - Rák
  - Születési rendellenességek
  - Bőrgyulladás
- A levegőbe, valamint a berendezésre, felületekre, ruházatra és testrészekre jutó por és gőzök mennyiségének csökkentése érdekében használjon megfelelő felszerelést. A megfelelő intézkedésekre jelentenek példák a por megkötésére szolgáló porgyűjtő rendszerek és vízpermetek. A lehetséges esetekben a kialakulási helyén csökkentse a por mennyiségét. Ügyeljen arra, hogy a berendezés

megfelelően legyen felszerelve, és hogy biztosított legyen a rendszeres karbantartása.

- Használjon jóváhagyott légzésvédőt. Ügyeljen arra, hogy a légzésvédő készülék a munkavégzési területen jelen lévő veszélyes anyagoknak megfelelő legyen.
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területen megfelelő legyen a légáramlás.
- A lehetséges esetekben olyan helyre irányítsa a termék kipufogóját, ahol nem kerül miatta por a levegőbe.

## Kipufogógázok biztonságossága



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A motorból származó kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely szagtalan, mérgező, rendkívül veszélyes gáz. A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Mivel a szén-monoxid szagtalan és színtelen, nem lehet érzékelni a jelenlétét. A szénmonoxid-mérgezés egyik tünete a szédülés, de előfordulhat, hogy egy személy előzetes figyelmeztetés nélkül veszíti el az eszméletét, ha a szén-monoxid mennyisége vagy koncentrációja elegendő mértékű ehhez.
- A kipufogógázok nem elégett szénhidrogéneket, többek között benzolt tartalmaznak. A hosszú távú belégzés egészségügyi problémákat okozhat.
- A látható és szaglással érzékelhető kipufogógázok szintén tartalmaznak szén-monoxidot.
- A belső égésű motorral működő terméket ne használja beltérben és olyan területeken, amelyeken nem megfelelő mértékű a légáramlás.
- Ne lélegezze be a kipufogógázokat.
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területen megfelelő legyen a légáramlás. Ez nagyon fontos szempont akkor, ha a terméket árkokban vagy kis munkavégzési területeken használják, ahol a kipufogógázok könnyedén összegyűlhetnek.

## Zajvédelem



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A magas zajszintek és a hosszú távú zajártalom halláskárosodást okozhat.
- A zajszint minimális szinten tartása érdekében a termék karbantartását és működtetését a használati utasításban foglaltaknak megfelelően végezze.
- Ellenőrizze a hangfogó épségét. Ellenőrizze, hogy a hangfogó megfelelően csatlakozik-e a termékhez.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott hallásvédőt.

- Hallásvédő használata közben is figyeljen a veszélyjelzésekre és a kiáltásokra. A termék leállítása esetén távolítsa el a hallásvédőt, kivéve, ha a munkavégzési terület zajszintje szükségessé teszi a hallásvédő használatát.

## Személyi védőfelszerelés



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem kuszóbbli ki teljes mértékben a sérülés kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét, ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásában kérje az illetékes kereskedő segítségét.
- Rendszeresen ellenőrizze a személyi védőfelszerelés állapotát.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- Használjon jóváhagyott fülvédőt.
- Használjon jóváhagyott légzésvédőt.
- Használjon jóváhagyott, oldalsó elemekkel ellátott szemvédőt.
- Használjon védőkesztyűt.
- Használjon acéllemezes lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Használjon jóváhagyott munkavédelmi ruházatot vagy azzal egyenértékű, testhezálló ruházatot, azaz hosszú ujjú és szárú ruhadarabokat.

## Tűzoltó készülék

- A gép működtetése közben tartson a közelben tűzoltó készüléket.
- Használjon „ABE” besorolású poroltó készüléket vagy „BE” besorolású szén-dioxidos tűzoltó készüléket.

## Biztonsági eszközök a terméken



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ne használja a terméket sérült vagy nem megfelelően működő biztonsági eszközökkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközöket. Ha a biztonsági eszközök sérültek vagy nem működnek megfelelően, forduljon a márkaszervizhez: Husqvarna.
- Ne módosítsd a biztonsági eszközöket.

## Motor BE/KI kapcsolója

A motor csak akkor tud beindulni, ha a motor BE/KI kapcsolója „ON” (BE) állásban van. A motor leáll, ha a motor BE/KI kapcsolóját „OFF” (KI) állásba helyezi.

## A motor BE/KI kapcsolójának ellenőrzése

1. Indítsa be a motort. Lásd: *A termék elindítása* 241. oldalon.
2. Állítsa „OFF” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját. A motor leáll.

## Kipufogódob

A kipufogódob minimálisra csökkenti a zajszintet, és elvezeti a kipufogógázokat a kezelő közeléből.

Hiányzó vagy hibás hangfogó esetén ne használja a terméket. A hibás kipufogódob növeli a zajszintet és a tűzveszélyt.



## FIGYELMEZTETÉS:

A kipufogódob erősen felhevül használat közben és után, illetve, amikor a motor alapjáraton működik. Legyen óvatos gyúlékony anyagok és/vagy gőzök közelében a tűzveszély elkerülése érdekében.

## A hangfogó ellenőrzése

- Rendszeresen ellenőrizze a kipufogódob megfelelő rögzítését és épségét.

## Gyorsleállító funkció

A lapátok azonnal leállnak, amikor felengedi a tengelykapcsolót.

## A gyorsleállító funkció ellenőrzése

1. Indítsa be a motort. Lásd: *A termék elindítása* 241. oldalon.
2. Nyomja neki a tengelykapcsolót a fogantyúnak. A kések forogni kezdenek.
3. Engedje fel a tengelykapcsolót (A). A kések leállnak. (ábra 21)

## Megjegyzés:

Az ábra a BG 245 H5 és a BG 375 (H5-BC) típuson lévő tengelykapcsolót mutatja. A BG 475 és a BG 375 (H6-BC, H9-BC) típus hosszabb tengelykapcsolóval rendelkezik, de a funkció ugyanaz. Lásd: *A termék áttekintése ((BG 375, BG 475))* 235. oldalon és *A termék elindítása* 241. oldalon.

## Üzemanyaggal kapcsolatos biztonság



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Az üzemanyag gyúlékony, a benzingőz pedig robbanásveszélyes. A sérülések, tűz és robbanás megelőzése érdekében körültekintően kezelje az üzemanyagot.

- Ne lélegezze be az üzemanyaggőzöket. Az üzemanyaggőzök mérgezőek, és sérüléseket okozhatnak. Gondoskodjon megfelelő légáramlásról.
- Ne távolítsa el a tanksapkát, illetve ne töltsön be üzemanyagot járó motor mellett.
- Várja meg a tankolással, amíg lehűl a motor.
- Ne töltsön be üzemanyagot beltérben. A nem elegendő mértékű légáramlás fulladás vagy szén-monoxid-mérgezés miatt egészségkárosodást, akár halált is okozhat.
- Ne dohányozzon az üzemanyag és a motor közelében.
- Ne helyezzen forró tárgyakat az üzemanyag és a motor közelébe.
- Ne töltsön be üzemanyagot szikra vagy nyílt láng közelében.
- Tankolás előtt nyissa meg lassan a tanksapkát, engedje ki óvatosan a nyomást.
- A bőrre kerülő üzemanyag sérüléseket okozhat. Ha üzemanyag került a bőrére, szappannal és vízzel távolítsa el.
- Ha a kiömlött üzemanyag a ruhájára csöppent, öltözzön át azonnal.
- Ne töltsen teljesen tele az üzemanyagtartályt. Hő hatására az üzemanyag tágul. Hagyjon egy kis helyet az üzemanyagtartály tetejénél.
- Húzza meg teljesen az üzemanyagtartály sapkáját. Ha az üzemanyagtartály sapkája nincs meghúzva, tűzveszélyt okozhat.
- A termék beindítása előtt helyezze a terméket legalább 3 m/10 láb távolságra az üzemanyag-feltöltés helyétől.
- Ne indítsa be a terméket, ha üzemanyag vagy motorolaj került rá. Távolítsa el a nem kívánt üzemanyagot és motorolajat, és a motor beindítása előtt hagyja megszáradni a terméket.
- Vizsgálja meg rendszeresen a motort szívárgás szempontjából. Ha az üzemanyagrendszer szívárog, a szívárgás megszüntetéséig ne indítsa be a motort.
- Ne az ujjával ellenőrizze, hogy jelen van-e szívárgás a motoron.
- Az üzemanyagot kizárólag jóváhagyott tartályban tárolja.
- Amikor a termék és az üzemanyag tárolás alatt áll, ügyeljen arra, hogy az üzemanyag és az üzemanyaggőzök ne okozhassanak károkat.
- Az üzemanyagot jóváhagyott edénybe engedje le, kültéren, szikráktól és lángtól távol.

## Szélek közelében történő működtetésre vonatkozó biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Szélek közelében történő működtetés esetén fennáll a termék felborulásának kockázata. Mindig tartsa a termék legalább  $\frac{1}{4}$ -át egy kellően stabil felületen, amely képes megtartani a termék tömegét.
- Ha a termék felborul, állítsa le a motort, mielőtt visszaemeli a terméket egy megfelelően stabil felületre. Lásd: *A termék megemlése 248. oldalon.*

## Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ha a karbantartást nem megfelelően és rendszeresen végezték el, nő a termék sérülésének és károsodásának kockázata.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés 239. oldalon.*
- A karbantartás megkezdése előtt állítsa le a motort, és győződjön meg róla, hogy a termék minden alkatrésze lehűlt-e.
- A karbantartás elvégzése előtt tisztítsa meg a terméket a veszélyes anyagok eltávolítása érdekében.
- A karbantartás megkezdése előtt vegye le a gyertyapipát.
- A motor kipufogógázai forróak, a gázokkal együtt akár szikrák is távozhatnak a motorból. Ne működtesse a terméket beltérben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- Ne végezzen módosításokat a terméken. A gyártó által nem jóváhagyott változtatások súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.
- Mindig eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. A gyártó által nem jóváhagyott tartozékok és pótalkatrészek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.
- A sérült, kopott vagy törött alkatrészt cserélje ki.
- Csak a használati utasításban megadott karbantartást végezze el. Minden egyéb szervizelési munkát jóváhagyott szervizközponttal végeztessen el.
- Minden eszközt távolítsa el a termékből, mielőtt a motort beindítja a karbantartás után. A meglazult eszközök és a forgó alkatrészekhez csatlakozó eszközök kirepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak.
- Karbantartás után ellenőrizze a termék rezgésszintjét. Ha nem megfelelő, forduljon egy jóváhagyott szervizközpontozhoz.
- A termék rendszeres szervizelését hivatalos szervizközponttal kell elvégeztetni.



## Bevezetés



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonságról szóló fejezetet.

## A termék működtetése előtti teendők

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt.
- Olvassa el a motorhoz tartozó, a motor gyártója által mellékelte kézikönyvet.
- Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási terv243. oldalon.*

## A fogantyúmagasság beállítása

- A(z) BG 245 H5 esetében: Lazítsa meg a kart, mozgassa a kart fel-le a megfelelő magasság beállításához, majd húzza meg a kart. (ábra 22)
- A(z) BG 375 (H5-BC) esetében: Lazítsa meg a zárógombot, mozgassa fel-le a fogantyút a megfelelő magasság beállításához, majd húzza meg a gombot. (ábra 23)
- A BG 375 (H6-BC, H9-BC) és BG 475 esetében: Lazítsa meg az alsó zárógombot, mozgassa fel-le a fogantyút a megfelelő magasság beállításához, majd húzza meg az alsó zárógombot. (ábra 24)

## A lebegőtárcsa felszerelése (BG 245 H5, BG 375)

1. Helyezze a lebegőtárcsát szilárd, sík felületre.
2. Helyezze a terméket a lebegőtárcsára.
3. Igazítsa a készlerelvény közepét a lebegőtárcsa közepéhez.
4. Forgassa el a lebegőtárcsát úgy, hogy a kések a lebegőtárcsa tartóelemeibe rögzüljenek.



**VIGYÁZAT:** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy a lebegőtárcsa megfelelően van-e felszerelve. A helytelenül felszerelt lebegőtárcsa nem biztosít egyenletes eredményt.

## A termék elindítása

1. Nyissa ki az üzemanyagszelepet. (ábra 25)
2. Állítsa a gázadagolót alapjáratú fordulatszámra. (ábra 26)
3. Állítsa a szívatókart megfelelő pozícióba. (ábra 27)
  - a) Ha a motor hideg, zárja le a fajtószelepet.
  - b) Ha a motor meleg, vagy magas a környezeti hőmérséklet, nyissa fel a fajtószelepet.

4. Állítsa „BE” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját. (ábra 28)
5. Egyik kezével fogja meg a termék fogantyúját, és lassan húzza meg az indítózsínór fogantyúját, amíg ellenállást nem érez. (ábra 29)
6. Engedje fel az indítókötél fogantyúját az indítókötél visszahúzásához.
7. Húzza meg az indítózsínór fogantyúját, amíg a motor be nem indul.
8. Fokozatosan nyissa fel a szívatókar, amíg teljesen nyitott állapotba nem kerül. (ábra 30)
9. Hagyja 2-3 percen keresztül alapjáraton működni a motort.
10. Tartsa erősen a terméket két kézzel, a fogantyúnál fogva. Mozdítsa el a gázadagolót a motor fordulatszámának növeléséhez, de ne engedje el a kart. (ábra 31)
11. Nyomja neki a bal oldalon található tengelykapcsolót a fogantyúnak. Működés közben tartsa a tengelykapcsolót ebben a helyzetben.
  - a) A BG 245 H5 és BG 375 (H5-BC) esetében: A kezére nehezedő nyomás csökkentése érdekében hajtja rá a tengelykapcsoló tartóelemét (A) a tengelykapcsolóra. (ábra 32)
  - b) A BG 475 és BG 375 (H6-BC, H9-BC) típusok hosszabb tengelykapcsolóval rendelkeznek, így nincs szükség a tengelykapcsoló tartóelemére. (ábra 33)

## Üzem módok



**VIGYÁZAT:** Keressen laza köveket, és távolítsa el azokat a betonfelületről a működtetés előtt. A laza kövek nyomot hagyhatnak, amelyet nem könnyű eltávolítani a betonfelületről.

A lehúzó művelettel eltávolíthatók a betonfelületen keletkezett egyenetlenségek. A lehúzó művelet előtt győződjön meg arról, hogy a betonfelület kellően kemény. Lépjen fel a felületre, és győződjön meg arról, hogy a cipőnyom mélysége kisebb, mint 3 mm/0,12 hüvelyk.

Ha a lehúzó művelet befejeződött, a betonfelület készen áll a betonsimítási műveletre. A betonsimítási művelet növeli a betonfelület sűrűségét, és segít egyenletesebbé és keményebbé tenni.

## Lehúzó művelet végzése

1. Állítsa a gázadagolót a megfelelő fordulatszámra.



**VIGYÁZAT:** Ne állítsa túl magasra a fordulatszámot. A túl nagy fordulatszám nedves betonon kárt tehet

a felületben. A művelet során állítsa be a sebességet, ahogy a beton keményebbé válik.

2. Állítsa be a lapátdőlés szögét, amíg a lapátdőléskábel meg nem feszül. Lásd: *A kés szögének beállítása* 242. oldalon.
3. Mozgassa a berendezést a betonfelületen. (ábra 34)
  - a) Haladjon az egyik oldalról az ellenkező oldalra a teljes betonfelületen (A). Amikor az ellenkező irányba fordul, hagyjon a lapátégység átmérőjének  $\frac{1}{2}$ -ével megegyező átfedést.
  - b) Haladjon az egyik oldalról az ellenkező oldalra a teljes betonfelületen merőleges mintázatban (B). Amikor az ellenkező irányba fordul, hagyjon a lapátégység átmérőjének  $\frac{1}{2}$ -ével megegyező átfedést.
4. Állítsa le a berendezést, és távolítsa el a betonfelületről.



**VIGYÁZAT:** Ne hagyja a berendezést mozdulatlanul a betonfelületen. Ellenkező esetben nyomok és sérülések keletkezhetnek a betonfelületen. Amikor a berendezés leáll, azonnal emelje le a betonfelületről.

## Betonsimítási művelet

1. Állítsa a gázadagolót a megfelelő fordulatszámra.



**VIGYÁZAT:** Ne állítsa túl magasra a fordulatszámot. A túl nagy fordulatszám nedves betonon kárt tehet a felületben. A művelet során állítsa be a sebességet, ahogy a beton keményebbé válik.

2. Állítsa be a lapátdőlés szögét, amíg a lapátdőléskábel meg nem feszül. Lásd: *A kés szögének beállítása* 242. oldalon.
3. Mozgassa a berendezést a betonfelületen. (ábra 34)
  - a) Állítsa a gázadagolót a felület állapotának megfelelő sebességbe. A túl magas sebesség kárt tehet a felületben.
  - b) A művelet során szükség szerint állítson a lapátok dőlésén, hogy növelje vagy csökkentse a betonfelületre gyakorolt nyomást. A túl nagy dőlésszög kárt tehet a felületben. Győződjön meg róla, hogy a beton kellően megkeményedett, mielőtt megnövelné a lapátok dőlésszögét.
  - c) Haladjon az egyik oldalról az ellenkező oldalra a teljes betonfelületen (A). Amikor az ellenkező irányba fordul, hagyjon a lapátégység átmérőjének  $\frac{1}{2}$ -ével megegyező átfedést.

- d) Haladjon az egyik oldalról az ellenkező oldalra a teljes betonfelületen merőleges mintázatban (B). Amikor az ellenkező irányba fordul, hagyjon a lapátégység átmérőjének  $\frac{1}{2}$ -ével megegyező átfedést.

4. Állítsa le a berendezést, és távolítsa el a betonfelületről.
5. Várja meg, amíg a beton kellően megköt.
6. Ismételje az eljárást addig, amíg a betonfelület el nem éri a megfelelő minőséget, és teljesen meg nem köt.

**Megjegyzés:** A betonsimítási műveletek közötti időtartamot a beton kötési idejének megfelelően számítsa ki.

## A gép mozgatása különböző irányokba

- Ha szeretne balra fordulni, emelje fel a fogantyúkat. (ábra 35)
- Ha szeretne jobbra fordulni, nyomja le a fogantyúkat. (ábra 36)
- Ha szeretne előre fel haladni a géppel, tolja előre a fogantyúkat. (ábra 37)
- Ha szeretne hátrafelé haladni a géppel, húzza hátrafelé a fogantyúkat. (ábra 38)

## A kés szögének beállítása

A kés szöge fokozatosan állítható.

1. A kés szögének növeléséhez forgassa a késbeállító gombot az óramutató járásával megegyező irányba. (ábra 39)
2. A kés szögének csökkentéséhez forgassa a késbeállító gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. (ábra 40)

## A termék leállítása

1. Engedje el a tengelykapcsolót.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (ábra 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (ábra 42)
2. Azonnal állítsa a gázadagolót alapjáratra, és hagyja a motort 2–3 percig alapjáraton üzemelni. (ábra 26)
3. Állítsa „OFF” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját A motor leáll.
4. Állítsa az üzemanyagcsapot „KI” állásba.

# Karbantartás

## Bevezető



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmezze a biztonsággal foglalkozó fejezetet.

A gépen végzett minden szerviz- és javítási munkát szakképzettséget igényel. Garantáljuk a szakképzett szervizszolgáltatást, javítást. Ha viszonteladója nem szervizműhely, forduljon hozzájuk a legközelebbi szervizműhellyel kapcsolatban.

A pótalkatrészeket illetően forduljon az illetékes Husqvarna márkakereskedőhöz vagy szakszervizhez.

## Karbantartási terv

\* = Kezelő által végzett általános karbantartás.  
Az utasítások nem szerepelnek ebben a használati utasításban.

X = Az utasítások szerepelnek ebben a használati utasításban.

O = Olvassa el a motor kézikönyvében található utasításokat.

| Karbantartás                                                                                           | Használat előtt, 10 üzemóránként | Az első 20 üzemóra után | Havonta, 200 üzemóránként | Évente, 500 üzemóránként |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag vagy az olaj.                                            | *                                |                         |                           |                          |
| Tisztítsa meg a terméket.                                                                              | X                                |                         |                           |                          |
| Győződjön meg arról, hogy az anyacsavarok és a csavarok szorosan meg vannak-e húzva.                   | *                                |                         |                           |                          |
| Ellenőrizze az üzemanyagszintet és a motorolaj szintjét.                                               | X                                |                         |                           |                          |
| Tisztítsa meg a motor hűtőbordáit.                                                                     | O                                |                         |                           | O                        |
| Győződjön meg róla, hogy a gázadagoló, a tengelykapcsoló és a szívatókar akadálytalanul mozog.         | *                                |                         |                           |                          |
| Légszűrő tisztítása.                                                                                   | X                                | X                       |                           |                          |
| Ellenőrizze a tengelykapcsoló-bowden épségét, és győződjön meg róla, hogy megfelelően van-e beállítva. | *                                |                         |                           |                          |
| Kenje meg a késtengelyeket.                                                                            | X                                | X                       |                           |                          |
| Cseréljen motorolajat.                                                                                 |                                  | X                       | X                         | X                        |
| Cserélje ki a levegőszűrőt.                                                                            |                                  |                         |                           | X                        |
| Ellenőrizze a motor fordulatszámát.                                                                    |                                  | O                       | O                         |                          |
| Ellenőrizze a hajtósíj épségét.                                                                        |                                  |                         | X                         |                          |
| Vizsgálja át és tisztítsa meg a gyújtógyertyát. Szükség esetén cserélje ki a gyújtógyertyát.           |                                  |                         | O                         |                          |
| Tisztítsa meg a karburátor üzemanyagcsapját.                                                           |                                  |                         | O                         |                          |
| Tisztítsa meg a hangtompító szikrafogóját.                                                             |                                  |                         | O                         |                          |
| Állítsa be a szelepfelhézagot a levegőbeömlő nyílás és a kipufogószelepek esetében.                    |                                  |                         |                           | O                        |
| Engedje le az üzemanyagot, és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt és az üzemanyagszűrőt.                |                                  |                         |                           | O                        |

| Karbantartás                               | Használat előtt, 10 üzemóránként | Az első 20 üzemóra után | Havonta, 200 üzemóránként | Évente, 500 üzemóránként |
|--------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Tisztítsa meg és állítsa be a karburátort. |                                  |                         |                           | O                        |

## A termék tisztítása

- Minden használatot követően távolítsa el a betont a termék felületéről, mielőtt az megkeményedne.
- A termék tisztításához használjon nagynyomású tisztítóberendezést.



**VIGYÁZAT:** Ne irányítsa a vizet közvetlenül az üzemanyagtartály sapkájára, az elektromos alkatrészekre vagy a motorra.

- Távolítsa el a fogantyún lévő olajat és zsírt.

## A motorolajszint ellenőrzése

- Távolítsa el az olajtartály sapkáját és a nivópalcát.
- Törölje le a nivópalcáról az olajat.
- Helyezze vissza teljes mértékben a nivópalcát az olajtartályba.
- Vegye ki a nivópalcát.
- Vizsgálja meg az olajszintet a nivópalcán.
- Ha az olajszint alacsony, töltsen fel a tartályt motorolajjal, és ellenőrizze újra az olajszintet. A megfelelő olajtípust illetően tekintse át a következőket: *Műszaki adatok249. oldalon* vagy a motor használati útmutatója.

## A motorolaj cseréje –

Ha a motor hideg, járassa 1-2 percig, mielőtt leeresztené a motorolajat. Ezáltal a motorolaj felmelegszik, és könnyebb lesz leereszteni.



**FIGYELMEZTETÉS:** A motorolaj rendkívül forró közvetlenül a motor leállása után. Várja meg, amíg lehűl a motor, mielőtt leereszti az olajat. Ha motorolaj kerül a bőrére, vízzel és szappannal mossa le.

- Tegyen egy edényt a leeresztő csavar alá a motorolaj számára.
- Távolítsa el az olajleeresztő csavart (A), és csatlakoztasson egy tömlőt (B). (ábra 43)
- Döntse meg a terméket, és engedje, hogy az olaj a tartályba távozzon.
- Távolítsa el a tömlőt.
- Helyezze fel, majd húzza meg az olajleeresztő csavart.

- Töltsen fel a tartályt friss motorolajjal. A megfelelő olajtípussal kapcsolatban lásd: *Műszaki adatok249. oldalon* vagy a motor használati útmutatóját.
- Ellenőrizze a motorolajszintet.

## Légszűrő



**FIGYELMEZTETÉS:** A levegőszűrő tisztítása és cseréje során használjon jóváhagyott légzésvédőt. A használt levegőszűrő hulladékkezelését megfelelő módon végezze el. A levegőszűrőben lévő por belélegzése ártalmas lehet az egészségre.



**VIGYÁZAT:** A károsodott levegőszűrőt mindig cserélje ki, különben a por a motorba fog jutni, és motorkárosodást fog okozni.

## A levegőszűrő tisztítása és cseréje



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne fúvassa ki a levegőszűrőt sűrített levegővel. Ez a levegőszűrő károsodását okozza, és megnövekedik a veszélyes por belélegzésének kockázata.

- Lazítsa meg a levegőszűrőn lévő gombot, majd távolítsa el a levegőszűrő-burkolatot.
- Távolítsa el a papírszűrő elemet és a szivacs szűrőbetétet (A). (ábra 44)
- Kefe segítségével tisztítsa meg a levegőszűrő házát.
- Ellenőrizze, hogy nem károsodtak-e a levegőszűrő elemei.
- Ütögesse hozzá a papírszűrőt egy kemény felülethez, vagy használjon porszívót a részecskék eltávolítására.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen, hogy a porszívó fúvókája ne érjen hozzá a papírszűrő elemhez. Tartson kis távolságot. A papírszűrő elem érzékeny felülete károsodik, ha hozzáér valamilyen tárgy.

- Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt szappanos vízzel.
- Öblítse le tiszta vízzel a habszivacs szűrőt.
- Nyomja össze a habszivacs szűrőt a víz eltávolításához, majd várja meg, amíg teljesen megszárad.

9. Kenje be a habszivacs szűrőt motorolajjal.
10. Nyomjon egy tiszta kendőt a légszűrőbetét szivacsához a felesleges olaj eltávolítása érdekében.
11. A levegőszűrő beszereléséhez fordított sorrendben végezze el ezeket a lépéseket.

## A hajtósíj ellenőrzése és a tengelykapcsoló-bowden beállítása



**FIGYELMEZTETÉS:** A terméket kizárólag akkor indítsa el, ha fel van szerelve a hajtósíj burkolata.

1. Állítsa le a motort.
2. Vegye le a hajtósíj burkolatát.
3. Ellenőrizze, hogy nincs-e a hajtósíjon (A) sérülés vagy kopás. Szükség esetén cserélje ki a hajtósíjat. (ábra 45)
4. Vizsgálja meg a hajtósíj feszességét.
5. Ha a feszesség nem megfelelő, állítson a tengelykapcsoló-bowdenen (B).
6. Vizsgálja meg a hajtósíj helyzetét a csapokhoz (C) képest.
7. Szerelje fel a hajtósíj fedelét.

## A berendezés karbantartási pozícióba állítása

A karbantartási pozíció minden olyan karbantartási művelethez használható, amely a berendezés alját, vagyis a kések környékét érinti.

1. Engedje le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból.
2. Döntse előre a terméket, amíg stabilan nem áll a tartókereten. (ábra 46)



**VIGYÁZAT:** Ne döntse meg a gépet más irányba. Ha a gépet nem a megfelelő pozícióba állítja, olaj kerülhet a karburátorba.

## A késtengelyek kenése

- Préselje át a zsírt a zsírszöszemekre, amíg az ki nem lép a késtengelyek körül.
  - a) (BG 245 H5): (ábra 47)
  - b) (BG 375): (ábra 48)
  - c) (BG 475): (ábra 49)

## A késtengelyek tisztítása vagy cseréje (BG 245 H5)

1. Távolítsa el a csavarokat és a csavaralátéteket (A), amelyek a külső gyűrűt a késtengelyeken tartják. (ábra 50)
2. Távolítsa el a külső gyűrűt. (ábra 51)

3. Húzza ki a késtengelyeket a kerékagyból. (ábra 52)
4. Cserélje ki a sérült késtengelyeket.
5. Tisztítsa meg az érintkezési felületeket a késtengelyeken és a kerékagyon.
6. Kenje meg az érintkezési felületeket, és szerelje fel a késtengelyeket.

## A késtengelyek tisztítása vagy cseréje (BG 375)

1. Távolítsa el az anyákat és a csavarokat a késtengelyekről. (ábra 53)
2. Húzza ki a késtengelyeket a kerékagyból. (ábra 54)
3. Cserélje ki a sérült késtengelyeket.
4. Tisztítsa meg az érintkezési felületeket a késtengelyeken és a kerékagyon.
5. Kenje meg az érintkezési felületeket, és szerelje fel a késtengelyeket.

## A késtengelyek tisztítása vagy cseréje (BG 475)

1. Távolítsa el az anyákat és a csavarokat a késtengelyekről. (ábra 55)
2. Húzza ki a késtengelyeket a kerékagyból. (ábra 56)
3. Cserélje ki a sérült késtengelyeket.
4. Tisztítsa meg az érintkezési felületeket a késtengelyeken és a kerékagyon.
5. Kenje meg az érintkezési felületeket, és szerelje fel a késtengelyeket.

## A nyomásérzékelő lemez csapágának tisztítása vagy cseréje (BG 245 H5)

1. Távolítsa el a csavart és a csavaralátétet. (ábra 57)
2. Távolítsa el a késszerelvényt. Ha a késszerelvény eltávolítása nehéznek bizonyul, használjon húzószerszámot. (ábra 58)
3. Távolítsa el a nyomásérzékelő lemezt. (ábra 59)
4. Távolítsa el a védőgyűrűt (A) és a tűgörgős csapágyat (B). (ábra 60)
5. Tisztítsa meg az összes alkatrész felületét, majd gondosan kenje meg azokat. Cserélje a sérült alkatrészeket.
6. Kenje meg a tűgörgős csapágyat. A megfelelő zsírtípust lásd: *Műszaki adatok249. oldalon.*
7. Az összeszerelést fordított sorrendben végezze el.

## A nyomásérzékelő lemez csapágának tisztítása vagy cseréje (BG 375, BG 475)

1. Távolítsa el a csavart és a csavaralátétet. (ábra 61)

- Távolítsa el a késszerelvényt. Ha a késszerelvény eltávolítása nehéznek bizonyul, használjon húzószerszámot. (ábra 62)
- Távolítsa el a nyomásérzékelő lemezt (A), a golyóscsapágyat (B), a perselyt (C) és a csapáglemezt (D). (ábra 63)
- Tisztítsa meg az összes alkatrészt felületét, majd gondosan kenje meg azokat.
- Kenje meg a golyóscsapágyat. A megfelelő zsírtípust lásd: *Műszaki adatok* 249. oldalon.
- Az összeszerelést fordított sorrendben végezze el.

## A kések cseréje (BG 245 H5)



**FIGYELMEZTETÉS:** A kések cseréje előtt állítsa le a berendezést, és hagyja lehűlni a motort.

- Állítsa a terméket karbantartási pozícióba. Lásd: *A berendezés karbantartási pozícióba állítása* 245. oldalon.
- Távolítsa el a csavarokat (A), és a cserélje ki a késeket (B). (ábra 64)
- Kenje meg a késtengelyeket. Lásd: *A késtengelyek kenése* 245. oldalon.

## A kések cseréje (BG 375)



**FIGYELMEZTETÉS:** A kések cseréje előtt állítsa le a berendezést, és hagyja lehűlni a motort.

- Állítsa a terméket karbantartási pozícióba. Lásd: *A berendezés karbantartási pozícióba állítása* 245. oldalon.
- Lazítsa meg a késeket.
  - Gyorskioldós csatlakozóval felszerelt kések esetén húzza ki a rugós kapcsokat. (ábra 65)

- Nem gyorskioldós csatlakozóval szerelt kések esetén távolítsa el a csavarokat.
- Cserélje ki a késeket. (ábra 66)
    - Ha a kés csak az egyik élén kopik, fordítsa el 180 fokkal, és helyezze vissza. (ábra 67)
    - Ha a kés az elülső és a hátsó élénél kopott, cserélje ki egy új késre.
  - Kenje meg a késtengelyeket. Lásd: *A késtengelyek kenése* 245. oldalon.

## A kések cseréje (BG 475)



**FIGYELMEZTETÉS:** A kések cseréje előtt állítsa le a berendezést, és hagyja lehűlni a motort.

**Megjegyzés:** Ez a késtípus a (BG 375) típushoz is rendelkezésre áll.

- Állítsa a terméket karbantartási pozícióba. Lásd: *A berendezés karbantartási pozícióba állítása* 245. oldalon.
- Távolítsa el a csavarokat. (ábra 68)
- Cserélje ki a késeket. (ábra 69)
  - Ha a kés csak az egyik élén kopik, fordítsa el 180 fokkal, és helyezze vissza. (ábra 70)
  - Ha a kés az elülső és a hátsó élénél kopott, cserélje ki egy új késre.
- Kenje meg a késtengelyeket. Lásd: *A késtengelyek kenése* 245. oldalon.

## Hajtómű

A hajtóművön az olajsínt ellenőrzésén kívül nem szükséges rendszeres karbantartást végezni. Ha szivárgás vagy egyéb probléma merül fel a hajtóművel kapcsolatban, bízva hivatalos szervizműhelyre a termék javítását.

## Hibaelhárítás

| Probléma            | Ok                                          | Megoldás                                          |
|---------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A termék nem indul. | Kiürült az üzemanyagtartály.                | Tölts fel az üzemanyagtartályt.                   |
|                     | A motor BE/KI kapcsolója „KI” állásban van. | Állítsa „BE” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját. |
|                     | Az üzemanyagcsap el van zárva.              | Nyissa ki az üzemanyagszelepet.                   |
|                     | A motor hideg.                              | Zárja el a szívatót.                              |
|                     | Meghibásodott a motor.                      | Olvassa el a motor használati útmutatóját.        |

| Probléma                                                                                  | Ok                                                                             | Megoldás                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kések nem forognak, vagy túl lassan forognak, amikor a tengelykapcsoló sebességben van. | A hajtósíj megsérült.                                                          | Cserélje ki a hajtósíjat.                                                                                            |
|                                                                                           | A hajtósíj feszessége a szíjtárcsák körül nem kielégítő.                       | Állítsa be a tengelykapcsoló-bowden feszességét.                                                                     |
|                                                                                           | A tengelykapcsoló-bowden elszakadt.                                            | Cserélje ki a tengelykapcsoló-bowdent.                                                                               |
| A kések nem forognak egyenletesen.                                                        | A motor hideg.                                                                 | Hagyja 2-3 percen át alapjáraton működni a motort, mielőtt megkezdene a berendezés használatát.                      |
|                                                                                           | A motor fordulatszáma túl alacsony, amikor a tengelykapcsoló sebességben van.  | Mielőtt sebességbe tenné a tengelykapcsolót, növelje a motor fordulatszámát maximális gázra.                         |
|                                                                                           | BG 245 H5 és BG 375 esetén: lebegőtárcsát használtak, a beton pedig túl friss. | A berendezés használata előtt hagyja megszáradni a betont.                                                           |
|                                                                                           | Meghibásodott a motor.                                                         | Olvassa el a motor használati útmutatóját.                                                                           |
|                                                                                           | A sebességváltó hibás.                                                         | Javítsa meg vagy cserélje ki a sebességváltót.                                                                       |
| A berendezés rázkódik.                                                                    | 1 vagy több kés elgörbült vagy hibás.                                          | Cserélje ki a sérült késeket.                                                                                        |
|                                                                                           | 1 vagy több kés nem mozdul el megfelelően a kerékagyban.                       | Vegye le a pengéket. Tisztítson és kenjen meg minden érintkezési felületet.                                          |
|                                                                                           | A nyomásérzékelő lemez elgörbült vagy hibás.                                   | Cserélje ki a nyomásérzékelő lemezt.                                                                                 |
| A késbeállító szerkezet hibás.                                                            | A tengelykapcsoló-bowden elszakadt.                                            | Cserélje ki a tengelykapcsoló-bowdent.                                                                               |
|                                                                                           | 1 vagy több kés nem mozdul el megfelelően a kerékagyban.                       | Vegye le a pengéket. Tisztítson és kenjen meg minden érintkezési felületet.                                          |
|                                                                                           | A nyomásérzékelő lemez nem mozdul el függőlegesen.                             | Szerelje le a készszerelvényt. Tisztítson és kenjen meg minden érintkezési felületet.                                |
|                                                                                           | A fogantyún lévő késbeállító kapcsoló meghibásodott.                           | Vizsgálja meg a késbeállító kapcsoló minden elemét, hogy nincsenek-e megsérülve, és szükség esetén cserélje ki őket. |

## Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

### Szállítás



**FIGYELMEZTETÉS:** A szállítás során körültekintően járjon el. A termék nehéz, és leesése esetén súlyos sérüléseket okozhat.

- Hajtsa be a fogantyút. Lásd: *A termék szállítási pozícióba állítása* 248. oldalon.
- Ha opcionális lebegőtárcsa van felszerelve a berendezésre, szállítás előtt távolítsa el.
- Amikor járművel szállítja a terméket, ügyeljen arra, hogy a termék megfelelően legyen rögzítve és ne mozdulhasson el. Csatlakoztasson egy

rögzítőhevedert a fogantyúra és a járműre. Helyezzen fel egy rögzítőhevedert a gép karbantartási pozícióját segítő tartókeretre és a járműre.

- A szállítás során ne fektesse az oldalára a terméket. A termék alsó oldalának mindig lefelé kell néznie.

### A termék szállítási pozícióba állítása

- A(z) BG 245 H5 esetében: Lazítsa meg a fogantyút, és hajtsa előre. (ábra 71)
- A(z) BG 375 (H5-BC) esetében: Lazítsa meg a zárógombot, és hajtsa előre a fogantyút. (ábra 72)
- A BG 375 (H6-BC, H9-BC) és BG 475 esetében:
  - a) Lazítsa meg a fogantyú alsó részén (A) lévő zárógombot és a középső csuklón lévő zárógombot (B). (ábra 73)
  - b) Tolja előre a fogantyú alsó részét.
  - c) Hajtsa hátra a fogantyú felső részét.

### A termék megemelése



**FIGYELMEZTETÉS:** Ügyeljen arra, hogy az emelőberendezés megfelelő méretű legyen. A termék típus tábláján látható a termék tömege.



**FIGYELMEZTETÉS:** Sérült terméket ne emeljen meg. Ügyeljen arra, hogy az emelőszem helyesen legyen csatlakoztatva, és ne legyen sérült.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne sétáljon és ne maradjon az emelés alatt álló termék alatt vagy közelében.

- Csatlakoztassa az emelőberendezést az emelőfűlőhöz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon fémkampókat, láncokat vagy egyéb, durva éllel rendelkező emelőberendezéseket, amelyek az emelőfűl károsodását okozhatják.

- a) BG 245 H5: (ábra 74)
- b) BG 375, BG 475: (ábra 75)

A karbantartási pozícióba helyezéshez egy működtetőfogantyú és egy tartókeret áll rendelkezésre, amelyek erős szerkezetük révén segítséget nyújtanak a megemelt berendezés megtartásában.



**VIGYÁZAT:** Ne emelje meg a berendezést a védőgyűrűnél.

### Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- Ha a tárolás előtt karbantartást kíván végezni a berendezésen, győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály legfeljebb félig van tele. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy az üzemanyag kifolyik az üzemanyagtartály zárósapkáján lévő szellőzőnyíláson át.
- Tartsa a terméket száraz és fagymentes helyen.
- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.

### Hulladékkezelés

- Kövesse a helyi újrahasznosítási előírásokat és a vonatkozó szabályozásokat.
- A használt vagy felesleges vegyi anyagot, például a motorolajat vagy az üzemanyagot, adja le egy szervizközpontban vagy egy erre kijelölt gyűjtőpontra.
- A már nem használt terméket, küldje vissza a Husqvarna kereskedőhöz, vagy adja le egy újrahasznosítási ponton.



## Műszaki adatok

### Műszaki adatok

|                                                | <b>BG 245 H5</b>                           | <b>BG 375 H6-BC</b>                        | <b>BG 375 H9-BC</b>                        | <b>BG 475</b>                              |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Nettó tömeg, kg/font                           | 60/128                                     | 90,5/200                                   | 98/216                                     | 101/222,7                                  |
| Üzemi súly, EN500, kg/font                     | 62/132                                     | 93/205                                     | 102/225                                    | 105/231,5                                  |
| Motor márkája, típusa                          | Honda, GX 160                              | Honda, GX 200                              | Honda, GX 270                              | Honda, GX 270                              |
| Teljesítmény: kW/LE / ford./perc <sup>45</sup> | 3,6/4,8; 3600 ford./perc esetén            | 4,1/5,5; 3600 ford./perc esetén            | 6,3/8,5; 3600 ford./perc esetén            | 6,3/8,5; 3600 ford./perc esetén            |
| Késsebesség, ford./perc                        | 40-115                                     | 40-115                                     | 40-115                                     | 40-115                                     |
| Fogantyú típusa                                | Rövid összecsuható                         | Hosszú, lehajtható                         | Hosszú, lehajtható                         | Hosszú, lehajtható                         |
| Tengelykapcsoló típusa                         | Szíjas tengelykapcsoló                     | Szíjas tengelykapcsoló                     | Szíjas tengelykapcsoló                     | Szíjas tengelykapcsoló                     |
| Késszögbeállítás módja                         | Csavarás                                   | Csavarás                                   | Csavarás                                   | Csavarás                                   |
| A lapátkarok típusa                            | Csavarozható                               | Gyorskioldó/csavarozható                   | Gyorskioldó/csavarozható                   | Csavarozható                               |
| Karbantartási keret                            | n.a.                                       | Standard                                   | Standard                                   | Standard                                   |
| Üzemanyagtartály űrtartalma, l/qts             | 2,5/2,6                                    | 3,1/3,3                                    | 5,3/5,6                                    | 5,3/5,6                                    |
| Olajtartály űrtartalma, l/qts                  | 0,6/0,63                                   | 0,6/0,63                                   | 0,6/0,63                                   | 1,1/1,16                                   |
| Üzemanyag-fogyasztás, l/óra vagy qts/óra       | 1,0 vagy 1,06                              | 1,7 vagy 1,8                               | 2,4 vagy 2,5                               | 2,4 vagy 2,5                               |
| Hajtómű olajkapacitása, l/qts                  | 0,55/0,58                                  | 0,55/0,58                                  | 0,55/0,58                                  | 0,55/0,58                                  |
| Üzemanyag                                      | Ólmozatlan benzin, max. 10% etanol         | Ólmozatlan benzin, max. 10% etanol         | Ólmozatlan benzin, max. 10% etanol         | Ólmozatlan benzin, max. 10% etanol         |
| Motorolaj                                      | SAE 10W-30, SJ API osztály                 | SAE 10W-30, SJ API osztály                 | SAE 10W-30, SJ API osztály                 | SAE 10W-30, SJ API osztály                 |
| Zsír, késbeállító tengely                      | Shell Gadus S2 V100 vagy azzal egyenértékű | Shell Gadus S2 V100 vagy azzal egyenértékű | Shell Gadus S2 V100 vagy azzal egyenértékű | Shell Gadus S2 V100 vagy azzal egyenértékű |
| Hajtóműolaj                                    | Shell Omala S4 WE 460                      | Shell Omala S4 WE 460                      | Shell Omala S4 WE 460                      | Shell Omala S4 WE 460                      |

Az adott motorral kapcsolatos további tudnivalókat és kérdéseket illetően tekintse át a motor használati

útmutatóját, vagy látogasson el a motor gyártójának weboldalára.

<sup>45</sup> A motor gyártója által meghatározottnak megfelelő. A motor feltüntetett névleges teljesítménye az adott motormodell tipikus legyártott motorjának a J1349/ISO1585 sz. SAE-szabvány szerint mért átlagos nettó teljesítménye (a megadott fordulatszám mellett). A sorozatgyártott motorok esetén ez az érték eltérő lehet. A végső termékbe épített motor tényleges leadott teljesítménye az üzemi fordulatszámtól, a környezeti körülményektől és egyéb értékektől függ.

| Zajkibocsátás                                                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Mért hangteljesítményszint ( $L_w$ ), dB (A), megközelítőleg 1 pW <sup>46</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Hangnyomásszint $L_p$ a kezelő fülénél, dB(A) <sup>47</sup>                     | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Rezgésszintek <sup>48</sup>                                    | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Rezgés, három tengelyes érték, szint: $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Opcionális tartozékok tömege    | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|---------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Lebegőtárcsa, kg/font           | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | n.a.      |
| Lebegőtárcsa, mm/hüvelyk        | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | n.a.      |
| Simítópengék, 4 egység, kg/font | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Simítókés, mm/hüvelyk           | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Védőgyűrű, mm/hüvelyk           | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Lebegőkés, 4 egység, kg/font    | n.a.      | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Lebegőtárcsa, mm/hüvelyk.       | n.a.      | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Zajra és rezgésre vonatkozó nyilatkozat

A nyilatkozatban szereplő értékeket laboratóriumi tesztelés keretében állapították meg az említett irányelvek vagy szabványok figyelembevételével, és alkalmasak összevetésre más olyan termékek nyilatkozatban szereplő értékeivel, amelyeket ugyanezen irányelvek vagy szabványok figyelembevételével teszteltek. Ezek a nyilatkozatban szereplő értékek nem használhatók kockázatértékelési célokra, és az adott munkavégzési területeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges kitétségi értékek és az egyéni felhasználókra vonatkozó sérülési kockázatok egyediek, és függenek attól, hogy milyen a felhasználók munkavégzési stílusa, hogy milyen anyagban használják a terméket, valamint hogy milyen

hosszú a felhasználó expozíciós ideje, milyen a fizikai állapota, és milyen állapotban van a termék.

<sup>46</sup> Mért hangteljesítményszint ( $L_w$ ) az EN 12649 és EN ISO 3744 szabványban foglaltak szerint. Pontatlanság ( $K_{wA}$ ) 2,5 dB (A).  
<sup>47</sup> Hangnyomásszint ( $L_p$ ) az EN ISO 12649 és EN ISO 11201 szabványban foglaltak szerint. Pontatlanság  $K_{pA}$  2,5 dB (A).  
<sup>48</sup> **Rezgésérték az EN 12649 szabványnak megfelelően. A rezgésszintre vonatkozó jelentési adatok az 1,5 m/s<sup>2</sup> tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.**

**Termék mérete, BG 245 H5**

(ábra 3)

|          |                                             |          |          |                                        |           |
|----------|---------------------------------------------|----------|----------|----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Magasság lehajtott fogantyúval, mm/hüvelyk  | 850/33,5 | <b>D</b> | Hossz a fogantyúval együtt, mm/hüvelyk | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Fogantyú magassága, mm/hüvelyk              | 929/36,6 | <b>E</b> | Fogantyú szélessége, mm/hüvelyk        | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Hosszúság lehajtott fogantyúval, mm/hüvelyk | 799/31,5 | <b>F</b> | Késszerelvény szélessége, mm/hüvelyk   | 610/24,0  |

**Termék mérete, BG 375 (H5-BC)**

(ábra 4)

|          |                                             |           |          |                                      |           |
|----------|---------------------------------------------|-----------|----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Magasság lehajtott fogantyúval, mm/hüvelyk  | 1100/43,3 | <b>D</b> | Fogantyú magassága, mm/hüvelyk       | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Hosszúság lehajtott fogantyúval, mm/hüvelyk | 1220/48   | <b>E</b> | Fogantyú szélessége, mm/hüvelyk      | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Hossz a fogantyúval együtt, mm/hüvelyk      | 1950/76,8 | <b>F</b> | Késszerelvény szélessége, mm/hüvelyk | 950/37,4  |

**Termék mérete, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(ábra 5)

|          |                                             |           |          |                                                  |           |
|----------|---------------------------------------------|-----------|----------|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Fogantyú szélessége, mm/<br>hüvelyk         | 700/27,6  | <b>E</b> | Fogantyú magassága, mm/<br>hüvelyk               | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Késszerelvénny szélessége,<br>mm/hüvelyk    | 950/37,4  | <b>F</b> | Hosszúság lehajtott fogan-<br>tyúval, mm/hüvelyk | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Magasság fogantyú nélkül,<br>mm/hüvelyk     | 795/31,3  | <b>G</b> | Magasság lehajtott fogan-<br>tyúval, mm/hüvelyk  | 1220/48   |
| <b>D</b> | Hossz a fogantyúval egy-<br>ütt, mm/hüvelyk | 2275/89,6 |          |                                                  |           |

# Megfelelőségi nyilatkozat

## EU megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden (tel.: +46-36-146500), a saját felelősségére kijelenti, hogy a termék:

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| <b>Leírás</b>       | <b>Betonsimító gép, rotoros</b> |
| <b>Márka</b>        | Husqvarna                       |
| <b>Típus/modell</b> | BG 245 H5, BG 375, BG 475       |
| <b>Megjelölés</b>   | 2019-as és újabb sorozatszámok  |

teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelveknek és szabályozásoknak:

|                          |                                          |
|--------------------------|------------------------------------------|
| <b>Irányelv/rendelet</b> | <b>Leírás</b>                            |
| 2006/42/EK               | „gépre vonatkozó”                        |
| 2014/30/EU               | „elektromágneses megfelelésre vonatkozó” |

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

K+F igazgató, Betonfelületek és -padlók

Husqvarna AB, Construction Division

A műszaki dokumentációk felelőse

(ábra 16)

---

## Sommario

---

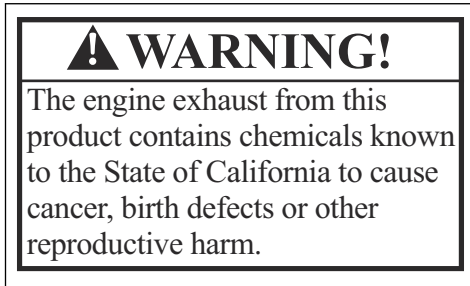
|                    |     |                                          |     |
|--------------------|-----|------------------------------------------|-----|
| Introduzione.....  | 255 | Ricerca dei guasti.....                  | 266 |
| Sicurezza.....     | 256 | Trasporto, stoccaggio e smaltimento..... | 267 |
| Funzionamento..... | 261 | Dati tecnici.....                        | 269 |
| Manutenzione.....  | 263 | Dichiarazione di conformità.....         | 274 |

---

## Introduzione

---

### California Proposition 65



Il modello BG 245 H5 è utilizzabile in prossimità di pareti, bordi e in spazi ristretti. L'anello di protezione ruota, così da evitare graffi sulla parete.

I modelli BG 245 H5 e BG 375 possono essere utilizzati con l'accessorio opzionale disco flottante.

### Uso previsto

Il prodotto è pensato solo per l'utilizzo professionale. Il prodotto viene utilizzato per operazioni di flottazione e di brunitura del cemento indurito prima che la superficie sia troppo asciutta per ottenere la finitura necessaria. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in aree con sufficiente flusso d'aria. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

### Descrizione del prodotto

Questo prodotto è una frattazzatrice con operatore a piedi, una macchina per levigare il calcestruzzo. Presenta un motore a scoppio a 4 tempi.

### Panoramica del prodotto (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Comando dell'acceleratore
2. Manopola di regolazione della lama
3. Comando della frizione
4. Supporto della frizione
5. Piastrina modello
6. Coperchio della cinghia trapezoidale
7. Anello di protezione
8. Lama
9. Telaio di supporto per posizione di manutenzione
10. Golfare di sollevamento

11. Leva per bloccare l'impugnatura
12. Marmitta
13. Tappo del serbatoio del carburante
14. Serbatoio del carburante
15. Impugnatura della fune di avviamento
16. Coperchio del filtro dell'aria
17. Candela
18. Tappo del serbatoio dell'olio e astina di livello
19. Tappo di drenaggio dell'olio motore
20. Interruttore ON/OFF del motore
21. Manuale operatore

### Panoramica del prodotto (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Comando dell'acceleratore
2. Manopola di regolazione della lama
3. Comando della frizione
4. Supporto della frizione
5. Coperchio della cinghia trapezoidale
6. Anello di protezione
7. Lama
8. Supporto per posizione di manutenzione
9. Golfare di sollevamento

10. Piastrina modello
11. Marmitta
12. Tappo del serbatoio del carburante
13. Serbatoio del carburante
14. Impugnatura della fune di avviamento
15. Coperchio del filtro dell'aria
16. Candela
17. Tappo del serbatoio dell'olio e astina di livello
18. Tappo di drenaggio dell'olio motore
19. Interruttore ON/OFF del motore
20. Manuale dell'operatore

## Simboli riportati sul prodotto

- (Fig. 6) Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone.
- (Fig. 7) Leggere attentamente il Manuale e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- (Fig. 8) Utilizzare cuffie protettive.
- (Fig. 9) Carburante: Benzina senza piombo con un massimo del 10% di etanolo.
- (Fig. 10) Rischio di lesioni. Prestare attenzione nelle vicinanze della cinghia di trasmissione.
- (Fig. 11) Superficie calda.
- (Fig. 12) Tenere le mani lontane da quest'area.
- (Fig. 13) Tenere le mani e i piedi lontani dalle lame.
- (Fig. 14) Punto di sollevamento sul telaio di sicurezza.
- (Fig. 15) Questo prodotto è conforme alle direttive CE in vigore.

**Nota:** Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

## Targhetta del modello

(Fig. 18)

1. Tipo di prodotto
2. Codice prodotto
3. Peso del prodotto
4. Numero di serie
5. Produttore
6. Potenza nominale
7. Anno di produzione

## Etichette di sicurezza

(Fig. 19)

Rimuovere il disco flottante prima di sollevare il prodotto.

(Fig. 20)

Predisporre il prodotto in posizione di manutenzione.  
Fare riferimento a *Disposizione del prodotto in posizione di manutenzione alla pagina 265*.

## Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**ATTENZIONE:** Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

**Nota:** Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

### Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare attentamente il contenuto di questo manuale dell'operatore.
- Questo prodotto non è destinato a persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.



- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.
- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se esiste la possibilità che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.
- Accertarsi che non vi siano tracce di olio o grasso sull'impugnatura.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove possono verificarsi incendi o esplosioni.
- Il prodotto può causare l'espulsione di oggetti ad alta velocità. Accertarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro utilizzino sempre dispositivi di protezione individuale omologati. Rimuovere eventuali oggetti allentati dall'area di lavoro.
- Prima di allontanarsi dal prodotto, arrestare il motore e assicurarsi che non vi sia alcun rischio di avviamento accidentale.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Non sedersi sul prodotto.
- Non colpire il prodotto.
- azionare sempre il prodotto dalla parte posteriore con le mani sull'impugnatura.
- non utilizzare il prodotto vicino a cavi elettrici. Il prodotto non è dotato di isolamento elettrico e nelle sue vicinanze possono verificarsi lesioni anche mortali.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare se nell'area di lavoro sono presenti fili, cavi e tubi nascosti. Se il prodotto colpisce un oggetto nascosto, arrestare immediatamente il motore ed esaminare il prodotto e l'oggetto. Non iniziare a utilizzare nuovamente il prodotto fino a quando non si è certi che sia sicuro continuare.

## Sicurezza delle vibrazioni



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante il funzionamento del prodotto, il prodotto trasmette vibrazioni all'operatore. Il regolare e frequente funzionamento del prodotto può causare o aumentare il grado di lesioni dell'operatore. Possono verificarsi lesioni alle dita, alle mani, ai polsi, alle braccia, spalle e/o ai nervi, alla circolazione sanguigna o altre parti del corpo. Le lesioni possono essere debilitanti e/o permanenti e possono aumentare gradualmente durante settimane, mesi o anni. Le possibili lesioni includono danni al sistema di circolazione sanguigna, al sistema nervoso, alle articolazioni e ad altre strutture del corpo.
- I sintomi si possono verificare durante il funzionamento del prodotto o in altri momenti. Se si manifestano dei sintomi e si continua a utilizzare il prodotto, i sintomi possono aumentare o diventare permanenti. Se si verificano questi o altri sintomi, rivolgersi a un medico:
- Sonnolenza, perdita di sensibilità, formicolio, torpore, dolore, bruciore, brontolio, rigidità, sonnolenza, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle.



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Assicurarsi di saper spegnere il motore rapidamente in caso di emergenza.
- L'operatore deve disporre della forza fisica necessaria per utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- non utilizzare il prodotto senza aver installato prima tutte le protezioni.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 259*.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Accertarsi che non vi sia alcun rischio di caduta per gli operatori o il prodotto.

- I sintomi possono aumentare a basse temperature. Utilizzare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte quando si utilizza il prodotto in ambienti freddi.
- Eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale operatore, per mantenere il livello di vibrazioni corretto.
- Il prodotto è dotato di un sistema di smorzamento che riduce all'operatore le vibrazioni provenienti dalle impugnature. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro. Non spingere il prodotto con una forza eccessiva. Tenere il prodotto delicatamente in corrispondenza delle impugnature, ma assicurarsi di controllarlo e utilizzarlo in modo sicuro. Non inserire le impugnature nei fincorsa più del necessario.
- Tenere solo le mani sul manico o sulle impugnature. Tenere tutte le altre parti del corpo a distanza dal prodotto.
- Arrestare immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni improvvise. Non continuare il funzionamento prima di rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.

### Protezione antipolvere



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il funzionamento del prodotto può generare polvere nell'aria. La polvere può causare lesioni gravi e problemi di salute permanenti. La polvere di silice è considerata dannosa da diverse autorità. Di seguito sono riportati alcuni esempi di problemi di salute:
  - Bronchite cronica da malattie polmonari fatali, silicosi e fibrosi polmonare
  - Cancro
  - Difetti alla nascita
  - Infiammazione cutanea
- Utilizzare l'attrezzatura corretta per ridurre la quantità di polvere e fumi nell'aria e per ridurre la polvere su attrezzature di lavoro, superfici, indumenti e parti del corpo. Esempi di contromisure sono i sistemi di raccolta della polvere e gli spruzzi d'acqua per abbattere la polvere. Se possibile, ridurre la polvere all'origine. Assicurarsi che l'attrezzatura sia installata e utilizzata correttamente e che venga eseguita la manutenzione ordinaria.
- utilizzare protezione respiratoria omologata. Assicurarsi che la protezione respiratoria sia adatta ai materiali pericolosi presenti nell'area di lavoro.
- Accertarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente.
- Se possibile, puntare lo scarico del prodotto in modo che non possa generare polvere nell'aria.

### Sicurezza dei fumi di scarico



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore, velenoso e altamente pericoloso. L'inalazione di monossido di carbonio può causare la morte. Poiché il monossido di carbonio è inodore e non può essere visto, non è possibile rilevarlo. Sintomo dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono le vertigini, ma è possibile che una persona perda conoscenza senza preavviso in presenza di una sufficiente quantità o di concentrazione di monossido di carbonio.
- I fumi di scarico contengono anche idrocarburi incombusti, tra cui il benzene. L'inalazione a lungo termine della polvere può causare problemi alla salute.
- Anche i fumi di scarico che si possono vedere o odorare contengono monossido di carbonio.
- Non utilizzare un prodotto del motore a combustione in interni o in aree che non dispongono di un flusso d'aria sufficiente.
- Non respirare i fumi di scarico.
- Assicurarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente. Questa misura è molto importante quando si utilizza il prodotto in fossi o in altre aree di lavoro ristrette in cui i fumi di scarico possono accumularsi facilmente.

### Sicurezza per il rumore



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Livelli di rumore elevati e un'esposizione prolungata al rumore possono causare la perdita dell'udito dovuta al rumore.
- Per ridurre il livello di rumorosità, eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale dell'operatore.
- Controllare la presenza di eventuali danni sulla marmitta. Assicurarsi che la marmitta sia saldamente fissata al prodotto.
- Utilizzare una protezione per l'udito omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Stare in ascolto per sentire segnali di avvertimento e voci quando si utilizzano le cuffie protettive. Rimuovere la protezione acustica quando il prodotto viene arrestato, a meno che non sia necessaria una protezione acustica per il livello di rumore nell'area di lavoro.

## Abbigliamento protettivo personale



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'abbigliamento protettivo personale corretto.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- utilizzare protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale.
- Usare guanti protettivi.
- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

### Estintore

- Tenere un estintore a portata di mano durante il funzionamento del prodotto.
- Utilizzare un estintore a polvere di classe "ABE" o un estintore ad anidride carbonica di tipo "BE".

## Dispositivi di sicurezza sul prodotto



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare un prodotto usando dispositivi di sicurezza danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Effettuare regolarmente un controllo dei dispositivi di sicurezza. Se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al centro di assistenza Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

### Interruttore ON/OFF del motore

Il motore può essere avviato solo quando l'interruttore ON/OFF del motore è su "ON". Il motore si arresta quando si porta l'interruttore ON/OFF del motore su "OFF".

### Controllo dell'interruttore ON/OFF del motore

1. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 261*.

2. Portare l'interruttore ON/OFF del motore su "OFF". Il motore si arresta.

### Marmitta

La marmitta assicura il minimo livello di rumorosità e allontana i fumi di scarico dall'operatore.

Non utilizzare il prodotto se la marmitta è mancante o danneggiata. Una marmitta danneggiata aumenta il livello acustico e il rischio di incendio.



**AVVERTENZA:** La marmitta si surriscalda durante e dopo l'uso e quando il motore funziona al regime minimo. Prestare attenzione in prossimità di materiali infiammabili e/o fumi per evitare incendi.

### Controllo della marmitta

- Esaminare la marmitta periodicamente per assicurarsi che sia collegata correttamente e che non sia danneggiata.

### Funzione di arresto rapido

Le lame si arrestano immediatamente quando si rilascia il comando della frizione.

### Controllo della funzione di arresto rapido

1. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 261*.
2. Spingere il comando della frizione contro l'impugnatura. Le lame iniziano a ruotare.
3. Rilasciare il comando della frizione (A). Le lame si arrestano. (Fig. 21)

**Nota:** L'illustrazione mostra il comando della frizione sui modelli BG 245 H5 e BG 375 (H5-BC). I modelli BG 475 e BG 375 (H6-BC, H9-BC) presentano un comando della frizione più lungo, ma la funzione è la stessa. Fare riferimento a *Panoramica del prodotto (BG 375, BG 475) alla pagina 255* e *Avviamento del prodotto alla pagina 261*.

## Sicurezza per l'uso del carburante



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il carburante è infiammabile e i vapori sono esplosivi. Prestare attenzione al carburante per evitare lesioni, incendi ed esplosioni.
- Non respirare i vapori del carburante. I vapori del carburante sono velenosi e possono causare lesioni. Accertarsi che ci sia un sufficiente flusso di aria.

- Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante, né rabboccare il serbatoio del carburante a motore acceso.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di effettuare il rifornimento.
- Non rifornire il carburante in locali interni. Un flusso d'aria insufficiente può causare lesioni o morte per asfissia o avvelenamento da monossido di carbonio.
- Non fumare in prossimità del carburante o del motore.
- Non posizionare oggetti caldi in prossimità del carburante o del motore.
- Non effettuare il rifornimento di carburante in prossimità di scintille o fiamme.
- Prima di effettuare il rifornimento, aprire lentamente il tappo del serbatoio del carburante e rilasciare la pressione con cautela.
- Il carburante sulla pelle può causare lesioni. In caso di contatto del carburante con il corpo, rimuoverlo con acqua e sapone.
- In caso di perdite di carburante sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.
- Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Il calore provoca l'espansione del carburante. Lasciare dello spazio nella parte superiore del serbatoio del carburante.
- Stringere a fondo il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio del carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
- Prima di avviare il prodotto, spostarlo a minimo 3 m/10 ft dal punto di rifornimento.
- Non avviare il prodotto nel caso in cui vi sia carburante o olio motore su di esso. Rimuovere il carburante e l'olio motore indesiderati e lasciare asciugare il prodotto prima di avviare il motore.
- Esaminare regolarmente il motore per verificare la presenza di eventuali perdite. In caso di perdite del sistema di alimentazione, non avviare il motore fino a quando le perdite non sono state riparate.
- Non usare le dita per verificare se il motore presenta eventuali perdite.
- Conservare il carburante solo in contenitori omologati.
- Quando il prodotto e il carburante sono in magazzino, assicurarsi che il carburante e i vapori del carburante non possano causare danni.
- Versare il carburante in un contenitore omologato, all'aperto e lontano da scintille e fiamme libere.

## Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo in prossimità di bordi



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Vi è il rischio che il prodotto cada quando lo si utilizza vicino a un bordo. Mantenere sempre almeno  $\frac{3}{4}$  del prodotto su una superficie sufficientemente stabile da sostenerne il peso.
- Se il prodotto cade, arrestare il motore prima di sollevarlo su una superficie sufficientemente stabile. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 268*.

## Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 259*.
- Arrestare il motore e accertarsi che tutte le parti del prodotto siano fredde prima di eseguire la manutenzione.
- Pulire il prodotto per rimuovere materiali pericolosi prima di eseguire la manutenzione.
- Rimuovere il cappuccio dalla candela prima di eseguire la manutenzione.
- I fumi di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille. non mettere in funzione il prodotto in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile.
- Non apportare modifiche al prodotto. Le modifiche apportate al prodotto che non sono state approvate dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali. Accessori e ricambi che non sono stati approvati dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale operatore. Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per tutti gli altri interventi.
- Rimuovere tutti gli attrezzi dal prodotto prima di avviare il motore dopo la manutenzione. Gli attrezzi allentati o gli attrezzi fissati alle parti rotanti possono essere espulsi e causare lesioni.
- Dopo la manutenzione, controllare il livello di vibrazioni del prodotto. Se non è corretto, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per svolgere regolarmente gli interventi di manutenzione sul prodotto.

# Funzionamento

## Introduzione



**AVVERTENZA:** Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare il prodotto.

## Cosa fare prima di azionare il prodotto

- Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Leggere il Manuale del motore fornito dal relativo produttore.
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 263*.

## Regolazione dell'altezza dell'impugnatura

- Per BG 245 H5: Allentare la leva, spostare l'impugnatura verso l'alto o verso il basso fino a un'altezza adeguata e serrare la leva. (Fig. 22)
- Per BG 375 (H5-BC): Allentare la manopola di bloccaggio, spostare l'impugnatura verso l'alto o verso il basso fino a un'altezza adeguata e serrare la manopola di bloccaggio. (Fig. 23)
- Per BG 375 (H6-BC, H9-BC) e BG 475: Allentare la manopola di bloccaggio inferiore, spostare l'impugnatura verso l'alto o verso il basso fino a un'altezza adeguata e serrare la manopola di bloccaggio inferiore. (Fig. 24)

## Installazione del disco flottante (BG 245 H5, BG 375)

1. Posizionare il disco flottante su una superficie piana e dura.
2. Posizionare il prodotto sopra il disco flottante.
3. Allineare il centro del complessivo lama con il centro del disco flottante.
4. Ruotare il disco flottante finché le lame non si innestano nelle staffe del disco.



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che il disco flottante sia correttamente installato prima di utilizzare il prodotto. Un disco flottante installato in modo errato non garantisce risultati omogenei.

## Avviamento del prodotto

1. Aprire la valvola del carburante. (Fig. 25)
2. Impostare il comando dell'acceleratore sul regime minimo. (Fig. 26)

3. Impostare il comando della valvola dell'aria nella posizione corretta. (Fig. 27)
  - a) Se il motore è freddo, chiudere il comando dell'aria.
  - b) Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata, aprire il comando dell'aria.
4. Portare l'interruttore ON/OFF del motore su "ON". (Fig. 28)
5. Tenere l'impugnatura del prodotto con una mano e tirare lentamente l'impugnatura della fune di avviamento finché non si avverte una resistenza. (Fig. 29)
6. Rilasciare l'impugnatura di avviamento per far tornare indietro la fune di avviamento.
7. Tirare l'impugnatura del cavo di avviamento finché il motore non si avvia.
8. Aprire gradualmente il comando dell'aria fino a quando non è completamente aperto. (Fig. 30)
9. Far girare il motore al regime minimo per 2-3 minuti.
10. Tenere saldamente il prodotto dall'impugnatura con due mani. Spostare il comando dell'acceleratore per aumentare il regime motore, ma non rilasciare l'impugnatura. (Fig. 31)
11. Spingere il comando della frizione sul lato sinistro contro l'impugnatura. Mantenere il comando della frizione in questa posizione durante il funzionamento.
  - a) Per BG 245 H5 e BG 375 (H5-BC): Per diminuire la pressione della mano, piegare il supporto della frizione (A) sulla parte superiore del comando della frizione. (Fig. 32)
  - b) I modelli BG 475 e BG 375 (H6-BC, H9-BC) presentano un comando della frizione più lungo e non è necessario alcun supporto della frizione. (Fig. 33)

## Modalità operative



**ATTENZIONE:** Verificare l'eventuale presenza di pietre e rimuoverle dalla superficie in cemento prima del funzionamento del prodotto. La presenza di pietre può dare origine a segni non facili da rimuovere dalla superficie in calcestruzzo.

La flottazione rimuove le ammaccature sulla superficie di calcestruzzo. Assicurarsi che la superficie di cemento sia sufficientemente dura prima dell'operazione di flottazione. Fare un passo sulla superficie e assicurarsi che la profondità dell'impronta sia inferiore a 3 mm/0,12 poll.

Una volta completata l'operazione di flottazione, la superficie in calcestruzzo viene preparata

per l'operazione di frattazzatura. L'operazione di frattazzatura aumenta la densità della superficie in calcestruzzo e la rende liscia e dura.

## Esecuzione dell'operazione di flottazione

1. Impostare il comando dell'acceleratore sul regime applicabile.



**ATTENZIONE:** Non impostare una velocità troppo alta. Una velocità eccessiva su cemento fresco potrebbe causare danni al prodotto. Regolare la velocità durante il funzionamento quando il cemento si indurisce.

2. Regolare l'inclinazione delle lame fino a quando non si verifica tensione nel cavo dell'inclinazione delle lame. Fare riferimento a *Regolazione dell'angolo della lama alla pagina 262*.
3. Spostare il prodotto lungo la superficie di cemento. (Fig. 34)
  - a) Spostare da un lato all'altro lungo tutta la superficie di cemento (A). Quando si gira per andare nella direzione opposta, sovrapporre  $\frac{1}{2}$  del diametro del carter lame.
  - b) Spostarsi da un lato all'altro lungo tutta la superficie di cemento secondo uno schema perpendicolare (B). Quando si gira per andare nella direzione opposta, sovrapporre  $\frac{1}{2}$  del diametro del carter lame.
4. Arrestare il prodotto e rimuoverlo dalla superficie di cemento.



**ATTENZIONE:** Non lasciare il prodotto fermo sulla superficie in calcestruzzo, poiché questo può causare segni e danneggiamenti alla superficie. Quando il prodotto si arresta, sollevarlo immediatamente dalla superficie in calcestruzzo.

## Esecuzione dell'operazione di frattazzatura

1. Impostare il comando dell'acceleratore sul regime applicabile.



**ATTENZIONE:** Non impostare una velocità troppo alta. Una velocità eccessiva su cemento fresco potrebbe causare danni al prodotto. Regolare la velocità durante il funzionamento quando il cemento si indurisce.

2. Regolare l'inclinazione delle lame fino a quando non si verifica tensione nel cavo dell'inclinazione delle lame. Fare riferimento a *Regolazione dell'angolo della lama alla pagina 262*.
3. Spostare il prodotto lungo la superficie di cemento. (Fig. 34)

- a) Regolare il comando dell'acceleratore a una velocità adeguata per le condizioni della superficie. Una velocità eccessiva potrebbe causare danni al prodotto.
  - b) Regolare l'inclinazione delle lame per aumentare o ridurre la pressione sulla superficie di cemento secondo necessità durante il funzionamento. Una inclinazione eccessiva delle lame potrebbe causare danni alla superficie. Prima di aumentare l'inclinazione delle lame, assicurarsi che il cemento sia diventato sufficientemente duro.
  - c) Spostare da un lato all'altro lungo tutta la superficie di cemento (A). Quando si gira per andare nella direzione opposta, sovrapporre  $\frac{1}{2}$  del diametro del carter lame.
  - d) Spostarsi da un lato all'altro lungo tutta la superficie di cemento secondo uno schema perpendicolare (B). Quando si gira per andare nella direzione opposta, sovrapporre  $\frac{1}{2}$  del diametro del carter lame.
4. Arrestare il prodotto e rimuoverlo dalla superficie di cemento.
  5. Attendere che il cemento si sia assestato a sufficienza.
  6. Ripetere la procedura finché la superficie di cemento non presenta una finitura soddisfacente e non si è completamente assestata.

**Nota:** Il periodo di tempo che intercorre tra le operazioni di frattazzatura è calcolato in base alla velocità con cui il calcestruzzo si assesta.

## Spostamento del prodotto in direzioni diverse

- Per ruotare verso sinistra, sollevare le impugnature. (Fig. 35)
- Per ruotare verso destra, spingere le impugnature verso il basso. (Fig. 36)
- Per spostare il prodotto in avanti, spingere le impugnature in avanti. (Fig. 37)
- Per spostare il prodotto all'indietro, tirare le impugnature all'indietro. (Fig. 38)

## Regolazione dell'angolo della lama

L'angolo della lama è regolato gradualmente.

1. Per aumentare l'angolo della lama, ruotare la manopola di regolazione della lama in senso orario. (Fig. 39)
2. Per ridurre l'angolo della lama, ruotare la manopola di regolazione della lama in senso antiorario. (Fig. 40)

## Arresto dell'unità

1. Rilasciare il comando della frizione.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)

- b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Impostare immediatamente il comando dell'acceleratore al regime minimo e lasciar girare il motore al regime minimo per 2-3 minuti. (Fig. 26)

3. Portare l'interruttore ON/OFF del motore su "OFF". Il motore si arresta.
4. Portare la valvola del carburante in posizione "OFF".

## Manutenzione

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

Per tutti gli interventi di assistenza e riparazione sul prodotto, è necessaria una formazione specifica. Garantiamo la disponibilità per riparazioni e assistenza professionali. Se non avete acquistato il prodotto presso un rivenditore dotato di officina, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.

Per le parti di ricambio, rivolgersi Husqvarna al proprio concessionario o all'addetto all'assistenza.

### Programma di manutenzione

\* = manutenzione generale effettuata dall'operatore. Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore.

X = le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.

O = Per le istruzioni, fare riferimento al manuale del motore.

| Manutenzione                                                                                                                              | Prima dell'uso, ogni 10 ore | Dopo le prime 20 ore | Una volta al mese, ogni 200 h | Annualmente, ogni 500 ore |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Assicurarsi che non vi siano perdite di olio o carburante                                                                                 | *                           |                      |                               |                           |
| Pulire il prodotto.                                                                                                                       | X                           |                      |                               |                           |
| Accertarsi che i dadi e le viti siano serrati.                                                                                            | *                           |                      |                               |                           |
| Effettuare un controllo del livello del carburante e dell'olio motore.                                                                    | X                           |                      |                               |                           |
| Pulire le alette di raffreddamento del motore.                                                                                            | O                           |                      |                               | O                         |
| Assicurarsi che il comando dell'acceleratore, il comando della frizione e il comando della valvola dell'aria si muovano in modo uniforme. | *                           |                      |                               |                           |
| Pulire il filtro dell'aria.                                                                                                               | X                           | X                    |                               |                           |
| Controllare che il filo della frizione non sia danneggiato e che sia regolato correttamente.                                              | *                           |                      |                               |                           |
| Lubrificare gli alberi delle lame.                                                                                                        | X                           | X                    |                               |                           |
| Cambiare l'olio motore.                                                                                                                   |                             | X                    | X                             | X                         |
| Sostituire il filtro dell'aria.                                                                                                           |                             |                      |                               | X                         |
| Controllare il regime del motore.                                                                                                         |                             | O                    | O                             |                           |
| Controllare se la cinghia trapezoidale presenta danni.                                                                                    |                             |                      | X                             |                           |
| Controllare e pulire la candela. Sostituire la candela secondo necessità.                                                                 |                             |                      | O                             |                           |
| Pulire la valvola del carburante sul carburatore.                                                                                         |                             |                      | O                             |                           |
| Pulire la retina parascintille sulla marmitta.                                                                                            |                             |                      | O                             |                           |
| Regolare il gioco delle teste delle valvole di aspirazione dell'aria e delle valvole di scarico.                                          |                             |                      |                               | O                         |

| Manutenzione                                                              | Prima dell'uso, ogni 10 ore | Dopo le prime 20 ore | Una volta al mese, ogni 200 h | Annualmente, ogni 500 ore |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Scaricare il carburante e pulire il serbatoio e il filtro del carburante. |                             |                      |                               | ○                         |
| Pulire e regolare il carburatore.                                         |                             |                      |                               | ○                         |

## Pulizia del prodotto

- Rimuovere il calcestruzzo dalle superfici del prodotto dopo ogni operazione prima che il calcestruzzo si indurisca.
- Per pulire il prodotto utilizzare lance ad alta pressione.



**ATTENZIONE:** non dirigere l'acqua direttamente sul tappo del serbatoio del carburante, sui componenti elettrici o sul motore.

- Rimuovere grasso e olio dall'impugnatura.

## Controllo del livello dell'olio motore

1. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e l'asta di livello.
2. Pulire l'olio dall'asta di livello.
3. Reinserire completamente l'asta di livello nel serbatoio dell'olio.
4. Rimuovere l'asta di livello.
5. Controllare il livello dell'olio sull'asta di livello.
6. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio motore ed eseguire nuovamente un controllo del livello dell'olio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 269* o al manuale del motore per informazioni sul tipo di olio corretto.

## Cambio dell'olio motore

Se il motore è freddo, avviare il motore per 1-2 minuti prima di scaricare l'olio motore. Ciò comporta il riscaldamento dell'olio motore, semplificando lo scarico.



**AVVERTENZA:** l'olio motore è molto caldo subito dopo l'arresto del motore. Lasciare che il motore si raffreddi prima di scaricare l'olio motore. Se si versa accidentalmente dell'olio motore sulla pelle, lavare con acqua e sapone.

1. Posizionare un contenitore sotto il tappo di drenaggio per l'olio motore.
2. Rimuovere il tappo di drenaggio dell'olio (A) e collegare un tubo (B). (Fig. 43)
3. Inclinare il prodotto e far fuoriuscire l'olio nel contenitore.
4. Rimuovere il tubo.

5. Montare il tappo di drenaggio dell'olio e serrarlo.
6. Rabboccare con olio motore nuovo. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 269* o al manuale del motore per informazioni sul tipo di olio corretto.
7. Effettuare un controllo del livello dell'olio motore.

## Filtro dell'aria



**AVVERTENZA:** utilizzare una protezione respiratoria omologata per pulire o sostituire il filtro dell'aria. Smaltire correttamente i filtri dell'aria usati. L'inalazione della polvere presente nel filtro dell'aria può essere pericolosa per la salute.



**ATTENZIONE:** Sostituire sempre il filtro dell'aria danneggiato, altrimenti la polvere potrebbe entrare nel motore e causare danni al motore.

## Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria



**AVVERTENZA:** non pulire il filtro dell'aria con aria compressa. Ciò provoca danni al filtro dell'aria e il rischio di respirare polvere pericolosa.

1. Girare la manopola sul filtro dell'aria e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Rimuovere l'elemento filtrante di carta e quello in espanso (A). (Fig. 44)
3. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria con una spazzola.
4. Controllare la presenza di eventuali danni agli elementi del filtro dell'aria.
5. Battere l'elemento del filtro di carta contro una superficie dura o utilizzare un aspiratore per rimuovere le particelle.



**ATTENZIONE:** non consentire il contatto dell'ugello dell'aspiratore con la superficie dell'elemento del filtro di carta. Mantenere una piccola distanza. La superficie sensibile dell'elemento del filtro di carta si danneggia in caso di contatto con oggetti.



6. Pulire l'elemento del filtro in espanso con una soluzione di acqua e sapone.
7. Sciacquare l'elemento del filtro in espanso con acqua pulita.
8. Comprimer l'elemento del filtro in espanso per rimuovere l'acqua e lasciare asciugare completamente l'elemento del filtro in espanso.
9. Lubrificare l'elemento del filtro in espanso con olio motore.
10. Premere un panno pulito contro l'elemento del filtro in espanso per rimuovere residui di olio indesiderati.
11. Installare il nuovo filtro dell'aria procedendo nella sequenza opposta.

## Controllo della cinghia trapezoidale e regolazione del filo della frizione



**AVVERTENZA:** non utilizzare il prodotto senza aver installato il coperchio della cinghia trapezoidale.

1. Spegner il motore.
2. Rimuovere il coperchio della cinghia trapezoidale.
3. Controllare se la cinghia trapezoidale (A) presenta danni e usura. Sostituire la cinghia trapezoidale, se necessario. (Fig. 45)
4. Controllare il tensionamento della cinghia trapezoidale.
5. Se la tensione non è sufficiente, regolare il filo della frizione (B).
6. Esaminare la posizione della cinghia trapezoidale rispetto ai perni (C).
7. Installare il coperchio della cinghia trapezoidale.

## Disposizione del prodotto in posizione di manutenzione

La posizione di manutenzione è utilizzata per tutte le procedure di manutenzione nella zona della lama sotto il prodotto.

1. Scaricare il carburante dal serbatoio.
2. Inclinare il prodotto in avanti finché non è stabile sul telaio di supporto. (Fig. 46)



**ATTENZIONE:** Non inclinare il prodotto in altre direzioni. Una posizione errata del prodotto può provocare l'ingresso di olio nel carburatore.

## Lubrificazione degli alberi delle lame

- Spingere il grasso attraverso gli ingrassatori finché non fuoriesce attorno agli alberi delle lame.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)

c) (BG 475): (Fig. 49)

## Pulizia o sostituzione degli alberi delle lame (BG 245 H5)

1. Rimuovere le viti e le rondelle (A) che fissano l'anello esterno sugli alberi delle lame. (Fig. 50)
2. Rimuovere l'anello esterno. (Fig. 51)
3. Estrarre gli alberi delle lame dal mozzo. (Fig. 52)
4. Sostituire gli alberi delle lame danneggiati.
5. Pulire le superfici di contatto sugli alberi delle lame e sul mozzo.
6. Lubrificare le superfici di contatto e montare gli alberi delle lame.

## Pulizia o sostituzione degli alberi delle lame (BG 375)

1. Rimuovere i dadi e le viti dagli alberi delle lame. (Fig. 53)
2. Estrarre gli alberi delle lame dal mozzo. (Fig. 54)
3. Sostituire gli alberi delle lame danneggiati.
4. Pulire le superfici di contatto sugli alberi delle lame e sul mozzo.
5. Lubrificare le superfici di contatto e montare gli alberi delle lame.

## Pulizia o sostituzione degli alberi delle lame (BG 475)

1. Rimuovere i dadi e le viti dagli alberi delle lame. (Fig. 55)
2. Estrarre gli alberi delle lame dal mozzo. (Fig. 56)
3. Sostituire gli alberi delle lame danneggiati.
4. Pulire le superfici di contatto sugli alberi delle lame e sul mozzo.
5. Lubrificare le superfici di contatto e montare gli alberi delle lame.

## Pulizia o sostituzione del cuscinetto dello spingidisco (BG 245 H5)

1. Rimuovere la vite e la rondella. (Fig. 57)
2. Rimuovere il complessivo lama. Utilizzare un estrattore se il complessivo lama non è facilmente rimovibile. (Fig. 58)
3. Rimuovere lo spingidisco. (Fig. 59)
4. Rimuovere l'anello di protezione (A) e il cuscinetto a rullini (B). (Fig. 60)
5. Pulire le superfici di tutte le parti e lubrificarle con cautela. Sostituire le parti danneggiate.
6. Lubrificare il cuscinetto a rullini con del grasso. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 269* per il tipo corretto di grasso.
7. Montare, seguendo i passaggi nell'ordine inverso.

Pulizia o sostituzione del cuscinetto dello spingidisco (BG 375, BG 475)

- 1. Rimuovere le vite e la rondella. (Fig. 61)
- 2. Rimuovere il complessivo lama. Utilizzare un estrattore se il complessivo lama non è facilmente rimovibile. (Fig. 62)
- 3. Rimuovere lo spingidisco (A), il cuscinetto a sfera (B), la boccaola (C) e la piastra del cuscinetto (D). (Fig. 63)
- 4. Pulire le superfici di tutte le parti e lubrificarle con cautela.
- 5. Lubrificare il cuscinetto a sfera con del grasso. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 269* per il tipo corretto di grasso.
- 6. Montare, seguendo i passaggi nell'ordine inverso.

Sostituzione delle lame (BG 245 H5)



**AVVERTENZA:** Prima di sostituire le lame, arrestare il prodotto e lasciar raffreddare il motore.

- 1. Predisporre il prodotto in posizione di manutenzione. Fare riferimento a *Disposizione del prodotto in posizione di manutenzione alla pagina 265*.
- 2. Rimuovere le viti (A) e sostituire le lame (B). (Fig. 64)
- 3. Lubrificare gli alberi delle lame. Fare riferimento a *Lubrificazione degli alberi delle lame alla pagina 265*.

Sostituzione delle lame (BG 375)



**AVVERTENZA:** Prima di sostituire le lame, arrestare il prodotto e lasciar raffreddare il motore.

- 1. Predisporre il prodotto in posizione di manutenzione. Fare riferimento a *Disposizione del prodotto in posizione di manutenzione alla pagina 265*.
- 2. Allentare le lame.

- a) Per le lame a sgancio rapido, estrarre i fermagli della molla. (Fig. 65)
  - b) Per le lame che non presentano sgancio rapido, rimuovere le viti.
- 3. Sostituire le lame. (Fig. 66)
    - a) Se la lama è usurata su un solo bordo, ruotarla di 180 gradi e rimetterla in posizione. (Fig. 67)
    - b) Se la lama è usurata sul bordo anteriore e posteriore, sostituirla con una nuova.
  - 4. Lubrificare gli alberi delle lame. Fare riferimento a *Lubrificazione degli alberi delle lame alla pagina 265*.

Sostituzione delle lame (BG 475)



**AVVERTENZA:** Prima di sostituire le lame, arrestare il prodotto e lasciar raffreddare il motore.

**Nota:** Questo tipo di lama è disponibile anche per (BG 375).

- 1. Predisporre il prodotto in posizione di manutenzione. Vedere *Disposizione del prodotto in posizione di manutenzione alla pagina 265*.
- 2. Rimuovere le viti. (Fig. 68)
- 3. Sostituire le lame. (Fig. 69)
  - a) Se la lama è usurata su un solo bordo, ruotarla di 180 gradi e rimetterla in posizione. (Fig. 70)
  - b) Se la lama è usurata sul bordo anteriore e posteriore, sostituirla con una nuova.
- 4. Lubrificare gli alberi delle lame. Fare riferimento a *Lubrificazione degli alberi delle lame alla pagina 265*.

Trasmissione

Non è necessario eseguire la manutenzione regolare della trasmissione se non un controllo del livello dell'olio. In caso di perdite o altri problemi con la trasmissione, affidare la riparazione del prodotto a un'officina autorizzata.

Ricerca dei guasti

| Problema                  | Causa                                                     | Soluzione                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Il prodotto non si avvia. | Il serbatoio del carburante è vuoto.                      | Riempire il serbatoio del carburante.             |
|                           | L'interruttore ON/OFF del motore è sulla posizione "OFF". | Portare l'interruttore ON/OFF del motore su "ON". |
|                           | La valvola del carburante è chiusa.                       | Aprire la valvola del carburante.                 |
|                           | Il motore è freddo.                                       | Chiudere il comando dell'aria.                    |
|                           | Il motore è difettoso.                                    | Fare riferimento al manuale del motore.           |

| Problema                                                                                        | Causa                                                                                         | Soluzione                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le lame non ruotano, o ruotano troppo lentamente, quando il comando della frizione è innestato. | La cinghia trapezoidale è danneggiata.                                                        | Sostituire la cinghia trapezoidale.                                                                                                   |
|                                                                                                 | La tensione della cinghia trapezoidale attorno alle pulegge non è sufficiente.                | Regolare la tensione del filo della frizione.                                                                                         |
|                                                                                                 | Il filo della frizione è rotto.                                                               | Sostituire il filo della frizione.                                                                                                    |
| Le lame non ruotano agevolmente.                                                                | Il motore è freddo.                                                                           | Far girare il motore al regime minimo per 2-3 minuti prima di utilizzare il prodotto.                                                 |
|                                                                                                 | Il regime motore è troppo basso quando il comando della frizione è innestato.                 | Aumentare il regime motore fino alla massima velocità prima di innestare il comando della frizione.                                   |
|                                                                                                 | PerBG 245 H5 e BG 375: viene utilizzato un disco flottante e il calcestruzzo è troppo fresco. | Lasciar asciugare il calcestruzzo ancora un po' prima di azionare il prodotto.                                                        |
|                                                                                                 | Il motore è difettoso.                                                                        | Fare riferimento al manuale del motore.                                                                                               |
|                                                                                                 | La trasmissione è difettosa.                                                                  | Riparare o sostituire la trasmissione.                                                                                                |
| Il prodotto vibra.                                                                              | 1 o più lame sono piegate o difettose.                                                        | Sostituire le lame danneggiate.                                                                                                       |
|                                                                                                 | 1 o più lame non si muovono correttamente nel mozzo.                                          | Rimuovere le lame. Pulire e lubrificare tutte le superfici di contatto.                                                               |
|                                                                                                 | Lo spingidisco è piegato o difettoso.                                                         | Sostituire lo spingidisco.                                                                                                            |
| Il sistema di regolazione della lama è difettoso.                                               | Il filo della frizione è rotto.                                                               | Sostituire il filo della frizione.                                                                                                    |
|                                                                                                 | 1 o più lame non si muovono correttamente nel mozzo.                                          | Rimuovere le lame. Pulire e lubrificare tutte le superfici di contatto.                                                               |
|                                                                                                 | Lo spingidisco non si muove verticalmente.                                                    | Smontare il complessivo lama. Pulire e lubrificare tutte le superfici di contatto.                                                    |
|                                                                                                 | Il comando di regolazione della lama sul manubrio è difettoso.                                | Esaminare tutte le parti del comando di regolazione della lama per verificare che non siano danneggiate, e sostituirle se necessario. |

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

### Trasporto



**AVVERTENZA:** prestare attenzione durante il trasporto. Il prodotto ha un peso elevato e può causare lesioni in caso di caduta.

- Piegare l'impugnatura. Fare riferimento a *Predisposizione del prodotto in posizione di trasporto alla pagina 268.*
- Se è installato un disco flottante opzionale, rimuoverlo prima del trasporto.
- Se si utilizza un veicolo per il trasporto del prodotto, assicurarsi che il prodotto sia fissato a dovere e non possa muoversi. Agganciare 1 cinghia di fissaggio all'impugnatura di comando e al veicolo. Agganciare 1 fascetta di fissaggio al telaio di supporto per la posizione di manutenzione e al veicolo.
- Non poggiare il prodotto sul lato durante il trasporto. Il lato inferiore del prodotto deve essere sempre rivolto verso il basso.

## Predisposizione del prodotto in posizione di trasporto

- Per i modelli BG 245 H5: Allentare la leva e ripiegare l'impugnatura in avanti. (Fig. 71)
- Per BG 375 (H5-BC): Allentare la manopola di bloccaggio e ripiegare l'impugnatura in avanti. (Fig. 72)
- Per BG 375 (H6-BC, H9-BC) e BG 475:
  - a) Allentare la manopola di bloccaggio sulla parte inferiore dell'impugnatura (A) e la manopola di bloccaggio sulla cerniera centrale (B). (Fig. 73)
  - b) Spingere in avanti la parte inferiore dell'impugnatura.
  - c) Ripiegare all'indietro la parte superiore dell'impugnatura.

## Sollevamento del prodotto



**AVVERTENZA:** Accertarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia delle dimensioni corrette. La targhetta del modello sul prodotto mostra il peso del prodotto.



**AVVERTENZA:** Non sollevare un prodotto danneggiato. Accertarsi che il galfare di sollevamento sia fissato correttamente e che non sia danneggiato.



**AVVERTENZA:** Non camminare o sostare sotto o vicino a un prodotto sollevato.

- Fissare il dispositivo di sollevamento all'occhiello.



**AVVERTENZA:** Non utilizzare ganci metallici, catene o altri mezzi di sollevamento con bordi irregolari che possono danneggiare l'occhiello di sollevamento.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

L'impugnatura di comando e il telaio di supporto per la posizione di manutenzione sono strutture robuste che è possibile tenere quando si sposta un prodotto sollevato.



**ATTENZIONE:** Non sollevare il prodotto dall'anello di protezione.

## Conservazione

- Pulire il prodotto prima del rimessaggio.
- Se il prodotto è disposto in posizione di manutenzione prima dello stoccaggio, assicurarsi che il serbatoio del carburante non sia pieno oltre

la metà. Vi è il rischio che il carburante fuoriesca dal foro del tappo del serbatoio del carburante.

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.

## Smaltimento

- Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
- Smaltire tutte le sostanze chimiche, quali olio motore o carburante, presso un centro assistenza o un centro di smaltimento applicabili.
- Quando il prodotto non è più in uso, inviarlo a un rivenditore Husqvarna o smaltirlo presso un impianto di riciclo.

## Dati tecnici

### Dati tecnici

|                                              | <b>BG 245 H5</b>                       | <b>BG 375 H6-BC</b>                    | <b>BG 375 H9-BC</b>                    | <b>BG 475</b>                          |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Peso netto, kg/lb                            | 60/128                                 | 90,5/200                               | 98/216                                 | 101/222,7                              |
| Peso operativo, EN500, kg/lb                 | 62/132                                 | 93/205                                 | 102/225                                | 105/231,5                              |
| Marca motore, tipo                           | Honda, GX 160                          | Honda, GX 200                          | Honda, GX 270                          | Honda, GX 270                          |
| Potenza motore, kW/hp<br>@rpm <sup>49</sup>  | 3,6/4,8 @3600                          | 4,1/5,5 @3600                          | 6,3/8,5 @3600                          | 6,3/8,5 @3600                          |
| Velocità della lama, giri/min                | 40-115                                 | 40-115                                 | 40-115                                 | 40-115                                 |
| Tipo di impugnatura                          | Corta pieghevole                       | Lunga pieghevole                       | Lunga pieghevole                       | Lunga pieghevole                       |
| Tipo di frizione                             | Frizione a cinghia                     | Frizione a cinghia                     | Frizione a cinghia                     | Frizione a cinghia                     |
| Tipo di regolazione dell'angolo della lama   | Passo di torsione                      | Passo di torsione                      | Passo di torsione                      | Passo di torsione                      |
| Tipo di bracci della lama                    | Imbullonato                            | Sgancio rapido/Imbullonato             | Sgancio rapido/Imbullonato             | Imbullonato                            |
| Telaio di manutenzione                       | N/D                                    | Standard                               | Standard                               | Standard                               |
| Capacità del serbatoio carburante, l/qt      | 2,5/2,6                                | 3,1/3,3                                | 5,3/5,6                                | 5,3/5,6                                |
| Capacità del serbatoio dell'olio, l/qt       | 0,6/0,63                               | 0,6/0,63                               | 0,6/0,63                               | 1,1/1,16                               |
| Consumo di carburante, l/h o qt/h            | 1,0 o 1,06                             | 1,7 o 1,8                              | 2,4 o 2,5                              | 2,4 o 2,5                              |
| Capacità olio trasmissione, l/qt             | 0,55/0,58                              | 0,55/0,58                              | 0,55/0,58                              | 0,55/0,58                              |
| Carburante                                   | Benzina senza piombo, etanolo max. 10% | Benzina senza piombo, etanolo max. 10% | Benzina senza piombo, etanolo max. 10% | Benzina senza piombo, etanolo max. 10% |
| Olio motore                                  | SAE 10W-30, API Classe SJ              | SAE 10W-30, API Classe SJ              | SAE 10W-30, API Classe SJ              | SAE 10W-30, API Classe SJ              |
| Grasso, albero per la regolazione della lama | Shell Gadus S2 V100 o equivalente      | Shell Gadus S2 V100 o equivalente      | Shell Gadus S2 V100 o equivalente      | Shell Gadus S2 V100 o equivalente      |
| Olio della trasmissione                      | Shell Omala S4 WE 460                  | Shell Omala S4 WE 460                  | Shell Omala S4 WE 460                  | Shell Omala S4 WE 460                  |

<sup>49</sup> Dati comunicati dal costruttore del motore. La potenza nominale del motore indicata corrisponde alla potenza netta media (al rapporto giri/min specificato) di un tipico motore in fase di produzione per il modello di motore misurato dalla normativa SAE J1349/ISO1585. I motori per produzione di massa potrebbero presentare un valore diverso da questo. La potenza effettiva del motore installato nel prodotto finale dipende dalla velocità di funzionamento, dalle condizioni ambientali e da altri valori.

Per ulteriori informazioni e domande su questo specifico motore, fare riferimento al manuale del motore o al sito web del produttore del motore.

| Emissioni di rumore                                                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Livello potenza acustica $L_w$ misurato, dB(A) rel 1pW <sup>50</sup>                  | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Livello di pressione acustica $L_p$ all'orecchio dell'operatore, dB (A) <sup>51</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Livelli di vibrazioni <sup>52</sup>                              | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibrazione, valori su tre assi, livello $a_n$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Pesi per gli accessori                        | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|-----------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Disco flottante, kg/lb                        | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/D       |
| Disco flottante, mm/poll.                     | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N/D       |
| Lame frattazzatrice elettrica, 4 unità, kg/lb | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Lama frattazzatrice elettrica, mm/poll.       | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Anello di protezione, mm/poll.                | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Lama flottante, 4 unità, kg/lb                | N/D       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Lama flottante, mm/poll.                      | N/D       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Dichiarazione su rumori e vibrazioni

Questi valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alla direttiva o agli standard indicati e sono adatti per il confronto con i valori dichiarati di altri prodotti testati in conformità alla stessa direttiva o agli stessi standard. Questi valori dichiarati non sono adatti per l'uso nelle valutazioni dei rischi e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di danni riscontrati da un singolo utente sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal materiale utilizzato, dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente e del prodotto.

<sup>50</sup> Livello potenza acustica misurato  $L_w$  a norma EN 12649, EN ISO 3744. Incertezza  $K_{wA}$  2,5 dB(A).  
<sup>51</sup> Livello di pressione acustica  $L_p$  a norma EN 12649, EN ISO 11201. Incertezza  $K_{pA}$  2,5 dB (A).  
<sup>52</sup> **Livello delle vibrazioni stabilito a norma EN 12649. I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

# Dimensioni del prodotto, BG 245 H5

(Fig. 3)

|          |                                               |          |          |                                          |           |
|----------|-----------------------------------------------|----------|----------|------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Altezza con impugnatura ripiegata, mm/poll.   | 850/33,5 | <b>D</b> | Lunghezza compresa impugnatura, mm/poll. | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Altezza impugnatura, mm/poll.                 | 929/36,6 | <b>E</b> | Larghezza impugnatura, mm/poll.          | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Lunghezza con impugnatura ripiegata, mm/poll. | 799/31,5 | <b>F</b> | Larghezza del complessivo lama, mm/poll. | 610/24,0  |

# Dimensioni del prodotto, BG 375 (H5-BC)

(Fig. 4)

|          |                                               |           |          |                                          |           |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|----------|------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Altezza con impugnatura ripiegata, mm/poll.   | 1100/43,3 | <b>D</b> | Altezza impugnatura, mm/poll.            | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Lunghezza con impugnatura ripiegata, mm/poll. | 1220/48   | <b>E</b> | Larghezza impugnatura, mm/poll.          | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Lunghezza compresa impugnatura, mm/poll.      | 1950/76,8 | <b>F</b> | Larghezza del complessivo lama, mm/poll. | 950/37,4  |



**Dimensioni del prodotto, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                                          |           |          |                                               |           |
|----------|------------------------------------------|-----------|----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Larghezza impugnatura, mm/poll.          | 700/27,6  | <b>E</b> | Altezza impugnatura, mm/poll.                 | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Larghezza del complessivo lama, mm/poll. | 950/37,4  | <b>F</b> | Lunghezza con impugnatura ripiegata, mm/poll. | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Altezza senza impugnatura, mm/poll.      | 795/31,3  | <b>G</b> | Altezza con impugnatura ripiegata, mm/poll.   | 1220/48   |
| <b>D</b> | Lunghezza compresa impugnatura, mm/poll. | 2275/89,6 |          |                                               |           |

## Dichiarazione di conformità

### Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.:  
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva  
responsabilità che il prodotto indicato:

|                        |                                                              |
|------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Descrizione</b>     | <b>Macchina per levigare il calcestruzzo, frattazzatrice</b> |
| <b>Marchio</b>         | Husqvarna                                                    |
| <b>Tipo/Modello</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                                    |
| <b>Identificazione</b> | Numeri di serie a partire da 2019 e successivi               |

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive  
UE:

| <b>Direttiva/norma</b> | <b>Descrizione</b>                     |
|------------------------|----------------------------------------|
| 2006/42/CE             | "sulle macchine"                       |
| 2014/30/EU             | "sulla compatibilità elettromagnetica" |

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le  
specifiche tecniche seguenti;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica

(Fig. 16)

# TURINYS

|                         |     |                                                  |     |
|-------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|
| Įvadas.....             | 275 | Gedimai ir jų šalinimas.....                     | 286 |
| Saugumas.....           | 276 | Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas..... | 287 |
| Naudojimas.....         | 280 | Techniniai duomenys.....                         | 288 |
| Techninė priežiūra..... | 282 | Atitikties deklaracija.....                      | 293 |

## Įvadas

### California Proposition 65

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Modelis BG 245 H5 pritaikytas darbui prie sienų, kraštų ir ankstoje erdvėje. Apsauginis žiedas sukasi, todėl sienos apsaugomos nuo įbrėžimų.

Kartu su modeliais BG 245 H5 ir BG 375 galima naudoti pasirinktą priedą – slankųjį diską.

### Numatytoji paskirtis

Gaminys skirtas naudoti tik profesionalams. Gaminys skirtas stingstančiam betonui lyginti ir poliruoti, kol paviršius nėra pernelyg sausas reikiamai apdailai išgauti. Gaminį galima naudoti tik patalpoje arba tose vietose, kuriose užtikrinamas pakankamas oro srautas. Nenaudokite gaminio kitiems darbams.

### Gaminio aprašas

Šis gaminys yra stumiama mentelė-betono lyginimo mašina. Mašinoje sumontuotas 4 taktų vidaus degimo variklis.

### Gaminio apžvalga (BG 245 H5)

(Pav. 1)

1. Droselio valdiklis
2. Peilio reguliavimo rankenėlė
3. Sankabos valdymas
4. Sankabos laikiklis
5. Gaminio vardinė plokštelė
6. Trapecinio diržo gaubtas
7. Apsauginis žiedas
8. Peilis
9. Atraminis rėmas, naudojamas nustatant gaminį į techninės priežiūros padėtį
10. Kėlimo kilpa

11. Rankenos fiksavimo svirtis
12. Duslintuvas
13. Degalų bakelio dangtelis
14. Kuro bakelis
15. Starterio lynelio rankena
16. Oro filtro dangtelis
17. Uždegimo žvakė
18. Alyvos bakelio dangtelis ir alyvos lygio matuoklis
19. Variklio alyvos išleidimo angos kaištis
20. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO JUNGIKLIS
21. Naudojimo instrukcija

### Gaminio apžvalga (BG 375, BG 475)

(Pav. 2)

1. Akceleratoriaus valdymo mechanizmas
2. Peilio reguliavimo rankenėlė
3. Sankabos valdymas
4. Sankabos laikiklis
5. Trapecinio diržo gaubtas
6. Apsauginis žiedas
7. Diskas
8. Atrama, naudojama techninės priežiūros metu

9. Kėlimo kilpa
10. Nominaliųjų parametrų plokštelė
11. Duslintuvas
12. Degalų bakelio dangtelis
13. Degalų bakelis
14. Starterio virvės rankena
15. Oro filtro dangtelis
16. Uždegimo žvakė
17. Alyvos bakelio dangtelis ir alyvos lygio matuoklis
18. Variklio alyvos išleidimo angos kaištis

## Simboliai ant gaminio

- (Pav. 6) Būkite atsargūs ir tinkamai naudokite gaminį. Šis gaminys gali sunkiai ar net mirtinai sužeisti naudotoją ar aplinkinius.
- (Pav. 7) Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas supratote.
- (Pav. 8) Dėvėkite apsaugines ausines.
- (Pav. 9) Degalai: Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu.
- (Pav. 10) Sužeidimų pavojus. Saugokitės pavaros diržo.
- (Pav. 11) Įkaitęs paviršius.
- (Pav. 12) Rankomis nelieskite šios zonos.
- (Pav. 13) Saugokite rankas bei kojas ir neikiškite jų prie diskų.
- (Pav. 14) Kėlimo aša ant apsauginio rėmo.
- (Pav. 15) Šis gaminys atitinka jam taikomas EB direktyvas.

**Pasižymėkite:** Kiti ant gaminio esantys simboliai (lipdukai) atitinka specialius tam tikrų rinkų sertifikavimo reikalavimus.

## Saugumas

### Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



**PERSPĖJIMAS:** Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



**PASTABA:** Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

## Gaminio vardinė plokštelė

(Pav. 18)

1. Gaminio tipas
2. Gaminio numeris
3. Gaminio svoris
4. Serijos numeris
5. Gamintojas
6. Vardinė galia
7. Pagaminimo metai

## Saugos etiketės

(Pav. 19)

Prieš keldami gaminį, nuimkite slankųjį diską.

(Pav. 20)

Pastatykite gaminį techninės priežiūros padėtimi. Žr. *Gaminio nustatymas techninės priežiūros padėtimi psl. 284.*

## Gaminio pažeidimai

Mes neatsakome už mūsų gaminio sugadinimą, jei:

- gaminys netinkamai suremontuotas;
- gaminys suremontuotas naudojant kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintas dalis;
- gaminys turi kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintą priedą;
- gaminys suremontuotas ne patvirtintame techninės priežiūros centre arba jį suremontavo ne patvirtintas atstovas.

**Pasižymėkite:** Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

## Bendrieji saugos nurodymai



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Šis gaminys gali būti pavojingas, jei būsite neatsargūs arba gaminį naudosite netinkamai. Šis gaminys gali sunkiai ar net mirtinai sužeisti naudotoją ar aplinkinius. Prieš naudodami gaminį, privalote perskaityti ir suprasti šio naudojimo instrukcijos turinį.
- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar

protiniais gabumais arba neturintiems reikiamos patirties ir žinių.

- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas.
- Laikykitės visų taikomų teisės aktų ir taisyklių reikalavimų.
- Naudotojas ir naudotojo darbdavys turi žinoti apie galimus pavojus darbo su gaminiu metu ir imtis priemonių, kad jų išvengtų.
- Neleiskite kitiems naudotis gaminiu, jei jie neperskaitė arba nesuprato naudojimo instrukcijos turinio.
- Gaminį naudokite tik tada, jei esate baigę mokymus. Visi naudotojai turi būti baigę mokymus.
- Neleiskite gaminio naudoti vaikams.
- Eksploatuoti gaminį gali tik patvirtinti asmenys.
- Naudotojas yra atsakingas už visą žalą, padarytą asmenims arba jų nuosavybei.
- Neekspluatuokite gaminio, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.
- Visada elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu.
- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti sunkių sužalojimų arba mirties pavojų, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.
- Rūpinkitės gaminio švara. Įsitikinkite, kad galite aiškiai perskaityti ženklus ir lipdukus.
- Nenaudokite gaminio, jei jis pakenktas.
- Nemodifikuokite šio gaminio.
- Nenaudokite gaminio, jei jį galimai modifikavo kiti asmenys.

## Naudojimo saugos instrukcijos



**PERSPĖJIMAS:** Prieš imdamiesi naudoti gaminį perskaitykite toliau nurodytus įspėjamuosius nurodymus.

- Įsitikinkite, ar žinote, kaip greitai sustabdyti variklį, jeigu susiklostytų avarinės aplinkybės.
- Operatorius turi būti pakankamai fiziškai stiprus, kad galėtų saugiai dirbti su šiuo gaminiu.
- Nedirbkite su šiuo gaminiu, jei nėra įrengti visi apsauginiai gaubtai.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 278*.
- Įsitikinkite, kad darbo vietoje yra tik įgaliooti asmenys.
- Rūpinkitės darbo vietos švara ir apšvietimu.
- Dirbdami privalote stovėti saugiai ir stabiliai.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų pavojaus jums ar gaminiui nukristi iš aukščio.
- Patikrinkite, ar ant rankenos nėra plastiško tepalo arba alyvos.

- Draudžiama naudoti gaminį vietose, kuriose yra gaisro ar sprogimo pavojus.
- Gaminys gali dideliu greičiu išsviesti pašalinius objektus. Pasirūpinkite, kad visi darbo vietoje esantys asmenys naudotų asmenines apsaugines priemones. Iš darbo vietos pašalinkite pašalinius objektus.
- Prieš pasišalindami nuo gaminio, sustabdykite variklį ir įsitikinkite, kad jis negali būti atsitiktinai paleistas.
- Būkite atsargūs, kad judančios dalys neįtrauktų drabužių, ilgų plaukų ir papuošalų.
- Nesėskite ant gaminio.
- Saugokite gaminį nuo smūgių.
- Gaminį visada naudokite tik iš galo, abiem rankomis laikydami rankeną.
- Nenaudokite gaminio šalia kabelių. Gaminys neturi elektros izoliacijos, todėl gali sužaloti arba gali ištikti mirtis.
- Prieš dirbdami su gaminiu, išsiaiškinkite, ar darbo vietoje nėra nematomų laidų, kabelių ir vamzdžių. Gaminiumi atsitrenkus į nematomą objektą, nedelsdami sustabdykite variklį ir patikrinkite gaminį bei objektą. Nepradėkite dirbti su gaminiu, kol nebūsėte įsitikinę, kad tęsti darbą yra saugu.

## Apsauga nuo vibracijos



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Darbo su gaminiu metu naudotojui gali būti perduodama gaminyje susidaranti vibracija. Dėl reguliaraus ir dažno darbo su gaminiu gali padidėti naudotojo patiriamų sužalojimų pavojus. Gali būti sužaloti pirštai, plaštakos, riešai, dilbiai ir žastai, pečiai ir (arba) nervai bei kraujagyslės ar kitos kūno dalys. Sužalojimai gali būti sukeliantys nedarbingumą ir (arba) ilgalaikiai, be to, gali vystytis bėgant savaitėms, mėnesiams arba metams. Galimi kraujotakos sistemos, nervų sistemos, sąnarių ir kitų kūno struktūrų sužalojimai.
- Simptomai gali atsirasti darbo su gaminiu metu arba kitu metu. Jei patiriate simptomus ir toliau tęsiate darbą su gaminiu, simptomai gali stiprėti arba tapti ilgalaikiais. Kreipkitės medicininės pagalbos, jei patiriate toliau išvardytus ar kitus simptomus:
  - tirpimas, nejautra, dilgčiojimas, skausmas, deginimas, pulsavimas, sustingimas, nerangumas, jėgos sumažėjimas, odos spalvos arba būklės pokyčiai.
- Simptomai gali tapti stipresni esant žemai temperatūrai. Kai su gaminiu dirbate šaltoje aplinkoje, dėvėkite šiltus drabužius ir saugokite rankas nuo šalčio ir drėgmės.
- Tam, kad užtikrintumėte tinkamą vibracijos lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

- Gaminyje yra vibracijos slopinimo sistema, kuri sumažina naudotojui rankenomis perduodamą vibraciją. Leiskite darbą atlikti gaminiai. Nestumkite gaminio naudodami jėgą. Gaminį už rankenų laikykite laisvai, tačiau taip, kad gaminį galėtumėte valdyti ir dirbti saugiai. Nespauskite rankenų daugiau, nei reikia.
- Rankomis lieskite tik rankeną arba rankenas. Nelieskite gaminio jokiais kitomis kūno dalimis.
- Jei gaminys pradeda stipriai vibruoti, nedelsdami sustabdykite darbą. Netęskite darbo, kol nepašalinsite didelę vibraciją sukėlusios priežasties.

## Apsauga nuo dulkių



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbant su gaminiu, ore gali pasklisti dulkės. Dulkės gali sužaloti ir sukelti ilgalaikių sveikatos problemų. Kelios institucijos yra nustačiusios, kad kvarco dulkės kelia pavojų. Tokių sveikatos problemų pavyzdžiai:
  - Tokios mirtinos plaučių ligos kaip lėtinis bronchitas, silikozė ir plaučių fibrozė
  - Vėžys
  - Apsigimimai
  - Odos uždegimas
- Naudokite tinkamas priemones, kad sumažintumėte ore esančių dulkių ir dūmų kiekį bei dulkių kiekį ant darbo įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Tokių kontrolės priemonių pavyzdžiai yra dulkių surinkimo sistemos ir dulkes surišančios vandens laistymo sistemos. Jei įmanoma, sumažinkite dulkių kiekį jų susidarymo vietoje. Užtikrinkite, kad įranga būtų tinkamai įrengta ir naudojama bei būtų reguliariai atliekami priežiūros darbai.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones. Įsitinkinkite, kad kvėpavimo apsaugos priemonės yra tinkamos, atsižvelgiant į darbo vietoje esančias pavojingas medžiagas.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje.
- Jei įmanoma, nukreipkite gaminio išmetamąsias dujas taip, kad jos nekeltų dulkių.

## Apsauga nuo išmetamųjų dujų



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido – nuodingų, bekvapių ir labai pavojingų dujų. Įkvėpus anglies monoksidas gali sukelti mirtį. Kadangi anglies monoksidas yra bekvapis ir nematomas, jo neįmanoma pajusti. Apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai yra svaigimas, tačiau tais atvejais, kai anglies monoksido kiekis arba

koncentracija yra dideli, asmuo gali prarasti sąmonę iš karto.

- Išmetamosiose dujose taip pat gali būti nesudegusių angliavandenilių, įskaitant benzeną. Jeigu jos būtų įkvepiamos ilgą tarpą, jos gali sukelti sveikatos problemų.
- Išmetamosiose dujose, kurias galite matyti ar užuosti, taip pat yra anglies monoksido.
- Nenaudokite degimo variklio patalpų viduje arba vietose, kuriose oro srautas yra nepakankamas.
- Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje. Tai labai svarbu, kai su gaminiu dirbate tranšėjose arba kitose nedidelėse erdvėse, kur išmetamosios dujos gali lengvai kauptis.

## Apsauga nuo triukšmo



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dėl aukšto triukšmo lygio ir ilgalaikio triukšmo poveikio gali suprastėti klausa.
- Tam, kad užtikrintumėte kuo mažesnę triukšmo lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Patikrinkite, ar duslintuvas nepažeistas. Pasirūpinkite, kad duslintuvas būtų tinkamai pritvirtintas prie gaminio.
- Dirbdami su gaminiu, naudokite patvirtintas klausos apsaugos priemones.
- Kai naudojate klausos apsaugos priemones, klausykites įspėjamųjų signalų ir balsų. Sustabdykite gaminį, nusiimkite klausos apsaugos priemones, nebent jos yra reikalingos dėl triukšmo lygio darbo vietoje.

## Asmeninės apsauginės priemonės



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbdami su gaminiu, visada naudokite patvirtintas asmenines apsaugines priemones. Asmeninės apsauginės priemonės nepadės visiškai išvengti pavojaus susižeisti, tačiau nelaimingo atsitikimo atveju mažiau nukentėsite. Leiskite prekybos atstovui padėti pasirinkti tinkamas asmenines apsaugines priemones.
- Reguliariai tikrinkite asmeninių apsauginių priemonių būklę.
- Naudokite patvirtintą apsauginį šalną.
- Naudokite patvirtintas apsaugines ausines.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones.
- Naudokite patvirtintas akių apsaugos priemones su šoninėmis apsaugomis.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Avėkite batus su plienine pirštų apsauga ir neslystančiu padu.
- Dėvėkite patvirtintus darbinius drabužius arba tinkamas gerai priglundančius drabužius ilgomis rankovėmis ir ilgomis klešnėmis.

### Gesintuvas

- Darbo metu gesintuvas visada turi būti netoliese.
- Naudokite ABE klasės miltelinį gesintuvą arba BE tipo anglies dioksido gesintuvą.

### Gaminio saugos įtaisiai



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Nenaudokite gaminio su saugos įtaisais, kurie yra pažeisti arba tinkamai neveikia.
- Reguliariai tikrinkite saugos įtaisus. Jei saugos įtaisai pažeisti arba tinkamai neveikia, kreipkitės į Husqvarna techninės priežiūros specialistą.
- Nemodifikuokite saugos įtaisų.

### Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis

Variklį įmanoma paleisti tik tuo atveju, jeigu variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis nustatytas į padėtį ĮJUNGIMAS. Variklis yra išjungiamas, kai variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis nustatytas į padėtį IŠJUNGIMAS.

### Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio patikra

1. Paleiskite variklį. Žr. *Gaminio paleidimas psl. 281*.
2. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį IŠJUNGIMAS. Variklis sustoja.

### Duslintuvas

Duslintuvas iki minimumo sumažina triukšmo lygį ir nukreipia nuo naudotojo variklio išmetamąsias dujas.

Nenaudokite gaminio, jei duslintuvo nėra arba jei jis yra pažeistas. Pažeistas duslintuvas skleidžia daugiau triukšmo ir kelia didesnį gaisro pavojų.



**PERSPĖJIMAS:** Darbo metu ir tada, kai variklis veikia tuščiaja eiga, duslintuvas labai įkaista ir kurį laiką išlieka karštas. Elkitės atsargiai su degiomis medžiagomis ir (arba) garais, kad išvengtumėte gaisro.

### Duslintuvo patikra

- Norėdami įsitikinti, kad duslintuvas yra tinkamai pritvirtintas ir nėra pažeistas, jį tikrinkite reguliariai.

### Greito stabdymo funkcija

Atleidus sankabos valdymą peiliai nedelsiant sustoja.

### Greito stabdymo funkcijos patikra

1. Paleiskite variklį. Žr. *Gaminio paleidimas psl. 281*.
2. Prispauskite sankabos valdymą prie rankenos. Peiliai pradeda sukitis.
3. Atleiskite sankabos valdymą (A). Peiliai sustoja. (Pav. 21)

**Pasižymėkite:** Iliustracijoje pavaizduotas BG 245 H5 ir BG 375 (H5-BC) modelio sankabos valdymas. Modeliuose BG 475 ir BG 375 (H6-BC, H9-BC) sankabos valdymas yra ilgesnis, tačiau veikia taip pat. Žr. *Gaminio apžvalga (BG 375, BG 475) psl. 275 ir Gaminio paleidimas psl. 281*.

### Degalų naudojimo sauga



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Degalai yra degūs, o garai gali sprogti. Dirbdami su degalais, būkite atsargūs, kad nesusižalotumėte, nesukeltumėte gaisro ar sprogimo.
- Neįkvėpkite degalų garų. Degalų garai yra nuodingi ir gali sužaloti. Užtikrinkite, kad ventiliacija būtų tinkama.
- Draudžiama varikliui veikiant nuimti degalų bako dangtelį arba į baką pilti degalus.
- Prieš pildami kurą įsitikinkite, ar variklis ataušęs.
- Nepilkite degalų patalpų viduje. Dėl oro stygiaus galima susižaloti arba žūti uždusęs arba apsinuodijus anglies monoksidu.
- Nerūkykite greta degalų arba variklio.
- Nelaikykite įkaitusių objektų greta degalų arba variklio.
- Nepilkite degalų greta kibirkščių arba liepsnos.
- Prieš pildami degalus, lėtai atidarykite degalų bako dangtelį ir atsargiai išleiskite slėgį.
- Patekę ant odos degalai gali sužaloti. Degalams patekus ant odos, nuplaukite muilu ir vandeniu.
- Jei degalais apsipylėte drabužius, nedelsdami persirenkite.
- Nepripilkite sklidinio degalų bako. Šildami degalai plečiasi. Palikite vietos degalų bako viršuje.
- Gerai uždarykite degalų bakelio dangtelį. Nepakankamai stipriai užsukus degalų bakelį kyla gaisro pavojus.
- Prieš paleisdami gaminį, jį perkelkite mažiausiai 3 m (10 pėdų) atstumu nuo tos vietos, kurioje pylėte degalus.
- Nepaleiskite gaminio, jei ant gaminio yra degalų arba variklio alyvos. Prieš paleisdami variklį, pašalinkite nepageidaujamus degalus ir variklio alyvą ir leskite gaminiiui išdžiūti.

- Reguliariai tikrinkite, ar iš variklio nesisunkia skysčiai. Jei yra degalų sistemos nuotėkis, nepaleiskite variklio, kol nuotėkis nebus pašalintas.
- Nebandykite pirštais nustatyti, ar nėra variklio nuotėkio.
- Degalus laikykite tik patvirtintose talpyklose.
- Kai sandėliuojate gaminį ir degalus, įsitinkinkite, kad degalai ir degalų garai negali padaryti žalos.
- Degalus į tinkamą talpyklą išleiskite lauke ir toli nuo kibirkščių bei liepsnos.

## Saugos nurodymai eksploatuojant greta kraštų



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Kyla rizika, kad gaminys gali apvirsti, jeigu jį naudotumėte greta krašto. Ne mažiau kaip ¾ gaminio laikykite ant ganėtinai stabilaus paviršiaus, kuris išlaikytų gaminio svorį.
- Jeigu gaminys parvirstų, prieš imdamiesi kelti gaminį ant pakankamai stabilaus paviršiaus pirmiausiai išjunkite variklį. Žr. *Gaminio kėlimas psl. 287*.

## Priežiūros saugos instrukcijos



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Jei techninė priežiūra atliekama netinkamai ir nereguliariai, padidėja sužalojimų ir gaminio pažeidimų pavojus.

## Naudojimas

### Išvadas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite skyrių apie saugą.

### Prieš naudojant gaminį

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad viską gerai supratote.
- Perskaitykite variklio gamintojo pateiktą variklio naudojimo vadovą.
- Atlikite kasdienės priežiūros darbus. žr. *Priežiūros grafikas psl. 282*.

### Rankenos aukščio reguliavimas

- „BG 245 H5“ atveju: atleiskite svirtį, pakelkite arba nuleiskite iki reikiamo aukščio ir priveržkite. (Pav. 22)
- „BG 375 (H5-BC)“ atveju: atleiskite fiksavimo rankenėlę, pakelkite arba nuleiskite iki reikiamo aukščio ir priveržkite. (Pav. 23)

- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 278*.
- Išjunkite variklį ir prieš atlikdami priežiūros darbus įsitikinkite, kad visos gaminio dalys atvėso.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, nuvalykite gaminį, kad pašalintumėte pavojingas medžiagas.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, atjunkite žvakės antgalį.
- Variklio išmetamosios dujos yra karštos, jose gali būti kibirkščių. Nedirbkite su gaminiu patalpose arba greta degių medžiagų.
- Nemodifikuokite gaminio. Esant gamintojo nepatvirtintoms modifikacijoms, galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Visada naudokite originalius priedus ir atsargines dalis. Dėl gamintojo nepatvirtinti priedų ir atsarginių dalių galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Pakeiskite pažeistas, sulūžusias arba susidėvėjusias dalis.
- Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Visus kitus techninės priežiūros darbus patikėkite atlikti patvirtintam priežiūros centrui.
- Atlikę priežiūros darbus ir prieš paleisdami variklį, iš gaminio pašalinkite visus įrankius. Palaidi įrankiai arba prie besisukančių dalių prijungti įrankiai gali būti išsviesti ir sužaloti.
- Atlikę priežiūros darbus, patikrinkite gaminio vibracijos lygį. Jei jis yra per didelis, kreipkitės į patvirtintą priežiūros centrą.
- Gaminio techninės priežiūros darbai turėtų būti reguliariai atliekami patvirtintame priežiūros centre.

- BG 375 (H6-BC, H9-BC) ir BG 475: atleiskite apatinę fiksavimo rankenėlę, pakelkite arba nuleiskite iki reikiamo aukščio ir priveržkite. (Pav. 24)

### Slankiojo disko montavimas (BG 245 H5, BG 375)

1. Padėkite slankųjį diską ant kieto lygaus paviršiaus.
2. Uždėkite gaminį ant slankiojo disko.
3. Sulygiuokite peilio mazgo centrą su slankiojo disko centru.
4. Sukite slankųjį diską, kol peiliai atsidurs slankiojo disko laikikliuose.



**PASTABA:** Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad slankusis diskas sumontuotas tinkamai. Jei diskas bus sumontuotas netinkamai, gaminys veiks nesklandžiai.



## Gaminio paleidimas

1. Atidarykite kuro vožtuvą. (Pav. 25)
2. Droselio valdikliu nustatykite greitį tuščiaja eiga. (Pav. 26)
3. Nustatykite oro sklendės valdiklį į tinkamą padėtį. (Pav. 27)
  - a) Jeigu variklis šaltas, uždarykite oro sklendę.
  - b) Jeigu variklis yra šiltas arba jeigu aplinkos oro temperatūra aukšta, tada oro sklendę atidarykite.
4. Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį ĮJUNGIMAS. (Pav. 28)
5. Laikykite gaminio rankeną vieną ranka, tada lėtai traukite starterio lynelį, kol pajusite pasipriešinimą. (Pav. 29)
6. Paleiskite starterio lynelio rankeną, kad starterio lynelis sugrižtų į pradinę padėtį.
7. Traukite starterio lynelio rankeną, kol variklis užsives.
8. Iš lėto atidarykite oro sklendės valdiklį, kol ji bus iki galo atidaryta. (Pav. 30)
9. Leiskite varikliui dirbti tuščiaja eiga 2–3 minutes.
10. Dviem rankomis tvirtai prispauskite gaminį prie rankenos. Traukite droselio valdiklį, kad padidintumėte variklio apukąs, bet rankenos neatleiskite. (Pav. 31)
11. Prispauskite sankabos valdymą kairėje pusėje prie rankenos. Dirbdami laikykite sankabos valdymą tokioje padėtyje.
  - a) BG 245 H5 ir BG 375 (H5-BC): Norėdami sumažinti spaudimą rankai, užlenkite sankabos laikiklį (A) už sankabos valdymo. (Pav. 32)
  - b) Modelių BG 475 ir BG 375 (H6-BC, H9-BC) sankabos valdymas ilgesnis, todėl sankabos laikiklis nereikalingas. (Pav. 33)

## Darbo režimai



**PASTABA:** Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar nėra atsiskyrusių akmenukų ir pašalinkite juos nuo betono paviršiaus. Dėl palaidų akmenukų gali atsirasti žymių, kurias pašalinti nuo betoninio paviršiaus nėra taip paprasta.

Slankiajam diskui veikiant pašalinami betoninio paviršiaus įdubimai. Prieš pradėdami dirbti slankiuoju disku įsitikinkite, kad betono paviršius yra pakankamai kietas. Padarykite žingsnį ant paviršiaus ir įsitikinkite, kad bato žymės gylis yra mažesnis nei 3 mm/0,12 col.

Baigus darbą slankiuoju disku, betoninis yra paruoštas apdirbti mentele. Apdirbant mentele padidinamas betoninio paviršiaus tankis, todėl paviršius tampa glotnus ir tvirtas.

## Darbas slankiuoju disku

1. Akceleratoriaus valdymo mechanizmą nustatykite į tinkamą greitį.



**PASTABA:** Nenustatykite per didelio greičio. Per dideliu greičiu apdorojant drėgną betoną, galima pažeisti paviršių. Reguliuokite greitį darbo metu, nes betonas kietėja.

2. Koreguokite disko polinkio kampą, kol disko polinkio kampo reguliavimo trosas įsitemp. Žr. *Peilio kampo reguliavimas psl. 282*.
3. Stumkite gaminį betoniniu paviršiumi. (Pav. 34)
  - a) Judėkite iš vienos pusės į kitą visu betoniniu paviršiumi (A). Pasisukus dirbti priešinga kryptimi, atlikite  $\frac{1}{2}$  skersmens disko sistemos persidengimą.
  - b) Judėkite iš vienos pusės į kitą visu betoniniu paviršiumi statmenai (B). Pasisukus dirbti priešinga kryptimi, atlikite  $\frac{1}{2}$  skersmens disko sistemos persidengimą.
4. Sustabdykite gaminį ir patraukite nuo betoninio paviršiaus.



**PASTABA:** Nepalikite neveikiančio gaminio ant betoninio paviršiaus. Dėl ant betoninio paviršiaus gali atsirasti žymių ir pažeidimų. Gaminui sustojus, nedelsiant nukelkite jį nuo betoninio paviršiaus.

## Darbas mentele

1. Akceleratoriaus valdymo mechanizmą nustatykite į tinkamą greitį.



**PASTABA:** Nenustatykite per didelio greičio. Per dideliu greičiu apdorojant drėgną betoną, galima pažeisti paviršių. Reguliuokite greitį darbo metu, nes betonas kietėja.

2. Koreguokite disko polinkio kampą, kol disko polinkio kampo reguliavimo trosas įsitemp. Žr. *Peilio kampo reguliavimas psl. 282*.
3. Stumkite gaminį betoniniu paviršiumi. (Pav. 34)
  - a) Pakoreguokite akceleratoriaus valdymo mechanizmą iki tinkamo paviršiaus būklei greičio. Esant per dideliui greičiui galima pažeisti paviršių.
  - b) Koreguokite disko polinkio kampą, kad darbo metu reikiamai padidintumėte arba sumažintumėte spaudimą į betoninį paviršių. Esant per dideliui disko polinkio kampui galima pažeisti paviršių. Prieš padidindami disko polinkio kampą įsitikinkite, kad betonas pakankamai sukietėjo.

- c) Judėkite iš vienos pusės į kitą visu betoniniu paviršiumi (A). Pasisukus dirbti priešinga kryptimi, atlikite ½ skersmens disko sistemos persidengimą.
  - d) Judėkite iš vienos pusės į kitą visu betoniniu paviršiumi statmenai (B). Pasisukus dirbti priešinga kryptimi, atlikite ½ skersmens disko sistemos persidengimą.
4. Sustabdykite gaminį ir patraukite nuo betoninio paviršiaus.
  5. Palaukite, kol betonas pakankamai sukietės.
  6. Procedūrą kartokite tol, kol betono paviršiaus danga taps patenkinama ir visiškai sukietės.

**Pasižymėkite:** Laiko tarpas tarp skirtingų darbų mentele apskaičiuojamas atsižvelgus į tai, kaip greitai kietėja betonas.

**Gaminio perkėlimas įvairiomis kryptimis**

- Norėdami pasukti į kairę, pakelkite rankenas. (Pav. 35)
- Norėdami pasukti į dešinę, rankenas spauskite žemyn. (Pav. 36)

- Norėdami gaminiu judėti į priekį, rankenas stumkite į priekį. (Pav. 37)
- Norėdami gaminiu judėti atgal, rankenas stumkite į atgal. (Pav. 38)

**Peilio kampo reguliavimas**

Peilio kampas reguliuojamas palaipsniui.

1. Norėdami padidinti peilio kampą, peilio reguliavimo rankenėlę sukite pagal laikrodžio rodyklę. (Pav. 39)
2. Norėdami peilio kampą sumažinti, peilio reguliavimo rankenėlę sukite prieš laikrodžio rodyklę. (Pav. 40)

**Gaminio sustabdymas**

1. Atleiskite sankabos valdymą.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Pav. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Pav. 42)
2. Droselio valdikliu nedelsiant nustatykite greitį tuščiaja eiga ir leiskite varikliui dirbti tuščiaja eiga 2–3 minutes. (Pav. 26)
3. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį IŠJUNGIMAS. Variklis sustos.
4. Degalų vožtuvą nustatykite į padėtį IŠJUNGIMAS.

**Techninė priežiūra**

**Įvadas**



**PERSPĖJIMAS:** Prieš atlikdami gaminio priežiūros darbus, perskaitykite ir supraskite saugos skyrių.

Visiems gaminio techninės priežiūros ir remonto darbams reikia specialių apmokymų. Garantuojame pasiekiamas profesionalias remonto ir techninės priežiūros paslaugas. Jei jūsų pardavėjas nėra techninės priežiūros atstovas, paprašykite jo informacijos apie artimiausią techninės priežiūros atstavą.

Norėdami gauti informacijos apie atsargines dalis, kreipkitės į savo Husqvarna pardavėją arba techninės priežiūros atstavą.

**Priežiūros grafikas**

\* = Bendrieji priežiūros darbai, kuriuos atlieka operatorius. Nurodymai pateikti ne šioje naudojimo instrukcijoje.

X = Nurodymai pateikti šioje naudojimo instrukcijoje.

O = Nurodymus žr. variklio naudojimo vadove.

| Techninė priežiūra                                                                                  | Prieš naudojimą, kas 10 val. | Po pirmųjų 20 val. | Kas mėnesį, kas 200 val. | Kas metus, kas 500 val. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|--------------------------|-------------------------|
| Patikrinkite, ar nėra degalų ar alyvos nuotėkio.                                                    | *                            |                    |                          |                         |
| Nuvalykite gaminį.                                                                                  | X                            |                    |                          |                         |
| Patikrinkite, ar varžlės ir varžtai yra priveržti.                                                  | *                            |                    |                          |                         |
| Patikrinkite degalų ir variklio alyvos lygį.                                                        | X                            |                    |                          |                         |
| Išvalykite variklio aušinimo briaunas.                                                              | O                            |                    |                          | O                       |
| Įsitinkinkite, kad droselio valdiklis, sankabos valdymas ir oro sklendės rankenėlė juda sklandžiai. | *                            |                    |                          |                         |
| Išvalykite oro filtrą.                                                                              | X                            | X                  |                          |                         |

| Techninė priežiūra                                                                             | Prieš naudojimą, kas 10 val. | Po pirmųjų 20 val. | Kas mėnesį, kas 200 val. | Kas metus, kas 500 val. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|--------------------------|-------------------------|
| Patikrinkite, ar nepažeistas sankabos laidas, ir įsitikinkite, kad jis tinkamai sureguliuotas. | *                            |                    |                          |                         |
| Štepkite peilio velenus.                                                                       | X                            | X                  |                          |                         |
| Pakeiskite variklio alyvą.                                                                     |                              | X                  | X                        | X                       |
| Pakeiskite oro filtrą.                                                                         |                              |                    |                          | X                       |
| Patikrinkite variklio sūkių dažnį.                                                             |                              | O                  | O                        |                         |
| Patikrinkite, ar nepažeistas trapecinis diržas.                                                |                              |                    | X                        |                         |
| Patikrinkite ir nuvalykite uždegimo žvakę. Esant reikalui pakeiskite uždegimo žvakę.           |                              |                    | O                        |                         |
| Išvalykite karbiuratoriaus degalų vožtuvą.                                                     |                              |                    | O                        |                         |
| Išvalykite duslintuvo kibirkščių sulaikymo tinklėlį.                                           |                              |                    | O                        |                         |
| Sureguliuokite oro įleidimo įtaiso ir išmetimo vožtuvų galvutės tarpą.                         |                              |                    |                          | O                       |
| Išleiskite degalus, išvalykite degalų baką ir degalų filtrą.                                   |                              |                    |                          | O                       |
| Išvalykite ir sureguliuokite karbiuratorių.                                                    |                              |                    |                          | O                       |

## Gaminio valymas

- Po kiekvieno darbo pašalinkite ant gaminio paviršiaus esantį betoną, kol jis nesukietėjo.
- Gaminiai plauti naudokite aukšto slėgio plovimo įrenginį.



**PASTABA:** Nenukreipkite vandens srovės tiesiai į degalų bako dangtelį, elektrinius komponentus arba variklį.

- Nuvalykite tepalus ir alyvą nuo rankenos.

## Variklio alyvos lygio patikra

- Nuimkite alyvos bakelio dangtelį ir alyvos lygio matuoklį.
- Nuvalykite alyvą nuo matuoklio.
- Iki galo atgal įstatykite alyvos lygio matuoklį į alyvos bakelį.
- Ištraukite alyvos lygio matuoklį.
- Patikrinkite matuokliu nustatytą alyvos lygį.
- Jei alyvos lygis žemas, pripilkite variklio alyvos ir vėl patikrinkite alyvos lygį. Informacijos apie tinkamą alyvos tipą žr. *Techniniai duomenys psl. 288* arba variklio vadovą.

## Norėdami pakeisti variklio alyvą

Jei variklis šaltas, prieš išleidami variklio alyvą 1–2 minutėms paleiskite variklį. Tokiu būdu variklio alyva sušils ir ją bus lengviau išleisti.



**PERSPĖJIMAS:** Iš karto sustabdykite variklį variklio alyva yra labai karšta. Prieš išleidami variklio alyvą, leiskite varikliui atvėsti. Jei užsipilsite variklio alyvos ant odos, nuplaukite ją muilu ir vandeniu.

- Po variklio alyvos išleidimo angos kaiščiu padėkite indą.
- Pašalinkite alyvos išleidimo kamštį (A) ir prijunkite žarną. (Pav. 43)
- Pakreipkite gaminį ir palaukite, kol alyva subėgs į indą.
- Pašalinkite žarną.
- Įstatykite alyvos išleidimo angos kaištį ir jį priveržkite.
- Pripildykite naujos variklio alyvos. Norėdami gauti informacijos apie tinkamą alyvos tipą, žr. *Techniniai duomenys psl. 288* arba variklio vadovą.
- Patikrinkite variklio alyvos lygį.

## Oro filtras



**PERSPĖJIMAS:** Valydami arba keisdami oro filtrą, naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones. Tinkamai išmeskite panaudotus oro filtras. Įkvėpus oro filtrė esančias dulkės kyla pavojus jūsų sveikatai.



**PASTABA:** Visada pakeiskite pažeistą oro filtrą, nes priešingu atveju dulks pateks į variklį ir jį sugadins.

## Oro filtro valymas arba keitimas



**PERSPĖJIMAS:** Nebandykite valyti oro filtro suspaustu oru. Tokiu būdu galite pažeisti oro filtrą ir galite įkvėpti kenksmingų dulkių.

1. Atsukite oro filtro gaubto tvirtinimo rankenėlę ir nuimkite oro filtro gaubtą.
2. Pašalinkite popierinį filtravimo elementą ir poroloninį filtravimo elementą (A). (Pav. 44)
3. Šepetėliu išvalykite oro filtro korpusą.
4. Patikrinkite, ar nepažeisti oro filtro elementai.
5. Trinkelėkite popieriniu filtravimo elementu į kietą paviršių arba dulkių siurbliu pašalinkite kietąsias daleles.



**PASTABA:** Neleiskite, kad dulkių filtro antgalis paliestų popierinio filtro elemento paviršių. Išlaikykite nedidelį atstumą. Jei jį paliesite, popierinio filtro elemento paviršius gali būti pažeistas.

6. Poroloninį filtravimo elementą išvalykite vandens ir muilo tirpalu.
7. Poroloninį filtravimo elementą išskalaukite švariame vandenyje.
8. Suspauskite poroloninį filtravimo elementą, kad iš būtų išsunktas vanduo, ir palikite poroloninį filtravimo elementą, kol jis visiškai išdžius.
9. Poroloninį filtravimo elementą sutepkite variklio alyva.
10. Nuspauskite poroloninį filtravimo elementą švaria šluoste, kad būtų pašalinta nereikalinga alyva.
11. Oro filtrą sumontuokite atvirkštine seka.

## Trapecinio diržo patikros atlikimas ir sankabos laido reguliavimas



**PERSPĖJIMAS:** Šį gaminį naudoti draudžiama, jeigu nėra sumontuotas trapecinio diržo gaubtas.

1. Išjunkite variklį.
2. Nuimkite trapecinio diržo gaubtą.
3. Patikrinkite, ar trapecinis diržas (A) nėra pažeistas arba nusidėvėjęs. Jeigu būtina, pakeiskite trapecinį diržą. (Pav. 45)
4. Patikrinkite trapecinio diržo įtempimą.
5. Jei įtempimas nepakankamas, sureguliuokite sankabos laidą (B).

6. Patikrinkite trapecinio diržo padėtį kaiščių (C) atžvilgiu.
7. Pritvirtinkite trapecinio diržo gaubtą.

## Gaminio nustatymas techninės priežiūros padėtimi

Gaminį techninės priežiūros padėtimi reikia nustatyti atliekant visas techninės priežiūros procedūras peilio srityje, po gaminio.

1. Išleiskite kurą iš kuro bakelio.
2. Lenkite gaminį pirmyn, kol jis stabiliai atsirems į atraminį rėmą. (Pav. 46)



**PASTABA:** Nelenkite gaminio kitomis kryptimis. Nustačius gaminį netinkama padėtimi, į karbiuratorių gali patekti alyvos.

## Peilio velenų sutepimas

- Spauskite tepalą per tepimo įmovas, kol jis apsems peilio velenus.
  - a) (BG 245 H5): (Pav. 47)
  - b) (BG 375): (Pav. 48)
  - c) (BG 475): (Pav. 49)

## Oro filtro valymas arba peilio velenų keitimas (BG 245 H5)

1. Išsukite varžtus ir poveržles (A), laikant išorinį žiedą prie peilio velenų. (Pav. 50)
2. Nuimkite išorinį žiedą. (Pav. 51)
3. Nutraukite peilio velenus nuo stebulės. (Pav. 52)
4. Pakeiskite pažeistus peilio velenus.
5. Nuvalykite kontaktinius peilio velenų ir stebulės paviršius.
6. Kontaktinius paviršius sutepkite ir uždėkite peilio velenus.

## Oro filtro valymas arba peilio velenų keitimas (BG 375)

1. Išsukite iš peilio velenų veržles ir varžtus. (Pav. 53)
2. Nutraukite peilio velenus nuo stebulės. (Pav. 54)
3. Pakeiskite pažeistus peilio velenus.
4. Nuvalykite kontaktinius peilio velenų ir stebulės paviršius.
5. Kontaktinius paviršius sutepkite ir uždėkite peilio velenus.

## Oro filtro valymas arba peilio velenų keitimas (BG 475)

1. Išsukite iš peilio velenų veržles ir varžtus. (Pav. 55)
2. Nutraukite peilio velenus nuo stebulės. (Pav. 56)
3. Pakeiskite pažeistus peilio velenus.

4. Nuvalykite kontaktinius peilio velenų ir stebulės paviršius.
5. Kontaktinius paviršius sutepkite ir uždėkite peilio velenus.

## Prispaudžiamųjų plokštelių valymas arba keitimas (BG 245 H5)

1. Išsukite varžtą ir poveržlę. (Pav. 57)
2. Išimkite peilio mazgą. Jei peilio mazgo išimti taip paprastai nepavyksta, naudokite trauktuvą. (Pav. 58)
3. Nuimkite prispaudžiamąją plokštelę. (Pav. 59)
4. Nuimkite apsauginį žiedą (A) ir išimkite adatinį guolį (B). (Pav. 60)
5. Nuvalykite visų dalių paviršius ir gerai sutepkite. Pakeiskite pažeistas dalis.
6. Sutepkite adatinį guolį tepalu. Informacijos apie tinkamą tepalo tipą žr. *Techniniai duomenys psl. 288*.
7. Surinkite priešinga eilės tvarka.

## Prispaudžiamųjų plokštelių valymas arba keitimas (BG 375, BG 475)

1. Išsukite varžtą ir poveržlę. (Pav. 61)
2. Išimkite peilio mazgą. Jei peilio mazgo išimti taip paprastai nepavyksta, naudokite trauktuvą. (Pav. 62)
3. Nuimkite prispaudžiamąją plokštelę (A), rutulinį guolį (B), įvorę (C) ir atraminę plokštelę (D). (Pav. 63)
4. Nuvalykite visų dalių paviršius ir gerai sutepkite.
5. Sutepkite rutulinį guolį tepalu. Informacijos apie tinkamą tepalo tipą žr. *Techniniai duomenys psl. 288*.
6. Surinkite priešinga eilės tvarka.

## Peilių keitimas (BG 245 H5)



**PERSPĖJIMAS:** Prieš keisdami peilius, gaminį sustabdykite ir palaukite, kol variklis atvės.

1. Pastatykite gaminį techninės priežiūros padėtimi. Žr. *Gaminio nustatymas techninės priežiūros padėtimi psl. 284*.
2. Išsukite varžtus (A) ir pakeiskite peilius (B). (Pav. 64)
3. Sutepkite peilio velenus. Žr. *Peilio velenų sutepimas psl. 284*.

## Peilių keitimas (BG 375)



**PERSPĖJIMAS:** Prieš keisdami peilius, gaminį sustabdykite ir palaukite, kol variklis atvės.

1. Pastatykite gaminį techninės priežiūros padėtimi. Žr. *Gaminio nustatymas techninės priežiūros padėtimi psl. 284*.
2. Atleiskite peilius.
  - a) Naudojant peilius su greito atsegimo įtaisu, ištraukite spyruoklinius fiksatorius. (Pav. 65)
  - b) Naudojant peilius be greito atsegimo įtaiso, išsukite varžtus.
3. Peilių keitimas. (Pav. 66)
  - a) Jei nusidėvėjusi tik viena peilio briauna, pakreipkite peilį 180 laipsnių kampu ir įdėkite atgal. (Pav. 67)
  - b) Jei nusidėvėjusi peilio priekinė ir galinė briauna, sumontuokite naują peilį.
4. Sutepkite peilio velenus. Žr. *Peilio velenų sutepimas psl. 284*.

## Peilių keitimas (BG 475)



**PERSPĖJIMAS:** Prieš keisdami peilius, gaminį sustabdykite ir palaukite, kol variklis atvės.

**Pasižymėkite:** Šio tipo peilį taip pat galima naudoti modeliui (BG 375)

1. Pastatykite gaminį techninės priežiūros padėtimi. Žr. *Gaminio nustatymas techninės priežiūros padėtimi psl. 284*.
2. Išsukite varžtus. (Pav. 68)
3. Peilių keitimas. (Pav. 69)
  - a) Jei nusidėvėjusi tik viena peilio briauna, pakreipkite peilį 180 laipsnių kampu ir įdėkite atgal. (Pav. 70)
  - b) Jei nusidėvėjusi peilio priekinė ir galinė briauna, sumontuokite naują peilį.
4. Sutepkite peilio velenus. Žr. *Peilio velenų sutepimas psl. 284*.

## Pavarų dėžė

Reguliarių pavarų dėžės techninės priežiūros darbu atlikti nereikia; reikia tik reguliariai tikrinti alyvos lygį. Jei pavarų dėžėje yra nuotėkis ar iškyla kitos problemos, kreipkitės į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kad sutaisytų gaminį.

## Gedimai ir jų šalinimas

| Problema                                                          | Priežastis                                                                                   | Sprendimas                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nepavyksta paleisti gaminio.                                      | Kuro bakelis yra tuščias.                                                                    | Užpildykite degalų bakelį.                                                                           |
|                                                                   | Variklio jungiklis ON/OFF nustatytas į padėtį OFF.                                           | Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį ĮJUNGIMAS.                               |
|                                                                   | Užsuktas degalų vožtuvas.                                                                    | Atidarykite kuro vožtuvą.                                                                            |
|                                                                   | Šaltas variklis.                                                                             | Uždarykite oro sklendę.                                                                              |
|                                                                   | Sugedo variklis.                                                                             | Žr. variklio vadovą.                                                                                 |
| Įjungus sankabos valdymą, peiliai nesisuka arba sukasi per lėtai. | Pažeistas trapecinis diržas.                                                                 | Pakeiskite trapecinį diržą.                                                                          |
|                                                                   | Trapecinis diržas aplink diržo skriemulius įtemptas nepakankamai.                            | Sureguliuokite sankabos laido įtempimą.                                                              |
|                                                                   | Nutrūkęs sankabos laidas.                                                                    | Pakeiskite sankabos laidą.                                                                           |
| Peiliai sukasi netolygiai.                                        | Šaltas variklis.                                                                             | Prieš naudodami gaminį, leiskite varikliui veikti laisvąja eiga 2–3 min.                             |
|                                                                   | Per mažos variklio apsukos įjungus sankabos valdymą.                                         | Prieš įjungdami sankabos valdymą, padidinkite variklio apsukas iki didžiausių.                       |
|                                                                   | BG 245 H5 ir BG 375 modeliams: naudojamas slankusis diskas, o betonas yra pernelyg šviežias. | Prieš naudodami gaminį palaukite, kol betonas dar šiek tiek sudžius.                                 |
|                                                                   | Sugedo variklis.                                                                             | Žr. variklio vadovą.                                                                                 |
|                                                                   | Sugedusi pavarų dėžė.                                                                        | Suremontuokite arba pakeiskite pavarų dėžę.                                                          |
| Gaminys virpa.                                                    | Sulinkęs 1 ar keli peiliai arba 1 ar keli peiliai turi defektų.                              | Pakeiskite pažeistus peilius.                                                                        |
|                                                                   | 1 ar keli peiliai ant stebulės juda netinkamai.                                              | Nuimkite peilius. Nuvalykite ir sutepkite visus kontaktinius paviršius.                              |
|                                                                   | Prispaudžiamoji plokštelė sulinkusi arba turi defektų.                                       | Pakeiskite prispaudžiamąją plokštelę.                                                                |
| Sugedusi peilio reguliavimo sistema.                              | Nutrūkęs sankabos laidas.                                                                    | Pakeiskite sankabos laidą.                                                                           |
|                                                                   | 1 ar keli peiliai ant stebulės juda netinkamai.                                              | Nuimkite peilius. Nuvalykite ir sutepkite visus kontaktinius paviršius.                              |
|                                                                   | Prispaudžiamoji plokštelė nejuda vertikalčiai.                                               | Išmontuokite peilio mazgą. Nuvalykite ir sutepkite visus kontaktinius paviršius.                     |
|                                                                   | Sugedęs peilio reguliavimo valdiklis ant rankenos.                                           | Patikrinkite, ar nepažeista kuri nors peilio reguliavimo valdiklio dalis ir, jei reikia, pakeiskite. |

# Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

## Gabenimas

briaunomis, kurios gali pažeisti kėlimo kilpą.



**PERSPĖJIMAS:** Būkite atsargūs gabenimo metu. Gaminys yra sunkus ir krisdamas gali sužeisti.

- Užlenkite rankeną. Žr. *Gaminio paruošimas transportuoti psl. 287.*
- Jei sumontuotas pasirenkamas slankusis diskas, prieš gabendami jį nuimkite.
- Kai gaminį gabenti naudojate transporto priemonę, įsitikinkite, kad gaminys gerai pritvirtintas ir negali judėti. Tarp darbui naudojamos rankenos ir transporto priemonės pritvirtinkite 1 diržą. Tarp atraminio rėmo, naudojamo nustatant gaminį į techninės priežiūros padėtį, ir transporto priemonės pritvirtinkite 1 diržą.
- Gabendami neverskite gaminio ant šono. Apatinė gaminio dalis visada turi būti nukreipta į apačią.

## Gaminio paruošimas transportuoti

- (BG 245 H5) Atleiskite svirtį ir palenkite rankeną į priekį. (Pav. 71)
- „BG 375 (H5-BC)“ atveju: Atleiskite fiksavimo rankenėlę ir palenkite rankeną į priekį. (Pav. 72)
- BG 375 (H6-BC, H9-BC) ir BG 475:
  - a) Atleiskite fiksavimo rankenėlę ties apatine rankenos (A) dalimi ir fiksavimo rankenėlę ties viduriniu lankstu (B). (Pav. 73)
  - b) Apatinę rankenos dalį pastumkite į priekį.
  - c) Viršutinę rankenos dalį palenkite atgal.

## Gaminio kėlimas



**PERSPĖJIMAS:** Įsitikinkite, kad kėlimo įranga yra tinkamų matmenų. Ant gaminio esančioje vardinėje plokštelėje nurodytas gaminio svoris.



**PERSPĖJIMAS:** Nekelkite pažeisto gaminio. Patikrinkite, ar gerai įtaisyta ir nepažeista kėlimo kilpa.



**PERSPĖJIMAS:** Nevaikščiokite ir nestovėkite po pakeltu gaminio arba šalia jo.

- Kėlimo įrangą prijunkite prie kėlimo kilpos.



**PERSPĖJIMAS:** Nenaudokite metalinių kablių, grandinių arba kitos kėlimo įrangos su šiurkščiomis

- a) BG 245 H5: (Pav. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Pav. 75)

Darbui naudojama rankena ir atraminis rėmas, naudojamas nustatant gaminį į techninės priežiūros padėtį, yra tvirtos konstrukcijos, už kurių galite laikyti nešdami gaminį į kitą vietą.



**PASTABA:** Nekelkite gaminio už apsauginio žiedo.

## Laikymas

- Prieš sandėliuodami, nuvalykite gaminį.
- Jei prieš sandėliuojant gaminys nustatytas į techninės priežiūros padėtį, įsitikinkite, kad degalų bakas pripildytas ne daugiau kaip iki pusės. Kyla pavojus, kad degalai pradės tekėti per degalų bako dangtelio ventiliacijos angą.
- Laikykite gaminį sausoje neužšalancioje vietoje.
- Laikykite gaminį užrakintoje patalpoje, kad jo nepasiektų vaikai arba neigalioti asmenys.

## Šalinimas

- Laikykites vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.
- Išpilkite visas chemines medžiagas, pvz., variklio alyvą arba degalus techninės priežiūros centre arba tinkamoje šalinimo vietoje.
- Kai gaminys nebenaudojamas, nusiųskite jį „Husqvarna“ pardavėjui arba atiduokite į perdirbimo vietą.

# Techniniai duomenys

## Techniniai duomenys

|                                                       | BG 245 H5                                                                  | BG 375 H6-BC                                                               | BG 375 H9-BC                                                               | BG 475                                                                     |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Grynasis svoris, kg / svar.                           | 60 / 128                                                                   | 90,5/200                                                                   | 98/216                                                                     | 101/222,7                                                                  |
| Darbinis svoris, EN500, kg / svar.                    | 62 / 132                                                                   | 93 / 205                                                                   | 102/225                                                                    | 105/231,5                                                                  |
| Variklio gamintojas, tipas                            | „Honda“, GX 160                                                            | „Honda“, GX 200                                                            | Honda, GX 270                                                              | Honda, GX 270                                                              |
| Galia, kW/arklio galios esant aps./min. <sup>53</sup> | 3.6/4.8 @3600                                                              | 4.1/5,5 @3600                                                              | 6.3/8,5 @3600                                                              | 6.3/8,5 @3600                                                              |
| Peilio greitis, sūk./min.                             | 40–115                                                                     | 40–115                                                                     | 40–115                                                                     | 40–115                                                                     |
| Rankenos tipas                                        | Trumpa, užlenkiama                                                         | Ilgą, užlenkiama                                                           | Ilgą, užlenkiama                                                           | Ilgą, užlenkiama                                                           |
| Sankabos tipas                                        | Diržinė sankaba                                                            | Diržinė sankaba                                                            | Diržinė sankaba                                                            | Diržinė sankaba                                                            |
| Peilio reguliavimo kampo tipas                        | Užsukimo polinkio kampas                                                   | Užsukimo polinkio kampas                                                   | Užsukimo polinkio kampas                                                   | Užsukimo polinkio kampas                                                   |
| Mentelių tipas                                        | Varžtais                                                                   | Greito atsegimo įtaisais / varžtais                                        | Greito atsegimo įtaisais / varžtais                                        | Varžtais                                                                   |
| Techninės priežiūros rėmas                            | Netaikoma                                                                  | Standartas                                                                 | Standartas                                                                 | Standartas                                                                 |
| Degalų bako talpa, l/kvart.                           | 2,5/2,6                                                                    | 3,1 / 3,3                                                                  | 5,3 / 5,6                                                                  | 5,3 / 5,6                                                                  |
| Alyvos bakelio talpa, l/kvort.                        | 0,6 / 0,63                                                                 | 0,6 / 0,63                                                                 | 0,6 / 0,63                                                                 | 1,1 / 1,16                                                                 |
| Degalų sąnaudos, l/val. / kvart./val.                 | 1,0 arba 1,06                                                              | 1,7 arba 1,8                                                               | 2,4 arba 2,5                                                               | 2,4 arba 2,5                                                               |
| Pavarų dėžės alyvos talpa, l/kvort.                   | 0,55/0,58                                                                  | 0,55/0,58                                                                  | 0,55/0,58                                                                  | 0,55/0,58                                                                  |
| Degalai                                               | Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu. | Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu. | Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu. | Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu. |
| Variklio alyva                                        | SAE 10W-30, API SJ klasė                                                   | SAE 10W-30, API SJ klasė                                                   | SAE 10W-30, API SJ klasė                                                   | SAE 10W-30, API SJ klasė                                                   |
| Tepalas, peilio reguliavimo velenas                   | „Shell Gadus S2 V100“ arba panašus                                         | „Shell Gadus S2 V100“ arba panašus                                         | „Shell Gadus S2 V100“ arba panašus                                         | „Shell Gadus S2 V100“ arba panašus                                         |
| Pavarų dėžės alyva                                    | „Shell Omala“ S4 WE 460                                                    | „Shell Omala“ S4 WE 460                                                    | „Shell Omala“ S4 WE 460                                                    | „Shell Omala“ S4 WE 460                                                    |

<sup>53</sup> Nurodė variklio gamintojas. Nurodyta variklio galia atitinka to modelio tipinės gamybos būdu pagaminto variklio vidutinę naudingąją atiduodamąją galią (varikliui veikiant nurodytu greičiu), išmatuotą pagal SAE standartą J1349 / ISO1585. Masinės gamybos būdu pagamintų variklių galia gali skirtis. Faktinė gaminyje įmontuoto variklio galia priklausys nuo darbinio greičio, aplinkos sąlygų ir kitų aplinkybių.



Jei reikia daugiau informacijos arba kilo klausimų apie šį konkretų variklį, žr. variklio vadovą arba variklio gamintojo interneto svetainę.

| Skleidžiamas triukšmas                                                 | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Garso galios lygis $L_w$ , matuojamas dB (A), sant. 1 pW <sup>54</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Naudotojo ausį veikiantis garso lygis $L_p$ , dB(A) <sup>55</sup>      | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibracijos lygiai <sup>56</sup>                              | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibracija, trijų ašių vertės, lygis $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Skirtingų konfigūracijų svoris       | BG 245 H5  | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475      |
|--------------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| Slankusis diskas, kg / svar.         | 6,7/14,7   | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | Netaikoma   |
| Slankusis diskas, mm / col.          | 610/24     | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | Netaikoma   |
| Mentelės peiliai, 4 vnt., kg / svar. | 3,1 / 6,9  | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4 / 14,1  |
| Mentelės peilis, mm / col.           | 600 (23,6) | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9   |
| Apsauginis žiedas, mm / col.         | 615/24,2   | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2   |
| Slankusis peilis, 4 vnt., kg / svar. | Netaikoma  | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3   |
| Slankusis peilis, mm / col.          | Netaikoma  | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 1160 / 45,7 |

## Informacija apie pateiktus triukšmo ir vibracijos duomenis

Šios pateiktos reikšmės buvo gautos atliktus tyrimus laboratorijoje pagal nurodytų direktyvų arba standartų reikalavimus ir gali būti lyginamos su kitų gaminių, išbandytų pagal tų pačių direktyvų arba standartų reikalavimus, reikšmėmis. Šios pateiktos reikšmės negali būti naudojamos vertinant pavojų, o konkrečiose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės poveikio reikšmės ir konkrečiam naudotojui kylantis pavojus yra unikalūs bei priklauso nuo naudotojo darbo būdo, gaminio naudojimo, poveikio laiko, naudotojo fizinės būklės bei gaminio būklės.

<sup>54</sup> Išmatuotas galios lygis  $L_w$  pagal EN 12649, EN ISO 3744. Neapibrėžtis  $K_{WA}$  2,5 dB (A).

<sup>55</sup> Garso slėgio lygis  $L_p$  pagal EN 12649, EN ISO 11201. Neapibrėžtis  $K_{pA}$  2,5 dB (A).

<sup>56</sup> **Vibracijos vertė nustatyta pagal EN 12649. Pateiktuose vibracijos lygio duomenyse yra 1,5 m/s<sup>2</sup> tipiška statistinė sklaida (standartinis nuokrypis).**

## Gaminio matmenys, BG 245 H5

(Pav. 3)

|          |                                     |            |          |                                   |             |
|----------|-------------------------------------|------------|----------|-----------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Aukštis užlenkus rankeną, mm / col. | 850 / 33,5 | <b>D</b> | Ilgis, įskaitant rankeną, mm/col. | 1449 / 57,0 |
| <b>B</b> | Rankenos ilgis, mm/col.             | 929 / 36,6 | <b>E</b> | Rankenos plotis, mm / col.        | 631 / 24,8  |
| <b>C</b> | Ilgis sulankščius rankeną, mm/col.  | 799 / 31,5 | <b>F</b> | Peilio mazgo plotis, mm / col.    | 610 / 24,0  |

## Gaminio matmenys, BG 375 (H5-BC)

(Pav. 4)

|          |                                        |             |          |                                   |             |
|----------|----------------------------------------|-------------|----------|-----------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Aukštis užlenkus rankeną,<br>mm / col. | 1100 / 43,3 | <b>D</b> | Rankenos aukštis, mm/col.         | 1060 / 41,7 |
| <b>B</b> | Ilgis sulanksčius rankeną,<br>mm/col.  | 1220 / 48   | <b>E</b> | Rankenos plotis, mm / col.        | 735 / 28,9  |
| <b>C</b> | Ilgis, įskaitant rankeną,<br>mm/col.   | 1950 / 76,8 | <b>F</b> | Peilio mazgo plotis, mm /<br>col. | 950 / 37,4  |

## Gaminio matmenys, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Pav. 5)

|          |                                   |             |          |                                     |             |
|----------|-----------------------------------|-------------|----------|-------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Rankenos plotis, mm / col.        | 700 / 27,6  | <b>E</b> | Rankenos ilgis, mm/col.             | 1300 / 51,2 |
| <b>B</b> | Peilio mazgo plotis, mm / col.    | 950 / 37,4  | <b>F</b> | Ilgis sulanksčius rankeną, mm/col.  | 1120 / 44,1 |
| <b>C</b> | Aukštis be rankenos, mm / col.    | 795 / 31,3  | <b>G</b> | Aukštis užlenkus rankeną, mm / col. | 1220 / 48   |
| <b>D</b> | Ilgis, įskaitant rankeną, mm/col. | 2275 / 89,6 |          |                                     |             |

## Atitikties deklaracija

### ES atitikties deklaracija

Bendrovė **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Švedija, tel. +46-36-146500, atsakingai patvirtina, kad  
gaminy:

|                                |                                                  |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Aprašymas</b>               | <b>Betono lyginimo mašina, mentelė</b>           |
| <b>Gamintojas</b>              | Husqvarna                                        |
| <b>Tipas / modelis</b>         | BG 245 H5, BG 375, BG 475                        |
| <b>Identifikacijos numeris</b> | Serijos numeriai nuo šios datos: 2019 ir vėlesni |

visiškai atitinka šias ES direktyvas ir reglamentus:

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Direktyva / reglamentas</b> | <b>Aprašymas</b>                     |
| 2006/42/EB                     | „dėl mašinų“                         |
| 2014/30/ES                     | „dėl elektromagnetinio suderinamumo“ |

ir kad laikomasi šių suderintų standartų ir (arba)  
techninių specifikacijų reikalavimų

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

„R&D“ direktorius, Betoniniai paviršiai ir grindys

„Husqvarna AB“, statybų padalinys

atsakingas už techninę dokumentaciją

(Pav. 16)

## Saturs

|                       |     |                                            |     |
|-----------------------|-----|--------------------------------------------|-----|
| Ievadinformācija..... | 294 | Problēmu novēršana.....                    | 305 |
| Drošība.....          | 295 | Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana..... | 306 |
| Lietošana.....        | 299 | Tehniskie dati.....                        | 308 |
| Apkope.....           | 301 | Atbilstības deklarācija.....               | 313 |

## Ievadinformācija

### California Proposition 65 (Kalifornijas priekšlikums 65)

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Modelis BG 245 H5 ir piemērots ekspluatācijai sienu un malu tuvumā un nelielās telpās. Aizsardzības gredzens rotē, kas novērš skrāpējumu rašanos uz sienas.

Modeļus BG 245 H5 un BG 375 var izmantot ar papildu piederumu: peldošo disku.

### Paredzētā lietošana

Izstrādājums ir paredzēts tikai profesionālai izmantošanai. Izstrādājums tiek izmantots, lai nofīdzinātu un nopulētu betonu tā sacietēšanas laikā, kamēr betona virsma vēl nav par sausu, lai panāktu vēlamu apdari. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai ārpus telpām vai vietās ar pietiekamu gaisa plūsmu. Nelietojiet izstrādājumu citiem uzdevumiem.

### Izstrādājuma apraksts

Šis izstrādājums ir stumjams līdzinātājs, kas ir betona nogludināšanas ierīce. Tam ir 4 taktu iekšdedzes dzinējs.

### Pārskats par izstrādājumu (BG 245 H5)

(Att. 1)

1. Droseļvārsta vadība
2. Asmens regulēšanas rokturis
3. Sajūga vadība
4. Sajūga turētājs
5. Datu plāksnīte
6. Kļūskas pārsegs
7. Aizsardzības gredzens
8. Asmens
9. Atbalsta rāmis apkopes pozīcijai
10. Celšanas cilpa

11. Roktura fiksēšanas svira
12. Slāpētājs
13. Degvielas tvertnes vāciņš
14. Degvielas tvertne
15. Startera auklas rokturis
16. Gaisa filtra vāks
17. Aizdedzes svece
18. Eļļas tvertnes vāciņš un mērstienis
19. Dzinēja eļļas nolīšanas atveres aizgrieznis
20. Dzinēja iesl./izsl. slēdzis
21. Lietotāja rokasgrāmata

### Līdzināšanas mašīna(BG 375, BG 475)

(Att. 2)

1. Droseles vadība
2. Asmens regulators
3. Sajūga vadība
4. Sajūga turētājs
5. Kļūskas pārsegs
6. Aizsarggredzens
7. Asmens
8. Apkopes stāvokļa balsts

9. Celšanas cilpa
10. Datu plāksnīte
11. Trokšņa slāpētājs
12. Degvielas tvertnes vāciņš
13. Degvielas tvertne
14. Startera auklas rokturis
15. Gaisa filtra pārsegs
16. Aizdedzes svece
17. Eļļas tvertnes vāciņš un mērstienis

18. Dzinēja eļļas izliešanas atveres aizbāznis  
19. Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis  
20. Lietotāja rokasgrāmata

## Simboli uz izstrādājuma

- (Att. 6) Esiet uzmanīgi, lietojiet līdzināšanas mašīnu pareizi. Šī līdzināšanas mašīna var radīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citiem.
- (Att. 7) Rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un pirms līdzināšanas mašīnas lietošanas pārliecinieties, ka izprotat norādījumus.
- (Att. 8) Izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
- (Att. 9) Degviela: Bezsvina benzīns ar maksimāli 10% etanola.
- (Att. 10) Traumu risks. Esiet piesardzīgi piedziņas siksnas tuvumā.
- (Att. 11) Karsta virsma.
- (Att. 12) Nepieskarieties ar rokām karstām virsmām.
- (Att. 13) Turiet rokas un kājas drošā attālumā no asmeņiem.
- (Att. 14) Celšanas punkts uz drošības rāmja.
- (Att. 15) Šī līdzināšanas mašīna atbilst spēkā esošām EK direktīvām.

**Piezīme:** Pārējie uz līdzināšanas mašīnas norādītie simboli/informācijas plāksnes atbilst konkrētu valstu sertifikācijas prasībām.

## Datu plāksnīte

(Att. 18)

1. Izstrādājuma veids:
2. Izstrādājuma numurs
3. Izstrādājuma svars
4. Sērijas numurs
5. Ražotājs
6. Nominālā jauda
7. Ražošanas gads

## Drošības uzlīmes

(Att. 19)

Noņemiet peldošo disku, pirms ceļat izstrādājumu.

(Att. 20)

Novietojiet izstrādājumu apkopes pozīcijā. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iestatīšana apkopes pozīcijā lpp. 303.*

## Izstrādājuma bojājumi

Mēs neuzņemsimies atbildību par izstrādājuma bojājumiem, ja:

- ir veikts nepareizs izstrādājuma remonts;
- izstrādājuma remonts veikts, izmantojot detaļas, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājumam tiek pievienots piederums, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājuma remonts nav veikts pilnvarotā remontdarbniekā vai pie pilnvarota speciālista.

## Drošība

### Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



**BRĪDINĀJUMS:** Izmantoto, ja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumas vai nāve.



**IEVĒROJIET:** Izmanto, ja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ rodas grīdas skrāpja, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājumu risks.

**Piezīme:** Izmanto, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

### Vispārīgi norādījumi par drošību



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Šis izstrādājums kļūst bīstams, ja ar to nerīkojas uzmanīgi vai lieto nepareizi. Šis izstrādājums var radīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citiem. Pirms izstrādājuma lietošanas jāizlasa un jāizprot šīs lietošanas rokasgrāmatas saturs.
- Šo izstrādājumu nedrīkst izmantot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskām, uztveres un garīgām spējām vai personas, kuras nepārzina izstrādājuma lietošanu.

- Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus.
- Jāievēro visi spēkā esošie tiesību akti un noteikumi.
- Izstrādājuma lietošanas laikā operatoram un tā darba devējam jāpārzina un jānovērs iespējamie riski.
- Neļaujiet nevienam izmantot izstrādājumu, ja nav izlasīta un izprasta lietošanas rokasgrāmata.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja neesat apguvuši tā lietošanu. Visiem izstrādājuma lietotājiem noteikti jāiziet apmācība.
- Neļaujiet bērniem lietot izstrādājumu.
- Atļaujiet lietot šo izstrādājumu tikai apstiprinātiem darbiniekiem.
- Operators ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas rodas citām personām vai to īpašumam.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja esat noguris, slims, alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.
- Vienmēr rīkojieties piesardzīgi un saprātīgi.
- Šis izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Zināmos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu smagu vai nāvējošu traumu risku, tiem, kuriem ir medicīniskie implantī, pirms šī izstrādājuma lietošanas ieteicams sazināties ar ārstu un medicīniskā implanta izgatavotāju.
- Gādāiet, lai izstrādājums ir tīrs. Pārliecinieties, ka varat skaidri izlasīt zīmes un uzlīmes.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Izstrādājuma pārveidošana ir aizliegta.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja pastāv iespēja, ka to ir pārveidojušas citas personas.

## Darba drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Pārliecinieties, vai zināt, kā ārkārtas situācijā ātri apturēt dzinēju.
- Operatoram ir jābūt pietiekamam fiziskajam spēkam, kas ir nepieciešams, lai droši vadītu šo izstrādājumu.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja nav uzstādīti visi aizsargājošie pārsegi.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet šeit: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 297.*
- Pārliecinieties, vai darba zonā atrodas tikai piederošas personas.
- Gādāiet, lai darba veikšanas vieta būtu tīra un apgaismota.
- Pārliecinieties, ka esat drošā un stabilā pozīcijā darbības laikā.
- Pārliecinieties, ka ne jums, ne izstrādājumam nepastāv risks nokrist no augstuma.
- Pārbaudiet, vai uz roktura nav eļļas.
- Neizmantojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.

- Izstrādājums var izsviest priekšmetus lielā ātrumā. Pārliecinieties, vai visas personas darba veikšanas vietā izmanto apstiprinātu individuālo drošības aprīkojumu. Noņemiet no darba veikšanas vietas nenostiprinātus priekšmetus.
- Pirms atstājat izstrādājumu, apturiet tā dzinēju un pārliecinieties, vai nepastāv nejaušas iedarbināšanās risks.
- Nodrošiniet, lai apgērbs, gari mati un rotaslietas netiktu ierautas kustīgajās daļās.
- Nesēdīet uz izstrādājuma.
- Nesītiē pa izstrādājumu.
- Vienmēr vadiet izstrādājumu no aizmugures, ar abām rokām turot uz roktura.
- Nelietojiet izstrādājumu elektrisko kabelu tuvumā. Šim izstrādājumam nav elektriskās izolācijas, un var tikt izraisīta traumas vai nāve.
- Pirms izstrādājuma lietošanas noskaidrojiet, vai darba zonā nav kādi paslēpti vadi, kabeli un caurules. Ja izstrādājums uzsit pa paslēptu priekšmetu, nekavējoties apturiet dzinēju un izpētiet izstrādājumu un priekšmetu. Nesāciet atkal lietot izstrādājumu, kamēr neesat pārliecinājies, ka to var droši darīt.

## Drošība saistībā ar vibrācijām



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Grīdas skrāpja lietošanas laikā operators tiek pakļauts vibrācijai. Regulāra un bieža grīdas skrāpja izmantošana var radīt traumu operatoram vai paaugstināt tās smaguma līmeni. Traumas var rasties pirkstiem, plaukstām, plaukstu locītavām, rokām, pleciem un/vai nerviem, kā arī citu ķermeņa daļu asinsvadiem. Traumas var būt destruktīvas un/vai ar paliekošām sekām, kā arī pakāpeniski palielināties nedēļu, mēnešu vai gadu laikā. Traumas ir iespējamas asinsrites sistēmai, nervu sistēmai, locītavām un citām ķermeņa daļām.
- Simptomi var izpausties, lietojot grīdas skrāpi, gan citā brīdī. Ja konstatējat simptomus, tomēr turpināt izmantot mašīnu, simptomi var kļūt izteiktāki un nepāriet. Meklējiet medicīnisko palīdzību, ja parādās šādi vai citi simptomi:
  - nejutīgums, sajūtu zudums, zvanišana ausīs, durošas sajūtas, sāpes, dedzinošas sajūtas, pulsējošas sajūtas, stīvums, neveiklība, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas.
- Augstā laikā simptomi var pastiprināties. Lietojot grīdas skrāpi zemā temperatūrā, uzvelciet siltas drēbes; rokām jābūt siltām un sausām.
- Lai uzturētu pareizu vibrāciju līmeni, lietojiet mašīnu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmātā.
- Grīdas skrāpim ir vibrāciju slāpēšanas sistēma, kas mazina vibrācijas pārnesei no rokturiem uz operatoru.



Ļaujiet grīdas skrāpim darboties. Negrūdiet ar spēku. Turiet grīdas skrāpi rokturus nesaspindzinoties, taču pārliecinieties, ka kontrolējat un vadāt to droši. Neiespiediet rokturus gala atduros vairāk, nekā nepieciešams.

- Turiet rokas tikai uz roktura vai rokturiem. Netuviniet pārējās ķermeņa daļas mašīnai.
- Ja pēkšņi rodas spēcīga vibrācija, nekavējoties apturiet mašīnu. Neturpiniet lietošanu, iekams spēcīgā vibrācija nav novērsta.

## Drošība saistībā ar putekļiem



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Lietojot izstrādājumu, gaisā var tikt sacelti putekļi. Tie var izraisīt nopietnas traumas un nenovēršamas veselības problēmas. Vairākas iestādes ir noteikušas, ka silīcija dioksīda putekļi ir kaitīgi. Tādu veselības problēmu piemēri ir šādi:
  - neārstējamas plaušu slimības, hronisks bronhīts, silikozs un plaušu fibroze;
  - vēzis;
  - dzemdiņu pataloģija;
  - ādas iekaisums.
- Lietojiet pareizu aprīkojumu, lai samazinātu putekļu un izplūdes gāzu daudzumu gaisā, uz darba aprīkojuma, virsmām, drēbēm un ķermeņa daļām. Šāda aprīkojuma piemēri ir putekļu savākšanas sistēmas un ūdens smidzinātāji, kas neļauj rasties putekļiem. Kur vien iespējams samaziniet putekļu izceļšanās iespējas. Pārliecinieties, vai aprīkojums ir pareizi uzstādīts un lietots, kā arī ir veikta regulārā apkope.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus. Pārliecinieties, vai elpceļu aizsarglīdzekļi ir piemēroti bīstamajiem materiāliem darbu veikšanas zonā.
- Pārliecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma.
- Ja tas nav iespējams, virziet izstrādājuma izplūdes cauruli tādā virzienā, kur tā nevar izraisīt putekļu rašanos gaisā.

## Drošība saistībā ar izplūdes gāzēm



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Dzinēja izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas ir bezkrāsaina, indīga un ļoti bīstama gāze. Oglekļa monoksīda ieelpošana var izraisīt nāvi. Tā kā oglekļa monoksīds ir bezkrāsains un to nevar redzēt, to nevar arī sajūst. Oglekļa monoksīda saindēšanās simptomi ir reibonis, taču pastāv iespēja, ka persona zaudē samaņu bez jebkāda brīdinājuma,

ja oglekļa monoksīda daudzums vai koncentrācija ir pietiekama.

- Arī izplūdes gāzes satur nesadedzušus ogļūdeņražus, tostarp benzolu. Ilgstoša putekļu ieelpošana var izraisīt veselības problēmas.
- Redzamās vai saojamās izplūdes gāzes satur arī oglekļa monoksīdu.
- Nelietojiet izstrādājumu ar iekšdedzes dzinēju telpās vai vietās, kur nav pietiekama gaisa plūsma.
- Neieelpojiet izplūdes gāzes.
- Pārliecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma. Tas ir ļoti svarīgi, kad strādājat ar izstrādājumu tranšejās vai citās šaurās darbu veikšanas vietās, kur izplūdes gāzes var viegli uzkrāties.

## Drošība saistībā ar trokšņiem



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms produkta lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Augsts trokšņa līmenis un trokšņa ilglaicīga iedarbība var radīt trokšņa izraisītu dzirdes zudumu.
- Lai maksimāli samazinātu trokšņa līmeni, izmantojiet produktu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts trokšņa slāpētājs. Pārliecinieties, ka trokšņa slāpētājs ir pareizi piestiprināts produktam.
- Strādājot ar produktu, vienmēr izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, klausieties, lai sadzirdētu brīdinājuma signālus un balsis. Kad produkts ir apturēts, noņemiet dzirdes aizsarglīdzekļus, ja vien tie nav nepieciešami darbu zonā esošā trokšņa līmeņa dēļ.

## Individuālie aizsarglīdzekļi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Izmantojot izstrādājumu, vienmēr lietojiet apstiprinātus individuālos aizsarglīdzekļus. Šādi līdzekļi nevar pilnībā novērst traumu gūšanas risku, taču samazina traumu smaguma pakāpi, ja negadījums tomēr notiek. Ļaujiet izplatītajam palīdzēt jums izvēlēties pareizo individuālo aizsargaprīkojumu.
- Regulāri pārbaudiet individuālā aizsargaprīkojuma stāvokli.
- Izmantojiet apstiprinātu aizsargķiveri.
- Izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus.
- Lietojiet acu aizsarglīdzekļus ar sānu aizsargiem.
- Lietojiet aizsargcimdus.

- Velciet zābakus ar tērauda purngaliem un neslīdošām pazolēm.
- Lietojiet apstiprinātu apģērbu vai līdzvērtīgu cieši pieguļošu apģērbu, kam ir garas piedurknes un bikšu stari.

### Ugunsdzēsamais aparāts

- Darba laikā turiet tuvumā ugunsdzēsamo aparātu.
- Izmantojiet "ABE" klases pulverveida vai "BE" tipa oglekļa dioksīda ugunsdzēsamo aparātu.

### Grīdas skrāpj drošības ierīces



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Nelietojiet grīdas skrāpi ar drošības ierīcēm, kas ir bojātas vai nedarbojas pareizi.
- Regulāri pārbaudiet drošības ierīces. Ja drošības ierīces ir bojātas vai nedarbojas pareizi, sazinieties ar Husqvarna apkopes dienesta pārstāvi.
- Nepārveidojiet drošības ierīces.

### Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

Dzinēju var iedarbināt tikai tad, ja dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir iestatīts ieslēgtā pozīcijā. Dzinējs pārtrauc darboties, kad iestatāt dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā.

### Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža pārbaude

1. Iedarbiniet dzinēju. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iedarbināšana lpp. 300.*
2. Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā. Dzinējs apstājas.

### Trokšņa slāpētājs

Slāpētājs maksimāli mazina troksni un novirza dzinēja izplūdes gāzes prom no operatora.

Nelietojiet produktu, ja nav trokšņa slāpētāja vai tas ir bojāts. Bojāts trokšņa slāpētājs palielina trokšņa līmeni un aizdegšanās risku.



**BRĪDINĀJUMS:** Lietošanas laikā, tūlīt pēc tās un tad, kad dzinējs darbojas tukšgaitā, trokšņa slāpētājs būtiski sakarst. Lai nepieļautu aizdegšanos, esiet piesardzīgi uzliesmojošu materiālu un/vai gāzu tuvumā.

### Trokšņa slāpētāja pārbaude

- Regulāri pārbaudiet slāpētāju, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi piestiprināts un nav bojāts.

### Ātrās apturēšanas funkcija

Asmeņi tiek apturēti uzreiz, kad atlaižat sajūga vadības elementu.

### Ātrās apturēšanas funkcijas pārbaude

1. Iedarbiniet dzinēju. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iedarbināšana lpp. 300.*
2. Spiediet sajūga vadības elementu pret rokturi. Asmeņi sāks griezties.
3. Atļaidiet sajūga vadības elementu (A). Asmeņi apstāsies. (Att. 21)

**Piezīme:** Ilustrācijā ir parādīta sajūga vadība modeļi BG 245 H5 un BG 375 (H5-BC). Modeļiem BG 475 un BG 375 (H6-BC, H9-BC) ir garāks sajūga vadības elements, bet funkcija ir tāda pati. Skatiet šeit: *Līdzināšanas mašīna (BG 375, BG 475) lpp. 294 un Izstrādājuma iedarbināšana lpp. 300.*

### Drošības norādījumi, rīkojoties ar degvielu



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Degviela ir viegli uzliesmojošs šķidrums, bet tā izgarojumi ir sprādzienbīstami. Esiet uzmanīgs ar degvielu, lai nepieļautu traumas, ugunsgrēku un sprādzienu.
- Neieelpojiet degvielas izgarojumus. Degvielas izgarojumi ir indīgi un var izraisīt traumas. Gādājiet, lai gaisa plūsma būtu pietiekama.
- Neņemiet nost degvielas tvertnes vāciņu un neuzpildiet degvielas tvertni dzinēja darbības laikā.
- Pirms degvielas uzpildes pārliecinieties, vai dzinējs ir atdzisis.
- Neuzpildiet degvielu telpās. Nepietiekama gaisa plūsma var izraisīt veselības apdraudējumu vai nāvi, nosmokot vai saindējoties ar oglekļa monoksīdu (tvana gāzi).
- Nesmēķējiet degvielas vai dzinēja tuvumā.
- Nenovietojiet karstus priekšmetus degvielas vai motora tuvumā.
- Neuzpildiet degvielu dzirkstelju vai liesmu tuvumā.
- Pirms uzpildes lēni atveriet degvielas tvertnes vāciņu un uzmanīgi izlaidiet spiedienu.
- Uz ādas degviela var radīt traumas. Ja degviela ir nonākusi uz ādas, izmantojiet ziepes un ūdeni, lai to nomazgātu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, nekavējoties pārgērbieties.
- Nepiepildiet degvielas tvertni pilnībā. Siltuma ietekmē degviela izplešas. Atstājiet degvielas tvertnes augšdaļu tukšu.
- Pilnībā aizskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu. Ja degvielas tvertnes vāciņš nav piegriezts, pastāv aizdegšanās risks.

- Pirms izstrādājuma iedarbināšanas pārvietojiet to vismaz 3 m (10 pēdas) lielā attālumā no vietas, kur veicāt degvielas uzpildi.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja uz tā ir degviela vai motoreļļa. Pirms motora iedarbināšanas notifyt nevēlamo degvielu un motoreļļu, kā arī ļaujiet izstrādājumam izžūt.
- Regulāri pārbaudiet, vai motoram nav radusies sūce. Ja degvielas sistēmā ir noplūde, neiedarbiniet motoru, pirms noplūde nav novērsta.
- Nelietojiet pirkstus, lai noteiktu motora noplūdi.
- Glabājiet degvielu tikai apstiprinātās tvertnēs.
- Kad izstrādājums un degviela tiek uzglabāti, pārliecinieties, vai degviela un tās izgarojumi nevar izraisīt bojājumus.
- Izļiejet degvielu apstiprinātā tvertnē ārpus telpām un drošā attālumā no dzirkstelēm un liesmām.

## Drošības norādījumi darbam malū tuvmā



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet turpmāk izklāstītos brīdinājumus.

- Pastāv risks, ka produkts var apgāzties, kad jūs to darbināt malas tuvmā. Vienmēr gādājiet, lai vismaz ⅔ izstrādājuma atrastos uz virsmas, kas ir pietiekami stabila, lai noturētu izstrādājuma svaru.
- Ja izstrādājums apgāžas, izslēdziet dzinēju, pirms novietojat izstrādājumu atpakaļ uz pietiekami stabilas virsmas. Skatiet šeit: *Izstrādājuma pacelšana lpp. 306.*

## Norādījumi par drošu apkopi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Ja apkope netiek veikta pareizi un regulāri, traumu gūšanas risks un bojājumu izstrādājumam risks palielinās.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 297.*
- Apturiet dzinēju un pirms apkopes veikšanas pārliecinieties, vai visas izstrādājuma daļas ir atdzisušas.
- Pirms apkopes notifyt izstrādājumu, lai noņemtu bīstamos materiālus.
- Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.
- Dzinēja izplūdes gāzes ir karstas, un tajās var būt dzirksteles. Nelietojiet izstrādājumu telpās vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvmā.
- Nepārveidojiet izstrādājumu. Ražotāja neapstiprinātas izstrādājuma izmaiņas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.
- Vienmēr izmantojiet oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Ražotāja neapstiprināti piederumi un rezerves daļas var izraisīt nopietnas vai nāvējošas traumas.
- Nomainiet bojātās, nodilušās un salūzušās detaļas.
- Veiciet tikai to apkopi, kas norādīta lietotāja rokasgrāmatā. Visu pārējo apkopi ļaujiet veikt pilnvarotam remonta un apkopes centram.
- Pēc apkopes pirms dzinēja iedarbināšanas noņemiet visus instrumentus no izstrādājuma. Nepiestiprināti vai rotējošām daļām piestiprināti instrumenti var tikt izsviesti un radīt traumas.
- Pēc apkopes veiciet izstrādājuma vibrācijas līmeņa pārbaudi. Ja tas nav pareizs, sazinieties ar pilnvarotu remonta un apkopes centru.
- Ļaujiet pilnvarotam remonta un apkopes centram regulāri veikt izstrādājuma apkopi.

## Lietošana

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un izprotiet drošības norādījumus.

## Darbības, kas jāveic pirms izstrādājuma iedarbināšanas

- Uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un pārliecinieties, vai izprotat instrukcijas.
- Izlasiet dzinēja izgatavotāja nodrošināto dzinēja rokasgrāmatu.
- Veiciet ikdienas apkopi. Skatiet šeit: *Apkopes grafiks lpp. 301.*

### Roktura augstuma regulēšana

- Modelim BG 245 H5: Attalidiet sviru vaļīgāk, pārvietojiet rokturi uz augšu vai leju līdz atbilstošam augstumam un piegrieziet sviru. (Att. 22)
- Modelim BG 375 (H5-BC): Attalidiet bloķēšanas pogu vaļīgāk, pārvietojiet rokturi uz augšu vai leju līdz atbilstošam augstumam un piegrieziet bloķēšanas pogu. (Att. 23)
- Modeļiem BG 375 (H6-BC, H9-BC) un BG 475: Attalidiet apakšējo bloķēšanas pogu vaļīgāk, pārvietojiet rokturi uz augšu vai leju līdz atbilstošam augstumam un piegrieziet apakšējo bloķēšanas pogu. (Att. 24)

## Peldošā diska uzstādīšana (BG 245 H5, BG 375)

1. Novietojiet peldošo disku uz cietas, līdzenas virsmas.
2. Novietojiet izstrādājumu virs peldošā diska.
3. Izlīdziniet asmeņa konstrukcijas centru ar peldošā diska centru.
4. Grieziet peldošo disku, līdz asmeņi tiek nofiksēti peldošā diska kronšteinos.



**IEVĒROJIET:** Pirms izstrādājuma lietošanas pārliecinieties, vai peldošais disks ir uzstādīts pareizi. Nepareizi uzstādīts peldošais disks nenodrošina vienmērīgu rezultātu.

## Izstrādājuma iedarbināšana

1. Atveriet degvielas vārstu. (Att. 25)
2. Uzstādiet droses vadību uz brīvgaitas apgrieziena skaitu. (Att. 26)
3. Iestatiet gaisa vārsta vadības ierīci pareizā pozīcijā. (Att. 27)
  - a) Ja dzinējs ir auksts, aizveriet gaisa vārstu.
  - b) Ja dzinējs ir silts vai apkārtējā temperatūra ir augsta, atveriet gaisa vārsta vadības ierīci.
4. Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī ieslēgts. (Att. 28)
5. Turiet izstrādājuma rokturi ar vienu roku un lēni velciet startera auklas rokturi, līdz sajūtat pretesību. (Att. 29)
6. Atlaidiet startera auklas rokturi, lai startera aukla atgrieztos atpakaļ.
7. Velciet startera auklas rokturi, līdz dzinējs sāk darboties.
8. Pakāpeniski atveriet gaisa vārsta vadības ierīci, līdz tā ir pilnībā atvērta. (Att. 30)
9. Ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā 2–3 minūtes.
10. Turiet izstrādājumu cieši pie roktura ar abām rokām. Pārvietojiet droses vadības elementu, lai palielinātu dzinēja apgrieziena skaitu, bet neatlaidiet rokturi. (Att. 31)
11. Spiediet sajūga vadības elementu kreisajā pusē pret rokturi. Eksploatacijas laikā turiet sajūga vadības elementu šajā pozīcijā.
  - a) Modeļiem BG 245 H5 un BG 375 (H5-BC): Lai samazinātu spiedienu uz roku, salokiet sajūga turētāju (A) virs sajūga vadības elementa. (Att. 32)
  - b) Modeļiem BG 475 un BG 375 (H6-BC, H9-BC) ir garāks sajūga vadības elements, un sajūga turētājs nav nepieciešams. (Att. 33)

## Darba režīmi



**IEVĒROJIET:** Pirms darba sākšanas meklējiet betona virsmā vaļīgus akmentņus un noņemiet tos. Vaļīgi akmentņi var atstāt pēdas, ko ir grūti noņemt no betona virsmas.

Izmantojot peldošo darba režīmu, tiek noņemti iespaidumi betona virsmā. Pirms peldošās darbības pārliecinieties, ka betona virsma ir pietiekami cieta. Uzķāpiet uz virsmas un pārliecinieties, ka apavu nospieduma dziļums ir mazāks nekā 3 mm/0,12 collas.

Kad peldošā darbība tiek pabeigta, betona virsma tiek sagatavota līdzināšanas darbībai. Līdzināšanas darbība palielina betona virsmas blīvumu, kā arī padara to gludu un cietu.

## Peldošās darbības veikšana

1. Iestatiet droses vadības ierīci atbilstošā ātrumā.



**IEVĒROJIET:** Neiestatiet pārāk lielu ātrumu. Pārāk liels ātrums uz mitra betona var radīt virsmas bojājumus. Darbības laikā, betonam sacietējot, pielāgojiet ātrumu.

2. Pielāgojiet asmens slīpumu, līdz asmens slīpuma kabelis ir nospriegots. Informāciju par izstrādājuma savilcēju atveru atrašanās vietām *Asmens leņķa regulēšana lpp. 301*.
3. Pārvietojiet izstrādājumu pāri betona virsmai. (Att. 34)
  - a) Virzieties no vienas puses uz pretējo pusi pāri visai betona virsmai (A). Kad veicat pagriezienu, lai virzītos pretējā virzienā, veidojiet pārkļāšanos par 1/2 no asmens bloka diametra.
  - b) Virzieties no vienas puses uz pretējo pusi pāri visai betona virsmai perpendikulārā zīmējumā (B). Kad veicat pagriezienu, lai virzītos pretējā virzienā, veidojiet pārkļāšanos par 1/2 no asmens bloka diametra.
4. Apturiet izstrādājumu un noņemiet to no betona virsmas.



**IEVĒROJIET:** Nepieļaujiet, ka izstrādājums paliek nekustīgi uz betona virsmas. Tādējādi betona virsmā var rasties pēdas un bojājumi. Kad izstrādājums apstājas, nekavējoties paceliet izstrādājumu no betona virsmas.

## Līdzināšanas darbības veikšana

1. Iestatiet droses vadības ierīci atbilstošā ātrumā.



**IEVĒROJIET:** Neiestatiet pārāk lielu ātrumu. Pārāk liels ātrums uz mitra betona var radīt virsmas bojājumus.

Darbības laikā, betonam sacietējot, pielāgojiet ātrumu.

- Pielāgojiet asmens slīpumu, līdz asmens slīpuma kabelis ir nospiégots. Skatiet šeit: *Asmens leņķa regulēšana lpp. 301*.
- Pārvietojiet līdzināšanas mašīnu pāri betona virsmai. (Att. 34)
  - Regulējiet droseles vadību līdz virsmas stāvoklim atbilstošam ātrumam. Pārāk liels ātrums var radīt virsmas bojājumus.
  - Pielāgojiet asmens slīpumu, lai pēc nepieciešamības palielinātu vai samazinātu spiedienu uz betona virsmu. Pārāk liels asmens slīpums var radīt virsmas bojājumus. Pirms asmens slīpuma palielināšanas pārliecinieties, ka betons ir pietiekami ciets.
  - Virzieties no vienas puses uz pretējo pusi pāri visai betona virsmai (A). Kad veicat pagriezienu, lai virzītos pretējā virzienā, veidojiet pārkļāšanos par ½ no asmens bloka diametra.
  - Virzieties no vienas puses uz pretējo pusi pāri visai betona virsmai perpendikulārā zīmējumā (B). Kad veicat pagriezienu, lai virzītos pretējā virzienā, veidojiet pārkļāšanos par ½ no asmens bloka diametra.
- Apturiet līdzināšanas mašīnu un noņemiet to no betona virsmas.
- Uzgaidiet, līdz betons pietiekami sacietē.
- Veiciet darbību vēlreiz un vēlreiz, līdz betona virsmas apdare ir apmierinoša un piemērota prasībām.

**Piezīme:** Laika periods starp līdzināšanas darbībām tiek aprēķināts atkarībā no tā, cik ātri betons sacietē.

## Apkope

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms ķēdes zāga apkopes veikšanas izlasiet un izprotiet sadaļu par drošības pasākumiem.

Lai veiktu visus izstrādājuma apkopes un remonta darbus, ir nepieciešama īpaša apmācība. Mēs nodrošinām profesionāla remonta un apkopes pieejamību. Ja jūsu izplatītājs nav servisa pārstāvis, vērsieties pie viņa, lai iegūtu informāciju par tuvāko servisa pārstāvi.

## Izstrādājuma pārvietošana dažādos virzienos

- Lai pagrieztos pa kreisi, paceliet rokturus. (Att. 35)
- Lai pagrieztos pa labi, spiediet rokturus uz leju. (Att. 36)
- Lai izstrādājumu pārvietotu uz priekšu, spiediet rokturus uz priekšu. (Att. 37)
- Lai izstrādājumu pārvietotu atpakaļ, velciet rokturus atpakaļ. (Att. 38)

## Asmens leņķa regulēšana

Asmens leņķis tiek regulēts pakāpeniski.

- Lai palielinātu asmens leņķi, pagriežiet asmens regulēšanas rokturi pulksteņrādītāja kustības virzienā. (Att. 39)
- Lai samazinātu asmens leņķi, pagriežiet asmens regulēšanas rokturi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. (Att. 40)

## Izstrādājuma izslēgšana

- Atļaidiet sajūga vadības elementu.
  - BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Att. 41)
  - BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Att. 42)
- Nekavējoties uzstādiet droseles vadību uz brīvgaitas apgriezienu skaitu un ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā 2–3 minūtes. (Att. 26)
- Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži stāvoklī Izslēgts. Dzinēja darbība tiek apturēta.
- Pārvietojiet degvielas vārstu izslēgtā pozīcijā.

Lai iegādātos rezerves daļas, sazinieties ar Husqvarna izplatītāju vai servisa pārstāvi.

## Apkopes grafiks

\* = vispārēja apkope, ko veic lietotājs. Šajā lietotāja rokasgrāmatā instrukcijas nav sniegtas.

X = norādījumi ir sniegti šajā lietotāja rokasgrāmatā.

O = lai saņemtu norādījumus, skatiet dzinēja rokasgrāmatu.

| Apkope                                                 | Pirms lietošanas, ik pēc 10 h | Pēc pirmajām 20 h | Reizi mēnesī, ik pēc 200 h | Reizi gadā, ik pēc 500 h |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------|----------------------------|--------------------------|
| Pārliecinieties, vai nav degvielas vai eļļas noplūdes. | *                             |                   |                            |                          |
| Notīriet izstrādājumu.                                 | X                             |                   |                            |                          |

| Apkope                                                                                                            | Pirms lietošanas, ik pēc 10 h | Pēc pirmajām 20 h | Reizi mēnesī, ik pēc 200 h | Reizi gadā, ik pēc 500 h |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------|----------------------------|--------------------------|
| Pārliecinieties, vai skrūves un uzgriežņi ir pievilkti.                                                           | *                             |                   |                            |                          |
| Pārbaudiet degvielas un dzinēja eļļas līmeni.                                                                     | X                             |                   |                            |                          |
| Notīriet dzinēja dzesēšanas ribas.                                                                                | O                             |                   |                            | O                        |
| Pārliecinieties, ka vai droseles vadības, sajūga vadības un gaisa vārsta vadības ierīce var netraucēti kustēties. | *                             |                   |                            |                          |
| Iztīriet gaisa filtru.                                                                                            | X                             | X                 |                            |                          |
| Pārbaudiet, vai nav sajūga troses bojājumu un pārliecinieties, vai tā ir noregulēta pareizi.                      | *                             |                   |                            |                          |
| Ieeļļojiet asmens vārpstas.                                                                                       | X                             | X                 |                            |                          |
| Nomainiet dzinēja eļļu.                                                                                           |                               | X                 | X                          | X                        |
| Nomainiet gaisa filtru.                                                                                           |                               |                   |                            | X                        |
| Pārbaudiet dzinēja ātrumu.                                                                                        |                               | O                 | O                          |                          |
| Pārbaudiet, vai ķīļsiksna nav bojāta.                                                                             |                               |                   | X                          |                          |
| Pārbaudiet un iztīriet aizdedzes sveci. Ja nepieciešams, nomainiet aizdedzes sveci.                               |                               |                   | O                          |                          |
| Notīriet karburatora degvielas vārstu.                                                                            |                               |                   | O                          |                          |
| Iztīriet trokšņa slāpētāja dzirkstelju uztvērēja režģi.                                                           |                               |                   | O                          |                          |
| Noregulējiet gaisa ieplūdes un izplūdes vārstu galvu atvērumu.                                                    |                               |                   |                            | O                        |
| Noteciniet degvielu un iztīriet degvielas tvertni un degvielas filtru.                                            |                               |                   |                            | O                        |
| Iztīriet un noregulējiet karburatoru.                                                                             |                               |                   |                            | O                        |

### Izstrādājuma tīrīšana

- Pēc katras darbināšanas notīriet no izstrādājuma virsmām betonu, pirms betons sacietē.
- Izstrādājuma tīrīšanai izmantojiet augstspiediena mazgātāju.



**IEVĒROJIET:** Nevirziet ūdens strūklu tieši pret degvielas tvertnes vāciņu, elektriskajām komponentēm vai dzinēju.

- Notīriet smērvielu un eļļu no roktura.

### Dzinēja eļļas līmeņa pārbaude

- Noņemiet eļļas tvertnes vāciņu un mērstieni.
- Notīriet no mērstieņa eļļu.
- Pilnībā ievietojiet mērstieni atpakaļ eļļas tvertnē.
- Izņemiet mērstieni.
- Pārbaudiet eļļas līmeni uz mērstieņa.

6. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, uzpildiet dzinēja eļļu un pārbaudiet eļļas līmeni vēlreiz. Informāciju par pareizo eļļas veidu skatiet šeit: *Tehniskie dati lpp. 308* vai dzinēja lietotāja rokasgrāmatā.

### Dzinēja eļļas maiņa

Ja dzinējs ir auksts, pirms dzinēja eļļas noliešanas iedarbiniet dzinēju uz 1–2 minūtēm. Tādējādi dzinēja eļļa kļūs silta un to būs vieglāk noliet.



**BRĪDINĀJUMS:** Uzreiz pēc dzinēja izslēgšanas dzinēja eļļa ir ļoti karsta. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms nolejat dzinēja eļļu. Ja esat uzšļakstījis dzinēja eļļu uz ādas, nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni.

- Novietojiet trauku zem dzinēja eļļas noliešanas aizgriežņa.
- Izņemiet eļļas noliešanas atveres aizgriezni (A) un pievienojiet šļūteni (B). (Att. 43)
- Sasveriet izstrādājumu un ļaujiet eļļai satecēt traukā.

4. Noņemiet šļūteni.
5. Uztādiet eļļas noliešanas atveres aizgriezni un pievelciet to.
6. Iepildiet jaunu dzinēja eļļu. Informāciju par pareizo eļļas veidu skatiet šeit: *Tehniskskie dati lpp. 308* vai dzinēja lietotāja rokasgrāmatā.
7. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni.

## Gaisa filtrs



**BRĪDINĀJUMS:** Kad tīrāt vai maināt gaisa filtru, izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus. Atbrīvojieties no gaisa filtriem pareizi. Gaisa filtra putekļu ieelpošana var būt bīstama jūsu veselībai.



**IEVĒROJIET:** Vienmēr nomainiet bojāto gaisa filtru, jo pretējā gadījumā putekļi var iekļūt dzinējā un izraisīt tā bojājumus.

## Gaisa filtra tīrīšana un maiņa



**BRĪDINĀJUMS:** Netīriet gaisa filtru ar saspiestu gaisu. Tas var izraisīt gaisa filtra bojājumus, kā arī palielinās risks, ka jūs varat ieelpot bīstamus putekļus.

1. Pagrieziet gaisa filtra pārsega pogu un noņemiet gaisa filtra pārsegu.
2. Noņemiet papīra filtra elementu un putuplasta filtru (A). (Att. 44)
3. Ar suku iztīriet gaisa filtra korpusu.
4. Pārbaudiet, vai gaisa filtra elementiem nav bojājumu.
5. Pasīti papīra filtra elementu pret cietu virsmu vai izmantojiet putekļsūcēju, lai iztīrītu daļiņas.



**IEVĒROJIET:** Neļaujiet putekļsūcēja sprauslai pieskarties papīra filtra elementa virsmai. Uzturiet nelielu attālumu. Ja priekšmeti pieskaras papīra filtra elementam, tā jutīgā virsma tiek sabojāta.

6. Iztīriet putuplasta filtru ar ziepjūdens šķīdumu.
7. Noskalojiet putuplasta filtru tīrā ūdenī.
8. Saspieties filtra putu materiāla elementu, lai izspiestu ūdeni, un ļaujiet filtra putu materiāla elementam pilnībā izžūt.
9. Ieļļojiet putuplasta filtru ar dzinēja eļļu.
10. Uzspiediet ar tīru drānu uz putuplasta filtra, lai noņemtu lieko eļļu.
11. Uztādiet gaisa filtru, veicot darbības apgrieztā secībā.

## Kļūksnas pārbaude un sajūga troses regulēšana



**BRĪDINĀJUMS:** Nelietojiet izstrādājumu, ja nav uzstādīts kļūksnas pārsegs.

1. Apturiet dzinēju.
2. Noņemiet kļūksnas pārsegu.
3. Pārbaudiet, vai kļūksna (A) nav bojāta vai nodilusi. Vajadzības gadījumā nomainiet kļūksnu. (Att. 45)
4. Pārbaudiet kļūksnas nosprigojumu.
5. Ja sajūga trose (B) nav pietiekami nosprigota, regulējiet to.
6. Pārbaudiet kļūksnas pozīciju attiecībā pret tapām (C).
7. Uzlieciet kļūksnas pārsegu.

## Izstrādājuma iestatīšana apkopes pozīcijā

Apkopes pozīcija tiek izmantota visām apkopes procedūrām asmeņu zonā zem produkta.

1. Izteciet degvielu no degvielas tvertnes.
2. Sasveriet izstrādājumu uz priekšu, līdz tas stabili atrodas uz atbalsta rāmja. (Att. 46)



**IEVĒROJIET:** Nesasveriet izstrādājumu citā virzienā. Nepareizas izstrādājuma pozīcijas dēļ eļļa var ieplūst karburatorā.

## Asmens vārpstu eļļošana

- Spiediet smērvielu caur ziežvārstiem, līdz smērviela iznāk ārā ap asmens vārpstām.
  - a) (BG 245 H5): (Att. 47)
  - b) (BG 375): (Att. 48)
  - c) (BG 475): (Att. 49)

## Asmens vārpstu tīrīšana un maiņa (BG 245 H5)

1. Noņemiet skrūves un aplāksnes (A), kas tur ārējo gredzenu uz asmens vārpstām. (Att. 50)
2. Noņemiet ārējo gredzenu. (Att. 51)
3. Pavelciet asmens vārpstas no rumbas. (Att. 52)
4. Nomainiet bojātās asmeņu vārpstas.
5. Notīriet kontaktvirsmas uz asmeņu vārpstām no rumbas.
6. Ieļļojiet kontaktvirsmas un uzstādiet asmeņu vārpstas.

## Asmens vārpstu tīrīšana un maiņa (BG 375)

1. Noņemiet uzgriežņus un skrūves no asmeņu vārpstām. (Att. 53)
2. Pavelciet asmens vārpstas no rumbas. (Att. 54)
3. Nomainiet bojātās asmeņu vārpstas.
4. Notīriet kontaktvirsmas uz asmeņu vārpstām un rumbas.
5. Ieeļļojiet kontaktvirsmas un uzstādiet asmeņu vārpstas.

## Asmens vārpstu tīrīšana un maiņa (BG 475)

1. Noņemiet uzgriežņus un skrūves no asmeņu vārpstām. (Att. 55)
2. Pavelciet asmens vārpstas no rumbas. (Att. 56)
3. Nomainiet bojātās asmeņu vārpstas.
4. Notīriet kontaktvirsmas uz asmeņu vārpstām un rumbas.
5. Ieeļļojiet kontaktvirsmas un uzstādiet asmeņu vārpstas.

## Spiediena plāksnes gultņa tīrīšana vai maiņa (BG 245 H5)

1. Noņemiet skrūvi un paplāksni. (Att. 57)
2. Noņemiet asmens konstrukciju. Ja asmens konstrukciju ir grūti noņemt, izmantojiet knaibles. (Att. 58)
3. Noņemiet spiediena plāksni. (Att. 59)
4. Noņemiet aizsardzības gredzenu (A) un adatgultni (B). (Att. 60)
5. Notīriet visu daļu virsmas un rūpīgi ieeļļojiet. Nomainiet bojātās daļas.
6. Ieeļļojiet adatgultni, izmantojot smērvielu. Informāciju par pareizo smērvielas veidu skatiet šeit: *Tehniskie dati lpp. 308*.
7. Montāžu veiciet pretējā secībā.

## Spiediena plāksnes gultņa tīrīšana vai maiņa (BG 375, BG 475)

1. Noņemiet skrūvi un paplāksni. (Att. 61)
2. Noņemiet asmens konstrukciju. Ja asmens konstrukciju ir grūti noņemt, izmantojiet knaibles. (Att. 62)
3. Noņemiet spiediena plāksni (A), lodīšu gultni (B), buksi (C) un gultņu plāksni (D). (Att. 63)
4. Notīriet visu daļu virsmas un rūpīgi ieeļļojiet.
5. Ieeļļojiet lodīšu gultni, izmantojot smērvielu. Informāciju par pareizo smērvielas veidu skatiet šeit: *Tehniskie dati lpp. 308*.
6. Montāžu veiciet pretējā secībā.

## Asmeņu maiņa (BG 245 H5)



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms maināt asmeņus, apstādiniet izstrādājumu un ļaujiet dzinējam atdzist.

1. Novietojiet izstrādājumu apkopes pozīcijā. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iestatīšana apkopes pozīcijā lpp. 303*.
2. Izņemiet skrūves (A) un nomainiet asmeņus (B). (Att. 64)
3. Ieeļļojiet asmens vārpstas. Skatiet šeit: *Asmens vārpstu eļļošana lpp. 303*.

## Asmeņu maiņa (BG 375)



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms maināt asmeņus, apstādiniet izstrādājumu un ļaujiet dzinējam atdzist.

1. Novietojiet izstrādājumu apkopes pozīcijā. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iestatīšana apkopes pozīcijā lpp. 303*.
2. Atlaist asmeņus vaļīgāk.
  - a) Ja asmeņiem ir ātrās atlaišanas funkcija, izvelciet atsperu spailēs. (Att. 65)
  - b) Ja asmeņiem nav ātrās atlaišanas funkcijas, izņemiet skrūves.
3. Nomainiet asmeņus. (Att. 66)
  - a) Ja asmenim ir nodilusi tikai mala, pagrieziet asmeni par 180 grādiem un ievietojiet to atpakaļ. (Att. 67)
  - b) Ja asmenim ir nodilusi priekšējā un aizmugurējā mala, nomainiet to ar jaunu asmeni.
4. Ieeļļojiet asmens vārpstas. Skatiet šeit: *Asmens vārpstu eļļošana lpp. 303*.

## Asmeņu maiņa (BG 475)



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms maināt asmeņus, apstādiniet izstrādājumu un ļaujiet dzinējam atdzist.

**Piezīme:** Šāda veida asmens ir pieejams arī (BG 375).

1. Novietojiet izstrādājumu apkopes pozīcijā. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iestatīšana apkopes pozīcijā lpp. 303*.
2. Izskrūvējiet skrūves. (Att. 68)
3. Nomainiet asmeņus. (Att. 69)
  - a) Ja asmenim ir nodilusi tikai mala, pagrieziet asmeni par 180 grādiem un ievietojiet to atpakaļ. (Att. 70)



- b) Ja asmenim ir nodilusi priekšējā un aizmugurējā mala, nomainiet to ar jaunu asmeni.

4. Ieeļļojiet asmens vārpstas. Skatiet šeit: *Asmens vārpstu eļļošana lpp. 303.*
- ir noplūde vai kādas citas problēmas, uzticiet izstrādājuma remontu veikt apstiprinātam servisa centram.

Pārnesumkārbā

Pārnesumkārbai nav jāveic nekādi regulārie apkopes darbi, izņemot eļļas līmeņa pārbaudi. Ja pārnesumkārbā

| Problēmu novēršana                                                        |                                                                                 |                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problēma                                                                  | Cēlonis                                                                         | Risinājums                                                                                              |
| Izstrādājums nesāk darboties.                                             | Degvielas tvertne ir tukša.                                                     | Uzpildiet degvielas tvertni.                                                                            |
|                                                                           | Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ir izslēgtā pozīcijā "OFF".              | Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī Ieslēgts.                                     |
|                                                                           | Ir aizvērts degvielas vārsts.                                                   | Atveriet degvielas vārstu.                                                                              |
|                                                                           | Dzinējs ir auksts.                                                              | Aizveriet gaisa vārstu.                                                                                 |
|                                                                           | Dzinējs ir bojāts.                                                              | Skatiet dzinēja lietošanas rokasgrāmatu.                                                                |
| Asmeņi negriežas vai griežas pārāk lēnu, kad ir aktivizēta sajūga vadība. | Ķīļsiksna ir bojāta.                                                            | Nomainiet ķīļsiksnu.                                                                                    |
|                                                                           | Ķīļsiksna spriegojums ap siksna skriemeļiem nav pietiekams.                     | Noregulējiet sajūga troses spriegojumu.                                                                 |
|                                                                           | Sajūga trose ir bojāta.                                                         | Nomainiet sajūga trosi.                                                                                 |
| Asmeņi negriežas vienmērīgi.                                              | Dzinējs ir auksts.                                                              | Pirms izstrādājuma darbināšanas ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā 2–3 minūtes.                       |
|                                                                           | Pārāk zems dzinēja apgriezienu skaits, kad ir aktivizēta sajūga vadība.         | Palieliniet dzinēja apgriezienu skaitu līdz pilnībā atvērtai droselai, pirms aktivizējat sajūga vadību. |
|                                                                           | BG 245 H5 un BG 375: tiek izmantots peldošais disks, un betons ir pārāk skaids. | Ļaujiet betona vēl žūt, pirms ekspluatējat izstrādājumu.                                                |
|                                                                           | Dzinējs ir bojāts.                                                              | Skatiet dzinēja lietošanas rokasgrāmatu.                                                                |
|                                                                           | Pārnesumkārbā ir defekts.                                                       | Remontējiet vai nomainiet pārnesumkārbu.                                                                |
| Izstrādājums trīc.                                                        | 1 vai vairāki asmeņi ir saliekti vai defektīvi.                                 | Nomainiet bojātos asmeņus.                                                                              |
|                                                                           | 1 vai vairāki asmeņi nekustas pareizi rumbā.                                    | Noņemiet asmeņus. Notīriet un ieeļļojiet visas kontaktvirsmas.                                          |
|                                                                           | Spiediena plāksne ir saliekta vai defektīva.                                    | Nomainiet spiediena plāksni.                                                                            |

| Problēma                                 | Cēlonis                                                      | Risinājums                                                                                                       |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Asmeņu regulēšanas sistēma ir defektīva. | Sajūga trose ir bojāta.                                      | Nomainiet sajūga trosi.                                                                                          |
|                                          | 1 vai vairāki asmeņi nekustas pareizi rumbā.                 | Noņemiet asmeņus. Notīriet un ieeļļojiet visas kontaktvirsmas.                                                   |
|                                          | Spiediena plāksne nekustas vertikāli.                        | Demontējiet asmens konstrukciju. Notīriet un ieeļļojiet visas kontaktvirsmas.                                    |
|                                          | Asmeņu regulēšanas vadības elements uz roktura ir defektīvs. | Pārbaudiet visas asmeņu regulēšanas vadības elementa daļas, vai tās nav bojātas, un, ja nepieciešams, nomainiet. |

## Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

### Transportēšana



**BRĪDINĀJUMS:** Esiet uzmanīgs transportēšanas laikā. Izstrādājums ir smags un apgāzoties var radīt traumas.

- Salokiet rokturi. Skatiet šeit: *Produkta novietošana transportēšanas pozīcijā lpp. 306.*
- Ja ir uzstādīts papildu peldošais disks, pirms transportēšanas noņemiet to.
- Ja izmantojat izstrādājuma transportēšanu ar transportlīdzekli, pārliecinieties, vai izstrādājums ir pietiekami nostiprināts un nevar kustēties. Piestipriniet 1 piesienamu siksnu pie darbības roktura un transportlīdzekļa. Piestipriniet 1 piesienamu siksnu pie atbalsta rāmis apkopes pozīcijai un transportlīdzekļa.
- Transportēšanas laikā nenovietojiet izstrādājumu uz tā sāniem. Izstrādājuma apakšai vienmēr ir jābūt uz leju.

### Produkta novietošana transportēšanas pozīcijā

- Modelim BG 245 H5: Atlaidiet vaļīgāk sviru un nolokiet rokturi uz priekšu. (Att. 71)
- Modelim BG 375 (H5-BC): Atlaidiet vaļīgāk bloķēšanas pogu un nolokiet rokturi uz priekšu. (Att. 72)
- Modeļiem BG 375 (H6-BC, H9-BC) un BG 475:
  - Atlaidiet vaļīgāk bloķēšanas pogu roktura (A) apakšdaļa un bloķēšanas pogu pie centrālajām eņģēm (B). (Att. 73)
  - Bīdiet roktura apakšdaļu uz priekšu.
  - Nolokiet roktura augšdaļu uz aizmuguri.

### Izstrādājuma pacelšana



**BRĪDINĀJUMS:** Pārbaudiet, vai pacelšanas aprīkojums ir atbilstoša izmēra. Datu plāksnītē uz izstrādājuma ir norādīts tā svars.



**BRĪDINĀJUMS:** Neceliet bojātu izstrādājumu. Pārbaudiet, vai celšanas cilpa ir pareizi uzstādīta un nav bojāta.



**BRĪDINĀJUMS:** Nestaigājiet un nestāviet zem vai blakus paceltam izstrādājumam.

- Piestipriniet pacelšanas aprīkojumu pacelšanas cilpai.



**BRĪDINĀJUMS:** Neizmantojiet metāla āķus, ķēdes vai citu celšanas aprīkojumu ar raupjām malām, kas var sabojāt pacelšanas cilpu.

- BG 245 H5: (Att. 74)
- BG 375, BG 475: (Att. 75)

Darbības rokturis un atbalsta rāmis apkopes pozīcijai ir spēcīgas konstrukcijas, ko varat turēt, kad pārvietojat paceltu izstrādājumu.



**IEVĒROJIET:** Neceliet izstrādājumu aiz aizsardzības gredzena.

### Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas notīriet izstrādājumu.

- Ja izstrādājums pirms uzglabāšanas ir iestatīts apkopes pozīcijā, pārliecinieties, vai degvielas tvertnes līmenis nepārsniedz pusi. Pastāv risks, ka degviela izplūst pa ventilācijas atveri degvielas tvertnes vāciņā.
- Glabājiet izstrādājumu sausā vietā, kurā temperatūra nepazeminās zem 0°C.
- Glabājiet izstrādājumu norobežotā vietā, lai novērstu to, ka tam var piekļūt bērni vai personas, kam tas nav atļauts.

## Utilizācija

- Ievērojiet konkrētās valsts pārstrādes prasības un spēkā esošos noteikumus.
- Utilizējiet visas ķīmikālijas, piemēram, dzinēja eļļu vai degvielu, servisa centrā vai piemērojamā utilizācijas vietā.
- Kad izstrādājums vairs netiek izmantots, nosūtiet to Husqvarna izplatītājam vai nogādājiet to pārstrādes vietā.

## Tehniskie dati

### Tehniskie dati

|                                                 | BG 245 H5                               | BG 375 H6-BC                            | BG 375 H9-BC                            | BG 475                                  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Neto svars, kg/mārciņas                         | 60/128                                  | 90,5/200                                | 98/216                                  | 101/222,7                               |
| Ekspluatācijas svars, EN500, kg/mārciņas        | 62/132                                  | 93/205                                  | 102/225                                 | 105/231,5                               |
| Dzinēja zīmols, tips                            | Honda, GX 160                           | Honda, GX 200                           | Honda, GX 270                           | Honda, GX 270                           |
| Dzinēja jauda, kW/ZS ar apgr./min <sup>57</sup> | 3,6/4,8 ar 3600                         | 4,1/5,5 ar 3600                         | 6,3/8,5 ar 3600                         | 6,3/8,5 ar 3600                         |
| Asmens ātrums, apgr./min                        | 40–115                                  | 40–115                                  | 40–115                                  | 40–115                                  |
| Roktura veids                                   | Īss, salokāms                           | Garš, salokāms                          | Garš, salokāms                          | Garš, salokāms                          |
| Sajūga veids                                    | Siksnas sajūgs                          | Siksnas sajūgs                          | Siksnas sajūgs                          | Siksnas sajūgs                          |
| Asmens lenķa regulēšanas veids                  | Pagriežams slīpums                      | Pagriežams slīpums                      | Pagriežams slīpums                      | Pagriežams slīpums                      |
| Asmeņu sviru veids                              | Pieskrūvējams                           | Ātri atlaižams/pieskrūvējams            | Ātri atlaižams/pieskrūvējams            | Pieskrūvējams                           |
| Apkopes rāmis                                   | NAV PIEEJAMS                            | Standarta                               | Standarta                               | Standarta                               |
| Degvielas tvertnes tilpums, l/ kvartas          | 2,5/2,6                                 | 3,1/3,3                                 | 5,3/5,6                                 | 5,3/5,6                                 |
| Eļļas tvertnes tilpums, l (kvartas)             | 0,6/0,63                                | 0,6/0,63                                | 0,6/0,63                                | 1,1/1,16                                |
| Degvielas patēriņš, l/h vai kvartas/h           | 1,0 vai 1,06                            | 1,7 vai 1,8                             | 2,4 vai 2,5                             | 2,4 vai 2,5                             |
| Pārnesumkārbas eļļas tilpums, l/kvartas         | 0,55/0,58                               | 0,55/0,58                               | 0,55/0,58                               | 0,55/0,58                               |
| Degviela                                        | Bezsvina benzīns, maksimāli 10% etanola | Bezsvina benzīns, maksimāli 10% etanola | Bezsvina benzīns, maksimāli 10% etanola | Bezsvina benzīns, maksimāli 10% etanola |
| Dzinēja eļļa                                    | SAE 10W-30, API klase SJ                | SAE 10W-30, API klase SJ                | SAE 10W-30, API klase SJ                | SAE 10W-30, API klase SJ                |
| Smērviela, vārpsta asmeņu regulēšanai           | Shell Gadus S2 V100 vai līdzvērtīgs     | Shell Gadus S2 V100 vai līdzvērtīgs     | Shell Gadus S2 V100 vai līdzvērtīgs     | Shell Gadus S2 V100 vai līdzvērtīgs     |
| Pārnesumkārbas eļļa                             | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   |

<sup>57</sup> Atbilstoši dzinēja izgatavotāja specifikācijām. Maksimāli pieļaujamā dzinēja jauda ir vidējā tipiskā ražošanas dzinēja neto jauda (pēc noteiktajiem apgr./min.) dzinēja modelim, kas mērīta pēc SAE standarta J1349/ISO1585. Vairumam dzinēju šī vērtība var atšķirties no šeit norādītās. Faktiskā izejas jauda dzinējam, kas uzstādīts mašīnā, būs atkarīga no darbības ātruma, vides apstākļiem un citiem raksturolielumiem.

Lai iegūtu plašāku informāciju un atbildes uz jautājumiem par šo konkrēto dzinēju, skatiet dzinēja rokasgrāmatu vai dzinēja izgatavotāja tīmekļa vietni.

| Trokšņa emisija                                                        | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Skaņas jaudas līmenis $L_w$ izmērītais, dB(A) rel 1pW <sup>58</sup>    | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Skaņas spiediena līmenis $L_p$ pie operatora auss, dB(A) <sup>59</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibrācijas līmeņi <sup>60</sup>                                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibrācija, trīs asu vērtības, līmenis $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Papildaprīkojuma svars                       | BG 245 H5     | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475        |
|----------------------------------------------|---------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Peldošais disks, kg/mārciņas                 | 6,7/14,7      | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | NAV PIE-EJAMS |
| Peldošais disks, mm/collas                   | 610/24        | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | NAV PIE-EJAMS |
| Līdzināšanas asmeņi, 4 vienības, kg/mārciņas | 3,1/6,9       | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1      |
| Līdzināšanas asmens, mm/collas               | 600/23,6      | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9     |
| Aizsardzības gredzens, mm/collas             | 615/24,2      | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2     |
| Peldošais asmens, 4 vienības, kg/mārciņas    | NAV PIE-EJAMS | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3     |
| Peldošais asmens, mm/collas                  | NAV PIE-EJAMS | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7     |

### Paziņojums par deklarētajiem trokšņa un vibrācijas rādītājiem

Šīs vērtības tika iegūtas laboratorijas tipa pārbaudes laikā saskaņā ar minēto direktīvu vai standartu prasībām un ir piemērotas salīdzinājumam ar citu tādu izstrādājumu deklarētajām vērtībām, kuri ir pārbaudīti, izmantojot tās pašas direktīvas vai standartus. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska

novērtēšanā, un atsevišķās darba vietās izmērītās vērtības var būt lielākas. Faktiskās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja apdraudējuma risks ir unikāls katram gadījumam un var būt atkarīgs no veida, kā strādā attiecīgais lietotājs, kādam materiālam tiek izmantots izstrādājums, kā ar tā, cik liels ir iedarbības laiks vai kāds ir izstrādājuma un lietotāja fiziskais stāvoklis.

<sup>58</sup> Izmērītais skaņas jaudas līmenis  $L_w$  atbilstoši EN 12649, EN ISO 3744. Pielāide  $K_{wA}$  2,5 dB(A).  
<sup>59</sup> Skaņas spiediena līmenis  $L_p$  atbilstoši standartam EN 12649, EN ISO 11201. Pielāide  $K_{pA}$  2,5 dB(A).  
<sup>60</sup> **Vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standartam EN 12649. Sniegtajos datos par vibrācijas līmeni tipiska statistiskā izkliede ir 1,5 m/s<sup>2</sup> (standarta novirze).**

**Izstrādājuma izmēri, BG 245 H5**

(Att. 3)

|          |                                               |          |          |                                         |           |
|----------|-----------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Augstums kopā ar nolocītu rokturi, mm/collas. | 850/33,5 | <b>D</b> | Garums kopā ar rokturi, mm/collas.      | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Roktura augstums, mm/collas                   | 929/36,6 | <b>E</b> | Roktura platums, mm/collas              | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Garums ar nolocītu rokturi, mm/collas.        | 799/31,5 | <b>F</b> | Asmeņu konstrukcijas platums, mm/collas | 610/24,0  |

**Izstrādājuma izmēri, BG 375 (H5-BC)**

(Att. 4)

|          |                                               |           |          |                                         |           |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Augstums kopā ar nolocītu rokturi, mm/collas. | 1100/43,3 | <b>D</b> | Roktura augstums, mm/collas             | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Garums ar nolocītu rokturi, mm/collas.        | 1220/48   | <b>E</b> | Roktura platums, mm/collas              | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Garums kopā ar rokturi, mm/collas.            | 1950/76,8 | <b>F</b> | Asmeņu konstrukcijas platums, mm/collas | 950/37,4  |

Izstrādājuma izmēri, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Att. 5)

|   |                                         |           |   |                                               |           |
|---|-----------------------------------------|-----------|---|-----------------------------------------------|-----------|
| A | Roktura platums, mm/collas              | 700/27,6  | E | Roktura augstums, mm/collas                   | 1300/51,2 |
| B | Asmeņu konstrukcijas platums, mm/collas | 950/37,4  | F | Garums ar nolocītu rokturi, mm/collas.        | 1120/44,1 |
| C | Augstums bez roktura, mm/collas         | 795/31,3  | G | Augstums kopā ar nolocītu rokturi, mm/collas. | 1220/48   |
| D | Garums kopā ar rokturi, mm/collas.      | 2275/89,6 |   |                                               |           |



## Atbilstības deklarācija

### ES atbilstības deklarācija

Mēs, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija,  
tālr. +46-36-146500, ar pilnu atbildību apliecinām, ka šis  
izstrādājums:

|                       |                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Apraksts</b>       | <b>Betona līdzināšanas ierīce, līdzinātājs</b>             |
| <b>Zīmols</b>         | Husqvarna                                                  |
| <b>Tips/modelis</b>   | BG 245 H5, BG 375, BG 475                                  |
| <b>Identifikācija</b> | Ar sērijas numuriem no 2019 un turpmākiem sērijas numuriem |

pilnībā atbilst šādām ES direktīvām un noteikumiem:

|                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| <b>Direktīva/regula</b> | <b>Apraksts</b>                       |
| 2006/42/EK              | "par mehānismiem"                     |
| 2014/30/ES              | "par elektromagnētisko savietojamību" |

un ir ievēroti tālāk norādītie saskaņotie standarti un/vai  
tehniskās specifikācijas;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Izpētes un attīstības direktors, Betona virsmu un grīdu  
nodaļa

Husqvarna AB, Celtniecības nodaļa

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju

(Att. 16)

---

## Inhoud

---

|                 |     |                                     |     |
|-----------------|-----|-------------------------------------|-----|
| Inleiding.....  | 314 | Probleemoplossing.....              | 325 |
| Veiligheid..... | 315 | Vervoer, opslag en verwerking.....  | 326 |
| Werking.....    | 320 | Technische gegevens.....            | 328 |
| Onderhoud.....  | 322 | Verklaring van overeenstemming..... | 333 |

---

## Inleiding

---

### California Proposition 65



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Het model BG 245 H5 is geschikt voor werkzaamheden nabij muren, randen en in kleine ruimten. De beschermring draait, waardoor krassen op de muur worden voorkomen.

De modellen BG 245 H5 en BG 375 kunnen worden gebruikt met de optionele zwevende schijf.

### Gebruik

Dit product is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik. Het product wordt gebruikt voor het gladmaken en polijsten van uithardend beton voordat het oppervlak te veel droogt voor de vereiste afwerking. Het product mag alleen buiten of op plaatsen met voldoende ventilatie worden gebruikt. Gebruik het product niet voor andere taken.

### Productbeschrijving

Dit product is een handbediende troffelmachine, bedoeld voor gebruik als een betonafvlakmachine. Deze machine heeft een 4-takt verbrandingsmotor.

### Productoverzicht (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Gashendel
2. Knop voor mesinstelling
3. Koppelingshendel
4. Koppelingshouder
5. Typeplaatje
6. V-riemkap
7. Beschermring
8. Mes
9. Steunframe voor onderhoudsstand
10. Hijsoog

11. Handgreepvergrendeling
12. Geluiddemper
13. Brandstoftankdop
14. Brandstoftank
15. Startkoordhendel
16. Luchtfilterdeksel
17. Bougie
18. Olie tankdop en peilstok
19. Aftapplug voor motorolie
20. AAN/UIT-schakelaar motor
21. Bedieningshandleiding

### Productoverzicht (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Gashendel
2. Knop voor mesinstelling
3. Koppelingshendel
4. Koppelingshouder
5. V-riemkap
6. Beschermring
7. Mes
8. Steun voor onderhoudsstand
9. Hijsoog

10. Typeplaatje
11. Geluiddemper
12. Brandstoftankdop
13. Brandstoftank
14. Startkoordgreep
15. Luchtfilterdeksel
16. Bougie
17. Olie tankdop en peilstok
18. Aftapplug voor motorolie
19. ON/OFF-schakelaar motor
20. Bedieningshandleiding

## Symbolen op het product

- (Fig. 6) Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen.
- (Fig. 7) Lees de handleiding goed door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt.
- (Fig. 8) Gebruik gehoorbescherming.
- (Fig. 9) Brandstof: Loodvrije benzine met maximaal 10% ethanol.
- (Fig. 10) Risico op letsel. Wees voorzichtig rond de aandrijfriem.
- (Fig. 11) Warm oppervlak.
- (Fig. 12) Houd uw handen uit de buurt van dit gebied.
- (Fig. 13) Houd uw handen en voeten uit de buurt van de messen.
- (Fig. 14) Hijspunt op het veiligheidsframe.
- (Fig. 15) Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen.

**Let op:** Overige op het product aangebrachte symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering voor bepaalde markten.

## Typeplaatje

(Fig. 18)

1. Producttype
2. Productnummer
3. Gewicht van het product
4. Serienummer
5. Fabrikant
6. Nominaal vermogen
7. Bouwjaar

## Veiligheidsstickers

(Fig. 19)

Verwijder de zwevende schijf voordat u het product optilt.

(Fig. 20)

Zet het product in de onderhoudsstand. Zie *Het product in de onderhoudsstand zetten op pagina 324*.

## Schade aan het product

We zijn niet verantwoordelijk voor schade aan ons product als:

- het product niet goed is gerepareerd.
- het product is gerepareerd met onderdelen die niet van de fabrikant afkomstig zijn, of onderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- het product een accessoire bevat dat niet afkomstig is van de fabrikant of niet is goedgekeurd door de fabrikant.
- het product niet is gerepareerd door een erkend servicepunt of door een erkende autoriteit.

# Veiligheid

## Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



**WAARSCHUWING:** Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



**OPGELET:** Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

**Let op:** Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

## Algemene veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Dit product kan bij onvoorzichtig of onjuist gebruik een gevaarlijk gereedschap zijn. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen. Het is erg belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing leest en begrijpt voordat u dit product gaat gebruiken.
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke

of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis.

- Bewaar alle waarschuwingen en instructies.
- U dient alle toepasselijke wet- en regelgeving in acht te nemen.
- De gebruiker en de werkgever van de gebruiker dienen op te hoogte te zijn van de risico's tijdens het gebruik van het product en moeten deze voorkomen.
- Zorg ervoor dat dit product alleen wordt gebruikt door personen die de inhoud van de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen.
- Gebruik het product alleen als u voorafgaand aan gebruik training hebt ontvangen. Zorg ervoor dat alle gebruikers getraind worden.
- Laat het product niet door een kind bedienen.
- Het product mag alleen worden gebruikt door goedgekeurde personen.
- De gebruiker is verantwoordelijk indien ongelukken gebeuren met andere mensen of hun eigendommen.
- Gebruik het product nooit als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.
- Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand.
- Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of fataal letsel te verminderen, raden wij personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gebruiken.
- Houd het product schoon. Zorg ervoor dat u de aanduidingen en stickers duidelijk kunt lezen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan dit product aan.
- Gebruik het product niet als de mogelijkheid bestaat dat andere personen wijzigingen aan het product hebben aangebracht.

## Veiligheidsinstructies voor bediening



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat u weet hoe u de motor in een noodsituatie snel kunt stoppen.
- De gebruiker moet beschikken over de fysieke kracht die nodig is om het product veilig te kunnen gebruiken.
- Gebruik het product niet zonder dat alle beschermkappen zijn gemonteerd.
- Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 318*.

- Zorg ervoor dat er alleen goedgekeurde personen in het werkgebied zijn.
- Zorg dat het werkgebied schoon en goed verlicht is.
- Zorg ervoor dat u stabiel en veilig staat tijdens het gebruik.
- Zorg ervoor dat er geen risico bestaat dat u of het product kan vallen.
- Zorg ervoor dat er geen vet of olie op de handgreep zit.
- Gebruik het product niet in gebieden waar brand of explosies kunnen optreden.
- Het product kan objecten met hoge snelheid uitwerpen. Zorg ervoor dat alle personen in de werkomgeving gebruikmaken van goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen. Verwijder losse voorwerpen uit het werkgebied.
- Voordat u het product achterlaat, moet u de motor stoppen en controleren of er geen risico bestaat dat de motor per ongeluk wordt gestart.
- Zorg ervoor dat er geen kleding, lang haar en juwelen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Ga niet op het product zitten.
- Sla niet op het product.
- Bedien het product alleen van achteren, met beide handen aan de handgreep.
- Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitsleidingen. Het product is niet voorzien van elektrische isolatie en dit kan leiden tot letsel of de dood.
- Controleer voordat u het product gebruikt of er niet-zichtbare bedrading, kabels en leidingen in het werkgebied aanwezig zijn. Als het product een niet-zichtbaar object raakt, stop dan de motor onmiddellijk en onderzoek het product en het voorwerp. Gebruik het product pas weer als u zeker weet dat het veilig is om door te gaan.

## Trillingsveiligheid



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Tijdens het gebruik van het product gaan trillingen van het product naar de gebruiker. Regelmatig en frequent gebruik van het product kan letsel bij de gebruiker veroorzaken of verergeren. Letsel kan optreden in vingers, handen, polsen, armen, schouders en/of zenuwen en bloedtoevoer of andere lichaamsdelen. Het letsel kan slepend en/of blijvend zijn, en het kan geleidelijk toenemen in de loop van weken, maanden of jaren. Het letsel kan bestaan uit schade aan het bloedcirculatiesysteem, het zenuwstelsel, de gewrichten en andere lichaamsstructuren.
- Symptomen kunnen zich voordoen tijdens het gebruik van het product of op andere momenten. Als u symptomen hebt en het product blijft gebruiken, kunnen de symptomen toenemen of permanent

worden. Als deze of andere symptomen zich voordoen, neem dan medische hulp:

- Verstijving, gevoelloosheid, tintelingen, prikken, pijn, een brandend gevoel, kloppen, stijfheid, onhandigheid, krachtverlies, veranderingen in huidskleur of conditie.
- Symptomen kunnen toenemen bij lage temperaturen. Gebruik warme kleding en houd uw handen warm en droog wanneer u het product in koude omgevingen gebruikt.
- Voer onderhoud uit aan en bedien het product zoals vermeld in de gebruikershandleiding, om een correct trillingsniveau te handhaven.
- Het product heeft een trillingsdempingsstelsel dat de trillingen van de handgrepen naar de gebruiker vermindert. Laat het product het werk doen. Duw het product niet met kracht vooruit. Houd het product lichtjes vast aan de handgrepen, maar zorg ervoor dat u het product onder controle hebt en het veilig bedient. Duw de handgrepen niet verder dan nodig tegen de eindaanslagen.
- Houd uw handen alleen op het handvat of de handgrepen. Houd alle andere lichaamsdelen uit de buurt van het product.
- Stop het product onmiddellijk als er plotseling sterke trillingen optreden. Ga niet verder met het gebruik tot de oorzaak van de toegenomen trillingen is weggenomen.

## Bescherming tegen stof



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik van het product kan stof in de lucht veroorzaken. Stof kan ernstig letsel en permanente gezondheidsproblemen veroorzaken. Silicastaaf wordt door verschillende instanties als schadelijk beschouwd. Hieronder volgen enkele voorbeelden van dergelijke gezondheidsproblemen:
  - De fatale longaandoeningen chronische bronchitis, silicose en longfibrose
  - Kanker
  - Geboortefwijkingen
  - Huidontsteking
- Gebruik de juiste apparatuur om de hoeveelheid stof en dampen in de lucht te verminderen en om stof op werkkleding, oppervlakken, kleding en lichaamsdelen te verminderen. Voorbeelden van beschermende elementen zijn stofopvangsystemen en watersprays om het stof te binden. Verminder waar mogelijk stof bij de bron. Zorg ervoor dat de apparatuur correct wordt geïnstalleerd en gebruikt en dat er regelmatig onderhoud wordt uitgevoerd.
- Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming. Zorg ervoor dat adembescherming wordt gebruikt bij gevaarlijke materialen in het werkgebied.

- Zorg ervoor dat er toereikende ventilatie in het werkgebied is.
- Richt indien mogelijk de uitlaat van het product op een plaats waar er geen stof in de lucht kan komen.

## Veiligheidsaanwijzingen in verband met uitlaatgassen



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, een geurloos, giftig en uiterst gevaarlijk gas. Het inademen van koolmonoxide kan de dood tot gevolg hebben. Omdat koolmonoxide geurloos en niet zichtbaar is, is het niet mogelijk om het waar te nemen. Een symptoom van koolmonoxidevergiftiging is duizeligheid, maar het is mogelijk dat een persoon onverwacht bewusteloos raakt als de hoeveelheid of concentratie koolmonoxide voldoende is.
- Uitlaatgassen bevatten ook onverbrande koolwaterstoffen, waaronder benzeen. Langdurig inademen hiervan kan gezondheidsproblemen veroorzaken.
- Uitlaatgassen die u kunt zien of ruiken, bevatten ook koolmonoxide.
- Gebruik een product met verbrandingsmotor niet binnen of in ruimten met onvoldoende luchtstroom.
- Adem geen uitlaatgassen in.
- Zorg ervoor dat er toereikende ventilatie in het werkgebied is. Dit is zeer belangrijk wanneer u het product gebruikt in greppels of andere kleine werkgebieden waar uitlaatgassen zich gemakkelijk kunnen verzamelen.

## Geluidsveiligheid



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Hoge geluidsniveaus en langdurige blootstelling aan lawaai kunnen gehoorverlies veroorzaken.
- Om het geluidsniveau tot een minimum te beperken, moet u het product onderhouden en bedienen zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- Controleer de geluidsdemper op beschadigingen. Zorg ervoor dat de geluidsdemper correct aan het product is bevestigd.
- Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming wanneer u het product gebruikt.
- Let op alarmsignalen en luide stemmen wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Verwijder de gehoorbescherming wanneer het product is gestopt, tenzij gehoorbescherming nodig is voor het geluidsniveau in de werkomgeving.

## Persoonlijke beschermingsuitrusting



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Draag tijdens het gebruik van het product altijd goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting. Persoonlijke beschermingsuitrusting kunnen niet alle risico's uitsluiten maar kunnen de ernst van eventueel letsel helpen beperken. Vraag uw dealer u te helpen bij het kiezen van de juiste beschermingsuitrusting.
- Controleer regelmatig de toestand van uw persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Draag een goedgekeurde veiligheidshelm.
- Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming.
- Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming.
- Gebruik goedgekeurde oogbescherming met zijbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Gebruik laarzen met stalen neus en antislipzool.
- Gebruik goedgekeurde werkkleding of gelijkwaardige nauwsluitende kleding met lange mouwen en lange broekspijpen.

### Brandblusser

- Zorg dat er een brandblusser in de buurt is tijdens het gebruik van dit product.
- Gebruik een poederblusser van de klasse "ABE" of een kooldioxidebrandblusser van het type "BE".

## Veiligheidsvoorzieningen op het product



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik geen producten met veiligheidsvoorzieningen die beschadigd zijn of niet correct werken.
- Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig op een juiste werking. Als de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn of niet goed werken, neem dan contact op met uw Husqvarna-servicedealer.
- Voer geen aanpassingen uit aan veiligheidsvoorzieningen.

### AAN/UIT-schakelaar motor

Het product start alleen wanneer de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "AAN" staat. De motor stopt wanneer u de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "UIT" zet.

### De AAN/UIT-schakelaar van de motor controleren

1. Start de motor. Zie *Product starten op pagina 320*.

2. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "UIT". De motor stopt.

### Geluiddemper

De uitlaatdemper is bedoeld om het geluidsniveau zo laag mogelijk te houden en om de uitlaatgassen weg te voeren van de gebruiker.

Gebruik het product niet als de geluiddemper ontbreekt of beschadigd is. Een beschadigde geluiddemper laat het geluidsniveau stijgen en vergroot het risico van brand.



**WAARSCHUWING:** De uitlaatdemper wordt erg heet tijdens en na gebruik en wanneer de motor draait bij stationair toerental. Wees voorzichtig in de buurt van brandbare materialen en/of dampen om brand te voorkomen.

### Geluiddemper controleren

- Inspecteer de uitlaatdemper regelmatig om te verifiëren of die goed vastzit en niet beschadigd is.

### Snelstopfunctie

De messen stoppen onmiddellijk wanneer u de koppelingshendel loslaat.

### De snelstopfunctie controleren

1. Start de motor. Zie *Product starten op pagina 320*.
2. Duw de koppelingshendel tegen de handgreep. De messen beginnen te draaien.
3. Laat de koppelingshendel (A) los. De messen stoppen. (Fig. 21)

**Let op:** De afbeelding toont de koppelingshendel van model BG 245 H5 en BG 375 (H5-BC). De modellen BG 475 en BG 375 (H6-BC, H9-BC) hebben een langere koppelingshendel, maar de functie is hetzelfde. Zie *Productoverzicht (BG 375, BG 475) op pagina 314* en *Product starten op pagina 320*.

## Brandstofveiligheid



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Brandstof is brandbaar en de dampen zijn explosief. Wees voorzichtig met brandstof om letsel, brand en explosies te voorkomen.
- Adem geen brandstofdampen in. De brandstofdampen zijn giftig en kunnen letsel veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Verwijder de brandstoftankdop niet en vul de tank niet bij wanneer de motor draait.

- Zorg ervoor dat de motor koud is wanneer u brandstof bijvult.
- Vul binnenshuis geen brandstof bij. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot ernstig letsel of de dood door verstikking of koolmonoxidevergiftiging.
- Rook niet in de buurt van de brandstof of de motor.
- Plaats geen warme voorwerpen in de buurt van de brandstof of de motor.
- Vul geen brandstof bij in de nabijheid van vonken of open vuur.
- Draai de tankdop langzaam open en laat de druk voorzichtig ontsnappen voordat u brandstof bijvult.
- Brandstof op uw huid kan letsel veroorzaken. Als er brandstof op uw huid terecht komt, verwijder deze dan met water en zeep.
- Als u brandstof op uw kleding morst, trek dan direct andere kleding aan.
- Vul de brandstoftank niet volledig. Door hitte zet de brandstof uit. Zorg ervoor dat er ruimte overblijft aan de bovenkant van de brandstoftank.
- Draai de tankdop volledig aan. Als de tankdop niet volledig is aangedraaid, bestaat een risico op brand.
- Voordat u het product start, moet u het product verplaatsen naar een afstand van minimaal 3 m vanaf het punt waar u hebt getankt.
- Start het product niet als er brandstof of motorolie op het product aanwezig is. Verwijder de ongewenste brandstof en motorolie en laat het product drogen voordat u de motor start.
- Controleer de motor regelmatig op lekkage. Bij lekkage in het brandstofsysteem mag u de motor niet starten zolang de lekken niet gerepareerd zijn.
- Gebruik uw vingers niet om de motor op lekkage te controleren.
- Bewaar brandstof in goedgekeurde containers.
- Wanneer het product en de brandstof worden opgeslagen, moet u ervoor zorgen dat brandstof en brandstofdampen geen schade kunnen veroorzaken.
- Tap brandstof af in een daarvoor goedgekeurde container, en doe dat buiten en niet in de nabijheid van vonken en open vuur.

## Veiligheidsinstructies voor gebruik nabij randen



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Het risico bestaat dat het product valt wanneer u het bij een rand gebruikt. Houd altijd minimaal  $\frac{3}{4}$  van de productomvang op een oppervlak dat stevig genoeg is om het gewicht van het product te dragen.

- Als het product valt, stopt u de motor voordat u het product terugplaatst naar een voldoende stevig oppervlak. Zie *Het product optillen op pagina 326*.

## Veiligheidsinstructies voor onderhoud



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Als het onderhoud niet correct en regelmatig wordt uitgevoerd, neemt de kans op letsel of schade aan het product toe.
- Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 318*.
- Zet de motor uit en zorg ervoor dat alle onderdelen van het product zijn afgekoeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Maak het product schoon om gevaarlijk materiaal te verwijderen voordat u het onderhoud uitvoert.
- Koppel de bougiekap los voordat u onderhoud uitvoert.
- De uitlaatdampen van de motor zijn heet en kunnen vonken bevatten. Gebruik het product niet in binnenruimtes of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan. Wijzigingen aan het product die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Gebruik altijd originele accessoires en reserveonderdelen. Accessoires en wijzigingen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen.
- Voer alleen onderhoud uit zoals beschreven in deze bedieningshandleiding. Laat een goedgekeurde servicewerkplaats alle andere onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Verwijder al het gereedschap van het product voordat u de motor na onderhoud start. Losse gereedschappen of gereedschappen die aan draaiende onderdelen zijn bevestigd, kunnen uitgeworpen worden en letsel veroorzaken.
- Controleer na onderhoud het trillingsniveau in het product. Als dit niet correct is, neemt u contact op met een erkend servicecentrum.
- Laat een erkende servicewerkplaats regelmatig onderhoud aan het product uitvoeren.

## Inleiding



**WAARSCHUWING:** Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u het product gebruikt.

## Voordat u het product gebruikt

- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen.
- Lees de motorhandleiding van de motorfabrikant door.
- Voer dagelijks onderhoud uit. Zie *Onderhoudsschema op pagina 322*.

## Hoogte van de handgreep afstellen

- Voor BG 245 H5: Maak de hendel los, beweeg de hendel omhoog of omlaag naar een geschikte hoogte en zet de hendel vast. (Fig. 22)
- Voor BG 375 (H5-BC): Draai de vergrendelknop los, beweeg de hendel omhoog of omlaag naar een geschikte hoogte en draai de vergrendelknop vast. (Fig. 23)
- Voor BG 375 (H6-BC, H9-BC) en BG 475: Draai de onderste vergrendelknop los, beweeg de hendel omhoog of omlaag naar een geschikte hoogte en draai de onderste vergrendelknop vast. (Fig. 24)

## De zwevende schijf monteren (BG 245 H5, BG 375)

1. Plaats de zwevende schijf op een harde, vlakke ondergrond.
2. Plaats het product boven op de zwevende schijf.
3. Lijn het midden van de mesmontage uit met het midden van de zwevende schijf.
4. Draai de zwevende schijf totdat de messen in de beugels op de zwevende schijf grijpen.



**OPGELET:** Zorg dat de zwevende schijf correct is gemonteerd voordat u het product gaat gebruiken. Als de zwevende schijf niet correct is gemonteerd, zal het eindresultaat niet voldoende glad zijn.

## Product starten

1. Open de brandstofklep. (Fig. 25)
2. Zet de gashendel in de stand voor stationair draaien. (Fig. 26)
3. Zet de chokehendel in de juiste positie. (Fig. 27)
  - a) Sluit de choke als de motor koud is.

b) Open de choke als de motor warm is of als de omgevingstemperatuur hoog is.

4. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "AAN". (Fig. 28)
5. Houd de handgreep van het product met één hand vast en trek langzaam aan de greep van het startkoord tot u weerstand voelt. (Fig. 29)
6. Laat de startkoordgreep los om het startkoord terug te laten gaan.
7. Trek aan de greep van het startkoord totdat de motor start.
8. Open de chokehendel geleidelijk totdat deze helemaal open is. (Fig. 30)
9. Laat de motor 2-3 minuten stationair draaien.
10. Houd het product met twee handen stevig vast aan de handgreep. Beweeg de gashendel om het motortoerental te verhogen, maar laat de handgreep niet los. (Fig. 31)
11. Duw de koppelingshendel aan de linkerkant tegen de handgreep. Houd de koppelingshendel in deze stand tijdens bedrijf.
  - a) voor BG 245 H5 en BG 375 (H5-BC):  
Om te zorgen dat u minder hard hoeft te knijpen, klap u de koppelingshouder (A) op de koppelingshendel. (Fig. 32)
  - b) De modellen BG 475 en BG 375 (H6-BC, H9-BC) hebben een langere koppelingshendel waardoor een koppelingshouder niet nodig is. (Fig. 33)

## Bedieningsmodi



**OPGELET:** Controleer op losse stenen en verwijder deze van het betonnen oppervlak voordat u de machine gebruikt. Losse stenen kunnen sporen maken die niet gemakkelijk van het betonoppervlak kunnen worden verwijderd.

De zwevende bewerking verwijdert deuken uit het betonoppervlak. Zorg ervoor dat het betonnen oppervlak voldoende hard is voor het gladmakende bedrijf. Ga op het oppervlak staan en controleer of de diepte van de schoenmarkering minder is dan 3 mm/0,12 inch.

Wanneer de zwevende bewerking is voltooid, is het betonoppervlak voorbereid voor de troffelpbewerking. De troffelpbewerking verhoogt de dichtheid van het betonoppervlak en maakt dit glad en hard.

## De zwevende bewerking uitvoeren

1. Zet de gashendel op een toepasselijk toerental.





**OPGELET:** Stel het toerental niet te hoog in. Een te hoog toerental op nat beton kan schade aan het oppervlak veroorzaken. Stel het toerental af tijdens het gebruik terwijl het beton harder wordt.

2. Pas de mesafstelling aan totdat er spanning in de mesafstellingskabel zit. Zie *De meshoek afstellen op pagina 321*.
3. Beweeg het product over het betonnen oppervlak. (Fig. 34)
  - a) Beweeg van de ene kant naar de tegenoverliggende kant over het betonoppervlak (A). Als u draait om in de tegenovergestelde richting te gaan, zorg dan voor een overlapping van de helft van de diameter van de meseenheid.
  - b) Beweeg van de ene kant naar de tegenoverliggende kant over het betonoppervlak in een loodrecht patroon (A). Als u draait om in de tegenovergestelde richting te gaan, zorg dan voor een overlapping van de helft van de diameter van de meseenheid.
4. Stop het product en verwijder dit van het betonnen oppervlak.



**OPGELET:** Laat het product niet stilstaan op het betonnen oppervlak. Dit kan leiden tot afdrucken en schade aan het betonnen oppervlak. Wanneer het product stopt, moet u het product onmiddellijk van het betonnen oppervlak tillen.

## De troffelp bewerking uitvoeren

1. Zet de gashendel op een toepasselijk toerental.



**OPGELET:** Stel het toerental niet te hoog in. Een te hoog toerental op nat beton kan schade aan het oppervlak veroorzaken. Stel het toerental af tijdens het gebruik terwijl het beton harder wordt.

2. Pas de mesafstelling aan totdat er spanning in de mesafstellingskabel zit. Zie *De meshoek afstellen op pagina 321*.
3. Beweeg het product over het betonnen oppervlak. (Fig. 34)
  - a) Zet de gashendel op een snelheid die geschikt is voor de toestand van het oppervlak. Een te hoge snelheid kan schade aan het oppervlak veroorzaken.

- b) Pas de mesafstelling aan om de druk op het betonoppervlak indien nodig tijdens het bedrijf te verhogen of te verlagen. Een te grote mesafstelling kan schade aan het oppervlak veroorzaken. Zorg ervoor dat het beton voldoende hard wordt voordat u de mesafstelling vergroot.
  - c) Beweeg van de ene kant naar de tegenoverliggende kant over het betonoppervlak (A). Als u draait om in de tegenovergestelde richting te gaan, zorg dan voor een overlapping van de helft van de diameter van de meseenheid.
  - d) Beweeg van de ene kant naar de tegenoverliggende kant over het betonoppervlak in een loodrecht patroon (A). Als u draait om in de tegenovergestelde richting te gaan, zorg dan voor een overlapping van de helft van de diameter van de meseenheid.
4. Stop het product en verwijder dit van het betonnen oppervlak.
  5. Wacht tot het beton voldoende is uitgehard.
  6. Voer de procedure opnieuw uit totdat het betonoppervlak een goede afwerking heeft en volledig is uitgehard.

**Let op:** De intervallen tussen troffelp bewerkingen worden berekend op basis van hoe snel het beton uithardt.

## Het product in verschillende richtingen verplaatsen

- Til de handgrepen omhoog om naar links te draaien. (Fig. 35)
- Duw de handgrepen omlaag om naar rechts te draaien. (Fig. 36)
- Duw de handgrepen naar voren om het product naar voren te verplaatsen. (Fig. 37)
- Trek de handgrepen naar achteren om het product naar achteren te verplaatsen. (Fig. 38)

## De meshoek afstellen

De meshoek wordt geleidelijk aangepast.

1. Draai de knop voor mesinstelling rechtsom om de meshoek te vergroten. (Fig. 39)
2. Draai de knop voor mesinstelling linksom om de meshoek te verkleinen. (Fig. 40)

## Product stoppen

1. Laat de koppelingshendel los.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Zet de gashendel onmiddellijk in de stand voor stationair draaien en laat de motor 2-3 minuten stationair draaien. (Fig. 26)

3. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "UIT".  
De motor stopt.

4. Zet de brandstofklep in de stand "UIT".

Onderhoud

Inleiding



**WAARSCHUWING:** Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u onderhoud aan het product gaat uitvoeren.

Voor alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het product is speciale training nodig. Wij garanderen de beschikbaarheid van professionele reparaties en onderhoud. Indien uw dealer geen servicewerkplaats heeft, vraag hem dan naar de dichtstbijzijnde servicewerkplaats.

Neem voor reserveonderdelen contact op met uw dealer of servicewerkplaats van Husqvarna.

Onderhoudsschema

\* = Algemeen onderhoud uit te voeren door de gebruiker. De instructies zijn niet opgenomen in deze gebruikershandleiding.

X = De instructies zijn opgenomen in deze gebruikershandleiding.

O = Raadpleeg de motorhandleiding voor instructies.

| Onderhoud                                                                            | Vóór ge-<br>bruik, elke<br>10 uur | Na de eer-<br>ste 20 uur | Maandelijks,<br>200 uur | Jaarlijks,<br>elke 500 uur |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------|
| Controleer op brandstof- of olielekage.                                              | *                                 |                          |                         |                            |
| Reinig het product.                                                                  | X                                 |                          |                         |                            |
| Controleer of moeren en schroeven goed vastgedraaid zijn.                            | *                                 |                          |                         |                            |
| Controleer het brandstofniveau en het motoroliepeil.                                 | X                                 |                          |                         |                            |
| Reinig de koelribben van de motor.                                                   | O                                 |                          |                         | O                          |
| Zorg dat de gashendel, de koppelingshendel en de chokehendel soepel kunnen bewegen.  | *                                 |                          |                         |                            |
| Maak het luchtfilter schoon.                                                         | X                                 | X                        |                         |                            |
| Controleer de koppelingskabel op beschadiging en zorg dat deze correct is afgesteld. | *                                 |                          |                         |                            |
| Smeer de bladassen.                                                                  | X                                 | X                        |                         |                            |
| Ververs de motorolie.                                                                |                                   | X                        | X                       | X                          |
| Vervang het luchtfilter.                                                             |                                   |                          |                         | X                          |
| Controleer het motortoerental.                                                       |                                   | O                        | O                       |                            |
| Controleer de V-riem op beschadigingen.                                              |                                   |                          | X                       |                            |
| Controleer en reinig de bougie. Vervang de bougie indien nodig.                      |                                   |                          | O                       |                            |
| Reinig de brandstofklep op de carburateur.                                           |                                   |                          | O                       |                            |
| Reinig het vonkenscherm op de geluiddemper.                                          |                                   |                          | O                       |                            |
| Stel de klepspeling af voor de luchtinlaat- en uitlaatkleppen.                       |                                   |                          |                         | O                          |
| Tap de brandstof af en reinig de brandstoftank en het brandstoffilter.               |                                   |                          |                         | O                          |

| Onderhoud                         | Vóór gebruik, elke 10 uur | Na de eerste 20 uur | Maandelijks, 200 uur | Jaarlijks, elke 500 uur |
|-----------------------------------|---------------------------|---------------------|----------------------|-------------------------|
| Reinig en stel de carburateur af. |                           |                     |                      | ○                       |

## Product reinigen

- Verwijder na de werkzaamheden beton van de oppervlakken van het product voordat het beton hard wordt.
- Gebruik een hogedrukreiniger om het product schoon te maken.



**OPGELET:** Richt de waterstraal niet rechtstreeks op de tankdop, elektrische onderdelen of de motor.

- Verwijder vet en olie van het handvat.

## Het motoroliepeil controleren

1. Verwijder de olietankdop en peilstok.
2. Veeg de olie van de peilstok.
3. Steek de peilstok volledig terug in de olietank.
4. Verwijder de peilstok.
5. Controleer het oliepeil op de peilstok.
6. Als het oliepeil laag is, vult u bij met motorolie en controleert u het oliepeil opnieuw. Zie *Technische gegevens op pagina 328* of de motorhandleiding voor het juiste type olie.

## De motorolie verversen

Als de motor koud is, moet u de motor starten en 1-2 minuten laten draaien voordat u de motorolie aftapt. Hierdoor wordt de motorolie warm en is deze gemakkelijker af te tappen.



**WAARSCHUWING:** Motorolie is nog erg heet direct nadat de motor stopt. Laat de motor afkoelen voordat u de motorolie aftapt. Als u motorolie morst op uw huid, was die dan af met water en zeep.

1. Plaats een opvangbak onder de aftapplug voor de motorolie.
2. Verwijder de olieaftapplug (A) en sluit een slang (B) aan. (Fig. 43)
3. Kantel het product en laat de olie in de opvangbak lopen.
4. Verwijder de slang.
5. Monteer de olieaftapplug en draai deze vast.
6. Vul de motor met nieuwe motorolie. Zie *Technische gegevens op pagina 328* of de motorhandleiding voor het juiste type olie.
7. Controleer het motoroliepeil.

## Luchtfilter



**WAARSCHUWING:** Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming wanneer u het luchtfilter reinigt of vervangt. Voer gebruikte luchtfilters op de juiste manier af. Het inademen van stof in het luchtfilter kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.



**OPGELET:** Vervang een beschadigd luchtfilter altijd, anders komt het stof in de motor en kan de motor beschadigd raken.

## Het luchtfilter reinigen of vervangen



**WAARSCHUWING:** Reinig het luchtfilter niet met perslucht. Dit veroorzaakt schade aan het luchtfilter en het risico neemt toe dat u gevaarlijk stof inademt.

1. Draai de knop op het luchtfilterdeksel en verwijder het luchtfilterdeksel.
2. Verwijder het papieren filterelement en het schuimfilterelement (A). (Fig. 44)
3. Reinig het luchtfilterhuis met een borstel.
4. Controleer de luchtfilterelementen op beschadigingen.
5. Tik het papieren filterelement tegen een hard oppervlak of gebruik een stofzuiger om de deeltjes te verwijderen.



**OPGELET:** Zorg ervoor dat de zuigmond van de stofzuiger het oppervlak van het papieren filterelement niet raakt. Houd een kleine afstand aan. Het gevoelige oppervlak van het papieren filterelement raakt beschadigd als er voorwerpen mee in aanraking komen.

6. Reinig het schuimfilterelement met een oplossing van zeep en water.
7. Spoel het schuimfilterelement af in schoon water.
8. Druk het schuimfilterelement samen om het water te verwijderen en laat het schuimfilterelement volledig drogen.
9. Smeer het schuimfilterelement met motorolie.
10. Duw een schone doek tegen het schuimfilterelement om overtollige olie te verwijderen.

11. Installeer het luchtfilter in omgekeerde volgorde.

## De V-riem controleren en de koppelingskabel afstellen



**WAARSCHUWING:** Gebruik het product niet zonder dat de V-riemkap is gemonteerd.

1. Stop de motor.
2. Verwijder de V-riemkap.
3. Controleer de V-riem (A) op beschadiging en slijtage. Vervang de V-riemkap indien nodig. (Fig. 45)
4. Controleer de spanning van de V-riem.
5. Als de spanning niet voldoende is, stel dan de koppelingskabel (B) af.
6. Controleer de positie van de V-riem ten opzichte van de pennen (C).
7. Monteer de V-riemkap.

## Het product in de onderhoudsstand zetten

De onderhoudsstand wordt gebruikt voor alle onderhoudsprocedures in het mesgebied aan de onderzijde van het product.

1. Tap de brandstof af uit de brandstoftank.
2. Kantel het product naar voren totdat dit stabiel op het steunframe staat. (Fig. 46)



**OPGELET:** Kantel het product niet in andere richtingen. Een onjuiste stand van het product kan ertoe leiden dat olie in de carburateur terechtkomt.

## De bladassen smeren

- Druk vet door de smeernippels tot er vet rond de bladassen naar buiten komt.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)
  - c) (BG 475): (Fig. 49)

## De bladassen reinigen of vervangen (BG 245 H5)

1. Verwijder de schroeven en ringen (A) waarmee de buitenste ring op de bladassen is bevestigd. (Fig. 50)
2. Verwijder de buitenste ring. (Fig. 51)
3. Trek de bladassen uit de naaf. (Fig. 52)
4. Vervang beschadigde bladassen.
5. Reinig de contactvlakken van de bladassen en de naaf.
6. Smeer de contactvlakken en monteer de bladassen.

## De bladassen reinigen of vervangen (BG 375)

1. Verwijder de moeren en bouten van de bladassen. (Fig. 53)
2. Trek de bladassen uit de naaf. (Fig. 54)
3. Vervang beschadigde bladassen.
4. Reinig de contactvlakken van de bladassen en de naaf.
5. Smeer de contactvlakken en monteer de bladassen.

## De bladassen reinigen of vervangen (BG 475)

1. Verwijder de moeren en bouten van de bladassen. (Fig. 55)
2. Trek de bladassen uit de naaf. (Fig. 56)
3. Vervang beschadigde bladassen.
4. Reinig de contactvlakken van de bladassen en de naaf.
5. Smeer de contactvlakken en monteer de bladassen.

## Het lager voor de drukplaat reinigen of vervangen (BG 245 H5)

1. Verwijder de schroef en sluitring. (Fig. 57)
2. Verwijder de mesmontage. Gebruik een trekker als de mesmontage lastig te verwijderen is. (Fig. 58)
3. Verwijder de drukplaat. (Fig. 59)
4. Verwijder de beschermring (A) en het naaldlager (B). (Fig. 60)
5. Reinig de oppervlakken van alle onderdelen en smeer ze zorgvuldig. Vervang beschadigde onderdelen.
6. Smeer het naaldlager met vet. Zie *Technische gegevens op pagina 328* voor het juiste type vet.
7. Monteer in de omgekeerde volgorde van verwijderen.

## Het lager voor de drukplaat reinigen of vervangen (BG 375, BG 475)

1. Verwijder de schroef en sluitring. (Fig. 61)
2. Verwijder de mesmontage. Gebruik een trekker als de mesmontage lastig te verwijderen is. (Fig. 62)
3. Verwijder de drukplaat (A), het kogellager (B), de bus (C) en de lagerplaat (D). (Fig. 63)
4. Reinig de oppervlakken van alle onderdelen en smeer ze zorgvuldig.
5. Smeer het kogellager met vet. Zie *Technische gegevens op pagina 328* voor het juiste type vet.
6. Monteer in de omgekeerde volgorde van verwijderen.

## De messen vervangen (BG 245 H5)



**WAARSCHUWING:** Stop het product en laat de motor afkoelen voordat u de messen vervangt.

1. Zet het product in de onderhoudsstand. Zie *Het product in de onderhoudsstand zetten op pagina 324*.
2. Verwijder de schroeven (A) en vervang de messen (B). (Fig. 64)
3. Smeer de bladassen. Zie *De bladassen smeren op pagina 324*.

## De messen vervangen (BG 375)



**WAARSCHUWING:** Stop het product en laat de motor afkoelen voordat u de messen vervangt.

1. Zet het product in de onderhoudsstand. Zie *Het product in de onderhoudsstand zetten op pagina 324*.
2. Maak de messen los.
  - a) Bij messen met snelontgrendeling trekt u de veerklemmen naar buiten. (Fig. 65)
  - b) Bij messen die niet zijn voorzien van een snelontgrendeling verwijdt u de schroeven.
3. Vervang de messen. (Fig. 66)
  - a) Als het mes slechts aan één kant slijtage heeft, draait u het mes 180 graden en plaatst u het terug. (Fig. 67)
  - b) Als het mes slijtage heeft aan de voor- en achterraand, vervang het dan door een nieuw mes.

4. Smeer de bladassen. Zie *De bladassen smeren op pagina 324*.

## De messen vervangen (BG 475)



**WAARSCHUWING:** Stop het product en laat de motor afkoelen voordat u de messen vervangt.

**Let op:** Dit type mes is ook beschikbaar voor (BG 375).

1. Zet het product in de onderhoudsstand. Zie *Het product in de onderhoudsstand zetten op pagina 324*.
2. Verwijder de schroeven. (Fig. 68)
3. Vervang de messen. (Fig. 69)
  - a) Als het mes slechts aan één kant slijtage heeft, draait u het mes 180 graden en plaatst u het terug. (Fig. 70)
  - b) Als het mes slijtage heeft aan de voor- en achterraand, vervang het dan door een nieuw mes.
4. Smeer de bladassen. Zie *De bladassen smeren op pagina 324*.

## Tandwielkast

Behalve het controleren van het oliepeil is het niet nodig om regelmatig onderhoud aan de tandwielkast uit te voeren. Als er een lekkage is of als er andere problemen met de tandwielkast zijn, laat het product dan repareren door een erkend servicecentrum.

## Probleemoplossing

| Probleem                                                                                   | Oorzaak                                                                 | Oplossing                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Het product start niet.                                                                    | De brandstoftank is leeg.                                               | Vul de brandstoftank.                            |
|                                                                                            | Controleer of de AAN/UIT-schakelaar van de motor in de UIT-stand staat. | Zet de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "AAN". |
|                                                                                            | De brandstofklep is gesloten.                                           | Open de brandstofklep.                           |
|                                                                                            | De motor is koud.                                                       | Sluit de choke.                                  |
|                                                                                            | De motor is defect.                                                     | Raadpleeg de motorhandleiding.                   |
| De messen draaien niet of draaien te langzaam wanneer de koppelingshendel is ingeschakeld. | De V-riem is beschadigd.                                                | Vervang de V-riem.                               |
|                                                                                            | De spanning van de V-riem rond de riempoelies is onvoldoende.           | Stel de spanning van de koppelingskabel af.      |
|                                                                                            | De koppelingskabel is gebroken.                                         | Vervang de koppelingskabel.                      |

| Probleem                        | Oorzaak                                                                                  | Oplossing                                                                                               |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De messen draaien niet soepel.  | De motor is koud.                                                                        | Laat de motor 2 tot 3 minuten stationair draaien voordat u het product gaat gebruiken.                  |
|                                 | Het motortoerental is te laag wanneer de koppelingshendel is ingeschakeld.               | Verhoog het motortoerental tot volgas voordat u de koppelingshendel inschakelt.                         |
|                                 | Voor BG 245 H5 en BG 375: er wordt een zwevende schijf gebruikt en het beton is te vers. | Laat het beton nog wat meer drogen voordat u het product gaat gebruiken.                                |
|                                 | De motor is defect.                                                                      | Raadpleeg de motorhandleiding.                                                                          |
|                                 | De tandwielkast is defect.                                                               | Repareer of vervang de tandwielkast.                                                                    |
| Het product schudt.             | Een of meer messen zijn verbogen of defect.                                              | Vervang beschadigde messen.                                                                             |
|                                 | Een of meer messen bewegen niet correct in de naaf.                                      | Verwijder de messen. Reinig en smeer alle contactoppervlakken.                                          |
|                                 | De drukplaat is verbogen of defect.                                                      | Vervang de drukplaat.                                                                                   |
| Het mesafstelsysteem is defect. | De koppelingskabel is gebroken.                                                          | Vervang de koppelingskabel.                                                                             |
|                                 | Een of meer messen bewegen niet correct in de naaf.                                      | Verwijder de messen. Reinig en smeer alle contactoppervlakken.                                          |
|                                 | De drukplaat beweegt niet verticaal.                                                     | Demonteer de mesmontage. Reinig en smeer alle contactoppervlakken.                                      |
|                                 | De hendel voor mesafstelling op de handgreep is defect.                                  | Controleer alle onderdelen van de hendel voor mesafstelling op beschadiging en vervang ze indien nodig. |

## Vervoer, opslag en verwerking

### Transport



**WAARSCHUWING:** Wees voorzichtig tijdens het transport. Dit product is zwaar en kan letsel veroorzaken als het valt.

- Klap de handgreep in. Zie *Product in de transportstand zetten* op pagina 326.
- Indien een optionele zwevende schijf is gemonteerd, verwijdert u deze vóór transport.
- Wanneer u een voertuig gebruikt voor transport van het product, zorg er dan voor dat het product afdoende is bevestigd en niet kan bewegen. Bevestig 1 sjerband aan de handgreep en het voertuig. Bevestig 1 sjerband aan het steunframe voor de onderhoudsstand en het voertuig.
- Plaats het product tijdens opslag niet op de zijkant. De onderkant van het product moet altijd naar beneden gericht zijn.

### Product in de transportstand zetten

- Voor BG 245 H5: Draai de hendel los en klap de handgreep naar voren. (Fig. 71)
- Voor BG 375 (H5-BC): Draai de vergrendelknop los en klap de handgreep naar voren. (Fig. 72)
- Voor BG 375 (H6-BC, H9-BC) en BG 475:
  - Draai de vergrendelknop aan de onderkant van de handgreep (A) en de vergrendelknop aan het centrale scharnier (B) los. (Fig. 73)
  - Duw het onderste gedeelte van de handgreep naar voren.
  - Klap het bovenste gedeelte van de handgreep naar achteren.

### Het product optillen



**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de hijsapparatuur de juiste afmetingen

heeft. Het typeplaatje op het product geeft het gewicht van het product aan.



**WAARSCHUWING:** Hef een beschadigd product niet. Controleer of het hijssoog correct is aangebracht en niet beschadigd is.



**WAARSCHUWING:** Loop nooit onder een opgeheven product door en blijf er niet onder of in de buurt staan.

- Bevestig de hijsapparatuur aan het hijssoog.



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen metalen haken, kettingen of andere hijsapparatuur met ruwe randen die schade aan het hijssoog kunnen veroorzaken.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

De handgreep en het steunframe voor de onderhoudsstand zijn sterke constructies die u kunt vasthouden wanneer u een geheven product verplaatst.



**OPGELET:** Hef het product niet aan de beschermring.

## Opslag

- Reinig het product voordat het wordt opgeslagen.
- Als het product in de onderhoudsstand staat vóór opslag, zorg er dan voor dat de brandstoftank niet meer dan halfvol is. Er bestaat een risico dat er brandstof naar buiten loopt uit de ontluchtingsopening in de brandstoftankdop.
- Bewaar het product in een droge en vorstvrije ruimte.
- Bewaar het product in een afgesloten ruimte om toegang door kinderen of onbevoegde personen te verhinderen.

## Afvoer

- Neem de plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor recycling in acht.
- Voer alle chemicaliën, zoals olie of brandstof, af via een servicecentrum of een geschikte verwijderingslocatie.
- Wanneer het product niet langer in gebruik is, stuur het dan naar een Husqvarna dealer of voer het af via een recyclingslocatie.

## Technische gegevens

### Technische gegevens

|                                            | BG 245 H5                            | BG 375 H6-BC                         | BG 375 H9-BC                         | BG 475                               |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Nettogewicht, kg/lb                        | 60/128                               | 90,5/200                             | 98/216                               | 101/222,7                            |
| Operationeel gewicht, EN500, kg/lb         | 62/132                               | 93/205                               | 102/225                              | 105/231,5                            |
| Merk motor, type                           | Honda, GX 160                        | Honda, GX 200                        | Honda, GX 270                        | Honda, GX 270                        |
| Motorvermogen, kW/pk bij tpm <sup>61</sup> | 3,6/4,8 bij 3600                     | 4,1/5,5 bij 3600                     | 6,3/8,5 bij 3600                     | 6,3/8,5 bij 3600                     |
| Toerental mes, tpm                         | 40-115                               | 40-115                               | 40-115                               | 40-115                               |
| Type handgreep                             | Kort, opvouwbaar                     | Lang, opvouwbaar                     | Lang, opvouwbaar                     | Lang, opvouwbaar                     |
| Type koppeling                             | Riemkoppeling                        | Riemkoppeling                        | Riemkoppeling                        | Riemkoppeling                        |
| Type afstelling meshoek                    | Draaipitch                           | Draaipitch                           | Draaipitch                           | Draaipitch                           |
| Type mesarmen                              | Schroefverbinding                    | Snelontgrendeling/schroefverbinding  | Snelontgrendeling/schroefverbinding  | Schroefverbinding                    |
| Onderhoudsframe                            | N.v.t.                               | Standaard                            | Standaard                            | Standaard                            |
| Inhoud brandstoftank, l/qts                | 2,5/2,6                              | 3,1/3,3                              | 5,3/5,6                              | 5,3/5,6                              |
| Inhoud olietank, liter/qts                 | 0,6/0,63                             | 0,6/0,63                             | 0,6/0,63                             | 1,1/1,16                             |
| Brandstofverbruik, l/h of qts/h            | 1,0 of 1,06                          | 1,7 of 1,8                           | 2,4 of 2,5                           | 2,4 of 2,5                           |
| Oliecapaciteit tandwielkast, l/qts         | 0,55/0,58                            | 0,55/0,58                            | 0,55/0,58                            | 0,55/0,58                            |
| Brandstof                                  | Loodvrije benzine, max. 10% ethanol  | Loodvrije benzine, max. 10% ethanol  | Loodvrije benzine, max. 10% ethanol  | Loodvrije benzine, max. 10% ethanol  |
| Motorolie                                  | SAE 10W-30, API-klasse SJ            | SAE 10W-30, API-klasse SJ            | SAE 10W-30, API-klasse SJ            | SAE 10W-30, API-klasse SJ            |
| Vet, as voor mesafstelling                 | Shell Gadus S2 V100 of gelijkwaardig | Shell Gadus S2 V100 of gelijkwaardig | Shell Gadus S2 V100 of gelijkwaardig | Shell Gadus S2 V100 of gelijkwaardig |
| Tandwielkastolie                           | Shell Omala S4 WE 460                | Shell Omala S4 WE 460                | Shell Omala S4 WE 460                | Shell Omala S4 WE 460                |

Raadpleeg voor meer informatie en vragen over deze specifieke motor de motorhandleiding of de website van de motorfabrikant.

<sup>61</sup> Zoals gespecificeerd door de motorfabrikant. Het aangegeven nominale vermogen van de motor heeft betrekking op het gemiddelde nettovermogen (bij het opgegeven toerental) van een typische productiemotor voor het betreffende motormodel, gemeten volgens de SAE-norm J1349/ISO1585. In massa geproduceerde motoren kunnen een afwijkende waarde geven. Het werkelijk geleverde vermogen van de geïnstalleerde motor in het product hangt af van de bedrijfsnelheid, de omgevingscondities en andere waarden.



| Geluidsemissies                                                           | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Geluidsvermogensniveau $L_w$ gemeten, dB(A) rel 1 pW <sup>62</sup>        | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Geluidsdrukniveau $L_p$ bij het oor van de gebruiker, dB(A) <sup>63</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Trillingsniveau <sup>64</sup>                                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Trilling, waarden gemeten langs drie assen, niveau $a_{h,r}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Gewichten voor opties          | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|--------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Zwevende schijf, kg/lbs        | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N.v.t.    |
| Zwevende schijf, mm/inch       | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N.v.t.    |
| Troffelmessen, 4 stuks, kg/lbs | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Troffelmes, mm/inch            | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Beschermring, mm/inch          | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Zwevend mes, 4 stuks, kg/lbs   | N.v.t.    | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Zwevend mes, mm/inch           | N.v.t.    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

## Verklaring inzake geluid- en trillingsemissies

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van typeonderzoek in een laboratorium in overeenstemming met de genoemde richtlijn of normen en zijn geschikt voor vergelijking met aangegeven waarden van andere producten die volgens dezelfde richtlijn of normen zijn getest. Deze aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik ten behoeve van risicoanalyses. Waarden die worden gemeten op afzonderlijke werkplekken, kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel dat een individuele gebruiker ondervindt, zijn uniek en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het materiaal waarvoor het product gebruikt wordt, de blootstellingstijd en de fysieke toestand van de gebruiker en de toestand van het product.

<sup>62</sup> Gemeten geluidsvermogensniveau  $L_w$  conform EN 12649, EN ISO 3744. Onzekerheid  $K_{wA}$  2,5 dB(A).

<sup>63</sup> Geluidsdrukniveau  $L_p$  conform EN 12649, EN ISO 11201. Onzekerheid  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>64</sup> Trillingswaarde vastgesteld conform EN 12649. De gerapporteerde gegevens voor een trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Productafmetingen, BG 245 H5

(Fig. 3)

|   |                                          |          |   |                                     |           |
|---|------------------------------------------|----------|---|-------------------------------------|-----------|
| A | Hoogte met ingeklapte handgreep, mm/inch | 850/33,5 | D | Lengte inclusief handgreep, mm/inch | 1449/57,0 |
| B | Handgreephoogte, mm/inch                 | 929/36,6 | E | Breedte handgreep, mm/inch          | 631/24,8  |
| C | Lengte met ingeklapte handgreep, mm/inch | 799/31,5 | F | Breedte van mesmontage, mm/inch     | 610/24,0  |

**Productafmetingen, BG 375 (H5-BC)**

(Fig. 4)

|          |                                          |           |          |                                 |           |
|----------|------------------------------------------|-----------|----------|---------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Hoogte met ingeklapte handgreep, mm/inch | 1100/43,3 | <b>D</b> | Handgreephoogte, mm/inch        | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Lengte met ingeklapte handgreep, mm/inch | 1220/48   | <b>E</b> | Breedte handgreep, mm/inch      | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Lengte inclusief handgreep, mm/inch      | 1950/76,8 | <b>F</b> | Breedte van mesmontage, mm/inch | 950/37,4  |

**Productafmetingen, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                                          |           |          |                                             |           |
|----------|------------------------------------------|-----------|----------|---------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Breedte handgreep, mm/<br>inch           | 700/27,6  | <b>E</b> | Handgreephoogte, mm/<br>inch                | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Breedte van mesmontage,<br>mm/inch       | 950/37,4  | <b>F</b> | Lengte met ingeklapte<br>handgreep, mm/inch | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Hoogte zonder handgreep,<br>mm/inch      | 795/31,3  | <b>G</b> | Hoogte met ingeklapte<br>handgreep, mm/inch | 1220/48   |
| <b>D</b> | Lengte inclusief hand-<br>greep, mm/inch | 2275/89,6 |          |                                             |           |

# Verklaring van overeenstemming

## EU-verklaring van overeenstemming

Wij, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Zweden, tel: +46-36-146500, verklaren onder onze  
alleenverantwoordelijkheid dat het product:

|                      |                                               |
|----------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Beschrijving</b>  | Machine voor het gladmaken van beton, troffel |
| <b>Merk</b>          | Husqvarna                                     |
| <b>Type/model</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                     |
| <b>Identificatie</b> | Serienummers vanaf 2019 en verder             |

volledig voldoet aan de volgende EU-richtlijnen en  
-regelgeving:

|                              |                                                  |
|------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Richtlijn/Verordening</b> | <b>Beschrijving</b>                              |
| 2006/42/EG                   | "betreffende machines"                           |
| 2014/30/EU                   | "betreffende elektromagnetische compatibiliteit" |

en dat de volgende geharmoniseerde normen en/of  
technische specificaties zijn toegepast;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg  
R&D Director, betonnen oppervlakken en vloeren  
Husqvarna AB, Construction-divisie  
Verantwoordelijk voor technische documentatie

(Fig. 16)

## INNHold

|                  |     |                                          |     |
|------------------|-----|------------------------------------------|-----|
| Innledning.....  | 334 | Feilsøking.....                          | 344 |
| Sikkerhet.....   | 335 | Transport, oppbevaring og avhending..... | 345 |
| Bruk.....        | 339 | Tekniske data.....                       | 347 |
| Vedlikehold..... | 341 | Samsvarserklæring.....                   | 352 |

## Innledning

### California Proposition 65



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Modellen BG 245 H5 egner seg for bruk nær vegger og kanter og i små områder. Beskyttelsesringen roterer og forhindrer riper på veggene.

Modellene BG 245 H5 og BG 375 kan brukes med flytende skive, et valgfritt tilbehør.

### Bruksområder

Produktet er bare for profesjonell bruk. Produktet brukes til avretting og polering av betong før overflaten blir for tørr til å oppnå ønsket finish. Produktet må bare brukes utendørs eller i områder med tilstrekkelig luftstrøm. Ikke bruk produktet til andre oppgaver.

### Produktbeskrivelse

Dette produktet er en betongglattmaskin som styres manuelt. Den har en firetakts forbrenningsmotor.

### Produktoversikt (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Gassregulator
2. Knott for bladjustering
3. Clutchspak
4. Clutchholder
5. Typeskilt
6. V-remdeksel
7. Beskyttelsesring
8. Blad
9. Støtteramme for vedlikeholdsposisjon
10. Løfteøye

11. Spak for å låse håndtaket
12. Lyddemper
13. Drivstofflokk
14. Drivstofftank
15. Startsnorhåndtak
16. Luftfilterdeksel
17. Tennplugg
18. Oljetanklokk og peilepinne
19. Avtappingsplugg for motorolje
20. Motorbryter
21. Bruksanvisning

### Produktoversikt (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Gassregulator
2. Knott for bladjustering
3. Clutchspak
4. Clutchholder
5. V-remdeksel
6. Beskyttelsesring
7. Kniv
8. Støtte for vedlikeholdsposisjon
9. Løfteøye
10. Typeskilt

11. Lyddemper
12. Drivstofflokk
13. Drivstofftank
14. Startsnorhåndtak
15. Luftfilterdeksel
16. Tennplugg
17. Oljetanklokk og peilepinne
18. Avtappingsplugg for motorolje
19. Motorbryter
20. Brukerhåndbok

## Symboler på produktet

- (Fig. 6) Vær forsiktig, og bruk produktet riktig. Dette produktet kan føre til alvorlig personskade eller død for brukeren eller andre.
- (Fig. 7) Les bruksanvisningen nøye, og forsikre deg om at du forstår instruksjonene før du bruker produktet.
- (Fig. 8) Bruk hørselsvern.
- (Fig. 9) Drivstoff: Blyfri bensin med maksimalt 10 % etanol.
- (Fig. 10) Fare for personskade. Vær forsiktig rundt drivremmen.
- (Fig. 11) Varm overflate.
- (Fig. 12) Hold hendene borte fra dette området.
- (Fig. 13) Hold hender og føtter borte fra bladene.
- (Fig. 14) Løftepunkt på sikkerhetsrammen.
- (Fig. 15) Dette produktet er i overensstemmelse med aktuelle EU-direktiver.

**Merk:** Øvrige symboler/klistremerker på produktet gjelder spesielle sertifiseringskrav for enkelte markeder.

## Typeskilt

(Fig. 18)

1. Produkttype
2. Produktnummer
3. Produktets vekt
4. Serienummer
5. Produsent
6. Nominell effekt
7. Produksjonsår

## Sikkerhetsmerker

(Fig. 19)

Fjern den flytende skiven før du løfter produktet.

(Fig. 20)

Sett produktet i vedlikeholdsstilling. Se *Slik setter du produktet i vedlikeholdsstilling på side 343*.

## Skader på produktet

Vi er ikke ansvarlige for skader på produktet vårt hvis:

- produktet er reparert på feil måte
- Produktet er reparert med deler som ikke kommer fra produsenten eller som ikke er godkjent av produsenten.
- produktet har et tilbehør som ikke kommer fra produsenten eller som ikke er godkjent av produsenten
- produktet er ikke reparert på et godkjent servicesenter eller av en godkjent aktør

## Sikkerhet

### Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.



**ADVARSEL:** Brukes hvis det er fare for personskade eller død for brukeren eller andre personer om instruksjonene i håndboken ikke følges.



**OBS:** Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende områder dersom instruksjonene i håndboken ikke følges.

**Merk:** Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Dette produktet er et farlig verktøy hvis du ikke er forsiktig, eller hvis du bruker produktet på feil måte. Dette produktet kan føre til alvorlig personskade eller død for brukeren eller andre. Før du bruker dette produktet, må du ha lest og forstått innholdet i denne bruksanvisningen.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap.
- Ta vare på alle advarsler og instruksjoner.
- Følg alle gjeldende lover og forskrifter.
- Brukeren og brukerens arbeidsgiver må kjenne til og forhindre risiko som bruk av produktet medfører.

- Ikke la en person bruke produktet med mindre de har lest og forstått innholdet i brukerhåndboken.
- Ikke bruk produktet med mindre du har fått opplæring før bruk. Pass på at alle brukerne får opplæring.
- Ikke la barn bruke produktet.
- Bare la godkjente personer bruke produktet.
- Brukeren er ansvarlig for ulykker som personer eller eiendeler utsettes for.
- Ikke bruk produktet dersom du er trett eller syk eller under påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.
- Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft.
- Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlig eller livstruende personskade anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med legen sin og produsenten av det medisinske implantatet før de bruker dette produktet.
- Hold produktet rent. Sørg for at du kan lese skilt og merker.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke modifier dette produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det er mulighet for at andre personer har modifisert produktet.

## Sikkerhetsinstruksjoner for drift



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Sørg for at du vet hvordan du stopper motoren raskt i en nødsituasjon.
- Operatøren må ha den nødvendige fysiske styrken til å kunne bruke produktet på en sikker måte.
- Ikke bruk produktet med mindre alle beskyttelsesdeksler er montert.
- Bruk personlig verneutstyr. Se *Personlig verneutstyr på side 337*.
- Pass på at bare godkjente personer befinner seg i arbeidsområdet.
- Hold arbeidsområdet rent og pent.
- Sørg for at du står trygt og stabilt under bruk.
- Kontroller at det ikke er noen risiko for at du eller produktet kan falle fra høyde.
- Forsikre deg om at det ikke er fett eller olje på håndtaket.
- Ikke bruk produktet i områder der brann eller eksplosjoner kan forekomme.
- Produktet kan slynge ut gjenstander i høy hastighet. Kontroller at alle personer i arbeidsområdet brukes godkjent personlig verneutstyr. Fjern løse gjenstander fra arbeidsområdet.
- Før du forlater produktet, må du stoppe motoren og sørge for at det ikke er fare for utilsiktet start.

- Pass på at klær, langt hår og smykker ikke hekter seg fast i bevegelige deler.
- Ikke sitt på produktet.
- Ikke slå på produktet.
- Betjen alltid produktet fra baksiden og med begge hendene på håndtaket.
- Ikke bruk produktet i nærheten av elektriske kabler. Produktet har ikke strømsolering, og personskade eller dødsfall kan forekomme.
- Før du bruker produktet, må du sjekke om det finnes skjulte ledninger, kabler og rør på arbeidsområdet. Hvis produktet treffer en skjult gjenstand, må du stoppe motoren umiddelbart og undersøke produktet og gjenstanden. Ikke bruk produktet før du vet at det er trygt å fortsette.

## Vibrasjonssikkerhet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Ved bruk av produktet går vibrasjoner fra produktet til brukeren. Regelmessig og hyppig bruk av produktet kan føre til skader og øke skadeområdet for brukeren. Skader kan oppstå i fingre, hender, håndledd, armer, skuldre og/eller nerver og blodforsyning eller andre kroppsdelene. Skadene kan være forbigående og/eller permanente, og kan gradvis bli verre i løpet av uker, måneder eller år. Mulige skader omfatter skade på blodomløpsystemet, nervesystemet, leddene og andre kroppsstrukturer.
- Det kan oppstå symptomer ved bruk av produktet, men også ellers. Hvis du har symptomer og fortsetter å bruke produktet, kan symptomene forverres eller bli permanente. Hvis følgende symptomer eller andre symptomer oppstår, må du kontakte lege:
  - nummenhet, tap av følelse, kribling, prikking, smerte, forbrenning, banking, stivhet, klossethet, tap av styrke, endringer i hudfarge eller tilstand.
- Symptomer kan forverres i lave temperaturer. Bruk varme klær og hold hendene varme og tørre når du bruker produktet i kalde omgivelser.
- Utfør vedlikehold på, og bruk produktet som angitt i brukerhåndboken, for å opprettholde korrekt vibrasjonsnivå.
- Produktet har et avbrikkingsystem som reduserer vibrasjonene fra håndtakene til brukeren. La produktet gjøre arbeidet. Ikke skyv produktet fremover med makt. Hold produktet lett på håndtakene, men sørg for at du kontrollerer produktet og bruker det sikkert. Ikke skyv håndtakene inn i endestopperne mer enn nødvendig.
- Hold hendene bare på håndtaket eller håndtakene. Hold alle andre kroppsdelene unna produktet.



- Stopp produktet umiddelbart hvis det oppstår sterke vibrasjoner. Ikke gjenoppta bruken før årsaken til de økte vibrasjonene er fjernet.

## Støvsikkerhet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Bruk av produktet kan forårsake støv i luften. Støv kan forårsake alvorlig skade og permanente helseproblemer. Silisiumstøv reguleres som skadelig av flere myndigheter. Dette er eksempler på slike helseproblemer:
  - De livstruende lungesykdommene kronisk bronkitt, silikose og lungefibrose
  - Kreft
  - Fødselsskader
  - Hudbetennelse
- Bruk riktig utstyr for å redusere mengden støv og gass i luften og for å redusere støvmengden på arbeidsutstyr, overflater, klær og kroppsdeler. Eksempler på kontroller er oppsamlingsystemer for støv og vannspray for å binde opp støv. Reduser støv ved kilden der det er mulig. Kontroller at utstyret er riktig installert og brukt, og at regelmessig vedlikehold er utført.
- Bruk godkjent åndedrettsvern. Sørg for at åndedrettsvernet takler farlige materialer i arbeidsområdet.
- Kontroller at luftstrømmen er tilstrekkelig for arbeidsområdet.
- Hvis det er mulig, peker du avgassene fra produktet dit det ikke kan føre til støv i luften.

## Sikkerhet for avgasser



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Eksosen fra motoren inneholder karbonmonoksid, som er en luftfri, giftig og svært farlig gass. Hvis man puster inn karbonmonoksid, kan dette forårsake dødsfall. Siden karbonmonoksid er luftfri og ikke kan ses, er det vanskelig å merke det. Et symptom på karbonmonoksidforgiftning er svimmelhet, men det er mulig at en person blir bevisstløs uten varsel hvis mengden eller konsentrasjonen av karbonmonoksid er tilstrekkelig.
- Avgasser inneholder også ubrente hydrokarboner, inkludert benzen. Langvarig innånding kan føre til helseproblemer.
- Eksosgasser som du kan se eller lukte, inneholder også karbonmonoksid.
- Ikke bruk et produkt med forbrenningsmotor innendørs eller i områder som ikke har tilstrekkelig luftstrøm.

- Unngå å puste inn avgasser.
- Kontroller at luftstrømmen i arbeidsområdet er tilstrekkelig. Dette er svært viktig når du bruker produktet i grøfter eller andre små arbeidsområder der avgassene lett kan samle seg.

## Støvsikkerhet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Høye støynivåer og langvarig støyeksponering kan føre til støypåført hørselstap.
- Hvis du skal holde støynivået lavest mulig, må du utføre vedlikehold på og betjene produktet som angitt i brukerhåndboken.
- Kontroller om lyddemperen er skadet. Kontroller at lyddemperen er festet til produktet på riktig måte.
- Bruk alltid godkjent hørselsvern når du bruker produktet.
- Lytt etter varsel signaler og stemmer når du bruker hørselsvern. Fjern hørselsvernet når produktet er stoppet, med mindre det er nødvendig med hørselsvern grunnet støynivået i arbeidsområdet.

## Personlig verneutstyr



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Benytt alltid godkjent verneutstyr når du bruker produktet. Verneutstyr kan aldri fullstendig forhindre skade, men det reduserer skadeomfanget hvis ulykken inntreffer. Spør forhandleren din om hjelp til å velge riktig personlig verneutstyr.
- Kontroller regelmessig tilstanden til det personlige verneutstyret.
- Bruk godkjent vernehjelm.
- Bruk godkjent hørselsvern.
- Bruk godkjent åndedrettsvern.
- Bruk godkjent øyevern med sidebeskyttelse.
- Bruk vernehansker.
- Bruk støvler med stålupp og sklisikker såle.
- Bruk bare godkjente arbeidsklær eller tilsvarende tettesittende klær som har lange ermer og lange ben.

## Brannslukkingsapparat

- Ha et brannslukkingsapparat i nærheten under bruk.
- Bruk et pulverapparat i klasse ABE eller et CO<sub>2</sub>-apparat av typen BE.

## Sikkerhetsutstyr på produktet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Ikke bruk et produkt med sikkerhetsutstyr som er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Utfør regelmessig kontroll av sikkerhetsutstyret. Hvis sikkerhetsutstyret er skadet eller ikke fungerer som det skal, må du kontakte Husqvarna serviceforhandleren.
- Ikke foreta endringer på sikkerhetsutstyr.

### Motorbryter

Motoren kan bare starte når motorbryteren er satt til ON (PÅ). Motoren stopper når du setter motorbryteren til OFF (AV).

### Slik kontrollerer du motorbryteren

1. Start motoren. Se *Slik starter du produktet på side 339*.
2. Sett motorbryteren til OFF (AV). Motoren stopper.

### Lyddemper

Lyddemperen begrenser støynivået og sender avgassene bort fra brukeren.

Ikke bruk produktet hvis lyddemperen mangler eller er skadet. En defekt lyddemper øker lydnivået og brannfaren.



**ADVARSEL:** Lyddemperen blir svært varm under og etter bruk, og når motoren går på tomgang. Vær forsiktig i nærheten av brannfarlige materialer og/eller avgasser for å unngå brann.

### Slik kontrollerer du lyddemperen

- Kontroller lyddemperen regelmessig for å sikre at den er riktig montert og ikke skadet.

### Hurtigstoppfunksjon

Bladene stopper umiddelbart når du slipper clutchspaken.

### Slik kontrollerer du hurtigstoppfunksjonen

1. Start motoren. Se *Slik starter du produktet på side 339*.
2. Trykk clutchspaken inn mot håndtaket. Bladene begynner å rotere.
3. Slipp clutchspaken (A). Bladene stanser. (Fig. 21)

**Merk:** Illustrasjonen viser clutchspaken på modell BG 245 H5 og BG 375 (H5-BC). Modellene BG 475 og BG 375 (H6-BC, H9-BC) har en lengre clutchspak, men funksjonen er den samme. Se *Produktoversikt (BG 375, BG 475) på side 334 og Slik starter du produktet på side 339*.

## Drivstoffikkerhet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Drivstoff er svært brennbar, og avgassene er eksplosive. Vær forsiktig med drivstoff for å unngå personskader, brann og eksplosjon.
- Unngå å puste inn drivstoffavgasser. Drivstoffavgassene er giftige og kan forårsake personskade. Kontroller at luftstrømmen er tilstrekkelig.
- Ikke ta av tanklokket eller fyll drivstofftanken når motoren går.
- Kontroller at motoren er avkjølt før du fyller på drivstoff.
- Ikke fyll drivstoff i et innendørs område. Utilstrekkelig luftstrøm kan føre til personskade eller død på grunn av kvelning eller karbonmonoksidforgiftning.
- Du må ikke røyke i nærheten av drivstoff eller motoren.
- Ikke sett varme gjenstander i nærheten av drivstoffet eller motoren.
- Ikke fyll drivstoff i nærheten av gnister eller flammer.
- Åpne tanklokket sakte, og slipp ut trykket forsiktig før du fyller.
- Drivstoff på huden kan forårsake personskade. Hvis du får drivstoff på huden, må du bruke såpe og vann for å fjerne drivstoffet.
- Skift klær umiddelbart hvis du søler drivstoff på klærne.
- Fyll ikke drivstofftanken helt opp. Varme fører til at drivstoffet utvider seg. La det være litt plass øverst i drivstofftanken.
- Trekk til drivstofflokket helt. Hvis drivstofflokket ikke er strammet, kan det utgjøre en risiko for brann.
- Før du starter produktet, må du flytte produktet minst 3 m / 10 fot fra der du fylte bensin.
- Ikke start produktet hvis det er drivstoff eller motorolje på det. Fjern uønsket drivstoff og motorolje, og la produktet tørke før du starter motoren.
- Kontroller motoren for lekkasjer med jevne mellomrom. Dersom det er lekkasjer i drivstoffsystemet, må du ikke starte motoren før lekkasjen er reparert.
- Ikke bruk fingrene til å kontrollere motoren for lekkasjer.
- Oppbevar drivstoff kun i godkjente beholdere.
- Når produktet og drivstoffet oppbevares, må du kontrollere at drivstoff og drivstoffdamp ikke kan forårsake skade.
- Tapp av drivstoffet til en godkjent beholder. Dette må gjøres utendørs og unna åpne flammer.

## Sikkerhetsinstruksjoner for bruk i nærheten av kanter



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Det er en risiko for at produktet faller når du bruker det nær en kant. Hold alltid minst  $\frac{2}{3}$  av produktet på en overflate som er tilstrekkelig stabil til å holde produktets vekt.
- Hvis produktet faller, må du stoppe motoren før du løfter produktet tilbake til en overflate som er tilstrekkelig stabil. Se *Slik løfter du produktet på side 345*.

## Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold



**ADVARSEL:** Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Hvis vedlikeholdet ikke utføres riktig og regelmessig, øker faren for personskaade og skade på produktet.
- Bruk personlig verneutstyr. Se *Personlig verneutstyr på side 337*.
- Stopp motoren og pass på at alle delene av produktet er kjølt ned før du utfører vedlikeholdet.

## Bruk

### Innledning



**ADVARSEL:** Les og forstå kapittelet om sikkerhet før du bruker produktet.

### Dette må du gjøre før du bruker produktet

- Les nøye gjennom bruksanvisningen, og sørg for at du har forstått instruksjonene.
- Les bruksanvisningen for motoren som er levert fra motorprodusenten.
- Utfør daglig ettersyn. Se *Vedlikeholdsskjema på side 341*.

### Slik justerer du høyden på håndtaket

- For BG 245 H5: Løsne spaken, flytt håndtaket opp eller ned til en egnet høyde og stram til spaken. (Fig. 22)
- For BG 375 (H5-BC): Løsne låseknotten, flytt håndtaket opp eller ned til en egnet høyde og stram til låseknotten. (Fig. 23)

- Rengjør produktet for å fjerne farlig materiale før du utfører vedlikeholdet.
- Koble fra tennpluggheten før du utfører vedlikehold.
- Motorens avgasser er varme og kan inneholde gnister. Ikke bruk produktet innendørs eller i nærheten av brennbare materialer.
- Ikke foreta endringer av produktet. Modifikasjoner som ikke er godkjent av produsenten, kan føre til alvorlig personskaade eller dødsfall.
- Bruk alltid originalt tilbehør og originale reservedeler. Tilbehør og reservedeler som ikke er godkjent av produsenten, kan føre til alvorlig personskaade eller dødsfall.
- Skift ut alle skadde, slitte eller ødelagte deler.
- Bare utfør vedlikehold som beskrevet i denne bruksanvisningen. La et godkjent servicesenter utføre all annen service.
- Fjern alle verktøy fra produktet før du starter motoren etter vedlikehold. Løse verktøy eller verktøy som er festet til roterende deler, kan kastes ut og forårsake skade.
- Etter vedlikehold må du kontrollere vibrasjonsnivået i produktet. Hvis det ikke er riktig, kontakter du et godkjent servicesenter.
- La et godkjent servicesenter utføre service på produktet regelmessig.

- For BG 375 (H6-BC, H9-BC) og BG 475: Løsne den nedre låseknotten, flytt håndtaket opp eller ned til en egnet høyde og stram til den nedre låseknotten. (Fig. 24)

### Slik installerer du den flytende skiven (BG 245 H5, BG 375)

1. Plasser den flytende skiven på en hard overflate.
2. Plasser produktet oppå den flytende skiven.
3. Rett inn midten av bladsammenstillingen med midten av den flytende skiven.
4. Vri den flytende skiven til bladene fester seg i brakettene på den flytende skiven.



**OBS:** Kontroller at den flytende skiven er riktig montert før du bruker produktet. En feil montert flytende skive gir ikke et glatt resultat.

### Slik starter du produktet

1. Åpne drivstoffventilen. (Fig. 25)
2. Sett gassregulatoren på tomgangsturtall. (Fig. 26)
3. Sett chokehendelen i riktig stilling. (Fig. 27)
  - a) Hvis motoren er kald, lukker du choken.

- b) Hvis motoren er varm eller omgivelsestemperaturen er høy, må du åpne choken.
4. Sett motorbryteren til ON (PÅ). (Fig. 28)
5. Hold i produkthåndtaket med én hånd, og trekk sakte i startsnorhåndtaket til du kjenner motstand. (Fig. 29)
6. Slipp startsnorhåndtaket for å la startsnoren gå tilbake.
7. Trekk i startsnorhåndtaket til motoren starter.
8. Åpne chokehendelen gradvis til den er helt åpen. (Fig. 30)
9. La motoren gå på tomgang i 2-3 minutter.
10. Hold godt fast i håndtaket på produktet med to hender. Flytt gassregulatoren for å øke motorturtallet, men ikke slipp håndtaket. (Fig. 31)
11. Skyv clutchspaken på venstre side inn mot håndtaket. Hold clutchspaken i denne posisjonen under bruk.
  - a) For BG 245 H5 og BG 375 (H5-BC): Plasser clutchholderen (A) over clutchspaken for å senke trykket på hånden din. (Fig. 32)
  - b) Modellene BG 475 og BG 375 (H6-BC, H9-BC) har en lengre clutchspak, og det er ikke nødvendig med en clutchholder. (Fig. 33)

## Bruksmodi



**OBS:** Se etter løse steiner og fjern dem fra betongoverflaten før bruk. Løse steiner kan lage merker som ikke er enkle å fjerne fra betongoverflaten.

Flyteoperasjonen fjerner bulker på betongoverflaten. Sørg for at betongoverflaten er tilstrekkelig hard før flyteoperasjonen. Ta et skritt på overflaten, og kontroller at dybden til merket etter skoen er mindre enn 3 mm / 0,12 tommer.

Når flyteoperasjonen er fullført, er betongoverflaten klargjort for glatteoperasjonen. Glatteoperasjonen øker tettheten til betongoverflaten og gjør den jevn og hard.

## Slik utfører du flyteoperasjonen

1. Sett gassregulatoren til en egnet hastighet.



**OBS:** Ikke still inn hastigheten for høyt. For høy hastighet på våt betong kan føre til skade på overflaten. Juster hastigheten i løpet av arbeidet etter hvert som betongen blir hardere.

2. Juster knivvinkelen til det er spenning i knivvinkelkabelen. Se *Slik justerer du bladvinkelen på side 341*.
3. Beveg produktet over betongoverflaten. (Fig. 34)

- a) Gå fra den ene siden til den andre siden over hele betongoverflaten (A). Når du svinger for å gå i motsatt retning, må du gjøre en overlapping på ½ av diameteren på knivenheten.
- b) Gå fra den ene siden til den andre siden over hele betongoverflaten i et vinkelrett mønster (B). Når du svinger for å gå i motsatt retning, må du gjøre en overlapping på ½ av diameteren på knivenheten.
4. Stopp produktet og fjern det fra betongoverflaten.



**OBS:** Ikke la produktet stå stille på betongoverflaten. Dette kan lage merker og skader på betongoverflaten. Når produktet stopper, må du umiddelbart løfte det av betongoverflaten.

## Slik utfører du glatteoperasjonen

1. Sett gassregulatoren til en egnet hastighet.



**OBS:** Ikke still inn hastigheten for høyt. For høy hastighet på våt betong kan føre til skade på overflaten. Juster hastigheten i løpet av arbeidet etter hvert som betongen blir hardere.

2. Juster knivvinkelen til det er spenning i knivvinkelkabelen. Se *Slik justerer du bladvinkelen på side 341*.
3. Beveg produktet over betongoverflaten. (Fig. 34)
  - a) Juster gassregulatoren til en hastighet som er egnet for tilstanden til overflaten. For høy hastighet kan føre til skade på overflaten.
  - b) Juster bladvinkelen for å øke eller redusere trykket på betongoverflaten etter behov under drift. For høy bladvinkel kan føre til skade på overflaten. Pass på at betongen blir hard nok før du øker bladvinkelen.
  - c) Gå fra den ene siden til den andre siden over hele betongoverflaten (A). Når du svinger for å gå i motsatt retning, må du gjøre en overlapping på ½ av diameteren på knivenheten.
  - d) Gå fra den ene siden til den andre siden over hele betongoverflaten i et vinkelrett mønster (B). Når du svinger for å gå i motsatt retning, må du gjøre en overlapping på ½ av diameteren på knivenheten.
4. Stopp produktet og fjern det fra betongoverflaten.
5. Vent til betongen er tilstrekkelig herdet.
6. Utfør operasjonen igjen og igjen til betongoverflaten har en tilfredsstillende finish og er fullstendig herdet.

**Merk:** Tidsperiodene mellom glatteoperasjonene beregnes med utgangspunkt i hvor fort betongen herder.

## Slik beveger du produktet i forskjellige retninger

- Løft håndtakene for å snu mot venstre. (Fig. 35)
- Skyv håndtakene ned for å snu mot høyre. (Fig. 36)
- Skyv håndtakene forover for å bevege produktet forover. (Fig. 37)
- Trekk håndtakene bakover for å bevege produktet bakover. (Fig. 38)

## Slik justerer du bladvinkelen

Bladvinkelen justeres gradvis.

1. Vri knotten for bladjustering med klokken for å øke bladvinkelen. (Fig. 39)

2. Vri knotten for bladjustering mot klokken for å redusere bladvinkelen. (Fig. 40)

## Slik stopper du produktet

1. Slipp clutchspaken.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Sett umiddelbart gassregulatoren på tomgangsturtall, og la motoren gå på tomgang i 2–3 minutter. (Fig. 26)
3. Sett motorbryteren til OFF (AV). Motoren stopper.
4. Flytt drivstoffventilen til posisjonen OFF (AV).

## Vedlikehold

### Innledning



**ADVARSEL:** Les og forstå kapittelet om sikkerhet før du utfører vedlikehold på produktet.

For alt vedlikehold og reparasjonsarbeid på produktet er det nødvendig med spesiell opplæring. Vi garanterer at profesjonell reparasjon og service er tilgjengelig for deg. Hvis forhandleren ikke er et serviceverksted, må du snakke med dem for å få informasjon om nærmeste serviceverksted.

For informasjon om reservedeler må du snakke med Husqvarna-forhandleren eller et serviceverksted.

### Vedlikeholdsskjema

\* = generelt vedlikehold som utføres av brukeren. Instruksjonene finnes ikke forklart i denne bruksanvisningen.

X = instruksjonene blir forklart i denne bruksanvisningen.

O = Se bruksanvisningen for motoren for instruksjoner.

| Vedlikehold                                                                        | Før bruk, hver 10. time | Etter de første 20 timene | Månedlig, hver 200. time | Årlig, hver 500. time |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Kontroller at det ikke finnes drivstoff- eller oljelekkasjer.                      | *                       |                           |                          |                       |
| Rengjør produktet.                                                                 | X                       |                           |                          |                       |
| Kontroller at skruer og mutre er trukket til.                                      | *                       |                           |                          |                       |
| Kontroller drivstoffnivået og motoroljenivået.                                     | X                       |                           |                          |                       |
| Rengjør kjøleflensene på motoren.                                                  | O                       |                           |                          | O                     |
| Kontroller at gassregulatoren, clutchspaken og chokehendelen kan bevege seg jevnt. | *                       |                           |                          |                       |
| Rengjør luftfilteret.                                                              | X                       | X                         |                          |                       |
| Undersøk clutchvaieren for skader, og sørg for at den er riktig justert.           | *                       |                           |                          |                       |
| Smør bladakslene.                                                                  | X                       | X                         |                          |                       |
| Skift motoroljen.                                                                  |                         | X                         | X                        | X                     |
| Skift luftfilteret.                                                                |                         |                           |                          | X                     |
| Kontroller motorturtallet.                                                         |                         | O                         | O                        |                       |
| Kontroller V-remmen for skader.                                                    |                         |                           | X                        |                       |

| Vedlikehold                                                              | Før bruk, hver 10. time | Etter de første 20 time | Månedlig, hver 200. time | Årlig, hver 500. time |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Undersøk og rengjør tennpluggen. Skift tennpluggen når det er nødvendig. |                         |                         | O                        |                       |
| Rengjør drivstoffventilen på forgasseren.                                |                         |                         | O                        |                       |
| Rengjør lyddemperens gnistfangernett.                                    |                         |                         | O                        |                       |
| Juster ventilklaringen for luftinntaket og eksosventilene.               |                         |                         |                          | O                     |
| Tapp av drivstoffet, og rengjør drivstofftanken og drivstoffilteret.     |                         |                         |                          | O                     |
| Rengjør og juster forgasseren.                                           |                         |                         |                          | O                     |

## Slik rengjør du produktet

- Fjern betong fra overflaten på produktet etter hver bruk før betongen herder.
- Bruk en høytrykksspyler til å rengjøre produktet.



**OBS:** Ikke pek vannet direkte mot lokket på drivstofftanken, elektriske komponenter eller motoren.

- Fjern fett og olje fra håndtaket.

## Slik kontrollerer du motoroljenivået

- Fjern oljetanklokket og peilepinnen.
- Fjern gjenværende olje fra peilepinnen.
- Sett peilepinnen helt inn igjen i oljetanken.
- Ta ut peilepinnen.
- Kontroller oljenivået på peilepinnen.
- Hvis oljenivået er lavt, fyller du på motorolje og utfører en ny kontroll av oljenivået. Se *Tekniske data på side 347* eller bruksanvisningen for motoren for informasjon om riktig type olje.

## Slik skifter du motorolje

Hvis motoren er kald, må du la motoren gå i 1–2 minutter før du tapper av motoroljen. Dette gjør motoroljen varm og enklere å tappe.



**ADVARSEL:** Motorolje er svært varm rett etter at motoren har stoppet. La motoren bli avkjølt før du tapper ut motorolje. Rengjør med såpe og vann hvis du søler motorolje på huden.

- Sett en beholder for motoroljen under avtappingspluggen.
- Fjern oljeavtappingspluggen (A), og koble til en slange (B). (Fig. 43)
- Vipp produktet, og la oljen renne ut i beholderen.
- Fjern slangen.

- Installer oljeavtappingspluggen igjen, og trekk den til.
- Fyll på ny motorolje. Se *Tekniske data på side 347* eller bruksanvisningen for motoren for informasjon om riktig type olje.
- Kontroller motoroljenivået.

## Luftfilter



**ADVARSEL:** Bruk godkjent åndedrettsvern når du rengjør eller skifter luftfilter. Kast brukte luftfiltere riktig. Det kan være helsefarlig å puste inn støvet i luftfilteret.



**OBS:** Skift alltid ut et skadet luftfilter, ellers vil støvet gå inn i motoren og forårsake motorskade.

## Slik rengjør og skifter du luftfilteret



**ADVARSEL:** Ikke bruk trykkluft for å rengjøre luftfilteret. Dette fører til skade på luftfilteret, og øker faren for at du puster inn det farlige støvet.

- Vri knotten på luftfilterdekselet, og ta av luftfilterdekselet.
- Fjern papirfilterelementet og skumfilterelementet (A). (Fig. 44)
- Rengjør luftfilterhuset med en børste.
- Kontroller luftfilterelementene for skader.
- Dunk papirfilterelementet mot en hard overflate, eller bruk en støvsuger til å fjerne partiklene.



**OBS:** Ikke la munnstykket på støvsugeren berøre overflaten på papirfilterelementet. Hold en liten avstand. Den sensitive overflaten på papirfilterelementet blir skadet hvis gjenstander berører det.

6. Rengjør skumfilterelementet med en løsning av såpe og vann.
7. Skyll skumfilterelementet i rent vann.
8. Press skumfilterelementet sammen for å fjerne vannet, og la skumfilterelementet tørke helt.
9. Smør skumfilterelementet med motorolje.
10. Press en ren klut mot skumfilterelementet for å fjerne overflødig olje.
11. Monter luftfilteret i motsatt rekkefølge.

## Slik utfører du en kontroll av V-remmen og justerer clutchvaieren



**ADVARSEL:** Ikke bruk produktet uten at V-remmen er montert.

1. Stopp motoren.
2. Ta av V-remdekselet.
3. Undersøk V-remmen (A) for skade og slitasje. Skift ut V-remmen ved behov. (Fig. 45)
4. Kontroller strammingen av V-remmen.
5. Juster clutchvaieren (B) dersom strammingen er utilstrekkelig.
6. Kontroller stillingen til V-remmen i forhold til pinnene (C).
7. Monter V-remdekselet.

## Slik setter du produktet i vedlikeholdsstilling

Vedlikeholdsstillingen brukes for alle vedlikeholdsprosedyrer i bladområdet under produktet.

1. Tapp av drivstoffet fra drivstofftanken.
2. Vipp produktet forover til det er stabilt på støtterammen. (Fig. 46)



**OBS:** Ikke vipp produktet i andre retninger. Feil posisjonering av produktet kan føre til at det kommer olje inn i forgasseren.

## Slik smører du bladakslene

- Skyv fett gjennom smøreniplene til det kommer ut fett rundt bladakslene.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)
  - c) (BG 475): (Fig. 49)

## Slik rengjør og skifter du bladakslene (BG 245 H5)

1. Ta ut skruene og skivene (A) som holder den ytre ringen på bladakslene. (Fig. 50)

2. Ta av den ytre ringen. (Fig. 51)
3. Trekk bladakslene ut av navet. (Fig. 52)
4. Skift ut ødelagte bladaksler.
5. Rengjør kontaktflatene på bladakslene og navet.
6. Smør kontaktflatene og monter bladakslene.

## Slik rengjør og skifter du bladakslene (BG 375)

1. Ta av mutrene og skruene fra bladakslene. (Fig. 53)
2. Trekk bladakslene ut av navet. (Fig. 54)
3. Skift ut ødelagte bladaksler.
4. Rengjør kontaktflatene på bladakslene og navet.
5. Smør kontaktflatene og monter bladakslene.

## Slik rengjør og skifter du bladakslene (BG 475)

1. Ta av mutrene og skruene fra bladakslene. (Fig. 55)
2. Trekk bladakslene ut av navet. (Fig. 56)
3. Skift ut ødelagte bladaksler.
4. Rengjør kontaktflatene på bladakslene og navet.
5. Smør kontaktflatene og monter bladakslene.

## Slik rengjør eller skifter du ut lageret for trykkplaten (BG 245 H5)

1. Fjern skruen og skiven. (Fig. 57)
2. Fjern bladsammenstillingen. Bruk en avdrager hvis bladsammenstillingen er vanskelig å fjerne. (Fig. 58)
3. Ta ut trykkplaten. (Fig. 59)
4. Fjern beskyttelsesringen (A) og nålelageret (B). (Fig. 60)
5. Rengjør overflatene på alle delene, og smør dem forsiktig. Skift skadede deler.
6. Smør nålelageret med fett. Se *Tekniske data på side 347* for riktig type fett.
7. Monter i motsatt rekkefølge.

## Slik rengjør eller skifter du ut lageret for trykkplaten (BG 375, BG 475)

1. Fjern skruen og skiven. (Fig. 61)
2. Fjern bladsammenstillingen. Bruk en avdrager hvis bladsammenstillingen er vanskelig å fjerne. (Fig. 62)
3. Fjern trykkplaten (A), kulelageret (B), føringen (C) og lagerplaten (D). (Fig. 63)
4. Rengjør overflatene på alle delene og smør dem forsiktig.
5. Smør kulelageret med fett. Se *Tekniske data på side 347* for riktig type fett.
6. Monter i motsatt rekkefølge.

## Slik skifter du bladene (BG 245 H5)



**ADVARSEL:** Stopp produktet og la motoren kjøle seg ned før du skifter ut bladene.

1. Sett produktet i vedlikeholdsstilling. Se *Slik setter du produktet i vedlikeholdsstilling på side 343*.
2. Fjern skruene (A) og skift ut bladene (B). (Fig. 64)
3. Smør bladakslene. Se *Slik smører du bladakslene på side 343*.

## Slik skifter du bladene (BG 375)



**ADVARSEL:** Stopp produktet og la motoren kjøle seg ned før du skifter ut bladene.

1. Sett produktet i vedlikeholdsstilling. Se *Slik setter du produktet i vedlikeholdsstilling på side 343*.
2. Løsne bladene.
  - a) Trekk ut fjærklipsene hvis bladene har hurtigfrakobling. (Fig. 65)
  - b) Fjern skruene hvis bladene ikke har hurtigfrakobling.
3. Skift ut bladene. (Fig. 66)
  - a) Snu bladet 180 grader og sett det tilbake dersom det bare er slitt på én kant. (Fig. 67)
  - b) Skift ut bladet med et nytt dersom det er slitt på fremre og bakre kant.

4. Smør bladakslene. Se *Slik smører du bladakslene på side 343*.

## Slik skifter du bladene (BG 475)



**ADVARSEL:** Stopp produktet og la motoren kjøle seg ned før du skifter ut bladene.

**Merk:** Denne typen blad er også tilgjengelig for (BG 375).

1. Sett produktet i vedlikeholdsstilling. Se *Slik setter du produktet i vedlikeholdsstilling på side 343*.
2. Ta ut skruene. (Fig. 68)
3. Skift ut bladene. (Fig. 69)
  - a) Snu bladet 180 grader og sett det tilbake dersom det bare er slitt på én kant. (Fig. 70)
  - b) Skift ut bladet med et nytt dersom det er slitt på fremre og bakre kant.
4. Smør bladakslene. Se *Slik smører du bladakslene på side 343*.

## Girkasse

Det er ikke nødvendig å utføre regelmessig vedlikehold på girkassen, bortsett fra å kontrollere oljenivået. Hvis det er lekkasje eller andre problemer med girkassen, må du la et godkjent servicesenter reparere produktet.

## Feilsøking

| Problem                                                                       | Årsak                                                       | Løsning                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Produktet starter ikke.                                                       | Drivstofftanken er tom.                                     | Fyll drivstofftanken.                |
|                                                                               | Motorbryteren står i posisjonen OFF (AV).                   | Sett motorbryteren til ON (PÅ).      |
|                                                                               | Drivstoffventilen er lukket.                                | Åpne drivstoffventilen.              |
|                                                                               | Motoren er kald.                                            | Lukk choken.                         |
|                                                                               | Motoren er defekt.                                          | Se motorhåndboken.                   |
| Bladene roterer ikke, eller roterer for sakte når clutchspaken er koblet inn. | V-remmen er ødelagt.                                        | Skift ut V-remmen.                   |
|                                                                               | Strammingen på V-remmen rundt remhjulene er utilstrekkelig. | Juster strammingen av clutchvaieren. |
|                                                                               | Clutchvaieren er ødelagt.                                   | Skift ut clutchvaieren.              |



| Problem                           | Årsak                                                                           | Løsning                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bladene roterer ikke jevnt.       | Motoren er kald.                                                                | La motoren gå på tomgang i 2–3 minutter før du bruker produktet.                              |
|                                   | Motorens turtall er for lavt når clutchspaken er koblet inn.                    | Øk motorens turtall til full hastighet før du kobler inn clutchspaken.                        |
|                                   | For BG 245 H5 og BG 375: det brukes en flytende skive og betongen er for fersk. | La betongen tørke litt mer før du bruker produktet.                                           |
|                                   | Motoren er defekt.                                                              | Se motorhåndboken.                                                                            |
|                                   | Girkassen er defekt.                                                            | Reparer eller skift ut girkassen.                                                             |
| Produktet rister.                 | Ett eller flere blader er bøyd eller defekte.                                   | Bytt ut ødelagte blader.                                                                      |
|                                   | Ett eller flere blader beveger seg ikke riktig i navet.                         | Fjern bladene. Rengjør og smør alle kontaktflater.                                            |
|                                   | Trykkplaten er bøyd eller defekt.                                               | Skift ut trykkplaten.                                                                         |
| Bladjusteringssystemet er defekt. | Clutchvaieren er ødelagt.                                                       | Skift ut clutchvaieren.                                                                       |
|                                   | Ett eller flere blader beveger seg ikke riktig i navet.                         | Fjern bladene. Rengjør og smør alle kontaktflater.                                            |
|                                   | Trykkplaten beveger seg ikke vertikalt.                                         | Demonter bladsammenstillingen. Rengjør og smør alle kontaktflater.                            |
|                                   | Bladjusteringskontrollen på håndtaket er defekt.                                | Kontroller alle delene til bladjusteringskontrollen for skader, og skift den ut om nødvendig. |

## Transport, oppbevaring og avhending

### Transport



**ADVARSEL:** Vær forsiktig under transport. Produktet er tungt og kan forårsake skader hvis det faller.

- Vipp håndtaket. Se *Slik setter du produktet i transportstilling på side 345*.
- Hvis det er montert en valgfri flytende skive, må denne fjernes før transport.
- Sørg for at produktet er tilfredsstillende festet og ikke kan bevege seg når du bruker et kjøretøy til transport av produktet. Fest én festestropp til driftshåndtaket og kjøretøyet. Fest én festestropp til støtterammen for vedlikeholdsposisjon og kjøretøyet.
- Ikke legg produktet på siden under transport. Undersiden av produktet skal alltid være nederst.

### Slik setter du produktet i transportstilling

- For BG 245 H5: Løsne spaken, og vipp håndtaket forover. (Fig. 71)

- For BG 375 (H5-BC): Løsne låseknoten, og vipp håndtaket forover. (Fig. 72)
- For BG 375 (H6-BC, H9-BC) og BG 475:
  - Løsne låseknoten på den nedre delen av håndtaket (A) og låseknoten på det midtre hengselet (B). (Fig. 73)
  - Skyv den nedre delen av håndtaket forover.
  - Vipp den øvre delen av håndtaket bakover.

### Slik løfter du produktet



**ADVARSEL:** Kontroller at løfteutstyret er dimensjonert for operasjonen. Typeskiltet på produktet viser produktets vekt.



**ADVARSEL:** Ikke løft et skadet produkt. Kontroller at løfteøyet er riktig montert og ikke er skadet.



**ADVARSEL:** Ikke gå eller opphold deg under eller nær et produkt som løftes.

---

- Fest løfteutstyret til løfteøyet.



**ADVARSEL:** Ikke bruk metallkroker, kjeder eller annet løfteutstyr med grove kanter som kan skade løfteøyet.

---

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

Driftshåndtaket og støtterammen for vedlikeholdsposisjon er robuste konstruksjoner du kan holde i når du flytter et løftet produkt.

---



**OBS:** Ikke løft produktet i beskyttelsesringen.

---

## Oppbevaring

- Rengjør produktet før oppbevaring.
- Påse at drivstofftanken ikke er mer enn halvfull dersom produktet settes i vedlikeholdsposisjon for oppbevaring. Det finnes en fare for at det kan komme drivstoff ut av ventilasjonshullet i tanklokket.
- Oppbevar produktet på et tørt og frostfritt sted.
- Oppbevar produktet på et låst sted for å hindre tilgang for barn eller personer som ikke er godkjent.

## Kassering

- Følg lokale gjenvinningsbestemmelser og gjeldende regelverk.
- Kast alle kjemikalier, for eksempel motorolje eller drivstoff, på et servicesenter eller en returstasjon.
- Når produktet ikke lenger er i bruk, kan du sende det til en Husqvarna-forhandler eller avhende det ved et returpunkt.

## Tekniske data

### Tekniske data

|                                            | <b>BG 245 H5</b>                      | <b>BG 375 H6-BC</b>                   | <b>BG 375 H9-BC</b>                   | <b>BG 475</b>                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Nettovekt kg/lb                            | 60/128                                | 90,5/200                              | 98/216                                | 101 / 222,7                           |
| Driftsvekt, EN500, kg/lb                   | 62/132                                | 93 / 205                              | 102/225                               | 105/231,5                             |
| Motormerke, type                           | Honda, GX 160                         | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                         |
| Motoreffekt, kW/hk ved o/min <sup>65</sup> | 3,6/4,8 ved 3600                      | 4,1/5,5 ved 3600                      | 6,3/8,5 ved 3600                      | 6,3/8,5 ved 3600                      |
| Bladhastighet, o/min                       | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                |
| Type håndtak                               | Kort sammenleggbart                   | Langt sammenleggbart                  | Langt sammenleggbart                  | Langt sammenleggbart                  |
| Clutchtype                                 | Belteclutch                           | Belteclutch                           | Belteclutch                           | Belteclutch                           |
| Type vinkeljustering for blader            | Justeringsknott for bladvinkel        | Justeringsknott for bladvinkel        | Justeringsknott for bladvinkel        | Justeringsknott for bladvinkel        |
| Typer bladarmer                            | Bolt på                               | Hurtigfrakobling / feste med skruer   | Hurtigfrakobling / feste med skruer   | Bolt på                               |
| Vedlikeholdsramme                          | Ikke tilgjengelig                     | Standard                              | Standard                              | Standard                              |
| Drivstofftankkapasitet, l/qts              | 2,5/2,6                               | 3,1/3,3                               | 5,3/5,6                               | 5,3/5,6                               |
| Oljetankkapasitet, l/quarts                | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 1,1/1,16                              |
| Drivstofforbruk, l/t eller qts/h           | 1,0 eller 1,06                        | 1,7 eller 1,8                         | 2,4 eller 2,5                         | 2,4 eller 2,5                         |
| Girkassens oljekapasitet, l/quarts         | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             |
| Drivstoff                                  | Blyfri bensin, maks. 10 % etanol      | Blyfri bensin, maks. 10 % etanol      | Blyfri bensin, maks. 10 % etanol      | Blyfri bensin, maks. 10 % etanol      |
| Motorolje                                  | SAE 10W-30, API-klasse SJ             | SAE 10W-30, API-klasse SJ             | SAE 10W-30, API-klasse SJ             | SAE 10W-30, API-klasse SJ             |
| Fett, aksel for bladjusteringer            | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende | Shell Gadus S2 V100 eller tilsvarende |
| Girolje                                    | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 |

Hvis du ønsker mer informasjon og har spørsmål om denne bestemte motoren, kan du se motorhåndboken eller nettstedet til motorprodusenten.

<sup>65</sup> Som angitt av motorprodusenten. Motorens merkeeffekt er gjennomsnittlig nettoeffekt (ved angitt turtall) for en typisk produksjonsmotor for motormodellen, målt ifølge SAE-standard J1349/ISO1585. Masseproduserte motorer kan avvike fra denne verdien. Faktisk effekt for motoren montert på det ferdige produktet vil avhenge av driftshastighet, klimaforhold og andre verdier.

| Støyutslipp                                               | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Lydeffektnivå, $L_w$ målt, dB(A) rel 1pW <sup>66</sup>    | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Lydtrykknivå $L_p$ ved brukerens øre, dB(A) <sup>67</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibrasjonsnivåer <sup>68</sup>                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibrasjon, verdier i tre akser, nivå $a_{hv}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Vektinformasjon for tilleggsutstyr   | BG 245 H5         | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475            |
|--------------------------------------|-------------------|--------------|--------------|--------------|-------------------|
| Flytende skive, kg/lb                | 6,7/14,7          | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Ikke tilgjengelig |
| Flytende skive, mm/tommer            | 610/24            | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | Ikke tilgjengelig |
| Glattemaskinblader, 4 enheter, kg/lb | 3,1 / 6,9         | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4 / 14,1        |
| Glattemaskinblad, mm/tommer          | 600/23,6          | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9         |
| Beskyttelsesring, mm/tommer          | 615/24,2          | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2         |
| Flytende blad, 4 enheter, kg/lb      | Ikke tilgjengelig | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3         |
| Flytende blad, mm/tommer             | Ikke tilgjengelig | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 1160/45,7         |

## Erklæring om støy og vibrasjoner

De oppgitte verdiene er innhentet ved laboratorietesting i samsvar med de nevnte direktivene eller standardene og er egnet for sammenligning med de oppgitte verdiene for andre produkter er testet i samsvar med de samme direktivene eller standardene. Disse oppgitte verdiene er ikke egnet for bruk i risikovurderinger, og verdiene målt på individuelle arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og den faktiske risikoen som en enkeltbruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren jobber på, hvilket materiale produktet brukes med, så vel som av eksponeringstiden, den fysiske tilstanden til brukeren og tilstanden til produktet.

<sup>66</sup> Målt lydeffektnivå  $L_w$  i henhold til EN 12649, EN ISO 3744. Usikkerhet  $K_{wA}$  2,5 dB (A).

<sup>67</sup> Lydtrykknivå  $L_p$  i henhold til EN 12649, EN ISO 11201. Usikkerhet  $K_{pA}$  2,5 dB (A).

<sup>68</sup> **Vibrasjonsnivå fastslått i samsvar med EN 12649. Rapporterte data for vibrasjonsnivå har en typisk statistisk spredning (standardavvik) på 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

Produktdimensjoner, BG 245 H5

(Fig. 3)

|          |                                       |          |          |                                         |           |
|----------|---------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Høyde med innfelt håndtak, mm/tommer  | 850/33,5 | <b>D</b> | Lengde inkludert håndtak, mm/tommer     | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Håndtakets høyde, mm/tommer           | 929/36,6 | <b>E</b> | Håndtaksbredde, mm/tommer               | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Lengde med innfelt håndtak, mm/tommer | 799/31,5 | <b>F</b> | Bredde på bladsammenstilling, mm/tommer | 610/24,0  |

**Produktdimensjoner, BG 375 (H5-BC)**

(Fig. 4)

|          |                                       |           |          |                                         |           |
|----------|---------------------------------------|-----------|----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Høyde med innfelt håndtak, mm/tommer  | 1100/43,3 | <b>D</b> | Håndtakshøyde, mm/tommer                | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Lengde med innfelt håndtak, mm/tommer | 1220/48   | <b>E</b> | Håndtaksbredde, mm/tommer               | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Lengde inkludert håndtak, mm/tommer   | 1950/76,8 | <b>F</b> | Bredde på bladsammenstilling, mm/tommer | 950/37,4  |

**Produktdimensjoner, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                                         |           |          |                                       |           |
|----------|-----------------------------------------|-----------|----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Håndtaksbredde, mm/tommer               | 700/27,6  | <b>E</b> | Håndtakshøyde, mm/tommer              | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Bredde på bladsammenstilling, mm/tommer | 950/37,4  | <b>F</b> | Lengde med innfelt håndtak, mm/tommer | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Høyde uten håndtak, mm/tommer           | 795/31,3  | <b>G</b> | Høyde med innfelt håndtak, mm/tommer  | 1220/48   |
| <b>D</b> | Lengde inkludert håndtak, mm/tommer     | 2275/89,6 |          |                                       |           |

# Samsvarserklæring

## EU-samsvarserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.:  
+46 36 146500, erklærer på eget ansvar at produktet:

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| <b>Beskrivelse</b> | <b>Betongglattmaskin</b>         |
| <b>Merke</b>       | Husqvarna                        |
| <b>Type/modell</b> | BG 245 H5, BG 375, BG 475        |
| <b>ID</b>          | Serienumre datert 2019 og senere |

fullstendig overholder følgende EU-direktiver og  
-forskrifter:

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| <b>Direktiv/regulering</b> | <b>Beskrivelse</b>                   |
| 2006/42/EF                 | «angående maskiner»                  |
| 2014/30/EU                 | «om elektromagnetisk kompatibilitet» |

og at følgende harmoniserte standard og/eller tekniske  
spesifikasjoner er anvendt:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

FoU-direktør, Betongoverflater og -gulv  
Husqvarna AB, Bygg og anleggsdivisjon  
Ansvarlig for teknisk dokumentasjon

(Fig. 16)



# SPIS TREŚCI

|                     |     |                                             |     |
|---------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
| Wstęp.....          | 353 | Rozwiązywanie problemów.....                | 365 |
| Bezpieczeństwo..... | 354 | Transport, przechowywanie i utylizacja..... | 366 |
| Działanie.....      | 359 | Dane techniczne.....                        | 368 |
| Przegląd.....       | 361 | Deklaracja zgodności.....                   | 373 |

## Wstęp

### 65 ustawa stanu Kalifornia



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### Opis produktu

Ten produkt to pchana zacieraczka do krawędzi, która jest urządzeniem do wygładzania betonu. Jest on wyposażony w czterosuwowy silnik spalinowy.

### Przegląd produktu (BG 245 H5)

(Rys. 1)

1. Dźwignia przepustnicy
2. Pokrętło regulacji noża
3. Dźwignia sprzęgła
4. Uchwyt sprzęgła
5. Tabliczka znamionowa
6. Oslona paska klinowego
7. Pierścień zabezpieczający
8. Nóż
9. Rama podpory do konserwacji
10. Ucho do podnoszenia
11. Dźwignia do blokowania uchwytu

### Przegląd produktu (BG 375, BG 475)

(Rys. 2)

1. Dźwignia gazu
2. Pokrętło regulacji noża
3. Dźwignia sprzęgła
4. Uchwyt sprzęgła
5. Oslona paska klinowego
6. Pierścień zabezpieczający
7. Ostrze
8. Podpora do konserwacji

Model BG 245 H5 jest przeznaczony do pracy w pobliżu ścian, narożników i w ciasnych przestrzeniach. Pierścień zabezpieczający obraca się, co zapobiega zarysowaniom ścian.

Modele BG 245 H5 i BG 375 mogą być używane z opcjonalną tarczą pływającą.

### Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego. Urządzenie służy do zacierania i polerowania utwardzanego betonu, zanim powierzchnia stanie się zbyt sucha, aby uzyskać pożądane wykończenie. Produktu można używać wyłącznie na zewnątrz lub w miejscach o wystarczającym przepływie powietrza. Nie używać produktu do innych zadań.

12. Tłumik
13. Zakrętka zbiornika paliwa
14. Zbiornik paliwa
15. Rączka linki rozrusznika
16. Pokrywa filtra powietrza
17. Świeca zapłonowa
18. Korek zbiornika oleju i prętowy wskaźnik poziomu oleju
19. Korek spustowy oleju silnikowego
20. Wyłącznik silnika
21. Instrukcja obsługi

9. Ucho do podnoszenia
10. Tabliczka znamionowa
11. Tłumik
12. Zakrętka zbiornika paliwa
13. Zbiornik paliwa
14. Rączka linki rozrusznika
15. Pokrywa filtra powietrza
16. Świeca zapłonowa
17. Korek zbiornika oleju i prętowy wskaźnik poziomu oleju

18. Korek spustowy oleju silnikowego
19. Wylłącznik silnika
20. Instrukcja obsługi

## Symbole znajdujące się na produkcie

- (Rys. 6) Należy zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób.
- (Rys. 7) Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
- (Rys. 8) Używać ochronników słuchu.
- (Rys. 9) Paliwo: Benzyna bezołowiowa o zawartości etanolu nie większej niż 10%.
- (Rys. 10) Ryzyko odniesienia obrażeń. Zachować ostrożność w pobliżu paska napędowego.
- (Rys. 11) Gorąca powierzchnia.
- (Rys. 12) Nie zbliżać rąk do tego obszaru.
- (Rys. 13) Nie zbliżać rąk i stóp do ostrzy.
- (Rys. 14) Punkt podnoszenia na ramie zabezpieczającej.
- (Rys. 15) Niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami WE.

**Uwaga:** Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

## Bezpieczeństwo

### Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



**OSTRZEŻENIE:** Stosują się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci operatora albo osób postronnych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



**UWAGA:** Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub

## Tabliczka znamionowa

(Rys. 18)

1. Typ produktu
2. Numer produktu
3. Waga produktu
4. Numer seryjny
5. Producent
6. Moc znamionowa
7. Rok produkcji

## Oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

(Rys. 19)

Przed podniesieniem urządzenia należy wymontować tarczę pływającą.

(Rys. 20)

Ustawić produkt w pozycji serwisowej. Patrz *Ustawianie urządzenia w pozycji serwisowej na stronie 363*.

## Uszkodzenie produktu

Nie odpowiadamy za uszkodzenia naszego produktu, w przypadku gdy:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.
- produkt jest naprawiany przy użyciu części niepochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria niepochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.
- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.

urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

**Uwaga:** Stosują się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub

nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści instrukcji obsługi.

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń.
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.
- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.
- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw nie może obsługiwać urządzenia.
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy dokonywać modyfikacji urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Należy zawsze wiedzieć, jak szybko wyłączyć silnik w razie awarii.
- Operator musi mieć siłę fizyczną niezbędną do bezpiecznej obsługi produktu.
- Nie uruchamiać produktu bez zamontowanych wszystkich osłon ochronnych.
- Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 357*.
- Sprawdzić, czy tylko upoważnione osoby znajdują się w obszarze roboczym.
- Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dbać o oświetlenie.
- Zapewnić bezpieczną i stabilną postawę podczas pracy.
- Należy upewnić się, że nie ma zagrożenia, że użytkownik albo produkt spadną z wysokości.
- Upewnić się, że na uchwycie nie ma oleju.
- Nie należy używać produktu w obszarach, w których występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Należy pamiętać o niebezpieczeństwie wyrzucania z dużą prędkością cząstek ciał stałych. Wszystkie osoby w miejscu pracy powinny używać zatwierdzonych środków ochrony osobistej. Należy usunąć luźne przedmioty z obszaru pracy.
- Przed oddaleniem się od produktu należy wyłączyć silnik i upewnić się, że nie ma ryzyka przypadkowego uruchomienia.
- Zachować ostrożność, ponieważ ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez elementy ruchome.
- Nie siadać na produkcie.
- Nie uderzać produktu.
- Zawsze obsługiwać produkt wyłącznie od tyłu, trzymając ręce na uchwycie.
- Nie obsługiwać produktu w pobliżu przewodów elektrycznych. Urządzenie nie jest wyposażone w izolację elektryczną, co może prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy sprawdzić, czy w obszarze roboczym znajdują się ukryte przewody, kable i rury. Jeśli produkt uderzy w ukryty obiekt, natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić produkt oraz obiekt. Nie należy ponownie uruchamiać urządzenia, dopóki nie zostanie wyświetlona informacja o tym, że można kontynuować pracę.

## Zasady bezpieczeństwa związane z emisją drgań



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas pracy urządzenia drgania są przenoszone z produktu na ciało operatora. Regularna i częsta obsługa produktu może spowodować obrażenia ciała operatora lub zwiększyć ich poziom. Urazy

mogą wystąpić w palcach, dłoniach, nadgarstkach, ramionach, barkach i/lub nerwach, dopływach krwi lub w innych częściach ciała. Urazy mogą być poważne i/lub trwałe i mogą rosnać stopniowo w ciągu tygodni, miesięcy lub lat. Możliwe obrażenia obejmują uszkodzenie układu krążenia krwi, układu nerwowego, stawów i innych struktur ciała.

- Objawy mogą wystąpić podczas użytkowania produktu lub w innych sytuacjach. W przypadku wystąpienia objawów i kontynuacji pracy z produktem objawy mogą się nasilić lub stać się trwałe. W przypadku wystąpienia tych lub innych objawów należy uzyskać pomoc medyczną:
  - Dretnienie, utrata czucia, mrowienie, kłucie, ból, pieczenie, pulsujący ból, sztywność, niedarność, utrata siły, zmiana koloru skóry lub jej stanu.
- Objawy mogą się nasilać w niskich temperaturach. Podczas pracy w niskich temperaturach należy używać ciepłej odzieży i chronić ręce przed zimnem i wilgocią.
- W celu utrzymania prawidłowego poziomu drgań należy przeprowadzać czynności konserwacyjne i obsługiwać urządzenie zgodnie z opisem zamieszczonym w instrukcji obsługi.
- Produkt jest wyposażony w system tłumienia drgań, który zmniejsza drgania przenoszone z uchwytów na operatora. Pozwolić, aby urządzenie wykonało pracę. Nie należy popychać produktu na siłę. Trzymać urządzenie delikatnie za uchwyty, ale upewnić się, że produkt jest sterowany i obsługiwany w bezpieczny sposób. Nie wciskać uchwytów do ograniczników końcowych bardziej, niż jest to konieczne.
- Trzymać ręce wyłącznie na uchwycie lub na uchwytach. Trzymać wszystkie inne części ciała z dala od urządzenia.
- W przypadku wystąpienia silnych drgań należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Zanim przyczyna zwiększonych drgań nie zostanie usunięta nie należy kontynuować pracy.

## Ochrona przed pyłem



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Obsługa urządzenia może powodować gromadzenie się pyłu w powietrzu. Pył może spowodować poważne obrażenia ciała i trwałe problemy zdrowotne. Pył krzemionkowy jest klasyfikowany przez kilka instytucji jako szkodliwy. Przykłady problemów zdrowotnych to:
  - Śmiertelne choroby płuc, przewlekłe zapalenie oskrzeli, krzemica i zwiłknienie płuc
  - Rak
  - Wady wrodzone
  - Stan zapalny skóry

- Należy używać odpowiedniego sprzętu w celu zmniejszenia ilości pyłu i spalin w powietrzu oraz w celu ograniczenia ilości pyłu na sprzęcie, powierzchniach, ubraniach i częściach ciała. Przykładami środków kontroli są systemy odpylające i natryski wodne do wiązania pyłu. Tam, gdzie to możliwe, należy zmniejszyć ilość pyłu u źródła. Należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zamontowane i używane oraz że przeprowadzane są regularne czynności konserwacyjne.
- Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych. Należy się upewnić, że środki ochrony dróg oddechowych dotyczą niebezpiecznych materiałów w miejscu pracy.
- Sprawdzić, czy w obszarze roboczym występuje odpowiedni przepływ powietrza.
- Jeśli jest to możliwe, skieruj wylot produktu w miejsce, w którym nie może on powodować przedostawania się pyłu do powietrza.

## Bezpieczeństwo spalin



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który jest bezwonny, trującym i niebezpiecznym gazem. Wdychanie tlenku węgla może doprowadzić do śmierci. Tlenek węgla jest bezwonny i nie widać go, więc nie można go wykryć. Objawem zatrucia tlenkiem węgla są zawroty głowy, ale osoba może stracić przytomność bez ostrzeżenia, jeśli ilość lub stężenie tlenku węgla jest wystarczające.
- Spaliny zawierają również niespalone węglowodory, w tym benzen. Ich długotrwałe wdychanie może być groźne dla zdrowia.
- Wydobywające się lub wyczuwalne spaliny również zawierają tlenek węgla.
- Nie używać silnika spalinowego wewnątrz pomieszczeń ani w miejscach, w których przepływ powietrza nie jest wystarczający.
- Nie wdychać oparów spalin.
- Upewnić się, że przepływ powietrza w miejscu pracy jest wystarczający. Jest to bardzo ważne w przypadku eksploatacji produktu w rowach i innych małych obszarach roboczych, w których spaliny mogą się łatwo gromadzić.

## Bezpieczeństwo dotyczące hałasu



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Wysoki poziom hałasu i długotrwałe narażenie na hałas mogą powodować utratę słuchu wywołaną hałasem.
- Aby ograniczyć poziom hałasu do minimum, należy przeprowadzać czynności konserwacyjne

i obsługiwać produkt zgodnie z opisem zawartym w instrukcji obsługi.

- Sprawdzić, czy tłumik nie jest uszkodzony. Sprawdzić, czy tłumik jest prawidłowo przymocowany do produktu.
- Podczas używania produktu stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Należy słuchać sygnałów ostrzegawczych i komunikatów podczas korzystania z ochronników słuchu. Po zatrzymaniu produktu należy zdjąć ochronniki słuchu, chyba że dla poziomu hałasu w miejscu pracy konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

## Środki ochrony osobistej



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas używania produktu należy zawsze mieć na sobie atestowane środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują całkowicie ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Skorzystać z pomocy dealera przy wyborze odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Regularnie sprawdzać stan środków ochrony osobistej.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych.
- Stosować atestowane środki ochrony oczu z osłonami bocznymi.
- Stosować rękawice ochronne.
- Używać obuwia wysokiego z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.
- Używać zatwierdzonych ubrań roboczych lub podobnych dobrze dopasowanych ubrań z długimi rękawami i nogawkami.

## Gaśnica

- Przechowywać gaśnicę w pobliżu obszaru pracy.
- Użyć gaśnicy proszkowej klasy „ABE” lub gaśnicy zawierającej dwutlenek węgla typu „BE”.

## Zespoły zabezpieczające na produkcie



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu z urządzeniami zabezpieczającymi, które są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.
- Regularnie przeprowadzać kontrole urządzeń zabezpieczających. Jeśli urządzenia

zabezpieczające są uszkodzone lub nie działają prawidłowo, należy skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej Husqvarna.

- Nie wolno dokonywać modyfikacji urządzeń zabezpieczających.

## Wyłącznik silnika

Urządzenie można uruchomić wyłącznie wtedy, gdy wyłącznik znajduje się w położeniu „ON” (Wł.). Silnik zatrzyma się po ustawieniu wyłącznika w położeniu „OFF” (Wył.).

## Sprawdzanie wyłącznika silnika

1. Uruchomić silnik. Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 359*.
2. Ustawić wyłącznik w położeniu OFF (Wył.). Silnik zostanie zatrzymany.

## Tłumik

Tłumik ogranicza do minimum poziom hałasu i odprowadza spaliny poza strefę pracy operatora.

Nie używać produktu, jeśli tłumik nie jest zamontowany lub jest uszkodzony. Uszkodzony tłumik zwiększa poziom hałasu i ryzyko pożaru.



**OSTRZEŻENIE:** Tłumik nagrzewa się do wysokiej temperatury podczas użytkowania oraz gdy silnik pracuje na obrotach biegu jałowego, oraz pozostaje gorący przez pewien czas po wyłączeniu silnika. W przypadku zbliżenia się do łatwopalnych materiałów i/lub spalin należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec pożarowi.

## Sprawdzanie tłumika

- Przeprowadzać regularne kontrole tłumika, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany i sprawny.

## Funkcja szybkiego zatrzymania

Noże zatrzymają się natychmiast po zwolnieniu dźwigni sprzęgła.

## Sprawdzanie funkcji szybkiego zatrzymania

1. Uruchomić silnik. Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 359*.
2. Docisnąć dźwignię sprzęgła do uchwytu. Noże zaczną się obracać.
3. Zwolnić dźwignię sprzęgła (A). Noże zatrzymają się. (Rys. 21)

**Uwaga:** Na rysunku pokazano dźwignię sprzęgła w modelach BG 245 H5 i BG 375 (H5-BC). Modele BG 475 i BG 375 (H6-BC, H9-BC) mają dłuższą

dźwignię sprzęgła, ale funkcja jest taka sama. Patrz *Przegląd produktu (BG 375, BG 475) na stronie 353 i Uruchamianie produktu na stronie 359.*

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące paliwa



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Paliwo jest łatwopalne, a spaliny mogą wybuchnąć. Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do obrażeń ciała, pożaru lub wybuchu.
- Nie wdychać oparów paliwa. Opary paliwa są trujące i mogą spowodować obrażenia ciała. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza.
- Nie odkręcać korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.
- Przed tankowaniem upewnić się, że silnik jest zimny.
- Nie tankować w pomieszczeniach zamkniętych. Niewystarczający przepływ powietrza może doprowadzić do obrażeń lub śmierci na skutek uduszenia lub zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie palić tytoniu w pobliżu paliwa lub silnika.
- Nie umieszczać gorących przedmiotów w pobliżu paliwa lub silnika.
- Nie tankować w pobliżu iskier i otwartych płomieni.
- Przed tankowaniem pomału odkręcić korek zbiornika paliwa i ostrożnie zwolnić ciśnienie.
- W przypadku kontaktu paliwa ze skórą mogą wystąpić obrażenia. W przypadku kontaktu paliwa ze skórą należy użyć wody z mydłem w celu jego usunięcia.
- W przypadku rozlania paliwa na ubranie należy je natychmiast zmienić.
- Nie napełniać zbiornika paliwa całkowicie. Ciepło powoduje zwiększenie objętości paliwa. Pozostawić wolną przestrzeń na górze zbiornika.
- Do końca dokręcić korek zbiornika paliwa. W przypadku braku dokręcenia korka zbiornika paliwa istnieje ryzyko powstania pożaru.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy je przenieść na odległość co najmniej 3 m/10 stóp od miejsca tankowania.
- Nie uruchamiać produktu, jeśli znajduje się na nim paliwo lub olej silnikowy. Usunąć zbędne paliwo i olej silnikowy i poczekać, aż produkt wyschnie przed uruchomieniem silnika.
- Regularnie sprawdzać silnik pod kątem nieszczelności. W przypadku występowania wycieków z układu paliwowego nie uruchamiać silnika aż do momentu ich usunięcia.
- Nie sprawdzać szczelności silnika palcami.
- Przechowywać paliwo wyłącznie w atestowanych kanistrach.
- Podczas przechowywania produktu i paliwa należy upewnić się, że paliwo i opary paliwa nie mogą spowodować uszkodzeń.

- Paliwo należy spuszczać wyłącznie do atestowanych kanistrów, na wolnym powietrzu i z dala od iskier i ognia.

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące użytkowania w pobliżu krawędzi



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Istnieje ryzyko przewrócenia się produktu podczas użytkowania w pobliżu krawędzi. Przynajmniej  $\frac{3}{4}$  produktu musi zawsze pozostawać na powierzchni, która jest wystarczająco stabilna, aby utrzymać jego ciężar.
- Jeśli produkt ulegnie przewróceniu, przed podniesieniem go z powrotem na wystarczająco stabilnej powierzchni należy wyłączyć silnik. Patrz *Podnoszenie produktu na stronie 366.*

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- W przypadku nieprawidłowo lub nieregularnie przeprowadzanej konserwacji wzrasta ryzyko obrażeń oraz uszkodzenia produktu.
- Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 357.*
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy zatrzymać silnik i upewnić się, że wszystkie części urządzenia wystygły.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyczyścić urządzenie w celu usunięcia niebezpiecznych materiałów.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć fajkę świecy zapłonowej.
- Spaliny silnikowe mają wysoką temperaturę, mogą zawierać iskry, które mogą się stać przyczyną pożaru. Nie należy włączać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie należy modyfikować maszyny. Niezatwierdzone przez producenta akcesoria i modyfikacje maszyny mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Niezatwierdzone przez producenta akcesoria i modyfikacje maszyny mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Wymienić uszkodzone, zużyte lub zniszczone części.
- Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w instrukcji użytkownika. Zlecić autoryzowanemu warsztatowi obsługi technicznej wykonanie pozostałych czynności serwisowych.

- Przed włączeniem silnika po zakończeniu konserwacji należy wyjąć wszystkie narzędzia z urządzenia. Luźne narzędzia lub narzędzia przymocowane do obracających się części mogą wysunąć się i spowodować obrażenia.
- Po zakończeniu konserwacji należy sprawdzić poziom wibracji w urządzeniu. Jeśli nie

jest prawidłowy, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

- Należy dopilnować przeprowadzania regularnej konserwacji produktu przez autoryzowany punkt serwisowy.

## Działanie

### Wstęp



**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

### Przed obsługą produktu

- Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeczytać instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta silnika.
- Wykonywać regularne prace konserwacyjne. Patrz *Plan konserwacji na stronie 361*.

### Regulacja wysokości uchwytu

- Dla BG 245 H5: Poluzować dźwignię, przesunąć uchwyt w górę lub w dół na odpowiednią wysokość i dokręcić dźwignię. (Rys. 22)
- Dla BG 375 (H5-BC): Poluzować pokrętkę blokującą, przesunąć uchwyt w górę lub w dół na odpowiednią wysokość i dokręcić pokrętkę blokującą. (Rys. 23)
- BG 375 (H6-BC, H9-BC) i BG 475: Poluzować dolne pokrętkę blokującą, przesunąć uchwyt w górę lub w dół na odpowiednią wysokość i dokręcić dolne pokrętkę blokującą. (Rys. 24)

### Aby zamontować tarczę pływającą (BG 245 H5, BG 375)

1. Umieścić tarczę pływającą na twardym, płaskim podłożu.
2. Umieścić produkt na szczycie tarczy pływającej.
3. Wyrównać środek zespołu noży ze środkiem tarczy pływającej.
4. Obracać tarczę pływającą, aż noże znajdą się we wspornikach tarczy pływającej.



**UWAGA:** Przed skorzystaniem z produktu upewnić się, że tarcza pływająca jest prawidłowo zamontowana. Nieprawidłowo zamontowana tarcza pływająca nie zapewni gładkiej powierzchni.

### Uruchamianie produktu

1. Otwórz zawór paliwa. (Rys. 25)
2. Ustawić dźwignię gazu na obrotach biegu jałowego. (Rys. 26)
3. Ustawić dźwignię ssania w prawidłowym położeniu. (Rys. 27)
  - a) Jeśli silnik jest zimny, wyłączyć ssanie.
  - b) Jeśli silnik jest ciepły lub temperatura otoczenia jest wysoka, włączyć ssanie.
4. Ustawić wyłącznik w położeniu „ON”. (Wł.). (Rys. 28)
5. Przytrzymać uchwyt produktu jedną ręką i powoli pociągnąć uchwyt linki rozrusznika, aż do pocucia oporu. (Rys. 29)
6. Zwolnić uchwyt linki rozrusznika, aby umożliwić powrót linki rozrusznika.
7. Pociągnąć rączkę linki rozrusznika, aż silnik zacznie pracować.
8. Powoli otwierać dźwignię ssania, aż do całkowitego otwarcia. (Rys. 30)
9. Pozostawić silnik na biegu jałowym przez 2-3 minuty.
10. Trzymać urządzenie oburącz mocno za uchwyty. Przesunąć dźwignię gazu, aby zwiększyć prędkość obrotów silnika, ale nie zwalniać uchwytu. (Rys. 31)
11. Docisnąć dźwignię sprzęgła po lewej stronie do uchwytu. Podczas pracy dźwigni sprzęgła powinna znajdować się w tym położeniu.
  - a) BG 245 H5 i BG 375 (H5-BC): Aby zmniejszyć nacisk na rękę, założyć uchwyt sprzęgła (A) na górną część dźwigni sprzęgła. (Rys. 32)
  - b) Modele BG 475 i BG 375 (H6-BC, H9-BC) mają dłuższą dźwignię sprzęgła, a uchwyt sprzęgła nie jest wymagany. (Rys. 33)

### Tryby pracy



**UWAGA:** Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na powierzchni betonowej nie ma luźnych kamieni. W razie potrzeby usunąć je. Luźne kamienie mogą powodować powstawanie śladów, które ciężko usunąć z powierzchni betonowej.

Zacieranie usuwa wgniecenia na betonowej powierzchni. Przed rozpoczęciem zacierania należy



upewnić się, że powierzchnia betonowa jest wystarczająco twarda. Nadepnąć na powierzchnię i upewnić się, że ślad buta nie przekracza 3 mm / 0,12 cala.

Po zakończeniu zacierania powierzchnia betonowa jest przygotowana do wygładzania. Wygładzanie zwiększa gęstość powierzchni betonowej i sprawia, że jest on gładki i twardy.

## Zacieranie

1. Ustawić dźwignię gazu na odpowiednim biegu.



**UWAGA:** Nie ustawiać zbyt wysokiej prędkości. W przypadku mokrego betonu zbyt duża prędkość może spowodować uszkodzenie powierzchni. Wyregulować prędkość podczas operacji, gdy beton staje się twardszy.

2. Wyregulować nachylenie ostrzy, aż do naprężenia linki regulacji nachylenia ostrzy. Więcej informacji znajduje się w *Regulacja kąta noża na stronie 360*.
3. Przystąpić do obsługi produktu na betonowej powierzchni. (Rys. 34)
  - a) Przesuwać się z jednej strony na drugą po całej powierzchni betonowej (A). Po obrocie w przeciwnym kierunku należy nałożyć  $\frac{1}{2}$  średnicy zespołu ostrzy.
  - b) Przesuwać się z jednej strony na drugą po całej powierzchni betonowej, w kierunku prostopadłym (B). Po obrocie w przeciwnym kierunku należy nałożyć  $\frac{1}{2}$  średnicy zespołu ostrzy.
4. Wyłączyć urządzenie i przenieść je z betonowej powierzchni.



**UWAGA:** Nie wolno pozostawiać urządzenia na betonowej powierzchni. Może to spowodować ślady i uszkodzenia powierzchni betonowej. Po wyłączeniu urządzenia natychmiast należy je podnieść z betonowej powierzchni.

## W celu przeprowadzenia wygładzania

1. Ustawić dźwignię gazu na odpowiednim biegu.



**UWAGA:** Nie ustawiać zbyt wysokiej prędkości. W przypadku mokrego betonu zbyt duża prędkość może spowodować uszkodzenie powierzchni. Wyregulować prędkość podczas operacji, gdy beton staje się twardszy.

2. Wyregulować nachylenie ostrzy, aż do naprężenia linki regulacji nachylenia ostrzy. Patrz *Regulacja kąta noża na stronie 360*.
3. Przystąpić do obsługi produktu na betonowej powierzchni. (Rys. 34)

- a) Ustawić dźwignię gazu na prędkość odpowiednią do stanu powierzchni. Zbyt duża prędkość może spowodować uszkodzenie powierzchni.
  - b) Wyregulować nachylenie ostrzy, aby zwiększyć lub zmniejszyć nacisk na betonową powierzchnię odpowiednio do potrzeb podczas pracy. Zbyt duże nachylenie ostrzy może spowodować uszkodzenie powierzchni. Przed zwiększeniem nachylenia ostrzy upewnić się, że beton jest wystarczająco twardy.
  - c) Przesuwać się z jednej strony na drugą po całej powierzchni betonowej (A). Po obrocie w przeciwnym kierunku należy nałożyć  $\frac{1}{2}$  średnicy zespołu ostrzy.
  - d) Przesuwać się z jednej strony na drugą po całej powierzchni betonowej, w kierunku prostopadłym (B). Po obrocie w przeciwnym kierunku należy nałożyć  $\frac{1}{2}$  średnicy zespołu ostrzy.
4. Wyłączyć urządzenie i przenieść je z betonowej powierzchni.
  5. Począć, aż beton wystarczająco zastygnie.
  6. Procedurę należy powtarzać do momentu uzyskania zadowalającego wykończenia i całkowitego zastygnięcia powierzchni betonowej.

**Uwaga:** Okres pomiędzy wygładzaniem jest obliczany na podstawie tego, jak szybko beton zastyga.

## Przesuwanie urządzenia w różnych kierunkach

- Aby skrócić w lewo, podnieść uchwyt. (Rys. 35)
- Aby skrócić w prawo, nacisnąć uchwyt. (Rys. 36)
- Aby przesunąć urządzenie do przodu, pchnąć uchwyt do przodu. (Rys. 37)
- Aby przesunąć urządzenie do tyłu, pociągnąć uchwyt do tyłu. (Rys. 38)

## Regulacja kąta noża

Kąt noża jest regulowany stopniowo.

1. Aby zwiększyć kąt noża, obrócić pokrętko regulacji lewosłownie. (Rys. 39)
2. Aby zmniejszyć kąt noża, obrócić pokrętko regulacji noża w prawo. (Rys. 40)

## Wyłączanie produktu

1. Wymontować dźwignię sprzęgła.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Rys. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Rys. 42)
2. Natychmiast ustawić dźwignię gazu na obroty biegu jałowego i pozostawić silnik na obroty biegu jałowego przez 2–3 minuty. (Rys. 26)
3. Ustawić wyłącznik w położeniu OFF (Wyl.). Silnik zatrzyma się.



4. Ustawić zawór paliwa w położeniu „OFF” (Wył.).

## Przegląd

### Wstęp



**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Do wykonywania wszelkich prac serwisowych i naprawczych konieczne jest specjalistyczne przeszkolenie. Gwarantujemy profesjonalną naprawę i serwis. Jeśli dany dealer nie jest autoryzowanym punktem serwisowym, poproś sprzedawcę o informacje na temat najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych należy skontaktować z dealermem lub przedstawicielem serwisu Husqvarna.

### Plan konserwacji

\* = Ogólna konserwacja wykonywana przez operatora. Zalecenia nie zostały zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

X = zalecenia są zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

O = instrukcje można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

| Przegląd                                                                                        | Przed uruchomieniem produktu, co każde 10 godz. | Po pierwszych 20 godz. | Co miesiąc, co 200 godzin | Co roku, co każde 500 godz. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Sprawdzić, czy nie występują wycieki paliwa lub oleju.                                          | *                                               |                        |                           |                             |
| Wyczyszczenie maszyny                                                                           | X                                               |                        |                           |                             |
| Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.                                        | *                                               |                        |                           |                             |
| Sprawdzić poziom paliwa oraz poziom oleju silnikowego.                                          | X                                               |                        |                           |                             |
| Oczyszczyć żeberka chłodzące silnika.                                                           | O                                               |                        |                           | O                           |
| Upewnić się, że dźwignia gazu, dźwignia sprzęgła i dźwignia ssania poruszają się płynnie.       | *                                               |                        |                           |                             |
| Oczyszczyć filtr powietrza.                                                                     | X                                               | X                      |                           |                             |
| Sprawdzić linkę sprzęgła pod kątem uszkodzeń oraz upewnić się, że jest prawidłowo wyregulowana. | *                                               |                        |                           |                             |
| Nasmarować wałki noża.                                                                          | X                                               | X                      |                           |                             |
| Wymienić olej silnikowy.                                                                        |                                                 | X                      | X                         | X                           |
| Wymienić filtr powietrza.                                                                       |                                                 |                        |                           | X                           |
| Sprawdzić prędkość obrotową silnika.                                                            |                                                 | O                      | O                         |                             |
| Sprawdzić pasek klinowy pod kątem uszkodzeń.                                                    |                                                 |                        | X                         |                             |
| Sprawdzić i wyczyścić świecę zapłonową. W razie potrzeby wymienić świecę zapłonową.             |                                                 |                        | O                         |                             |
| Oczyszczyć zawór paliwowy gaźnika.                                                              |                                                 |                        | O                         |                             |
| Oczyszczyć siatkę przeciwwiskrową tłumika.                                                      |                                                 |                        | O                         |                             |
| Wyregulować luz głowicy zaworu dla wlotu powietrza i zawory wydechowe.                          |                                                 |                        |                           | O                           |

| Przegląd                                                        | Przed uruchomieniem produktu, co każde 10 godz. | Po pierwszych 20 godz. | Co miesiąc, co 200 godzin | Co roku, co każde 500 godz. |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Oczyszczyć filtr paliwa oraz zbiornik po uprzednim opróżnieniu. |                                                 |                        |                           | O                           |
| Wyczyścić i wyregulować gaźnik.                                 |                                                 |                        |                           | O                           |

## Czyszczenie maszyny od zewnątrz

- Po skończeniu pracy należy usunąć resztki betonu pozostałe na produkcie, zanim zastygnie.
- Do czyszczenia produktu nie wolno używać myjki wysokociśnieniowej.



**UWAGA:** Nie kierować wody bezpośrednio na korek zbiornika paliwa, podzespoły elektryczne ani na silnik.

- Usunąć smar i olej z uchwytu.

## Kontrola poziomu oleju silnikowego

- Odkręcić korek zbiornika oleju i przętowy wskaźnik poziomu oleju.
- Zetrzeć olej z przętowego wskaźnika poziomu oleju.
- Włożyć przętowy wskaźnik całkowicie do zbiornika oleju.
- Wyjąć przętowy wskaźnik poziomu oleju.
- Sprawdzić poziom oleju na wskaźniku przętowym.
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, napęlnić zbiornik olejem silnikowym i wykonać ponowną kontrolę poziomu oleju. Właściwy typ oleju podany jest w *Dane techniczne na stronie 368* lub w instrukcji obsługi silnika.

## Wymiana oleju silnikowego

Jeżeli silnik jest zimny, uruchomić silnik na 1–2 minuty przed spuszczeniem oleju silnikowego. Dzięki temu olej silnikowy będzie ciepły, a jego spuszczenie będzie łatwiejsze.



**OSTRZEŻENIE:** Olej silnikowy jest niezwykle gorący bezpośrednio po wyłączeniu silnika. Poczekać na ostygnięcie silnika przed spuszczeniem oleju silnikowego. W przypadku rozlania oleju silnikowego na skórę, zmyć go wodą z mydłem.

- Umieścić pojemnik pod korkiem spustowym oleju silnikowego.
- Wykręcić korek spustowy oleju (A) i podłączyć przewód elastyczny (B). (Rys. 43)

- Przechylić produkt i zaczekać, aż olej spłynie do pojemnika.
- Usunąć przewód elastyczny.
- Zamontować korek spustowy oleju i dokręcić go.
- Wlać nowy olej silnikowy. Właściwy typ oleju podany jest w *Dane techniczne na stronie 368* lub w instrukcji obsługi silnika.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego

## Filtr powietrza



**OSTRZEŻENIE:** Podczas czyszczenia lub wymiany filtra powietrza należy stosować zatwierdzone środki ochrony dróg oddechowych. Zużyte filtry powietrza należy utylizować w odpowiedni sposób. Wdychanie pyłu osadzonego na filtrze powietrza może być niebezpieczne dla zdrowia.



**UWAGA:** Zawsze należy wymieniać uszkodzony filtr powietrza, ponieważ w przeciwnym razie do silnika dostanie się pył, który może spowodować uszkodzenie silnika.

## Czyszczenie i wymiana filtra powietrza



**OSTRZEŻENIE:** Nie należy przedmuchiwać go sprężonym powietrzem. Powoduje to uszkodzenie filtra powietrza i zwiększa ryzyko wdychania niebezpiecznego pyłu.

- Przekręcić pokrętkę, które przytrzymuje pokrywę filtra powietrza i wymontować pokrywę filtra powietrza.
- Wymontować wkład filtra papierowego i wkład filtra piankowego (A). (Rys. 44)
- Wyczyścić obudowę filtra powietrza szczotką.
- Sprawdzić wkłady filtra powietrza pod kątem uszkodzeń.
- Ostukać wkład filtra papierowego o twardą powierzchnię lub użyć odkurzacza, aby usunąć cząsteczki.



**UWAGA:** Nie pozwolić, aby dysza odkurzacza dotykała powierzchni wkładu filtra papierowego. Zachować niewielką odległość. Dotknięcie wkładu filtra papierowego powoduje uszkodzenie jego wrażliwej powierzchni.

6. Oczyszczyć wkład filtra piankowego wodą z mydłem.
7. Wypłukać wkład filtra piankowego w czystej wodzie.
8. Wycisnąć wodę z wkładu filtra piankowego i pozostawić go do całkowitego wyschnięcia.
9. Nasmarować wkład piankowy filtra olejem silnikowym.
10. Przycisnąć do wkładu filtra piankowego czystą ściereczkę w celu usunięcia nadmiaru oleju.
11. Zamontować filtr powietrza, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## Sprawdzanie paska klinowego i regulacja linki spręża



**OSTRZEŻENIE:** Nie uruchamiać produktu bez zamontowanego paska klinowego.

1. Zatrzymać silnik.
2. Zdjąć pokrywę paska klinowego.
3. Sprawdzić pasek klinowy (A) pod kątem uszkodzeń lub nadmiernego zużycia. W razie konieczności wymienić pasek klinowy. (Rys. 45)
4. Sprawdzić napięcie paska klinowego.
5. Jeśli napięcie jest niewystarczające, wyregulować linkę spręża (B).
6. Sprawdzić położenie paska klinowego w stosunku do sworzni (C).
7. Założyć osłonę paska klinowego.

## Ustawianie urządzenia w pozycji serwisowej

Pozycja serwisowa służy do przeprowadzania wszelkich czynności konserwacyjnych w obszarze noży pod produktem.

1. Opróżnić zbiornik paliwa.
2. Przechylić produkt do przodu, aż będzie stabilnie oparty na ramie nośnej. (Rys. 46)



**UWAGA:** Nie przechylać urządzenia w innych kierunkach. Nieprawidłowe położenie urządzenia może spowodować przedostanie się oleju do gaźnika.

## Smarowanie wałków noża

- Właczać smar przez smarowniczkę, aż zacznie on wypływać wokół wałków noża.
  - a) (BG 245 H5): (Rys. 47)
  - b) (BG 375): (Rys. 48)
  - c) (BG 475): (Rys. 49)

## Czyszczenie lub wymiana wałków noża (BG 245 H5)

1. Wykręcić wkręty i zdjąć podkładki (A) mocujące zewnętrzny pierścień na wałkach noży. (Rys. 50)
2. Zdjąć pierścień zewnętrzny. (Rys. 51)
3. Ściągnąć wałki noży z piasty. (Rys. 52)
4. Wymienić uszkodzone wałki noża.
5. Oczyszczyć powierzchnie stykowe na wałkach noża i piaście.
6. Nasmarować powierzchnie stykowe i zamontować wałki noża.

## Czyszczenie lub wymiana wałków noża (BG 375)

1. Wykręcić nakrętki i śruby z wałków noża. (Rys. 53)
2. Ściągnąć wałki noży z piasty. (Rys. 54)
3. Wymienić uszkodzone wałki noża.
4. Oczyszczyć powierzchnie stykowe na wałkach noża i piaście.
5. Nasmarować powierzchnie stykowe i zamontować wałki noża.

## Czyszczenie lub wymiana wałków noża (BG 475)

1. Wykręcić nakrętki i śruby z wałków noża. (Rys. 55)
2. Ściągnąć wałki noży z piasty. (Rys. 56)
3. Wymienić uszkodzone wałki noża.
4. Oczyszczyć powierzchnie stykowe na wałkach noża i piaście.
5. Nasmarować powierzchnie stykowe i zamontować wałki noża.

## Czyszczenie lub wymiana łożyska płytki dociskowej (BG 245 H5)

1. Odkręcić śrubę i zdjąć podkładkę. (Rys. 57)
2. Zdjąć zespół noży. Jeśli zespół noży jest trudny do zdjęcia, należy użyć ściągacza. (Rys. 58)
3. Wymontować płytkę dociskową. (Rys. 59)
4. Wymontować pierścień zabezpieczający (A) i łożysko igiełkowe (B). (Rys. 60)
5. Oczyszczyć powierzchnie wszystkich części i starannie je nasmarować. Wymienić zniszczone części na nowe.

6. Nasmarować łożysko igiełkowe przy użyciu smaru. Aby uzyskać informacje na temat właściwego typu smaru, patrz *Dane techniczne na stronie 368*.
7. Zmontuj w odwrotnej kolejności.

## Czyszczenie lub wymiana łożyska płytki dociskowej (BG 375, BG 475)

1. Odkręcić śrubę i zdjąć podkładkę. (Rys. 61)
2. Zdjąć zespół noży. Jeśli zespół noży jest trudny do zdjęcia, należy użyć ściągacza. (Rys. 62)
3. Wymontować płytkę dociskową (A), łożysko kulkowe (B), tuleję (C) i płytkę łożyska (D). (Rys. 63)
4. Oczyszczyć powierzchnie wszystkich części i starannie je nasmarować.
5. Nasmarować łożysko kulkowe przy użyciu smaru. Aby uzyskać informacje na temat właściwego typu smaru, patrz *Dane techniczne na stronie 368*.
6. Zmontuj w odwrotnej kolejności.

## Wymiana noży (BG 245 H5)



**OSTRZEŻENIE:** Przed wymianą noży należy zatrzymać urządzenie i poczekać, aż silnik ostygnie.

1. Ustawić produkt w pozycji serwisowej. Patrz *Ustawianie urządzenia w pozycji serwisowej na stronie 363*.
2. Wykręcić śruby (A) i wymontować noże (B). (Rys. 64)
3. Nasmarować wałki noża. Więcej informacji znajduje się w *Smarowanie wałków noża na stronie 363*.

## Wymiana noży (BG 375)



**OSTRZEŻENIE:** Przed wymianą noży należy zatrzymać urządzenie i poczekać, aż silnik ostygnie.

1. Ustawić produkt w pozycji serwisowej. Więcej informacji znajduje się w *Ustawianie urządzenia w pozycji serwisowej na stronie 363*.
2. Poluzować noże.

- a) W przypadku noży z mechanizmem szybkiego zwalniania należy wyciągnąć zawleczkę. (Rys. 65)
  - b) W przypadku noży bez mechanizmu szybkiego zwalniania należy wykręcić śruby.
3. Wymienić noże. (Rys. 66)
    - a) Jeśli nóż zużywa się tylko na jednej krawędzi, obrócić go o 180 stopni i założyć z powrotem. (Rys. 67)
    - b) Jeśli nóż jest zużyty na przedniej i tylnej krawędzi, należy wymienić go na nowy.
  4. Nasmarować wałki noża. Więcej informacji znajduje się w *Smarowanie wałków noża na stronie 363*.

## Wymiana noży (BG 475)



**OSTRZEŻENIE:** Przed wymianą noży należy zatrzymać urządzenie i poczekać, aż silnik ostygnie.

**Uwaga:** Ten typ noża jest również dostępny dla modelu (BG 375).

1. Ustawić produkt w pozycji serwisowej. Patrz *Ustawianie urządzenia w pozycji serwisowej na stronie 363*.
2. Wykręcić śruby. (Rys. 68)
3. Wymienić noże. (Rys. 69)
  - a) Jeśli nóż zużywa się tylko na jednej krawędzi, obrócić go o 180 stopni i założyć z powrotem. (Rys. 70)
  - b) Jeśli nóż jest zużyty na przedniej i tylnej krawędzi, należy wymienić go na nowy.
4. Nasmarować wałki noża. Więcej informacji znajduje się w *Smarowanie wałków noża na stronie 363*.

## Przekładnia

Przeprowadzanie regularnej konserwacji przekładni nie jest konieczne poza sprawdzeniem poziomu oleju. W przypadku wycieku lub innych problemów z przekładnią należy zlecić naprawę urządzenia autoryzowanemu centrum serwisowemu.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                                            | Przyczyna                                                                                         | Rozwiązanie                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt nie uruchamia się.                                                         | Zbiornik paliwa jest pusty.                                                                       | Napełnianie zbiornika paliwa.                                                                             |
|                                                                                    | Wylłącznik silnika znajduje się w położeniu OFF (Wyt.).                                           | Ustawić wylłącznik w położeniu „ON” (Wł.).                                                                |
|                                                                                    | Zamknięty zawór paliwa.                                                                           | Otwórz zawór paliwa.                                                                                      |
|                                                                                    | Silnik jest zimny.                                                                                | Zamknąć przepustnicę.                                                                                     |
|                                                                                    | Silnik jest uszkodzony.                                                                           | Odwołać się do instrukcji obsługi silnika.                                                                |
| Noże nie obracają się lub obracają się zbyt wolno przy włączonej dźwigni sprzęgła. | Pasek klinowy jest uszkodzony.                                                                    | Wymienić pasek klinowy.                                                                                   |
|                                                                                    | Napężenie paska klinowego wokół kół pasowych nie jest wystarczające.                              | Wyregulować napężenie linki sprzęgła.                                                                     |
|                                                                                    | Linka sprzęgła jest przzerwana.                                                                   | Wymienić linkę sprzęgła.                                                                                  |
| Noże nie obracają się płynnie.                                                     | Silnik jest zimny.                                                                                | Przed skorzystaniem z produktu pozwolić, aby silnik pracował na obrotach biegu jałowego przez 2–3 minuty. |
|                                                                                    | Prędkość obrotowa silnika jest zbyt niska, gdy dźwignia sprzęgła jest włączona.                   | Przed włączeniem sprzęgła zwiększyć obroty silnika do pełnego otwarcia przepustnicy.                      |
|                                                                                    | W przypadku modeli BG 245 H5 i BG 375: stosowana jest tarcza pływająca, a beton jest zbyt świeży. | Przed użyciem urządzenia odczekać, aż beton wyschnie.                                                     |
|                                                                                    | Silnik jest uszkodzony.                                                                           | Odwołać się do instrukcji obsługi silnika.                                                                |
|                                                                                    | Przekładnia jest uszkodzona.                                                                      | Naprawić lub wymienić przekładnię.                                                                        |
| Urządzenie się trzęsie.                                                            | Co najmniej 1 nóż jest wygięty lub uszkodzony.                                                    | Wymienić uszkodzone noże.                                                                                 |
|                                                                                    | Co najmniej 1 nóż nie porusza się prawidłowo w piaście.                                           | Zdemontować tarcze. Oczyszczyć i nasmarować wszystkie powierzchnie stykowe.                               |
|                                                                                    | Płytką dociskowa jest wygięta lub uszkodzona.                                                     | Wymienić płytkę dociskową.                                                                                |

| Problem                               | Przyczyna                                                          | Rozwiązanie                                                                                           |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Układ regulacji noża jest uszkodzony. | Linka sprężła jest przerwana.                                      | Wymienić linkę sprężła.                                                                               |
|                                       | Co najmniej 1 nóż nie porusza się prawidłowo w piaście.            | Zdemontować tarcze. Oczyszczyć i nasmarować wszystkie powierzchnie stykowe.                           |
|                                       | Płytką dociskowa nie porusza się w pionie.                         | Wymontować zespół noży. Oczyszczyć i nasmarować wszystkie powierzchnie stykowe.                       |
|                                       | Sterownik regulacji noża na uchwycie sterowniczym jest uszkodzony. | Sprawdzić wszystkie części sterownika regulacji noża pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić. |

## Transport, przechowywanie i utylizacja

### Transport

tabliczce znamionowej urządzenia podana jest masa produktu.



**OSTRZEŻENIE:** Zachować ostrożność podczas transportu. Produkt jest ciężki i w razie upadku może spowodować obrażenia.

- Złożyć uchwyt. Więcej informacji znajduje się w *Ustawianie kosiarki w pozycji transportowej na stronie 366*.
- Jeśli zamontowano opcjonalną tarczę pływającą, należy ją wyjąć przed transportem.
- W przypadku używania pojazdu do transportu produktu należy upewnić się, że jest on odpowiednio zamocowany i nie może się poruszać. Przymocować 1 pas mocujący do uchwytu sterującego i pojazdu. Przymocować 1 pas mocujący do ramy podpory do konserwacji i do pojazdu.
- Podczas transportu nie należy kłaść maszyny na boku. Dolna strona urządzenia musi być zawsze skierowana w dół.



**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać uszkodzonego produktu. Upewnić się, że konstrukcja ROPS jest prawidłowo rozłożona i nie jest uszkodzona.



**OSTRZEŻENIE:** Nie przechodzić ani nie stać pod podnoszonym produktem ani w jego pobliżu.

- Przymocować sprzęt do podnoszenia do ucha do podnoszenia.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używać metalowych haków, łańcuchów ani innego sprzętu do podnoszenia o chropowatych krawędziach, które mogą uszkodzić ucho do podnoszenia.

- a) BG 245 H5: (Rys. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Rys. 75)

Uchwyt sterujący i rama podpory do konserwacji to wytrzymałe konstrukcje, które można utrzymać podczas przenoszenia podniesionego produktu.



**UWAGA:** Nie wolno podnosić produktu za pierścieni zabezpieczający.

### Ustawianie kosiarki w pozycji transportowej

- Dla BG 245 H5: Poluzować dźwignię i złożyć uchwyt do przodu. (Rys. 71)
- Dla BG 375 (H5-BC): Poluzować pokrętkę blokującą i złożyć uchwyt do przodu. (Rys. 72)
- BG 375 (H6-BC, H9-BC) i BG 475:
  - a) Poluzować pokrętkę blokującą w dolnej części uchwytu (A) i pokrętkę blokującą na zawiasie środkowym (B). (Rys. 73)
  - b) Pchnąć dolną część uchwytu do przodu.
  - c) Złożyć górną część uchwytu do tyłu.

### Podnoszenie produktu



**OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że łańcuch pilarki jest prawidłowo napięty. Na

### Przechowywanie

- Przed odłożeniem maszyny na dłuższy okres należy wyczyścić produkt.
- Jeśli produkt został ustawiony w pozycji serwisowej przed przechowywaniem, upewnić się, że zbiornik paliwa nie jest wypełniony więcej niż do połowy.

Istnieje ryzyko, że paliwo wypłynie przez otwór korka zbiornika paliwa.

- Produkt przechowywać w suchym miejscu nie narażonym na przymrozki.
- Maszynę należy przechowywać w zamkniętym obszarze w celu uniemożliwienia dzieciom lub nieupoważnionym osobom uzyskania do niej dostępu.

## Utylizacja

- Przestrzegać lokalnych wymogów dotyczących recyklingu oraz wszystkich innych obowiązujących przepisów.
- Zutylizować wszelkie środki chemiczne, takie jak olej silnikowy i paliwo, w centrum serwisowym lub w odpowiednim miejscu utylizacji.
- Gdy produkt nie jest już użytkowany, należy go odesłać Husqvarna do dealera lub zutylizować w centrum utylizacji.

## Dane techniczne

### Dane techniczne

|                                            | BG 245 H5                              | BG 375 H6-BC                           | BG 375 H9-BC                           | BG 475                                 |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Masa netto, kg/funty                       | 60/128                                 | 90,5/200                               | 98/216                                 | 101/222,7                              |
| Masa eksploatacyjna, EN500, kg/funty       | 62/132                                 | 93/205                                 | 102/225                                | 105/231,5                              |
| Marka/typ silnika                          | Honda, GX 160                          | Honda, GX 200                          | Honda, GX 270                          | Honda, GX 270                          |
| Moc silnika, kW/KM @obr./min <sup>69</sup> | 3,6/4,8 przy 3600                      | 4,1/5,5 przy 3600                      | 6,3/8,5 przy 3600                      | 6,3/8,5 przy 3600                      |
| Prędkość noża, obr./min                    | 40-115                                 | 40-115                                 | 40-115                                 | 40-115                                 |
| Typ uchwytu                                | Krótki składany                        | Długi składany                         | Długi składany                         | Długi składany                         |
| Typ sprzęgła                               | Sprzęgło pasowe                        | Sprzęgło pasowe                        | Sprzęgło pasowe                        | Sprzęgło pasowe                        |
| Rodzaj regulacji kąta noża                 | Podziałka skręcenia                    | Podziałka skręcenia                    | Podziałka skręcenia                    | Podziałka skręcenia                    |
| Typ ramion ostrzy                          | Nakręcany                              | Szybkie zwolnienie / Nakręcany         | Szybkie zwolnienie / Nakręcany         | Nakręcany                              |
| Rama podpory do konserwacji                | N/D                                    | Standard                               | Standard                               | Standard                               |
| Pojemność zbiornika paliwa, l/kwarty       | 2,5/2,6                                | 3,1/3,3                                | 5,3 / 5,6                              | 5,3/5,6                                |
| Pojemność zbiornika paliwa, l/kwarty       | 0,6/0,63                               | 0,6/0,63                               | 0,6/0,63                               | 1,1/1,16                               |
| Zużycie paliwa, l/godz. lub kwarty/godz.   | 1,0 lub 1,06                           | 1,7 lub 1,8                            | 2,4 lub 2,5                            | 2,4 lub 2,5                            |
| Pojemność oleju w przekładni, l/kwarty     | 0,55/0,58                              | 0,55/0,58                              | 0,55/0,58                              | 0,55/0,58                              |
| Paliwo                                     | Benzyna bezołowiowa, maks. 10% etanolu | Benzyna bezołowiowa, maks. 10% etanolu | Benzyna bezołowiowa, maks. 10% etanolu | Benzyna bezołowiowa, maks. 10% etanolu |
| Olej silnikowy                             | SAE 10W-30, klasa API SJ               | SAE 10W-30, klasa API SJ               | SAE 10W-30, klasa API SJ               | SAE 10W-30, klasa API SJ               |
| Smar, wał regulacji noża                   | Shell Gadus S2 V100 lub odpowiednik    | Shell Gadus S2 V100 lub odpowiednik    | Shell Gadus S2 V100 lub odpowiednik    | Shell Gadus S2 V100 lub odpowiednik    |
| Olej przekładniowy                         | Shell Omala S4 WE 460                  | Shell Omala S4 WE 460                  | Shell Omala S4 WE 460                  | Shell Omala S4 WE 460                  |

<sup>69</sup> Zgodnie z danymi producenta silnika. Moc silnika podana jest jako średnia, wyjściowa moc znamionowa (przy podanych obrotach) dla typowego modelu produkowanego silnika zmierzonego wg normy SAE J1349/ISO1585. Silniki produkowane masowo mogą odbiegać od tej wartości. Aktualna moc wyjściowa zainstalowanego na maszynie silnika zależy będzie od prędkości obrotowej, warunków otoczenia oraz innych wartości.



Aby uzyskać dalsze informacje i odpowiedzi na pytania dotyczące tego konkretnego silnika, patrz instrukcja obsługi silnika lub strona internetowa producenta silnika.

| Poziom hałas                                                                   | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Poziom mocy akustycznej $L_{w}$ ,<br>zmierzony, dB(A) rel 1pW <sup>70</sup>    | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Poziom ciśnienia akustycznego<br>przy uchu operatora $L_p$ dB(A) <sup>71</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Poziomy drgań <sup>72</sup>                                          | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Drgania, wartości dla trzech osi,<br>poziom $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Masa wyposażenia dodatkowe         | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Tarcza pływająca, kg/funty         | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/D       |
| Tarcza pływająca, mm/cale          | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N/D       |
| Noże zacieracki, 4 szt., kg/funty  | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Nóż zacieracki, mm/cale            | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Pierścień zabezpieczający, mm/cale | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Nóż pływający, 4 szt., kg/funty    | N/D       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Nóż pływający, mm/cale             | N/D       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

## Deklaracja dotycząca emisji hałasu i drgań

Deklarowane wartości zostały uzyskane w badaniach laboratoryjnych zgodnie z podaną dyrektywą lub normami i można je porównać z deklarowanymi wartościami innych produktów testowanych zgodnie z tą samą dyrektywą lub normami. Deklarowane wartości nie nadają się do stosowania w ocenach ryzyka, a wartości zmierzone w poszczególnych miejscach pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości narażenia i ryzyko wystąpienia szkód, jakie może odnieść użytkownik, są

unikatowe i zależą od sposobu działania użytkownika, materiału użytego w produkcie, czasu ekspozycji, stanu fizycznego użytkownika oraz stanu produktu.

<sup>70</sup> Zmierzony poziom mocy akustycznej  $L_w$  zgodnie z normą EN 12649, EN ISO 3744. Współczynnik niepewności  $K_{wA}$  2,5 dB(A).  
<sup>71</sup> Poziom ciśnienia akustycznego  $L_p$  zgodny z normą EN 12649, EN ISO 11201. Współczynnik niepewności  $K_{pA}$  2,5 dB (A).  
<sup>72</sup> Wartość wibracji określona zgodnie z normą EN 12649. Odnotowane dane dla poziomu wibracji mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 1,5 m/s<sup>2</sup>.

# Wymiary produktu BG 245 H5

(Rys. 3)

|   |                                        |          |   |                                 |           |
|---|----------------------------------------|----------|---|---------------------------------|-----------|
| A | Wysokość ze złożonym uchwytem, mm/cale | 850/33,5 | D | Długość z uchwytem, mm/cale     | 1449/57,0 |
| B | Wysokość uchwyty, mm/cale              | 929/36,6 | E | Szerokość uchwyty, mm/cale      | 631/24,8  |
| C | Długość ze złożonym uchwytem, mm/cale  | 799/31,5 | F | Szerokość zespołu noży, mm/cale | 610/24,0  |

Wymiary produktu BG 375 (H5-BC)

(Rys. 4)

|   |                                        |           |   |                                 |           |
|---|----------------------------------------|-----------|---|---------------------------------|-----------|
| A | Wysokość ze złożonym uchwytem, mm/cale | 1100/43,3 | D | Wysokość uchwyty, mm/cale       | 1060/41,7 |
| B | Długość ze złożonym uchwytem, mm/cale  | 1220/48   | E | Szerokość uchwyty, mm/cale      | 735/28,9  |
| C | Długość z uchwytem, mm/cale            | 1950/76,8 | F | Szerokość zespołu noży, mm/cale | 950/37,4  |

Wymiary produktu BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Rys. 5)

|   |                                    |           |     |                                        |           |
|---|------------------------------------|-----------|-----|----------------------------------------|-----------|
| A | Szerokość uchwytu, mm/<br>cale     | 700/27,6  | E   | Wysokość uchwytu, mm/<br>cale          | 1300/51,2 |
| B | Szerokość zespołu noży,<br>mm/cale | 950/37,4  | (f) | Długość ze złożonym uchwytem, mm/cale  | 1120/44,1 |
| C | Wysokość bez uchwytu,<br>mm/cale   | 795/31,3  | (g) | Wysokość ze złożonym uchwytem, mm/cale | 1220/48   |
| D | Długość z uchwytem, mm/<br>cale    | 2275/89,6 |     |                                        |           |

## Deklaracja zgodności

### Deklaracja zgodności UE

Firma **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Szwecja, tel.: +46-36-146500, deklarujemy z pełną  
odpowiedzialnością, że produkt:

|               |                                                |
|---------------|------------------------------------------------|
| Opis          | Zacieraczka – urządzenie do wygładzania betonu |
| Marka         | Husqvarna                                      |
| Typ/model     | BG 245 H5, BG 375, BG 475                      |
| Identyfikacja | Numery seryjne z roku 2019 i nowsze            |

spełnia wszystkie wymagania określone w odpowiednich  
dyrektywach i przepisach UE:

| Dyrektywa/przepis | Opis                                            |
|-------------------|-------------------------------------------------|
| 2006/42/WE        | „dotycząca maszyn”                              |
| 2014/30/UE        | „w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej” |

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi  
zharmonizowanymi normami i specyfikacjami  
technicznymi;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Dyrektor ds. badań i rozwoju powierzchni betonowych  
i podłóg

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

(Rys. 16)

# ÍNDICE

|                    |     |                                             |     |
|--------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
| Introdução.....    | 374 | Resolução de problemas.....                 | 385 |
| Segurança.....     | 375 | Transporte, armazenamento e eliminação..... | 386 |
| Funcionamento..... | 379 | Especificações técnicas.....                | 388 |
| Manutenção.....    | 382 | Declaração de conformidade.....             | 394 |

## Introdução

### Proposta 65 da Califórnia



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

O modelo BG 245 H5 aplica-se a operações junto a paredes, extremidades e em espaços pequenos. O aro de proteção roda, o que evita riscos na parede.

Os modelos BG 245 H5 e BG 375 podem ser utilizados com o disco flutuante como acessório opcional.

### Finalidade

Este produto foi concebido apenas para funcionamento profissional. O produto é utilizado para flutuação e polimento de betão de cura antes de a superfície estar demasiado seca para obter o acabamento pretendido. O produto apenas pode ser utilizado no exterior ou em áreas com fluxo de ar suficiente. Não utilize o produto para outras tarefas.

### Descrição do produto

Este produto é uma talocha de controlo apeado, que é uma máquina de alisamento de betão. Inclui um motor de combustão de 4 tempos.

### Vista geral do produto (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Acelerador
2. Manípulo de ajuste da lâmina
3. Comando da embraiagem
4. Suporte da embraiagem
5. Etiqueta de tipo
6. Cobertura da correia em V
7. Aro de proteção
8. Lâmina
9. Estrutura de suporte para a posição de manutenção
10. Olhal de elevação

11. Alavanca de bloqueio do punho
12. Silenciador
13. Tampa do depósito de combustível
14. Depósito de combustível
15. Punho do cabo de arranque
16. Cobertura do filtro de ar
17. Vela de ignição
18. Vareta e tampa do depósito de óleo
19. Bujão de drenagem do óleo de motor
20. Interruptor LIG/DESL do motor
21. Manual do utilizador

### Vista geral do produto (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Acelerador
2. Manípulo de ajuste da lâmina
3. Controlo da embraiagem
4. Suporte da embraiagem
5. Cobertura da correia em V
6. Aro de proteção
7. Lâmina
8. Suporte para a posição de manutenção
9. Olhal de elevação

10. Etiqueta de tipo
11. Silenciador
12. Tampa do depósito de combustível
13. Depósito de combustível
14. Punho do cabo de arranque
15. Cobertura do filtro de ar
16. Vela de ignição
17. Vareta e tampa do depósito de óleo
18. Bujão de drenagem do óleo de motor
19. Interruptor ON/OFF do motor
20. Manual do utilizador

## Símbolos no produto

- (Fig. 6) Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros.
- (Fig. 7) Leia o manual com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.
- (Fig. 8) Use sempre protetores acústicos.
- (Fig. 9) Combustível: Gasolina sem chumbo com um teor máximo de etanol de 10%.
- (Fig. 10) Risco de ferimentos. Tenha cuidado quando estiver junto da correia da transmissão.
- (Fig. 11) Superfície quente.
- (Fig. 12) Mantenha as mãos afastadas desta área.
- (Fig. 13) Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas.
- (Fig. 14) Ponto de elevação na estrutura de segurança.
- (Fig. 15) Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da CE.

**Nota:** Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

## Etiqueta de tipo

(Fig. 18)

1. Tipo de produto
2. Número do produto
3. Peso do produto
4. Número de série
5. Fabricante
6. Potência nominal
7. Ano de produção

## Etiquetas de segurança

(Fig. 19)

Retire o disco flutuante antes de levantar o produto.

(Fig. 20)

Coloque o produto na posição de manutenção. Consulte *Colocar o produto na posição de manutenção na página 384*.

## Danos no produto

Não somos responsáveis por danos no nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

# Segurança

## Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



**ATENÇÃO:** Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



**CUIDADO:** Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

**Nota:** Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

## Instruções de segurança gerais



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Este produto não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- Guarde todas as instruções e avisos.

- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O utilizador e a entidade patronal do utilizador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.
- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os utilizadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este estiver danificado.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

## Instruções de segurança para funcionamento



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Certifique-se de que sabe como desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- O utilizador tem de ter a força física necessária para utilizar o produto em segurança.
- Não utilize o produto sem que todas as coberturas de proteção estejam instaladas.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 377*.
- Certifique-se de que se encontram no local de trabalho apenas pessoas autorizadas.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Certifique-se de que não existe o risco de queda do utilizador ou do produto.
- Confirme que não existe massa lubrificante ou óleo no punho.

- Não utilize o produto em zonas onde possam ocorrer incêndios ou explosões.
- O produto pode causar a projeção de objetos a alta velocidade. Certifique-se de que todas as pessoas na área de trabalho utilizam equipamento de proteção pessoal aprovado. Retire os objetos soltos da área de trabalho.
- Antes de se afastar do produto, desligue o motor e certifique-se de que não existe risco de arranque accidental.
- Certifique-se de que as roupas, os cabelos compridos e as joias não ficam presos nas peças móveis.
- Não se sente no produto.
- Não bata no produto.
- Utilize sempre o produto pela parte de trás e com as mãos no punho.
- Não utilize o produto perto de cabos elétricos. O produto não tem isolamento elétrico e podem ser provocadas lesões ou a morte.
- Antes de utilizar o produto, descubra se existem fios, cabos e tubos ocultos na área de trabalho. Se o produto atingir um objeto oculto, pare imediatamente o motor e examine o produto e o objeto. Não volte a ligar o produto até ter a certeza de que é seguro continuar.

## Segurança da vibração



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Durante o funcionamento do produto, as vibrações passam do produto para o operador. A utilização regular e frequente do produto pode provocar ou aumentar o grau de ferimentos no operador. Podem ocorrer lesões nos dedos, mãos, pulsos, braços, ombros e/ou nervos e no fornecimento de sangue ou outras partes do corpo. Os ferimentos podem ser incapacitantes e/ou permanentes e podem aumentar gradualmente durante semanas, meses ou anos. As possíveis lesões incluem danos no sistema circulatório, no sistema nervoso, nas articulações e noutras estruturas do corpo.
- Os sintomas podem ocorrer durante a utilização do produto ou noutras alturas. Se tiver sintomas e continuar a utilizar o produto, os sintomas podem aumentar ou tornar-se permanentes. Se estes ou outros sintomas ocorrerem, procure assistência médica:
  - Dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, pontadas, dor, ardor, palpitações, vibração, rigidez, descoordenação, perda de força, alterações na cor ou estado da pele.
- Os sintomas podem aumentar com temperaturas frias. Utilize vestuário quente e mantenha as mãos quentes e secas quando utilizar o produto em ambientes frios.



- Efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador, para manter um nível de vibração correto.
- O produto está equipado com um sistema antivibração que reduz as vibrações dos punhos para o operador. Deixe o produto realizar o trabalho. Não empurre o produto com força. Segure o produto ligeiramente pelos punhos, mas certifique-se de que o controla e o utiliza em segurança. Não empurre os punhos até aos batentes mais do que o necessário.
- Mantenha as mãos apenas no punho ou nos punhos. Mantenha todas as outras partes do corpo afastadas do produto.
- Pare imediatamente o produto se ocorrerem subitamente vibrações fortes. Não continue a utilização antes de eliminar a causa do aumento de vibrações.

## Segurança contra poeiras



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O funcionamento do produto pode provocar a libertação de poeiras para o ar. As poeiras podem provocar ferimentos graves e problemas de saúde permanentes. A poeira de sílica é considerada nociva por várias autoridades. Estes são alguns exemplos de problemas de saúde:
  - As doenças pulmonares fatais, bronquite crónica, silicose e fibrose pulmonar
  - Cancro
  - Malformações congénitas
  - Inflamação da pele
- Utilize o equipamento correto para diminuir a quantidade de poeiras e fumos no ar e para diminuir a poeira no equipamento de trabalho, vestuário, partes do corpo e superfícies. Exemplos desse equipamento são os sistemas de recolha de poeiras e os jatos de água para captar a poeira. Sempre que possível, reduza a poeira na fonte. Certifique-se de que o equipamento está instalado e é utilizado corretamente e de que é efetuada a manutenção regular.
- Utilize proteção respiratória aprovada. Certifique-se de que a proteção respiratória é aplicável aos materiais perigosos na área de trabalho.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente.
- Se possível, aponte o escape do produto para onde não possa provocar a libertação de poeiras para o ar.

## Segurança dos gases de escape



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que é um gás inodoro, tóxico e altamente perigoso. Respirar monóxido de carbono pode provocar a morte. Uma vez que o monóxido de carbono é inodoro e não é visível, não é possível detetá-lo. Um sintoma de envenenamento por monóxido de carbono é a tontura, mas é possível que uma pessoa fique inconsciente, sem aviso, se a quantidade ou a concentração de monóxido de carbono for suficiente.
- Os gases de escape também contêm hidrocarbonetos não queimados, incluindo benzeno. A inalação prolongada pode causar problemas de saúde.
- Os gases de escape que pode ver ou cheirar também contêm monóxido de carbono.
- Não utilize um produto com motor de combustão em espaços interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.
- Não respire os gases de escape.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente. Isto é muito importante quando utiliza o produto em valas ou outras áreas de trabalho pequenas onde os gases de escape se podem facilmente acumular.

## Segurança contra ruído



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os níveis de ruído elevados e a exposição prolongada ao ruído podem provocar perda da capacidade auditiva.
- Para manter o nível de ruído no mínimo, efetue a manutenção e utilize o produto conforme descrito no manual do utilizador.
- Verifique se o silenciador apresenta sinais de danos. Certifique-se de que o silenciador está devidamente instalado no produto.
- Use protetores acústicos aprovados enquanto utiliza o produto.
- Verifique se ouve os sinais de aviso e vozes quando está a utilizar os protetores acústicos. Retire os protetores acústicos quando o produto estiver parado, salvo se for necessária proteção auditiva para o nível de ruído na área de trabalho.

## Equipamento de proteção pessoal



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu

concessionário para selecionar o equipamento de proteção pessoal correto.

- Verifique regularmente o estado do equipamento de proteção pessoal.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize protetores acústicos aprovados.
- Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize proteção ocular aprovada com proteção lateral.
- Utilize luvas de protecção.
- Use botas com biqueira de aço e sola antideslizante.
- Utilize vestuário de trabalho aprovado, ou vestuário justo equivalente com mangas compridas e pernas compridas.

### Extintor de incêndio

- Mantenha um extintor de incêndio próximo durante o funcionamento.
- Utilize um extintor de incêndio de pó da classe "ABE" ou um extintor de incêndio de dióxido de carbono do tipo "BE".

### Dispositivos de segurança no produto



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Não utilize um produto com dispositivos de segurança danificados ou que não funcionem corretamente.
- Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou não funcionarem corretamente, contacte o seu distribuidor com assistência técnica Husqvarna.
- Não realize modificações aos dispositivos de segurança.

### Interruptor LIG/DESL do motor

O produto apenas liga quando o interruptor LIG/DESL do motor está na posição "LIG". O motor para quando coloca o interruptor LIG/DESL do motor na posição "DESL".

### Verificar o interruptor LIG/DESL do motor

1. Ligue o motor. Consulte *Arranque na página 380*.
2. Coloque o interruptor LIG/DESL na posição "DESL". O motor para.

### Silenciador

O silenciador mantém o mais baixo nível de ruído possível e afasta os gases de escape do utilizador.

Não utilize o produto se o silenciador estiver danificado ou estiver em falta. Um silenciador danificado aumenta o nível de ruído e o risco de incêndio.



**ATENÇÃO:** O silenciador fica muito quente durante e após a utilização e quando o motor funciona ao ralenti. Tenha cuidado junto de materiais inflamáveis e/ou vapores para evitar incêndios.

### Verificar o silenciador

- Examine o silenciador regularmente para se certificar de que está bem fixo e não está danificado.

### Função de paragem rápida

Quando o controlo da embraiagem é libertado, as lâminas param imediatamente.

### Verificar a função de paragem rápida

1. Ligue o motor. Consulte *Arranque na página 380*.
2. Empurre o controlo da embraiagem contra o punho. As lâminas começam a rodar.
3. Solte o controlo da embraiagem (A). As lâminas param. (Fig. 21)

**Nota:** A ilustração apresenta o controlo da embraiagem nos modelos BG 245 H5 e BG 375 (H5-BC). Os modelos BG 475 e BG 375 (H6-BC, H9-BC) têm um controlo da embraiagem mais longo, mas a função é a mesma. Consulte *Vista geral do produto (BG 375, BG 475) na página 374 e Arranque na página 380*.

### Segurança no manuseamento do combustível



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O combustível é inflamável e os vapores são explosivos. Tenha cuidado com o combustível para evitar ferimentos, incêndios e explosões.
- Não respire os gases do combustível. Os gases do combustível são venenosos e podem provocar lesões. Certifique-se de que o fluxo de ar é suficiente.
- Não retire a tampa do depósito de combustível nem encha o depósito de combustível com o motor em funcionamento.
- Certifique-se de que o motor está frio antes de reabastecer.
- Não abasteça combustível numa área interior. O fluxo de ar insuficiente pode provocar ferimentos ou morte devido a asfixia ou envenenamento por monóxido de carbono.
- Não fume perto de combustível ou do motor.
- Não coloque objetos quentes perto do combustível ou do motor.
- Não encha o depósito de combustível junto a faíscas ou chamas.

- Antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do depósito de combustível e liberte a pressão com cuidado.
- O combustível na pele pode provocar ferimentos. Se o combustível entrar em contacto com a pele, use sabão e água para o remover.
- Se derramar combustível na sua roupa, troque de roupa imediatamente.
- Não encha totalmente o depósito de combustível. O calor provoca a expansão do combustível. Mantenha um espaço na parte superior do depósito de combustível.
- Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
- Antes de ligar o produto, coloque-o a uma distância mínima de 3 m/10 pés do local onde reabasteceu.
- Não ligue o produto se existir combustível ou óleo do motor sobre o produto. Remova o combustível e o óleo do motor indesejados e deixe o produto secar antes de ligar o motor.
- Examine regularmente o motor quanto a fugas. Se existirem fugas no sistema de combustível, não ligue o motor até que as fugas estejam reparadas.
- Não utilize os dedos para examinar o motor quanto a fugas.
- Guarde o combustível apenas em recipientes aprovados.
- Quando o produto e o combustível estiverem armazenados, certifique-se de que o combustível e os gases do combustível não podem provocar danos.
- Drene o combustível para um recipiente aprovado numa zona exterior e afastado de faíscas e chamas.

## Instruções de segurança para funcionamento próximo de bermas



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Existe o risco de o produto cair quando o utilizar próximo de uma berma. Mantenha sempre, no mínimo,  $\frac{3}{4}$  do produto sobre uma superfície suficientemente estável para suportar o peso do mesmo.
- Se o produto cair, desligue o motor antes de deslocar o produto novamente para uma superfície

suficientemente estável. Consulte *Elevar o produto na página 387*.

## Instruções de segurança para manutenção



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se a manutenção não for realizada de forma correta e regular, o risco de ferimentos e danos no produto aumenta.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 377*.
- Desligue o motor e certifique-se de que todas as peças do produto estão frias antes de efetuar a manutenção.
- Limpe o produto para remover materiais perigosos antes de efetuar a manutenção.
- Retire a cobertura da vela de ignição antes de efetuar a manutenção.
- Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas. Não utilize o produto em locais interiores ou nas proximidades de material inflamável.
- Não altere o produto. As alterações no produto que não sejam aprovadas pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Utilize sempre acessórios e peças sobresselentes originais. Os acessórios e as peças sobresselentes que não sejam aprovados pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Realize apenas tarefas de manutenção indicadas neste manual do utilizador. A manutenção deve ser realizada por um centro de assistência aprovado.
- Retire todas as ferramentas do produto antes de ligar o motor após a manutenção. As ferramentas soltas ou as ferramentas presas a peças rotativas podem ser ejetadas e provocar ferimentos.
- Após a manutenção, verifique o nível de vibração no produto. Se não estiver devidamente ajustado, contacte um centro de assistência aprovado.
- Leve o produto regularmente a um centro de assistência aprovado para realizar a manutenção.

## Funcionamento

### Introdução



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto.

### Antes de utilizar o produto

- Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções.
- Leia o manual do motor fornecido pelo fabricante do motor.

- Efetue a manutenção diária. Consulte *Esquema de manutenção na página 382*.

## Ajustar a altura da barra

- Para BG 245 H5: Desaperte a alavanca, desloque o punho para cima ou para baixo para uma altura aplicável, e aperte a alavanca. (Fig. 22)
- Para BG 375 (H5-BC): Desaperte o manípulo de bloqueio, desloque o punho para cima ou para baixo para uma altura aplicável, e aperte o manípulo de bloqueio. (Fig. 23)
- Para os modelos BG 375 (H6-BC, H9-BC) e BG 475: Desaperte o manípulo de bloqueio inferior, desloque o punho para cima ou para baixo para uma altura aplicável, e aperte o manípulo de bloqueio. (Fig. 24)

## Instalar o disco flutuante (BG 245 H5, BG 375)

1. Coloque o disco flutuante numa superfície plana e dura.
2. Coloque o produto sobre o disco flutuante.
3. Alinhe o centro do conjunto da lâmina com o centro do disco flutuante.
4. Rode o disco flutuante até as lâminas engatarem nos suportes do disco flutuante.



**CUIDADO:** Certifique-se de que o disco flutuante está instalado corretamente antes de utilizar o produto. Um disco flutuante instalado incorretamente não proporciona um resultado liso.

## Arranque

1. Abra a válvula de combustível. (Fig. 25)
2. Coloque o acelerador na posição de ralenti. (Fig. 26)
3. Coloque o controlo do estrangulador na posição correta. (Fig. 27)
  - a) Se o motor estiver frio, feche o estrangulador.
  - b) Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente for elevada, abra o estrangulador.
4. Coloque o interruptor LIG/DESL na posição "LIG". (Fig. 28)
5. Segure o punho do produto com uma mão e puxe lentamente o punho do cabo de arranque até sentir resistência. (Fig. 29)
6. Solte o punho do cabo de arranque para deixar o cabo de arranque recolher.
7. Puxe o punho do cabo de arranque até que o motor arranque.
8. Abra gradualmente o controlo do estrangulador até que fique totalmente aberto. (Fig. 30)
9. Deixe o motor a funcionar ao ralenti durante 2-3 minutos.

10. Segure firmemente o produto pelo punho com as duas mãos. Desloque o acelerador para aumentar a velocidade do motor, mas não solte o punho. (Fig. 31)
11. Empurre o controlo da embraiagem do lado esquerdo contra o punho. Mantenha o controlo da embraiagem nesta posição durante o funcionamento.
  - a) Para os modelos BG 245 H5 e BG 375 (H5-BC): Para diminuir a pressão na sua mão, dobre o suporte da embraiagem (A) por cima do controlo da embraiagem. (Fig. 32)
  - b) Os modelos BG 475 e BG 375 (H6-BC, H9-BC) têm um controlo da embraiagem mais longo e não necessitam de um suporte da embraiagem. (Fig. 33)

## Modos de funcionamento



**CUIDADO:** Verifique se existem pedras soltas e retire-as da superfície de betão antes do funcionamento. As pedras soltas podem fazer marcas difíceis de remover da superfície de betão.

A operação de flutuação remove deformações na superfície de betão. Certifique-se de que a superfície de betão é suficientemente rígida antes do funcionamento flutuante. Pise a superfície e certifique-se de que a profundidade da marca do sapato é inferior a 3 mm/ 0,12 pol.

Quando a operação flutuante estiver concluída, a superfície de betão está preparada para o alisamento. A operação de alisamento aumenta a densidade da superfície de betão e torna-a lisa e dura.

## Efetuar a operação flutuante

1. Ajuste o acelerador para uma velocidade aplicável.



**CUIDADO:** Não ajuste para uma velocidade demasiado elevada. Uma velocidade demasiado elevada em betão húmido pode danificar a superfície. Ajuste a velocidade durante o funcionamento à medida que o betão endurece.

2. Ajuste o passo da lâmina até existir tensão no cabo do passo da lâmina. Consulte *Ajustar o ângulo da lâmina na página 381*.
3. Desloque o produto ao longo da superfície de betão. (Fig. 34)
  - a) Desloque de um lado para o lado oposto ao longo de toda a superfície de betão (A). Quando rodar para a direção oposta, efetue uma sobreposição de 1/2 do diâmetro do conjunto da lâmina.

- b) Desloque de um lado para o lado oposto ao longo de toda a superfície de betão de forma perpendicular (B). Quando rodar para a direção oposta, efetue uma sobreposição de  $\frac{1}{2}$  do diâmetro do conjunto da lâmina.
4. Pare o produto e retire-o da superfície de betão.



**CUIDADO:** Não deixe o produto parado na superfície de betão. Isto pode provocar marcas e danos na superfície de betão. Quando o produto parar, levante imediatamente o produto da superfície de betão.

## Efetuar a operação de alisamento

1. Ajuste o acelerador para uma velocidade aplicável.



**CUIDADO:** Não ajuste para uma velocidade demasiado elevada. Uma velocidade demasiado elevada em betão húmido pode danificar a superfície. Ajuste a velocidade durante o funcionamento à medida que o betão endurece.

2. Ajuste o passo da lâmina até existir tensão no cabo do passo da lâmina. Consulte *Ajustar o ângulo da lâmina na página 381*.
3. Desloque o produto ao longo da superfície de betão. (Fig. 34)
  - a) Ajuste o acelerador para uma velocidade aplicável à condição da superfície. Uma velocidade demasiado elevada pode danificar a superfície.
  - b) Ajuste o passo da lâmina para aumentar ou diminuir a pressão na superfície de betão, conforme necessário, durante o funcionamento. Um passo da lâmina demasiado elevado pode danificar a superfície. Certifique-se de que o betão fica suficientemente rígido antes de aumentar o passo da lâmina.
  - c) Desloque de um lado para o lado oposto ao longo de toda a superfície de betão (A). Quando rodar para a direção oposta, efetue uma sobreposição de  $\frac{1}{2}$  do diâmetro do conjunto da lâmina.
  - d) Desloque de um lado para o lado oposto ao longo de toda a superfície de betão de forma perpendicular (B). Quando rodar para a direção oposta, efetue uma sobreposição de  $\frac{1}{2}$  do diâmetro do conjunto da lâmina.

4. Pare o produto e retire-o da superfície de betão.
5. Aguarde até que o betão esteja suficientemente endurecido.
6. Repita o procedimento até que o acabamento da superfície de betão seja satisfatório e o betão esteja totalmente duro.

**Nota:** O período de tempo entre as operações de alisamento é calculado pela rapidez de endurecimento do betão.

## Deslocar o produto em diferentes direções

- Para virar para a esquerda, levante os punhos. (Fig. 35)
- Para virar para a direita, pressione os punhos para baixo. (Fig. 36)
- Para deslocar o produto para a frente, empurre os punhos para a frente. (Fig. 37)
- Para deslocar o produto para a trás, puxe os punhos para trás. (Fig. 38)

## Ajustar o ângulo da lâmina

O ângulo da lâmina é ajustado gradualmente.

1. Para aumentar o ângulo da lâmina, rode o manípulo de ajuste da lâmina para a direita. (Fig. 39)
2. Para reduzir o ângulo da lâmina, rode o manípulo de ajuste da lâmina para a esquerda. (Fig. 40)

## Desligar o produto

1. Solte o controlo da embraiagem.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Ajuste imediatamente o acelerador para a posição de ralenti e deixe o motor a funcionar ao ralenti durante 2 a 3 minutos. (Fig. 26)
3. Coloque o interruptor LIG/DESL na posição "DESL". O motor para.
4. Coloque a válvula de combustível na posição "DESL".

# Manutenção

## Introdução



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança antes de realizar tarefas de manutenção no produto.

É necessária formação especial para realizar qualquer tarefa de manutenção ou reparação. Garantimos a disponibilidade de serviços profissionais de reparação e assistência. Se o seu revendedor não for uma oficina autorizada, pergunte-lhes onde se situa a oficina autorizada mais próxima.

Para obter peças sobressalentes, contacte o seu revendedor Husqvarna ou oficina autorizada.

## Esquema de manutenção

\* = Manutenção geral realizada pelo utilizador. As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador.

X = As instruções estão disponíveis neste manual do utilizador.

O = Consulte as instruções no manual do motor.

| Manutenção                                                                                                            | Antes da utilização, a cada 10 horas | Após as primeiras 20 h | Mensalmente, a cada 200 horas | Anualmente, a cada 500 horas |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Certifique-se de que não existem fugas de óleo nem de combustível.                                                    | *                                    |                        |                               |                              |
| Limpar o produto.                                                                                                     | X                                    |                        |                               |                              |
| Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão apertados.                                                        | *                                    |                        |                               |                              |
| Verifique o nível de combustível e o nível do óleo de motor.                                                          | X                                    |                        |                               |                              |
| Limpe as aletas de arrefecimento do motor.                                                                            | O                                    |                        |                               | O                            |
| Certifique-se de que o acelerador, o controlo da embraiagem e o controlo do estrangulador se deslocam sem problemas.  | *                                    |                        |                               |                              |
| Limpe o filtro de ar.                                                                                                 | X                                    | X                      |                               |                              |
| Examine a existência de danos no cabo da embraiagem e certifique-se de que a mesma se encontra ajustada corretamente. | *                                    |                        |                               |                              |
| Lubrifique os eixos da lâmina.                                                                                        | X                                    | X                      |                               |                              |
| Substitua o óleo de motor.                                                                                            |                                      | X                      | X                             | X                            |
| Substitua o filtro de ar.                                                                                             |                                      |                        |                               | X                            |
| Verifique a velocidade do motor.                                                                                      |                                      | O                      | O                             |                              |
| Examine a existência de danos na correia em V.                                                                        |                                      |                        | X                             |                              |
| Examine e limpe a vela de ignição. Se for necessário, substitua a vela de ignição.                                    |                                      |                        | O                             |                              |
| Limpe a válvula de combustível do carburador.                                                                         |                                      |                        | O                             |                              |
| Limpe a rede retentora de faíscas do silenciador.                                                                     |                                      |                        | O                             |                              |
| Ajuste a folga da cabeça da válvula à admissão de ar e às válvulas de escape.                                         |                                      |                        |                               | O                            |

| Manutenção                                                                       | Antes da utilização, a cada 10 horas | Após as primeiras 20 h | Mensalmente, a cada 200 horas | Anualmente, a cada 500 horas |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Drene o combustível e limpe o depósito de combustível e o filtro de combustível. |                                      |                        |                               | O                            |
| Limpe e ajuste o carburador.                                                     |                                      |                        |                               | O                            |

## Limpar o produto

- Após cada operação, remova o betão da superfície do produto antes de ficar duro.
- Utilize uma máquina de lavar de alta pressão para limpar o produto.



**CUIDADO:** Não aponte água diretamente para a tampa do depósito de combustível, nem para os componentes elétricos ou para o motor.

- Remova a massa lubrificante e o óleo do punho.

## Verificar o nível do óleo de motor

1. Retire a tampa do depósito de óleo e a vareta do óleo.
2. Limpe o óleo da vareta de nível.
3. Volte a introduzir totalmente a vareta de nível no depósito de óleo.
4. Remova a vareta de nível.
5. Examine o nível do óleo na vareta de nível.
6. Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo de motor e verifique novamente o nível do óleo. Consulte *Especificações técnicas na página 388* ou o manual do motor para saber qual o tipo de óleo correto.

## Substituir o óleo de motor do

Se o motor estiver frio, ligue o motor durante 1 a 2 minutos antes de drenar o óleo de motor. Isto aquece o óleo de motor e facilita a respetiva drenagem.



**ATENÇÃO:** O óleo de motor está muito quente imediatamente após o motor parar. Deixe o motor arrefecer antes de drenar o óleo de motor. Se derramar óleo de motor na pele, limpe com água e sabão.

1. Coloque um recipiente por baixo do bujão de drenagem para o óleo de motor.
2. Retire o bujão de drenagem do óleo (A) e ligue uma mangueira (B). (Fig. 43)
3. Incline o produto e deixe o óleo escorrer para o recipiente.
4. Retire a mangueira.
5. Instale o bujão de drenagem do óleo e aperte-o.

6. Encha com óleo de motor novo. Consulte *Especificações técnicas na página 388* ou o manual do motor para saber qual o tipo de óleo correto.
7. Verifique o nível do óleo de motor.

## Filtro de ar



**ATENÇÃO:** Utilize proteção respiratória aprovada quando limpar ou substituir o filtro de ar. Elimine corretamente os filtros de ar usados. A inalação de pó do filtro de ar é perigosa para a sua saúde.



**CUIDADO:** Substitua sempre um filtro de ar danificado, caso contrário, a entrada de pó no motor pode provocar danos.

## Limpar ou substituir o filtro de ar



**ATENÇÃO:** Não limpe o filtro de ar com ar comprimido. Isto provoca danos no filtro de ar e aumenta o risco de respirar poeiras perigosas.

1. Desaperte o botão da cobertura do filtro de ar e retire-a.
2. Retire o elemento de papel do filtro e o elemento de espuma do filtro (A). (Fig. 44)
3. Limpe o alojamento do filtro de ar com um pincel.
4. Examine os elementos do filtro de ar quanto à existência de danos.
5. Bata com o elemento de papel do filtro contra uma superfície dura ou utilize um aspirador para remover as partículas.



**CUIDADO:** Não deixe que o bocal do aspirador entre em contacto com a superfície do elemento de papel do filtro. Mantenha uma distância curta. A superfície sensível do elemento de papel do filtro fica danificada se existir contacto com objetos.

6. Limpe o elemento de espuma do filtro com água e sabão.
7. Lave o elemento de espuma do filtro com água limpa.

8. Comprima o elemento de espuma do filtro para remover a água e deixe-o secar completamente.
9. Lubrifique o elemento de espuma do filtro com óleo de motor.
10. Pressione um pano limpo contra o elemento de espuma do filtro para remover óleo indesejado.
11. Instale o filtro de ar na sequência oposta.

## Verificar a correia em V e ajustar o cabo da embraiagem



**ATENÇÃO:** Não utilize o produto sem que a cobertura da correia em V esteja instalada.

1. Desligue o motor.
2. Retire a cobertura da correia em V.
3. Examine a correia em V (A) quanto à existência de danos e de desgaste. Caso seja necessário, substitua a correia em V. (Fig. 45)
4. Examine a tensão da correia em V.
5. Se a tensão não for suficiente, ajuste o cabo da embraiagem (B).
6. Examine a posição da correia em V em relação aos pinos (C).
7. Instale a cobertura da correia em V.

## Colocar o produto na posição de manutenção

A posição de manutenção é utilizada para todos os procedimentos de manutenção na área da lâmina por baixo do produto.

1. Drene o combustível do depósito de combustível.
2. Incline o produto para a frente até ficar estável na estrutura de suporte. (Fig. 46)



**CUIDADO:** Não incline o produto noutras direções. Uma posição incorreta do produto pode fazer com que o óleo entre no carburador.

## Lubrificar os eixos da lâmina

- Coloque massa lubrificante através dos bocais de lubrificação até sair massa lubrificante em redor dos eixos da lâmina.
  - a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - b) (BG 375): (Fig. 48)
  - c) (BG 475): (Fig. 49)

## Limpar ou substituir os eixos da lâmina (BG 245 H5)

1. Retire os parafusos e as anilhas (A) que fixam o anel exterior aos eixos da lâmina. (Fig. 50)

2. Retire o anel exterior. (Fig. 51)
3. Puxe os eixos da lâmina do cubo. (Fig. 52)
4. Substitua os eixos da lâmina danificados.
5. Limpe as superfícies de contacto dos eixos da lâmina e o cubo.
6. Lubrifique as superfícies de contacto e instale os eixos da lâmina.

## Limpar ou substituir os eixos da lâmina (BG 375)

1. Retire as porcas e os parafusos dos eixos da lâmina. (Fig. 53)
2. Puxe os eixos da lâmina do cubo. (Fig. 54)
3. Substitua os eixos da lâmina danificados.
4. Limpe as superfícies de contacto dos eixos da lâmina e o cubo.
5. Lubrifique as superfícies de contacto e instale os eixos da lâmina.

## Limpar ou substituir os eixos da lâmina (BG 475)

1. Retire as porcas e os parafusos dos eixos da lâmina. (Fig. 55)
2. Puxe os eixos da lâmina do cubo. (Fig. 56)
3. Substitua os eixos da lâmina danificados.
4. Limpe as superfícies de contacto dos eixos da lâmina e o cubo.
5. Lubrifique as superfícies de contacto e instale os eixos da lâmina.

## Limpar ou substituir o rolamento da placa de pressão (BG 245 H5)

1. Retire o parafuso e a anilha. (Fig. 57)
2. Retire o conjunto da lâmina. Utilize um extrator se o conjunto da lâmina não for fácil de remover. (Fig. 58)
3. Retire a placa de pressão. (Fig. 59)
4. Retire o aro de proteção (A) e o rolamento de agulhas (B). (Fig. 60)
5. Limpe as superfícies de todas as peças e lubrifique cuidadosamente. Substitua as peças danificadas.
6. Lubrifique o rolamento de agulhas com massa lubrificante. Consulte *Especificações técnicas na página 388* para saber qual o tipo de massa lubrificante correto.
7. Monte na sequência inversa.

## Limpar ou substituir o rolamento da placa de pressão (BG 375, BG 475)

1. Retire o parafuso e a anilha. (Fig. 61)
2. Retire o conjunto da lâmina. Utilize um extrator se o conjunto da lâmina não for fácil de remover. (Fig. 62)



- 3. Retire a placa de pressão (A), o rolamento de esferas (B), o casquilho (C) e a placa de rolamentos (D). (Fig. 63)
- 4. Limpe as superfícies de todas as peças e lubrifique cuidadosamente.
- 5. Lubrifique o rolamento de esferas com massa lubrificante. Consulte *Especificações técnicas na página 388* para saber qual o tipo de massa lubrificante correto.
- 6. Monte na sequência inversa.

Substituir as lâminas (BG 245 H5)



**ATENÇÃO:** Antes de substituir as lâminas, pare o produto e deixe o motor arrefecer.

- 1. Coloque o produto na posição de manutenção. Consulte *Colocar o produto na posição de manutenção na página 384*.
- 2. Retire os parafusos (A) e substitua as lâminas (B). (Fig. 64)
- 3. Lubrifique os eixos da lâmina. Consulte *Lubrificar os eixos da lâmina na página 384*.

Substituir as lâminas (BG 375)



**ATENÇÃO:** Antes de substituir as lâminas, pare o produto e deixe o motor arrefecer.

- 1. Coloque o produto na posição de manutenção. Consulte *Colocar o produto na posição de manutenção na página 384*.
- 2. Desaperte as lâminas.
  - a) Para lâminas com desengate rápido, puxe os grampos de mola para fora. (Fig. 65)
  - b) Para lâminas sem desengate rápido, retire os parafusos.
- 3. Substitua as lâminas. (Fig. 66)

- a) Se a lâmina apresentar desgaste apenas numa extremidade, rode a lâmina 180 graus e volte a colocá-la. (Fig. 67)
  - b) Se a lâmina apresentar desgaste nas extremidades dianteira e traseira, substitua-a por uma lâmina nova.
- 4. Lubrifique os eixos da lâmina. Consulte *Lubrificar os eixos da lâmina na página 384*.

Substituir as lâminas (BG 475)



**ATENÇÃO:** Antes de substituir as lâminas, pare o produto e deixe o motor arrefecer.

**Nota:** Este tipo de lâmina também está disponível para (BG 375).

- 1. Coloque o produto na posição de manutenção. Consulte *Colocar o produto na posição de manutenção na página 384*.
- 2. Retire os parafusos. (Fig. 68)
- 3. Substitua as lâminas. (Fig. 69)
  - a) Se a lâmina apresentar desgaste apenas numa extremidade, rode a lâmina 180 graus e volte a colocá-la. (Fig. 70)
  - b) Se a lâmina apresentar desgaste nas extremidades dianteira e traseira, substitua-a por uma lâmina nova.
- 4. Lubrifique os eixos da lâmina. Consulte *Lubrificar os eixos da lâmina na página 384*.

Caixa de velocidades

Não é necessário efetuar uma manutenção regular na caixa de velocidades para além de uma verificação do nível do óleo. Se existir uma fuga ou verificar outros problemas com a caixa de velocidades, consulte um centro de assistência autorizado para a reparação do produto.

Resolução de problemas

| Problema               | Causa                                                | Solução                                       |
|------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| O produto não arranca. | O depósito de combustível está vazio.                | Encha o depósito de combustível.              |
|                        | O interruptor ON/OFF do motor está na posição "OFF". | Coloque o interruptor ON/OFF na posição "ON". |
|                        | A válvula de combustível está fechada.               | Abra a válvula de combustível.                |
|                        | O motor está frio.                                   | Fechre o estrangulador.                       |
|                        | O motor está defeituoso.                             | Consulte o manual do motor.                   |

| Problema                                                                                           | Causa                                                                                               | Solução                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| As lâminas não rodam, ou rodam demasiado lentamente quando o controlo da embraiagem está engatado. | A correia em V está danificada.                                                                     | Substitua a correia em V.                                                                                          |
|                                                                                                    | A tensão da correia em V em torno das polias da correia não é suficiente.                           | Ajuste a tensão do cabo da embraiagem.                                                                             |
|                                                                                                    | O cabo da embraiagem está partido.                                                                  | Substitua o cabo da embraiagem.                                                                                    |
| As lâminas não rodam suavemente.                                                                   | O motor está frio.                                                                                  | Deixe o motor funcionar ao ralenti durante 2 a 3 minutos antes de utilizar o produto.                              |
|                                                                                                    | A velocidade do motor é demasiado baixa quando o controlo da embraiagem está engatado.              | Aumente a velocidade do motor para a aceleração máxima antes de engatar o controlo da embraiagem.                  |
|                                                                                                    | Para os modelos BG 245 H5 e BG 375: é utilizado um disco flutuante e o betão está demasiado fresco. | Deixe o betão secar mais antes de utilizar o produto.                                                              |
|                                                                                                    | O motor está defeituoso.                                                                            | Consulte o manual do motor.                                                                                        |
|                                                                                                    | A caixa de velocidades está avariada.                                                               | Repare ou substitua a caixa de velocidades.                                                                        |
| O produto oscila.                                                                                  | Uma ou mais lâminas estão dobradas ou apresentam defeito.                                           | Substitua as lâminas danificadas.                                                                                  |
|                                                                                                    | Uma ou mais lâminas deslocam-se incorretamente no cubo.                                             | Retire as lâminas. Limpe e lubrifique todas as superfícies de contacto.                                            |
|                                                                                                    | A placa de pressão está dobrada ou apresenta defeito.                                               | Substitua a placa de pressão.                                                                                      |
| O sistema de ajuste da lâmina está avariado.                                                       | O cabo da embraiagem está partido.                                                                  | Substitua o cabo da embraiagem.                                                                                    |
|                                                                                                    | Uma ou mais lâminas deslocam-se incorretamente no cubo.                                             | Desmonte os discos. Limpe e lubrifique todas as superfícies de contacto.                                           |
|                                                                                                    | A placa de pressão não se desloca na vertical.                                                      | Desmonte o conjunto da lâmina. Limpe e lubrifique todas as superfícies de contacto.                                |
|                                                                                                    | O controlo do ajuste da lâmina na barra de direção está avariado.                                   | Examine todas as peças do controlo do ajuste da lâmina quanto à existência de danos e substitua-as, se necessário. |

## Transporte, armazenamento e eliminação

### Transporte



**ATENÇÃO:** Tenha cuidado durante o transporte. O produto é pesado e pode provocar ferimentos em caso de queda.

- Dobre o punho. Consulte *Colocar o produto na posição de transporte na página 387*.

- Se estiver instalado um disco flutuante opcional, retire-o antes do transporte.
- Quando utilizar um veículo para transportar o produto, certifique-se de que o produto está suficientemente fixo e não consegue deslocar-se. Fixe uma correia de fixação ao punho de funcionamento e ao veículo. Fixe uma correia de fixação à estrutura de suporte, para a posição de manutenção, e ao veículo.

- Não apoie o produto sobre a respetiva lateral durante o transporte. A parte inferior do produto tem de estar sempre voltada para baixo.

## Colocar o produto na posição de transporte

- Para BG 245 H5: Solte a alavanca e dobre o punho para a frente. (Fig. 71)
- Para BG 375 (H5-BC): Solte o manípulo de bloqueio e dobre o punho para a frente. (Fig. 72)
- Para os modelos BG 375 (H6-BC, H9-BC) e BG 475:
  - a) Desaperte o manípulo de bloqueio na parte inferior do punho (A) e o manípulo de bloqueio na dobradiça central (B). (Fig. 73)
  - b) Empurre a parte inferior do punho para a frente.
  - c) Dobre a parte superior do punho para trás.

## Elevar o produto



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o equipamento de elevação tem as dimensões corretas. A etiqueta de tipo do produto indica o peso do produto.



**ATENÇÃO:** Não levante um produto danificado. Certifique-se de que o olhal de elevação está instalado corretamente e não está danificado.



**ATENÇÃO:** Não caminhe nem permaneça debaixo ou próximo de um produto levantado.

- Fixe o equipamento de elevação ao olhal de elevação.



**ATENÇÃO:** Não utilize ganchos metálicos, correntes ou outro equipamento de elevação com extremidades irregulares que possam danificar o olhal de elevação.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

O punho de funcionamento e a estrutura de suporte para a posição de manutenção são estruturas resistentes que pode segurar ao deslocar um produto levantado.



**CUIDADO:** Não levante o produto pelo aro de proteção.

## Armazenamento

- Limpe o produto antes de o armazenar.
- Se o produto for colocado na posição de manutenção antes do armazenamento, certifique-se

de que o depósito de combustível não está mais de meio cheio. Existe o risco de o combustível sair pelo orifício de ventilação na tampa do depósito de combustível.

- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.

## Eliminação

- Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.
- Elimine todos os produtos químicos, como óleo de motor ou combustível, num centro de assistência ou numa localização de eliminação aplicável.
- Quando o produto deixar de ser utilizado, envie-o para um revendedor Husqvarna ou elimine-o numa localização de reciclagem.

## Especificações técnicas

### Especificações técnicas

|                                                   | BG 245 H5                                       | BG 375 H6-BC                                    | BG 375 H9-BC                                    | BG 475                                          |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Peso líquido, kg/lb                               | 60/128                                          | 90,5/200                                        | 98/216                                          | 101/222,7                                       |
| Peso em funcionamento, EN500, kg/lb               | 62/132                                          | 93 / 205                                        | 102/225                                         | 105/231,5                                       |
| Marca do motor, tipo                              | Honda, GX 160                                   | Honda, GX 200                                   | Honda, GX 270                                   | Honda, GX 270                                   |
| Potência do motor, kW/cv a rpm <sup>73</sup>      | 3,6/4,8 a 3600                                  | 4,1/5,5 a 3600                                  | 6,3/8,5 a 3600                                  | 6,3/8,5 a 3600                                  |
| Velocidade da lâmina, rpm                         | 40-115                                          | 40-115                                          | 40-115                                          | 40-115                                          |
| Tipo de punho                                     | Curto e rebatível                               | Comprido e rebatível                            | Comprido e rebatível                            | Comprido e rebatível                            |
| Tipo de embraiagem                                | Embraiagem de correia                           | Embraiagem de correia                           | Embraiagem de correia                           | Embraiagem de correia                           |
| Tipo de ajuste do ângulo da lâmina                | Passo rotativo                                  | Passo rotativo                                  | Passo rotativo                                  | Passo rotativo                                  |
| Tipo de braços da lâmina                          | Aparafusado                                     | Desengate rápido/aparafusado                    | Desengate rápido/aparafusado                    | Aparafusado                                     |
| Estrutura de manutenção                           | N/A                                             | Padrão                                          | Padrão                                          | Padrão                                          |
| Capacidade do depósito de combustível, l/qts      | 2,5/2,6                                         | 3,1/3,3                                         | 5,3/5,6                                         | 5,3 / 5,6                                       |
| Capacidade do depósito de óleo, l / qts           | 0,6 / 0,63                                      | 0,6 / 0,63                                      | 0,6 / 0,63                                      | 1,1/1,16                                        |
| Consumo de combustível, l/h ou qts/h              | 1,0 ou 1,06                                     | 1,7 ou 1,8                                      | 2,4 ou 2,5                                      | 2,4 ou 2,5                                      |
| Capacidade do óleo da caixa de velocidades, l/qts | 0,55/0,58                                       | 0,55/0,58                                       | 0,55/0,58                                       | 0,55/0,58                                       |
| Combustível                                       | Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10% | Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10% | Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10% | Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10% |
| Óleo de motor                                     | SAE 10W-30, Classe SJ da API                    | SAE 10W-30, Classe SJ da API                    | SAE 10W-30, Classe SJ da API                    | SAE 10W-30, Classe SJ da API                    |
| Massa lubrificante, eixo para ajustes da lâmina   | Shell Gadus S2 V100 ou equivalente              | Shell Gadus S2 V100 ou equivalente              | Shell Gadus S2 V100 ou equivalente              | Shell Gadus S2 V100 ou equivalente              |

<sup>73</sup> Conforme especificado pelo fabricante do motor. A potência nominal indicada para o motor é a potência líquida média (a um valor de rpm especificado) de um motor de produção típico do modelo de motor avaliado de acordo com a norma J1349/ISO1585 da SAE. Motores produzidos em série poderão divergir deste valor. A potência real do motor instalado no produto final dependerá da velocidade de operação, das condições ambientais e de outros parâmetros.

|                              | BG 245 H5             | BG 375 H6-BC          | BG 375 H9-BC          | BG 475                |
|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Óleo da caixa de velocidades | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 | Shell Omala S4 WE 460 |

Para mais informações e questões sobre este motor específico, consulte o manual do motor ou o website do fabricante do motor.

| Emissões de ruído                                                                 | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Nível de potência sonora $L_w$ medido, dB(A), rel. 1 pW <sup>74</sup>             | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Nível de pressão sonora $L_p$ ao nível do ouvido do operador, dB(A) <sup>75</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Níveis de vibração <sup>76</sup>                                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibração, valores de três eixos, nível $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Pesos para as opções                      | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|-------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Disco flutuante, kg/lbs                   | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/A       |
| Disco flutuante, mm/pol.                  | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N/A       |
| Lâminas de alisamento, 4 unidades, kg/lbs | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Lâminas de alisamento, mm/pol.            | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Aro de proteção, mm/pol.                  | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Lâminas flutuantes, 4 unidades, kg/lbs    | N/A       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Lâmina flutuante, mm/pol.                 | N/A       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Declaração de ruído e vibração

Estes valores declarados foram obtidos através de testes laboratoriais de acordo com a diretiva ou as normas indicadas e são adequados para comparação com os valores declarados de outros produtos testados

de acordo com a mesma diretiva ou as mesmas normas. Estes valores declarados não são adequados para utilização em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser superiores. Os valores de exposição reais e o risco de danos sofridos por um utilizador individual são únicos

<sup>74</sup> Nível de potência sonora  $L_w$  medido em conformidade com as normas EN 12649 e EN ISO 3744. Incerteza  $K_{wA}$  2,5 dB(A).  
<sup>75</sup> Nível de pressão sonora  $L_p$ , em conformidade com as normas EN 12649 e EN ISO 11201. Incerteza  $K_{pA}$  2,5 dB(A).  
<sup>76</sup> Valor de vibração determinado de acordo com a norma EN 12649. Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

e dependem da forma como o utilizador trabalha, do material onde o produto é utilizado, bem como do tempo de exposição e da condição física do utilizador, e do estado do produto.

# Dimensões do produto, BG 245 H5

(Fig. 3)

|   |                                         |          |   |                                        |           |
|---|-----------------------------------------|----------|---|----------------------------------------|-----------|
| A | Altura com punho rebatido, mm/pol.      | 850/33,5 | D | Comprimento incluindo punho, mm/pol.   | 1449/57,0 |
| B | Altura do punho, mm/pol.                | 929/36,6 | E | Largura do punho, mm/pol.              | 631/24,8  |
| C | Comprimento com punho rebatido, mm/pol. | 799/31,5 | F | Largura do conjunto da lâmina, mm/pol. | 610/24,0  |

Dimensões do produto, BG 375 (H5-BC)

(Fig. 4)

|   |                                         |           |   |                                        |           |
|---|-----------------------------------------|-----------|---|----------------------------------------|-----------|
| A | Altura com punho rebatido, mm/pol.      | 1100/43,3 | D | Altura do punho, mm/pol.               | 1060/41,7 |
| B | Comprimento com punho rebatido, mm/pol. | 1220/48   | E | Largura do punho, mm/pol.              | 735/28,9  |
| C | Comprimento incluindo punho, mm/pol.    | 1950/76,8 | F | Largura do conjunto da lâmina, mm/pol. | 950/37,4  |



Dimensões do produto, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Fig. 5)

|   |                                        |           |   |                                         |           |
|---|----------------------------------------|-----------|---|-----------------------------------------|-----------|
| A | Largura do punho, mm/pol.              | 700/27,6  | E | Altura do punho, mm/pol.                | 1300/51,2 |
| B | Largura do conjunto da lâmina, mm/pol. | 950/37,4  | F | Comprimento com punho rebatido, mm/pol. | 1120/44,1 |
| C | Altura sem punho, mm/pol.              | 795/31,3  | G | Altura com punho rebatido, mm/pol.      | 1220/48   |
| D | Comprimento incluindo punho, mm/pol.   | 2275/89,6 |   |                                         |           |

## Declaração de conformidade

### Declaração UE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia,  
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira  
responsabilidade, que o produto:

|                      |                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Descrição</b>     | <b>Máquina de alisamento de betão, alisadora manual</b> |
| <b>Marca</b>         | Husqvarna                                               |
| <b>Tipo/Modelo</b>   | BG 245 H5, BG 375, BG 475                               |
| <b>Identificação</b> | Números de série referentes a 2019 e posteriores        |

está em plena conformidade com as seguintes diretivas  
e regulamentos da UE:

|                             |                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Diretiva/Regulamento</b> | <b>Descrição</b>                             |
| 2006/42/CE                  | "relativa a máquinas"                        |
| 2014/30/UE                  | "relativa à compatibilidade eletromagnética" |

e que as seguintes normas harmonizadas e/ou  
especificações técnicas são aplicadas;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Diretor de I&D, Superfícies e pisos de betão

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica

(Fig. 16)

## CUPRINS

|                   |     |                                             |     |
|-------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
| Introducere.....  | 395 | Depanarea.....                              | 406 |
| Siguranță.....    | 396 | Transportul, depozitarea și eliminarea..... | 407 |
| Funcționare.....  | 400 | Date tehnice.....                           | 409 |
| Întreținerea..... | 402 | Declarație de conformitate.....             | 414 |

## Introducere

### Legea Proposition 65 din California

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Modelul BG 245 H5 poate fi utilizat lângă pereți, margini și în spații mici. Inelul de protecție se rotește, ceea ce previne zgârierea peretelui.

Modelele BG 245 H5 și BG 375 pot fi utilizate cu disc flotant ca accesoriu opțional.

### Destinația produsului

Acest produs este exclusiv pentru utilizare profesională. Produsul este utilizat pentru flotarea și lustruirea betonului verde înainte ca suprafața să fie prea uscată pentru a obține finisajul necesar. Produsul trebuie utilizat în exterior sau în zone cu un flux de aer adecvat. Nu utilizați produsul pentru alte operațiuni.

### Descrierea produsului

Acest produs este o mistrie controlată de un operator-pieton, care este un utilaj de șlefuit betonul. Are un motor cu ardere în 4 timpi.

### Prezentare generală a produsului (BG 245 H5)

(Fig. 1)

- |                                                     |                                           |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Control accelerație                              | 11. Pârghie de blocare a mânerului        |
| 2. Buton de reglare a cuștelor                      | 12. Amortizor de zgomot                   |
| 3. Controlul ambreiajului                           | 13. Bușon rezervor de carburant           |
| 4. Suport de ambreiaj                               | 14. Rezervor de carburant                 |
| 5. Plăcuță de identificare                          | 15. Mâner pentru șnurul de pornire        |
| 6. Capac curea trapezoidală                         | 16. Capac filtru de aer                   |
| 7. Inel de protecție                                | 17. Bujie                                 |
| 8. Lamă                                             | 18. Bușon rezervor de ulei și joă         |
| 9. Cadru de susținere pentru poziția de întreținere | 19. Bușon de scurgere a uleiului de motor |
| 10. Ochi de ridicare                                | 20. Întrerupător pornire/oprire motor     |
|                                                     | 21. Manualul operatorului                 |

### Prezentarea generală a produsului (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

- |                                         |                                           |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Control accelerație                  | 10. Plăcuță de identificare               |
| 2. Buton de reglare a cuștelor          | 11. Amortizor de zgomot                   |
| 3. Controlul ambreiajului               | 12. Bușon rezervor de carburant           |
| 4. Suport de ambreiaj                   | 13. Rezervor de carburant                 |
| 5. Capac curea trapezoidală             | 14. Mâner pentru șnurul de pornire        |
| 6. Inel de protecție                    | 15. Capac filtru de aer                   |
| 7. Lamă                                 | 16. Bujie                                 |
| 8. Suport pentru poziția de întreținere | 17. Bușon rezervor de ulei și joă         |
| 9. Ochi de ridicare                     | 18. Bușon de scurgere a uleiului de motor |
|                                         | 19. Întrerupător pornire/oprire motor     |
|                                         | 20. Manual de utilizare                   |

## Simbolurile de pe produs

- (Fig. 6) Aveți grijă să utilizați corect produsul. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane.
- (Fig. 7) Citiți cu atenție manualul și familiarizați-vă cu instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs.
- (Fig. 8) Utilizați echipament de protecție a auzului.
- (Fig. 9) Carburant: Benzină fără plumb cu maximum 10% etanol.
- (Fig. 10) Risc de rănire. Aveți grijă în jurul curelei de transmisie.
- (Fig. 11) Suprafață fierbinte.
- (Fig. 12) Nu vă apropiați mâinile de această zonă.
- (Fig. 13) Feriți-vă mâinile și picioarele de cuțite.
- (Fig. 14) Punct de ridicare pe cadrul de siguranță.
- (Fig. 15) Acest produs respectă directivele CE aplicabile.

**Nota:** Alte simboluri/autocolante de pe produs se referă la cerințe de certificare specifice pentru anumite piețe.

## Plăcuța de identificare

(Fig. 18)

1. Tip produs
2. Cod produs
3. Greutate produs
4. Număr de serie
5. Producător
6. Putere nominală
7. Anul de fabricație

## Etichete de siguranță

(Fig. 19)

Îndepărtați discul flotant înainte de a ridica produsul.

(Fig. 20)

Așezați produsul în poziția pentru întreținere. Consultați *Așezarea produsului în poziția de întreținere la pagina 404.*

## Deteriorarea produsului

Nu suntem responsabili pentru deteriorarea produsului dacă:

- produsul este reparat necorespunzător;
- produsul este reparat cu piese care nu provin de la producător sau care nu sunt aprobate de acesta;
- produsul are un accesoriu care nu provine de la producător sau care nu este aprobat de acesta;
- produsul nu este reparat la un centru de service omologat sau de o autoritate omologată;

## Siguranță

### Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



**AVERTISMENT:** Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



**ATENȚIE:** Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

**Nota:** Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

### Instrucțiuni generale de siguranță



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Acest produs este o unealtă periculoasă dacă nu sunteți atent sau dacă utilizați produsul incorect. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Înainte de a utiliza produsul trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui manual al operatorului.
- Acest produs nu este destinat utilizării de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, lipsite de experiență și de cunoștințe.
- Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile.
- Respectați toate legile și reglementările aplicabile.
- Operatorul și angajatorul operatorului trebuie să cunoască și să prevină riscurile în timpul funcționării produsului.

- Nu permiteți niciunei persoane să utilizeze produsul dacă nu a citit și înțeles conținutul manualului operatorului.
- Nu utilizați produsul decât dacă ați beneficiat de instruire înainte de utilizare. Asigurați-vă că toți operatorii sunt instruiți.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze produsul.
- Permiteți numai persoanelor autorizate să utilizeze produsul.
- Operatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane sau pentru pagubele materiale.
- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.
- Procedați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă judecata.
- În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de vătămări corporale grave sau deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să discute cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.
- Păstrați produsul curat. Asigurați-vă că puteți citi clar semnele și autocolantele.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Nu efectuați modificări asupra acestui produs.
- Nu utilizați produsul dacă este posibil ca alte persoane să-l fi modificat.
- Produsul poate cauza aruncarea obiectelor la turaj ridicată. Asigurați-vă că toate persoanele din zona de lucru utilizează echipamentul aprobat de protecție personală. Înlăturați obiectele libere din zona de lucru.
- Înainte de a vă îndepărta de produs, opriți motorul și asigurați-vă că nu există riscul pornirii accidentale.
- Asigurați-vă că hainele, părul lung și bijuteriile nu se pot prinde în piesele în mișcare.
- Nu vă așezați pe produs.
- Nu loviți produsul.
- Utilizați întotdeauna produsul operând din spatele acestuia, cu ambele mâini pe mâner.
- Nu utilizați produsul în apropierea cablurilor electrice. Produsul nu are izolație electrică și poate cauza vătămări sau decesul.
- Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă există fire, cabluri sau conducte ascunse în zona de lucru. Dacă produsul lovește un obiect ascuns, opriți motorul imediat și examinați produsul și obiectul. Nu reluați operarea produsului înainte de a vă asigura că puteți continua în siguranță.

### Siguranță vibrație



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- În timpul funcționării produsului, se transmit vibrații de la produs la operator. Utilizarea regulată și frecventă a produsului poate cauza sau mări gradul de vătămare a operatorului. Vătămrile pot surveni la degete, mâini, încheieturi, brațe, umeri și/sau nervi și debitul sanguin, precum și în alte părți ale corpului. Vătămrile pot provoca incapacitate și/sau pot fi permanente, și se pot agrava progresiv în săptămâni, luni sau ani. Printre potențialele vătămări se numără deteriorarea sistemului de circulație a sângelui, a sistemului nervos, articulațiilor și a altor structuri ale corpului.
- Simptomele pot surveni în timpul utilizării produsului sau în alte momente. Dacă prezentați simptome și continuați să utilizați produsul, simptomele se pot agrava sau deveni permanente. Dacă apar aceste simptome sau alte simptome, solicitați asistență medicală:
  - amorțeală, pierderea sensibilității tactile, furnicături, înțepături, durere, pierderea forței, modificări ale culorii sau aspectului pielii.
- Simptomele se pot accentua în condiții de temperatură redusă. Purtați îmbrăcăminte caldă și păstrați-vă mâinile calde și uscate atunci când utilizați produsul în medii cu temperaturi scăzute.
- Pentru a menține un nivel corect al vibrațiilor, efectuați operațiunile de întreținere și operați produsului conform instrucțiunilor din manualul operatorului.

### Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Asigurați-vă că știți cum să opriți rapid motorul în caz de urgență.
- Operatorul trebuie să aibă rezistența fizică necesară pentru a opera produsul în condiții de siguranță.
- Nu utilizați produsul dacă nu sunt instalate toate capacele de protecție.
- Utilizați echipamentul de protecție personală. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 398*.
- Asigurați-vă că numai persoanele autorizate se află în zona de lucru.
- Păstrați zona de lucru curată și strălucitoare.
- Asigurați-vă că sunteți într-o poziție sigură și stabilă în timpul operării.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca produsul sau dvs. să cădeți de la înălțime.
- Asigurați-vă că nu există grăsime sau ulei pe mâner.
- Nu utilizați produsul în zonele în care pot surveni incendii sau explozii.

- Produsul dispune de un sistem de amortizare a vibrațiilor care reduce vibrațiile de la mânăre la operator. Lăsați produsul să lucreze. Nu aplicați forță pe produs. Țineți produsul de mânăre ușor, dar asigurați-vă că țineți sub control produsul și că îl utilizați în siguranță. Nu împingeți mânerul în oprire mai mult decât este necesar.
- Țineți mâinile numai pe mâner sau mânăre. Țineți toate celelalte părți ale corpului la distanță de produs.
- Dacă observați vibrații puternice, opriți produsul imediat. Nu continuați utilizarea înainte de a elimina cauza vibrațiilor crescute.

## Protecția împotriva prafului



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizarea produsului poate produce praf în aer. Praful poate provoca daune grave și probleme de sănătate permanente. Praful de siliciu este reglementat ca fiind dăunător de către mai multe autorități. Printre exemplele de astfel de probleme de sănătate se numără:
  - Boli pulmonare letale precum bronșita cronică, silicoza și fibroza pulmonară
  - Cancer
  - Malformații la naștere
  - Inflamarea pielii
- Utilizați echipamentele corecte pentru a reduce cantitatea de praf și de gaze din aer și pentru a reduce cantitatea de praf de pe echipamentele de lucru, suprafețe, îmbrăcăminte și părțile corpului. Printre exemplele de măsuri de ținere sub control sunt sistemele de colectare a prafului și pulverizare de apă pentru a fixa praful. Dacă este posibil, reduceți praful de la sursă. Asigurați-vă că echipamentul este instalat și utilizat corect și că se efectuează întreținerea periodică.
- Utilizați protecții respiratorii aprobate. Asigurați-vă că protecția respiratorie este aplicabilă pentru materialele periculoase din zona de lucru.
- Asigurați-vă că fluxul de aer este suficient în zona de lucru.
- Dacă este posibil, orientați evacuarea produsului către locuri unde nu poate cauza ridicarea prafului în aer.

## Siguranța împotriva gazelor de eșapament



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, care este un gaz inodor, toxic și deosebit de periculos. Inhalarea monoxidului de carbon poate

cauza decesul. Deoarece monoxidul de carbon este inodor și nu poate fi văzut, nu îl puteți simți. Un simptom al intoxicării cu monoxid de carbon este amețea, dar este posibil ca persoana să își piardă cunoștința fără avertisment în cazul în care cantitatea sau concentrația de monoxid de carbon este suficient de ridicată.

- De asemenea, gazele de eșapament conțin hidrocarburi nearse, inclusiv benzen. Inhalat pe termen lung, praful poate cauza probleme de sănătate.
- Și gazele de eșapament care se pot vedea sau care au miros conțin monoxid de carbon.
- Nu utilizați un produs cu motor cu combustie la interior sau în zone care nu dispun de flux de aer suficient.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Asigurați-vă că fluxul de aer din zona de lucru este suficient. Acest aspect este foarte important atunci când utilizați produsul în șanțuri sau în alte zone de lucru mici unde gazele de eșapament se pot acumula ușor.

## Siguranța împotriva zgomotului



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nivelurile ridicate de zgomot și expunerea pe termen lung la zgomot pot cauza pierderea auzului cauzată de zgomot.
- Pentru a menține nivelul de zgomot la minimum, efectuați întreținerea și utilizați produsul conform instrucțiunilor descrise în manualul operatorului.
- Verificați dacă există deteriorări ale amortizorului de zgomot. Asigurați-vă că amortizorul de zgomot este corect atașat la produs.
- În timp ce operați produsul, utilizați întotdeauna dispozitive de protecție a auzului aprobate.
- Ascultați semnalele de avertisment și vocile atunci când utilizați sisteme de protecție a auzului. Îndepărtați dispozitivul de protecție a auzului atunci când produsul este oprit, cu excepția cazului în care este necesară protecția auzului pentru nivelul de zgomot din zona de lucru.

## Echipament de protecție personală



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați întotdeauna echipamente individuale de protecție atunci când folosiți produsul. Echipamentele de protecție personală nu pot elimina complet riscul de rănire, însă pot reduce gravitatea rănilor în cazul unui accident. Distribuitorul vă poate ajuta să alegeți echipamentul individual de protecție corect.

- Efectuați în mod regulat un control al stării echipamentului de protecție personală.
- Purtați o cască de protecție omologată.
- Utilizați un sistem omologat de protecție a auzului.
- Utilizați protecții respiratorii aprobate.
- Utilizați ochelari de protecție aprobați, cu protecție laterală.
- Utilizați mănuși de protecție.
- Utilizați încălțăminte cu bombeuri din oțel și talpă antiderapantă.
- Utilizați îmbrăcăminte de lucru aprobată sau îmbrăcăminte strânsă pe corp echivalentă, cu mâneci și craci lungi.

### Stingătorul de incendiu

- Păstrați un stingător de incendiu în apropiere în timpul operării.
- Utilizați un stingător cu pulbere de clasa „ABE” sau un stingător cu dioxid de carbon de tip „BE”.

### Dispozitivele de siguranță de pe produs



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nu utilizați un produs cu dispozitive de siguranță care sunt deteriorate sau care nu funcționează corect.
- Verificați regulat dispozitivele de siguranță. În cazul în care dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau nu funcționează corect, adresați-vă Husqvarna agentului de service.
- Nu aduceți modificări dispozitivelor de siguranță.

### Întrerupător pornire/oprire motor

Motorul poate porni numai dacă întrerupătorul de pornire/oprire a motorului este setat la „ON” (pornit). Motorul se oprește când setați întrerupătorul de pornire/oprire a motorului la „OFF” (oprit).

### Verificarea întrerupătorului de pornire/oprire a motorului

1. Porniți motorul. Consultați *Pornirea produsului la pagina 401*.
2. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „OFF” (oprit). Motorul se oprește.

### Amortizor de zgomot

Amortizorul de zgomot este proiectat pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot și a dirija gazele de eșapament departe de utilizator.

Nu utilizați produsul dacă amortizorul de zgomot nu este instalat sau este deteriorat. Un amortizor de zgomot deteriorat determină creșterea nivelului de zgomot și a pericolului de incendiu.



**AVERTISMENT:** Amortizorul de zgomot atinge temperaturi înalte în timpul utilizării, imediat după oprire și atunci când motorul funcționează la turația de mers în gol. Procedați cu atenție în apropierea materialelor și/sau gazelor inflamabile pentru a preveni incendiile.

### Pentru a verifica amortizorul de zgomot

- Verificați regulat amortizorul de zgomot pentru a vă asigura că este montat corect și nu este deteriorat.

### Funcția de oprire rapidă

Cușitele se opresc imediat atunci când eliberați controlul ambreiajului.

### Pentru a verifica funcția de oprire rapidă

1. Porniți motorul. Consultați *Pornirea produsului la pagina 401*.
2. Împingeți controlul ambreiajului spre mâner. Cușitele încep să se rotească.
3. Eliberați controlul ambreiajului. Cușitele se opresc. (Fig. 21)

**Nota:** Ilustrația prezintă controlul ambreiajului pentru modelele BG 245 H5 și BG 375 (H5-BC). Modelele BG 475 și BG 375 (H6-BC, H9-BC) au un control mai lung al ambreiajului, dar funcția este aceeași. Consultați *Prezentarea generală a produsului (BG 375, BG 475) la pagina 395 și Pornirea produsului la pagina 401*.

### Reguli de siguranță referitoare la carburant



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Carburantul este foarte inflamabil, iar emisiile prezintă risc de explozie. Aveți grijă când manevrați carburantul, pentru a preveni vătămările, incendiile și explozia.
- Nu inhalați vaporii de carburant. Vaporii de carburant sunt toxici și pot cauza vătămare. Asigurați-vă că există un debit de aer suficient.
- Nu scoateți capacul rezervorului de carburant și nu adăugați carburant în rezervor cât timp motorul este pornit.
- Asigurați-vă că motorul este rece înainte de a realimenta.
- Nu alimentați cu carburant în interior. Fluxul de aer insuficient poate cauza vătămări corporale sau decesul din cauza asfixierii sau a intoxicației cu monoxid de carbon.
- Nu fumați în apropierea carburantului sau a motorului.

- Nu amplasați obiecte fierbinți în apropierea carburantului sau motorului.
- Nu alimentați cu carburant în apropierea scânteilor sau flăcărilor.
- Înainte de a realimenta, deschideți lent capacul rezervorului de carburant și eliberați cu atenție presiunea.
- În contact cu pielea, carburantul poate provoca vătămare. În caz de contact al carburantului cu pielea, utilizați apă și săpun pentru a îndepărta carburantul.
- Dacă vărsați carburantul pe îmbrăcăminte, schimbați imediat hainele.
- Nu umpleți complet rezervorul de carburant. Căldura provoacă dilatarea carburantului. Păstrați un gol în partea de sus a rezervorului de carburant.
- Strângeți până la capăt capacul rezervorului de carburant. Dacă acesta nu este strâns, există pericol de incendiu.
- Înainte de a porni produsul, mutați-l la minimum 3 m / 10 ft de locul în care ați realimentat.
- Nu porniți produsul dacă pe el se află carburant sau ulei pentru motor. Îndepărtați carburantul și uleiul de motor nedorite și lăsați produsul să se usuce înainte de a porni motorul.
- Examinați cu regularitate motorul, pentru a identifica eventuale scurgeri. Dacă există scurgeri în sistemul de alimentare cu carburant, nu porniți motorul înainte de a le remedia.
- Nu utilizați degetele pentru a verifica dacă motorul prezintă scurgeri.
- Depozitați carburantul numai în recipiente aprobate.
- Când produsul și carburantul sunt depozitate, asigurați-vă că nici carburantul, nici vaporii de carburant nu pot cauza daune.
- Scurgeți tot carburantul într-un recipient adecvat în aer liber, departe de scântei și flăcări.

### Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea în apropierea marginilor



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Există riscul ca produsul să cadă când îl utilizați lângă o margine. Păstrați întotdeauna o suprafață minimă de ¾ din produs pe o suprafață suficient de stabilă pentru a susține greutatea produsului.

- Dacă produsul cade, opriți motorul înainte de a ridica produsul înapoi pe o suprafață suficient de stabilă. Consultați *Ridicarea produsului la pagina 407*.

## Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Dacă întreținerea nu se efectuează corect și periodic, crește pericolul de vătămări corporale și de deteriorare a produsului.
- Utilizați echipamentul de protecție personală. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 398*.
- Opriți motorul și asigurați-vă că toate componentele produsului sunt reci înainte de a efectua întreținerea.
- Curățați produsul pentru a îndepărta materialele periculoase înainte de a efectua întreținerea.
- Deconectați pipa bujiei înainte de a efectua operații de întreținere.
- Gazele de eșapament de la motor sunt fierbinți și pot conține scântei. Nu utilizați produsul în interior sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Nu modificați produsul. Modificările care nu sunt aprobate de către producător pot provoca vătămări corporale grave sau fatale.
- Utilizați întotdeauna accesorii și piese de schimb originale. Accesorii și piesele de schimb care nu sunt aprobate de către producător pot provoca vătămări corporale grave sau fatale.
- Înlocuiți piesele deteriorate, uzate sau defecte.
- Efectuați numai operațiile de întreținere care se regăsesc în acest manual al operatorului. Solicitați unui centru de service autorizat să efectueze toate celelalte operații de service.
- Îndepărtați toate dispozitivele de pe produs înainte de a porni motorul după întreținere. Unele sau instrumentele slăbite atașate la piesele rotative pot fi ejectate și cauza vătămări.
- După întreținere, verificați nivelul vibrațiilor produsului. Dacă nivelul nu este corect, contactați un centru de service autorizat.
- Solicitați unui centru de service autorizat să efectueze în mod regulat operații de service asupra produsului.

## Funcționare

### Introducere



**AVERTISMENT:** Citiți și înțelegeți capitolul referitor la siguranță înainte de a utiliza produsul.

### Ce trebuie făcut înainte de a utiliza produsul

- Citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile.



- Citiți manualul motorului, livrat de producătorul motorului.
- Efectuați întreținerea zilnică. Consultați *Program de întreținere la pagina 402*.

## Reglarea înălțimii mânerului

- Pentru BG 245 H5: Slăbiți pârghia, deplasați mânerul în sus sau în jos până la înălțimea corespunzătoare și strângeți pârghia. (Fig. 22)
- Pentru BG 375 (H5-BC): Slăbiți butonul de blocare, deplasați mânerul în sus sau în jos până la înălțimea corespunzătoare și strângeți butonul de blocare. (Fig. 23)
- Pentru BG 375 (H6-BC, H9-BC) și BG 475: Slăbiți butonul de blocare inferior, deplasați mânerul în sus sau în jos până la înălțimea corespunzătoare și strângeți butonul de blocare inferior. (Fig. 24)

## Instalarea discului flotant (BG 245 H5, BG 375)

1. Așezați discul flotant pe o suprafață plată și tare.
2. Amplasați produsul deasupra discului flotant.
3. Aliniați centrul ansamblului de cuțițe cu centrul discului flotant.
4. Rotiți discul flotant până când cuțițele se cuplează în consolele de pe discul flotant.



**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că discul flotant este instalat corect. Dacă nu este instalat corect, acesta nu va avea o funcționare uniformă.

## Pornirea produsului

1. Deschideți supapa de carburant. (Fig. 25)
2. Setări controlul accelerației la turația de mers în gol. (Fig. 26)
3. Fixați dispozitivul de acționare a șocului în poziția corectă. (Fig. 27)
  - a) Dacă motorul este rece, opriți șocul.
  - b) Dacă motorul este cald sau dacă temperatura ambiantă este ridicată, porniți șocul.
4. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „ON” (pornit). (Fig. 28)
5. Țineți mânerul produsului cu o mână și trageți de mânerul șnurului de pornire încet până când simțiți rezistență. (Fig. 29)
6. Eliberați mânerul șnurului de pornire pentru a permite revenirea șnurului de pornire.
7. Trageți de mânerul pentru șnurul de pornire până la pornirea motorului.
8. Deschideți treptat dispozitivul de acționare a șocului până la deschiderea sa completă. (Fig. 30)

9. Lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de 2-3 minute.
10. Țineți produsul strâns de mâner cu ambele mâini. Deplasați controlul accelerației pentru a mări turația motorului, dar nu eliberați mânerul. (Fig. 31)
11. Împingeți controlul ambreiajului din stânga spre mâner. Țineți controlul ambreiajului în această poziție în timpul funcționării.
  - a) Pentru BG 245 H5 și BG 375 (H5-BC): Pentru a reduce presiunea asupra mâinii, pliați mânerul ambreiajului (A) peste controlul ambreiajului. (Fig. 32)
  - b) Modelele BG 475 și BG 375 (H6-BC, H9-BC) au un control mai lung al ambreiajului, de aceea mânerul de ambreiaj nu este necesar. (Fig. 33)

## Modurile de funcționare



**ATENȚIE:** Căutați pietre desprinse și îndepărtați-le de pe suprafața betonului înainte de utilizarea produsului. Pietrele desprinse pot lăsa urme care nu sunt ușor de eliminat de pe suprafața betonului.

Funcționarea flotantă elimină micile adâncituri de pe suprafața betonului. Asigurați-vă că suprafața betonului este suficient de dură înainte de operarea flotantă. Faceți o treaptă pe suprafață și asigurați-vă că adâncimea marcatului este mai mică de 3 mm/0,12 in.

La finalul utilizării funcției flotante, suprafața betonului este pregătită pentru operația de netezire cu mistria. Operația de netezire cu mistria mărește densitatea suprafeței betonului și o face uniformă și întărită.

## Efectuarea operației flotante

1. Setări controlul accelerației la turația aplicabilă.



**ATENȚIE:** Nu setați turația la o valoare prea mare. Turațiile prea ridicate pe betonul umed pot deteriora suprafața. Reglați turația în timpul operațiunii, pe măsură ce betonul se întărește.

2. Reglați înclinarea cuțitului până când există tensiune în cablul de înclinare a cuțitului. Consultați *Reglarea unghiului cuțitelor la pagina 402*.
3. Deplasați produsul pe suprafața betonului. (Fig. 34)
  - a) Deplasați-vă de pe o parte pe partea opusă, pe toată suprafața betonului (A). Când vă întoarceți pentru a merge în direcția opusă, faceți o suprapunere de ½ din diametrul ansamblului de cuțițe.
  - b) Deplasați-vă de pe o parte pe partea opusă, pe toată suprafața betonului, într-un model perpendicular (B). Când vă întoarceți pentru a merge în direcția opusă, faceți o suprapunere de ½ din diametrul ansamblului de cuțițe.
4. Opriți produsul și luați-l de pe suprafața betonului.



**ATENȚIE:** Nu lăsați produsul să rămână staționar pe suprafața betonului. Deoarece poate lăsa urme și deteriora suprafața. Când produsul se oprește, ridicați-l imediat de pe suprafața betonului.

## Efectuarea operației de netezire cu mistria

1. Setări controlul accelerației la turația aplicabilă.



**ATENȚIE:** Nu setați turația la o valoare prea mare. Turațiile prea ridicate pe betonul umed pot deteriora suprafața. Reglați turația în timpul operațiunii, pe măsură ce betonul se întărește.

2. Reglați înclinarea cușitului până când există tensiune în cablul de înclinare a cușitului. Consultați *Reglarea unghiului cușitelor la pagina 402*.
3. Deplasați produsul pe suprafața betonului. (Fig. 34)
  - a) Reglați controlul accelerației la o turație adecvată pentru starea suprafeței. Turațiile prea ridicate pot deteriora suprafața.
  - b) Reglați înclinarea cușitelor pentru a crește sau reduce presiunea pe suprafața betonului, după cum este necesar în timpul funcționării. Înclinarea prea mare a cușitelor poate deteriora suprafața. Asigurați-vă că betonul devine suficient de tare înainte de a mări înclinarea cușitului.
  - c) Deplasați-vă de pe o parte pe partea opusă, pe toată suprafața betonului (A). Când vă întoarceți pentru a merge în direcția opusă, faceți o suprapunere de  $\frac{1}{2}$  din diametrul ansamblului de cușite.
  - d) Deplasați-vă de pe o parte pe partea opusă, pe toată suprafața betonului, într-un model perpendicular (B). Când vă întoarceți pentru a merge în direcția opusă, faceți o suprapunere de  $\frac{1}{2}$  din diametrul ansamblului de cușite.
4. Opiți produsul și luați-l de pe suprafața betonului.
5. Așteptați până când betonul s-a întărit suficient.

6. Repetați procedura de mai multe ori, până când suprafața betonului are un finisaj satisfăcător și s-a întărit complet.

**Nota:** Intervalul de timp între operațiile de netezire cu mistria este calculat în funcție de viteza de întărire a betonului.

## Deplasarea produsului în diferite direcții

- Pentru a-l întoarce spre stânga, ridicați mânerul. (Fig. 35)
- Pentru a-l întoarce spre dreapta, apăsați mânerul în jos. (Fig. 36)
- Pentru a deplasa produsul înainte, împingeți mânerul în față. (Fig. 37)
- Pentru a deplasa produsul înapoi, trageți mânerul în spate. (Fig. 38)

## Reglarea unghiului cușitelor

Unghiul cușitelor se reglează în trepte.

1. Pentru a mări unghiul cușitelor, rotiți butonul de reglare a cușitelor în sensul acelor de ceasornic. (Fig. 39)
2. Pentru a micșora unghiul cușitelor, rotiți butonul de reglare a cușitelor în sens invers acelor de ceasornic. (Fig. 40)

## Oprirea produsului

1. Eliberați controlul ambreiajului.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)
2. Setări controlul accelerației la turația de mers în gol și lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de 2-3 minute. (Fig. 26)
3. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „OFF” (oprit). Motorul se oprește.
4. Treceți supapa de carburant în poziția „OFF” (OPRIȚĂ).

## Întreținerea

### Introducere



**AVERTISMENT:** Citiți și înțelegeți capitolul privind siguranța înainte de a efectua operații de întreținere asupra produsului.

Toate lucrările de service și de reparații la produs necesită instruire specială. Garantăm disponibilitatea pentru reparații și service profesionale. Dacă distribuitorul dvs. nu este agent de service, solicitați

acestui informații cu privire la cel mai apropiat agent de service.

Pentru piese de schimb, contactați distribuitorul sau agentul de service Husqvarna.

### Program de întreținere

\* = Lucrări de întreținere generală, efectuate de către operator. Instrucțiunile nu sunt incluse în acest manual al operatorului.

X = Instrucțiunile sunt incluse în acest manual al operatorului.

O = Pentru instrucțiuni, consultați manualul motorului.

| Întreținerea                                                                                                       | Înainte de<br>utilizare, la<br>fiecare 10<br>ore | După prime-<br>le 20 de ore | Lunar, la fie-<br>care 200 de<br>ore | Anual, la fie-<br>care 500 de<br>ore |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Asigurați-vă că nu există scurgeri de carburant sau ulei.                                                          | *                                                |                             |                                      |                                      |
| Curățați produsul.                                                                                                 | X                                                |                             |                                      |                                      |
| Asigurați-vă că piulițele și șuruburile sunt strânse.                                                              | *                                                |                             |                                      |                                      |
| Verificați nivelul de carburant și nivelul de ulei de motor.                                                       | X                                                |                             |                                      |                                      |
| Curățați lamelele de răcire ale motorului.                                                                         | O                                                |                             |                                      | O                                    |
| Asigurați-vă că controlul accelerației, controlul ambreia-<br>jului și acționarea șocului se pot mișca ușor.       | *                                                |                             |                                      |                                      |
| Curățați filtrul de aer.                                                                                           | X                                                | X                           |                                      |                                      |
| Examinați cablul de ambreiaj pentru a verifica dacă exis-<br>tă deteriorări și asigurați-vă că este reglat corect. | *                                                |                             |                                      |                                      |
| Ungeți arborii cuștelor.                                                                                           | X                                                | X                           |                                      |                                      |
| Înlocuiți uleiul de motor.                                                                                         |                                                  | X                           | X                                    | X                                    |
| Înlocuiți filtrul de aer.                                                                                          |                                                  |                             |                                      | X                                    |
| Verificați turația motorului.                                                                                      |                                                  | O                           | O                                    |                                      |
| Verificați dacă există deteriorări pe cureaua trapezoidală.                                                        |                                                  |                             | X                                    |                                      |
| Verificați și curățați bujia. Înlocuiți bujia atunci când este<br>necesar.                                         |                                                  |                             | O                                    |                                      |
| Curățați supapa de carburant a carburatorului.                                                                     |                                                  |                             | O                                    |                                      |
| Curățați ecranul sita parascânte de pe amortizorul de<br>zgomot.                                                   |                                                  |                             | O                                    |                                      |
| Reglați jocul la capul supapei pentru admisă de aer și<br>supapele de evacuare.                                    |                                                  |                             |                                      | O                                    |
| Goliți combustibilul și curățați rezervorul de carburant și<br>filtrul de carburant.                               |                                                  |                             |                                      | O                                    |
| Curățați și reglați carburatorul.                                                                                  |                                                  |                             |                                      | O                                    |

## Curățarea produsului

- Îndepărtați betonul de pe suprafețele produsului după fiecare utilizare înainte ca acesta să se întărească.
- Utilizați un spălător cu presiune ridicată pentru a curăța produsul.



**ATENȚIE:** Nu îndreptați jetul de apă direct spre capacul rezervorului de carburant, componentele electrice sau motor.

- Îndepărtați vaselina și uleiul de pe mâner.

## Verificarea nivelului uleiului de motor

- Scoateți bușonul rezervorului de ulei și joja.
- Curățați joja de ulei.
- Introduceți joja înapoi complet în rezervorul de ulei.
- Scoateți joja.
- Examinați nivelul de ulei de pe joja.
- Dacă nivelul uleiului este scăzut, alimentați cu ulei de motor și verificați din nou nivelul. Pentru tipul corect de ulei, consultați *Date tehnice la pagina 409* sau manualul motorului.

## Înlocuirea uleiului pentru motor

Dacă motorul este rece, porniți motorul timp de 1-2 minute înainte de a scurge uleiul de motor. Astfel, uleiul de motor se va încălzi și va fi mai ușor de scurs.



**AVERTISMENT:** Imediat după oprirea motorului, uleiul de motor este foarte fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a îl goli de ulei. Dacă uleiul de motor intră în contact cu pielea, curățați cu apă și săpun.

1. Așezați un recipient sub bușonul de scurgere a uleiului de motor.
2. Scoateți bușonul de scurgere a uleiului (A) și conectați un furtun (B). (Fig. 43)
3. Înclinați produsul și lăsați uleiul să se scurgă în recipient.
4. Îndepărtați furtunul.
5. Montați și strângeți bușonul de scurgere a uleiului.
6. Umpleți cu ulei de motor nou. Pentru tipul corect de ulei, consultați *Date tehnice la pagina 409* sau manualul motorului.
7. Efectuați o verificare a nivelului uleiului de motor.

## Filtru de aer



**AVERTISMENT:** Utilizați protecție respiratorie aprobată atunci când curățați sau înlocuiți filtrul de aer. Eliminați în mod corect filtrele de aer uzate. Inhalarea prafului din filtrul de aer poate fi periculoasă pentru sănătatea dvs.



**ATENȚIE:** Înlocuiți întotdeauna filtrul de aer dacă este deteriorat, altfel în motor va pătrunde praf, care va cauza deteriorarea sa.

## Curățarea sau înlocuirea filtrului de aer



**AVERTISMENT:** Nu curățați filtrul de aer cu jet de aer comprimat. Acesta cauzează deteriorarea filtrului de aer, iar riscul de a inhala praf periculos crește.

1. Rotiți butonul rotativ care fixează capacul filtrului de aer și scoateți capacul filtrului de aer.
2. Scoateți elementul filtrant din hârtie și elementul filtrant din spumă (A). (Fig. 44)
3. Curățați cu o perie carcasa filtrului de aer.
4. Verificați integritatea elementelor filtrului de aer.
5. Loviți ușor elementul filtrant de aer de o suprafață dură sau utilizați un aspirator pentru a îndepărta particulele.



**ATENȚIE:** Nu permiteți ca duza aspiratorului să atingă suprafața elementului filtrant din hârtie. Mențineți o distanță mică. Suprafața sensibilă a elementului filtrant din hârtie se deteriorează în cazul în care intră în contact cu obiecte.

6. Curățați elementul filtrant din spumă cu soluție de apă și săpun.
7. Clătiți elementul filtrant din spumă cu apă curată.
8. Comprimați elementul filtrant din spumă pentru a elimina apa și lăsați-l să se usuce complet.
9. Ungeți elementul filtrant din spumă cu ulei de motor.
10. Presați o lavetă curată pe elementul filtrant din spumă pentru a îndepărta uleiul nedorit.
11. Montați noul filtru de aer în succesiune inversă.

## Verificarea curelei trapezoidale și reglarea cablului de ambreiaj



**AVERTISMENT:** Nu utilizați produsul fără să fi instalat capacul curelei trapezoidale.

1. Opriți motorul.
2. Scoateți capacul curelei trapezoidale.
3. Examinați cureaua trapezoidală (A) pentru a depista eventualele deteriorări și uzura. Înlocuiți cureaua trapezoidală dacă este necesar. (Fig. 45)
4. Examinați tensionarea curelei trapezoidale.
5. Dacă tensiunea nu este suficientă, reglați cablul de ambreiaj (B).
6. Examinați poziția curelei trapezoidale în raport cu pini (C).
7. Montați capacul curelei trapezoidale.

## Așezarea produsului în poziția de întreținere

Poziția de întreținere este utilizată pentru toate procedurile de întreținere în zona cuștelor, sub produs.

1. Goliți carburantul din rezervorul de carburant.
2. Înclinați produsul înainte până când este stabil pe cadrul de susținere. (Fig. 46)



**ATENȚIE:** Nu înclinați produsul în alte direcții. O poziție incorectă a produsului poate cauza pătrunderea uleiului în carburator.

## Ungerea arborilor cuștelor

- Aplicați unsoare prin niplurile de ungere apăsând-o, până când aceasta iese în jurul arborilor cuștelor.

- a) (BG 245 H5): (Fig. 47)
- b) (BG 375): (Fig. 48)
- c) (BG 475): (Fig. 49)

## Curățarea sau înlocuirea arborilor cuțitelor (BG 245 H5)

1. Scoateți șuruburile și șaibele (A) care fixează inelul exterior de pe arborii cuțitelor. (Fig. 50)
2. Scoateți inelul exterior. (Fig. 51)
3. Trageți arborii cuțitelor din butuc. (Fig. 52)
4. Înlocuiți arborii cuțitelor deteriorate.
5. Curățați suprafețele de contact de pe arborii cuțitelor și de pe butuc.
6. Ungeți suprafețele de contact și montați arborii cuțitelor.

## Curățarea sau înlocuirea arborilor cuțitelor (BG 375)

1. Îndepărtați piulițele și șuruburile de pe arborii cuțitelor. (Fig. 53)
2. Trageți arborii cuțitelor din butuc. (Fig. 54)
3. Înlocuiți arborii cuțitelor deteriorate.
4. Curățați suprafețele de contact de pe arborii cuțitelor și de pe butuc.
5. Ungeți suprafețele de contact și montați arborii cuțitelor.

## Curățarea sau înlocuirea arborilor cuțitelor (BG 475)

1. Îndepărtați piulițele și șuruburile de pe arborii cuțitelor. (Fig. 55)
2. Trageți arborii cuțitelor din butuc. (Fig. 56)
3. Înlocuiți arborii cuțitelor deteriorate.
4. Curățați suprafețele de contact de pe arborii cuțitelor și de pe butuc.
5. Ungeți suprafețele de contact și montați arborii cuțitelor.

## Curățarea sau înlocuirea rulmentului pentru placa de presiune (BG 245 H5)

1. Scoateți șurubul și șaiba. (Fig. 57)
2. Scoateți ansamblul cuțitelor. Utilizați un extractor dacă ansamblul cuțitelor nu este ușor de scos. (Fig. 58)
3. Scoateți placa de presiune. (Fig. 59)
4. Înlocuiți inelul de protecție (A) și rulmentul cu ace (B). (Fig. 60)
5. Curățați suprafețele tuturor pieselor și ungeți-le cu atenție. Înlocuiți componentele deteriorate.

6. Ungeți rulmentul cu ace cu unsoare. Consultați *Date tehnice la pagina 409* pentru a afla care este tipul corect de unsoare.
7. Asamblați în ordine inversă.

## Curățarea sau înlocuirea rulmentului pentru placa de presiune (BG 375, BG 475)

1. Scoateți șurubul și șaiba. (Fig. 61)
2. Scoateți ansamblul cuțitelor. Utilizați un extractor dacă ansamblul cuțitelor nu este ușor de scos. (Fig. 62)
3. Scoateți placa de presiune (A), rulmentul cu bile (B), bușca (C) și placa portantă (D). (Fig. 63)
4. Curățați suprafețele tuturor pieselor și ungeți-le cu atenție.
5. Ungeți rulmentul cu bile cu unsoare. Consultați *Date tehnice la pagina 409* pentru a afla care este tipul corect de unsoare.
6. Asamblați în ordine inversă.

## Înlocuirea cuțitelor (BG 245 H5)



**AVERTISMENT:** Înainte să înlocuiți cuțitele, opriți produsul și lăsați motorul să se răcească.

1. Așezați produsul în poziția pentru întreținere. Consultați *Așezarea produsului în poziția de întreținere la pagina 404*.
2. Scoateți șuruburile (A) și înlocuiți cuțitele (B). (Fig. 64)
3. Ungeți arborii cuțitelor. Consultați *Ungerea arborilor cuțitelor la pagina 404*.

## Înlocuirea cuțitelor (BG 375)



**AVERTISMENT:** Înainte să înlocuiți cuțitele, opriți produsul și lăsați motorul să se răcească.

1. Așezați produsul în poziția pentru întreținere. Consultați *Așezarea produsului în poziția de întreținere la pagina 404*.
2. Slăbiți cuțitele.
  - a) Pentru cuțitele cu eliberare rapidă, trageți agrafele în afară. (Fig. 65)
  - b) Pentru cuțitele care nu au eliberare rapidă, scoateți șuruburile.
3. Înlocuiți cuțitele. (Fig. 66)
  - a) Dacă un cuțit este uzat numai pe o muchie, rotiți-l la 180 de grade și montați-l la loc. (Fig. 67)
  - b) Dacă un cuțit este uzat pe muchiile din față și din spate, înlocuiți-l cu altul nou.

4. Ungeți arborii cuțitelor. Consultați *Ungerea arborilor cuțitelor la pagina 404*.

## Înlocuirea cuțitelor (BG 475)



**AVERTISMENT:** Înainte să înlocuiți cuțitele, opriți produsul și lăsați motorul să se răcească.

**Nota:** Acest tip de cuțit este disponibil și pentru (BG 375).

1. Așezați produsul în poziția pentru întreținere. Consultați *Așezarea produsului în poziția de întreținere la pagina 404*.

2. Scoateți șuruburile. (Fig. 68)

3. Înlocuiți cuțitele. (Fig. 69)

- a) Dacă un cuțit este uzat numai pe o muchie, rotiți-l la 180 de grade și montați-l la loc. (Fig. 70)
- b) Dacă un cuțit este uzat pe muchiile din față și din spate, înlocuiți-l cu altul nou.

4. Ungeți arborii cuțitelor. Consultați *Ungerea arborilor cuțitelor la pagina 404*.

## Cutie de viteze

Nu este necesar să efectuați întreținerea periodică a cutiei de viteze, în afară de o verificare a nivelului de ulei. Dacă există scurgeri sau alte probleme la cutia de viteze, repararea produsului trebuie efectuată de un centru de service autorizat.

## Depanarea

| Problemă                                                                               | Cauză                                                                                        | Soluție                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu pornește.                                                                  | Rezervorul de carburant este gol.                                                            | Umpleți rezervorul de carburant.                                                                           |
|                                                                                        | Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire al motorului este în poziția „OFF” (oprit). | Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „ON” (pornit).                             |
|                                                                                        | Supapa de carburant este închisă.                                                            | Deschideți supapa de carburant.                                                                            |
|                                                                                        | Motorul este rece.                                                                           | Opriți șocul.                                                                                              |
|                                                                                        | Motorul este defect.                                                                         | Consultați manualul motorului.                                                                             |
| Cuțitele nu se rotesc sau se rotesc prea lent când controlul ambreiajului este cuplat. | Cureaua trapezoidală este deteriorată.                                                       | Înlocuiți cureaua trapezoidală.                                                                            |
|                                                                                        | Tensiunea din cureaua trapezoidală din jurul fuliilor de curele nu este suficientă.          | Reglați tensionarea cablului de ambreiaj.                                                                  |
|                                                                                        | Cablul de ambreiaj este rupt.                                                                | Înlocuiți cablul de ambreiaj.                                                                              |
| Cuțitele nu se rotesc ușor.                                                            | Motorul este rece.                                                                           | Înainte de a utiliza produsul, lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de 2-3 minute. |
|                                                                                        | Turația motorului este prea mică la cuplarea controlului ambreiajului.                       | Măriți turația motorului la accelerație maximă înainte de a cupla controlul ambreiajului.                  |
|                                                                                        | Pentru BG 245 H5 și BG 375: este utilizat un disc flotant și betonul este prea moale.        | Mai lăsați betonul să se usuce un pic înainte de a utiliza produsul.                                       |
|                                                                                        | Motorul este defect.                                                                         | Consultați manualul motorului.                                                                             |
|                                                                                        | Cutia de viteze este defectă.                                                                | Reparați sau înlocuiți cutia de viteze.                                                                    |

| Problemă                                     | Cauză                                                     | Soluție                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul tremură.                            | 1 sau mai multe cușite sunt îndoite sau defecte.          | Înlocuiți cușitele deteriorate.                                                                                              |
|                                              | 1 sau mai multe cușite nu se mișcă corect în butuc.       | Demontați cușitele. Curățați și ungeți toate suprafețele de contact.                                                         |
|                                              | Placa de presiune este îndoită sau defectă.               | Înlocuiți placa de presiune.                                                                                                 |
| Sistemul de reglare a cușitelor este defect. | Cablul de ambreiaj este rupt.                             | Înlocuiți cablul de ambreiaj.                                                                                                |
|                                              | 1 sau mai multe cușite nu se mișcă corect în butuc.       | Demontați cușitele. Curățați și ungeți toate suprafețele de contact.                                                         |
|                                              | Placa de presiune nu se mișcă pe verticală.               | Demontați ansamblul cușitelor. Curățați și ungeți toate suprafețele de contact.                                              |
|                                              | Controlul de reglare a cușitelor de pe mâner este defect. | Examinați toate piesele controlului de reglare a cușitelor pentru a detecta deteriorările și înlocuiți-le dacă este necesar. |

## Transportul, depozitarea și eliminarea

### Transportul



**AVERTISMENT:** Aveți grijă în timpul transportului. Produsul are o greutate ridicată și poate cauza vătămări corporale în cazul în care cade.

- Pliați mânerul. Consultați *Așezarea produsului în poziția pentru transport la pagina 407*.
- Dacă este instalat un disc flotant opțional, scoateți-l înainte de transport.
- Când utilizați un vehicul pentru transportarea produsului, asigurați-vă că produsul este prins suficient de bine și că nu se mișcă. Legați mânerul de operare de vehicul cu o curea de fixare. Legați cadrul de susținere pentru poziția de întreținere de vehicul cu o curea de fixare.
- În timpul depozitării, nu așezați produsul pe o parte. Partea inferioară a produsului trebuie să fie mereu în jos.

### Așezarea produsului în poziția pentru transport

- Pentru BG 245 H5: Slăbiți pârghia și rabatați mânerul înainte. (Fig. 71)
- Pentru BG 375 (H5-BC): Slăbiți butonul de blocare și rabatați mânerul înainte. (Fig. 72)
- Pentru BG 375 (H6-BC, H9-BC) și BG 475:

- Slăbiți butonul de blocare din partea de jos a mânerului (A) și butonul de blocare de pe articulația centrală (B). (Fig. 73)
- Împingeți partea inferioară a mânerului înainte.
- Împingeți partea superioară a mânerului înapoi.

### Ridicarea produsului



**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că echipamentul de ridicare are dimensiunea corectă. Plăcuța de identificare de pe produs indică greutatea produsului.



**AVERTISMENT:** Nu ridicați produsul dacă este deteriorat. Asigurați-vă că ochiul de ridicare este montat corect și nu este deteriorat.



**AVERTISMENT:** Nu vă deplasați și nu staționați sub produsul ridicat sau lângă acesta.

- Atașați echipamentul de ridicare la ochiul de ridicare.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați cârlige din metal, lanțuri sau alte echipamente de ridicare cu margini neșlefuite care pot deteriora ochiul de ridicare.

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

Mănerul de operare și cadrul de susținere pentru poziția de întreținere sunt structuri puternice de care puteți apuca atunci când cărați un produs ridicat de jos.



**ATENȚIE:** Nu ridicați produsul ținând de inelul de protecție.

---

## Depozitarea

- Curățați produsul înainte de depozitare.
- Dacă produsul este așezat în poziția de întreținere înainte de depozitare, asigurați-vă că rezervorul de carburant este plin doar pe jumătate, cel mult. Există riscul de scurgere a carburantului prin orificiul de ventilație în capacul rezervorului.
- Păstrați produsul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.
- Păstrați produsul într-o zonă restricționată pentru a preveni accesul copiilor sau al persoanelor neautorizate.

## Eliminarea la deșeuri

- Respectați condițiile de reciclare și reglementările locale aplicabile.
- Eliminați toate substanțele chimice, precum uleiul de motor sau carburantul, la un centru de service sau într-o locație de eliminare autorizată.
- Când produsul nu mai este utilizat, returnați-l la un distribuitor Husqvarna sau eliminați-l într-un centru specializat de reciclare.



## Date tehnice

### Date tehnice

|                                                  | BG 245 H5                                    | BG 375 H6-BC                                 | BG 375 H9-BC                                 | BG 475                                       |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Greutate netă, kg/lb                             | 60/128                                       | 90,5/200                                     | 98/216                                       | 101/222,7                                    |
| Greutate operațională, EN500, kg/lb              | 62/132                                       | 93/205                                       | 102/225                                      | 105/231,5                                    |
| Marca și tipul motorului                         | Honda, GX 160                                | Honda, GX 200                                | Honda, GX 270                                | Honda, GX 270                                |
| Puterea motorului, kW/CP la rpm <sup>77</sup>    | 3,6/4,8 la 3600                              | 4,1/5,5 la 3600                              | 6,3/8,5 la 3600                              | 6,3/8,5 la 3600                              |
| Turație cuțite, rpm                              | 40-115                                       | 40-115                                       | 40-115                                       | 40-115                                       |
| Tip de mâner                                     | Scurt și rabatabil                           | Lung și rabatabil                            | Lung și rabatabil                            | Lung și rabatabil                            |
| Tip de ambreiaj                                  | Ambreiaj curea                               | Ambreiaj curea                               | Ambreiaj curea                               | Ambreiaj curea                               |
| Tip de reglare a unghiului cuțitelor             | Unghi de rotire                              | Unghi de rotire                              | Unghi de rotire                              | Unghi de rotire                              |
| Tip de brațe ale cuțitelor                       | Șurub prins                                  | Eliberare rapidă/Bolț prins                  | Eliberare rapidă/Bolț prins                  | Șurub prins                                  |
| Cadru de întreținere                             | N/A                                          | Standard                                     | Standard                                     | Standard                                     |
| Capacitate rezervor de carburant, l/qts          | 2,5/2,6                                      | 3,1/3,3                                      | 5,3/5,6                                      | 5,3/5,6                                      |
| Capacitate rezervor de ulei, l/qts               | 0,6/0,63                                     | 0,6/0,63                                     | 0,6/0,63                                     | 1,1/1,16                                     |
| Consum de carburant, l/h sau qts/h               | 1,0 sau 1,06                                 | 1,7 sau 1,8                                  | 2,4 sau 2,5                                  | 2,4 sau 2,5                                  |
| Capacitate de ulei pentru cutia de viteze, l/qts | 0,55/0,58                                    | 0,55/0,58                                    | 0,55/0,58                                    | 0,55/0,58                                    |
| Carburant                                        | Benzină fără plumb, max. 10% etanol          | Benzină fără plumb, max. 10% etanol          | Benzină fără plumb, max. 10% etanol          | Benzină fără plumb, max. 10% etanol          |
| Ulei de motor                                    | SAE 10W-30, Clasa API SJ                     | SAE 10W-30, Clasa API SJ                     | SAE 10W-30, Clasa API SJ                     | SAE 10W-30, Clasa API SJ                     |
| Vaselină, arbore pentru reglarea cuțitelor       | Shell Gadus S2 V100 sau un produs echivalent | Shell Gadus S2 V100 sau un produs echivalent | Shell Gadus S2 V100 sau un produs echivalent | Shell Gadus S2 V100 sau un produs echivalent |
| Ulei cutie de viteze                             | Shell Omala S4 WE 460                        | Shell Omala S4 WE 460                        | Shell Omala S4 WE 460                        | Shell Omala S4 WE 460                        |

<sup>77</sup> Conform specificațiilor producătorului motorului. Puterea nominală indicată a motorului este puterea de ieșire medie netă (la turația specificată) a unui motor de producție normal pentru modelul de motor, măsurată conform standardului SAE J1349/ISO1585. Motoarele de producție în masă pot prezenta valori diferite de aceasta. Puterea de ieșire efectivă pentru motorul instalat pe produsul final va depinde de viteza de funcționare, de condițiile de mediu și de alte valori.

Pentru mai multe informații și întrebări despre acest motor, consultați manualul motorului sau site-ul producătorului motorului.

| Emisii de zgomot                                                                 | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Nivel de putere acustică $L_w$ măsurat, dB(A) rel 1pW <sup>78</sup>              | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Nivel de presiune a sunetului $L_p$ la urechea operatorului, dB(A) <sup>79</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Niveluri de vibrații <sup>80</sup>                           | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibrații, valori pe trei axe, nivel $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Greutăți pentru opțiuni                                           | BG 245 H5  | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|-------------------------------------------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Disc flotant, kg/lbs                                              | 6,7/14,7   | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/A       |
| Disc flotant, mm/in.                                              | 610/24     | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N/A       |
| Cuțițe de elicopter pentru finisarea betonului, 4 unități, kg/lbs | 3,1/6,9    | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Cuțit de elicopter pentru finisarea betonului, mm/in.             | 600 / 23,6 | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 1140/44,9 |
| Inel de protecție, mm/in.                                         | 615/24,2   | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Cuțit flotant, 4 unități, kg/lbs                                  | N/A        | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Cuțit flotant, mm/in.                                             | N/A        | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Declarația privind zgomotul și vibrațiile

Aceste valori declarate au fost obținute prin testare de tip în laborator în conformitate cu directiva sau standardele menționate și sunt adecvate pentru compararea cu valorile declarate ale altor produse testate în conformitate cu aceleași directive sau standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate pentru utilizarea în evaluarea riscurilor, iar valorile măsurate la locuri de muncă separate pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare pe care le experimentează un utilizator sunt unice și depind de modul în care utilizatorul lucrează, de tipul de material pe care este utilizat produsul, de timpul de

expunere și de starea fizică a utilizatorului, precum și de starea produsului.

<sup>78</sup> Nivel măsurat de putere acustică  $L_w$  conform EN 12649, EN ISO 3744. Incertitudine  $K_{wA}$  2,5 dB(A).

<sup>79</sup> Nivel de presiune sonoră  $L_p$  conform EN 12649, EN ISO 11201. Incertitudine  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>80</sup> Valoarea vibrațiilor stabilite conform EN 12649. Datele raportate pentru nivelul de vibrații prezintă o dispersie statistică tipică (abatere standard) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Dimensiuni produs, BG 245 H5

(Fig. 3)

|          |                                   |          |          |                                            |           |
|----------|-----------------------------------|----------|----------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Înălțime cu mânerul pliat, mm/in. | 850/33,5 | <b>D</b> | Lungime inclusiv mânerul, mm/in.           | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Înălțime mâner, mm/in.            | 929/36,6 | <b>E</b> | Lățime mâner, mm/in.                       | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Lungime cu mânerul pliat, mm/in.  | 799/31,5 | <b>F</b> | Lățimea ansamblului cuțite-<br>lor, mm/in. | 610/24,0  |

Dimensiuni produs, BG 375 (H5-BC)

(Fig. 4)

|   |                                   |           |   |                                       |           |
|---|-----------------------------------|-----------|---|---------------------------------------|-----------|
| A | Înălțime cu mânerul pliat, mm/in. | 1100/43,3 | D | Înălțime mâner, mm/in.                | 1060/41,7 |
| B | Lungime cu mânerul pliat, mm/in.  | 1220/48   | E | Lățime mâner, mm/in.                  | 735/28,9  |
| C | Lungime inclusiv mânerul, mm/in.  | 1950/76,8 | F | Lățimea ansamblului cuțitelor, mm/in. | 950/37,4  |

**Dimensiuni produs, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                                            |           |          |                                      |           |
|----------|--------------------------------------------|-----------|----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Lățime mâner, mm/in.                       | 700/27,6  | <b>E</b> | Înălțime mâner, mm/in.               | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Lățimea ansamblului cușite-<br>lor, mm/in. | 950/37,4  | <b>F</b> | Lungime cu mânerul pliat,<br>mm/in.  | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Înălțime fără mâner, mm/in.                | 795/31,3  | <b>G</b> | Înălțime cu mânerul pliat,<br>mm/in. | 1220/48   |
| <b>D</b> | Lungime inclusiv mânerul,<br>mm/in.        | 2275/89,6 |          |                                      |           |

## Declarație de conformitate

### Declarație de conformitate UE

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel.:  
+46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că  
produsul:

|                     |                                           |
|---------------------|-------------------------------------------|
| <b>Descriere</b>    | <b>Utilaj de șlefuit betonul, mistrie</b> |
| <b>Marcă</b>        | Husqvarna                                 |
| <b>Tip/model</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                 |
| <b>Identificare</b> | Numere de serie începând din 2019         |

respectă în totalitate următoarele directive și  
regulamente UE:

| <b>Directivă/Regulament</b> | <b>Descriere</b>                            |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| 2006/42/CE                  | „privind echipamentele tehnice”             |
| 2014/30/UE                  | „privind compatibilitatea electromagnetică” |

și că au fost aplicate următoarele standardele  
armonizate și/sau specificații tehnice;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Director Cercetare și Dezvoltare, Suprafețe de beton și  
podele

Husqvarna AB, Divizia pentru construcții

Responsabil pentru documentația tehnică

(Fig. 16)

---

## Содержание

---

|                               |     |                                             |     |
|-------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
| Введение.....                 | 415 | Поиск и устранение неисправностей.....      | 427 |
| Безопасность.....             | 416 | Транспортировка, хранение и утилизация..... | 428 |
| Эксплуатация.....             | 421 | Технические данные.....                     | 430 |
| Техническое обслуживание..... | 423 | Декларация соответствия.....                | 436 |

---

## Введение

---

### Законопроект 65 штата Калифорния



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### Описание изделия

Данное изделие представляет собой затирочную машину с пешеходным управлением, которая используется для заглаживания бетонных

поверхностей. Изделие оснащено 4-тактным двигателем внутреннего сгорания.

Модель BG 245 H5 подходит для работы вблизи стен, кромок и в ограниченных пространствах. Вращающееся защитное кольцо предотвращает появление царапин на стене.

Модели BG 245 H5 и BG 375 могут использоваться с дополнительным плавающим диском.

### Использование по назначению

Данное изделие предназначено только для профессионального использования. Данное изделие предназначено для выравнивания и полировки затвердевающего бетона и получения необходимого уровня обработки. Эксплуатация изделия допускается только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях. Запрещается использовать изделие для других видов работ.

### Обзор изделия (BG 245 H5)

(Рис. 1)

1. Ручка дросселя
2. Регулятор ножа
3. Орган управления сцеплением
4. Держатель сцепления
5. Паспортная табличка
6. Крышка клинового ремня
7. Защитное кольцо
8. Нож
9. Опорная рама для технического обслуживания
10. Подъемная петля

11. Рычаг для фиксации ручки
12. Глушитель
13. Крышка топливного бака
14. Топливный бак
15. Ручка шнура стартера
16. Крышка воздушного фильтра
17. Свеча зажигания
18. Щуп и крышка масляного бака
19. Сливная пробка для моторного масла
20. Выключатель двигателя
21. Руководство по эксплуатации

### Обзор изделия (BG 375, BG 475)

(Рис. 2)

1. Регулятор дроссельной заслонки
2. Регулятор лопастей
3. Рычаг управления сцеплением
4. Держатель сцепления
5. Кожух клинового ремня
6. Защитное кольцо
7. Лопасть
8. Опора для технического обслуживания
9. Подъемная скоба

10. Паспортная табличка
11. Глушитель
12. Крышка топливного бака
13. Топливный бак
14. Ручка шнура стартера
15. Крышка воздушного фильтра
16. Свеча зажигания
17. Крышка масляного бака и щуп
18. Сливная пробка для моторного масла
19. Выключатель двигателя
20. Руководство по эксплуатации

# Символы на изделии

- (Рис. 6)

Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих.
- (Рис. 7)

Перед началом работы с изделием внимательно прочитайте руководство и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.
- (Рис. 8)

Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.
- (Рис. 9)

Топливо: Неэтилированный бензин с содержанием этанола не более 10%.
- (Рис. 10)

Риск получения травм. Соблюдайте осторожность при работе вблизи приводного ремня.
- (Рис. 11)

Горячая поверхность.
- (Рис. 12)

Не приближайте руки к этой области.
- (Рис. 13)

Не подносите руки и ноги к лопастям.
- (Рис. 14)

Точка подъема на защитной раме.
- (Рис. 15)

Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.

**Примечание:** Прочие условные обозначения/наклейки на изделии указывают на его соответствие

специальным требованиям сертификации, которые действуют в определенных странах.

# Паспортная табличка

- (Рис. 18)
1. Тип изделия

2. Номер изделия

3. Вес изделия

4. Серийный номер

5. Производитель

6. Номинальная мощность

7. Год выпуска

# Предупреждающие таблички

- (Рис. 19)
- Перед подъемом изделия извлеките плавающий диск.
- (Рис. 20)
- Установите изделие в положение для обслуживания. См. раздел *Установка изделия в положение для обслуживания на стр. 426.*

# Повреждение изделия

- Мы не несем ответственности за повреждение изделия в следующих случаях:
- ненадлежащий ремонт изделия;
  - использование для ремонта изделия неоригинальных деталей или деталей, не одобренных производителем;
  - использование неоригинальных дополнительных принадлежностей или принадлежностей, не одобренных производителем;
  - ремонт изделия в неавторизованном сервисном центре или неквалифицированным специалистом.

# Безопасность

## Определения сигнальных слов

Сигнальные слова "Предупреждение", "Осторожно" и "Примечание" используются для выделения особо важных пунктов руководства.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



**ВНИМАНИЕ:** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия,

других материалов или прилегающей территории.

**Примечание:** Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

## Общие инструкции по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.



- Изделие представляет опасность при небрежном или неправильном обращении. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих. Перед использованием изделия в обязательном порядке прочтите настоящее руководство по эксплуатации и убедитесь, что вы полностью понимаете его содержание.
- Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, в том числе детьми, а также лицами без соответствующего опыта и знаний.
- Сохраните все предупреждения и инструкции.
- Соблюдайте все действующие законы и нормативные акты.
- Оператор и работодатель оператора должны быть осведомлены о возможных рисках и не допускать их возникновения во время эксплуатации изделия.
- Не разрешайте пользоваться изделием людям, которые не изучили и не поняли содержание данного руководства по эксплуатации.
- Перед использованием изделия в обязательном порядке пройдите соответствующую подготовку по работе с изделием. Убедитесь, что все операторы прошли подготовку.
- Не позволяйте детям использовать изделие.
- К работе с изделием допускаются только лица, имеющие соответствующее разрешение.
- Оператор несет ответственность за несчастные случаи, угрожающие другим людям или их имуществу.
- Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических веществ или лекарственных препаратов.
- Всегда соблюдайте осторожность и руководствуйтесь здравым смыслом.
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска тяжелой или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантатов, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Содержите изделие в чистоте. Следите за тем, чтобы знаки и наклейки были легко читаемыми.
- Запрещается использовать изделие, если оно повреждено.
- Не вносите изменения в данное изделие.
- Не используйте изделие, если существует вероятность его модификации другими лицами.

## Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Убедитесь, что вы знаете, как быстро остановить двигатель в аварийной ситуации.
- Оператор должен обладать физической силой, необходимой для безопасной эксплуатации изделия.
- Не используйте изделие, если не установлены все защитные крышки.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 419*.
- Убедитесь, что в рабочей зоне находятся только лица, имеющие соответствующее разрешение.
- Поддерживайте рабочую зону в чистоте и обеспечивайте надлежащее освещение.
- Убедитесь, что вы занимаете устойчивое и безопасное положение во время работы.
- Обеспечьте свою защиту и защиту изделия от падения с высоты.
- Убедитесь в отсутствии смазки или масла на ручке.
- Запрещается использовать изделие там, где существует опасность возгорания или взрыва.
- Возможен разлет предметов на высокой скорости. Убедитесь, что все лица на рабочем участке используют одобренные средства индивидуальной защиты. Уберите незакрепленные предметы с рабочего участка.
- Перед тем как отойти от изделия, остановите двигатель и убедитесь, что риск случайного запуска отсутствует.
- Соблюдайте правила безопасности в отношении одежды, длинных волос и украшений, которые могут застрять в подвижных частях изделия.
- Не сидите на изделии.
- Защищайте изделие от ударов.
- При эксплуатации изделия в обязательном порядке держитесь за ручку обеими руками и находитесь позади изделия.
- Запрещается использовать изделие рядом с электрическими кабелями. Изделие не имеет электрической изоляции, что может привести к травмам или смерти.
- Перед началом эксплуатации изделия проверьте рабочую зону на наличие скрытых проводов, кабелей и труб. В случае столкновения изделия со скрытым предметом немедленно остановите двигатель и проверьте изделие и предмет. Не включайте изделие до тех пор, пока не убедитесь в безопасности продолжения работы.

## Техника безопасности в отношении вибрации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Во время работы вибрация изделия передается оператору. Регулярная и частая эксплуатация изделия может быть опасна для здоровья оператора и повышать степень тяжести травм. Существует опасность травмирования пальцев, рук, запястий, плеч и других частей тела, а также повреждений нервных окончаний и кровеносных сосудов. Травмы могут вызывать слабость и/или быть хроническими, с течением времени может повышаться степень их тяжести. К возможным травмам относятся нарушения кровообращения, нервной системы, повреждения суставов и других частей тела.
- Симптомы могут проявляться во время эксплуатации изделия или в другое время. При продолжении эксплуатации изделия проявившиеся симптомы могут усилиться или стать постоянными. При возникновении приведенных ниже или иных симптомов обратитесь за медицинской помощью:
  - Онемение, потеря чувствительности, ощущение щекотки и покалывания, боль, в том числе пульсирующая, жжение, скованность движений, неповоротливость, упадок сил, изменения цвета или состояния кожных покровов.
- Симптомы могут сильнее проявляться при низких температурах. При работе с изделием в условиях низких температур надевайте теплую одежду и держите руки в тепле и сухими.
- Выполняйте техническое обслуживание и используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации, чтобы поддерживать допустимый уровень вибрации.
- Изделие оснащено системой амортизаторов, которая снижает вибрацию, передаваемую оператору от рукояток. Дайте изделию выполнить работу. Не давите на изделие. Слегка удерживайте изделие за рукоятки, так чтобы вы могли контролировать изделие и обеспечивать его безопасную эксплуатацию. Не вдавливайте рукоятки в концевые упоры больше, чем требуется.
- Держитесь руками только за рукоятку(-и). Держите остальные части тела на безопасном расстоянии от изделия.
- Немедленно остановите изделие в случае резкого возникновения сильных вибраций. Не

продолжайте работу до тех пор, пока не будет устранена причина усиления вибрации.

## Защита от пыли



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Эксплуатация устройства может привести к увеличению количества пыли в воздухе. Пыль может стать причиной серьезных травм и постоянных проблем со здоровьем. Пыль диоксида кремния признана вредным для здоровья веществом несколькими регулирующими организациями. Ниже приведены примеры возможных проблем со здоровьем:
  - Хронический бронхит, силикоз и фиброз легких со смертельным исходом
  - Рак
  - Врожденные дефекты
  - Воспаление кожи
- Используйте соответствующее оборудование для уменьшения количества пыли и паров в воздухе и количества пыли на рабочем оборудовании, поверхностях, одежде и частях тела. Примерами такого оборудования являются системы сбора пыли и системы распыления воды для осаждения пыли. По возможности уменьшите количество пыли в ее источнике. Убедитесь, что оборудование установлено и используется надлежащим образом и что выполняется регулярное техническое обслуживание.
- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания. Убедитесь, что средства защиты органов дыхания соответствуют опасным материалам, присутствующим на рабочем участке.
- Убедитесь, что на рабочем участке имеется достаточная вентиляция.
- По возможности направьте выпускной патрубок изделия таким образом, чтобы пыль не поднималась в воздух.

## Техника безопасности в отношении выхлопных газов



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Выхлопные газы из двигателя содержат окись углерода — не имеющий запаха, токсичный и чрезвычайно опасный газ. Вдыхание угарного газа может привести к смерти. Поскольку

угарный газ не имеет запаха и невидим, его невозможно почувствовать. Симптом отравления угарным газом является головокружение, но при достаточном количестве или концентрации угарного газа человек может потерять сознание без проявления симптомов.

- Выхлопные газы также содержат несгоревшие углеводороды, включая бензол. Длительное вдыхание этих веществ может стать причиной проблем со здоровьем.
- Выхлопные газы, которые можно увидеть и почувствовать, также содержат угарный газ.
- Не используйте изделие с двигателем внутреннего сгорания в помещениях или в зонах с недостаточной вентиляцией.
- Не вдыхайте выхлопные газы.
- Убедитесь, что в рабочей зоне имеется достаточная вентиляция. Это очень важно при работе с изделием в траншеях или в других местах с ограниченным пространством, где могут легко скапливаться выхлопные газы.

## Техника безопасности в отношении шума



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Высокие уровни шума и длительное воздействие шума могут привести к потере слуха.
- Чтобы свести уровень шума к минимуму, выполняйте техническое обслуживание и используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
- Проверьте глушитель на наличие повреждений. Проверьте правильность крепления глушителя к изделию.
- При эксплуатации изделия пользуйтесь одобренными средствами защиты органов слуха.
- При работе в средствах защиты органов слуха прислушивайтесь к предупреждающим сигналам и крикам. Снимайте средства защиты органов слуха после остановки изделия, за исключением случаев, когда использование этих средств обусловлено уровнем шума в рабочей зоне.

## Средства индивидуальной защиты



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Каждый раз при работе с изделием следует использовать одобренные средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты не могут полностью

исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. Обратитесь к дилеру за помощью в подборе надлежащих средств индивидуальной защиты.

- Регулярно проверяйте состояние средств индивидуальной защиты.
- Используйте рекомендованный защитный шлем.
- Всегда пользуйтесь защитными наушниками.
- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания.
- Используйте одобренные средства защиты глаз с боковой защитой.
- Используйте защитные перчатки.
- Надевайте обувь со стальным носком и нескользкой подошвой.
- Надевайте одобренную рабочую одежду или аналогичную плотно прилегающую одежду с длинными рукавами и брючинами.

## Огнетушитель

- Во время работы держите огнетушитель в пределах досягаемости.
- Используйте порошковый огнетушитель класса АВЕ или углекислотный огнетушитель типа ВЕ.

## Защитные устройства на изделии



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Не используйте изделие, если защитные устройства повреждены или работают неправильно.
- Регулярно выполняйте проверку защитных устройств. Если защитные устройства повреждены или работают неправильно, обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
- Запрещается вносить изменения в защитные устройства.

## Выключатель двигателя

Двигатель можно запустить, только когда выключатель двигателя находится в положении ON (ВКЛ). Двигатель останавливается при перемещении выключателя двигателя в положение OFF (ВЫКЛ).

## Проверка выключателя двигателя

1. Запустите двигатель. См. раздел *Запуск изделия* на стр. 422.
2. Переведите выключатель двигателя в положение OFF (ВЫКЛ). Двигатель остановится.

## Глушитель

Глушитель предназначен для максимального снижения уровня шума и отвода выхлопных газов в сторону от оператора.

Запрещается использовать изделие, если глушитель поврежден или отсутствует. Повреждение глушителя приводит к повышению уровня шума и риску возгорания.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Глушитель сильно нагревается в ходе работы и остается горячим после окончания работы, а также во время работы двигателя на холостых оборотах. Во избежание возгорания соблюдайте осторожность при работе вблизи легковоспламеняющихся материалов и/или паров.

## Проверка глушителя

- Регулярно осматривайте глушитель и проверяйте, что он правильно закреплен и не поврежден.

## Функция быстрой остановки

Ножи останавливаются сразу при отпуске органа управления сцеплением.

## Проверка функции быстрой остановки

- Запустите двигатель. См. раздел *Запуск изделия на стр. 422*.
- Прижмите орган управления сцеплением к ручке. Ножи начнут вращаться.
- Отпустите орган управления сцеплением (А). Ножи остановятся. (Рис. 21)

**Примечание:** На рисунке показан орган управления сцеплением на модели BG 245 H5 и BG 375 (H5-BC). На моделях BG 475 и BG 375 (H6-BC, H9-BC) орган управления сцеплением длиннее, но функционирует так же. См. разделы *Обзор изделия (BG 375, BG 475) на стр. 415* и *Запуск изделия на стр. 422*.

## Техника безопасности при работе с топливом



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Топливо легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. Соблюдайте осторожность при

работе с топливом во избежание травм, пожара и взрыва.

- Не вдыхайте пары топлива. Пары топлива ядовиты и могут привести к травме. Убедитесь в наличии достаточной вентиляции.
- Никогда не снимайте крышку топливного бака и не заправляйте топливный бак при работающем двигателе.
- Прежде чем заправлять изделие подождите, пока двигатель полностью остынет.
- Не заливайте топливо в помещении. Недостаточная вентиляция может привести к травме или смерти в результате удушья или отравления угарным газом.
- Запрещается курить вблизи топлива или двигателя.
- Не размещайте горячие предметы рядом с топливом или двигателем.
- Не выполняйте заправку топлива вблизи источника искр или открытого пламени.
- Перед заправкой топлива медленно откройте крышку топливного бака и осторожно сбросьте давление.
- Попадание топлива на кожу может привести к травме. При попадании топлива на кожу смойте его водой с мылом.
- Если топливо попало на одежду, немедленно смените ее.
- Никогда не заправляйте топливный бак полностью. Тепло приводит к расширению топлива. Оставьте место в верхней части топливного бака.
- Плотно затяните крышку топливного бака. Если крышка топливного бака не затянута, возникает риск пожара.
- Перед началом эксплуатации изделия разместите его на расстоянии минимум 3 м/10 футов от места заправки.
- Запрещается запускать изделие, если на него попало топливо или моторное масло. Удалите следы топлива и моторного масла и дайте изделию высохнуть перед запуском двигателя.
- Регулярно проверяйте двигатель на наличие утечек. При обнаружении утечки в топливной системе двигатель нельзя запускать до тех пор, пока утечка не будет устранена.
- Не выполняйте проверку утечек двигателя пальцами.
- Храните топливо только в одобренных емкостях.
- Во время хранения изделия и топлива убедитесь, что топливо и его пары не могут привести к повреждениям.
- Сливайте топливо в одобренную емкость на открытом воздухе и вдали от источников искр и открытого огня.

## Инструкции по технике безопасности при работе рядом с краями углублений



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Существует риск падения изделия при его эксплуатации рядом с краями углублений. На устойчивой поверхности, способной выдержать вес изделия, всегда должно оставаться не менее  $\frac{2}{3}$  опорной площади изделия.
- В случае падения изделия остановите двигатель перед тем, как поднимать изделие на достаточно устойчивую поверхность. См. раздел *Подъем изделия на стр. 429*.

## Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- При несоблюдении правил и сроков выполнения техобслуживания риск получения травмы или повреждения изделия возрастает.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 419*.
- Перед проведением технического обслуживания остановите двигатель и убедитесь, что все части изделия остыли.

- Перед проведением технического обслуживания очистите изделие от опасных материалов.
- Перед проведением технического обслуживания отсоедините колпак свечи зажигания.
- Выхлопные газы двигателя имеют высокую температуру и могут содержать искры. Не используйте изделие в помещении или рядом с легковоспламеняющимися материалами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Внесение изменений, не одобренных производителем, может привести к серьезным травмам или смерти.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части. Использование принадлежностей и запасных частей, не одобренных производителем, может привести к серьезным травмам или смерти.
- Замените поврежденные, сломанные или изношенные детали.
- Выполняйте техобслуживание строго в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации. Для проведения всех других работ по обслуживанию обращайтесь в сервисный центр.
- Перед запуском двигателя после технического обслуживания снимите с изделия все инструменты. Плохо закрепленные инструменты или инструменты, установленные на вращающиеся детали, могут оторваться и нанести травму.
- После технического обслуживания проверьте уровень вибрации в изделии. Если вибрация слишком высокая, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Регулярно обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проведения техобслуживания изделия.

## Эксплуатация

### Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед эксплуатацией изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

### Перед началом эксплуатации изделия

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.
- Прочитайте руководство по эксплуатации двигателя, которое предоставляется производителем двигателя.

- Выполняйте ежедневное техническое обслуживание. См. раздел *График технического обслуживания на стр. 424*.

### Регулировка ручки по высоте

- Для BG 245 H5: Ослабьте рычаг, переместите ручку вверх или вниз на нужную высоту и затяните рычаг. (Рис. 22)
- Для BG 375 (H5-BC): Ослабьте регулятор блокировки, переместите ручку вверх или вниз на нужную высоту и затяните регулятор блокировки. (Рис. 23)
- Для BG 375 (H6-BC, H9-BC) и BG 475: Ослабьте нижний регулятор блокировки, переместите ручку вверх или вниз на нужную высоту и затяните нижний регулятор блокировки. (Рис. 24)

## Установка плавающего диска (BG 245 H5, BG 375)

1. Положите плавающий диск на твердую ровную поверхность.
2. Установите изделие сверху на плавающий диск.
3. Совместите центр ножа в сборе с центром плавающего диска.
4. Поворачивайте плавающий диск, пока ножи не войдут в кронштейны на плавающем диске.



**ВНИМАНИЕ:** Перед эксплуатацией изделия убедитесь, что плавающий диск установлен правильно. Неправильно установленный плавающий диск может негативно сказаться на результате работы.

## Запуск изделия

1. Откройте топливный клапан. (Рис. 25)
2. Установите ручку дросселя в положение холостого хода. (Рис. 26)
3. Установите заслонку в правильное положение. (Рис. 27)
  - а) Если двигатель холодный, закройте заслонку.
  - б) Если двигатель прогрет или температура окружающей среды высокая, откройте заслонку.
4. Переверните выключатель двигателя в положение ON (ВКЛ). (Рис. 28)
5. Возьмитесь одной рукой за ручку изделия и медленно потяните ручку шнура стартера, пока не почувствуете сопротивление. (Рис. 29)
6. Отпустите ручку шнура стартера, чтобы шнур стартера втянулся.
7. Тяните ручку шнура стартера до запуска двигателя.
8. Постепенно открывайте заслонку, пока она не откроется полностью. (Рис. 30)
9. Дайте двигателю поработать на холостом ходу 2-3 минуты.
10. Крепко держите изделие за ручку двумя руками. Переместите ручку дросселя, чтобы увеличить частоту оборотов двигателя, но не отпускайте ручку. (Рис. 31)
11. Прижмите орган управления сцеплением слева к ручке. Во время работы удерживайте орган управления сцеплением в этом положении.
  - а) Для BG 245 H5 и BG 375 (H5-BC): Чтобы уменьшить давление на руку, сложите держатель сцепления (А) в верхней части органа управления сцеплением. (Рис. 32)

- б) На моделях BG 475 и BG 375 (H6-BC, H9-BC) орган управления сцеплением длиннее, и держатель сцепления не требуется. (Рис. 33)

## Рабочие режимы



**ВНИМАНИЕ:** Перед работой проверьте наличие на бетонной поверхности свободно лежащих камней, и если есть — уберите их. Свободно лежащие камни могут оставлять на бетонной поверхности трудноудаляемые следы.

В ходе заглаживания удаляются вмятины на бетонной поверхности. Перед заглаживанием убедитесь, что бетонная поверхность достаточно твердая. Наступите на поверхность и убедитесь, что глубина следа менее 3 мм (0,12 дюйма).

После завершения заглаживания бетонная поверхность готова к выполнению затирки. Затирка повышает плотность бетонной поверхности и делает ее гладкой и твердой.

## Выполнение заглаживания

1. Установите регулятор дроссельной заслонки в положение подходящей скорости.



**ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте слишком высокую скорость. Обработка влажного бетона на слишком высокой скорости может привести к повреждению поверхности. Регулируйте скорость во время работы, так как в процессе бетон затвердевает.

2. Отрегулируйте наклон лопастей так, чтобы трос регулировки наклона был натянут. См. *Регулировка угла наклона ножа на стр. 423.*
3. Перемещайте изделие по бетонной поверхности. (Рис. 34)
  - а) Перемещайтесь из стороны в сторону по всей бетонной поверхности (А). При повороте для движения в противоположном направлении выполните перекрытие на ½ диаметра лопастей в сборе.
  - б) Перпендикулярно перемещайтесь из стороны в сторону по всей бетонной поверхности (В). При повороте для движения в противоположном направлении выполните перекрытие на ½ диаметра лопастей в сборе.
4. Остановите изделие и уберите его с бетонной поверхности.



**ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте изделие на бетонной поверхности. Это может привести к появлению следов и повреждению бетонной

поверхности. После остановки изделия немедленно поднимите его с бетонной поверхности.

## Выполнение затирки

1. Установите регулятор дроссельной заслонки в положение подходящей скорости.



**ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте слишком высокую скорость. Обработка влажного бетона на слишком высокой скорости может привести к повреждению поверхности. Регулируйте скорость во время работы, так как в процессе бетон затвердевает.

2. Отрегулируйте наклон лопастей так, чтобы трос регулировки наклона был натянут. См. *Регулировка угла наклона ножа на стр. 423*.
3. Перемещайте изделие по бетонной поверхности. (Рис. 34)
  - a) Установите регулятор дроссельной заслонки в положение подходящей скорости, учитывая состояние поверхности. Слишком высокая скорость может привести к повреждению поверхности.
  - b) Во время работы регулируйте наклон лопастей, чтобы увеличивать давление на бетонную поверхность по мере необходимости. Слишком большой наклон может привести к повреждению поверхности. Убедитесь в том, что бетон достаточно затвердел, прежде чем увеличить наклон лопастей.
  - c) Перемещайтесь из стороны в сторону по всей бетонной поверхности (А). При повороте для движения в противоположном направлении выполните перекрытие на  $\frac{1}{2}$  диаметра лопастей в сборе.
  - d) Перпендикулярно перемещайтесь из стороны в сторону по всей бетонной поверхности (В). При повороте для движения в противоположном направлении выполните перекрытие на  $\frac{1}{2}$  диаметра лопастей в сборе.
4. Остановите изделие и уберите его с бетонной поверхности.

5. Подождите, пока бетон станет достаточно твердым.
6. Повторяйте процедуру до получения удовлетворительного качества отделки и полного затвердевания бетона.

**Примечание:** Интервал между выполнением операций затирки рассчитывается в зависимости от скорости затвердевания бетона.

## Перемещение изделия в разных направлениях

- Чтобы повернуть налево, поднимите ручки. (Рис. 35)
- Чтобы повернуть направо, нажмите на ручки вниз. (Рис. 36)
- Для перемещения изделия вперед сдвиньте ручки вперед. (Рис. 37)
- Для перемещения изделия назад сдвиньте ручки назад. (Рис. 38)

## Регулировка угла наклона ножа

Угол наклона ножа регулируется постепенно.

1. Чтобы увеличить угол наклона ножа, поверните регулятор ножа по часовой стрелке. (Рис. 39)
2. Чтобы уменьшить угол наклона ножа, поверните регулятор ножа против часовой стрелки. (Рис. 40)

## Остановка изделия

1. Отпустите орган управления сцеплением.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Рис. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Рис. 42)
2. Сразу же установите ручку дросселя в положение холостого хода и дайте двигателю поработать на холостом ходу в течение 2-3 минут. (Рис. 26)
3. Переведите выключатель двигателя в положение OFF (ВЫКЛ). Двигатель останавливается.
4. Установите топливный клапан в положение OFF (ВЫКЛ).

# Техническое обслуживание

## Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед техническим обслуживанием изделия внимательно изучите раздел техники безопасности.

Для выполнения любых работ по сервисному обслуживанию и ремонту изделия необходимо пройти специальное обучение. Мы гарантируем доступность услуг по профессиональному ремонту и сервисному обслуживанию. Если ваш дилер не занимается сервисным обслуживанием, обратитесь к нему для получения информации о ближайшем сервисном центре.

По вопросам приобретения запасных частей обратитесь к дилеру или в сервисный центр Husqvarna.

### График технического обслуживания

\* = общее техобслуживание, выполняемое оператором. Инструкции не представлены в данном руководстве по эксплуатации.

X = инструкции представлены в данном руководстве по эксплуатации.

O = инструкции представлены в руководстве по эксплуатации двигателя.

| Техническое обслуживание                                                                           | Перед использованием, каждые 10 часов | После первых 20 часов | Раз в месяц, каждые 200 часов | Ежегодно, каждые 500 часов |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Убедитесь в отсутствии утечек топлива или масла.                                                   | *                                     |                       |                               |                            |
| Очистите изделие.                                                                                  | X                                     |                       |                               |                            |
| Проверьте затяжку гаек и винтов.                                                                   | *                                     |                       |                               |                            |
| Проверьте уровень топлива и моторного масла.                                                       | X                                     |                       |                               |                            |
| Очистите охлаждающие ребра двигателя.                                                              | O                                     |                       |                               | O                          |
| Убедитесь, что ручка дросселя, орган управления сцеплением и заслонка могут свободно перемещаться. | *                                     |                       |                               |                            |
| Очистите воздушный фильтр.                                                                         | X                                     | X                     |                               |                            |
| Проверьте отсутствие повреждений на тросе сцепления и его регулировку.                             | *                                     |                       |                               |                            |
| Смажьте валы ножей.                                                                                | X                                     | X                     |                               |                            |
| Замените моторное масло.                                                                           |                                       | X                     | X                             | X                          |
| Замените воздушный фильтр.                                                                         |                                       |                       |                               | X                          |
| Проверьте частоту вращения двигателя.                                                              |                                       | O                     | O                             |                            |
| Проверьте клиновой ремень на наличие повреждений.                                                  |                                       |                       | X                             |                            |
| Осмотрите и очистите свечу зажигания. При необходимости замените свечу зажигания.                  |                                       |                       | O                             |                            |
| Очистите топливный клапан карбюратора.                                                             |                                       |                       | O                             |                            |
| Очистите искрогасительную сетку на глушителе.                                                      |                                       |                       | O                             |                            |
| Отрегулируйте зазор тарелки впускных и выпускных клапанов.                                         |                                       |                       |                               | O                          |
| Слейте топливо и очистите топливный бак и топливный фильтр.                                        |                                       |                       |                               | O                          |
| Очистите и отрегулируйте карбюратор.                                                               |                                       |                       |                               | O                          |

### Очистка изделия

- Удаляйте бетон с поверхностей изделия каждый раз после завершения работы прежде, чем бетон затвердеет.

- Используйте мойку высокого давления для очистки изделия.





**ВНИМАНИЕ:** Не направляйте воду непосредственно на крышку топливного бака, электрические компоненты или двигатель.

- Удалите смазку и масло с ручки.

## Проверка уровня моторного масла

1. Снимите крышку масляного бака и щуп.
2. Очистите щуп от масла.
3. Полностью погрузите щуп в масляный бак.
4. Извлеките щуп.
5. Проверьте уровень масла на щупе.
6. Если уровень масла низкий, залейте моторное масло и проверьте уровень масла еще раз. Информацию о подходящем типе масла см. в *Технические данные на стр. 430* или руководстве по эксплуатации двигателя.

## Замена моторного масла на

Если двигатель не прогрет, запустите двигатель на 1–2 минуты перед сливом моторного масла. Это позволит прогреть моторное масло и упростит его слив.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Сразу после остановки двигателя моторное масло очень горячее. Дайте двигателю остыть, прежде чем сливать моторное масло. При попадании моторного масла на кожу смойте его мылом и водой.

1. Установите емкость для моторного масла под сливную пробку.
2. Извлеките сливную пробку (А) и подсоедините шланг (В). (Рис. 43)
3. Наклоните изделие и дайте маслу стечь в емкость.
4. Снимите шланг.
5. Установите сливную пробку и затяните ее.
6. Залейте новое моторное масло. Информацию о подходящем типе масла см. в *Технические данные на стр. 430* или в руководстве по эксплуатации двигателя.
7. Проверьте уровень моторного масла.

## Воздушный фильтр



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте одобренные средства защиты органов дыхания во время очистки или замены воздушного фильтра. Утилизируйте использованные воздушные фильтры надлежащим

образом. Вдыхание пыли из воздушного фильтра опасно для здоровья.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда заменяйте поврежденный воздушный фильтр, в противном случае пыль попадет в двигатель и приведет к его повреждению.

## Очистка или замена воздушного фильтра



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Запрещается очищать воздушный фильтр сжатым воздухом. Это приводит к повреждению воздушного фильтра и повышает риск вдыхания опасной пыли.

1. Поверните регулятор на крышке воздушного фильтра и снимите крышку.
2. Снимите бумажный фильтрующий элемент и фильтрующий элемент из пеноматериала (А). (Рис. 44)
3. Очистите корпус воздушного фильтра щеткой.
4. Осмотрите фильтрующие элементы воздушного фильтра на наличие повреждений.
5. Постучите бумажным фильтрующим элементом по твердой поверхности или используйте пылесос, чтобы удалить частицы.



**ВНИМАНИЕ:** Не допускайте контакта насадки пылесоса с поверхностью бумажного фильтрующего элемента. Сохраняйте небольшое расстояние. Чувствительная поверхность бумажного фильтрующего элемента может быть повреждена при контакте с другими предметами.

6. Очистите фильтрующий элемент из пеноматериала с помощью мыльного раствора.
7. Промойте фильтрующий элемент из пеноматериала водой.
8. Сожмите фильтрующий элемент из пеноматериала, чтобы удалить воду, и дайте ему полностью высохнуть.
9. Пропитайте фильтрующий элемент из пеноматериала моторным маслом.
10. Прижмите чистую ткань к фильтрующему элементу из пеноматериала, чтобы удалить излишки масла.
11. Установите воздушный фильтр, выполнив приведенные выше шаги в обратном порядке.

## Проверка клинового ремня и регулировка троса сцепления



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте изделие, если не установлена крышка клинового ремня.

1. Остановите двигатель.
2. Снимите крышку клинового ремня.
3. Проверьте клиновой ремень (А) на предмет износа и повреждений. При необходимости замените клиновой ремень. (Рис. 45)
4. Проверьте натяжение клинового ремня.
5. Если натяжение недостаточное, отрегулируйте трос сцепления (В).
6. Проверьте положение клинового ремня относительно штифтов (С).
7. Установите крышку клинового ремня.

## Установка изделия в положение для обслуживания

Положение для технического обслуживания используется для проведения всех процедур технического обслуживания в области ножа под изделием.

1. Слейте топливо из топливного бака.
2. Наклоните изделие вперед, чтобы оно зафиксировалось на опорной раме. (Рис. 46)



**ВНИМАНИЕ:** Не наклоняйте изделие в других направлениях. Неправильное положение изделия может привести к попаданию масла в карбюратор.

## Смазка валов ножей

- Подавайте смазку через смазочные ниппели до тех пор, пока смазка не начнет выходить наружу в области вокруг валов ножей.
  - a) (BG 245 H5): (Рис. 47)
  - b) (BG 375): (Рис. 48)
  - c) (BG 475): (Рис. 49)

## Очистка или замена валов ножей (BG 245 H5)

1. Отверните винты и шайбы (А), удерживающие наружное кольцо на валах ножей. (Рис. 50)
2. Снимите наружное кольцо. (Рис. 51)
3. Извлеките валы ножей из ступицы. (Рис. 52)
4. Замените поврежденные валы ножей.
5. Очистите контактные поверхности валов ножей и ступицы.

6. Смажьте контактные поверхности и установите валы ножей.

## Очистка или замена валов ножей (BG 375)

1. Отверните гайки и винты с валов ножей. (Рис. 53)
2. Извлеките валы ножей из ступицы. (Рис. 54)
3. Замените поврежденные валы ножей.
4. Очистите контактные поверхности валов ножей и ступицы.
5. Смажьте контактные поверхности и установите валы ножей.

## Очистка или замена валов ножей (BG 475)

1. Отверните гайки и винты с валов ножей. (Рис. 55)
2. Извлеките валы ножей из ступицы. (Рис. 56)
3. Замените поврежденные валы ножей.
4. Очистите контактные поверхности валов ножей и ступицы.
5. Смажьте контактные поверхности и установите валы ножей.

## Очистка или замена подшипника прижимной пластины (BG 245 H5)

1. Отверните винт и снимите шайбу. (Рис. 57)
2. Снимите нож в сборе. Используйте съемник, если узел ножа трудно извлечь. (Рис. 58)
3. Снимите прижимную пластину. (Рис. 59)
4. Снимите защитное кольцо (А) и игольчатый подшипник (В). (Рис. 60)
5. Очистите поверхности всех деталей и осторожно смажьте их. Замените поврежденные детали.
6. Смажьте игольчатый подшипник. Подходящий тип смазки см. в *Технические данные на стр. 430*.
7. Сборка выполняется в обратной последовательности.

## Очистка или замена подшипника прижимной пластины (BG 375, BG 475)

1. Отверните винт и снимите шайбу. (Рис. 61)
2. Снимите нож в сборе. Используйте съемник, если узел ножа трудно извлечь. (Рис. 62)
3. Снимите прижимную пластину (А), шариковый подшипник (В), втулку (С) и опорную пластину (D). (Рис. 63)
4. Очистите поверхности всех деталей и осторожно смажьте их.

5. Смажьте шариковый подшипник. Информацию о подходящем типе смазки см. в разделе *Технические данные на стр. 430*.
6. Сборка выполняется в обратной последовательности.

## Замена ножей (BG 245 H5)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед заменой ножей остановите изделие и дайте двигателю остыть.

1. Установите изделие в положение для обслуживания. См. раздел *Установка изделия в положение для обслуживания на стр. 426*.
2. Отверните винты (А) и замените ножи (В). (Рис. 64)
3. Смажьте валы ножей. См. раздел *Смазка валов ножей на стр. 426*.

## Замена ножей (BG 375)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед заменой ножей остановите изделие и дайте двигателю остыть.

1. Установите изделие в положение для обслуживания. См. раздел *Установка изделия в положение для обслуживания на стр. 426*.
2. Ослабьте ножи.
  - а) У ножей с быстросъемным креплением вытяните пружинные зажимы. (Рис. 65)
  - б) Если ножи не имеют быстросъемного крепления, отверните винты.
3. Замените ножи. (Рис. 66)
  - а) Если изношена только одна кромка ножа, поверните нож на 180 градусов и установите на место. (Рис. 67)

- б) Если изношены передняя и задняя кромки ножа, замените нож новым.

4. Смажьте валы ножей. См. раздел *Смазка валов ножей на стр. 426*.

## Замена ножей (BG 475)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед заменой ножей остановите изделие и дайте двигателю остыть.

**Примечание:** Этот тип ножа также доступен для (BG 375).

1. Установите изделие в положение для обслуживания. См. раздел *Установка изделия в положение для обслуживания на стр. 426*.
2. Отверните винты. (Рис. 68)
3. Замените ножи. (Рис. 69)
  - а) Если изношена только одна кромка ножа, поверните нож на 180 градусов и установите на место. (Рис. 70)
  - б) Если изношены передняя и задняя кромки ножа, замените нож новым.
4. Смажьте валы ножей. См. раздел *Смазка валов ножей на стр. 426*.

## Редуктор

Регулярное техническое обслуживание редуктора, за исключением проверки уровня масла, не требуется. При наличии утечки или других проблем с редуктором обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения ремонта изделия.

## Поиск и устранение неисправностей

| Проблема                | Причина                                                                | Решение                                                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Изделие не запускается. | Топливный бак пуст.                                                    | Заполните топливный бак.                                |
|                         | Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении OFF (ВЫКЛ). | Переверните выключатель двигателя в положение ON (ВКЛ). |
|                         | Топливный клапан закрыт.                                               | Откройте топливный клапан.                              |
|                         | Двигатель холодный.                                                    | Закройте заслонку.                                      |
|                         | Неисправен двигатель.                                                  | См. руководство по эксплуатации двигателя.              |

| Проблема                                                                                      | Причина                                                                                | Решение                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ножи не вращаются или вращаются слишком медленно при включенном органе управления сцеплением. | Клиновой ремень поврежден.                                                             | Замените клиновой ремень.                                                                              |
|                                                                                               | Недостаточное натяжение клинового ремня на шкивах.                                     | Отрегулируйте натяжение троса сцепления.                                                               |
|                                                                                               | Трос сцепления оборван.                                                                | Замените трос сцепления.                                                                               |
| Ножи не вращаются плавно.                                                                     | Двигатель холодный.                                                                    | Перед началом эксплуатации изделия двигатель должен в течение 2-3 минут поработать на холостом ходу.   |
|                                                                                               | Слишком низкая частота оборотов двигателя при включенном органе управления сцеплением. | Перед включением органа управления сцеплением увеличьте частоту оборотов двигателя до полной мощности. |
|                                                                                               | Для BG 245 H5 и BG 375: используется плавающий диск, а бетон слишком свежий.           | Перед началом эксплуатации изделия дайте бетону еще немного подсохнуть.                                |
|                                                                                               | Неисправен двигатель.                                                                  | См. руководство по эксплуатации двигателя.                                                             |
|                                                                                               | Редуктор неисправен.                                                                   | Отремонтируйте или замените редуктор.                                                                  |
| Изделие трясется.                                                                             | Один или несколько ножей погнуты или неисправны.                                       | Замените поврежденные ножи.                                                                            |
|                                                                                               | Один или несколько ножей не перемещаются в ступице должным образом.                    | Снимите ножи. Очистите и смажьте контактные поверхности.                                               |
|                                                                                               | Прижимная пластина погнута или неисправна.                                             | Замените прижимную пластину.                                                                           |
| Система регулировки ножа неисправна.                                                          | Трос сцепления оборван.                                                                | Замените трос сцепления.                                                                               |
|                                                                                               | Один или несколько ножей не перемещаются в ступице должным образом.                    | Снимите ножи. Очистите и смажьте контактные поверхности.                                               |
|                                                                                               | Прижимная пластина не перемещается вертикально.                                        | Снимите нож в сборе. Очистите и смажьте контактные поверхности.                                        |
|                                                                                               | Регулятор ножа на ручке неисправен.                                                    | Проверьте все детали регулятора ножа на наличие повреждений и при необходимости замените.              |

## Транспортировка, хранение и утилизация

### Транспортировка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Соблюдайте осторожность во время транспортировки. Изделие имеет большой вес и может нанести травмы в случае падения.

- Сложите ручку. См. раздел *Установка изделия в положение для транспортировки* на стр. 429.
- Если установлен опциональный плавающий диск, снимите его перед транспортировкой.
- При транспортировке на транспортном средстве изделие должно быть надежно закреплено и зафиксировано в одном положении. Прикрепите 1 строп к ручке управления и к транспортному

средству. Прикрепите 1 строп к опорной раме для технического обслуживания и к транспортному средству.

- Во время транспортировки не переворачивайте изделие на бок. Нижняя сторона изделия должна быть всегда внизу.

### Установка изделия в положение для транспортировки

- Для BG 245 H5: Ослабьте рычаг и сложите ручку вперед. (Рис. 71)
- Для BG 375 (H5-BC): Ослабьте регулятор блокировки и сложите ручку вперед. (Рис. 72)
- Для BG 375 (H6-BC, H9-BC) и BG 475:
  - a) Отверните регулятор блокировки в нижней части ручки (A) и регулятор блокировки на центральной петле (B). (Рис. 73)
  - b) Сместите нижнюю часть ручки вперед.
  - c) Сложите верхнюю часть ручки назад.

### Подъем изделия



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Убедитесь, что подъемное оборудование имеет надлежащие размеры. Вес изделия указан на паспортной табличке.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не поднимайте поврежденное изделие. Убедитесь, что подъемная петля правильно установлена и не повреждена.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не ходите и не стойте под изделием или рядом с поднимаемым изделием.

- Закрепите подъемное оборудование на подъемной петле.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не используйте металлические крюки, цепи или другое подъемное оборудование с необработанными краями, которые могут повредить подъемную проушину.

- a) BG 245 H5: (Рис. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Рис. 75)

Ручка управления и опорная рама для технического обслуживания являются достаточно прочными, и за них можно держаться при перемещении поднятого изделия.



**ВНИМАНИЕ:** Не поднимайте изделие за защитное кольцо.

### Хранение

- Очистите изделие перед хранением.
- Если при помещении на хранение изделие устанавливается в положение для технического обслуживания, убедитесь, что топливный бак заполнен не более чем наполовину. Существует опасность вытекания топлива из отверстия в крышке топливного бака.
- Храните изделие в сухом и защищенном от низких температур месте.
- Храните изделие в запечатом помещении для предотвращения доступа к изделию детей или посторонних лиц.

### Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство и действующие нормативы в области переработки.
- Утилизируйте все химические вещества, такие как моторное масло и топливо, в сервисном центре или в специализированном центре утилизации.
- Если изделие больше не эксплуатируется, отправьте его дилеру Husqvarna или утилизируйте в пункте переработки.

## Технические данные

### Технические данные

|                                                          | BG 245 H5                                            | BG 375 H6-BC                                         | BG 375 H9-BC                                         | BG 475                                               |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Вес нетто, кг / фунт                                     | 60 / 128                                             | 90,5 / 200                                           | 98 / 216                                             | 101 / 222,7                                          |
| Эксплуатационная масса, EN500, кг / фунт                 | 62 / 132                                             | 93 / 205                                             | 102 / 225                                            | 105 / 231,5                                          |
| Марка, тип двигателя                                     | Honda, GX 160                                        | Honda, GX 200                                        | Honda, GX 270                                        | Honda, GX 270                                        |
| Мощность двигателя, кВт / л. с. при об/мин <sup>81</sup> | 3,6 / 4,8 при 3600                                   | 4,1 / 5,5 при 3600                                   | 6,3 / 8,5 при 3600                                   | 6,3 / 8,5 при 3600                                   |
| Частота вращения лопастей, об/мин                        | 40-115                                               | 40-115                                               | 40-115                                               | 40-115                                               |
| Тип рукоятки                                             | Короткая складная                                    | Длинная складная                                     | Длинная складная                                     | Длинная складная                                     |
| Тип сцепления                                            | Ременное сцепление                                   | Ременное сцепление                                   | Ременное сцепление                                   | Ременное сцепление                                   |
| Тип регулировки угла наклона лопастей                    | Twist pitch                                          | Twist pitch                                          | Twist pitch                                          | Twist pitch                                          |
| Тип рычагов лопастей                                     | Болтовое крепление                                   | Быстросъемное/болтовое крепление                     | Быстросъемное/болтовое крепление                     | Болтовое крепление                                   |
| Рама для технического обслуживания                       | Н/Д                                                  | Стандарт                                             | Стандарт                                             | Стандарт                                             |
| Емкость топливного бака, л / кварта                      | 2,5 / 2,6                                            | 3,1 / 3,3                                            | 5,3 / 5,6                                            | 5,3 / 5,6                                            |
| Емкость масляного бака, л / кварта                       | 0,6 / 0,63                                           | 0,6 / 0,63                                           | 0,6 / 0,63                                           | 1,1 / 1,16                                           |
| Расход топлива, л/ч или кварталы/ч                       | 1,0 или 1,06                                         | 1,7 или 1,8                                          | 2,4 или 2,5                                          | 2,4 или 2,5                                          |
| Емкость масляного бака редуктора, л / кварта             | 0,55 / 0,58                                          | 0,55 / 0,58                                          | 0,55 / 0,58                                          | 0,55 / 0,58                                          |
| Топливо                                                  | Неэтилированный бензин, макс. содержание этанола 10% | Неэтилированный бензин, макс. содержание этанола 10% | Неэтилированный бензин, макс. содержание этанола 10% | Неэтилированный бензин, макс. содержание этанола 10% |
| Моторное масло                                           | SAE 10W-30, класс API SJ                             | SAE 10W-30, класс API SJ                             | SAE 10W-30, класс API SJ                             | SAE 10W-30, класс API SJ                             |

<sup>81</sup> По данным производителя двигателя. Указанная мощность двигателя — это средняя эффективная мощность типичного серийного двигателя при указанной частоте вращения (об/мин) для определенной модели двигателя, измеренная в соответствии со стандартом SAE J1349/ISO 1585. Показатели двигателей массового производства могут отличаться от этого значения. Фактическая выходная мощность двигателя, установленного на определенном изделии, зависит от рабочей скорости, условий окружающей среды и других параметров.

|                                      | BG 245 H5                      | BG 375 H6-BC                   | BG 375 H9-BC                   | BG 475                         |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Смазка, вал для регулировки лопастей | Shell Gadus S2 V100 или аналог | Shell Gadus S2 V100 или аналог | Shell Gadus S2 V100 или аналог | Shell Gadus S2 V100 или аналог |
| Редукторное масло                    | Shell Omala S4 WE 460          | Shell Omala S4 WE 460          | Shell Omala S4 WE 460          | Shell Omala S4 WE 460          |

Подробную информацию о конкретном двигателе см. в руководстве по эксплуатации двигателя или на сайте производителя двигателя.

| Излучение шума                                                            | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Уровень мощности звука $L_w$ , измеренный, дБ(А) отн. 1 пВт <sup>82</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Уровень звукового давления $L_p$ на уши оператора, дБ(А) <sup>83</sup>    | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Уровни вибрации <sup>84</sup>                                     | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Вибрация, значения по трем осям, уровень $a_h$ , м/с <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Вес дополнительных принадлежностей   | BG 245 H5  | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475      |
|--------------------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| Плавающий диск, кг / фунт            | 6,7 / 14,7 | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | Н/Д         |
| Плавающий диск, мм / дюйм            | 610 / 24   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | Н/Д         |
| Затирочные лопасти, 4 шт., кг / фунт | 3,1 / 6,9  | 5,2 / 11,4   | 5,2 / 11,4   | 5,2 / 11,4   | 6,4 / 14,1  |
| Затирочная лопасть, мм / дюйм        | 600 / 23,6 | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 1140 / 44,9 |
| Защитное кольцо, мм / дюйм           | 615 / 24,2 | 950 / 37,4   | 950 / 37,4   | 950 / 37,4   | 1200 / 47,2 |
| Плавающая лопасть, 4 шт., кг / фунт  | Н/Д        | 9 / 19,8     | 9 / 19,8     | 9 / 19,8     | 12,4 / 27,3 |
| Плавающая лопасть, мм / дюйм         | Н/Д        | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 1160 / 45,7 |

<sup>82</sup> Измеренный уровень мощности звука  $L_w$  в соответствии с EN 12649, EN ISO 3744. Погрешность  $K_{wA}$  2,5 дБ(А).

<sup>83</sup> Уровень звукового давления  $L_p$  в соответствии с EN 12649, EN ISO 11201. Погрешность  $K_{pA}$  2,5 дБ(А).

<sup>84</sup> Значение вибрации определено в соответствии с EN 12649. Указанные данные об уровне вибрации имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 1,5 м/с<sup>2</sup>.

## **Заявление об уровнях шума и вибрации**

Данные заявленные значения были получены в ходе лабораторных испытаний в соответствии с указанной директивой или стандартами и могут использоваться для сравнения с заявленными значениями других изделий, прошедших испытания в соответствии с этой же директивой или стандартами.

Данные заявленные значения не подходят для использования при оценке риска, а значения, измеренные на отдельных рабочих местах, могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск причинения вреда отдельному пользователю являются уникальными и зависят от используемых пользователем методов работы, обрабатываемого материала, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя и состояния изделия.



Размеры изделия, BG 245 H5

(Рис. 3)

|   |                                       |            |   |                                |             |
|---|---------------------------------------|------------|---|--------------------------------|-------------|
| A | Высота со сложенной ручкой, мм / дюйм | 850 / 33,5 | D | Длина с ручкой, мм / дюйм      | 1449 / 57,0 |
| B | Высота ручки, мм / дюйм               | 929 / 36,6 | E | Ширина ручки, мм / дюйм        | 631 / 24,8  |
| C | Длина со сложенной ручкой, мм / дюйм  | 799 / 31,5 | F | Ширина ножа в сборе, мм / дюйм | 610 / 24,0  |

## Размеры изделия, BG 375 (H5-BC)

(Рис. 4)

|          |                                       |             |          |                                |             |
|----------|---------------------------------------|-------------|----------|--------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Высота со сложенной ручкой, мм / дюйм | 1100 / 43,3 | <b>D</b> | Высота ручки, мм / дюйм        | 1060 / 41,7 |
| <b>B</b> | Длина со сложенной ручкой, мм / дюйм  | 1220 / 48   | <b>E</b> | Ширина ручки, мм / дюйм        | 735 / 28,9  |
| <b>C</b> | Длина с ручкой, мм / дюйм             | 1950 / 76,8 | <b>F</b> | Ширина ножа в сборе, мм / дюйм | 950 / 37,4  |

Размеры изделия, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475

(Рис. 5)

|          |                                |             |          |                                       |             |
|----------|--------------------------------|-------------|----------|---------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Ширина ручки, мм / дюйм        | 700 / 27,6  | <b>E</b> | Высота ручки, мм / дюйм               | 1300 / 51,2 |
| <b>B</b> | Ширина ножа в сборе, мм / дюйм | 950 / 37,4  | <b>F</b> | Длина со сложенной ручкой, мм / дюйм  | 1120 / 44,1 |
| <b>C</b> | Высота без ручки, мм / дюйм    | 795 / 31,3  | <b>G</b> | Высота со сложенной ручкой, мм / дюйм | 1220 / 48   |
| <b>D</b> | Длина с ручкой, мм / дюйм      | 2275 / 89,6 |          |                                       |             |

## Декларация соответствия

### Декларация соответствия требованиям ЕС

Мы, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,  
тел.: +46-36-146500, с полной ответственностью  
заявляем, что изделие:

|               |                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------|
| Описание      | Машина для заглаживания бетонных поверхностей, затирочная машина |
| Марка         | Husqvarna                                                        |
| Тип/Модель    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                                        |
| Идентификация | Серийные номера начиная с 2019 года и далее                      |

полностью соответствует следующим директивам и  
нормативам ЕС:

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Директива/Норматив | Описание                            |
| 2006/42/EC         | "О механическом оборудовании"       |
| 2014/30/EU         | "Об электромагнитной совместимости" |

а также требованиям следующих согласованных  
стандартов и/или технических регламентов:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Кристиан Нюберг (Christian Nyberg)

Директор отдела разработок, оборудование для  
бетонных поверхностей и полов

Husqvarna AB, подразделение строительной техники

Ответственный за техническую документацию

(Рис. 16)

Дистрибьютор: ООО "Хускварна", 141400,  
Московская область, г. Химки, ул. Ленинградска, вл.  
39, стр. 6, "Химки Бизнес Парк", зд. II, этаж 4. Тел.  
(495) 797 26 70 [www.husqvarna.ru](http://www.husqvarna.ru)

## Obsah

|                 |     |                                         |     |
|-----------------|-----|-----------------------------------------|-----|
| Úvod.....       | 437 | Riešenie problémov.....                 | 448 |
| Bezpečnosť..... | 438 | Preprava, skladovanie a likvidácia..... | 449 |
| Obsluha.....    | 442 | Technické údaje.....                    | 451 |
| Údržba.....     | 444 | Vyhľadanie(-a) o zhode.....             | 456 |

## Úvod

### Zákon Proposition 65 štátu Kalifornia



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Model BG 245 H5 je vhodný na použitie v blízkosti stien, hrán a v malom priestore. Otáčanie ochranného kruhu zabráňuje škrabancom na stene.

Modely BG 245 H5 a BG 375 je možné použiť s voliteľným plávajúcím kotúčom (príslušenstvo).

### Plánované použitie

Výrobok je určený iba na profesionálne využitie. Výrobok sa používa na rovnanie a leštenie tvrdného betónu predtým, ako sa jeho povrch stane príliš suchým na dosiahnutie potrebnej konečnej úpravy. Výrobok sa smie používať iba vonku alebo v priestoroch s dostatočným prúdením vzduchu. Výrobok nepoužívajte na iné účely.

### Popis výrobku

Tento výrobok je hľadička s kráčajúcou obsluhou, čo je stroj na vyhladzovanie betónu. Má 4-taktný spaľovací motor.

### Prehľad výrobku (BG 245 H5)

(Obr. 1)

1. Ovládanie plynu
2. Nastavovacia skrutka kotúča
3. Ovládanie spojky
4. Držiak spojky
5. Typový štítok
6. Kryt klinového remeňa
7. Ochranný kruh
8. Čepeľ
9. Oporný rám pre polohu údržby
10. Oko na zdvíhanie

11. Páka na zaistenie rukoväti
12. Tlmič výfuku
13. Uzáver palivovej nádrže
14. Palivová nádrž
15. Držadlo štartovacieho lanka
16. Kryt vzduchového filtra
17. Zapalovacia sviečka
18. Uzáver olejovej nádrže a olejová mierka
19. Skrutka na vypúšťanie motorového oleja
20. Hlavný vypínač motora
21. Návod na obsluhu

### Prehľad výrobku (BG 375, BG 475)

(Obr. 2)

1. Ovládanie plynu
2. Nastavovacia skrutka lišty
3. Ovládanie spojky
4. Držiak spojky
5. Kryt klinového remeňa
6. Ochranný prstenec
7. Lišta
8. Podpora pre polohu údržby
9. Oko na zdvíhanie

10. Typový štítok
11. Tlmič výfuku
12. Uzáver palivovej nádrže
13. Palivová nádrž
14. Držadlo štartovacieho lanka
15. Kryt vzduchového filtra
16. Zapalovacia sviečka
17. Uzáver olejovej nádrže a olejová mierka
18. Skrutka na vypúšťanie motorového oleja
19. Hlavný vypínač motora
20. Návod na obsluhu

## Symbody na výrobku

- (Obr. 6) Postupujte opatrne a používajte výrobok správnym spôsobom. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb.
- (Obr. 7) Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.
- (Obr. 8) Používajte chrániče sluchu.
- (Obr. 9) Palivo: Bezolovnatý benzín s maximálnym obsahom 10 % etanolu.
- (Obr. 10) Riziko zranenia. V blízkosti hnacieho remeňa buďte opatrní.
- (Obr. 11) Horúci povrch.
- (Obr. 12) Ruky držte ďalej od tejto oblasti.
- (Obr. 13) Ruky a nohy držte v bezpečnej vzdialenosti od líšt.
- (Obr. 14) Zdvíhací bod na bezpečnostnom ráme.
- (Obr. 15) Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami ES.

**Poznámka:** Ostatné symbody/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

## Typový štítok

(Obr. 18)

1. Typ výrobku
2. Číslo výrobku
3. Hmotnosť výrobku
4. Výrobné číslo
5. Výrobca
6. Menovitý výkon
7. Rok výroby

## Bezpečnostné štítky

(Obr. 19)

Pred zdvihnutím výrobku zložte plávajúci kotúč.

(Obr. 20)

Nastavte výrobok do polohy údržby. Pozrite si časť *Nastavenie výrobku do polohy údržby na strane 446*.

## Poškodenie výrobku

Nie sme zodpovední za škody na našom výrobku v prípade:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opráv výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

## Bezpečnosť

### Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



**VÝSTRAHA:** Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



**VAROVANIE:** Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobku, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

**Poznámka:** Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Ušchovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.

- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riadte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtenia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekáskymi pomôckami poradili so svojim lekárom a výrobcom danej lekárskej pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.
- Produkt nepoužívajte v oblastiach, kde môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu.
- Výrobok môže spôsobiť odhodenie predmetov vysokou rýchlosťou. Všetky osoby v pracovnej oblasti musia používať schválené osobné ochranné prostriedky. Z pracovnej oblasti odstráňte voľné predmety.
- Pred ponechaním výrobku bez dozoru vypnite motor a uistite sa, že nehrozí riziko náhodného naštartovania.
- Dbajte na to, aby sa v pohyblivých častiach nezachytilo oblečenie, dlhé vlasy ani šperky.
- Na výrobok si nesadajte.
- Neudierajte do výrobku.
- Výrobok vždy používajte zozadu s rukami na rukoväti.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti elektrických káblov. Výrobok nie je elektricky odizolovaný a môže dôjsť k zraneniu alebo usmrteniu.
- Pred použitím výrobku skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú skryté drôty, káble a potrubia. Ak výrobok narazí na skrytý predmet, okamžite vypnite motor a skontrolujte výrobok aj daný predmet. Pred opätovným použitím výrobku sa uistite, že je možné bezpečne pokračovať v práci.

## Ochrana proti vibráciám



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania sa z výrobku prenášajú vibrácie na obslužný personál. Pri pravidelnom alebo častom používaní výrobku môže dôjsť k poškodeniu zdravia obslužného personálu alebo k zvýšeniu závažnosti poškodenia. Poškodenie zdravia sa môže týkať prstov, rúk, zápästí, ramien, pliec alebo nervov a prívodu krvi do iných častí tela. Poškodenie zdravia môže viesť k dočasnému oslabeniu alebo mať trvalý charakter a môže sa s postupom času (týždňov, mesiacov alebo rokov) zhoršovať. Medzi možné poškodenia zdravia patrí narušenie krvného obehu, nervovej sústavy, kĺbov a iných štruktúr tela.
- Príznaky sa môžu prejaviť počas používania výrobku alebo inokedy. Ak sa prejavujú príznaky a vy budete naďalej používať výrobok, intenzita príznakov sa môže zvyšovať alebo nadobudnúť trvalý charakter. Ak sa prejavujú nasledujúce alebo iné príznaky, vyhľadajte lekársku pomoc:
  - znecitlivenie, strata citu, šteklenie, pichanie, bolesť, páľivé pocity, pulzujúca bolesť, stuhnutosť, ťažkopádnosť, pokles sily, zmena sfarbenia alebo stavu pokožky.
- Intenzita príznakov sa môže zvýšiť v chladnom počasí. Ak výrobok používate v chladnom prostredí, noste teplé oblečenie a uchovávajte ruky v teple a suchu.



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Naučte sa, ako v prípade núdze rýchlo zastaviť motor.
- Obslužný personál musí mať dostatočnú fyzickú silu potrebnú na bezpečnú obsluhu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak nie sú nainštalované všetky ochranné kryty.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 440*.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nachádzali len schválené osoby.
- V pracovnom priestore udržiavajte čistotu a majte ho dobre osvetlený.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.
- Uistite sa, že vám alebo výrobku nehrozí riziko pádu z výšky.
- Uistite sa, že sa na rukoväti nenachádza žiaden olej ani mazadlo.

- Na udržanie správnej úrovne vibrácií vykonávajte údržbu a prevádzku výrobku v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Výrobok je vybavený systémom na tlmenie vibrácií, ktorý znižuje prenášanie vibrácií z rukoväte na obslužný personál. Nechajte pracovať výrobok. Netlačte výrobok nasilu. Výrobok jemne pridržajte za rukoväť, no uistite sa, že ho pritom máte neustále pod kontrolou a dokázate ho bezpečne používať. Netlačte rukoväť na koncové dorazy viac, ako je potrebné.
- Ruky majte vždy položené iba na rukoväti alebo rukovätiach. Nedotýkajte sa výrobku žiadnymi inými časťami tela.
- Ak náhle dôjde k silným vibráciám, výrobok okamžite vypnite. Výrobok nepoužívajte, až kým neodstránite príčinu zvýšeným vibrácií.

## Bezpečnosť a ochrana pred prachom



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku môže dôjsť k zvráteniu prachu do ovzdušia. Prach môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia a trvalé zdravotné problémy. Prach oxidu kremičitého je niekoľkými orgánmi regulovaný ako škodlivý. Medzi takéto zdravotné problémy patria napr.:
  - smrteľné ochorenia pľúc ako chronická bronchitída, silikóza a pľúcna fibróza,
  - rakovina,
  - vrodené poruchy,
  - zápal kože.
- Používajte správne vybavenie na zníženie množstva prachu a výparov v ovzduší a na zníženie množstva prachu na pracovnom vybavení, povrchoch, oblečení a častiach tela. Medzi regulačné vybavenie patria napr. systémy na zachytávanie prachu a rozprašovanie vody na viazanie prachových častíc. Ak je to možné, znížte mieru vytvárania prachu pri zdroji. Dbajte na to, aby bolo vybavenie správne nainštalované a používané a aby sa vykonávala pravidelná údržba.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest. Dbajte na to, aby sa na pracovisku používali prostriedky na ochranu dýchacích ciest pred nebezpečnými materiálmi.
- Dbajte na to, aby bolo na pracovisku zabezpečené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Ak je to možné, nasmerujte výfuk výrobku tak, aby pri používaní nevrátil do ovzdušia prach.

## Bezpečnosť a ochrana pred výfukovými plynmi



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výfukové plyny z motora obsahujú oxid uhoľnatý. Ide o plyn bez zápachu, ktorý je jedovatý a veľmi nebezpečný. Dýchanie oxidu uhoľnatého môže spôsobiť smrť. Keďže je oxid uhoľnatý bez zápachu a neviditeľný, nie je možné zistiť jeho prítomnosť ľudskými zmyslami. Príznakom otravy oxidom uhoľnatým je závrat, no pri dostatočnom množstve a koncentrácii oxidu uhoľnatého môžu osoby stratiť vedomie aj bez predchádzajúcich varovných príznakov.
- Výfukové plyny tiež obsahujú nespálené uhľovodíky vrátane benzénu. Dlhodobé vdychovanie môže spôsobiť zdravotné problémy.
- Oxid uhoľnatý obsahujú aj výfukové plyny, ktoré vidíte alebo cítite čuchom.
- Nepoužívajte výrobok so spaľovacím motorom v interiéri ani v oblasťach bez dostatočného vetrania.
- Nevdychujte výfukové plyny.
- Dbajte na dostatočné prúdenie vzduchu v pracovnej oblasti. Toto je veľmi dôležité pri používaní výrobku vo výkopoch alebo iných stiesnených pracovných priestoroch, kde sa môžu ľahko nahromadiť výfukové plyny.

## Bezpečnosť a ochrana pred hlukom



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Vysoké hladiny hluku a dlhodobé vystavenie hluku môžu spôsobiť stratu sluchu v dôsledku hluku.
- Aby ste zachovali čo najnižšiu hladinu hluku, používajte výrobok a vykonávajte jeho údržbu v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Skontrolujte, či nie je poškodený tlmič výfuku. Skontrolujte, či je tlmič výfuku správne pripojený k výrobku.
- Počas prevádzky výrobku používajte schválené chrániče sluchu.
- Pri používaní chráničov sluchu venujte pozornosť výstražným signálom a hlasom. Po zastavení výrobku si zložte chrániče sluchu, pokiaľ nie je potrebné používať chrániče sluchu kvôli úrovni hluku na pracovisku.

## Osobné ochranné prostriedky



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.



- Pri používaní výrobku vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nedokážu úplne vylúčiť riziko, ale môžu znížiť vážnosť zranenia v prípade nehody. Požiadajte svojho predajcu, aby vám pomohol pri výbere správnych osobných ochranných prostriedkov.
- Pravidelne vykonávajte kontrolu stavu osobných ochranných prostriedkov.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Používajte schválené chrániče sluchu.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte chrániče očí s bočnou ochranou zraku.
- Používajte ochranné rukavice.
- Používajte topánky s oceľovou špičkou a protišmykovou podrážkou.
- Používajte schválené pracovné oblečenie alebo podobný, tesne priliehajúci odev s dlhými rukávami a dlhými nohavicami.

### Hasiaci prístroj

- Počas prevádzky majte vždy na blízku hasiaci prístroj.
- Používajte práškový hasiaci prístroj triedy „ABE“ alebo hasiaci prístroj s kysličníkom uhlíčitým typu „BE“.

### Bezpečnostné zariadenia na výrobku



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte s bezpečnostnými zariadeniami, ktoré sú poškodené alebo nefungujú správne.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo nefungujú správne, obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
- Bezpečnostné zariadenia neupravujte.

### Spínač zapnutia/vypnutia motora

Motor je možné naštartovať iba keď je spínač zapnutia/vypnutia motora prepnutý do polohy „ON“ (Zap.). Motor sa zastaví, keď spínač zapnutia/vypnutia motora nastavíte na možnosť „OFF“ (Vyp.).

### Kontrola spínača zapnutia/vypnutia

1. Naštartujte motor. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 443*.
2. Uvedte spínač zapnutia/vypnutia motora do polohy OFF (Vyp.). Motor sa zastaví.

### Ťmič výfuku

Ťmič výfuku slúži na udržiavanie minimálnej hladiny hluku a na smerovanie výfukových plynov smerom od operátora.

Výrobok nepoužívajte, ak ťmič výfuku chýba alebo je poškodený. Poškodený ťmič výfuku zvyšuje hladinu hluku a nebezpečenstvo požiaru.



**VÝSTRAHA:** Ťmič výfuku je veľmi horúci počas prevádzky, po nej a tiež počas behu motora na voľnobeh. Zachovávajte opatrnosť v okolí horľavých materiálov alebo výparov, aby ste nespôsobili požiar.

### Kontrola ťmiča výfuku

- Pravidelne kontrolujte, či je ťmič výfuku správne pripojený a či nie je poškodený.

### Funkcia rýchleho zastavenia

Po uvoľnení ovládania spojky sa čepele okamžite zastavia.

### Kontrola funkcie rýchleho zastavenia

1. Naštartujte motor. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 443*.
2. Ovládanie spojky zatlačte proti rukoväti. Nože sa začnú otáčať.
3. Uvoľnite ovládanie spojky (A). Nože sa zastavia. (Obr. 21)

**Poznámka:** Na obrázku je zobrazené ovládanie spojky na modeloch BG 245 H5 a BG 375 (H5-BC). Modely BG 475 a BG 375 (H6-BC, H9-BC) majú dlhšie ovládanie spojky, ale jej funkcia je rovnaká. Pozrite si časť *Prehľad výrobku (BG 375, BG 475) na strane 437 a Zapnutie výrobku na strane 443*.

### Bezpečnosť paliva



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Palivo je horľavé a jeho výpary sú výbušné. Pri manipulácii s palivom buďte opatrní, aby ste predišli zraneniu, požiaru a výbuchu.
- Nevychytajte palivové výpary. Palivové výpary sú jedovaté a môžu poškodiť zdravie. Uistite sa, že je prítok vzduchu dostatočný.
- Nedávajte dolu uzáver palivovej nádrže a nedolievajte palivo, keď je motor spustený.
- Pred dopĺňaním paliva sa uistite, že motor vychladol.
- Palivo nedolievajte v uzatvorených priestoroch. Nedostatočné prúdenie vzduchu môže spôsobiť poranenie alebo smrť v dôsledku udusenía alebo otravy oxidom uhoľnatým.

- V blízkosti paliva alebo motora nefajčite.
- Do blízkosti paliva alebo motora neumiestňujte horúce predmety.
- Nedopĺňajte palivo v blízkosti zdroja iskier alebo otvoreného plameňa.
- Pred dopĺňaním paliva pomaly otvorte veko palivovej nádrže a opatrne uvoľnite tlak.
- Palivo môže pri styku s pokožkou spôsobiť jej podráždenie. Pri kontakte pokožky s palivom umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom.
- Ak vylejete palivo na odev, okamžite sa prezlečte.
- Palivovú nádrž nedopĺňajte úplne doplna. Teplo spôsobuje expanziu paliva. Uchovajte miesto navrchu palivovej nádrže.
- Uzáver palivovej nádrže pevne utiahnite. Ak nie je veko palivovej nádrže pevne utiahnuté, existuje riziko vzniku požiaru.
- Pred spustením výrobku ho presuňte do vzdialenosti aspoň 3 m/10 st od miesta dopĺňania paliva.
- Výrobok neštartujte, ak sú na ňom zvyšky paliva alebo motorového oleja. Odstráňte neželané palivo a motorový olej a pred naštartovaním motora nechajte výrobok vyschnúť.
- Pravidelne kontrolujte výskyt netesností na motore. Ak je palivový systém netesný, neštartujte motor, kým sa netesnosti neopravia.
- Výskyt netesností na motore nikdy nekontrolujte prstami.
- Palivo uchovávajte iba v schválených nádobách.
- Pri uskladnení výrobku a paliva dbajte na to, aby palivo ani výpary z paliva nemohli spôsobiť poškodenie.
- Palivo vypúšťajte vonku do schválenej nádoby a mimo zdrojov iskier a otvoreného plameňa.

## Bezpečnostné pokyny pre prevádzku v blízkosti brehov



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri manipulácii s výrobkom v blízkosti brehov existuje riziko, že výrobok spadne. Na povrchu, ktorý je dostatočne stabilný na to, aby udržal hmotnosť výrobku, vždy udržiavajte minimálne ¾ výrobku.

- Ak výrobok spadne, zastavte motor skôr, ako ho nadvihnete späť na dostatočne stabilný povrch. Pozrite si časť *Zdvíhanie produktu na strane 449*.

## Bezpečnostné pokyny pre údržbu



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nepravidelná a nesprávne vykonaná údržba zvyšuje nebezpečenstvo poranenia a poškodenia výrobku.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 440*.
- Pred vykonaním údržby zastavte motor a skontrolujte, či sú všetky diely výrobku vychladnuté.
- Pred vykonávaním údržby vyčistením odstráňte z výrobku nebezpečné materiály.
- Pred vykonávaním údržby odpojte kryt zapaľovacej sviečky.
- Výfukové plyny z motora sú horúce a môžu obsahovať iskry. Výrobok nepoužívajte v interiérových priestoroch ani v blízkosti horľavého materiálu.
- Výrobok neupravujte. Úpravy, ktoré neschválil výrobca, môžu spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie.
- Vždy používajte originálne príslušenstvo a náhradné diely. Príslušenstvo a náhradné diely, ktoré neschválil výrobca, môžu spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie.
- Vymeňte všetky poškodené, opotrebované alebo zlomené diely.
- Vykonávajte len údržbu uvedenú v tomto návode na obsluhu. Všetky ostatné servisné úkony nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pred naštartovaním motora po údržbe najskôr odstráňte z výrobku všetky nástroje. Voľné nástroje alebo nástroje pripevnené k rotujúcim dielom sa môžu vymrštiť a spôsobiť zranenie.
- Po údržbe skontrolujte na výrobku úroveň vibrácií. Ak nie je správna, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Nechajte pravidelne vykonať servisnú údržbu výrobku v autorizovanom servisnom stredisku.

## Obsluha

### Úvod



**VÝSTRAHA:** Pred používaním výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

### Postup pred používaním produktu

- Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
- Prečítajte si návod k motoru dodaný výrobcom motora.
- Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 444*.

## Nastavenie výšky držadla

- Pre modely BG 245 H5: Uvoľnite páku, posuňte rukoväť nahor alebo nadol do použiteľnej výšky a páku utiahnite. (Obr. 22)
- Pre modely BG 375 (H5-BC): Uvoľnite zaist'ovací gombík, posuňte rukoväť nahor alebo nadol do použiteľnej výšky a zaist'ovací gombík utiahnite. (Obr. 23)
- V prípade modelov BG 375 (H6-BC, H9-BC) a BG 475: Uvoľnite spodný zaist'ovací gombík, posuňte rukoväť nahor alebo nadol do použiteľnej výšky spodný zaist'ovací gombík utiahnite. (Obr. 24)

## Inštalácia plávajúceho kotúča (BG 245 H5, BG 375)

1. Plávajúci kotúč položte na pevný rovný povrch.
2. Výrobok položte na vrch plávajúceho kotúča.
3. Zarovnajte stred zostavy čepelí so stredom plávajúceho kotúča.
4. Plávajúci kotúč otáčajte, až kým čepele nezapadnú do podpier na plávacom kotúči.



**VAROVANIE:** Pred používaním výrobku sa uistite, že je plávajúci kotúč správne nainštalovaný. Pri nesprávnej inštalácii kotúča nebude výsledok hladenia adekvátny.

## Zapnutie výrobku

1. Otvorte palivový ventil. (Obr. 25)
2. Nastavte ovládanie plynu na voľnobežné otáčky. (Obr. 26)
3. Nastavte ovládanie sýtiča do správnej polohy. (Obr. 27)
  - a) Ak je motor studený, sýtič zatvorte.
  - b) Ak je motor teplý alebo je okolitá teplota vysoká, otvorte sýtič.
4. Uvedte spínač zapnutia/vypnutia do polohy „ON“ (Zap.) (Obr. 28)
5. Jednou rukou držte rukoväť a pomaly potiahnite držadlo štartéra, až kým nepocítite odpor. (Obr. 29)
6. Uvoľníte držadlo štartovacieho lanka a nechajte štartovacie lanko navíť späť.
7. Potiahnite držadlo štartovacieho lanka, až kým motor nenašartuje.
8. Ovládanie sýtiča otvárajte postupne, až kým nie je úplne otvorený. (Obr. 30)
9. Nechajte motor 2 až 3 minúty pracovať na voľnobežných otáčkach.
10. Výrobok držte pevne za rukoväť oboma rukami. Posunutím ovládania plynu zvýšte otáčky motora, ale neuvoľňujte rukoväť. (Obr. 31)

11. Ovládanie spojky na ľavej strane zatlačte proti rukoväti. Počas prevádzky udržiajte ovládanie spojky v tejto polohe.
  - a) V prípade modelov BG 245 H5 a BG 375 (H5-BC): Aby ste znížili tlak na ruku, sklopte držiak spojky (A) na vrchu ovládania spojky. (Obr. 32)
  - b) Modely BG 475 a BG 375 (H6-BC, H9-BC) majú dlhšie ovládanie spojky, držiak spojky preto nie je potrebný. (Obr. 33)

## Prevádzkové režimy



**VAROVANIE:** Pred začatím práce skontrolujte, či sa na betónovom povrchu nenachádzajú uvoľnené kameňky, a odstráňte ich. Uvoľnené kameňky môžu vytvárať stopy, ktoré z betónového povrchu nie je ľahké odstrániť.

Rovnanie slúži na odstránenie priehlbín na betónovom povrchu. Pred rovnaním sa uistite, že betónový povrch je dostatočne tvrdý. Urobte krok na povrchu a uistite sa, že hĺbka stopy po topánke je menšia ako 3 mm (0,12 palca).

Po dokončení rovnania je betónový povrch pripravený na operáciu vyhladzovania. Vyhladzovaním sa zvyšuje hustota betónového povrchu. Povrch sa stáva hladkým a tvrdým.

## Operácia plávajúcim kotúčom

1. Nastavte ovládanie plynu na príslušné otáčky.



**VAROVANIE:** Nenastavujte príliš vysoké otáčky. Príliš vysoké otáčky môžu na vlhkom betóne spôsobiť poškodenie povrchu. Počas práce, keď sa betón stáva tvrdším, upravte otáčky.

2. Nastavte sklon lišt, kým sa nedosiahne napnutie lanka nastavenia sklonu lišt. Pozrite si časť *Nastavenie uhla čepele na strane 444*.
3. Výrobkom pohybujte po betónovom povrchu. (Obr. 34)
  - a) Prechádzajte z jednej strany na opačnú stranu po celom betónovom povrchu (A). Pri otáčaní do protismeru vykonajte prekrytie  $\frac{1}{2}$  priemeru zostavy lišt.
  - b) Prechádzajte z jednej strany na opačnú stranu po celom betónovom povrchu v kolmom smere (B). Pri otáčaní do protismeru vykonajte prekrytie  $\frac{1}{2}$  priemeru zostavy lišt.
4. Výrobok zastavte a presuňte ho z betónového povrchu.



**VAROVANIE:** Výrobok nenechávajte na betónovom povrchu bez pohybu. Môže zanechať stopy a poškodiť betónový povrch. Keď sa

výrobok zastaví, okamžite ho zdvihnite z betónového povrchu.

## Operácia vyhladzovania

1. Nastavte ovládanie plynu na príslušné otáčky.



**VAROVANIE:** Nenastavujte príliš vysoké otáčky. Príliš vysoké otáčky môžu na vlhkom betóne spôsobiť poškodenie povrchu. Počas práce, keď sa betón stáva tvrdším, upravte otáčky.

2. Nastavte sklon lišty, kým sa nedosiahne napnutie lanka nastavenia sklonu lišty. Pozrite si časť *Nastavenie uhla čepele na strane 444*.
3. Výrobkom pohybujte po betónovom povrchu. (Obr. 34)
  - a) Nastavte ovládanie plynu na rýchlosť zodpovedajúcu stavu povrchu. Príliš vysoké otáčky môžu mať za následok poškodenie povrchu.
  - b) Podľa potreby počas prevádzky upravte sklon lišty, aby sa zvýšil alebo znížil tlak na betónový povrch. Príliš veľký sklon lišty môže mať za následok poškodenie povrchu. Pred zvýšením sklonu lišty sa uistite, že je betón dostatočne tvrdý.
  - c) Prechádzajte z jednej strany na opačnú stranu po celom betónovom povrchu (A). Pri otáčaní do protismeru vykonajte prekrytie  $\frac{1}{2}$  priemeru zostavy lišt.
  - d) Prechádzajte z jednej strany na opačnú stranu po celom betónovom povrchu v kolmom smere (B). Pri otáčaní do protismeru vykonajte prekrytie  $\frac{1}{2}$  priemeru zostavy lišt.
4. Výrobok zastavte a presuňte ho z betónového povrchu.
5. Počkajte, kým sa betón dostatočne neusadí.
6. Postup opakujte, až kým betónový povrch nemá uspokojivú povrchovú úpravu a nie je úplne usadený.

**Poznámka:** Doba medzi jednotlivými fázami vyhladzovania sa vypočíta na základe toho, ako rýchlo betón tuhne.

## Pohyb výrobku rôznymi smermi

- Ak sa chcete otočiť doľava, zdvihnite rukoväť. (Obr. 35)
- Ak sa chcete otočiť doprava, zatlačte rukoväť nadol. (Obr. 36)
- Ak chcete výrobok posunúť dopredu, posuňte rukoväť dopredu. (Obr. 37)
- Ak chcete výrobok posunúť dozadu, posuňte rukoväť dozadu. (Obr. 38)

## Nastavenie uhla čepele

Uhol čepele sa nastavuje postupne.

1. Ak chcete zväčšiť uhol čepele, otočte nastavovacou skrutkou čepele v smere hodinových ručičiek. (Obr. 39)
2. Ak chcete zmenšiť uhol čepele, otočte nastavovacou skrutkou čepele proti smeru hodinových ručičiek. (Obr. 40)

## Zastavenie výrobku

1. Uvoľnite ovládanie spojky.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Obr. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Obr. 42)
2. Okamžite nastavte ovládanie plynu na voľnobežné otáčky a nechajte motor bežať pri voľnobežných otáčkach po dobu 2 – 3 minút. (Obr. 26)
3. Uvedte spínač zapnutia/vypnutia motora do polohy OFF (Vyp.). Motor sa zastaví.
4. Prepnete palivový ventil do vypnutej polohy „OFF“.

## Údržba

### Úvod



**VÝSTRAHA:** Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.

Údržba a opravné práce na výrobku si vyžadujú špeciálne školenie. Garantujeme dostupnosť profesionálnych opráv a servisu. Ak váš predajca nie je servisný zástupca, kontaktujte predajcu, ktorý vám poskytne informácie o najbližšom servisnom zástupcovi.

O náhradných dieloch sa poraďte s predajcom spoločnosti Husqvarna alebo servisným zástupcom.

### Plán údržby

\* = Všeobecná údržba vykonávaná operátorom. Pokyny sa neuvádzajú v tomto návode na obsluhu.

X = Pokyny sa uvádzajú v tomto návode na obsluhu.

O = Pokyny sú uvedené v návode k motoru.

| Údržba                                                                                        | Pred použitím, každých 10 h | Po uplynutí prvých 20 h | Mesačne, každých 200 h | Ročne, každých 500 h |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------|
| Skontrolujte, či neuniká palivo alebo olej.                                                   | *                           |                         |                        |                      |
| Vyčistite výrobok.                                                                            | X                           |                         |                        |                      |
| Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.                                              | *                           |                         |                        |                      |
| Skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja.                                               | X                           |                         |                        |                      |
| Vyčistite chladiace rebrá motora.                                                             | O                           |                         |                        | O                    |
| Dbajte na to, aby sa ovládanie plynu, ovládanie spojky a ovládanie sytiča pohybovali plynulo. | *                           |                         |                        |                      |
| Vyčistite vzduchový filter.                                                                   | X                           | X                       |                        |                      |
| Skontrolujte, či nie je lanko spojky poškodené, a presvedčte sa, či je správne nastavené.     | *                           |                         |                        |                      |
| Namažte hriadele čepelí.                                                                      | X                           | X                       |                        |                      |
| Vymeňte motorový olej.                                                                        |                             | X                       | X                      | X                    |
| Vymeňte vzduchový filter.                                                                     |                             |                         |                        | X                    |
| Skontrolujte rýchlosť motora.                                                                 |                             | O                       | O                      |                      |
| Skontrolujte, či nie je klinový remeň poškodený.                                              |                             |                         | X                      |                      |
| Skontrolujte a vyčistite zapalovaciu sviečku. V prípade potreby vymeňte zapalovaciu sviečku.  |                             |                         | O                      |                      |
| Vyčistite palivový uzáver na karburátore.                                                     |                             |                         | O                      |                      |
| Vyčistite kryt na ochranu pred iskrami v tlmiči výfuku.                                       |                             |                         | O                      |                      |
| Upravte voľu hlavy valcov pre nasávanie vzduchu a výfukové ventily.                           |                             |                         |                        | O                    |
| Vypustite palivo a vyčistite palivovú nádrž a palivový filter.                                |                             |                         |                        | O                    |
| Vyčistite a nastavte karburátor.                                                              |                             |                         |                        | O                    |

## Čistenie výrobku

- Po každom použití odstráňte z povrchov výrobku všetok betón ešte predtým, ako zatvrdne.
- Na čistenie výrobku používajte vysokotlakový čistič.



**VAROVANIE:** Nesmerujte prúd vody priamo na veko palivovej nádrže, elektrické súčiastky ani motor.

- Odstráňte z rukoväte mazivo a olej.

## Kontrola hladiny motorového oleja

- Odstráňte uzáver nádrže na olej a olejovú mierku.
- Očistite olej z olejovej mierky.
- Ponornú mierku zasuňte celú späť do nádrže na olej.

- Vytiahnite ponornú mierku.
- Skontrolujte hladinu oleja na olejovej mierke.
- V prípade príliš nízkej hladiny doplňte motorový olej a opätovne skontrolujte hladinu oleja. Informácie o správnom type oleja nájdete v časti *Technické údaje na strane 451* alebo príručke k motoru.

## Výmena motorového oleja

Ak je motor studený, pred vypustením motorového oleja naštartujte motor na 1 – 2 minúty. Takto sa motorový olej zahreje a ľahšie sa vypustí.



**VÝSTRAHA:** Bezprostredne po vypnutí motora je motorový olej veľmi horúci. Nechajte motor vychladnúť pred vypustením

oleja. Ak sa motorový olej dostane na pokožku, očistite ho mydlom a vodou.

1. Pod vypúšťacíu skrutku motorového oleja podložte nádobu.
2. Odstráňte vypúšťací uzáver oleja (A) a pripojte hadicu (B). (Obr. 43)
3. Nakloňte výrobok a nechajte olej vytiecť do nádoby.
4. Odstráňte hadicu.
5. Nainštalujte vypúšťací uzáver oleja a utiahnite ho.
6. Dolejte nový motorový olej. Informácie o správnom type oleja nájdete v časti *Technické údaje na strane 451* alebo príručke k motoru.
7. Skontrolujte hladinu motorového oleja.

## Vzduchový filter



**VÝSTRAHA:** Pri čistení alebo výmene vzduchového filtra používajte schválenú ochranu dýchacích ciest. Použitie vzduchové filtre zlikvidujte náležitým spôsobom. Vdychovanie prachu vo vzduchovom filtri môže ohroziť vaše zdravie.



**VAROVANIE:** Poškodený vzduchový filter sa musí vždy vymeniť, inak sa do motora nasaje prach, ktorý spôsobí poškodenie motora.

## Vyčistenie alebo výmena vzduchového filtra



**VÝSTRAHA:** Vzduchový filter nečistite stlačeným vzduchom. Dôjde pritom k poškodeniu vzduchového filtra a zvýši sa riziko vdýchnutia nebezpečného prachu.

1. Otočte gombík na kryte vzduchového filtra a odstráňte kryt vzduchového filtra.
2. Vyberte papierový prvok filtra a penový prvok filtra (A). (Obr. 44)
3. Pomocou kefy vyčistite telo vzduchového filtra.
4. Skontrolujte, či nie sú prvky vzduchového filtra poškodené.
5. Poklepte papierovým prvkom filtra o tvrdý povrch alebo z neho odstráňte nečistoty pomocou vysávača.



**VAROVANIE:** Hubicou vysávača sa nesmiete dotknúť povrchu papierového filtračného prvku vzduchového filtra. Udržiavajte od neho malú vzdialenosť. Citlivý povrch papierového filtračného prvku sa pri kontakte s predmetmi poškodí.

6. Vyčistite penový prvok filtra roztokom mydla a vody.

7. Opláchnite penový prvok filtra čistou vodou.
8. Stlačením penového prvku filtra odstráňte vodu a nechajte penový prvok filtra úplne vyschnúť.
9. Namažte penový prvok filtra motorovým olejom.
10. Neželany olej odstráňte pritlačením čistej handričky na penový prvok filtra.
11. Namontujte nový vzduchový filter postupom v opačnom poradí.

## Kontrola klinového remeňa a nastavenie lanka spojky



**VÝSTRAHA:** Výrobok nepoužívajte, ak nie je nainštalovaný kryt klinového remeňa.

1. Zastavte motor.
2. Zložte kryt klinového remeňa.
3. Skontrolujte, či nie je klinový remeň (A) opotrebovaný alebo poškodený. V prípade potreby klinový remeň vymeňte. (Obr. 45)
4. Skontrolujte napnutie klinového remeňa.
5. Ak nie je napnutie dostatočné, nastavte lanko spojky (B).
6. Skontrolujte polohu klinového remeňa vo vzťahu k čapom (C).
7. Nasaďte kryt klinového remeňa.

## Nastavenie výrobku do polohy údržby

Poloha údržby sa používa pri všetkých úkonoch údržby v oblasti čepeľí pod výrobkom.

1. Vylejte palivo z palivovej nádrže.
2. Výrobok nakláňajte dopredu, až kým nebude stabilne opretý o oporný rám. (Obr. 46)



**VAROVANIE:** Výrobok nenakláňajte inými smermi. Nesprávna poloha výrobku môže spôsobiť, že sa olej dostane do karburátora.

## Mazanie hriadeľov čepele

- Mazivo namažte cez mazničky, až kým sa mazivo nedostane von okolo hriadeľov čepele.
  - a) (BG 245 H5): (Obr. 47)
  - b) (BG 375): (Obr. 48)
  - c) (BG 475): (Obr. 49)

## Čistenie alebo výmena hriadeľov čepeľí (BG 245 H5)

1. Odskrutkujte skrutky a podložky (A), ktoré držia vonkajší krúžok na hriadeľoch čepeľí. (Obr. 50)
2. Odstráňte vonkajší krúžok. (Obr. 51)

3. Vytiahnite hriadele čepelí z čapu. (Obr. 52)
4. Poškodené hriadele čepelí vymeňte.
5. Vyčistite kontaktné plochy na hriadeľoch čepelí a čape.
6. Namažte kontaktné plochy a namontujte hriadele čepelí.

## Čistenie alebo výmena hriadeľov čepelí (BG 375)

1. Odstráňte matice a skrutky z hriadeľov čepelí. (Obr. 53)
2. Vytiahnite hriadele čepelí z čapu. (Obr. 54)
3. Poškodené hriadele čepelí vymeňte.
4. Vyčistite kontaktné plochy na hriadeľoch čepelí a čape.
5. Namažte kontaktné plochy a namontujte hriadele čepelí.

## Čistenie alebo výmena hriadeľov čepelí (BG 475)

1. Odstráňte matice a skrutky z hriadeľov čepelí. (Obr. 55)
2. Vytiahnite hriadele čepelí z čapu. (Obr. 56)
3. Poškodené hriadele čepelí vymeňte.
4. Vyčistite kontaktné plochy na hriadeľoch čepelí a čape.
5. Namažte kontaktné plochy a namontujte hriadele čepelí.

## Čistenie alebo výmena ložiska prítláčnej dosky (BG 245 H5)

1. Odstráňte skrutku a podložku. (Obr. 57)
2. Demontujte zostavu čepelí. Ak sa zostava čepelí demontuje ťažko, použite páčidlo. (Obr. 58)
3. Odstráňte prítláčnú dosku. (Obr. 59)
4. Odstráňte ochranný kruh (A) a ihlové ložisko (B). (Obr. 60)
5. Vyčistite povrchy všetkých častí a dôkladne ich namažte. Poškodené diely vymeňte.
6. Namažte ihlové ložisko mazivom. Informácie o správnom type maziva sú uvedené v časti *Technické údaje na strane 451*.
7. Pri montáži postupujte v opačnom poradí.

## Čistenie alebo výmena ložiska prítláčnej dosky (BG 375, BG 475)

1. Odstráňte skrutku a podložku. (Obr. 61)
2. Demontujte zostavu čepelí. Ak sa zostava čepelí demontuje ťažko, použite páčidlo. (Obr. 62)
3. Demontujte prítláčnú dosku (A), guľôčkové ložisko (B), puzdro (C) a ložiskovú dosku (D). (Obr. 63)

4. Vyčistite povrchy všetkých častí a dôkladne ich namažte.
5. Namažte guľôčkové ložisko mazivom. Informácie o správnom type maziva sú uvedené v časti *Technické údaje na strane 451*.
6. Pri montáži postupujte v opačnom poradí.

## Výmena čepelí (BG 245 H5)



**VÝSTRAHA:** Pred výmenou čepelí výrobok zastavte a nechajte motor vychladnúť.

1. Nastavte výrobok do polohy údržby. Pozrite si časť *Nastavenie výrobku do polohy údržby na strane 446*.
2. Demontujte skrutky (A) a vymeňte čepele (B). (Obr. 64)
3. Namažte hriadele čepelí. Pozrite si časť *Mazanie hriadeľov čepele na strane 446*.

## Výmena čepelí (BG 375)



**VÝSTRAHA:** Pred výmenou čepelí výrobok zastavte a nechajte motor vychladnúť.

1. Nastavte výrobok do polohy údržby. Pozrite si časť *Nastavenie výrobku do polohy údržby na strane 446*.
2. Uvoľnite čepele.
  - a) V prípade čepelí s rýchlym uvoľnením vytiahnite pružinové svorky. (Obr. 65)
  - b) V prípade čepelí bez rýchleho uvoľnenia odskrutkujte skrutky.
3. Vymeňte nože. (Obr. 66)
  - a) Ak je čepeľ opotrebovaná iba na jednom okraji, otočte ju o 180 stupňov a vložte späť. (Obr. 67)
  - b) Ak je čepeľ opotrebovaná na prednom a zadnom okraji, vymeňte ju za novú.
4. Namažte hriadele čepelí. Pozrite si časť *Mazanie hriadeľov čepele na strane 446*.

## Výmena čepelí (BG 475)



**VÝSTRAHA:** Pred výmenou čepelí výrobok zastavte a nechajte motor vychladnúť.

**Poznámka:** Tento typ čepele je k dispozícii aj pre model (BG 375).

1. Nastavte výrobok do polohy údržby. Pozrite si časť *Nastavenie výrobku do polohy údržby na strane 446*.
2. Odstráňte skrutky. (Obr. 68)
3. Vymeňte nože. (Obr. 69)

- a) Ak je čepeľ opotrebovaná iba na jednom okraji, otočte ju o 180 stupňov a vložte späť. (Obr. 70)
- b) Ak je čepeľ opotrebovaná na prednom a zadnom okraji, vymeňte ju za novú.

4. Namažte hriadele čepeľí. Pozrite si časť *Mazanie hriadeľov čepele na strane 446*.

## Prevodovka

Na prevodovke nie je potrebné vykonávať pravidelnú údržbu okrem kontroly hladiny oleja. V prípade netesností alebo iných problémov s prevodovkou opravu výrobku nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.

## Riešenie problémov

| Problém                                                                               | Príčina                                                                                     | Riešenie                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobok sa nedá spustiť.                                                              | Palivová nádrž je prázdna.                                                                  | Nalejte palivo do palivovej nádrže.                                                   |
|                                                                                       | Spínač zapnutia/vypnutia motora je v polohe „OFF“ (Vyp.).                                   | Uvedte spínač zapnutia/vypnutia do polohy „ON“ (Zap.)                                 |
|                                                                                       | Palivový uzáver je zatvorený.                                                               | Otvorte palivový ventil.                                                              |
|                                                                                       | Motor je studený.                                                                           | Zatvorte sýtič.                                                                       |
|                                                                                       | Motor je chybný.                                                                            | Pozrite si návod na použitie motora.                                                  |
| Keď je aktivované ovládanie spojky, nože sa neotáčajú alebo sa otáčajú príliš pomaly. | Klinový remeň je poškodený.                                                                 | Vymeňte klinový remeň.                                                                |
|                                                                                       | Napnutie klinového remeňa okolo remenic nie je dostatočné.                                  | Nastavte napnutie lanka spojky.                                                       |
|                                                                                       | Lanko spojky je porušené.                                                                   | Vymeňte lanko spojky.                                                                 |
| Čepele sa neotáčajú plynulo.                                                          | Motor je studený.                                                                           | Pred prevádzkou výrobku nechajte motor bežať 2 – 3 minúty pri voľno-bežných otáčkach. |
|                                                                                       | Keď je aktivované ovládanie spojky, otáčky motora sú príliš nízke.                          | Pred zapnutím ovládania spojky zvýšte otáčky motora na plný plyn.                     |
|                                                                                       | V prípade modelov BG 245 H5 a BG 375: používa sa plávajúci kotúč a betón je príliš čerstvý. | Predtým, ako začnete s výrobkom pracovať, nechajte betón ešte trochu zaschnúť.        |
|                                                                                       | Motor je chybný.                                                                            | Pozrite si návod na použitie motora.                                                  |
|                                                                                       | Prevodovka je chybná.                                                                       | Prevodovku opravte alebo vymeňte.                                                     |
| Výrobok sa trasie.                                                                    | 1 alebo viac čepeľí je ohnutých alebo poškodených.                                          | Vymeňte poškodené čepele.                                                             |
|                                                                                       | 1 alebo viac čepeľí sa v čape nepohybuje správne.                                           | Odstráňte kotúče. Vyčistite a namažte všetky kontaktné plochy.                        |
|                                                                                       | Prítláčná doska je ohnutá alebo poškodená.                                                  | Vymeňte prítláčnu dosku.                                                              |



| Problém                             | Príčina                                           | Riešenie                                                                                                    |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Systém nastavenia čepelí je chybný. | Lanko spojky je porušené.                         | Vymeňte lanko spojky.                                                                                       |
|                                     | 1 alebo viac čepelí sa v čape nepohybuje správne. | Odstráňte kotúče. Vyčistite a namažte všetky kontaktné plochy.                                              |
|                                     | Prítlačná doska sa nepohybuje vertikálne.         | Demontujte zostavu čepelí. Vyčistite a namažte všetky kontaktné plochy.                                     |
|                                     | Ovládač nastavenia čepelí na rukoväti je chybný.  | Preverte prípadné poškodenia všetkých častí ovládača nastavenia čepelí a v prípade potreby ovládač vymeňte. |

## Preprava, skladovanie a likvidácia

### Preprava



**VÝSTRAHA:** Počas prepravy buďte opatrní. Výrobok je ťažký a pri páde môže spôsobiť poranenie.

- Sklopte rukoväť. Pozrite si časť *Nastavenie produktu do transportnej polohy na strane 449*.
- Ak je nainštalovaný voliteľný plávajúci kotúč, pred prepravou ho odstráňte.
- Ak na prepravu výrobku používate vozidlo, uistite sa, že je výrobok dostatočne pripevnený a nemôže sa pohybovať. Pripevnite 1 sťahovací popruh k obslužnej rukoväti a k vozidlu. Pripevnite 1 sťahovací popruh k opornému rámu pre polohu údržby a k vozidlu.
- Výrobok pri preprave nekladte nabok. Spodná časť výrobku musí vždy smerovať nadol.

### Nastavenie produktu do transportnej polohy

- Pre modely BG 245 H5: Uvoľnite páku a sklopte rukoväť smerom dopredu. (Obr. 71)
- Pre modely BG 375 (H5-BC): Uvoľnite zaist'ovací gombík a sklopte rukoväť smerom dopredu. (Obr. 72)
- V prípade modelov BG 375 (H6-BC, H9-BC) a BG 475:
  - a) Uvoľnite zaist'ovací gombík v dolnej časti rukoväti (A) a poistný gombík v stredovom pánte (B). (Obr. 73)
  - b) Zatlačte dolnú časť rukoväti dopredu.
  - c) Sklopte hornú časť rukoväti dozadu.

### Zdvíhanie produktu



**VÝSTRAHA:** Zdvíhacie zariadenie musí mať správne rozmery. Hmotnosť výrobku je uvedená na jeho typovom štítku.



**VÝSTRAHA:** Nedvíhajte poškodený výrobok. Závesné oko musí byť správne namontované a nesmie byť poškodené.



**VÝSTRAHA:** Neprechádzajte popod ani sa nezdržiaujte pod ani v blízkosti zdvihnutého výrobku.

- Zdvíhacie zariadenie pripevnite k závesnému oku.



**VÝSTRAHA:** Nepoužívajte kovové háky, reťaze ani iné zdvíhacie zariadenie s drsnými hranami, ktoré môžu spôsobiť poškodenie závesného oka.

- a) BG 245 H5: (Obr. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Obr. 75)

Prevádzková rukoväť a podporný rám pre polohu údržby sú pevne konštrukcie, ktoré môžete držať pri pohybe zdvihnutého výrobku.



**VAROVANIE:** Nezdvíhajte výrobok za ochranný kruh.

### Skladovanie

- Pred uskladnením výrobok vyčistite.
- Ak je výrobok pred uskladnením v polohe údržby, uistite sa, že palivová nádrž nie je naplnená viac ako do polovice. Existuje riziko, že sa palivo dostane von cez vetrací otvor na uzávere palivovej nádrže.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.
- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

## Likvidácia

- Dodržiavajte miestne požiadavky v oblasti recyklácie a platné predpisy.
- Všetky chemikálie, ako napr. motorový olej alebo palivo, zlikvidujte v servisnom stredisku alebo v príslušnom zariadení na likvidáciu.
- Keď už výrobok nepoužívate, pošlite ho predajcovi spoločnosti Husqvarna alebo ho zlikvidujte v zariadení na recykláciu.

## Technické údaje

### Technické údaje

|                                               | <b>BG 245 H5</b>                                    | <b>BG 375 H6-BC</b>                                 | <b>BG 375 H9-BC</b>                                 | <b>BG 475</b>                                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Čistá hmotnosť, kg/lb                         | 60/128                                              | 90,5/200                                            | 98/216                                              | 101/222,7                                           |
| Prevádzková hmotnosť, EN500, kg/lb            | 62/132                                              | 93/205                                              | 102/225                                             | 105/231,5                                           |
| Značka/typ motora                             | Honda, GX 160                                       | Honda, GX 200                                       | Honda, GX 270                                       | Honda, GX 270                                       |
| Výkon motora, kW/hp pri ot./min <sup>85</sup> | 3,6/4,8 pri 3600                                    | 4,1/5,5 pri 3 600                                   | 6,3/8,5 pri 3 600                                   | 6,3/8,5 pri 3 600                                   |
| Otáčky lišty, ot./min                         | 40 – 115                                            | 40 – 115                                            | 40 – 115                                            | 40 – 115                                            |
| Typ rukoväti                                  | Krátka, skladacia                                   | Dlhá, skladacia                                     | Dlhá, skladacia                                     | Dlhá, skladacia                                     |
| Typ spojky                                    | Remeňová spojka                                     | Remeňová spojka                                     | Remeňová spojka                                     | Remeňová spojka                                     |
| Typ nastavenia uhla lišty                     | Stúpanie závit                                      | Stúpanie závit                                      | Stúpanie závit                                      | Stúpanie závit                                      |
| Typ lopatiek lišty                            | Skrutkovací                                         | Rýchle uvoľne-<br>nie/skrutkovacie                  | Rýchle uvoľne-<br>nie/skrutkovacie                  | Skrutkovací                                         |
| Rám údržby                                    | N/A                                                 | Štandardné                                          | Štandardné                                          | Štandardné                                          |
| Objem palivovej nádrže, l/qts                 | 2,5/2,6                                             | 3,1/3,3                                             | 5,3/5,6                                             | 5,3/5,6                                             |
| Objem olejovej nádrže, l/gal.                 | 0,6/0,63                                            | 0,6/0,63                                            | 0,6/0,63                                            | 1,1/1,16                                            |
| Spotreba paliva, l/h alebo qts/h              | 1,0 alebo 1,06                                      | 1,7 alebo 1,8                                       | 2,4 alebo 2,5                                       | 2,4 alebo 2,5                                       |
| Objem oleja prevodovky, l/gal.                | 0,55/0,58                                           | 0,55/0,58                                           | 0,55/0,58                                           | 0,55/0,58                                           |
| Palivo                                        | Bezolovnatý ben-<br>zín, max. obsah 10<br>% etanolu | Bezolovnatý ben-<br>zín, max. obsah 10<br>% etanolu | Bezolovnatý ben-<br>zín, max. obsah 10<br>% etanolu | Bezolovnatý ben-<br>zín, max. obsah 10<br>% etanolu |
| Motorový olej                                 | SAE 10W-30, trie-<br>da API SJ                      | SAE 10W-30, trie-<br>da API SJ                      | SAE 10W-30, trie-<br>da API SJ                      | SAE 10W-30, trie-<br>da API SJ                      |
| Mazivo, hriadeľ na nastavenie lišty           | Shell Gadus S2<br>V100 alebo ekviva-<br>lentné      | Shell Gadus S2<br>V100 alebo ekviva-<br>lentné      | Shell Gadus S2<br>V100 alebo ekviva-<br>lentné      | Shell Gadus S2<br>V100 alebo ekviva-<br>lentné      |
| Prevodovkový olej                             | Shell Omala S4<br>WE 460                            | Shell Omala S4<br>WE 460                            | Shell Omala S4<br>WE 460                            | Shell Omala S4<br>WE 460                            |

Ak by ste potrebovali ďalšie informácie a mali otázky o tomto konkrétnom motore, pozrite si návod k motoru alebo webovú stránku výrobcu motora.

<sup>85</sup> Podľa údajov výrobcu motora. Vyznačený výkon motora je priemerný čistý výkon (pri uvedených ot./min) typického sériového motora pre model motora meraný podľa normy SAE J1349/ISO 1585. Sériovo vyrábané motory sa môžu od tejto hodnoty odlišovať. Skutočný výkon motora nainštalovaného na koncovom výrobku závisí od prevádzkovej rýchlosti, podmienok okolitého prostredia a iných hodnôt.

| Emisie hluku                                                            | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Úroveň hlučnosti $L_{WA}$ , dB(A) rel 1 pW <sup>86</sup>                | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Hladina akustického tlaku $L_p$ pri uchu operátora, dB(A) <sup>87</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Úrovně vibrací <sup>88</sup>                                     | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibrácie, hodnoty troch osí, hladina $a_{hv}$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Hmotnosť voliteľného príslušenstva | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475    |
|------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| Hladiaci kotúč, kg/lb              | 6,7/14,7  | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | N/A       |
| Hladiaci kotúč, mm/palce           | 610/24    | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | N/A       |
| Hladiace lišty, 4 jednotky, kg/lb  | 3,1/6,9   | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1  |
| Hladiaca lišta, mm/palce           | 600/23,6  | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9 |
| Ochranný prstenec, mm/palce        | 615/24,2  | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2 |
| Hladiaca lišta, 4 jednotky, kg/lb  | N/A       | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3 |
| Hladiaca lišta, mm/palce           | N/A       | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7 |

### Vyhlasenie o úrovni hluku a vibrácií

Tieto deklarované hodnoty boli získané laboratórnymi typovými skúškami v súlade s uvedenou smernicou alebo normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iných výrobkov testovaných v súlade s tou istou smernicou alebo normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na použitie pri hodnotení rizík a hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Skutočné hodnoty expozície a riziko poškodenia u jednotlivých používateľov sú jedinečné a závisia od spôsobu, akým používateľ pracuje, v akom materiáli sa výrobok používa, ako aj od času vystavenia a fyzického stavu používateľa a stavu samotného výrobku.

<sup>86</sup> Nameraná úroveň hlučnosti  $L_p$  podľa EN 12649, EN ISO 3744. Neistoty  $K_{WA}$  2,5 dB (A).

<sup>87</sup> Hladina akustického tlaku  $L_p$  podľa normy EN 12649, EN ISO 11201. Odchýlka  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>88</sup> **Stupeň vibrácií podľa smernice EN 12649. Uvádzané údaje pre ekvivalentný stupeň vibrácií majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1,5 m/s<sup>2</sup>.**

# Rozmery výrobku, BG 245 H5

(Obr. 3)

|          |                                        |          |          |                                  |           |
|----------|----------------------------------------|----------|----------|----------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Výška so sklopenou rukoväťou, mm/palce | 850/33,5 | <b>D</b> | Dĺžka vrátane rukoväti, mm/palce | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Výška rukoväte, mm/palce               | 929/36,6 | <b>E</b> | Šírka rukoväti, mm/palce         | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Dĺžka so sklopenou rukoväťou, mm/palce | 799/31,5 | <b>F</b> | Šírka zostavy čepeľí, mm/palce   | 610/24,0  |

## Rozmery výrobku, BG 375 (H5-BC)

(Obr. 4)

|          |                                        |           |          |                                |           |
|----------|----------------------------------------|-----------|----------|--------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Výška so sklopenou rukoväťou, mm/palce | 1100/43,3 | <b>D</b> | Výška rukoväte, mm/palce       | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Dĺžka so sklopenou rukoväťou, mm/palce | 1220/48   | <b>E</b> | Šírka rukoväti, mm/palce       | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Dĺžka vrátane rukoväti, mm/palce       | 1950/76,8 | <b>F</b> | Šírka zostavy čepelí, mm/palce | 950/37,4  |

**Rozmery výrobku, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Obr. 5)

|          |                                  |           |          |                                        |           |
|----------|----------------------------------|-----------|----------|----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Šírka rukováti, mm/palce         | 700/27,6  | <b>E</b> | Výška rukoväte, mm/palce               | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Šírka zostavy čepelí, mm/palce   | 950/37,4  | <b>F</b> | Dĺžka so sklopenou rukoväťou, mm/palce | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Výška bez rukováti, mm/palce     | 795/31,3  | <b>G</b> | Výška so sklopenou rukoväťou, mm/palce | 1220/48   |
| <b>D</b> | Dĺžka vrátane rukováti, mm/palce | 2275/89,6 |          |                                        |           |

## Vyhlásenie(-a) o zhode

### Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Švédsko, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou  
zodpovednosťou, že výrobok:

|                      |                                                |
|----------------------|------------------------------------------------|
| <b>Popis</b>         | <b>Stroj na vyhladzovanie betónu, hladička</b> |
| <b>Značka</b>        | Husqvarna                                      |
| <b>Typ/model</b>     | BG 245 H5, BG 375, BG 475                      |
| <b>Identifikácia</b> | Výrobné čísla od roku 2019 a novšie            |

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

| <b>Smernice/Nariadenia</b> | <b>Popis</b>                         |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 2006/42/ES                 | „o strojových zariadeniach“          |
| 2014/30/EÚ                 | „o elektromagnetickej kompatibilite“ |

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované  
normy a/alebo technické špecifikácie:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Riaditeľ výskumu a vývoja, Betónové povrchy a podlahy

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction  
Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

(Obr. 16)



## VSEBINA

|                  |     |                                            |     |
|------------------|-----|--------------------------------------------|-----|
| Uvod.....        | 457 | Odpravljanje težav.....                    | 468 |
| Varnost.....     | 458 | Transport skladiščenje in odstranitev..... | 469 |
| Delovanje.....   | 462 | Tehnični podatki.....                      | 470 |
| Vzdrževanje..... | 464 | Izjava o skladnosti.....                   | 475 |

## Uvod

### Predlog kalifornijskega zveznega zakona št. 65



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Model BG 245 H5 je primeren za uporabo v bližini sten, robov in v manjših prostorih. Zaščitni obroč se vrti, kar preprečuje praske na steni.

Modela BG 245 H5 in BG 375 se lahko uporabljata skupaj s plavajočo ploščo kot dodatno opremo.

### Namen uporabe

Izdelek je namenjen samo za profesionalno uporabo. Izdelek se uporablja za plavajočo obdelavo in loščenje utrjenega betona, preden se površina preveč posuši za potrebno končno obdelavo. Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno na prostem ali v območjih z zadostnim pretokom zraka. Izdelka ne uporabljajte za druga opravila.

### Opis izdelka

Izdelek je potisni gladilec betona, ki je stroj za glajenje betona. Ima 4-taktni motor z notranjim zgorevanjem.

### Pregled izdelka (BG 245 H5)

(Sl. 1)

1. Ročica za plin
2. Vrtljivi gumb za nastavitev lopatic
3. Ročica sklopke
4. Držalo sklopke
5. Tipska ploščica
6. Pokrov klinastega jermena
7. Zaščitni obroč
8. Lopatica
9. Podporni okvir za položaj za vzdrževanje
10. Dvižni obroč

11. Ročica za zaklep ročaja
12. Dušilnik
13. Pokrovček rezervoarja za gorivo
14. Posoda za gorivo
15. Ročica zaganjalne vrvice
16. Pokrov zračnega filtra
17. Svečka
18. Pokrovček posode za olje in merilna palica
19. Vijak za izpust motornega olja
20. Stikalo za vklop/izklop motorja.
21. Navodila za uporabo

### Pregled izdelka (BG 375, BG 475)

(Sl. 2)

1. Ročica za plin
2. Vrtljivi gumb za nastavitev lopatic
3. Ročica sklopke
4. Držalo sklopke
5. Pokrov klinastega jermena
6. Zaščitni obroč
7. Lopatica
8. Podpora za položaj za vzdrževanje
9. Dvižni obroč

10. Tipska ploščica
11. Dušilnik
12. Pokrovček posode za gorivo
13. Posoda za gorivo
14. Ročica zaganjalne vrvice
15. Pokrov zračnega filtra
16. Svečka
17. Pokrovček posode za olje in merilna palica
18. Vijak za izpust motornega olja
19. Stikalo za VKLOP/IZKLOP motorja

## Simboli na izdelku

- (Sl. 6) Bodite previdni in uporabljajte izdelek pravilno. Ta izdelek lahko povzroči hude poškodbe oziroma smrt uporabnika ali drugih.
- (Sl. 7) Pred uporabo tega izdelka morate pozorno prebrati navodila za uporabo ter jih razumeti.
- (Sl. 8) Uporabljajte zaščito za sluh.
- (Sl. 9) Gorivo: Uporabljajte neosvinčeni bencin z največ 10-odstotno vsebnostjo etanola.
- (Sl. 10) Nevarnost poškodb. Pazite na pogonski jermen.
- (Sl. 11) Vroča površina.
- (Sl. 12) Z rokami ne segajte v to območje.
- (Sl. 13) Z rokami in nogami ne segajte v območje lopatic.
- (Sl. 14) Dvižna točka na varnostnem okviru.
- (Sl. 15) Izdelek je skladen z veljavnimi direktivami ES.

**Opomba:** Ostali znaki in nalepke na izdelku se nanašajo na specifične zahteve glede certifikatov za določene trge.

## Varnost

### Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.



**OPOZORILO:** Se uporabi, če obstaja nevarnost telesne poškodbe ali smrti uporabnika ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.



**POZOR:** Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe izdelka, drugih materialov ali okolice ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

**Opomba:** Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

## Tipska ploščica

(Sl. 18)

1. Vrsta izdelka
2. Številka izdelka
3. Teža izdelka
4. Serijska številka
5. Proizvajalec
6. Nazivna moč
7. Leto izdelave

## Varnostne oznake

(Sl. 19)

Pred dviganjem izdelka odstranite plavajočo ploščo.

(Sl. 20)

Izdelek nastavite v položaj za vzdrževanje. Glejte *Nastavitev izdelka v položaj za vzdrževanje na strani 466*.

## Poškodbe izdelka

Za škodo na izdelku ne odgovarjamo v naslednjih primerih:

- Izdelek ni pravilno popravljen.
- Izdelek je popravljen z uporabo delov, ki jih ni izdelal ali odobril proizvajalec,
- Na izdelku je nameščen pribor, ki ga ni izdelal ali odobril proizvajalec.
- Izdelek ni bil popravljen v pooblaščenem servisnem centru ali pri pooblaščenem organu.

### Splošna varnostna navodila



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Izdelek je nevarno orodje, če niste previdni ali če ga ne uporabljate pravilno. Ta izdelek lahko povzroči hude poškodbe oziroma smrt upravljavca ali drugih. Pred uporabo izdelka morate natančno prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Shranite vsa opozorila in navodila.
- Upošteвайте vse veljavne zakone in predpise.

- Upravljaivec in njegov delodajalec morata poznati in preprečiti tveganja med uporabo izdelka.
- Osebi, ki ni prebrala in ne razume vsebine navodil za uporabo, ne dovolite uporabe izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte, če pred uporabo niste bili deležni usposabljanja. Poskrbite, da bodo usposabljanje prejeli vsi upravljalci.
- Izdelka ne smejo uporabljati otroci.
- Upravljanje izdelka dovolite samo odobrenim osebam.
- Ne pozabite, da je upravljaivec odgovoren za nesreče, ki jih povzroči drugim ljudem ali njihovi lastnini.
- Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Vedno bodite previdni in ravnajte razumno.
- Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Uporabnikom medicinskih vsadkov svetujemo, da se pred uporabo tega izdelka posvetujejo z zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka, s čimer zmanjšajo nevarnost za hude poškodbe ali smrt.
- Izdelek redno čistite. Pozorno preberite znake in nalepke.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Izdelka ne spreminjajte.
- Izdelka ne uporabljajte, če obstaja možnost, da so ga spreminjale druge osebe.
- Preden se oddaljite od izdelka, ustavite motor in se prepričajte, da ne obstaja nevarnost nenamernega zagona.
- Pazite, da se v gibljive dele ne ujamejo oblačila, dolgi lasje ali nakit.
- Ne sedite na izdelku.
- Ne udarjajte po izdelku.
- Izdelek vedno upravljajte od zadaj z obema rokama na ročaju.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini električnih kablov. Izdelek nima električne izolacije, zaradi česar lahko pride do poškodbe ali celo smrti.
- Pred uporabo izdelka se prepričajte, ali so na delovnem območju prisotne skrite žice, kabli in cevi. Če izdelek zadane ob skrit predmet, takoj ustavite motor ter preglejte izdelek in predmet. Z uporabo izdelka lahko nadaljujete šele, ko se prepričate, da je varno nadaljevati delo.

## Zaščita pred vibracijami



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Med delovanjem izdelka se prenašajo vibracije z izdelka na upravljalca. Redno in pogosto upravljanje izdelka lahko povzroči ali poveča stopnjo poškodb upravljalca. Do poškodb lahko pride na prstih, rokah, zapestjih, rokah, ramenih in/ali živčevju ter ožilju ali drugih delih telesa. Poškodbe so lahko izčrpavajoče in/ali trajne ter se lahko postopoma povečujejo skozi tedne, mesece ali leta. Možne poškodbe vključujejo poškodbo sistema krvnega obtoka, živčnega sistema, sklepov in drugih telesnih struktur.
- Simptomi se lahko pojavijo med upravljanjem izdelka ali kdaj drugič. Če imate simptome in nadaljujete z uporabo izdelka, se lahko simptomi povečajo ali postanejo trajni. Če se pojavijo naslednji ali drugi simptomi, poiščite zdravniško pomoč:
  - otrplost, izguba občutenja, ščemenje, zbadanje, bolečina, pekoč občutek, utripanje, togost, nerodnost, zmanjšana moč in sprememba barve ali stanja kože.
- Simptomi se lahko pri hladnih temperaturah povečajo. Pri uporabi izdelka v hladnih okoljih uporabite topla oblačila ter skrbite, da bodo vaše roke tople in suhe.
- Izdelek vzdržujte in upravljajte, kot je opisano v navodilih za uporabo, da ohranite ustrezno raven vibracij.
- Izdelek ima sistem za dušenje treslajev, ki zmanjšuje vibracije z ročajev na upravljalca. Pustite izdelku, naj opravi delo. Izdelka ne potiskajte na silo. Izdelek držite za ročaje rahlo, vendar poskrbite, da ga boste nadzorovali in uporabljali varno. Ročaje ne potisnite v končna omejila več, kot je potrebno.

## Varnostna navodila za uporabo



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- V zasilnem primeru morate znati motor hitro izklopiti.
- Upravljaivec mora imeti dovolj fizične moči za varno upravljanje izdelka.
- Ne upravljajte izdelka brez nameščenih vseh zaščitnih pokrovov.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glejte *Osebna zaščitna oprema na strani 460*.
- Poskrbite, da se v delovnem območju ne zadržujejo tretje osebe.
- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.
- Med rezanjem morate biti v varnem in stabilnem položaju.
- Prepričajte se, da ni nevarnosti, da bi vi ali izdelek padli z višine.
- Prepričajte se, da na ročaju ni masti ali olja.
- Izdelka ne uporabljajte na območjih, kjer lahko pride do požara ali eksplozije.
- Izdelek lahko povzroči izmet predmetov z veliko hitrostjo. Prepričajte se, da vse osebe v delovnem območju nosijo osebno zaščitno opremo. Odstranite neprimtrjene predmete iz delovnega območja.

- Roke držite samo na ročaju ali ročajih. Vseh drugih delov telesa ne približujte izdelku.
- Če se nenadoma pojavijo močne vibracije, nemudoma ustavite izdelek. Z uporabo nadaljuje šele, ko je odpravljen vzrok večjih vibracij.

## Zaščita pred prahom



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Delovanje izdelka lahko povzroči prah v zraku. Prah lahko povzroči resne poškodbe in trajne zdravstvene težave. V predpisih več organov je določeno, da je kremenov prah škodljiv. V nadaljevanju so navedeni primeri takšnih zdravstvenih težav:
  - smrtna pljučna bolezen, kronični bronhitis, silikoza in fibroza pljuč
  - rak
  - okvare ploda
  - vnetje kože
- Uporabljajte ustrezno opremo za zmanjšanje količine prahu in hlapov v zraku ter za zmanjšanje prahu na delovni opremi, površinah, oblačilih in delih telesa. To lahko nadzorujete na primer s sistemi za zbiranje prašnih delcev in razpršilniki vode za vezanje prašnih delcev. Kjer je možno, zmanjšajte količino prahu na izvoru. Poskrbite, da je oprema pravilno nameščena in uporabljena ter da se izvaja redno vzdrževanje.
- Uporabljajte odobreno zaščito za dihala. Prepričajte se, da je zaščita za dihala ustrezna za nevarne materiale v delovnem območju.
- Poskrbite, da je v delovnem območju zadosten pretok zraka.
- Če je možno, izpuh izdelka obrnite tako, da prah ne more uhajati v zrak.

## Zaščita pred izpušnimi plini



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Izpušni plini iz motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki je brez vonja, strupen in zelo nevaren plin. Vdihavanje ogljikovega monoksida lahko povzroči smrt. Ker ogljikov monoksid nima vonja in ga ni mogoče videti, ga ni mogoče zaznati. Simptom zastrupitve z ogljikovim monoksidom je omotičnost, če pa je količina ali koncentracija ogljikovega monoksida zadostna, lahko oseba brez opozorila pade v nezavest.
- Izpušni plini vsebujejo tudi nezgorele ogljikovodike, vključno z benzenom. Dolgotrajno vdihavanje lahko povzroči zdravstvene težave.
- Tudi izpušni plini, ki jih vidite ali vonjate, vsebujejo ogljikov monoksid.

- Izdelka z motorjem z notranjim zgorevanjem ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali v območjih z nezadostnim pretokom zraka.
- Ne vdihavajte izpušnih plinov.
- Prepričajte se, da je pretok zraka v delovnem območju zadosten. To je izjemno pomembno, kadar izdelek uporabljate v jarkih ali drugih majhnih delovnih območjih, v katerih se lahko izpušni plini hitro naberejo.

## Zaščita pred hrupom



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Visoke ravni hrupa in dolgoročna izpostavljenost hrupu lahko povzročijo izgubo sluha.
- Za vzdrževanje ravni hrupa na najnižji ravni izdelek vzdržujte in upravljajte, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Preverite, ali je dušilnik poškodovan. Poskrbite, da je dušilnik pravilno nameščen na izdelek.
- Pri uporabi izdelka uporabljajte odobreno zaščito za sluh.
- Kadar uporabljate zaščito za sluh, bodite pozorni na opozorilne znake in glasove. Ko izdelek ustavite, odstranite zaščito za sluh, razen če je ta potrebna zaradi ravni hrupa na delovnem območju.

## Oseba zaščitna oprema



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Pri uporabi izdelka vedno uporabljajte odobreno osebno zaščitno opremo. Osebna zaščitna oprema ne more popolnoma preprečiti poškodb, vendar v primeru nesreče omili posledice. Prodajalec naj vam pomaga izbrati ustrezno osebno zaščitno opremo.
- Redno pregledujte stanje osebne zaščitne opreme.
- Uporabljajte odobreno zaščitno čelado.
- Uporabljajte odobreno zaščito za sluh.
- Uporabljajte odobreno zaščito za dihala.
- Uporabljajte odobreno zaščito oči s stransko zaščito.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Uporabljajte obutev z ojačano konico in neдрсеčim podplatom.
- Uporabljajte odobrena delovna oblačila ali enakovredna oblačila z dolgimi rokavi in dolgimi hlačami.

## Gasilni aparat

- Med delovanjem imejte v bližini vedno gasilni aparat.
- Uporabite gasilni aparat s prahom razreda "ABE" ali gasilni aparat z ogljikovim dioksidom tipa "BE".

## Varnostne naprave na izdelku



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Ne uporabljajte izdelka z varnostnimi napravami, ki so poškodovane ali ne delujejo pravilno.
- Redno preverjajte varnostne naprave. Če so varnostne naprave poškodovane ali ne delujejo pravilno, se obrnite na servisnega zastopnika Husqvarna.
- Ne spreminjajte varnostnih naprav.

### Stikalo za vklop/izklop motorja

Motor je mogoče zagnati le, če stikalo za vklop/izklop prestavite v položaj za vklop (ON). Motor se zaustavi, če stikalo za vklop/izklop prestavite v položaj za izklop (OFF).

### Preverjanje stikala za vklop/izklop

1. Zaženite motor. Glejte razdelek *Zagon izdelka na strani 462*.
2. Stikalo za vklop/izklop prestavite v položaj za izklop (OFF). Motor se zaustavi.

### Dušilnik

Dušilnik zmanjšuje raven hrupa na najnižjo možno raven in odvaja izpušne pline stran od uporabnika.

Izdelka ne uporabljajte, če dušilnik ni nameščen ali je poškodovan. Poškodovan dušilnik zviša nivo hrupa in poveča nevarnost požara.



**OPOZORILO:** Dušilnik se med in po uporabi ter med delovanjem motorja v prostem teku zelo segreje. V bližini vnetljivih materialov in/ali hlapov bodite previdni, da preprečite požar.

### Preverjanje dušilnika

- Dušilnik redno preverjajte in se tako prepričajte, da je pravilno nameščen in ni poškodovan.

### Funkcija hitre zaustavitve

Lopatice se ustavijo takoj, ko sprostite ročico sklopke.

### Preverjanje funkcije hitre zaustavitve

1. Zaženite motor. Glejte razdelek *Zagon izdelka na strani 462*.
2. Pritisnite ročico sklopke ob ročaj. Lopatice se začnejo vrteti.
3. Sprostite ročico sklopke (A). Lopatice se ustavijo. (Sl. 21)

**Opomba:** Sika prikazuje ročico sklopke pri modelih BG 245 H5 in BG 375 (H5-BC). Modeli BG 475 in BG 375 (H6-BC, H9-BC) imajo daljšo ročico sklopke, a je njeno delovanje enako. Glejte *Pregled izdelka (BG 375, BG 475) na strani 457 in Zagon izdelka na strani 462*.

## Varnost pri delu z gorivom



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Gorivo je vnetljivo, hlapi pa so eksplozivni. Z gorivom ravnajte previdno, da preprečite telesne poškodbe, požar in eksplozijo.
- Ne vdihavajte hlapov goriva. Hlapi goriva so strupeni in lahko povzročijo poškodbe. Prepričajte se, da pretok zraka zadostuje.
- Ne odstranite pokrova posode za gorivo in je ne polnite pri delujočem motorju.
- Pred dolivanjem goriva se prepričajte, da je motor ohlajen.
- Goriva ne dolivajte v zaprtih prostorih. Nezažaden pretok zraka lahko povzroči poškodbe ali smrt zaradi zadušitve ali zastrupitve z ogljikovim monoksidom.
- V bližini goriva ali motorja ne kadite.
- Vročih predmetov ne postavljajte v bližino goriva ali motorja.
- Goriva ne dolivajte v bližini isker ali odprtega ognja.
- Pred dolivanjem počasi odprite pokrovček posode za gorivo in previdno sprostite pritisk.
- Če pride gorivo v stik s kožo, lahko povzroči poškodbe. Če se z gorivom polijete po koži, se očistite z milom in vodo.
- Če se z gorivom polijete po obleki, se nemudoma preoblecite.
- Rezervoarja za gorivo ne napolnite do konca. Gorivo se razširi zaradi vročine. Pustite prazen prostor na vrhu rezervoarja za gorivo.
- Skrbno privijte pokrovček posode za gorivo. Če pokrovček posode za gorivo ni dobro zatesnjen, obstaja nevarnost požara.
- Izdelek pred zagonom premaknite najmanj 3 metre/10 čevljev stran od mesta, kjer ste dolivali gorivo.
- Če so na izdelku ostanki goriva ali motornega olja, izdelka ne zaganjajte. Odstranite odvečno gorivo in motorno olje ter pred zagonom motorja počakajte, da se izdelek posuši.
- Redno preverjajte, ali motor pušča. Če sistem goriva pušča, ne zaženite motorja, dokler mesta puščanja niso zatesnjena.
- Ne preverjajte s prsti, ali motor pušča.
- Gorivo shranjujte le v odobrenih posodah.
- Pri skladiščenju izdelka in goriva poskrbite, da gorivo in hlapi goriva ne morejo povzročiti poškodb.

- Gorivo iztočite v primerno posodo, pri čemer bodite na prostem ter na varni razdalji od iskenja ali plamenov.

## Varnostna navodila pri delu v bližini robov



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Pri delu v bližini robov obstaja nevarnost, da se izdelek prevrne. Vedno naj bo vsaj  $\frac{1}{2}$  izdelka na površini, ki je dovolj stabilna, da prenese težo izdelka.
- Če se izdelek prevrne, zaustavite motor in ga šele nato dvignite nazaj na dovolj stabilno površino. Glejte *Dvig izdelka na strani 469*.

## Varnostna navodila za vzdrževanje



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Če izdelka ne vzdržujete pravilno in redno, se poveča nevarnost poškodb osebam in izdelku.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glejte *Osebna zaščitna oprema na strani 460*.
- Pred vzdrževalnimi deli zaustavite motor in se prepričajte, da so vsi deli izdelka hladni.

- Pred izvajanjem vzdrževalnih del izdelek očistite, da odstranite nevarne materiale.
- Pred vzdrževalnimi deli odklopite pokrov svečke.
- Izpušni plini iz motorja so vroči in lahko vsebujejo iskre. Izdelka nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali v bližini vnetljivih materialov.
- Ne spreminjajte izdelka. Spremembe izdelka, ki niso odobrene s strani proizvajalca, lahko povzročijo resne poškodbe ali smrt.
- Vedno uporabljajte originalno dodatno opremo in nadomestne dele. Dodatna oprema in nadomestni deli, ki niso odobreni s strani proizvajalca, lahko povzročijo resne poškodbe ali smrt.
- Zamenjajte poškodovane, obrabljene ali zlomljene dele.
- Vzdrževalna dela opravite tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo. Vsakršno drugačno vzdrževanje naj opravi pooblaščen servisni center.
- Preden zaženete motor po vzdrževanju, odstranite vso orodje z izdelka. Prosto orodje ali orodje, pritrjeno na vrtljive dele, lahko odleti in povzroči poškodbe.
- Po izvajanju vzdrževanja preverite raven vibracij v izdelku. Če ta ni pravilna, se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Redno dovolite pooblaščenemu servisnemu centru izvajati vzdrževalna dela.

## Delovanje

### Uvod



**OPOZORILO:** Preden začnete uporabljati izdelek, morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti.

### Pred uporabo izdelka

- Natančno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da ste jih razumeli.
- Preberite navodila za uporabo motorja, ki jih priloži proizvajalec motorja.
- Izvajajte vsakodnevno vzdrževanje. Glejte razdelek *Urniki vzdrževanja na strani 464*.

### Nastavitev višine ročice

- Za BG 245 H5: Sprostite ročico, premaknite ročaj navzgor ali navzdol na ustrezno višino in privijte ročico. (Sl. 22)
- Za BG 375 (H5-BC): Sprostite zaklepni gumb, premaknite ročaj navzgor ali navzdol na ustrezno višino in privijte zaklepni gumb. (Sl. 23)

- Pri modelih BG 375 (H6-BC, H9-BC) in BG 475: Sprostite spodnji zaklepni gumb, premaknite ročaj navzgor ali navzdol na ustrezno višino in privijte spodnji zaklepni gumb. (Sl. 24)

### Namestitev plavajoče plošče (BG 245 H5, BG 375)

1. Plavajočo ploščo postavite na trdno ravno površino.
2. Izdelek postavite nad plavajočo ploščo.
3. Sredino sklopa lopatice poravnajte s sredino plavajoče plošče.
4. Vrtite plavajočo ploščo, dokler se lopatice ne zaskočijo v nosilce na plavajoči plošči.



**POZOR:** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da je plavajoča plošča pravilno nameščena. Nepravilno nameščena plavajoča plošča ne zagotavlja gladkega rezultata.

### Zagon izdelka

1. Odprite ventil goriva. (Sl. 25)
2. Ročico za plin premaknite v hitrost prostega teka. (Sl. 26)

3. Ročico čoka premaknite v pravilni položaj. (Sl. 27)
  - a) Če je motor hladen, zaprite čok.
  - b) Če je motor topel ali je temperatura okolice visoka, odprite čok.
4. Stikalo za vklop/izklop premaknite v položaj za vklop (ON). (Sl. 28)
5. Z eno roko držite za ročaj izdelka in počasi povlecite zaganjalno vrstico, dokler ne čutite upora. (Sl. 29)
6. Sprostite ročico zaganjalne vrvice, da se zaganjalna vrstica vrne nazaj.
7. Povlecite zaganjalno vrstico, dokler ne zaženete motorja.
8. Postopoma odpirajte ročico čoka, dokler ni popolnoma odprta. (Sl. 30)
9. Motor naj deluje 2–3 minute pri hitrosti prostega teka.
10. Izdelek trdno držite za ročaj z obema rokama. Premaknite ročico za plin, da povečate število vrtljajev motorja, vendar ne sprostite ročaja. (Sl. 31)
11. Pritisnite ročico sklopke na levi strani ob ročaj. Med delovanjem naj ročica sklopke ostane v tem položaju.
  - a) Pri modelih BG 245 H5 in BG 375 (H5-BC): Za zmanjšanje pritiska na vaše roke zložite držalo sklopke (A) nad ročico sklopke. (Sl. 32)
  - b) Modeli BG 475 in BG 375 (H6-BC, H9-BC) imajo daljšo ročico sklopke, zato držalo sklopke ni potrebno. (Sl. 33)
2. Naklon lopatic nastavljajte, dokler ne začutite napetosti pletenice. Glejte *Nastavitev kota lopatice na strani 464*.
3. Premikajte izdelek po betonski površini. (Sl. 34)
  - a) Premikajte se od ene strani proti drugi po celotni betonski površini (A). Med premikanjem v nasprotno smer morate s polovico rotacijske površine pokrivati prejšnji hod.
  - b) Premikajte se od ene strani proti drugi po celotni betonski površini pravokotno (B) glede na prejšnji postopek. Med premikanjem v nasprotno smer morate s polovico rotacijske površine pokrivati prejšnji hod.
4. Ustavite izdelek in ga odstranite z betonske površine.



**POZOR:** Izdelka ne pustite mirovati na betonski površini. To lahko povzroči sledi in poškodbe na betonski površini. Ko se izdelek ustavi, ga takoj dvignite z betonske površine.

## Izvajanje glajenja

1. Ročico za plin premaknite na ustrezno hitrost.



**POZOR:** Ne nastavite previsoke hitrosti. Previsoka hitrost lahko povzroči poškodbe mokre betonske površine. Hitrost prilagajajte med uporabo, ko se beton trdi.

2. Naklon lopatic nastavljajte, dokler ne začutite napetosti pletenice. Glejte *Nastavitev kota lopatice na strani 464*.
3. Premikajte izdelek po betonski površini. (Sl. 34)
  - a) Nastavite ročico za plin na ustrezno hitrost za stanje površine. Previsoka hitrost lahko povzroči poškodbe površine.
  - b) Med glajenjem po potrebi naklon lopatic prilagajajte za povečanje ali zmanjšanje pritiska na betonsko površino. Prevelik naklon lahko povzroči poškodbe površine. Pred povečanjem naklona lopatic se prepričajte, da je beton dovolj trd.
  - c) Premikajte se od ene strani proti drugi po celotni betonski površini (A). Med premikanjem v nasprotno smer morate s polovico rotacijske površine pokrivati prejšnji hod.
  - d) Premikajte se od ene strani proti drugi po celotni betonski površini pravokotno (B) glede na prejšnji postopek. Med premikanjem v nasprotno smer morate s polovico rotacijske površine pokrivati prejšnji hod.
4. Ustavite izdelek in ga odstranite z betonske površine.
5. Počakajte, da je beton dovolj utrjen.

## Načini delovanja



**POZOR:** Pred uporabo preverite, da na betonski površini ni kamenja in ga po potrebi odstranite. Prosto kamenje lahko povzroči sledi, ki jih je težko odstraniti z betonske površine.

S plavajočo obdelavo odstranimo vdolbine na betonski površini. Pred plavajočo obdelavo se prepričajte, da je betonska površina dovolj trda. Stopite na površino in se prepričajte, da je globina sledi čevlja manjša od 3 mm/0,12 palca.

Po zaključeni plavajoči obdelavi je betonska površina pripravljena na glajenje. Glajenje povečuje gostoto betonske površine ter jo zglati in utrdi.

## Izvajanje plavajočega delovanja

1. Ročico za plin premaknite na ustrezno hitrost.



**POZOR:** Ne nastavite previsoke hitrosti. Previsoka hitrost lahko povzroči poškodbe mokre betonske površine. Hitrost prilagajajte med uporabo, ko se beton trdi.

6. Postopek ponavljajte, dokler ni betonska površina ustrezno obdelana in je povsem utrjena.

**Opomba:** Časovno obdobje med posameznimi glajenji se izračuna iz tega, kako hitro se beton utrdi.

## Premikanje izdelka v različne smeri

- Za zavijanje levo dvignite ročaja. (Sl. 35)
- Za zavijanje desno ročaja potisnite navzdol. (Sl. 36)
- Za premik izdelka naprej ročaja potisnite naprej. (Sl. 37)
- Za vzvratno premikanje izdelka ročaja potisnite nazaj. (Sl. 38)

## Nastavitev kota lopatice

Kot lopatice nastavite postopoma.

1. Za povečanje kota lopatice zavrtite vrtljivi gumb za nastavitev lopatic v smeri urinega kazalca. (Sl. 39)

2. Za zmanjšanje kota lopatice zavrtite vrtljivi gumb za nastavitev lopatic v nasprotni smeri urinega kazalca. (Sl. 40)

## Izklop izdelka

1. Sprostite ročico sklopke.
  - a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Sl. 41)
  - b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Sl. 42)
2. Ročico za plin takoj premaknite v hitrost prostega teka in motor 2–3 minute pustite delovati v prostem teku. (Sl. 26)
3. Stikalo za vklop/izklop prestavite v položaj za izklop (OFF). Motor se zaustavi.
4. Ventil za gorivo premaknite v položaj za izklop (OFF).

## Vzdrževanje

### Uvod



**OPOZORILO:** Pred izvajanjem vzdrževalnih del na izdelku morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti.

Za servisiranje in popravila na izdelku posebno usposabljanje ni potrebno. Jamčimo vam dostop do strokovnih popravil in servisa. Če vaš prodajalec ni pooblaščen serviser, ga povprašajte, kje je naslednja najbližja pooblaščen servisna delavnica.

Za nadomestne dele se obrnite na prodajalca Husqvarna ali pooblaščen servisno delavnico.

### Urnik vzdrževanja

\* = Splošna vzdrževalna dela, ki jih izvede operater. Navodila niso navedena v teh navodilih v uporabo.

X = Navodila so navedena v teh navodilih v uporabo.

O = Za navodila glejte navodila za uporabo motorja.

| Vzdrževanje                                                                              | Pred uporabo, vsakih 10 ur | Po prvih 20 urah | Mesečno, vsakih 200 ur | Letno, vsakih 500 ur |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------|------------------------|----------------------|
| Prepričajte se, da gorivo ali olje ne izteka.                                            | *                          |                  |                        |                      |
| Izdelek očistite.                                                                        | X                          |                  |                        |                      |
| Prepričajte se, da so matice in vijaki dobro priviti.                                    | *                          |                  |                        |                      |
| Preverite nivo goriva in nivo motornega olja.                                            | X                          |                  |                        |                      |
| Očistite hladilna rebra motorja.                                                         | O                          |                  |                        | O                    |
| Prepričajte se, da se ročica za plin, ročica sklopke in ročica čoka neovirano premikajo. | *                          |                  |                        |                      |
| Očistite zračni filter.                                                                  | X                          | X                |                        |                      |
| Preverite, ali je pletenica sklopke poškodovana in ali je pravilno nastavljena.          | *                          |                  |                        |                      |
| Namažite gredi lopatic.                                                                  | X                          | X                |                        |                      |
| Zamenjajte motorno olje.                                                                 |                            | X                | X                      | X                    |



| Vzdrževanje                                                                     | Pred uporabo, vsakih 10 ur | Po prvih 20 urah | Mesečno, vsakih 200 ur | Letno, vsakih 500 ur |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------|------------------------|----------------------|
| Zamenjajte zračni filter.                                                       |                            |                  |                        | X                    |
| Preverite število vrtljajev motorja.                                            |                            | O                | O                      |                      |
| Preglejte, če je klinasti jermení poškodovan.                                   |                            |                  | X                      |                      |
| Preverite in očistite svečko. Svečko po potrebi zamenjajte.                     |                            |                  | O                      |                      |
| Očistite ventil goriva na uplinjalniku.                                         |                            |                  | O                      |                      |
| Očistite mrežico lovilnika isker na dušilniku.                                  |                            |                  | O                      |                      |
| Nastavite zračnost glave ventila na ventilu za dovod zraka in izpušnem ventilu. |                            |                  |                        | O                    |
| Iztočite gorivo ter očistite posodo za gorivo in filter goriva.                 |                            |                  |                        | O                    |
| Očistite in nastavite uplinjač.                                                 |                            |                  |                        | O                    |

## Čiščenje izdelka

- Po vsaki uporabi odstranite beton s površin izdelka, preden se beton strdi.
- Izdelek očistite z visokotlačnim čistilnikom.



**POZOR:** Curka vode ne usmerjajte neposredno v pokrovček rezervoarja za gorivo, električne komponente ali motor.

- Odstranite mast in olje z ročaja.

## Preverjanje nivoja motornega olja

- Odstranite pokrovček posode za olje in merilno palico.
- Z merilne palice očistite olje.
- Merilno palico vstavite do konca nazaj v posodo za olje.
- Odstranite merilno palico.
- Na merilni palici preučite nivo olja.
- Če je nivo olja nizek, dolijte motorno olje in še enkrat preverite nivo olja. Za pravilno vrsto olja glejte *Tehnični podatki na strani 470* ali navodila za uporabo motorja.

## Zamenjava motornega olja

Če je motor hladen, ga pred praznjenjem motornega olja zaženite in pustite delovati 1–2 minuti. Segreto olje je mogoče lažje pretakati.



**OPOZORILO:** Tik po zaustavitvi motorja je motorno olje zelo vroče. Preden iztočite motorno olje, se motor mora ohladiti. Če polijete motorno olje po koži, se umijte z milom in vodo.

- Pod odtočni vijak postavite posodo za prestrezanje motornega olja.
- Odstranite vijak za izpust olja (A) in priklopite cev (B). (Sl. 43)
- Nagnite izdelek in pustite, da olje izteče v posodo.
- Odstranite cev
- Namestite vijak za izpust olja in ga privijte.
- Dolijte novo motorno olje. Za pravilno vrsto olja glejte *Tehnični podatki na strani 470* ali navodila za uporabo motorja.
- Preverite nivo motornega olja.

## Zračni filter



**OPOZORILO:** Med čiščenjem ali menjavo zračnega filtra uporabljajte odobreno zaščito za dihalo. Uporabljene zračne filtre ustrezno zavrzite. Vdihavanje prahu v zračni filter je lahko nevarno za vaše zdravje.



**POZOR:** Poškodovan zračni filter morate vedno zamenjati, saj bodo v nasprotnem primeru prašni delci prodrli v motor in ga poškodovali.

## Čiščenje in zamenjava zračnega filtra



**OPOZORILO:** Zračnega filtra ne čistite s stisnjenim zrakom. S tem lahko poškodujete zračni filter, s čimer se poveča tveganje za vdihavanje nevarnih prašnih delcev.

1. Odvijte gumb na pokrovu zračnega filtra in odstranite pokrov.
2. Odstranite papirni vložek in penasti vložek filtra (A). (Sl. 44)
3. S krtačo očistite ohišje zračnega filtra.
4. Preverite, ali sta vložka zračnega filtra poškodovana.
5. S papirnim vložkom filtra udarite ob trdno površino ali delce odstranite s sesalnikom.



**POZOR:** Pazite, da se šoba sesalnika ne dotakne površine papirnega vložka filtra. Ohranite manjšo razdaljo. Občutljivo površino papirnega vložka filtra lahko poškodujete, če se je dotaknete s predmeti.

6. Penasti vložek filtra očistite z raztopino milnice.
7. Izperite ga s čisto vodo.
8. Penasti vložek filtra stisnite, da odstranite vodo, in počakajte, da se popolnoma posuši.
9. Penasti vložek filtra namažite z motornim oljem.
10. Ob ta vložek pritisnite čisto krpo, da vsrka odvečno olje.
11. Zračna filtra namestite v obratnem vrstnem redu.

## Preverjanje klinastega jermena in nastavev pletenice sklopke



**OPOZORILO:** Izdelka ne upravljajte brez nameščenega pokrova klinastega jermena.

1. Zaustavite motor.
2. Odstranite pokrov klinastega jermena.
3. Preverite, ali je klinasti jermen (A) poškodovan ali obrabljen. Klinasti jermen po potrebi zamenjajte. (Sl. 45)
4. Preverite napetost klinastega jermena.
5. Če klinasti jermen ni dovolj napet, nastavite pletenico sklopke (B).
6. Preverite položaj klinastega jermena glede na zatiča (C).
7. Namestite pokrov klinastega jermena.

## Nastavitev izdelka v položaj za vzdrževanje

Položaj za vzdrževanje se uporablja za vse postopke za vzdrževanje v območju lopatic pod izdelkom.

1. Gorivo iztočite iz posode.
2. Izdelek nagnite naprej, dokler ni stabilno oprt na podporni okvir. (Sl. 46)



**POZOR:** Izdelka ne nagibajte v druge smeri. Če je izdelek nepravilno postavljen, lahko olje steče v uplinjalnik.

## Mazanje gredi lopatic

- Potisnite mast skozi mazalna mesta, dokler mast ne priteče ven okrog gredi lopatic.
  - a) (BG 245 H5): (Sl. 47)
  - b) (BG 375): (Sl. 48)
  - c) (BG 475): (Sl. 49)

## Čiščenje ali menjava gredi lopatic (BG 245 H5)

1. Odstranite vijake in podložke (A), s katerimi je zunanji obroč pritrdjen na gredi lopatic. (Sl. 50)
2. Odstranite zunanji obroč. (Sl. 51)
3. Povlecite gredi lopatic s pesta. (Sl. 52)
4. Zamenjajte poškodovane gredi lopatic.
5. Očistite naležne površine na gredeh lopatic in pestu.
6. Namažite naležne površine in namestite gredi lopatic.

## Čiščenje ali menjava gredi lopatic (BG 375)

1. Odstranite matice in vijake z gredi lopatic. (Sl. 53)
2. Povlecite gredi lopatic s pesta. (Sl. 54)
3. Zamenjajte poškodovane gredi lopatic.
4. Očistite naležne površine na gredeh lopatic in pestu.
5. Namažite naležne površine in namestite gredi lopatic.

## Čiščenje ali menjava gredi lopatic (BG 475)

1. Odstranite matice in vijake z gredi lopatic. (Sl. 55)
2. Povlecite gredi lopatic s pesta. (Sl. 56)
3. Zamenjajte poškodovane gredi lopatic.
4. Očistite naležne površine na gredeh lopatic in pestu.
5. Namažite naležne površine in namestite gredi lopatic.

## Čiščenje ali menjava ležaja pritiskne plošče (BG 245 H5)

1. Odstranite vijak in podložko. (Sl. 57)
2. Odstranite sklop lopatice. Če je sklop lopatice težko odstraniti, si pomagajte z orodjem za odstranjevanje. (Sl. 58)
3. Odstranite pritiskno ploščo. (Sl. 59)
4. Odstranite zaščitni obroč (A) in igličasti ležaj (B). (Sl. 60)

5. Očistite površine vseh delov in jih previdno namažite. Zamenjajte poškodovane dele.
6. Namažite igličasti ležaj z mastjo. Za pravilno vrsto masti glejte *Tehnični podatki na strani 470*.
7. Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

## Čiščenje ali menjava ležaja pritiskne plošče (BG 375, BG 475)

1. Odstranite vijak in podložko. (Sl. 61)
2. Odstranite sklop lopatice. Če je sklop lopatice težko odstraniti, si pomagajte z orodjem za odstranjevanje. (Sl. 62)
3. Odstranite pritiskno ploščo (A), kroglični ležaj (B), pušo (C) in ležajno ploščo (D). (Sl. 63)
4. Očistite površine vseh delov in jih previdno namažite.
5. Namažite kroglični ležaj z mastjo. Za pravilno vrsto masti glejte *Tehnični podatki na strani 470*.
6. Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

## Zamenjava lopatic (BG 245 H5)



**OPOZORILO:** Pred menjavanjem lopatic ustavite izdelek in počakajte, da se motor ohladi.

1. Izdelek nastavite v položaj za vzdrževanje. Glejte *Nastavitev izdelka v položaj za vzdrževanje na strani 466*.
2. Odstranite vijake (A) in zamenjajte lopatice (B). (Sl. 64)
3. Namažite gredi lopatic. Glejte *Mazanje gredi lopatic na strani 466*.

## Zamenjava lopatic (BG 375)



**OPOZORILO:** Pred menjavanjem lopatic ustavite izdelek in počakajte, da se motor ohladi.

1. Izdelek nastavite v položaj za vzdrževanje. Glejte *Nastavitev izdelka v položaj za vzdrževanje na strani 466*.

2. Odvijte lopatice.
  - a) Pri lopaticah s hitro sprostitvijo izvlomite vzmetne sponke. (Sl. 65)
  - b) Pri lopaticah, ki nimajo hitre sprostitve, odstranite vijake.
3. Zamenjajte lopatice. (Sl. 66)
  - a) Če je lopatica obrabljena samo za enem robu, jo obrnite za 180 stopinj in jo namestite nazaj. (Sl. 67)
  - b) Če je lopatica obrabljena na sprednjem in zadnjem robu, jo zamenjajte z novo lopatico.
4. Namažite gredi lopatic. Glejte *Mazanje gredi lopatic na strani 466*.

## Zamenjava lopatic (BG 475)



**OPOZORILO:** Pred menjavanjem lopatic ustavite izdelek in počakajte, da se motor ohladi.

**Opomba:** Ta vrsta lopatice je na voljo tudi za model (BG 375)

1. Izdelek nastavite v položaj za vzdrževanje. Glejte razdelek *Nastavitev izdelka v položaj za vzdrževanje na strani 466*.
2. Odvijte vijake. (Sl. 68)
3. Zamenjajte lopatice. (Sl. 69)
  - a) Če je lopatica obrabljena samo za enem robu, jo obrnite za 180 stopinj in jo namestite nazaj. (Sl. 70)
  - b) Če je lopatica obrabljena na sprednjem in zadnjem robu, jo zamenjajte z novo lopatico.
4. Namažite gredi lopatic. Glejte *Mazanje gredi lopatic na strani 466*.

## Menjalnik

Razen preverjanja nivoja olja menjalnika ni treba redno servisirati. V primeru puščanja ali drugih težav z menjalnikom, mora tega popraviti odobren servisni center.

## Odpravljanje težav

| Težava                                                                          | Vzrok                                                                                     | Rešitev                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelka ni mogoče zagnati.                                                      | Rezervoar za gorivo je prazen.                                                            | Napolnite posodo za gorivo.                                                                      |
|                                                                                 | Stikalo za VKLOP/IZKLOP motorja mora biti v položaju za izklop ("OFF").                   | Stikalo za vklop/izklop premaknite v položaj za vklop (ON).                                      |
|                                                                                 | Ventil za gorivo je zaprt.                                                                | Odprite ventil za gorivo.                                                                        |
|                                                                                 | Motor je hladen.                                                                          | Zaprte čok.                                                                                      |
|                                                                                 | Motor je v okvari.                                                                        | Glejte navodila za uporabo motorja.                                                              |
| Ko je aktivirana ročica sklopke, se lopatice ne vrtijo ali se vrtijo prepočasi. | Klinasti jermen je poškodovan.                                                            | Zamenjajte klinasti jermen.                                                                      |
|                                                                                 | Napetost klinastega jermena okrog jermenic ni zadostna.                                   | Nastavite napetost pletenice sklopke.                                                            |
|                                                                                 | Pletenica sklopke je poškodovana.                                                         | Zamenjajte pletenico sklopke.                                                                    |
| Lopatice se ne vrtijo gladko.                                                   | Motor je hladen.                                                                          | Pred uporabo izdelka motor pustite 2–3 minute delovati v prostem teku.                           |
|                                                                                 | Ko je aktivirana ročica sklopke, je število vrtljajev motorja premajhno.                  | Preden aktivirate ročico sklopke, povečajte število vrtljajev motorja na polni plin.             |
|                                                                                 | Pri modelih BG 245 H5 in BG 375: uporabljena je plavajoča plošča in beton je preveč svež. | Pred uporabo izdelka počakajte, da se beton še nekoliko posuši.                                  |
|                                                                                 | Motor je v okvari.                                                                        | Glejte navodila za uporabo motorja.                                                              |
|                                                                                 | Menjalnik je okvarjen.                                                                    | Popravite ali zamenjajte menjalnik.                                                              |
| Izdelek se trese.                                                               | Ena lopatica ali več je zvita ali poškodovana.                                            | Zamenjajte poškodovane lopatice.                                                                 |
|                                                                                 | Ena lopatica ali več se ne premika pravilno na pestu.                                     | Odstranite lopatice. Očistite in namažite vse naležne površine.                                  |
|                                                                                 | Pritisna plošča je zvita ali poškodovana.                                                 | Zamenjajte pritisno ploščo.                                                                      |
| Sistem za nastavev lopatic je okvarjen.                                         | Pletenica sklopke je poškodovana.                                                         | Zamenjajte pletenico sklopke.                                                                    |
|                                                                                 | Ena lopatica ali več se ne premika pravilno na pestu.                                     | Odstranite lopatice. Očistite in namažite vse naležne površine.                                  |
|                                                                                 | Pritisna plošča se ne premika navpično.                                                   | Razstavite sklop lopatice. Očistite in namažite vse naležne površine.                            |
|                                                                                 | Gumb za nastavev lopatice na ročaju je okvarjen.                                          | Preglejte vse dele gumba za nastavev lopatice, če so poškodovani, in gumb po potrebi zamenjajte. |

# Transport skladiščenje in odstranitev

## Prevoz

opreme z grobimi robovi, ki lahko poškodujejo dvizni obroček.



**OPOZORILO:** Med prevozom bodite previdni. Izdelek je težek in lahko v primeru padca povzroči poškodbe.

- Zložite ročaj. Glejte *Nastavitev kosilnice v transportni položaj na strani 469*.
- Če je nameščena plavajoča plošča (dodatna oprema), jo pred prevažanjem odstranite.
- Če za prevoz izdelka uporabljate vozilo, poskrbite, da je izdelek ustrezno pritrjen in se ne more premikati. En pričvrstitveni trak pritrdite na upravljalno ročico in vozilo. En pričvrstitveni trak pritrdite na podporni okvir za položaj za vzdrževanje in vozilo.
- Izdelka med prevažanjem ne položite na bok. Spodnja stran izdelka mora biti vedno obrnjena navzdol.

### Nastavitev kosilnice v transportni položaj

- Za BG 245 H5: sprostite ročico in ročaj premaknite naprej. (Sl. 71)
- Za BG 375 (H5-BC): sprostite zaklepni gumb in ročaj premaknite naprej. (Sl. 72)
- Pri modelih BG 375 (H6-BC, H9-BC) in BG 475:
  - a) Sprostite zaklepni gumb na spodnjem delu ročaja (A) in zaklepni gumb na osrednjem tečaju (B). (Sl. 73)
  - b) Potisnite spodnji del ročaja naprej.
  - c) Zgornji del ročaja zložite nazaj.

### Dvig izdelka



**OPOZORILO:** Prepričajte se, da je dvizna oprema pravih dimenzij. Teža izdelka je navedena na tipski ploščici izdelka.



**OPOZORILO:** Ne dvigujte poškodovanega izdelka. Prepričajte se, da je dvizni obroček pravilno nameščen in ni poškodovan.



**OPOZORILO:** Ne hodite pod ali v bližini dvignjenega izdelka in se ne zadržujte pod njim.

- Dvizno opremo namestite do dviznega obročka.



**OPOZORILO:** Ne uporabljajte kovinskih kavljev, verig ali druge dvizne

- a) BG 245 H5: (Sl. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Sl. 75)

Upravljalna ročica in podporni okvir za položaj za vzdrževanje sta močni strukturi, ki ju lahko držite ob premikanju dvignjenega izdelka.



**POZOR:** Izdelka ne dvigujte za zaščitni obroček.

### Shranjevanje

- Pred skladiščenjem izdelek očistite.
- Če je izdelek pred skladiščenjem nastavljen v položaj za vzdrževanje, se prepričajte, da je posoda za gorivo napolnjena največ do polovice. Obstaja nevarnost uhajanja goriva skozi odprtino za zračenje v pokrovčku posode za gorivo.
- Izdelek skladiščite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje.
- Izdelek skladiščite v zaklenjenem prostoru, tako da otroci ali osebe, ki niso primerne za rokovanje z izdelkom, do izdelka ne morajo dostopati.

### Odlaganje

- Spoštujte lokalne zahteve za recikliranje in veljavne predpise.
- Vse kemikalije, kot so motorno olje ali gorivo, zavržite v servisnem centru ali na drugi primerni lokaciji.
- Ko izdelka ne uporabljate več, ga pošljite k prodajalcu Husqvarna ali pa ga zavržite na mestu za recikliranje.

## Tehnični podatki

### Tehnični podatki

|                                                  | BG 245 H5                                                  | BG 375 H6-BC                                               | BG 375 H9-BC                                               | BG 475                                                     |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Neto teža, kg/lb                                 | 60/128                                                     | 90,5/200                                                   | 98/216                                                     | 101/222,7                                                  |
| Delovna teža, EN500, kg/funti                    | 62/132                                                     | 93/205                                                     | 102/225                                                    | 105/231,5                                                  |
| Znamka, tip motorja                              | Honda, GX 160                                              | Honda, GX 200                                              | Honda, GX 270                                              | Honda, GX 270                                              |
| Hitrost motorja, kW/KM pri vrt/min <sup>89</sup> | 3,6/4,8 pri 3600                                           | 4,1/5,5 pri 3600                                           | 6,3/8,5 pri 3600                                           | 6,3/8,5 pri 3600                                           |
| Hitrost lopatice, vrtljaji/min                   | 40–115                                                     | 40–115                                                     | 40–115                                                     | 40–115                                                     |
| Vrsta ročaja                                     | Kratek zložljiv                                            | Dolg zložljiv                                              | Dolg zložljiv                                              | Dolg zložljiv                                              |
| Tip sklopke                                      | Jermenska sklopka                                          | Jermenska sklopka                                          | Jermenska sklopka                                          | Jermenska sklopka                                          |
| Vrsta nastavitve kota lopatic                    | Obrat-naklon                                               | Obrat-naklon                                               | Obrat-naklon                                               | Obrat-naklon                                               |
| Vrsta držal za lopatice                          | Pritrditev z vijakom                                       | Hitra sprostitev/pritrjeno z vijakom                       | Hitra sprostitev/pritrjeno z vijakom                       | Pritrditev z vijakom                                       |
| Okvir za vzdrževanje                             | Ni navedeno                                                | Standardni                                                 | Standardni                                                 | Standardni                                                 |
| Prostornina posode za gorivo, l/qts              | 2,5/2,6                                                    | 3,1/3,3                                                    | 5,3/5,6                                                    | 5,3/5,6                                                    |
| Prostornina posode za olje, l/qts                | 0,6/0,63                                                   | 0,6/0,63                                                   | 0,6/0,63                                                   | 1,1/1,16                                                   |
| Poraba goriva, l/h ali qts/h                     | 1,0 ali 1,06                                               | 1,7 ali 1,8                                                | 2,4 ali 2,5                                                | 2,4 ali 2,5                                                |
| Prostornina posode za olje menjalnika, l/qts     | 0,55/0,58                                                  | 0,55/0,58                                                  | 0,55/0,58                                                  | 0,55/0,58                                                  |
| Gorivo                                           | Neosvinčeni bencin z največ 10-odstotno vsebnostjo etanola | Neosvinčeni bencin z največ 10-odstotno vsebnostjo etanola | Neosvinčeni bencin z največ 10-odstotno vsebnostjo etanola | Neosvinčeni bencin z največ 10-odstotno vsebnostjo etanola |
| Motorno olje                                     | SAE 10W-30, API razred SJ                                  | SAE 10W-30, API razred SJ                                  | SAE 10W-30, API razred SJ                                  | SAE 10W-30, API razred SJ                                  |
| Mast, gred za nastavitev lopatic                 | Shell Gadus S2 V100 ali enakovredno                        | Shell Gadus S2 V100 ali enakovredno                        | Shell Gadus S2 V100 ali enakovredno                        | Shell Gadus S2 V100 ali enakovredno                        |
| Olje menjalnika                                  | Shell Omala S4 WE 460                                      | Shell Omala S4 WE 460                                      | Shell Omala S4 WE 460                                      | Shell Omala S4 WE 460                                      |

Za dodatne informacije in vprašanja o tem motorju glejte navodila za uporabo motorja ali spletno mesto proizvajalca motorja.

<sup>89</sup> Glede na navedbe proizvajalca motorja. Navedena vrednost moči stroja je povprečni skupni izhod (pri določenem številu vrtljajev na minuto) običajnega proizvodnega stroja za model stroja, izmerjen po standardu SAE J1349/ISO1585. Stroji masovne proizvodnje imajo lahko drugačno vrednost. Dejanska moč izdelka, nameščenega na končni napravi, je odvisna od delovne hitrosti, okoljskih pogojev in drugih vrednosti.

| Emisije hrupa                                                            | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Raven zvočne moči, izmerjena $L_w$ , dB(A) rel. 1pW <sup>90</sup>        | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Raven zvočnega tlaka pri uporabnikovem ušesu $L_p$ , dB(A) <sup>91</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Ravni tresljajev <sup>92</sup>                               | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibracije, triosne vrednosti, raven $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Teža za možnosti                   | BG 245 H5   | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475      |
|------------------------------------|-------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| Plavajoča plošča, kg/lb            | 6,7/14,7    | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Ni navedeno |
| Plavajoča plošča, mm/palci         | 610/24      | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | Ni navedeno |
| Gladilne lopatice, 4 enote, kg/lb  | 3,1/6,9     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1    |
| Gladilna lopatica, mm/palci        | 600/23,6    | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9   |
| Zaščitni obroč, mm/palci           | 615/24,2    | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2   |
| Plavajoča lopatica, 4 enote, kg/lb | Ni navedeno | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3   |
| Plavajoča lopatica, mm/palci       | Ni navedeno | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7   |

## Izjava o hrupu in vibracijah

Navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim preizkušanjem v skladu z navedeno direktivo ali standardi in so primerne za primerjavo z navedenimi vrednostmi drugih izdelkov, preizkušenih v skladu z isto direktivo ali standardi. Te navedene vrednosti niso primerne za uporabo pri ocenah tveganja, vrednosti, izmerjene na posameznih delovnih mestih, pa so lahko tudi višje. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in tveganje za škodo za posamezne uporabnike so edinstvene in so odvisne od načina dela uporabnika, od tega, za kakšen material se izdelek uporablja, ter od časa izpostavljenosti in fizičnega stanja uporabnika in stanja izdelka.

<sup>90</sup> Izmerjena raven hrupa  $L_w$  po standardu EN 12649, EN ISO 3744. Odstopanje  $K_{WA}$  2,5 dB(A).

<sup>91</sup> Raven zvočnega tlaka  $L_p$  po standardu EN 12649, EN ISO 11201. Odstopanje  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>92</sup> Vrednost vibracij določena glede na standard EN 12649. Zabeleženi podatki za raven vibracij imajo tipično statistično razpršitev (standardni odklon) 1,5 m/s<sup>2</sup>.

**Mere izdelka, BG 245 H5**

(Sl. 3)

|          |                                      |          |          |                                       |           |
|----------|--------------------------------------|----------|----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Višina z zloženim ročajem, mm/palci  | 850/33,5 | <b>D</b> | Dolžina, vključno z ročajem, mm/palci | 1449/57,0 |
| <b>B</b> | Višina ročaja, mm/palci              | 929/36,6 | <b>E</b> | Širina ročaja, mm/palci               | 631/24,8  |
| <b>C</b> | Dolžina z zloženim ročajem, mm/palci | 799/31,5 | <b>F</b> | Širina sklopa lopatice, mm/palci      | 610/24,0  |



**Mere izdelka, BG 375 (H5-BC)**

(Sl. 4)

|          |                                       |           |          |                                  |           |
|----------|---------------------------------------|-----------|----------|----------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Višina z zloženim ročajem, mm/palci   | 1100/43,3 | <b>D</b> | Višina ročaja, mm/palci          | 1060/41,7 |
| <b>B</b> | Dolžina z zloženim ročajem, mm/palci  | 1220/48   | <b>E</b> | Širina ročaja, mm/palci          | 735/28,9  |
| <b>C</b> | Dolžina, vključno z ročajem, mm/palci | 1950/76,8 | <b>F</b> | Širina sklopa lopatice, mm/palci | 950/37,4  |

**Mere izdelka, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Sl. 5)

|          |                                       |           |          |                                      |           |
|----------|---------------------------------------|-----------|----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | Širina ročaja, mm/palci               | 700/27,6  | <b>E</b> | Višina ročaja, mm/palci              | 1300/51,2 |
| <b>B</b> | Širina sklopa lopatice, mm/palci      | 950/37,4  | <b>F</b> | Dolžina z zloženim ročajem, mm/palci | 1120/44,1 |
| <b>C</b> | Višina brez ročaja, mm/palci          | 795/31,3  | <b>G</b> | Višina z zloženim ročajem, mm/palci  | 1220/48   |
| <b>D</b> | Dolžina, vključno z ročajem, mm/palci | 2275/89,6 |          |                                      |           |

## Izjava o skladnosti

### Izjava EU o skladnosti

Mi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.:  
+46-36-146500, izjavlja na lastno odgovornost, da je  
izdelek:

|                       |                                                   |
|-----------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Opis</b>           | <b>Stroj za glajenje betona, gladilnik betona</b> |
| <b>Znamka</b>         | Husqvarna                                         |
| <b>Vrsta/model</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475                         |
| <b>Identifikacija</b> | Serijske številke od letnika 2019 dalje           |

v celoti skladen z naslednjimi direktivami in uredbami  
EU:

|                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>Direktiva/uredba</b> | <b>Opis</b>                       |
| 2006/42/ES              | "o strojih"                       |
| 2014/30/EU              | "o elektromagnetni združljivosti" |

in so pri tem v veljavi naslednji usklajeni standardi in/ali  
tehnične specifikacije:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

Direktor oddelka za raziskave in razvoj, oddelek za  
betonske površine in tla

Husqvarna AB, Oddelek za gradbeništvo

Odgovorni za tehnično dokumentacijo

(Sl. 16)

## Innehåll

|                   |     |                                         |     |
|-------------------|-----|-----------------------------------------|-----|
| Introduktion..... | 476 | Felsökning.....                         | 486 |
| Säkerhet.....     | 477 | Transport, förvaring och kassering..... | 487 |
| Drift.....        | 481 | Tekniska data.....                      | 489 |
| Underhåll.....    | 483 | Försäkran om överensstämmelse.....      | 494 |

## Introduktion

### California Proposition 65



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Modellen BG 245 H5 kan användas i närheten av väggar, vid kanter och i små utrymmen. Skyddsringen roterar, vilket förhindrar repor på väggen.

Modellerna BG 245 H5 och BG 375 kan användas med planingsskivan som finns som tillval.

### Avsedd användning

Produkten ska endast användas av professionella användare. Produkten används för att plana ut och polera hårdande betong innan ytan har torkat för mycket för att nödvändig finish ska uppnås. Produkten får endast användas utomhus eller i områden med tillräckligt luftflöde. Använd inte produkten till annat.

### Produktbeskrivning

Den här produkten är en glättare (betongutjämningsmaskin) som styrs av en gående person. Den har en fyrtaktsförbränningsmotor.

### Produktöversikt (BG 245 H5)

(Fig. 1)

1. Gasreglage
2. Justeringsvred för blad
3. Frikopplingsreglage
4. Kopplingshållare
5. Typskylt
6. Kilremskåpa
7. Skyddsring
8. Blad
9. Stödram för underhållsläge
10. Lyftögla

11. Spak för att låsa handtaget
12. Ljuddämpare
13. Bränsletankslock
14. Bränsletank
15. Startsnörets handtag
16. Luftfilterkåpa
17. Tändstift
18. Oljetankslock och mätsticka
19. Avtappningsplugg för motorolja
20. Motorströmbrytare
21. Bruksanvisning

### Produktöversikt (BG 375, BG 475)

(Fig. 2)

1. Gasreglage
2. Justeringsvred för blad
3. Frikopplingsreglage
4. Kopplingshållare
5. Kilremskåpa
6. Skyddsring
7. Blad
8. Stöd för underhållsläge
9. Lyftögla

10. Typskylt
11. Ljuddämpare
12. Bränsletankslock
13. Bränsletank
14. Startsnörets handtag
15. Luftfilterlock
16. Tändstift
17. Oljetankslock och mätsticka
18. Avtappningsplugg för motorolja
19. Motors ON/OFF-brytare
20. Bruksanvisning

## Symboler på produkten

- (Fig. 6) Var försiktig och använd produkten på rätt sätt. Den här produkten kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra.
- (Fig. 7) Läs noggrant igenom bruksanvisningen och se till att du förstår innehållet innan du använder produkten.
- (Fig. 8) Använd hörselskydd.
- (Fig. 9) Bränsle: Blyfri bensen med högst 10 % etanol.
- (Fig. 10) Risk för skador. Var försiktig runt drivremmen.
- (Fig. 11) Het yta.
- (Fig. 12) Håll händerna borta från det här området.
- (Fig. 13) Håll händer och fötter borta från bladen.
- (Fig. 14) Lyftpunkt på säkerhetsramen.
- (Fig. 15) Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.

**Notera:** Övriga på produkten angivna symboler/dekaleringar avser specifika krav för certifieringar på vissa marknader.

## Typskylt

(Fig. 18)

1. Produkttyp
2. Produktnummer
3. Produktvikt
4. Serienummer
5. Tillverkare
6. Märkeffekt
7. Tillverkningsår

## Säkerhetsetiketter

(Fig. 19)

Ta bort planingsskivan innan du lyfter produkten.

(Fig. 20)

Ställ produkten i underhållsläget. Se *Ställa produkten i underhållsläge på sida 485*.

## Produktskada

Vi ansvarar inte för skador på vår produkt om:

- produkten repareras felaktigt
- produkten repareras med delar som inte kommer från tillverkaren eller inte har godkänts av tillverkaren
- produkten har ett tillbehör som inte kommer från tillverkaren eller inte har godkänts av tillverkaren
- produkten inte repareras vid ett godkänt servicecenter eller av en godkänd person.

## Säkerhet

### Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.



**VARNING:** Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller personer i närheten om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.



**OBSERVERA:** Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

**Notera:** Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Denna produkt är ett farligt verktyg om du inte är försiktig eller om du använder produkten felaktigt. Den här produkten kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra. Det är mycket viktigt att du läser och förstår innehållet i denna bruksanvisning innan du använder produkten.
- Produkten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Spara alla varningar och instruktioner.
- Följ alla tillämpliga lagar och bestämmelser.
- Användaren och dennes arbetsgivare måste känna till och förebygga risker vid användning av produkten.

- Låt inte någon använda produkten om personen inte har läst och förstått innehållet i bruksanvisningen.
- Använd inte produkten förrän du har fått utbildning om hur du använder den. Se till att alla användare utbildas.
- Låt inte barn använda produkten.
- Låt endast godkända personer använda produkten.
- Användaren ansvarar för olyckor som drabbar andra personer eller deras egendom.
- Använd aldrig produkten om du är trött eller sjuk eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.
- Var alltid försiktig och använd sunt förnuft.
- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarlig eller livshotande skada rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna produkt används.
- Håll produkten ren. Se till att du kan läsa skyltar och dekaler tydligt.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga modifieringar av den här produkten.
- Använd inte produkten om det är möjligt att andra personer har modifierat den.
- Innan du går ifrån produkten ska du stänga av motorn och se till att det inte finns någon risk för oavsiktlig start.
- Se till att kläder, långt hår och smycken inte fastnar i rörliga delar.
- Sitt inte på produkten.
- Slå inte på produkten.
- Använd endast produkten bakifrån med händerna på handtaget.
- Använd inte produkten nära elkablar. Produkten har ingen elektrisk isolering, så personskador och dödsfall kan uppstå.
- Innan du använder produkten, ta reda på om det finns dolda sladdar, kablar och rör i arbetsområdet. Om produkten träffar ett dolt föremål, stäng omedelbart av motorn och undersök produkten och föremålet. Börja inte använda produkten igen förrän du vet att det är säkert att fortsätta.

## Vibrationssäkerhet



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- När produkten används går vibrationer från produkten till användaren. Regelbunden och frekvent användning av produkten kan orsaka eller öka graden av skador på användaren. Skador kan uppstå i fingrar, händer, handleder, armar, axlar, nerver, blodtillförsel eller andra kroppsdelar. Skadorna kan vara funktionsnedsättande och/eller permanenta, och de kan öka gradvis under veckor, månader eller år. Möjliga skador är skador på blodomloppet, nervsystemet, leder och andra kroppsstrukturer.
- Symptom kan uppstå när produkten används eller vid andra tidpunkter. Om du har symptom och fortsätter att använda produkten kan symptomen öka och bli permanenta. Om följande eller andra symptom inträffar bör du få medicinsk behandling:
  - Domningar, avsaknad av känsel, pirrande, stickningar, smärta, brännande, bultande, stelhet, klumpighet, kraftlöshet eller förändringar i hudfärg eller hudtillstånd.
- Symptomen kan öka vid kalla temperaturer. Använd varma kläder och håll händerna varma och torra när du använder produkten i kalla miljöer.
- Utför underhåll och använd produkten enligt anvisningarna i bruksanvisningen så du håller en korrekt vibrationsnivå.
- Produkten har ett vibrationsdämpande system som minskar vibrationerna som går från handtagen till användaren. Låt produkten göra jobbet. Skjut inte på produkten med kraft. Håll produkten lätt i handtagen men se till att du kan styra produkten och hantera den på ett säkert sätt. Skjut inte in handtagen i ändstoppen mer än nödvändigt.

## Säkerhetsinstruktioner för drift



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Se till att du vet hur man snabbt stoppar motorn i en nödsituation.
- Användaren måste ha den fysiska styrka som krävs för att använda produkten på ett säkert sätt.
- Använd inte produkten utan att alla skyddskåpor är monterade.
- Använd personlig skyddsutrustning. Se *Personlig skyddsutrustning på sida 479*.
- Se till att endast godkända personer befinner sig inom arbetsområdet.
- Håll arbetsområdet rent och upplyst.
- Se till att du står säkert och stadigt under användning.
- Se till att det inte finns någon risk att du eller produkten faller från hög höjd.
- Se till att det inte finns fett eller olja på handtaget.
- Använd inte produkten i områden där brand eller explosion kan inträffa.
- Produkten kan få föremål att skjutas ut med hög hastighet. Se till att alla personer i arbetsområdet använder godkänd personlig skyddsutrustning. Ta bort lösa föremål från arbetsområdet.

- Håll endast händerna på handtaget eller handtagen. Håll alla andra kroppsdelar borta från produkten.
- Stoppa produkten omedelbart om starka vibrationer plötsligt uppstår. Fortsätt inte använda den innan orsaken till de ökade vibrationerna är borta.

## Dammsäkerhet



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Användning av produkten kan orsaka damm i luften. Damm kan orsaka allvarliga skador och permanenta hälsoproblem. Kvartsdamm regleras som skadligt av flera myndigheter. Det här är exempel på sådana hälsoproblem:
  - de dödliga lungsjukdomarna kronisk bronkit, silikos och lungfibros
  - cancer
  - fosterskador
  - hudinflammation
- Använd rätt utrustning för att minska mängden damm och ångor i luften och för att minska mängden damm på arbetsutrustning, ytor, kläder eller kroppsdelar. Exempel på bekämpningsåtgärder är dammsamlare och vattenspray för att binda dammet. Minska mängden damm vid källan när det är möjligt. Se till att utrustningen är korrekt installerad, används på rätt sätt och underhålls regelbundet.
- Använd godkänt andningsskydd. Se till att andningsskydd används när det finns farliga material på arbetsområdet.
- Se till att luftflödet är tillräckligt på arbetsområdet.
- Rikta om möjligt produktens utblås så att inte damm åker ut i luften.

## Avgassäkerhet



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Motorns avgaser innehåller kolmonoxid som är en luktfri, giftig och mycket farlig gas. Att andas in kolmonoxid kan leda till dödsfall. Eftersom kolmonoxid är luktfri och inte syns, är det inte möjligt att känna den. Ett symptom på kolmonoxidförgiftning är yrsel, men det är möjligt att en person blir medvetlös utan förvarning om mängden eller koncentrationen av kolmonoxid är tillräckligt hög.
- Avgaserna innehåller också oförbrända kolväten, inklusive bensen. Långvarig inandning kan orsaka hälsoproblem.
- Avgaser som du kan se eller lukta innehåller också kolmonoxid.

- Använd inte en produkt med förbränningsmotor inomhus eller på platser som inte har ett tillräckligt luftflöde.
- Undvik att andas in avgaser.
- Se till att luftflödet på arbetsområdet är tillräckligt. Det här är mycket viktigt när du använder produkten i diken eller på andra små arbetsområden där avgaser lätt kan samlas.

## Bullersäkerhet



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Höga ljudnivåer och långvarig exponering för buller kan leda till bullerorsakad hörselnedsättning.
- För att hålla ljudnivån på ett minimum ska underhåll och användning av produkten utföras enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Kontrollera att inte ljuddämparen är skadad. Se till att ljuddämparen sitter fast ordentligt på produkten.
- Använd godkänt hörselskydd när du använder produkten.
- Lyssna efter varningssignaler och röster när du använder hörselskydd. Ta bort hörselskydden när produkten är avstängd, såvida inte ljudnivån på arbetsområdet är sådant att hörselskydd krävs.

## Personlig skyddsutrustning



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Använd alltid godkänd personlig skyddsutrustning när du använder produkten. Personlig skyddsutrustning kan inte eliminera skaderisken helt, men den reducerar effekten av en skada vid ett eventuellt olyckstillbud. Be din återförsäljare om hjälp med att välja rätt personlig skyddsutrustning.
- Kontrollera regelbundet skicket på den personliga skyddsutrustningen.
- Använd en godkänd skyddshjälm.
- Använd godkända hörselskydd.
- Använd godkänt andningsskydd.
- Använd godkända ögonskydd med sidoskydd.
- Använd skyddshandskar.
- Använd stövlar med stålhätta och halkfri sula.
- Använd godkända arbetskläder eller motsvarande åtsittande kläder med långa ärmar och långa ben.

## Brandsläckare

- Ha en brandsläckare i närheten när du använder produkten.
- Använd en pulverbrandsläckare av "ABE"-klass eller en koldioxidsläckare av "BE"-typ.

## Säkerhetsanordningar på produkten



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Använd inte en produkt med säkerhetsanordningar som är skadade eller som inte fungerar korrekt.
- Kontrollera säkerhetsanordningarna regelbundet. Om säkerhetsanordningarna är skadade eller om de inte fungerar korrekt ska du kontakta en Husqvarna-serviceverkstad.
- Gör inga ändringar på säkerhetsanordningarna.

### Motorströmbrytare

Produkten kan endast starta när motorströmbrytaren är inställd på PÅ. Motorn stannar när du ställer motorströmbrytaren på AV.

### Kontrollera motorströmbrytaren

1. Starta motorn. Se *Starta produkten på sida 481*.
2. Ställ motorströmbrytaren i läget AV. Motorn stannar.

### Ljuddämpare

Ljuddämparen håller ljudnivån till ett minimum och leder bort motorns avgaser från användaren.

Använd inte produkten utan ljuddämpare eller med en skadad ljuddämpare. En defekt ljuddämpare ökar ljudnivån och brandrisken.



**VARNING:** Ljuddämparen blir mycket varm under och efter användning samt när motorn går på tomgång. Var försiktig nära brandfarliga material och/eller ångor för att förhindra brand.

### Kontrollera ljuddämparen

- Undersök ljuddämparen regelbundet för att se till att den är korrekt monterad och inte skadad.

### Snabbstoppsfunktion

Bladen stannar omedelbart när du släpper frikopplingsreglaget.

### Kontrollera snabbstoppsfunktionen

1. Starta motorn. Se *Starta produkten på sida 481*.
2. Tryck frikopplingsreglaget mot handtaget. Bladen börjar rotera.
3. Släpp upp frikopplingsreglaget (A). Bladen stannar. (Fig. 21)

**Notera:** Bilden visar frikopplingsreglaget på modell BG 245 H5 och BG 375 (H5-BC). Modellerna BG 475 och BG 375 (H6-BC, H9-BC) har längre frikopplingsreglage men funktionen är densamma.

Se *Produktöversikt (BG 375, BG 475) på sida 476* och *Starta produkten på sida 481*.

## Bränslesäkerhet



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Bränsle är brandfarligt och ångorna är explosiva. Var försiktig med bränslet för att förhindra skada, brand och explosion.
- Undvik att andas in bränsleångor. Bränsleångor är giftiga och kan orsaka skador. Se till att luftflödet är tillräckligt.
- Ta inte av bränsletanklocket och fyll aldrig på bensin medan motorn är igång.
- Se till att motorn har svalnat innan du fyller på bränsle.
- Fyll inte på bränsle när du är inomhus. Otillräckligt luftflöde kan orsaka skador eller dödsfall på grund av kvävning eller kolmonoxidförgiftning.
- Rök inte i närheten av bränslet eller motorn.
- Placera inga heta föremål i närheten av bränslet eller motorn.
- Fyll inte på bränsle i närheten av gnistor eller lågor.
- Innan du fyller på bränsle bör du öppna bränsletanklocket långsamt och försiktigt släppa på trycket.
- Bränsle på huden kan orsaka skador. Om du får bränsle på huden ska du använda tvål och vatten för att ta bort bränslet.
- Om du spillt bränsle på kläderna skall dessa bytas omedelbart.
- Fyll inte upp tanken helt. Värme gör att bränslet expanderar. Lämna lite plats längst upp på tanken.
- Dra åt bränsletanklocket ordentligt. Om bränsletanklocket inte dras åt ordentligt finns det en risk för brand.
- Innan du startar produkten ska du flytta den så den är minst 3 m från den plats där du fyllde på bränsle.
- Starta inte produkten om det finns bränsle eller motorolja på produkten. Ta bort det oönskade bränslet och motoroljan och låt produkten torka innan du startar motorn.
- Undersök regelbundet om motorn läcker. Om det finns läckor i bränslesystemet ska du inte starta motorn förrän läckaget är åtgärdat.
- Använd inte fingrarna för att undersöka om motorn läcker.
- Förvara endast bränslet i godkända behållare.
- Se till att bränsle och bränsleångor inte kan orsaka skada när produkten och bränslet förvaras.
- Tappa ur bränslet i en godkänd behållare utomhus och på avstånd från gnistor och eld.



## Säkerhetsinstruktioner för användning nära kanter



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Det finns risk för att produkten faller när du använder den nära en kant. Se till att 2/3 av produkten alltid står på en tillräckligt stabil yta som klarar produktens vikt.
- Om produkten faller ska du stänga av motorn innan du lyfter tillbaka den till en tillräckligt stabil yta. Se *Lyfta produkten på sida 487*.

## Säkerhetsinstruktioner för underhåll



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Om underhåll inte utförs korrekt och regelbundet ökar risken för personskador och skador på produkten.
- Använd personlig skyddsutrustning. Se *Personlig skyddsutrustning på sida 479*.
- Stoppa motorn och se till att alla delar av produkten har svalnat innan du utför underhåll.

- Rengör produkten för att få bort farliga material innan du utför underhåll.
- Koppla ifrån tändhatten innan du utför underhåll.
- Motoravgaserna är heta och kan medföra gnistor. Använd inte produkten inomhus eller nära brandfarligt material.
- Modifiera inte produkten. Ändringar som inte godkänts av tillverkaren kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Använd alltid originaltillbehör och originaldelar. Tillbehör och reservdelar som inte godkänts av tillverkaren kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Byt ut skadade, slitna och trasiga delar.
- Utför endast underhåll enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen. Låt ett godkänt servicecenter utföra all annan service.
- Ta bort alla verktyg från produkten innan du startar motorn efter underhåll. Lösa verktyg eller verktyg som är fästa på roterande delar kan fara iväg och orsaka skador.
- Kontrollera vibrationsnivån i produkten efter underhåll. Om den inte är korrekt, tala med ett godkänt servicecenter.
- Låt ett godkänt servicecenter utföra service på produkten regelbundet.

## Drift

### Introduktion



**VARNING:** Läs och förstå säkerhetskapitlet innan du använder produkten.

### Att göra innan du använder produkten

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna.
- Läs motorhandboken som motortillverkaren tillhandahåller.
- Utför daglig skötsel. Se *Underhållsschema på sida 483*.

### Ställa in höjden på handtaget

- För BG 245 H5: Lossa spaken, för handtaget uppåt eller nedåt till lämplig höjd och dra åt spaken. (Fig. 22)
- För BG 375 (H5-BC): Lossa läsvredet, för handtaget uppåt eller nedåt till lämplig höjd och dra åt läsvredet. (Fig. 23)
- För BG 375 (H6-BC, H9-BC) och BG 475: Lossa det nedre läsvredet, för handtaget uppåt eller nedåt till lämplig höjd och dra åt det nedre läsvredet. (Fig. 24)

### Installera planingsskivan (BG 245 H5, BG 375)

1. Placera planingsskivan på en hård och plan yta.
2. Placera produkten ovanpå planingsskivan.
3. Rikta in mitten av bladenheten mot mitten på planingsskivan.
4. Vrid på planingsskivan tills bladen hakar i fästena på planingsskivan.



**OBSERVERA:** Se till att planingsskivan är korrekt installerad innan du använder produkten. En felaktigt installerad planingsskiva ger inte ett jämnt resultat.

### Starta produkten

1. Öppna bränslekranen. (Fig. 25)
2. Ställ gasreglaget på tomgångsvarvtal. (Fig. 26)
3. Sätt chokereglaget i rätt läge. (Fig. 27)
  - a) Om motorn är kall stänger du choken.
  - b) Om motorn är varm eller om omgivningstemperaturen är hög öppnar du choken.
4. Ställ motorströmbrytaren i läget PÅ. (Fig. 28)

5. Håll i produktens handtag med en hand och dra långsamt i startsnörets handtag tills du känner motstånd. (Fig. 29)
6. Släpp startsnörets handtag så att startsnöret dras tillbaka.
7. Dra i startsnörets handtag tills motorn startar.
8. Öppna chokereglaget gradvis tills det är helt öppet. (Fig. 30)
9. Låt motorn gå på tomgång i 2–3 minuter.
10. Håll produkten stadigt i handtaget med båda händerna. Flytta gasreglaget för att öka motorns varvtal, men släpp inte handtaget. (Fig. 31)
11. Tryck frikopplingsreglaget på vänster sida mot handtaget. Håll frikopplingsreglaget i detta läge under drift.
  - a) För BG 245 H5 och BG 375 (H5-BC): För att minska trycket mot handen kan du vika kopplingshållaren (A) över frikopplingsreglaget. (Fig. 32)
  - b) Modellerna BG 475 och BG 375 (H6-BC, H9-BC) har längre frikopplingsreglage, och någon kopplingshållare behövs inte. (Fig. 33)

## Driftlägen



**OBSERVERA:** Titta efter lösa stenar på betongytan och ta bort dem före användning. Lösa stenar kan lämna märken som är svåra att få bort från betongytan.

Planingsarbete avlägsnar bucklor på betongytan. Se till att betongytan är tillräckligt hård innan du påbörjar planingsarbetet. Ta ett steg på ytan och se till att skoavtryckets djup är mindre än 3 mm.

När planingsarbetet har slutförts är betongytan förberedd för glättning. Glättningsarbetet ökar betongytans densitet och gör den jämn och hård.

## Utföra planingsarbete

1. Ställ gasreglaget på tomgångsvarvtal.



**OBSERVERA:** Ställ inte in för hög hastighet. För hög hastighet på våt betong kan orsaka skador på ytan. Justera hastigheten under drift allteftersom betongen blir hårdare.

2. Justera bladvinkeln tills bladvinkelkabeln är spänd. Se *Justera bladvinkeln på sida 483*.
3. För produkten över betongytan. (Fig. 34)
  - a) Flytta från ena sidan till den motsatta sidan över hela betongytan (A). När du vänder för att gå i motsatt riktning överlappar du hälften av bladenhetens diameter.

- b) Flytta från ena sidan till den motsatta sidan över hela betongytan i ett vinkelrätt mönster (B). När du vrider för att gå i motsatt riktning överlappar du hälften av bladenhetens diameter.

4. Stoppa produkten och ta bort den från betongytan.



**OBSERVERA:** Låt inte produkten vara stillastående på betongytan. Detta kan orsaka märken och skador på betongytan. När produkten stannar lyfter du omedelbart upp den från betongytan.

## Utföra glättningsarbete

1. Ställ gasreglaget på tomgångsvarvtal.



**OBSERVERA:** Ställ inte in för hög hastighet. För hög hastighet på våt betong kan orsaka skador på ytan. Justera hastigheten under drift allteftersom betongen blir hårdare.

2. Justera bladvinkeln tills bladvinkelkabeln är spänd. Se *Justera bladvinkeln på sida 483*.
3. För produkten över betongytan. (Fig. 34)
  - a) Justera gasreglaget till en lämplig hastighet för ytans skick. För hög hastighet kan orsaka skador på ytan.
  - b) Justera bladvinkeln för att öka eller sänka trycket på betongytan vid behov under drift. För hög bladvinkel kan orsaka skador på ytan. Se till att betongen blir tillräckligt hård innan du ökar bladvinkeln.
  - c) Flytta från ena sidan till den motsatta sidan över hela betongytan (A). När du vrider för att gå i motsatt riktning överlappar du hälften av bladenhetens diameter.
  - d) Flytta från ena sidan till den motsatta sidan över hela betongytan i ett vinkelrätt mönster (B). När du vrider för att gå i motsatt riktning överlappar du hälften av bladenhetens diameter.
4. Stoppa produkten och ta bort den från betongytan.
5. Vänta tills betongen har satt sig tillräckligt.
6. Utför proceduren igen och igen tills betongytan har en tillfredsställande finish och har satt sig helt.

**Notera:** Tiden mellan glättningsarbeten beräknas utifrån hur snabbt betongen sätter sig.

## Flytta produkten i olika riktningar

- Lyft handtagen för att svänga åt vänster. (Fig. 35)
- Tryck ned handtagen för att svänga åt höger. (Fig. 36)
- Tryck handtagen framåt för att flytta produkten framåt. (Fig. 37)
- Dra handtagen bakåt för att flytta produkten bakåt. (Fig. 38)

## Justera bladvinkeln

Bladvinkeln justeras gradvis.

1. Vrid justeringsvredet för blad medurs för att öka bladvinkeln. (Fig. 39)
2. Vrid justeringsvredet för blad moturs för att minska bladvinkeln. (Fig. 40)

## Stoppa produkten

1. Lossa frikopplingsreglaget.

- a) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Fig. 41)
- b) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Fig. 42)

2. Ställ omedelbart in gasreglaget på tomgångsvarvtal och låt motorn gå på tomgång i 2–3 minuter. (Fig. 26)
3. Ställ motorströmbrytaren i läget AV. Motorn stannar.
4. Sätt bränslekranen i läget AV.

## Underhåll

### Introduktion



**VARNING:** Läs och förstå säkerhetskapitlet innan du utför underhåll på produkten.

För allt service- och reparationsarbete på produkten krävs särskild utbildning. Vi garanterar att professionell service och reparation är tillgänglig. Om din återförsäljare inte är en serviceverkstad kan du tala med dem för information om närmaste serviceverkstad.

För reservdelar vänder du dig till din återförsäljare av Husqvarna eller din serviceverkstad.

### Underhållsschema

\*= Allmänt underhåll som utförs av användaren. Instruktionerna ges inte i denna bruksanvisning.

X = Instruktionerna ges i denna bruksanvisning.

O = Se instruktioner i motorhandboken.

| Underhåll                                                                           | Före användning, var 10:e timme | Efter de första 20 timmarna | Varje månad, var 200:e timme | Varje år, var 500:e timme |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Se till att det inte finns några bränsle- och oljeläckage.                          | *                               |                             |                              |                           |
| Rengör produkten.                                                                   | X                               |                             |                              |                           |
| Se till att skruvar och muttrar är åtdragna.                                        | *                               |                             |                              |                           |
| Kontrollera bränslenivån och motoroljenivån.                                        | X                               |                             |                              |                           |
| Rengör kylflänsarna på motorn.                                                      | O                               |                             |                              | O                         |
| Se till att gasreglaget, frikopplingsreglaget och chokereglaget kan röra sig jämnt. | *                               |                             |                              |                           |
| Rengör luftfiltret.                                                                 | X                               | X                           |                              |                           |
| Undersök om kopplingsvajern är skadad och se till att den är korrekt justerad.      | *                               |                             |                              |                           |
| Smörj bladaxlarna.                                                                  | X                               | X                           |                              |                           |
| Byt motorolja.                                                                      |                                 | X                           | X                            | X                         |
| Byte av luftfilter.                                                                 |                                 |                             |                              | X                         |
| Kontrollera motorvarvtalet.                                                         |                                 | O                           | O                            |                           |
| Undersök om kilremmen har skador.                                                   |                                 |                             | X                            |                           |
| Kontrollera och rengör tändstiftet. Byt ut tändstiftet vid behov.                   |                                 |                             | O                            |                           |
| Rengör bränslekranen på förgasaren.                                                 |                                 |                             | O                            |                           |

| Underhåll                                                          | Före användning, var 10:e timme | Efter de första 20 timmarna | Varje månad, var 200:e timme | Varje år, var 500:e timme |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Rengör gnistskyddet på ljuddämparen.                               |                                 |                             | O                            |                           |
| Justera ventiltallrikens spel för luftintaget och avgasventilerna. |                                 |                             |                              | O                         |
| Tappa ur bränslet och rengör bränsletanken och bränslefiltret.     |                                 |                             |                              | O                         |
| Rengör och justera förgasaren.                                     |                                 |                             |                              | O                         |

## Rengöra produkten

- Avlägsna betong från produktens ytor efter varje användning innan betongen blir hård.
- Använd en högtryckstvätt vid rengöring av produkten.



**OBSERVERA:** Rikta inte vattent direkt mot tanklocket, elkomponenter eller motorn.

- Avlägsna fett och olja från handtaget.

## Kontrollera motorns oljenivå

1. Ta bort locket till oljetanken och mätstickan.
2. Torka av oljan från mätstickan.
3. Sätt tillbaka mätstickan helt i oljetanken.
4. Ta bort mätstickan.
5. Kontrollera oljenivån på mätstickan.
6. Om oljenivån är låg ska du fylla på med motorolja och kontrollera oljenivån igen. Information om rätt typ av olja finns i *Tekniska data på sida 489* eller i motorhandboken.

## Byta motorolja

Om motorn är kall låter du motorn vara igång i 1–2 minuter innan du tappar ur motoroljan. Det gör att motoroljan är varm och lättare att tömma ur.



**WARNING:** Motorolja är mycket het direkt efter att motorn har stoppats. Låt motorn svalna innan du tappar ur motoroljan. Om du spiller olja på huden ska du rengöra med tvål och vatten.

1. Placera en behållare under avtappningspluggen för motorolja.
2. Ta bort oljeavtappningspluggen (A) och anslut slang (B). (Fig. 43)
3. Luta produkten och låt oljan rinna ut i behållaren.
4. Ta bort slangen.
5. Installera avtappningspluggen och dra åt den.

6. Fyll på ny motorolja. Information om rätt typ av olja finns i *Tekniska data på sida 489* eller i motorhandboken.
7. Kontrollera motorns oljenivå.

## Luftfilter



**WARNING:** Använd ett godkänt andningsskydd när du rengör eller byter luftfilter. Kassera förbrukade luftfilter korrekt. Att andas in dammet i luftfiltret är farligt för hälsan.



**OBSERVERA:** Ersätt alltid ett skadat luftfilter, annars går dammet in i motorn och orsakar skador på motorn.

## Rengöra eller byta ut luftfiltret



**WARNING:** Rengör inte luftfiltret med tryckluft. Det orsakar skador på luftfiltret och risken ökar att du andas in det farliga dammet.

1. Vrid på luftfilterkåpens fäste och ta bort luftfilterkåpan.
2. Ta bort pappersfilterinsatsen och skumfilterinsatsen (A). (Fig. 44)
3. Rengör luftfilterhuset med en borste.
4. Undersök om luftfilterinsatserna är skadade.
5. Knacka pappersfilterinsatsen mot en hård yta eller använd en dammsugare för att avlägsna partiklarna.



**OBSERVERA:** Låt inte dammsugarmunstycket vidröra ytan på pappersfiltret. Håll ett visst avstånd. Den känsliga ytan på pappersfiltret skadas om föremål vidrör det.

6. Rengör skumfilterinsatsen med tvål och vatten.
7. Spola av skumfilterinsatsen med rent vatten.

- Avlägsna vattnet från skumfilterinsatsen genom att trycka ihop den och låt den torka helt.
- Smörj skumfilterinsatsen med motorolja.
- Tryck en ren trasa mot skumfilterinsatsen för att få bort överflödiga olja.
- Montera luftfiltren i omvänd ordning.

## Utföra en kontroll av kilremmen och justera kopplingsvajern



**VARNING:** Använd inte produkten utan att kilremskåpan är monterad.

- Stoppa motorn.
- Ta bort kilremskåpan.
- Undersök om kilremmen (A) har skador eller slitage. Byt vid behov ut kilremskåpan. (Fig. 45)
- Kontrollera kilremsspänningen.
- Om spänningen inte är tillräcklig ska du justera kopplingsvajern (B).
- Kontrollera kilremmens läge i förhållande till stiften (C).
- Montera kilremskåpan.

## Ställa produkten i underhållsläge

Underhållsläget används för alla underhållsprocedurer i bladområdet under produkten.

- Tappa ur bränslet från bränsletanken.
- Luta produkten framåt tills den är stabil mot stödramen. (Fig. 46)



**OBSERVERA:** Luta inte produkten i andra riktningar. Felaktig placering av produkten kan leda till att olja kommer in i förgasaren.

## Smörj bladaxlarna

- Tryck fett genom smörjniplarna tills fett kommer ut runt bladaxlarna.
  - (BG 245 H5): (Fig. 47)
  - (BG 375): (Fig. 48)
  - (BG 475): (Fig. 49)

## Rengöra eller byta bladaxlarna (BG 245 H5)

- Ta bort skruvarna och brickorna (A) som håller den yttre ringen på bladaxlarna. (Fig. 50)
- Ta bort den yttre ringen. (Fig. 51)
- Dra ut bladaxlarna ur navet. (Fig. 52)
- Byt ut skadade bladaxlar.
- Rengör bladaxlarna och navets kontaktytor.

- Smörj kontaktytorna och installera bladaxlarna.

## Rengöra eller byta bladaxlarna (BG 375)

- Ta bort muttrarna och skruvarna från bladaxlarna. (Fig. 53)
- Dra ut bladaxlarna ur navet. (Fig. 54)
- Byt ut skadade bladaxlar.
- Rengör bladaxlarna och navets kontaktytor.
- Smörj kontaktytorna och installera bladaxlarna.

## Rengöra eller byta bladaxlarna (BG 475)

- Ta bort muttrarna och skruvarna från bladaxlarna. (Fig. 55)
- Dra ut bladaxlarna ur navet. (Fig. 56)
- Byt ut skadade bladaxlar.
- Rengör bladaxlarna och navets kontaktytor.
- Smörj kontaktytorna och installera bladaxlarna.

## Rengöra eller byta tryckplattans lager (BG 245 H5)

- Ta bort skruven och brickan. (Fig. 57)
- Ta bort bladenheten. Använd en avdragare om bladenheten är svår att ta bort. (Fig. 58)
- Ta bort tryckplattan. (Fig. 59)
- Ta bort skyddsringen (A) och nållagret (B). (Fig. 60)
- Rengör ytorna på alla delar och smörj noggrant. Byt ut skadade delar.
- Smörj nållagret med fett. Se *Tekniska data på sida 489* för rätt typ av fett.
- Montera i motsatt ordningsföljd.

## Rengöra eller byta tryckplattans lager (BG 375, BG 475)

- Ta bort skruven och brickan. (Fig. 61)
- Ta bort bladenheten. Använd en avdragare om bladenheten är svår att ta bort. (Fig. 62)
- Ta bort tryckplattan (A), kullagret (B), bussningen (C) och lagerplattan (D). (Fig. 63)
- Rengör ytorna på alla delar och smörj noggrant.
- Smörj kullagret med fett. Se *Tekniska data på sida 489* för rätt typ av fett.
- Montera i motsatt ordningsföljd.

## Byta blad (BG 245 H5)



**VARNING:** Stäng av produkten och låt motorn svalna innan du byter ut bladen.

1. Ställ produkten i underhållsläget. Se *Ställa produkten i underhållsläge på sida 485*.
2. Ta bort skruvarna (A) och byt ut bladen (B). (Fig. 64)
3. Smörj bladaxlarna. Se *Smörj bladaxlarna på sida 485*.

## Byta blad (BG 375)



**VARNING:** Stäng av produkten och låt motorn svalna innan du byter ut bladen.

1. Ställ produkten i underhållsläget. Se *Ställa produkten i underhållsläge på sida 485*.
2. Lossa bladen.
  - a) För blad med snabbkoppling ska du dra ut fjäderklämmorna. (Fig. 65)
  - b) För blad utan snabbkoppling tar du bort skruvarna.
3. Byt ut bladen. (Fig. 66)
  - a) Om bladet endast har slitits på ena kanten kan du vrida det 180 grader och sätta tillbaka det. (Fig. 67)
  - b) Om bladet är slitet på både fram- och bakkant ska du byta ut det mot ett nytt blad.
4. Smörj bladaxlarna. Se *Smörj bladaxlarna på sida 485*.

## Byta blad (BG 475)



**VARNING:** Stäng av produkten och låt motorn svalna innan du byter ut bladen.

**Notera:** Den här typen av blad finns också för (BG 375).

1. Ställ produkten i underhållsläget. Se *Ställa produkten i underhållsläge på sida 485*.
2. Ta bort skruvarna. (Fig. 68)
3. Byt ut bladen. (Fig. 69)
  - a) Om bladet endast har slitits på ena kanten kan du vrida det 180 grader och sätta tillbaka det. (Fig. 70)
  - b) Om bladet är slitet på både fram- och bakkant ska du byta ut det mot ett nytt blad.
4. Smörj bladaxlarna. Se *Smörj bladaxlarna på sida 485*.

## Växellåda

Det är inte nödvändigt att utföra regelbundet underhåll på växellådan annat än en kontroll av oljenivån. Om det förekommer läckage eller andra problem med växellådan ska du låta ett godkänt servicecenter reparera produkten.

## Felsökning

| Problem                                                                               | Orsak                                                   | Lösning                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Produkten startar inte.                                                               | Bränsletanken är tom.                                   | Fyll bränsletanken.                  |
|                                                                                       | Se till att motorströmbrytaren är i läget AV.           | Ställ motorströmbrytaren i läget PÅ. |
|                                                                                       | Bränslekranen är stängd.                                | Öppna bränslekranen.                 |
|                                                                                       | Motorn är kall.                                         | Stäng choken.                        |
|                                                                                       | Motorn är defekt.                                       | Se motorhandboken.                   |
| Bladen roterar inte eller roterar för långsamt när frikopplingsreglaget är inkopplat. | Kilremmen är skadad.                                    | Byt ut kilremmen.                    |
|                                                                                       | Kilremmens spänning runt remhjulen är inte tillräcklig. | Justera kopplingsvajerns spänning.   |
|                                                                                       | Kopplingsvajern är trasig.                              | Byt ut kopplingsvajern.              |

| Problem                           | Orsak                                                                         | Lösning                                                                    |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Bladen roterar inte jämnt.        | Motorn är kall.                                                               | Låt motorn gå på tomgång i 2–3 minuter innan du använder produkten.        |
|                                   | Motorns varvtal är för lågt när frikopplingsreglaget är inkopplat.            | Öka motorns varvtal till fullgas innan du kopplar in frikopplingsreglaget. |
|                                   | För BG 245 H5 och BG 375: en planingsskiva används och betongen är för färsk. | Låt betongen torka lite till innan du använder produkten.                  |
|                                   | Motorn är defekt.                                                             | Se motorhandboken.                                                         |
|                                   | Växellådan är defekt.                                                         | Reparera eller byt ut växellådan.                                          |
| Produkten skakar.                 | Ett eller flera av bladen är böjda eller defekta.                             | Byt ut skadade blad.                                                       |
|                                   | Ett eller flera av bladen rör sig inte korrekt i navet.                       | Ta bort bladen. Rengör och smörj alla kontaktytor.                         |
|                                   | Tryckplattan är böjd eller defekt.                                            | Byt ut tryckplattan.                                                       |
| Bladjusteringssystemet är defekt. | Kopplingsvajern är trasig.                                                    | Byt ut kopplingsvajern.                                                    |
|                                   | Ett eller flera av bladen rör sig inte korrekt i navet.                       | Ta bort bladen. Rengör och smörj alla kontaktytor.                         |
|                                   | Tryckplattan rör sig inte vertikalt.                                          | Demontera bladenheten. Rengör och smörj alla kontaktytor.                  |
|                                   | Bladjusteringsreglaget på styret är defekt.                                   | Undersök alla delar av bladjusteringsreglaget och byt ut om de har skador. |

## Transport, förvaring och kassering

### Transport



**VARNING:** Var försiktig vid transport. Produkten är tung och kan orsaka personskada om den faller.

- Fäll ihop handtaget. Se *Ställa in produkten i transportläge på sida 487*.
- Om en planingsskiva (tillval) är installerad tar du bort den före transport.
- När du använder ett fordon för transport av produkten ska du se till att produkten är ordentligt fastsatt och inte kan röra sig. Fäst en fästrem vid reglagehandtaget och fordonet. Fäst en fästrem vid fordonet och stödramen för underhållsläge.
- Placera inte produkten på dess sida under transport. Produktens undersida måste alltid vara nedåt.

### Ställa in produkten i transportläge

- För BG 245 H5: Lossa spaken och vik handtaget framåt. (Fig. 71)

- För BG 375 (H5-BC): Lossa låsvredet och vik handtaget framåt. (Fig. 72)
- För BG 375 (H6-BC, H9-BC) och BG 475:
  - Lossa låsvredet på den nedre delen av handtaget (A) och låsvredet på gångjärnet i mitten (B). (Fig. 73)
  - Tryck den nedre delen av handtaget framåt.
  - Fäll den övre delen av handtaget bakåt.

### Lyfta produkten



**VARNING:** Se till att lyftutrustningen har korrekta mått. Typskylten på produkten visar produktens vikt.



**VARNING:** Lyft inte en skadad produkt. Se till att lyftöglan sitter fast ordentligt och inte är skadad.



**VARNING:** Gå inte och stå inte under eller nära en lyft produkt.

---

- Fäst lyftutrustningen i lyftöglan.



**VARNING:** Använd inte metallkrokar, kedjor eller annan lyftutrustning med ojämna kanter som kan skada lyftöglan.

---

- a) BG 245 H5: (Fig. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Fig. 75)

Reglagehandtaget och stödramen för underhållsläget är kraftiga konstruktioner som du kan hålla i när du flyttar en lyft produkt.



**OBSERVERA:** Lyft inte produkten i skyddsringen.

---

## Förvaring

- Rengör produkten före förvaring.
- Om produkten ställs i underhållsläge före förvaring ska du se till att bränsletanken inte är fylld till mer än hälften. Det finns risk för att bränsle kommer ut ur ventilationshålet i bränsletanklocket.
- Förvara produkten på en torr och frostfri plats.
- Förvara produkten i ett låst utrymme för att förhindra åtkomst för barn eller personer som inte är behöriga.

## Avfallshantering

- Följ lokala återvinningsbestämmelser och tillämpliga förordningar.
- Kassera alla kemikalier, exempelvis olja och bränsle, vid en serviceverkstad eller på lämplig anvisad plats.
- När produkten inte längre används ska du skicka den till en Husqvarna-återförsäljare eller lämna den till en återvinningsstation.



## Tekniska data

### Tekniska data

|                                              | <b>BG 245 H5</b>                      | <b>BG 375 H6-BC</b>                   | <b>BG 375 H9-BC</b>                   | <b>BG 475</b>                         |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Nettovikt, kg/lb                             | 60/128                                | 90,5/200                              | 98/216                                | 101/222,7                             |
| Driftvikt, EN500, kg/lb                      | 62/132                                | 93/205                                | 102/225                               | 105/231,5                             |
| Motorfabrikat, typ                           | Honda, GX 160                         | Honda, GX 200                         | Honda, GX 270                         | Honda, GX 270                         |
| Motoreffekt, kW/hk vid varvtal <sup>93</sup> | 3,6/4,8 vid 3 600                     | 4,1/5,5 vid 3 600                     | 6,3/8,5 vid 3 600                     | 6,3/8,5 vid 3 600                     |
| Bladhastighet, varv/min                      | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                | 40–115                                |
| Typ av handtag                               | Kort vikbart                          | Långt vikbart                         | Långt vikbart                         | Långt vikbart                         |
| Kopplingstyp                                 | Bälteskoppling                        | Bälteskoppling                        | Bälteskoppling                        | Bälteskoppling                        |
| Typ av bladvinkeljustering                   | Twist pitch                           | Twist pitch                           | Twist pitch                           | Twist pitch                           |
| Typer av bladarmar                           | Bultmonterade                         | Snabbkoppling/bultmonterad            | Snabbkoppling/bultmonterad            | Bultmonterade                         |
| Underhållsram                                | Ej tillämpligt                        | Standard                              | Standard                              | Standard                              |
| Bränsletankvolym, l/qt                       | 2,5/2,6                               | 3,1/3,3                               | 5,3 /5,6                              | 5,3/5,6                               |
| Oljetankvolym, l/qt                          | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 0,6/0,63                              | 1,1/1,16                              |
| Bränsleförbrukning, l/h eller qt/h           | 1,0 eller 1,06                        | 1,7 eller 1,8                         | 2,4 eller 2,5                         | 2,4 eller 2,5                         |
| Växellådans oljevolym, l/qt                  | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             | 0,55/0,58                             |
| Bränsle                                      | Blyfri bensin, högst 10 % etanol      | Blyfri bensin, högst 10 % etanol      | Blyfri bensin, högst 10 % etanol      | Blyfri bensin, högst 10 % etanol      |
| Motorolja                                    | SAE 10W-30, API-klass SJ              | SAE 10W-30, API-klass SJ              | SAE 10W-30, API-klass SJ              | SAE 10W-30, API-klass SJ              |
| Fett, axel för bladjustering                 | Shell Gadus S2 V100 eller motsvarande | Shell Gadus S2 V100 eller motsvarande | Shell Gadus S2 V100 eller motsvarande | Shell Gadus S2 V100 eller motsvarande |
| Växellådsolja                                | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 | Shell Omala S4 WE 460                 |

Mer information och frågor om denna specifika motor finns i motorhandboken eller på motortillverkarens webbplats.

<sup>93</sup> Enlig motortillverkarens specifikation. Motorers angivna märkeffekt är medelvärde för nettoeffekten (vid det specificerade varvtalet) hos en typisk produktionsmotor för den motormodell som mätts enligt SAE-standard J1349/ISO1585. Massproducerade motorer kan avvika från detta värde. Den faktiska uteffekten hos den motor som är installerad i slutprodukten kommer att bero på driftshastigheten, omgivningens egenskaper och andra faktorer.

| Bulleremission                                                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Uppmätt ljudeffektnivå $L_W$ , dB(A)<br>rel 1pW <sup>94</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Ljudtrycksnivå $L_p$ vid användarens öra, dB(A) <sup>95</sup> | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Vibrationsnivåer <sup>96</sup>                           | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Vibration, tre axelvärden, nivå $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Vikter för tillbehör              | BG 245 H5      | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475         |
|-----------------------------------|----------------|--------------|--------------|--------------|----------------|
| Planingsskiva, kg/lb              | 6,7/14,7       | 16/35,3      | 16/35,3      | 16/35,3      | Ej tillämpligt |
| Planingsskiva, mm/tum             | 610/24         | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | Ej tillämpligt |
| Glättarblad, fyra enheter, kg/lb  | 3,1/6,9        | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 5,2/11,4     | 6,4/14,1       |
| Glättarblad, mm/tum               | 600/23,6       | 900/35,4     | 900/35,4     | 900/35,4     | 1140/44,9      |
| Skyddsring, mm/tum                | 615/24,2       | 950/37,4     | 950/37,4     | 950/37,4     | 1200/47,2      |
| Planingsblad, fyra enheter, kg/lb | Ej tillämpligt | 9/19,8       | 9/19,8       | 9/19,8       | 12,4/27,3      |
| Planingsblad, mm/tum              | Ej tillämpligt | 945/37,2     | 945/37,2     | 945/37,2     | 1160/45,7      |

## Angivna buller- och vibrationsnivåer

De här deklarerade värdena erhöles genom tester av laboratorietyp i enlighet med angivna direktiv och standarder och lämpar sig för jämförelse med angivna värden för andra produkter som testats i enlighet med samma direktiv och standarder. De angivna värdena lämpar sig inte för användning i riskbedömningar och uppmätta värden på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De verkliga exponeringsvärdena och risken för skada som en enskild användare kan uppleva är unika och beror på hur användaren arbetar, i vilket material produkten används, exponeringstid och användarens fysiska tillstånd samt produktens skick.

<sup>94</sup> Uppmätt ljudeffektnivå  $L_W$  enligt EN 12649, EN ISO 3744. Osäkerhet  $K_{WA}$  2,5 dB(A).

<sup>95</sup> Ljudtrycksnivå  $L_p$  enligt EN 12649, EN ISO 11201. Osäkerhet  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

<sup>96</sup> Vibrationsvärdet fastställs enligt EN 12649. Rapporterade data för vibrationsnivå har en typisk statistisk spridning (standardavvikelse) på 1,0 m/s<sup>2</sup>.

Produktens mått, BG 245 H5

(Fig. 3)

|   |                                    |          |   |                                 |            |
|---|------------------------------------|----------|---|---------------------------------|------------|
| A | Längd med nedfällt handtag, mm/tum | 850/33,5 | D | Längd inklusive handtag, mm/tum | 1 449/57,0 |
| B | Handtagshöjd, mm/tum               | 929/36,6 | E | Handtagsbredd, mm/tum           | 631/24,8   |
| C | Längd med nedfällt handtag, mm/tum | 799/31,5 | F | Bladenhetens bredd, mm/tum      | 610/24,0   |

**Produktens mått, BG 375 (H5-BC)**

(Fig. 4)

|          |                                    |            |          |                            |            |
|----------|------------------------------------|------------|----------|----------------------------|------------|
| <b>A</b> | Längd med nedfällt handtag, mm/tum | 1 100/43,3 | <b>D</b> | Handtagshöjd, mm/tum       | 1 060/41,7 |
| <b>B</b> | Längd med nedfällt handtag, mm/tum | 1 220/48   | <b>E</b> | Handtagsbredd, mm/tum      | 735/28,9   |
| <b>C</b> | Längd inklusive handtag, mm/tum    | 1 950/76,8 | <b>F</b> | Bladenhetens bredd, mm/tum | 950/37,4   |

**Produktens mått, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Fig. 5)

|          |                                 |            |          |                                    |            |
|----------|---------------------------------|------------|----------|------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | Handtagsbredd, mm/tum           | 700/27,6   | <b>E</b> | Handtagshöjd, mm/tum               | 1 300/51,2 |
| <b>B</b> | Bladenhetens bredd, mm/tum      | 950/37,4   | <b>F</b> | Längd med nedfällt handtag, mm/tum | 1 120/44,1 |
| <b>C</b> | Längd utan handtag, mm/tum      | 795/31,3   | <b>G</b> | Längd med nedfällt handtag, mm/tum | 1 220/48   |
| <b>D</b> | Längd inklusive handtag, mm/tum | 2 275/89,6 |          |                                    |            |

# Försäkran om överensstämmelse

## EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, **Husqvarna AB**, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel:  
+46-36-146500, försäkrar på eget ansvar att produkten:

|                      |                                         |
|----------------------|-----------------------------------------|
| <b>Beskrivning</b>   | <b>Betongutjämningsmaskin, glättare</b> |
| <b>Märke</b>         | Husqvarna                               |
| <b>Typ/Modell</b>    | BG 245 H5, BG 375, BG 475               |
| <b>Identifiering</b> | Serienummer daterade 2019 och framåt    |

uppfyller alla krav i följande EU-direktiv och förordningar:

| <b>Direktiv/förordning</b> | <b>Beskrivning</b>                         |
|----------------------------|--------------------------------------------|
| 2006/42/EG                 | "om maskiner"                              |
| 2014/30/EU                 | "angående elektromagnetisk kompatibilitet" |

och att följande harmoniserade standarder och/eller  
tekniska specifikationer tillämpas:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Ansvarig för teknisk dokumentation

(Fig. 16)

## Зміст

|                              |     |                                               |     |
|------------------------------|-----|-----------------------------------------------|-----|
| Вступ.....                   | 495 | Усунення несправностей.....                   | 507 |
| Безпека.....                 | 496 | Транспортування, зберігання й утилізація..... | 508 |
| Обслуговування.....          | 501 | Технічні характеристики.....                  | 510 |
| ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ..... | 503 | Декларація відповідності.....                 | 515 |

## Вступ

### Законопроект 65 штату Каліфорнія



## WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### Опис виробу

Цей виріб є затиральною машиною, керованою пішим оператором, призначеною для вигладжування

поверхні бетону. Виріб оснащений 4-тактним двигуном внутрішнього згоряння.

Модель BG 245 H5 придатна для роботи біля стін, країв і в обмеженому просторі. Захисне кільце обертається, запобігаючи появі подряпин на стіні.

Моделі BG 245 H5 і BG 375 можна використовувати з додатковим приладдям — вирівнювальним диском.

### Призначення

Виріб призначений тільки для професійного використання. Виріб використовується для вирівнювання та полірування твердого бетону до того, як поверхня надто висохне, щоб отримати бажану якість обробки. Виріб можна використовувати тільки на відкритому повітрі або в місцях із достатнім потоком повітря. Забороняється використовувати пристрій для інших завдань.

### Огляд виробу (BG 245 H5)

(Мал. 1)

1. Важіль керування дроселем
2. Куляста ручка регулювання кута нахилу лопатей
3. Регулятор зчеплення
4. Тримач зчеплення
5. Паспортна табличка
6. Кожух клинового паса
7. Захисне кільце
8. Лопать
9. Опорна рама для положення технічного обслуговування
10. Підймальне вушко
11. Важіль для блокування ручки

12. Глушник
13. Кришка паливного бака
14. Паливний бак
15. Ручка троса стартера
16. Кришка повітряного фільтра
17. Свічка запалювання
18. Кришка бака для оливи та вимірювальний стрижень
19. Пробка зливного отвору для моторної оливи
20. Перемикач двигуна увімкнення /вимкнення двигуна
21. Посібник користувача

### Огляд виробу (BG 375, BG 475)

(Мал. 2)

1. Важіль керування дроселем
2. Куляста ручка регулювання кута нахилу лопатей
3. Регулятор зчеплення
4. Тримач зчеплення
5. Кожух клинового паса
6. Захисне кільце
7. Лопать
8. Опора для положення технічного обслуговування

9. Підймальне вушко
10. Паспортна табличка
11. Глушник
12. Кришка паливного бака
13. Паливний бак
14. Ручка троса стартера
15. Кришка повітряного фільтра
16. Свічка запалювання
17. Кришка бака для оливи та вимірювальний стрижень

18. Пробка зливного отвору для моторної оливи
19. Перемикач увімкнення /вимкнення двигуна
20. Посібник користувача

## Символи на виробі

- (Мал. 6) Будьте обережні та використовуйте виріб правильно. Він може спричинити серйозні травми або загибель оператора чи сторонніх осіб.
- (Мал. 7) Перед використанням виробу уважно прочитайте посібник і переконайтеся, що ви зрозуміли наведені в ньому вказівки.
- (Мал. 8) Користуйтеся захисними навушниками.
- (Мал. 9) Пальне: неетилований бензин із вмістом етанолу не вище 10 %.
- (Мал. 10) Ризик травмування. Будьте уважними в зоні навколо приводного паса.
- (Мал. 11) Гаряча поверхня.
- (Мал. 12) Тримайте руки на безпечній відстані від цієї області.
- (Мал. 13) Тримайте руки й ноги на безпечній відстані від попаетей.
- (Мал. 14) Точка підймання на захисній рамі.
- (Мал. 15) Цей виріб відповідає вимогам застосовних директив ЄС.

**Зверніть увагу:** Інші позначення на виробі стосуються спеціальних сертифікатів для певних країн чи регіонів.

## Паспортна табличка

(Мал. 18)

1. Тип виробу
2. Номер виробу
3. Вага виробу
4. Серійний номер
5. Виробник
6. Номінальна потужність
7. Рік виробництва

## Наліпки з інформацією щодо безпеки

(Мал. 19)

Перш ніж піднімати виріб, зніміть вирівнювальний диск.

(Мал. 20)

Установіть виріб у положення для технічного обслуговування. Див. розділ *Встановлення виробу в положення для технічного обслуговування на сторінці 505*.

## Пошкодження виробу

Ми не несемо відповідальності за пошкодження, якщо:

- виріб було неправильно відремонтовано;
- виріб було відремонтовано з використанням деталей, не виготовлених або не затверджених виробником;
- виріб обладнано аксесуаром, не виготовленим або не затвердженим виробником;
- виріб було відремонтовано в неавторизованому сервісному відділі чи неавторизованою компанією.

## Безпека

### Визначення щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки служать для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.



**УВАГА:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

**Зверніть увагу:** Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.



## Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- У разі неправильного або недбалого використання цей виріб може становити небезпеку. Він може спричинити серйозні травми або загибель оператора чи сторонніх осіб. Перед початком експлуатації виробу необхідно прочитати цей посібник користувача й повністю зрозуміти його вміст.
- Виріб не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними можливостями, сенсорними й розумовими здібностями, а також особами, які не мають необхідного досвіду та знань.
- Збережіть усі попередження й інструкції.
- Дотримуйтеся вимог усіх чинних законів і правил.
- Оператор і роботодавець оператора мають знати про ризики й запобігати їм під час експлуатації виробу.
- Дозволяйте керувати виробом стороннім людям тільки після того, як вони повністю прочитають посібник користувача й зрозуміють його вміст.
- Не використовуйте виріб, якщо ви не пройшли підготовку перед початком експлуатації. Упевніться, що всі оператори пройшли тренування.
- Не дозволяйте дітям використовувати виріб.
- Виріб може експлуатуватися тільки особами, які мають дозвіл.
- Оператор несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям і майну.
- Забороняється використовувати виріб, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.
- Завжди будьте обережні й керуйтеся здоровим глуздом.
- Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб знизити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.
- Тримайте пристрій у чистоті. Переконайтеся, що знаки та наклейки читабельні.
- Не використовуйте несправний виріб.
- Не змінюйте конструкцію цього виробу.
- Не використовуйте виріб, якщо існує імовірність того, що зміни було внесено іншими особами.

## Правила техніки безпеки під час використання виробу



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Переконайтеся, що ви знаєте, як швидко зупинити двигун в екстреній ситуації.
- Оператор повинен мати фізичну силу для безпечного експлуатування виробу.
- Не запускайте виріб, якщо не встановлено всі захисні кришки.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Дивіться розділ *Засоби індивідуального захисту на сторінці 499*.
- Переконайтеся, що в робочій зоні перебувають лише особи, які мають дозвіл.
- Тримайте робочу зону в цілковитій чистоті й забезпечте освітлення.
- Під час роботи ви маєте перебувати в безпечному та стійкому положенні.
- Переконайтеся, що немає ризику вашого падіння або падіння виробу з висоти.
- Переконайтеся, що на ручках немає ніяких слідів оливи або мастила.
- Не використовуйте виріб у місцях, де може виникнути пожежа або вибух.
- Під час роботи від виробу можуть відлітати предмети з високою швидкістю. Упевніться, що всі особи в робочій зоні використовують затверджені засоби індивідуального захисту. Видаліть із робочої зони незакріплені предмети.
- Перш ніж відійти від виробу, зупиніть двигун і переконайтеся, що немає ризику його випадкового запуску.
- Подбайте про те, щоб одяг, довге волосся й прикраси не потрапили в рухомі частини.
- Не сідайте на виріб.
- Стежте, щоб виріб не зазнавав ударів.
- Завжди керуйте виробом ззаду, тримаючи руки на його ручці.
- Не використовуйте виріб поблизу від електричних кабелів. Цей виріб не має електричної ізоляції, тому може спричинити травму або загибель.
- Перед початком роботи з виробом перевірте, чи є в межах робочої зони приховані дроти, кабелі та труби. Якщо виріб удариться о прихований предмет, негайно зупиніть двигун і огляньте виріб і об'єкт. Не запускайте виріб знову, доки не переконаєтеся в тому, що продовжувати роботу безпечно.

## Противібраційна безпека



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Під час роботи виробу вібрації передаються від виробу до оператора. Регулярна й часта робота з виробом може спричинити травмування або підвищити ступінь тяжкості травм оператора. Симптоми травми можуть проявлятися у вигляді порушення кровопостачання в пальцях, зап'ястках, руках, плечах та/або нервах чи в інших частинах тіла. Травми можуть викликати слабкість та/або ставати хронічними й посилюватися поступово протягом декількох тижнів, місяців або років. До можливих травм можна віднести пошкодження системи кровообігу, нервової системи, суглобів й інших частин тіла.
- Симптоми можуть виникати під час роботи з виробом або в інший час. Якщо за наявності симптомів продовжувати працювати з виробом, симптоми можуть посилюватися або ставати хронічними. Якщо у вас виникли вказані далі або інші симптоми, зверніться по медичну допомогу.
  - Оніміння, втрата чутливості, пощипування, поколювання, біль, печіння, пульсація, залякання, незграбність, втрата сили, зміна кольору або стану шкіри.
- Симптоми можуть посилюватися за низьких температур. Під час роботи з виробом у холодних умовах надягайте теплий одяг і тримайте руки теплими й сухими.
- Щоб забезпечити правильний рівень вібрації, виконуйте технічне обслуговування виробу й керуйте ним, як зазначено в посібнику користувача.
- Виріб обладнано системою поглинання вібрації, що зменшує вібрацію, яка передається від ручок на оператора. Дозвольте виробу працювати вільно. Не проштовхуйте його із зусиллям. Тримайте виріб за ручки легко, але при цьому зберігайте контроль над ним і стежте за безпекою роботи. Не притискайте ручки до кінцевих упорів сильніше, ніж потрібно.
- Тримайте руки тільки на ручці або ручках. Тримайте всі інші частини тіла на відстані від виробу.
- негайно зупиніть виріб, якщо раптово виникнуть сильні вібрації. Не продовжуйте роботу, доки не буде усунено причину підвищеної вібрації.

## Правила безпеки щодо пилу



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Під час роботи з виробом у повітрі може виникати пил. Пил може спричинити тяжкі травми й необоротні проблеми зі здоров'ям. Пил із вмістом діоксиду кремнію вважається шкідливим деякими органами регулювання. Нижче наведено кілька прикладів можливих проблем зі здоров'ям.
  - Смертельно небезпечні захворювання легень, хронічний бронхіт, силікоз і фіброз легень
  - Рак
  - Уроджені вади
  - Запалення шкіри
- Для зменшення кількості пилу й парів у повітрі, а також пилу на робочому обладнанні, поверхнях, одязі та тілі використовуйте належні засоби захисту. Це можуть бути системи збирання пилу або водяні струмені, що його зв'язують. За можливості мінімізуйте кількість пилу в його джерелі. Стежте за тим, щоб обладнання було правильно встановлено, і дотримуйтеся графіків його технічного обслуговування.
- Користуйтеся затвердженими засобами захисту органів дихання. Стежте за тим, щоб засоби захисту органів дихання, що використовуються в робочій зоні, відповідали небезпечним матеріалам, вплив яких очікується в цій зоні.
- Упевніться, що в робочій зоні достатній потік повітря.
- Якщо можливо, виведіть вихлопний отвір виробу туди, де через нього в повітрі не виникатиме пил.

## Безпека стосовно вихлопних димів



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Вихлопні гази з двигуна містять монооксид вуглецю, який є отруйним і дуже небезпечним газом без запаху. Вдихання монооксиду вуглецю може призвести до смерті, оскільки монооксид вуглецю не має запаху, є невидимим і його неможливо відчутти. Симптомом отруєння монооксидом вуглецю є запаморочення, але людина може втратити свідомість раптово, якщо кількість або концентрація монооксиду вуглецю була достатньою.
- Вихлопні дими також можуть містити неспалені вуглеводні, включаючи бензол. Їхнє вдихання протягом тривалого часу може спричинити проблеми зі здоров'ям.
- Вихлопні гази, які можна побачити або запах яких можна відчутти, також містять монооксид вуглецю.
- Не використовуйте вироб, оснащений двигуном внутрішнього згоряння, у приміщеннях або в зонах, які погано провітрюються.
- Не вдихайте вихлопні дими.
- Упевніться, що в робочій зоні достатній потік повітря. Це дуже важливо під час роботи з

виробом у ямах або інших малих робочих зонах, де легко накопичуються вихлопні дими.

## Безпека стосовно шуму



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Високий рівень шуму й тривалий вплив шуму можуть призвести до втрати слуху через дію шуму.
- Щоб мінімізувати рівень шуму, виконуйте технічне обслуговування виробу й керуйте ним, як зазначено в посібнику користувача.
- Перевірте глушник на наявність пошкоджень. Упевніться, що глушник закріплено на виробі належним чином.
- Під час експлуатації виробу користуйтеся затвердженими засобами захисту органів слуху.
- У разі використання захисних навушників прислухайтесь до попереджувальних сигналів і голосів. Знімайте засоби захисту органів слуху, коли пристрій зупинено й коли засоби захисту органів слуху не є необхідними через рівень шуму в робочій зоні.

## Засоби індивідуального захисту



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Під час роботи з виробом завжди використовуйте затверджені засоби індивідуального захисту. Особливе захисне спорядження не може повністю усунути небезпеку травмування, але при нещасному випадку воно знизить ступінь важкості травми. Дозвольте дилеру допомогти вам із вибором правильних засобів індивідуального захисту.
- Регулярно перевіряйте стан засобів індивідуального захисту.
- Використовуйте затверджений захисний шолом.
- Користуйтеся відповідними захисними навушниками.
- Користуйтеся затвердженими засобами захисту органів дихання.
- Використовуйте затверджені засоби захисту очей із боковим захистом.
- Використовуйте захисні рукавички.
- Використовуйте черевки зі сталевими носками й неслизькою підшоною.
- Використовуйте затверджений робочий одяг або аналогічний одяг із довгим рукавом і довгими штанинами.

## Вогнегасник

- Тримайте вогнегасник поблизу під час роботи.
- Використовуйте порошковий вогнегасник класу АВЕ або вуглекислотний вогнегасник класу ВЕ.

## Запобіжне обладнання на виробі



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Не використовуйте виріб із запобіжними пристроями, які пошкоджені або не працюють належним чином.
- Регулярно перевіряйте захисні пристрої. Якщо запобіжні пристрої пошкоджені або не працюють належним чином, зверніться до дилера з обслуговування Husqvarna.
- Не вносьте зміни до захисних пристроїв.

## Перемикач двигуна ON/OFF (УВІМК./ВИМК.)

Двигун можна запустити, лише коли перемикач двигуна ON/OFF установлено в положення ON (УВІМК.). Двигун зупиняється, коли ви встановлюєте перемикач двигуна ON/OFF у положення OFF (ВИМК.).

## Порядок перевірки перемикача двигуна ON/OFF (УВІМК./ВИМК.)

1. Запустіть двигун. Дивіться розділ *Запуск виробу на сторінці 501*.
2. Установіть перемикач увімкнення/вимкнення двигуна в положення OFF (ВИМК.). Двигун має зупинитися.

## Глушник

Глушник зменшує рівень шуму та відводить вихлопні гази подалі від оператора.

Не використовуйте виріб із пошкодженим глушником або взагалі без глушника. Пошкоджений глушник збільшує рівень шуму та підвищує небезпеку загоряння.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи виробу та відразу після роботи, а також під час роботи двигуна на холостих обертах глушник сильно нагрівається. Зважайте на легкозаймисті матеріали та/або випари, щоб не допустити пожежі.

## Перевірка глушника

- Регулярно оглядайте глушник, стежте, щоб він був правильно під'єднаний та справний.

## Функція швидкої зупинки

Лопаті негайно зупиняються, коли ви відпускаєте регулятор зчеплення.

### Перевірка функції швидкої зупинки

1. Запустіть двигун. Див. *Запуск виробу на сторінці 501*.
2. Притисніть регулятор зчеплення до ручки. Лопаті почнуть обертатися.
3. Відпустіть регулятор зчеплення (А). Лопаті зупиняться. (Мал. 21)

**Зверніть увагу:** На ілюстрації показано регулятор зчеплення на моделях BG 245 H5 і BG 375 (H5-BC). Моделі BG 475 і BG 375 (H6-BC, H9-BC) мають довший регулятор зчеплення, але принцип його роботи такий самий. Див. *Огляд виробу (BG 375, BG 475) на сторінці 495 та Запуск виробу на сторінці 501*.

## Заходи безпеки під час заправки палива



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Пальне є легкозаймистою речовиною, а його пари вибухонебезпечні. Будьте обережні під час поводження з пальним, щоб запобігти травмуванню, пожежі й вибуху.
- Не вдихайте пари пального. Парі пального отруйні й можуть спричинити травми. Упевніться, що потік повітря достатній.
- Заборонено знімати кришку паливного баку та заливати бензин у бак під час роботи двигуна.
- Перед заправленням упевніться, що двигун охолонув.
- Не заливайте бак виробу пальним у приміщенні. Недостатнє провітрювання може призвести до травм або смерті внаслідок задухи чи отруєння монооксидом вуглецю.
- Не паліть біля пального або двигуна.
- Не кладіть біля пального або двигуна гарячі предмети.
- Не заливайте пальне в місцях, де можуть виникати іскри чи є джерело полум'я.
- Перед заправленням повільно відкрийте кришку паливного бака, обережно зменшивши тиск.
- Якщо пальне потрапить на шкіру, воно може спричинити травми. Для видалення пального, що потрапило на шкіру, використовуйте мило й воду.
- Якщо ви пролили пальне на свій одяг, негайно переодягніться.
- Не заповнюйте паливний бак повністю. Під впливом високої температури паливо

розширюється. Залиште трохи вільного місця вгорі бака.

- Затягніть до упору кришку паливного бака. Якщо кришку паливного бака не затягнуто, існує ризик виникнення пожежі.
- Перш ніж запускати виріб, перемістіть його щонайменше на 3 м / 10 футів від місця, де ви його заправляли.
- Не запускайте виріб, якщо на ньому залишилося пальне або моторна олива. Видаліть залишки пального й моторної оливи та дайте виробу висохнути, перш ніж запускати двигун.
- Регулярно перевіряйте двигун на протікання. Якщо в паливній системі є витоки, не запускайте двигун, доки не усунете їх.
- Не перевіряйте двигун на наявність витоків пальцями.
- Тримайте пальне лише в схвалених для використання контейнерах.
- Під час зберігання пристрою й пального упевніться, що пальне й пари пального не завдадуть шкоди.
- Злийте пальне в затверджений контейнер надворі подалі від іскор і джерел відкритого вогню.

## Правила техніки безпеки під час роботи біля краю



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Існує ризик падіння виробу, коли ви працюєте з ним біля краю. Завжди стежте за тим, щоб на поверхні, яка є достатньо міцною, щоб витримати вагу виробу, залишалася щонайменше  $\frac{1}{3}$  частини виробу.
- Якщо виріб падає, перш ніж підняти його на достатньо міцну поверхню, зупиніть двигун. Дивіться розділ *Піднімання виробу на сторінці 508*.

## Правила техніки безпеки під час обслуговування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Якщо регулярно не проводити належне технічне обслуговування, це може призвести до травм і пошкодження пристрою.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Дивіться розділ *Засоби індивідуального захисту на сторінці 499*.

- Перш ніж здійснювати технічне обслуговування, зупиніть двигун і переконайтеся, що всі частини виробу охолонули.
- Перед технічним обслуговуванням очистьте виріб, щоб видалити небезпечні матеріали.
- Перед технічним обслуговуванням від'єднуйте ковпак свічки запалювання.
- Вихлопні гази двигуна дуже гарячі й можуть містити іскри. Не використовуйте виріб у приміщеннях або поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Забороняється змінювати конструкцію виробу. Внесення в конструкцію виробу змін, не схвалених виробником, може призвести до тяжких травм або смерті.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини й аксесуари. Використання аксесуарів і запасних частин, не схвалених виробником, може призвести до тяжкої травми чи смерті.
- Замінійте пошкоджені, зношені або зламані деталі.
- Виконуйте лише ті роботи з технічного обслуговування, які наведено в цьому посібнику користувача. Усі інші операції з технічного обслуговування треба здійснювати в авторизованому сервісному центрі.
- Перш ніж запустити двигун після технічного обслуговування, зніміть із виробу всі інструменти. Незакріплені інструменти або інструменти, прикріплені до деталей, що обертуються, можуть відлетіти й спричинити травми.
- Після технічного обслуговування перевірте рівень вібрації під час роботи виробу. Якщо цей рівень незадовільний, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Регулярне обслуговування виробу треба здійснювати в авторизованому сервісному центрі.

## Обслуговування

### Вступ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед використанням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

### Дії перед початком роботи з виробом

- Уважно прочитайте посібник користувача й переконайтеся, що зрозуміли всі вказівки.
- Прочитайте посібник з експлуатації двигуна, що постачається виробником двигуна.
- Виконайте щоденне технічне обслуговування. Див. *Графік технічного обслуговування на сторінці 503.*

### Налаштування висоти ручки

- Для BG 245 H5: послабте важіль, перемістіть ручку вгору або вниз до потрібної висоти й затягніть важіль. (Мал. 22)
- Для BG 375 (H5-BC): послабте фіксатор, перемістіть ручку вгору або вниз до потрібної висоти й затягніть фіксатор. (Мал. 23)
- Для BG 375 (H6-BC, H9-BC) і BG 475: Послабте нижній фіксатор, перемістіть ручку вгору або вниз до потрібної висоти й затягніть нижній фіксатор. (Мал. 24)

### Установлення вирівнювального диска (BG 245 H5, BG 375)

1. Покладіть вирівнювальний диск на тверду плоску поверхню.
2. Установіть виріб зверху над вирівнювальним диском.

3. Сумістіть центр вузла лопаток із центром вирівнювального диска.
4. Повертайте вирівнювальний диск, поки лопатки не увійдуть у зчеплення з кронштейнами на вирівнювальному диску.



**УВАГА:** Перед увімкненням виробу перевірте правильність установлення вирівнювального диска. Неправильно встановлений вирівнювальний диск не забезпечить належного результату вигладжування.

### Запуск виробу

1. Відкрийте клапан подавання пального. (Мал. 25)
2. Установіть важіль керування дроселем у положення холостого ходу. (Мал. 26)
3. Установіть важіль повітряної заслінки в правильне положення. (Мал. 27)
  - a) Якщо двигун холодний, закрийте повітряну заслінку.
  - b) Якщо двигун теплий або атмосферне повітря має високу температуру, відкрийте повітряну заслінку.
4. Установіть перемикач увімкнення / вимкнення двигуна в положення «УВІМК.» (ON). (Мал. 28)
5. Тримайте ручку виробу однією рукою та повільно тягніть за ручку стартера, доки не відчуете опір. (Мал. 29)
6. Відпустіть ручку стартера, щоб трос стартера втягнувся назад.
7. Потягніть ручку стартера, доки двигун не запуститься.

8. Поступово відкривайте важіль повітряної заслінки, доки вона не відкриється повністю. (Мал. 30)
9. Дайте двигуну попрацювати на холостому ході протягом 2–3 хвилин.
10. Міцно утримуйте виріб за ручку двома руками. Пересуньте важіль керування дроселем, щоб збільшити частоту обертання двигуна, але не відпустіть ручки. (Мал. 31)
11. Притисніть лівий регулятор зчеплення до ручки. Під час роботи утримуйте регулятор зчеплення в цьому положенні.
  - a) Для BG 245 H5 і BG 375 (H5-BC): Щоб зменшити навантаження на руку, установіть тримач зчеплення (A) поверх регулятора зчеплення. (Мал. 32)
  - b) Моделі BG 475 та BG 375 (H6-BC, H9-BC) мають довший регулятор зчеплення, тому тримач зчеплення не потрібен. (Мал. 33)

## Робочі режими



**УВАГА:** Перед початком роботи приберіть каміння з бетонної поверхні. Вільне каміння може залишати сліди, які непросто видалити з поверхні бетону.

Операція вирівнювання забезпечує видалення вм'ятин на поверхні бетону. Перед вирівнюванням переконайтеся, що бетонна поверхня достатньо тверда. Зробіть крок на поверхню та переконайтеся, що глибина сліду від взуття не перевищує 3 мм / 0,12 дюйма.

Після завершення операції вирівнювання бетонна поверхня готова до операції затирання. Операція затирання збільшує щільність бетонної поверхні, робить її гладкою та твердою.

## Здійснення операції вирівнювання

1. Установіть важіль керування дроселем у положення відповідної швидкості.



**УВАГА:** Не встановлюйте зависоку швидкість. Зависока швидкість під час обробки вологого бетону може призвести до пошкодження поверхні. Під час виконання операції регулюйте швидкість з урахуванням того, що бетон стає твердішим.

2. Відрегулюйте крок лопаток так, щоб трос кроку лопаток мав натягіння. Дивіться розділ *Регулювання кута нахилу лопатей на сторінці 503*.
3. Переміщайте виріб по поверхні бетону. (Мал. 34)

- a) Рухайте виріб з одного боку в протилежний по всій поверхні (A) бетону. Коли ви здійснюєте поворот, щоб рухатися в протилежному напрямку, забезпечте перекриття на  $\frac{1}{2}$  діаметра вузла лопаток.
  - b) Рухайте виріб з одного боку в протилежний по всій поверхні бетону за перпендикулярною схемою (B). Коли ви здійснюєте поворот, щоб рухатися в протилежному напрямку, забезпечте перекриття на  $\frac{1}{2}$  діаметра вузла лопаток.
4. Зупиніть виріб і зніміть його з поверхні бетону.



**УВАГА:** Не залишайте виріб нерухомим на поверхні бетону. Через це на поверхні бетону можуть залишитися мітки й пошкодження. Коли виріб зупиняється, негайно піднімайте його з поверхні бетону.

## Здійснення операції затирання

1. Установіть важіль керування дроселем у положення відповідної швидкості.



**УВАГА:** Не встановлюйте зависоку швидкість. Зависока швидкість під час обробки вологого бетону може призвести до пошкодження поверхні. Під час виконання операції регулюйте швидкість з урахуванням того, що бетон стає твердішим.

2. Відрегулюйте крок лопаток так, щоб трос кроку лопаток мав натягіння. Див. розділ *Регулювання кута нахилу лопатей на сторінці 503*.
3. Переміщайте виріб по поверхні бетону. (Мал. 34)
  - a) Регулюйте положення важеля керування дроселем так, щоб швидкість обертання відповідала стану поверхні. Зависока швидкість може спричинити пошкодження поверхні.
  - b) Під час виконання операції регулюйте крок лопаток так, щоб у разі потреби збільшувати або зменшувати тиск на поверхню бетону. Зависока швидкість може спричинити пошкодження поверхні. Перш ніж збільшувати крок лопаток, переконайтеся, що бетон достатньо затвердів.
  - c) Рухайте виріб з одного боку в протилежний по всій поверхні (A) бетону. Коли ви здійснюєте поворот, щоб рухатися в протилежному напрямку, забезпечте перекриття на  $\frac{1}{2}$  діаметра вузла лопаток.
  - d) Рухайте виріб з одного боку в протилежний по всій поверхні бетону за перпендикулярною схемою (B). Коли ви здійснюєте поворот, щоб рухатися в протилежному напрямку, забезпечте перекриття на  $\frac{1}{2}$  діаметра вузла лопаток.

4. Зупиніть виріб і зніміть його з поверхні бетону.
5. Зачекайте, поки відбудеться достатнє схоплювання бетону.
6. Повторюйте процедуру знову та знову, поки поверхня бетону не набуде потрібної якості й не застигне повністю.

**Зверніть увагу:** Проміжок часу між операціями затирання обчислюють залежно від швидкості схоплювання бетону.

## Переміщення виробу в різних напрямках

- Щоб повернути ліворуч, підніміть ручки. (Мал. 35)
- Щоб повернути праворуч, притисніть ручки вниз. (Мал. 36)
- Щоб перемістити виріб уперед, натисніть ручки вперед. (Мал. 37)
- Щоб перемістити виріб назад, потягніть ручки назад. (Мал. 38)

## Регулювання кута нахилу лопатей

Кут нахилу лопатей регулюється поступово.

1. Щоб збільшити кут нахилу лопатей, поверніть ручку регулювання кута нахилу лопатей за годинниковою стрілкою. (Мал. 39)
2. Щоб зменшити кут нахилу лопатей, поверніть ручку регулювання кута нахилу лопатей проти годинникової стрілки. (Мал. 40)

## Зупинення виробу

1. Відпустіть регулятор зчеплення.
  - а) BG 245 H5, BG 375 (H5-BC): (Мал. 41)
  - б) BG 475, BG 375 (H6-BC, H9-BC): (Мал. 42)
2. Негайно встановіть регулятор дросельної заслінки в положення холостого ходу й дайте двигуну попрацювати на холостому ходу протягом 2–3 хвилин. (Мал. 26)
3. Установіть перемикач увімкнення / вимкнення двигуна в положення «ВИМК.» (OFF). Двигун має зупинитися.
4. Переведіть важіль паливного клапана в положення «ВИМК.» (OFF).

# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

## Вступ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед технічним обслуговуванням уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Для всіх робіт з обслуговування та ремонту необхідна спеціальна підготовка. Ми гарантуємо надання професійних послуг із ремонту й обслуговування. Якщо ваш дилер не є одночасно центром обслуговування, зверніться до нього по інформацію щодо найближчого центру обслуговування.

З приводу запасних частин зверніться до дилера Husqvarna або до центра обслуговування.

## Графік технічного обслуговування

\* = Загальне технічне обслуговування, яке здійснює оператор. Інструкції в цьому посібнику користувача не наводяться.

X = Інструкції наведено в цьому посібнику користувача.

O = Див. інструкцію в посібнику з експлуатації двигуна.

| Технічне обслуговування                                     | Перед застосуванням, кожні 10 год | Після перших 20 годин | Щомісяця, кожні 200 год | Щороку, кожні 500 годин |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Перевірте на наявність витоку пального чи оливи.            | *                                 |                       |                         |                         |
| Очистьте виріб.                                             | X                                 |                       |                         |                         |
| Перевірте, чи всі гайки та гвинти затягнуто належним чином. | *                                 |                       |                         |                         |
| Перевірте рівень пального й моторної оливи.                 | X                                 |                       |                         |                         |
| Очистьте ребра охолодження на двигуні.                      | O                                 |                       |                         | O                       |

| Технічне обслуговування                                                                                  | Перед застосуванням, кожні 10 год | Після перших 20 годин | Щомісяця, кожні 200 год | Щороку, кожні 500 годин |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Переконайтеся, що регулятори дросельної заслінки, зчеплення та повітряної заслінки переміщуються плавно. | *                                 |                       |                         |                         |
| Очистьте повітряний фільтр.                                                                              | X                                 | X                     |                         |                         |
| Перевірте трос зчеплення на наявність пошкоджень і переконайтеся, що його правильно відрегульовано.      | *                                 |                       |                         |                         |
| Змастіть вали лопатей.                                                                                   | X                                 | X                     |                         |                         |
| Замініть моторну оливу.                                                                                  |                                   | X                     | X                       | X                       |
| Замініть повітряний фільтр.                                                                              |                                   |                       |                         | X                       |
| Перевірте частоту обертання двигуна.                                                                     |                                   | O                     | O                       |                         |
| Перевірте клиновий пас на наявність пошкоджень.                                                          |                                   |                       | X                       |                         |
| Огляньте й очистьте свічку запалювання. Замініть свічку запалювання в разі потреби.                      |                                   |                       | O                       |                         |
| Очистьте клапан подавання пального в карбюраторі.                                                        |                                   |                       | O                       |                         |
| Очистьте сітку іскрогасника на глушнику.                                                                 |                                   |                       | O                       |                         |
| Відрегулюйте зазор головки впускного та випускного клапанів.                                             |                                   |                       |                         | O                       |
| Злийте пальне й очистьте паливний бак і паливний фільтр.                                                 |                                   |                       |                         | O                       |
| Очистьте та відрегулюйте карбюратор.                                                                     |                                   |                       |                         | O                       |

### Чищення виробу

- Видаляйте бетон із поверхонь виробу після кожного застосування ще до того, як бетон затвердіє.
- Для очищення виробу скористайтеся мийкою високого тиску.



**УВАГА:** Не спрямовуйте воду безпосередньо на кришку паливного бака, електричні компоненти або двигун.

- Видаляйте залишки мастила й оливи з ручки.

### Порядок перевірки рівня моторної оливи

- Зніміть кришку бака для оливи й вимірювальний стрижень.
- Очистьте оливу з вимірювального стрижня.
- Повністю вставте вимірювальний стрижень назад у бак для оливи.
- Вийміть вимірювальний стрижень.

- Перевірте рівень оливи на вимірювальному стрижні.
- Якщо рівень оливи занижений, залийте моторну оливу й перевірте рівень ще раз. Дивіться розділ *Технічні характеристики на сторінці 510* або посібник щодо експлуатації двигуна для визначення правильного типу оливи.

### Заміна моторної оливи

Якщо двигун холодний, перед зливанням моторної оливи дайте йому пропрацювати 1–2 хвилини. Від цього моторна олива стане теплішою та її буде легше злити.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Одразу після зупинки двигуна температура моторної оливи дуже висока. Дайте двигуну охолонути, перш ніж зливати моторну оливу. Якщо моторна олива потрапить на шкіру, промийте цю ділянку водою з милом.

- Помістіть контейнер під пробку зливного отвору моторної оливи.



- Витягніть пробку зливного отвору (А) і приєднайте шланг (В). (Мал. 43)
- Нахиліть виріб і дайте оливі стекти в контейнер.
- Вийміть шланг.
- Установіть пробку зливного отвору та затягніть її.
- Залийте нову моторну оливу. Для визначення правильного типу оливи див. *Технічні характеристики на сторінці 510* або посібник з експлуатації двигуна.
- Перевірте рівень моторної оливи.
- Промийте фільтрувальний елемент із піноматеріалу чистою водою.
- Стисніть фільтрувальний елемент із піноматеріалу для видалення води, а потім дайте йому повністю висохнути.
- Змастіть фільтрувальний елемент із піноматеріалу моторною оливою.
- Промокніть фільтрувальний елемент із піноматеріалу чистою тканиною, щоб прибрати надлишкову оливу.
- Установіть повітряний фільтр, виконавши потрібні дії у зворотній послідовності.

## Повітряний фільтр



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час чищення або заміни повітряного фільтра використовуйте затверджені засоби захисту органів дихання. Правильно утилізуйте використані повітряні фільтри. Вдихання пилу з повітряного фільтру небезпечно для вашого здоров'я.



**УВАГА:** Завжди замінюйте пошкоджений повітряний фільтр, інакше пил потрапить у двигун і пошкодить його.

## Очищення або заміна повітряного фільтра



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не очищуйте повітряний фільтр стисненим повітрям. Це призведе до пошкодження повітряного фільтра й підвищить ризик того, що ви видихатимете небезпечний пил.

- Поверніть головку, яка втримує кришку повітряного фільтра, і зніміть її.
- Зніміть паперовий фільтрувальний елемент і фільтрувальний елемент із піноматеріалу (А). (Мал. 44)
- Очистіть корпус повітряного фільтра щіткою.
- Перевірте фільтрувальні елементи повітряного фільтра на наявність пошкоджень.
- Для видалення частинок злегка постукайте паперовим фільтрувальним елементом по твердій поверхні або скористайтеся пилососом.



**УВАГА:** Не допускайте, щоб патрубок пилососа торкався поверхні паперового фільтрувального елемента. Тримайте його на невеликій відстані. Чутливу поверхню паперового фільтрувального елемента буде пошкоджено, якщо торкнутися її будь-яким предметом.

- Промийте фільтрувальний елемент із піноматеріалу розчином мила у воді.

## Перевірка клинового паса та регулювання троса зчеплення



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте виріб, якщо не встановлено кожух клинового паса.

- Зупиніть двигун.
- Зніміть кожух клинового паса.
- Перевірте клиновий пас (А) на наявність пошкоджень і ознак зношення У разі необхідності замініть клиновий пас. (Мал. 45)
- Перевірте натяг клинового паса.
- Якщо натяг недостатній, відрегулюйте трос зчеплення (В).
- Перевірте положення клинового паса відносно штифтів (С).
- Установіть кожух клинового паса.

## Встановлення виробу в положення для технічного обслуговування

Положення для технічного обслуговування використовується для виконання всіх процедур технічного обслуговування в зоні лопатей під виробом.

- Злийте паливо з паливного бака.
- Нахиліть виріб уперед, доки він не займе стійке положення на опорній рамі. (Мал. 46)



**УВАГА:** Не нахиляйте виріб в інших напрямках. Через неправильне положення виробу олива може потрапити в карбюратор.

## Змащування валів лопатей

- Проштовхуйте мастило через ніпелі для змащування, доки воно не почне виходити навколо валів лопатей.
  - (BG 245 H5): (Мал. 47)
  - (BG 375): (Мал. 48)

с) (BG 475): (Мал. 49)

## Очищення або заміна валів лопатей (BG 245 H5)

1. Викрутіть гвинти та зніміть шайби (А), які кріплять зовнішнє кільце до валів лопатей. (Мал. 50)
2. Зніміть зовнішнє кільце. (Мал. 51)
3. Витягніть вали лопатей із маточини. (Мал. 52)
4. Замініть пошкоджені вали лопатей.
5. Очистьте контактні поверхні валів лопатей і маточини.
6. Змастіть контактні поверхні та встановіть вали лопатей.

## Очищення або заміна валів лопатей (BG 375)

1. Зніміть гайки та викрутіть гвинти з валів лопатей. (Мал. 53)
2. Витягніть вали лопатей із маточини. (Мал. 54)
3. Замініть пошкоджені вали лопатей.
4. Очистьте контактні поверхні валів лопатей і маточини.
5. Змастіть контактні поверхні та встановіть вали лопатей.

## Очищення або заміна валів лопатей (BG 475)

1. Зніміть гайки та викрутіть гвинти з валів лопатей. (Мал. 55)
2. Витягніть вали лопатей із маточини. (Мал. 56)
3. Замініть пошкоджені вали лопатей.
4. Очистьте контактні поверхні валів лопатей і маточини.
5. Змастіть контактні поверхні та встановіть вали лопатей.

## Очищення або заміна підшипника натискної пластини (BG 245 H5)

1. Викрутіть гвинт і зніміть шайбу. (Мал. 57)
2. Зніміть вузол лопатей. Якщо вузол лопатей важко зняти, скористайтеся знімачем. (Мал. 58)
3. Зніміть натискну пластину. (Мал. 59)
4. Зніміть захисне кільце (А) та голчастий підшипник (В). (Мал. 60)
5. Очистьте поверхні всіх деталей і ретельно змастіть їх. Замініть пошкоджені деталі.
6. Змастіть голчастий підшипник мастилом. Правильний тип мастила див. у *Технічні характеристики на сторінці 510*.
7. Виконайте збирання у зворотній послідовності.

## Очищення або заміна підшипника натискної пластини (BG 375, BG 475)

1. Викрутіть гвинт і зніміть шайбу. (Мал. 61)
2. Зніміть вузол лопатей. Якщо вузол лопатей важко зняти, скористайтеся знімачем. (Мал. 62)
3. Зніміть натискну пластину (А), кульковий підшипник (В), втулку (С) та пластину підшипника (D). (Мал. 63)
4. Очистьте поверхні всіх деталей і ретельно змастіть їх.
5. Змастіть кульковий підшипник консистентним мастилом. Правильний тип мастила див. у *Технічні характеристики на сторінці 510*.
6. Виконайте збирання у зворотній послідовності.

## Заміна лез (BG 245 H5)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед заміною лопатей зупиніть виріб і дайте двигуну охолонути.

1. Установіть виріб у положення для технічного обслуговування. Див. розділ *Встановлення виробу в положення для технічного обслуговування на сторінці 505*.
2. Викрутіть гвинти (А) і замініть лопаті (В). (Мал. 64)
3. Змастіть вали лопатей. Див. *Змащування валів лопатей на сторінці 505*.

## Заміна лез (BG 375)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед заміною лопатей зупиніть виріб і дайте двигуну охолонути.

1. Установіть виріб у положення для технічного обслуговування. Див. *Встановлення виробу в положення для технічного обслуговування на сторінці 505*.
2. Послабте кріплення лопатей.
  - а) Для лопатей зі швидкознімним кріпленням витягніть пружинні фіксатори. (Мал. 65)
  - б) Для лопатей без швидкознімного кріплення викрутіть гвинти.
3. Замініть лопаті. (Мал. 66)
  - а) Якщо лопать зношена лише з одного краю, поверніть її на 180° і встановіть на місце. (Мал. 67)
  - б) Якщо лопать зношена з переднього й заднього країв, замініть її новою.
4. Змастіть вали лопатей. Див. *Змащування валів лопатей на сторінці 505*.

Заміна лопатей (BG 475)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед заміною лопатей зупиніть виріб і дайте двигуну охолонути.

**Зверніть увагу:** Цей тип лопаті також доступний для (BG 375).

- 1. Установіть виріб у положення для технічного обслуговування. Див. *Встановлення виробу в положення для технічного обслуговування на сторінці 505.*
- 2. Викрутіть гвинти. (Мал. 68)

- 3. Замініть лопаті. (Мал. 69)
  - а) Якщо лопать зношена лише з одного краю, поверніть її на 180° і встановіть на місце. (Мал. 70)
  - б) Якщо лопать зношена з переднього й заднього країв, замініть її новою.
- 4. Змастіть вали лопатей. Див. *Змащування валів лопатей на сторінці 505.*

Редуктор

Редуктор не потребує регулярного технічного обслуговування, крім перевірки рівня оливи. Якщо виникає виток або з'являються інші проблеми з редуктором, зверніться в авторизований сервісний центр для ремонту виробу.

Усунення несправностей

| Несправність                                                                    | Причина                                                                             | Рішення                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виріб не запускається.                                                          | Паливний бак порожній.                                                              | Наповніть паливний бак.                                                                     |
|                                                                                 | Перемикач увімкнення / вимкнення двигуна перебуває в положенні «ВИМК.» (OFF).       | Установіть перемикач увімкнення / вимкнення двигуна в положення «УВИМК.» (ON).              |
|                                                                                 | Закрито клапан подавання пального.                                                  | Відкрийте клапан подавання пального.                                                        |
|                                                                                 | Двигун холодний.                                                                    | Закрийте повітряну заслінку.                                                                |
|                                                                                 | Несправний двигун.                                                                  | Див. посібник з експлуатації двигуна.                                                       |
| Лопаті не обертаються або обертаються надто повільно, коли ввімкнено зчеплення. | Клиновий ремінь пошкоджено.                                                         | Замініть клиновий ремінь.                                                                   |
|                                                                                 | Клиновий ремінь недостатньо натягнутий на шківах.                                   | Відрегулюйте натяг троса зчеплення.                                                         |
|                                                                                 | Трос зчеплення обірвано.                                                            | Замініть трос зчеплення.                                                                    |
| Лопаті не обертаються плавно.                                                   | Двигун холодний.                                                                    | Перед застосуванням виробу дайте двигуну попрацювати на холодному ходу протягом 2–3 хвилин. |
|                                                                                 | Частота обертання двигуна надто низька, коли ввімкнено зчеплення.                   | Перед увімкненням зчеплення збільште частоту обертання двигуна до максимальної.             |
|                                                                                 | Для BG 245 H5 і BG 375: використовується вирівнювальний диск, а бетон надто свіжий. | Перед застосуванням виробу дайте бетону висохнути.                                          |
|                                                                                 | Несправний двигун.                                                                  | Див. посібник з експлуатації двигуна.                                                       |
|                                                                                 | Несправний редуктор.                                                                | Відремонтуйте або замініть редуктор.                                                        |

| Несправність                           | Причина                                                 | Рішення                                                                                             |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виріб вібрує.                          | 1 або більше лопатей вигнуті або несправні.             | Замініть пошкоджені лопаті.                                                                         |
|                                        | 1 або більше лопатей не рухаються правильно в маточині. | Зніміть лопаті. Очистьте та змастіть усі контактні поверхні.                                        |
|                                        | Натискна пластина зігнута або пошкоджена.               | Замініть натискну пластину.                                                                         |
| Система регулювання лопатей несправна. | Трос зчеплення обірвано.                                | Замініть трос зчеплення.                                                                            |
|                                        | 1 або більше лопатей не рухаються правильно в маточині. | Зніміть лопаті. Очистьте та змастіть усі контактні поверхні.                                        |
|                                        | Натискна пластина не переміщується вертикально.         | Розберіть вузол лопатей. Очистьте та змастіть усі контактні поверхні.                               |
|                                        | Регулятор положення лопатей на ручці несправний.        | Перевірте всі деталі регулятора положення лопатей на наявність пошкоджень і за потреби замініть їх. |

## Транспортування, зберігання й утилізація

### Транспортування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Будьте обережні під час транспортування. Виріб важкий і може спричинити травми, якщо впаде.

- Складіть ручку. Див. *Установлення виробу в положення для транспортування на сторінці 508.*
- Якщо встановлено додатковий вирівнювальний диск, зніміть його перед транспортуванням.
- Під час транспортування виробу переконайтеся, що виріб надійно закріплений і не може переміщуватися. Закріпіть один стяжний ремінь на робочій ручці й транспортному засобі. Закріпіть один стяжний ремінь на опорній рамі для положення технічного обслуговування та транспортному засобі.
- Під час транспортування не кладіть виріб на бік. Нижня частина виробу завжди має бути спрямована донизу.

### Установлення виробу в положення для транспортування

- Для BG 245 H5: послабте важіль і складіть ручку вперед. (Мал. 71)
- Для BG 375 (H5-BC): відпустить фіксувальну головку та складіть ручку вперед. (Мал. 72)
- Для BG 375 (H6-BC, H9-BC) і BG 475:

- а) послабте фіксатор в нижній частині ручки (A) та фіксатор на центральному шарнірі (B). (Мал. 73)
- б) Перемістіть нижню частину ручки вперед.
- с) Складіть верхню частину ручки назад.

### Піднімання виробу



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Переконайтеся в тому, що вантажопідіймальне обладнання має відповідний типорозмір. На паспортній таблиці зазначено масу виробу.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не піднімайте пошкоджений виріб. Переконайтеся в тому, що підіймальне вушко правильно встановлено й не пошкоджено.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не ходіть і не стійте поблизу піднятого виробу або поблизу нього.

- Прикріпіть підіймальне обладнання до підіймального вушка.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не використовуйте металеві гачки, ланцюги або інше підіймальне обладнання з нерівними крайками, які можуть пошкодити підіймальне вушко.

- a) BG 245 H5: (Мал. 74)
- b) BG 375, BG 475: (Мал. 75)

Робоча ручка та опорна рама для положення технічного обслуговування — це міцні конструкції, за які можна триматися під час переміщення піднятого виробу.



**УВАГА:** Не піднімайте виріб за захисне кільце.

---

## Зберігання

- Очищуйте виріб перед зберіганням.
- Якщо перед зберіганням виріб встановлено в положення для технічного обслуговування, переконайтеся, що паливний бак заповнено не більше ніж наполовину. Існує ризик витікання палива через вентиляційний отвір у кришці паливного бака.
- Зберігайте виріб у сухому місці, захищеному від морозу.
- Зберігайте виріб у закритому приміщенні, куди не матимуть доступу діти й особи без належної підготовки.

## Утилізація

- Виконуйте місцеві вимоги й відповідні норми та правила щодо утилізування.
- Утилізуйте всі хімічні речовини на зразок моторної оливи або палива в центрі обслуговування або у відповідних місцях для утилізації.
- Якщо виріб більше не використовується, відправте його дилеру Husqvarna або утилізуйте у відповідному місці для утилізації.

## Технічні характеристики

### Технічні характеристики

|                                                        | BG 245 H5                               | BG 375 H6-BC                            | BG 375 H9-BC                            | BG 475                                  |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Вага нетто, кг / фунти                                 | 60 / 128                                | 90,5 / 200                              | 98 / 216                                | 101 / 222,7                             |
| Експлуатаційна вага, EN500, кг / фунти                 | 62 / 132                                | 93 / 205                                | 102 / 225                               | 105 / 231,5                             |
| Марка двигуна, тип                                     | Honda, GX 160                           | Honda, GX 200                           | Honda, GX 270                           | Honda, GX 270                           |
| Потужність двигуна, кВт / к. с. за об/хв <sup>97</sup> | 3,6 / 4,8 за 3600                       | 4,1 / 5,5 за 3600                       | 6,3 / 8,5 за 3600                       | 6,3 / 8,5 за 3600                       |
| Частота обертання лопатей, об/хв                       | 40–115                                  | 40–115                                  | 40–115                                  | 40–115                                  |
| Тип ручки                                              | Коротка складана                        | Довга складана                          | Довга складана                          | Довга складана                          |
| Тип зчеплення                                          | Пасове зчеплення                        | Пасове зчеплення                        | Пасове зчеплення                        | Пасове зчеплення                        |
| Тип регулювання кута нахилу лопатей                    | Крок закрутки                           | Крок закрутки                           | Крок закрутки                           | Крок закрутки                           |
| Тип важелів лопатей                                    | Болтове кріплення                       | Швидкознімне / болтове кріплення        | Швидкознімне / болтове кріплення        | Болтове кріплення                       |
| Рама для технічного обслуговування                     | Не застосовується                       | Стандарт                                | Стандарт                                | Стандарт                                |
| Місткість паливного бака, л                            | 2,5 / 2,6                               | 3,1 / 3,3                               | 5,3 / 5,6                               | 5,3 / 5,6                               |
| Місткість бака для оливи, л                            | 0,6 / 0,63                              | 0,6 / 0,63                              | 0,6 / 0,63                              | 1,1 / 1,16                              |
| Витрата пального, л/год                                | 1,0 або 1,06                            | 1,7 або 1,8                             | 2,4 або 2,5                             | 2,4 або 2,5                             |
| Об'єм оливи в редукторі, л                             | 0,55 / 0,58                             | 0,55 / 0,58                             | 0,55 / 0,58                             | 0,55 / 0,58                             |
| Пальне                                                 | Неетилований бензин, макс. 10 % етанолу | Неетилований бензин, макс. 10 % етанолу | Неетилований бензин, макс. 10 % етанолу | Неетилований бензин, макс. 10 % етанолу |
| Моторна олива                                          | SAE 10W-30, API клас SJ                 | SAE 10W-30, API клас SJ                 | SAE 10W-30, API клас SJ                 | SAE 10W-30, API клас SJ                 |
| Консистентне мастило для вала регулювання лопатей      | Shell Gadus S2 V100 або аналог          | Shell Gadus S2 V100 або аналог          | Shell Gadus S2 V100 або аналог          | Shell Gadus S2 V100 або аналог          |
| Олива для коробки передач                              | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   | Shell Omala S4 WE 460                   |

Докладнішу інформацію й відповіді на запитання про цей конкретний двигун див. у посібнику з експлуатації двигуна або на вебсайті виробника двигуна.

<sup>97</sup> Як зазначено виробником двигуна. Указана номінальна потужність двигуна є середньою вихідною потужністю (за зазначеної кількості обертів на хвилину) типового серійного двигуна для цієї моделі, виміряною згідно зі стандартом SAE J1349/ISO1585. Потужність серійних двигунів може відрізнятися від цього значення. Фактична вихідна потужність двигуна, усталовленого на готовому виробі, залежить від робочої швидкості, умов навколишнього середовища й інших факторів.

| Випромінювання шуму                                                         | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Вимірний рівень звукової потужності $L_w$ , дБ(А) відн. 1 пВт <sup>98</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |
| Рівень звукового тиску $L_p$ у вусі оператора, дБ(А) <sup>99</sup>          | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| Рівні вібрації <sup>100</sup>                                       | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| Вібрація, значення за трьома осями, рівень $a_h$ , м/с <sup>2</sup> | 6,2       | 3,5          | 3,5          | 3,5          | 3,5    |

| Маси додаткового приладдя                   | BG 245 H5         | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475            |
|---------------------------------------------|-------------------|--------------|--------------|--------------|-------------------|
| Вирівнювальний диск, кг / фунти             | 6,7 / 14,7        | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | 16 / 35,3    | Не застосовується |
| Вирівнювальний диск, мм / дюйми             | 610 / 24          | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | Не застосовується |
| Лопаті затирочної машини, 4 шт., кг / фунти | 3,1 / 6,9         | 5,2 / 11,4   | 5,2 / 11,4   | 5,2 / 11,4   | 6,4 / 14,1        |
| Лопаті затирочної машини, мм / дюйми        | 600 / 23,6        | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 900 / 35,4   | 1140 / 44,9       |
| Захисне кільце, мм / дюйми                  | 615 / 24,2        | 950 / 37,4   | 950 / 37,4   | 950 / 37,4   | 1200 / 47,2       |
| Вирівнювальна лопать, 4 шт., кг / фунти     | Не застосовується | 9 / 19,8     | 9 / 19,8     | 9 / 19,8     | 12,4 / 27,3       |
| Вирівнювальна лопать, мм / дюйми            | Не застосовується | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 945 / 37,2   | 1160 / 45,7       |

## Декларативна заява про шум і вібрації

Ці заявлені значення було отримано під час лабораторних випробувань відповідно до вказаної директиви або стандартів. Ці значення є придатні для порівняння із заявленими значеннями інших виробів, випробуваних відповідно до тієї ж директиви або стандартів. Ці заявлені значення не підходять для використання в оцінках ризику, а значення в окремих робочих місцях можуть бути вищими. Фактичний вплив і ризик заподіяння шкоди, яким піддаватиметься конкретний

користувач, є унікальними та залежать від способу роботи користувача, типу оброблюваного виробом матеріалу, а також від часу впливу й фізичного стану користувача та стану виробу.

<sup>98</sup> Вимірний рівень звукової потужності  $L_w$  згідно з EN 12649, EN ISO 3744. Похибка  $K_{wA}$  2,5 дБ(А).

<sup>99</sup> Рівень звукового тиску  $L_p$  згідно зі стандартами EN 12649, EN ISO 11201. Похибка  $K_{pA}$  2,5 дБ(А).

<sup>100</sup> Рівень вібрації визначено згідно зі стандартом EN 12649. Заявлені дані щодо рівня вібрації мають стандартну статистичну розбіжність (стандартне відхилення) 1,5 м/с<sup>2</sup>.

**Розміри виробу, BG 245 H5**

(Мал. 3)

|          |                                         |            |           |                                  |             |
|----------|-----------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Висота зі складеною ручкою, мм / дюйми  | 850 / 33,5 | <b>D</b>  | Довжина з рукояткою, мм / дюйми  | 1449 / 57,0 |
| <b>B</b> | Висота ручки, мм / дюйми                | 929 / 36,6 | <b>Cx</b> | Ширина ручки, мм / дюйми         | 631 / 24,8  |
| <b>C</b> | Довжина зі складеною ручкою, мм / дюйми | 799 / 31,5 | <b>F</b>  | Ширина вузла лопатей, мм / дюйми | 610 / 24,0  |



**Розміри виробу, BG 375 (H5-BC)**

(Мал. 4)

|          |                                         |             |          |                                  |             |
|----------|-----------------------------------------|-------------|----------|----------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Висота зі складеною ручкою, мм / дюйми  | 1100 / 43,3 | <b>D</b> | Висота ручки, мм / дюйми         | 1060 / 41,7 |
| <b>B</b> | Довжина зі складеною ручкою, мм / дюйми | 1220 / 48   | <b>E</b> | Ширина ручки, мм / дюйми         | 735 / 28,9  |
| <b>C</b> | Довжина з рукояткою, мм / дюйми         | 1950 / 76,8 | <b>F</b> | Ширина вузла лопатей, мм / дюйми | 950 / 37,4  |

**Розміри виробу, BG 375 (H6-BC, H9-BC), BG 475**

(Мал. 5)

|          |                                  |             |          |                                         |             |
|----------|----------------------------------|-------------|----------|-----------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | Ширина ручки, мм / дюйми         | 700 / 27,6  | <b>E</b> | Висота ручки, мм / дюйми                | 1300 / 51,2 |
| <b>B</b> | Ширина вузла лопатей, мм / дюйми | 950 / 37,4  | <b>F</b> | Довжина зі складеною ручкою, мм / дюйми | 1120 / 44,1 |
| <b>C</b> | Висота без ручки, мм / дюйми     | 795 / 31,3  | <b>G</b> | Висота зі складеною ручкою, мм / дюйми  | 1220 / 48   |
| <b>D</b> | Довжина з ручкою, мм / дюйми     | 2275 / 89,6 |          |                                         |             |

## Декларація відповідності

### Декларація відповідності ЄС

Ми, компанія **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,  
Швеція, тел.: +46-36-146500, заявляємо під свою  
виключну відповідальність, що представлений виріб:

|               |                                             |
|---------------|---------------------------------------------|
| Опис          | Машина для вигладжування й затирання бетону |
| Бренд         | Husqvarna                                   |
| Тип / модель  | BG 245 H5, BG 375, BG 475                   |
| Ідентифікація | Серійні номери за 2019 рік і пізніше        |

повністю відповідає таким директивам і нормам ЄС:

|                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| Директива/норма | Опис                             |
| 2006/42/EC      | «Про механічне обладнання»       |
| 2014/30/EU      | «Про електромагнітну сумісність» |

і що застосовуються зазначені далі узгоджені  
стандарти та/або технічні специфікації;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Крістіан Найберг (Christian Nyberg)

Директор відділу НДДКР із бетонних поверхонь і  
підлог

Husqvarna AB, підрозділ будівельної техніки

Відповідальний за технічну документацію

(Мал. 16)

## 内容

|          |     |                 |     |
|----------|-----|-----------------|-----|
| 简介.....  | 516 | 故障排除.....       | 525 |
| 安全性..... | 517 | 运输、存放和废弃处理..... | 525 |
| 操作.....  | 520 | 技术参数.....       | 527 |
| 维护.....  | 522 | 一致性声明.....      | 532 |

## 简介

### 加州 65 号提案

#### **WARNING!**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### 产品说明

本产品是一款手扶式抹平机，是一种混凝土磨光机。它配有一台 4 冲程内燃机。

型号 BG 245 H5 适于在墙壁、边缘附近和狭小空间内作业。保护环可旋转，可防止在墙壁上留下划痕。

型号 BG 245 H5 和 BG 375 可与抹平盘选件配合使用。

### 预期用途

本产品仅用于专业操作。本产品用于在混凝土表面干燥到无法进行必要的表面修整之前，对正在固化的混凝土进行抹平和抛光处理。本产品只能在室外或通风良好的区域使用。切勿将产品用于其他任务。

### 产品概览 (BG 245 H5)

(图 1)

1. 油门控制
2. 刀片调整旋钮
3. 离合器控件
4. 离合器保持器
5. 铭牌
6. V 型皮带罩
7. 保护环
8. 刀片
9. 维护位置支架
10. 吊耳

11. 手柄锁定杆
12. 消音器
13. 燃油箱盖
14. 燃油箱
15. 启动绳把手
16. 空气滤清器外壳
17. 火花塞
18. 机油箱盖和油尺
19. 发动机油放油塞
20. 发动机 ON/OFF 开关
21. 说明书

### 产品概览 (BG 375, BG 475)

(图 2)

1. 油门控制
2. 刀片调整旋钮
3. 离合器控件
4. 离合器保持器
5. V 型皮带罩
6. 保护圈
7. 刀片
8. 维护位置支架
9. 吊耳
10. 标牌
11. 消音器
12. 燃油箱盖
13. 燃油箱
14. 启动绳把手

15. 空气滤清器外壳
16. 火花塞
17. 机油箱盖和油尺
18. 引擎油放油塞
19. 引擎 ON/OFF 开关
20. 操作手册

### 本产品上的符号

(图 6) 请多加小心，并正确使用本产品。本产品可能会对操作员或其他人造成严重伤害或死亡。

(图 7) 请认真阅读本产品手册，确保在充分理解各项说明之后再使用本产品。

- (图 8) 请使用听觉保护装备。
- (图 9) 燃油：乙醇含量不超过 10% 的无铅汽油。
- (图 10) 有受伤风险。请留心驱动皮带。
- (图 11) 高温表面。
- (图 12) 保持双手远离该区域。
- (图 13) 使手脚远离刀片。
- (图 14) 安全架上的升吊点。
- (图 15) 本产品符合适用的欧盟指令。

**注意：**有关本产品上的其他符号/标识，请参阅适用于某些市场的特殊认证要求。

## 铭牌

(图 18)

1. 产品类型
2. 产品编号

3. 产品重量
4. 序列号
5. 制造商
6. 额定功率
7. 生产年份

## 安全标签

(图 19)

在升吊产品之前，请先拆下抹平盘。

(图 20)

将产品置于维护位置。请参阅 *将产品置于维护位置在第 523 页上*。

## 产品损坏

对于因下列情况造成的产品损坏，我们概不负责：

- 未正确修理产品。
- 使用并非来自制造商或者未获得制造商批准的零部件修理产品。
- 产品具有并非来自制造商或者未获得制造商批准的附件。
- 未在获得批准的服务中心修理产品，或者并非由获得批准的机构修理产品。

# 安全性

## 安全定义

本手册使用了“警告”、“小心”和“注意”来指出特别重要的内容。



**警告：** 当不遵守手册中的说明可能会给操作员或周围人员带来伤害或死亡风险时，会使用此标志。



**小心：** 当不遵守手册中的说明可能会对产品、其他材料或附近区域造成损坏时，会使用此标志。

**注意：** 用于提供特定状况下所需的更多信息。

## 一般安全须知



**警告：** 请在本产品前阅读下面的警告说明。

- 如果粗心大意或使用不当，本产品可能会成为危险的工具。本产品可能会对操作员或其他人造成严重伤害或死亡。在使用本产品之前，必须先阅读并理解本操作手册的内容。
- 本产品不适合由身体活动能力、感官能力或智力低下的人员（包括儿童）或缺少经验和相关知识的人员使用。

- 保存所有警告和说明。
- 遵守所有适用的法律和法规。
- 操作员和操作员的雇主必须了解并防止产品操作过程中的风险。
- 除非操作员已阅读并理解操作手册的内容，否则不得操作本产品。
- 除非您在使用前接受了培训，否则请勿操作本产品。确保所有操作员都接受了培训。
- 切勿让儿童操作本产品。
- 只允许经批准的人员操作本产品。
- 操作员将对涉及他人或其财产的事故负责。
- 当您感到疲倦、生病或受到酒精、麻药或药物的影响时，请勿使用本产品。
- 请务必多加小心，并运用常识来判断。
- 本产品在操作期间会产生电磁场。电磁场在某些情况下会干扰有源或无源医疗植入体。为了减少严重伤害或死亡风险，我们建议使用医疗植入体的人员在操作本产品之前事先咨询医生以及医疗植入体制造商。
- 请保持产品清洁。确保您可以清楚地阅读标记和标签。
- 切勿使用损坏的产品。
- 请勿改装本产品。
- 如果本产品可能已被他人改装过，请勿进行操作。

# 操作安全须知



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 确保您知道在紧急情况下如何快速让引擎停止工作。
- 操作员必须具有安全操作产品所需的体力。
- 如果没有安装所有防护罩，请勿操作本产品。
- 使用个人防护装备。请参阅 *个人防护装备* 在第 519 页上。
- 确保工作区域内只有经授权的人员。
- 保持工作区域清洁明亮。
- 确保在操作期间处于安全稳定的位置。
- 确保您或产品不存在从高处坠落的风险。
- 确保手柄上没有润滑脂或润滑油。
- 请勿在可能发生火灾或爆炸的区域使用本产品。
- 本产品可能会导致物体高速弹射。确保工作区域的所有人员均使用经批准的个人防护装备。移除工作区域内的松散物体。
- 在离开产品之前，请关闭发动机并确保不存在意外启动的风险。
- 确保服装、长头发和首饰不会被绞入运动部件中。
- 请勿坐在本产品上。
- 请勿敲击本产品。
- 始终从后面用双手握住手柄操作本产品。
- 请勿在电缆附近操作本产品。本产品不具有电气绝缘功能，可能会造成受伤或死亡。
- 在操作本产品之前，请查明工作区域中是否存在隐藏的电线、电缆和管道。如果本产品撞到隐藏的物体，请立即关闭发动机并检查产品和物体。在您知道可以继续安全操作之前，请勿再次开始操作本产品。

## 振动安全性



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 操作本产品时，振动会从产品传递给操作员。定期和频繁操作本产品可能会对操作员造成伤害或增加其伤害程度。可能会对手指、手、手腕、手臂、肩部和/或神经以及血液供应或其他身体部位造成伤害。伤害可能会让人变虚弱和/或是永久性的，并且可能在数周、数月或数年中逐渐增加。可能的伤害包括对血液循环系统、神经系统、关节和其他身体结构的损害。
- 在产品运行期间或其他时间可能会出现症状。如果您出现症状并继续操作本产品，则症状可能会加剧或永久出现。如果出现以下症状或其他症状，请送医治疗：
  - 麻木、失去知觉、麻刺、刺痛、疼痛、灼热、阵痛、僵硬、笨拙、无力、肤色或皮肤状况变化。
- 症状在低温情况下会加剧。在寒冷环境中操作本产品时，请穿戴保暖衣物并保持双手温暖干燥。
- 按照操作手册中的说明维护和操作产品，以保持正确的振级。

- 本产品具有防振系统，可减少从手柄传递到操作员的振动。让产品自身完成工作。请勿用力推动产品。轻轻握在产品的手柄上，请确保控制产品并安全操作。请勿将手柄推入到不必要的止动端。
- 手只能放在手柄上。让所有其他身体部位远离本产品。
- 如果突然出现强烈振动，请立即停止产品运行。在消除振动加剧的原因之前，请勿继续操作。

## 粉尘安全



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 操作本产品会导致空气中含有粉尘。粉尘会导致严重伤害和永久性健康问题。矽尘由于有害到多个权威机构的管制。以下是此类健康问题的示例：
  - 慢性支气管炎、矽肺病和肺纤维化等致命肺部疾病
  - 癌症
  - 先天性缺陷
  - 皮肤炎症
- 使用正确的设备以减少空气中的粉尘和废气浓烟量，并减少工作设备、表面、衣服和身体部位上的粉尘。粉尘控制装置的示例包括集尘系统和喷水装置，以抑制粉尘。尽可能减少源头处的粉尘。确保正确安装和使用设备，并定期进行维护。
- 请使用获得批准的呼吸保护装置。确保呼吸保护装置适用于工作区域内的危险材料。
- 确保工作区域通风良好。
- 如有可能，请将产品的排气管指向不会导致粉尘进入空气中的位置。

## 废气安全



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 发动机排出的废气中含有一氧化碳，这是一种极危险的无味有毒气体。吸入一氧化碳可能会导致死亡。由于一氧化碳没有气味且无法看到，因此人们无法感觉到它。一氧化碳中毒的症状是头晕，但如果一氧化碳的数量或浓度足够大，则人员可能会毫无征兆地失去知觉。
- 废气浓烟还包含未燃尽的碳氢化合物，包括苯。长期吸入会引起健康问题。
- 您可以看到或闻到的废气中也包含一氧化碳。
- 请勿在室内或没有足够气流的区域使用内燃机产品。
- 请勿吸入废气浓烟。
- 确保工作区域通风良好。当您在沟渠或容易积聚废气浓烟的其他小型工作区域中操作产品时，这一点非常重要。

## 噪音安全



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 高噪音水平和长期接触噪音会导致听力受损。
- 要将噪音水平降至最低，请按照操作手册中的说明维护和操作产品。
- 检查消音器是否损坏。确保消音器已正确安装在本产品上。
- 操作产品时，请务必使用获得批准的听觉保护装备。
- 使用听觉保护装备时，请留意警告信号和声音。在产品停止运行时，请取下听觉保护装备，除非工作区域的噪音水平需要使用听觉保护装备。

## 个人防护装备



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 操作产品时务必使用适当的个人防护装备。个人防护装备不能完全避免受伤，但当意外发生时，可降低伤害程度。请经经销商协助您选择适当的个人防护装备。
- 定期检查个人防护装备的状况。
- 请使用获得批准的保护头盔。
- 请使用获得批准的听觉保护设备。
- 请使用获得批准的呼吸保护装置。
- 请使用获得批准的具有侧面防护功能的眼睛保护装置。
- 使用防护手套。
- 请穿上带有钢制鞋头与防滑鞋底的靴子。
- 使用获得批准的工作服或具有长袖和长腿的等效贴身衣物。

## 灭火器

- 操作时，请在附近备有灭火器。
- 使用“ABE”类干粉灭火器或“BE”型二氧化碳灭火器。

## 产品上的安全装置



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 请勿使用安全装置受损或无法正常工作的产品。
- 定期检查安全装置。如果安全装置受损或无法正常工作，请联系您的 Husqvarna 保养经销商。
- 切勿改装安全装置。

## 发动机 ON/OFF 开关

仅当将发动机 ON/OFF 开关设置为“ON”时才能启动发动机。将发动机 ON/OFF 开关设置为“OFF”时，发动机会停止运行。

## 检查发动机 ON/OFF 开关

1. 启动发动机。请参阅*启动产品*在第 520 页上。
2. 将发动机 ON/OFF 开关设置为“OFF”。发动机停止运行。

## 消音器

消音器用于最大程度降低噪音，并将引擎的排烟导离操作人员。

如果消音器缺失或损坏，请勿使用本产品。损坏的消音器会增加噪音水平以及火灾风险。



**警告：** 消音器在使用期间和之后以及当引擎以怠速运转时会变得很烫。务必当心附近的易燃材料和/或烟雾，以防引起火灾。

## 检查消音器

- 定期检查消音器，确保其安装正确且无损坏。

## 快停功能

当您松开离合器控件时，刀片会立即停转。

## 检查快停功能

1. 启动发动机。请参阅*启动产品*在第 520 页上。
2. 将离合器控件推向手柄。刀片开始旋转。
3. 松开离合器控件 (A)。刀片停转。(图 21)

**注意：** 图示为型号 BG 245 H5 和 BG 375 (H5-BC) 上的离合器控件。型号 BG 475 和 BG 375 (H6-BC, H9-BC) 具有更长的离合器控件，但功能相同。请参阅*产品概述* (BG 375, BG 475) 在第 516 页上和*启动产品*在第 520 页上。

## 燃油安全须知



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 燃油易燃，其油气容易爆炸。请小心使用燃油以防受伤、着火和引起爆炸。
- 请勿吸入油气。油气有毒，可能导致伤害。确保充分通风。
- 引擎正在运转时，切勿取下燃油箱盖或加注燃油箱。
- 确保重新加注燃油之前，引擎处于冷却状态。
- 请勿在室内加注燃油。通风不充分情况下，可能由于窒息或一氧化碳中毒而导致伤害或死亡。
- 切勿在燃油或引擎附近吸烟。
- 请勿在燃油或引擎附近放置高温物体。
- 请勿在火花或火焰附近加油。
- 重新加注燃油之前，缓缓打开燃油箱盖，并小心释放压力。
- 燃油溅到皮肤上可能会造成伤害。如果燃油溅到皮肤上，必须使用肥皂和水洗净。
- 如果燃油溅到衣物上，请立即更换衣物。

- 请勿将燃油箱完全加满油。热量会使燃油膨胀。为燃油箱顶部留出一定的空间。
- 完全拧紧燃油箱盖。如果燃油箱盖没有拧紧，则有失火的风险。
- 在启动产品之前，请将产品移至距离加油处至少 3 m/10 ft 的位置。
- 如果产品上沾染燃油或引擎机油，切勿启动产品。在启动引擎之前，请除去多余的燃油和引擎机油，并让产品干燥。
- 定期检查引擎是否有泄漏。如果燃油系统存在泄漏，则在泄漏修复之前不要启动引擎。
- 请勿用手指检查引擎是否泄漏。
- 仅将燃油存放在获得批准的容器内。
- 存放产品和燃油时，确保燃油和油气不会造成损坏。
- 在室外将燃油排入获得批准的容器中，并且应远离火花和火焰。

## 在边缘附近操作时的安全须知



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

- 在边缘附近操作产品时，存在产品坠落的风险。务必使产品有至少 % 的部分保持在足够稳定的表面上以支撑产品的重量。
- 如果产品坠落，请先停止发动机，然后再将产品提回至足够稳定的表面上。请参阅 *抬起本产品* 在第 526 页上。

## 维护安全须知



**警告：** 请在使用本产品前阅读下面的警告说明。

## 简介



**警告：** 请先仔细阅读并充分理解安全须知章节，然后再使用产品。

## 操作本产品前需要采取的措施

- 请认真阅读本说明书，确保您充分理解各项说明。
- 请阅读发动机制造商提供的发动机手册。
- 执行日常保养。请参阅 *维护时间表* 在第 522 页上。

## 调节手柄高度

- 对于 BG 245 H5：拧松控制杆，将手柄向上或向下移动至合适的高度，然后拧紧控制杆。(图 22)
- 对于 BG 375 (H5-BC)：拧松锁定旋钮，将手柄向上或向下移动至合适的高度，然后拧紧锁定旋钮。(图 23)

- 如未正确和定期地进行维护，导致伤害的风险和损坏产品的风险将会增加。
- 使用个人防护装备。请参阅 *个人防护装备* 在第 519 页上。
- 在进行维护之前，请先关闭引擎并确保本产品的所有部件均已冷却。
- 在进行维护之前，请清洁产品以清除危险物质。
- 在进行维护之前，断开火花塞线帽。
- 引擎排出的废气温度很高，并可能带有火花。切勿在室内或易燃物品附近运行本产品。
- 切勿改动本产品。未经制造商批准对产品进行改装可能会导致严重伤害或死亡。
- 请始终使用原装附件和备件。使用未经制造商批准的附件和备件可能会导致严重伤害或死亡。
- 更换已经损坏、磨损或破损的零件。
- 只能进行本操作手册中说明的维护工作。让获得批准的保养厂执行所有其他保养工作。
- 在维护后启动发动机之前，请从产品上卸下所有工具。松动工具或附加在回转部件上的工具可能会弹出并造成伤害。
- 维护后，请检查产品的振动水平。如果不正确，请联系获得批准的保养厂。
- 让获得批准的保养厂定期对产品进行保养。

## 操作

- 对于 BG 375 (H6-BC, H9-BC) 和 BG 475：拧松下部锁定旋钮，将手柄向上或向下移动至合适的高度，然后拧紧下部锁定旋钮。(图 24)

## 安装抹平盘 (BG 245 H5, BG 375)

1. 将抹平盘置于坚硬平坦的表面上。
2. 将产品置于抹平盘顶部。
3. 将刀片组件中心与抹平盘中心对齐。
4. 转动抹平盘，直至刀片与抹平盘上的支架接合。



**小心：** 操作产品前，请确保抹平盘已正确装好。安装不当的抹平盘无法取得光滑的效果。

## 启动产品

1. 打开燃油阀。(图 25)
2. 将油门控制设置为怠速。(图 26)
3. 将风门设置在正确位置。(图 27)



- a) 如果发动机处于冷机状态，请关闭风门。
  - b) 如果发动机处于暖机状态或环境温度较高，请打开风门。
4. 将发动机 ON/OFF 开关设置为“ON”。(图 28)
  5. 用一只手握住产品手柄，慢慢拉动启动绳把手，直至感觉到阻力。(图 29)
  6. 松开启动绳把手，让启动绳缩回。
  7. 拉动启动绳把手，直至引擎启动。
  8. 逐渐打开风门，直至其完全打开。(图 30)
  9. 让发动机以怠速运行 2-3 分钟。
  10. 双手握紧产品的手柄。移动油门控件以提高发动机转速，但不要松开手柄。(图 31)
  11. 将左侧的离合器控件推向手柄。操作过程中，将离合器控件保持在此位置。
    - a) 对于 BG 245 H5 和 BG 375 (H5-BC)：要减小手部承受的压力，请将离合器保持器 (A) 折叠到离合器控件顶部。(图 32)
    - b) 型号 BG 475 和 BG 375 (H6-BC, H9-BC) 具有更长的离合器控件，无需使用离合器保持器。(图 33)

## 操作模式



**小心：** 在操作前，查看混凝土表面是否有松动的石块，如有则将其清除。松散的石头可能会在混凝土表面留下难以清除的痕迹。

抹平操作可消除混凝土表面的凹痕。在进行抹平操作前，确保混凝土表面足够坚硬。在表面上踩一脚，确保鞋印深度小于 3 毫米/0.12 英寸。

完成抹平操作后，混凝土表面便已准备好进行抹光操作了。抹光操作可增加混凝土表面的密度，使其变得光滑且坚硬。

## 执行抹平操作

1. 将油门控件设置为适用速度。



**小心：** 请勿将速度设置过高。速度过高可能会导致混凝土表面损坏。随着混凝土变硬，在操作过程中调整速度。

2. 调整刀片倾斜，直至刀片倾斜拉索拉紧。请参阅 *调整刀片角度* 在第 521 页上。
3. 在混凝土表面移动产品。(图 34)
  - a) 在所有混凝土表面 (A) 上从一侧移至另一侧。当您转向相反的方向时，请使重叠区域为刀片组件直径的  $\frac{1}{2}$ 。
  - b) 在所有混凝土表面以垂直方式 (B) 从一侧移至另一侧。当您转向相反的方向时，请使重叠区域为刀片组件直径的  $\frac{1}{2}$ 。
4. 停止产品运行并将其从混凝土表面移开。



**小心：** 请勿让产品在混凝土表面保持静止不动。这可能会导致混凝土表面出现

痕迹和破坏混凝土表面。当产品停止运行时，立即将产品从混凝土表面提起。

## 执行抹光操作

1. 将油门控件设置为适用速度。



**小心：** 请勿将速度设置过高。速度过高可能会导致混凝土表面损坏。随着混凝土变硬，在操作过程中调整速度。

2. 调整刀片倾斜，直至刀片倾斜拉索拉紧。请参阅 *调整刀片角度* 在第 521 页上。
3. 在混凝土表面移动产品。(图 34)
  - a) 将油门控件调整至适合表面状况的速度。速度过高可能会导致表面损坏。
  - b) 调整刀片倾斜角度，以便在操作过程中根据需要增加或减小混凝土表面的压力。刀片倾斜角度过大可能会损坏混凝土表面。在增大刀片倾斜角度之前，确保混凝土已变得足够坚硬。
  - c) 在所有混凝土表面 (A) 上从一侧移至另一侧。当您转向相反的方向时，请使重叠区域为刀片组件直径的  $\frac{1}{2}$ 。
  - d) 在所有混凝土表面以垂直方式 (B) 从一侧移至另一侧。当您转向相反的方向时，请使重叠区域为刀片组件直径的  $\frac{1}{2}$ 。
4. 停止产品运行并将其从混凝土表面移开。
5. 等待混凝土充分固化。
6. 反复执行此步骤，直至混凝土表面达到令人满意的光洁度并充分固化。

**注意：** 抹光操作之间的间隔时间是根据混凝土固化速度计算出来的。

## 朝不同方向移动产品

- 要向左转，请向上提手柄。(图 35)
- 要向右转，请向下压手柄。(图 36)
- 要前移产品，请向前推手柄。(图 37)
- 要后移产品，请向后拉手柄。(图 38)

## 调整刀片角度

刀片角度要逐渐调整。

1. 要增大刀片角度，请顺时针转动刀片调整旋钮。(图 39)
2. 要减小刀片角度，请逆时针转动刀片调整旋钮。(图 40)

## 关停产品

1. 松开离合器控件。
  - a) BG 245 H5、BG 375 (H5-BC)：(图 41)
  - b) BG 475、BG 375 (H6-BC, H9-BC)：(图 42)
2. 立即将油门控件设置为怠速，并让发动机以怠速运行 2-3 分钟。(图 26)
3. 将发动机 ON/OFF 开关设置为“OFF”。发动机停止运行。

4. 将燃油阀移至“OFF”位置。

维护

引言



**警告：** 请仔细阅读和充分理解安全须知章节的内容，再对产品执行维护作业。

要对本产品执行任何保养和维修工作，都需要经过特殊培训。我们保证提供专业的维修和保养。如果您的经销商不是保养代理商，请联系该经销商以获取离您最近的保养代理商的信息。

如需备件，请咨询您的 Husqvarna 经销商或保养厂。

维护时间表

\* = 由操作员完成的一般维护。本说明书中未提供说明。

X = 本说明书中提供说明。

O = 请参阅发动机手册以获取相关说明。

| 维护                      | 使用前，每<br>10 小时 | 首个 20 小<br>时后 | 每月，每<br>200 小时 | 每年，每<br>500 小时 |
|-------------------------|----------------|---------------|----------------|----------------|
| 确保没有燃油或机油泄漏。            | *              |               |                |                |
| 清洁本产品。                  | X              |               |                |                |
| 确保螺母和螺钉都已拧紧。            | *              |               |                |                |
| 检查燃油油位和发动机机油位。          | X              |               |                |                |
| 清洁发动机的散热片。              | O              |               |                | O              |
| 确保油门控件、离合器控件和风门可以平稳地移动。 | *              |               |                |                |
| 清洁空气滤清器。                | X              | X             |                |                |
| 检查离合器拉线是否损坏，并确保其调整得当。   | *              |               |                |                |
| 润滑刀片驱动轴。                | X              | X             |                |                |
| 更换引擎油。                  |                | X             | X              | X              |
| 更换空气滤清器。                |                |               |                | X              |
| 检查发动机转速。                |                | O             | O              |                |
| 检查 V 型皮带是否损坏。           |                |               | X              |                |
| 检查并清洁火花塞。必要时请更换火花塞。     |                |               | O              |                |
| 清洁化油器上的燃油阀。             |                |               | O              |                |
| 清洁消音器上的火花消除丝网。          |                |               | O              |                |
| 调整进气阀和排气阀的阀头间隙。         |                |               |                | O              |
| 排放燃油，清洁燃油箱和燃油滤清器。       |                |               |                | O              |
| 清洁和调整化油器。               |                |               |                | O              |

清洁本产品

- 每次操作之后，在混凝土变硬之前，清除产品表面的混凝土。
- 使用高压清洗机清洁产品。



**小心：** 请勿将水直接喷向燃油箱盖、电气元件或发动机。

- 清除手柄上的润滑脂和机油。

检查发动机机油位

1. 打开机油箱盖并取出油尺。

2. 清洁油尺上的机油。
3. 将油尺完全放回机油箱中。
4. 取出油尺。
5. 检查油尺上的油位。
6. 如果油位过低，加注引擎机油后再次检查油位。有关正确的机油类型，请参阅 *技术参数* 在第 527 页上或发动机手册。

## 更换发动机油

如果引擎处于冷态，则启动引擎 1–2 分钟后再排空引擎油。这会使引擎油升温，更易于排出。



**警告：** 发动机停止运行后，机油温度会非常高。待引擎冷却后再排空引擎油。如果发动机油溅在皮肤上，请用肥皂和水清洗。

1. 在发动机油放油塞下方放一个容器。
2. 拆下放油塞 (A) 并连接软管 (B)。 (图 43)
3. 倾斜产品，使油流入容器中。
4. 拆下软管。
5. 安装放油塞并上紧。
6. 注入新发动机油。有关正确的机油类型，请参阅 *技术参数* 在第 527 页上或引擎手册。
7. 检查发动机油油位。

## 空气滤清器



**警告：** 清洁或更换空气滤清器时，请使用获得批准的呼吸保护装置。正确弃置用过的空气滤清器。吸入空气滤清器中的灰尘可能会对您的健康有害。



**小心：** 请务必更换损坏的空气滤清器，否则灰尘会进入引擎并导致其损坏。

## 清洁或更换空气滤清器



**警告：** 请勿用压缩空气清洁空气滤清器。这会导致空气滤清器损坏，并且会增加您吸入危险粉尘的风险。

1. 转动空气滤清器外壳上的旋钮，拆下空气滤清器外壳。
2. 拆下纸滤芯和海绵滤芯 (A)。 (图 44)
3. 使用刷子清洁空气滤清器外壳。
4. 检查空气滤清器滤芯是否损坏。
5. 在坚硬表面上轻敲纸滤芯，或使用真空吸尘器清除颗粒。



**小心：** 请勿让真空吸尘器的吸嘴接触纸滤芯的表面。与空气滤清器保持一小段

距离。如果物体接触纸滤芯的敏感表面，可能会使之损坏。

6. 用肥皂水清洁海绵滤芯。
7. 用清水冲洗海绵滤芯。
8. 挤出海绵滤芯中的水，并让其完全干燥。
9. 用发动机油润滑海绵滤芯。
10. 在海绵滤芯上裹一块干净的布并挤压，以吸掉多余的机油。
11. 按照相反的顺序安装空气滤清器。

## 检查 V 型皮带并调整离合器拉线



**警告：** 如果未安装 V 型皮带罩，切勿操作产品。

1. 将引擎熄火。
2. 卸下 V 型皮带罩。
3. 检查 V 型皮带 (A) 是否损坏和磨损。如有必要，请更换 V 型皮带。 (图 45)
4. 检查 V 型皮带的张力。
5. 如果张力不足，请调整离合器拉线 (B)。
6. 检查 V 型皮带相对于销 (C) 的位置。
7. 安装 V 型皮带罩。

## 将产品置于维护位置

在产品下方的刀片区域执行任何维护步骤时都需要使用维护位置。

1. 排放燃油箱中的燃油。
2. 向前倾斜产品，直至其在支架上保持稳定。 (图 46)



**小心：** 请勿将产品向其他方向倾斜。产品位置不正确会导致机油进入化油器。

## 润滑刀片驱动轴

- 将润滑脂注入油嘴，直至润滑脂从刀片驱动轴周围流出。
  - a) (BG 245 H5) : (图 47)
  - b) (BG 375) : (图 48)
  - c) (BG 475) : (图 49)

## 清洁或更换刀片驱动轴 (BG 245 H5)

1. 拆下将外环固定在刀片驱动轴上的螺丝和垫片 (A)。 (图 50)
2. 取下外环。 (图 51)
3. 将刀片驱动轴从轮毂上拉下。 (图 52)
4. 更换损坏的刀片驱动轴。
5. 清洁刀片驱动轴和轮毂上的接触面。
6. 润滑接触面并安装刀片驱动轴。

## 清洁或更换刀片驱动轴 (BG 375)

1. 从刀片驱动轴上拆下螺母和螺丝。(图 53)
2. 将刀片驱动轴从轮毂上拉下。(图 54)
3. 更换损坏的刀片驱动轴。
4. 清洁刀片驱动轴和轮毂上的接触面。
5. 润滑接触面并安装刀片驱动轴。

## 清洁或更换刀片驱动轴 (BG 475)

1. 从刀片驱动轴上拆下螺母和螺丝。(图 55)
2. 将刀片驱动轴从轮毂上拉下。(图 56)
3. 更换损坏的刀片驱动轴。
4. 清洁刀片驱动轴和轮毂上的接触面。
5. 润滑接触面并安装刀片驱动轴。

## 清洁或更换压板的轴承 (BG 245 H5)

1. 拆下螺丝和垫片。(图 57)
2. 取下刀片组件。如果刀片组件难以取下，请使用拉拔器。(图 58)
3. 拆下压板。(图 59)
4. 拆下保护环 (A) 和滚针轴承 (B)。(图 60)
5. 清洁所有部件的表面并仔细润滑。更换损坏的部件。
6. 用润滑脂润滑滚针轴承。有关正确类型的润滑脂，请参阅 *技术参数* 在第 527 页上。
7. 按照相反的顺序进行组装。

## 清洁或更换压板的轴承 (BG 375, BG 475)

1. 拆下螺丝和垫片。(图 61)
2. 取下刀片组件。如果刀片组件难以取下，请使用拉拔器。(图 62)
3. 拆下压板 (A)、球轴承 (B)、衬套 (C) 和支承板 (D)。(图 63)
4. 清洁所有部件的表面并仔细润滑。
5. 使用润滑脂润滑球轴承。有关正确类型的润滑脂，请参阅 *技术参数* 在第 527 页上。
6. 按照相反的顺序进行组装。

## 更换刀片 (BG 245 H5)



**警告：** 更换刀片之前，请停止产品运行并让发动机冷却。

1. 将产品置于维护位置。请参阅 *将产品置于维护位置* 在第 523 页上。

2. 拆下螺丝 (A)，然后更换刀片 (B)。(图 64)
3. 润滑刀片驱动轴。请参阅 *润滑刀片驱动轴* 在第 523 页上。

## 更换刀片 (BG 375)



**警告：** 更换刀片之前，请停止产品运行并让发动机冷却。

1. 将产品置于维护位置。请参阅 *将产品置于维护位置* 在第 523 页上。
2. 松开刀片。
  - a) 对于具有快速脱扣功能的刀片，请拉出弹簧夹。(图 65)
  - b) 对于没有快速脱扣功能的刀片，请拆下螺丝。
3. 更换刀片。(图 66)
  - a) 如果刀片只有一边磨损，请将刀片旋转 180 度并装回。(图 67)
  - b) 如果刀片前后边缘均已磨损，请使用新刀片更换。
4. 润滑刀片驱动轴。请参阅 *润滑刀片驱动轴* 在第 523 页上。

## 更换刀片 (BG 475)



**警告：** 更换刀片之前，请停止产品运行并让发动机冷却。

**注意：** 此类型的刀片也可用于 (BG 375)。

1. 将产品置于维护位置。请参阅 *将产品置于维护位置* 在第 523 页上。
2. 拆下螺丝。(图 68)
3. 更换刀片。(图 69)
  - a) 如果刀片只有一边磨损，请将刀片旋转 180 度并装回。(图 70)
  - b) 如果刀片前后边缘均已磨损，请使用新刀片更换。
4. 润滑刀片驱动轴。请参阅 *润滑刀片驱动轴* 在第 523 页上。

## 齿轮箱

除了检查油位外，无需对齿轮箱进行定期维护。如果齿轮箱出现泄漏或其他问题，让授权的保养厂维修产品。

## 故障排除

| 问题                   | 原因                                      | 解决方案                         |
|----------------------|-----------------------------------------|------------------------------|
| 产品不能启动。              | 燃油箱无油。                                  | 加注燃油箱。                       |
|                      | 发动机 ON/OFF 开关处于“OFF”位置。                 | 将发动机 ON/OFF 开关设置为“ON”。       |
|                      | 燃油阀关闭。                                  | 打开燃油阀。                       |
|                      | 发动机处于冷机状态。                              | 关闭风门。                        |
|                      | 发动机有故障。                                 | 请参阅发动机手册。                    |
| 接合离合器控件时，刀片不旋转或旋转太慢。 | V 型皮带损坏。                                | 更换 V 型皮带。                    |
|                      | V 型皮带绕皮带轮的张力不足。                         | 调节离合器拉线的拉紧程度。                |
|                      | 离合器拉线断裂。                                | 更换离合器拉线。                     |
| 刀片旋转不平稳。             | 发动机处于冷机状态。                              | 在操作产品之前，先让发动机以怠速运行 2 - 3 分钟。 |
|                      | 接合离合器控件时，发动机转速过低。                       | 接合离合器控件之前，增加发动机转速至全开油门。      |
|                      | 对于 BG 245 H5 和 BG 375：使用了抹平盘，混凝土固化时间不够。 | 待混凝土更干燥些后再操作产品。              |
|                      | 发动机有故障。                                 | 请参阅发动机手册。                    |
|                      | 齿轮箱出现故障。                                | 维修或更换齿轮箱。                    |
| 产品抖动。                | 1 个或多个刀片弯曲或有缺陷。                         | 更换损坏的刀片。                     |
|                      | 1 个或多个刀片无法在轮毂中正确地移动。                    | 拆下刀片。清洁并润滑所有接触面。             |
|                      | 压板弯曲或有缺陷。                               | 更换压板。                        |
| 刀片调整系统出现故障。          | 离合器拉线断裂。                                | 更换离合器拉线。                     |
|                      | 1 个或多个刀片无法在轮毂中正确地移动。                    | 拆下刀片。清洁并润滑所有接触面。             |
|                      | 压板无法垂直移动。                               | 拆下刀片组件。清洁并润滑所有接触面。           |
|                      | 手柄杆上的刀片调整控件出现故障。                        | 检查刀片调整控件的所有部件是否有损坏，必要时进行更换。  |

## 运输、存放和废弃处理

### 运输



**警告：** 运输过程中要小心。产品很重，如果翻倒，可能会造成伤害。

- 折叠手柄。请参阅 *将产品置于运输位置* 在第 526 页上。
- 如果安装了抹平盘选件，请在运输前将其拆下。
- 当您使用车辆运输产品时，请确保产品充分固定且无法移动。将 1 个系紧带连接至操作手柄和车辆。将 1 个系紧带连接至维护位置支架和车辆。

- 运输时切勿将产品侧放。产品底部必须始终朝下。

- 当产品不再可用时，将其寄送给 Husqvarna 经销商或送至回收点处理。

## 将产品置于运输位置

- 对于 BG 245 H5：松开控制杆并向前折叠手柄。(图 71)
- 对于 BG 375 (H5-BC)：松开锁定旋钮并向前折叠手柄。(图 72)
- 对于 BG 375 (H6-BC, H9-BC) 和 BG 475：
  - a) 松开手柄下部的锁定旋钮 (A) 和中央铰链的锁定旋钮 (B)。(图 73)
  - b) 向前推手柄的下部。
  - c) 向后折叠手柄的顶部。

## 抬起本产品



**警告：** 确保起重设备规格正确。产品上的铭牌会显示产品重量。



**警告：** 请勿起吊损坏的产品。确保吊耳已正确安装且未损坏。



**警告：** 请勿在吊起的产品下方或附近行走或停留。

- 请将起重设备连接至吊耳。



**警告：** 请勿使用会造成吊耳损坏的金属挂钩、链条或其他带有粗糙边缘的起重设备。

- a) BG 245 H5：(图 74)
- b) BG 375、BG 475：(图 75)

操作手柄和维护位置支架的结构坚固，在移动吊起的产品时可扶住这些部位。



**小心：** 请勿通过保护环吊起产品。

## 存放

- 存放前清洁产品。
- 如果在存放之前将产品置于维护位置，请确保燃油箱中的油位不超过半满位置。燃油有可能从燃油箱盖中的通风孔中流出。
- 将本产品存放在干燥、防冻的区域。
- 将产品放在上锁的区域，以防止儿童或他人擅自触碰。

## 弃置

- 请遵守当地的回收要求和适用的法规。
- 在服务中心或适当的处置地点处理所有化学品，如机油或燃油。

## 技术参数

### 技术参数

|                                 | BG 245 H5                 | BG 375 H6-BC              | BG 375 H9-BC              | BG 475                    |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 净重, kg/lb                       | 60 / 128                  | 90.5 / 200                | 98 / 216                  | 101/222.7                 |
| 工作重量, EN500, kg/lb              | 62 / 132                  | 93/205                    | 102 / 225                 | 105 / 231.5               |
| 引擎品牌, 类型                        | Honda, GX 160             | Honda, GX 200             | Honda, GX 270             | Honda, GX 270             |
| 引擎功率, kW/hp @rpm <sup>101</sup> | 3.6/4.8 @3600             | 4.1/5.5 @3600             | 6.3/8.5 @3600             | 6.3/8.5 @3600             |
| 刀片转速, r.p.m                     | 40-115                    | 40-115                    | 40-115                    | 40-115                    |
| 手柄类型                            | 可折叠式短手柄                   | 可折叠式长手柄                   | 可折叠式长手柄                   | 可折叠式长手柄                   |
| 离合器类型                           | 带式离合器                     | 带式离合器                     | 带式离合器                     | 带式离合器                     |
| 刀片角度调整类型                        | 扭转倾斜                      | 扭转倾斜                      | 扭转倾斜                      | 扭转倾斜                      |
| 刀片臂类型                           | 螺栓紧固式                     | 快速脱扣/螺栓紧固式                | 快速脱扣/螺栓紧固式                | 螺栓紧固式                     |
| 维护支架                            | 不适用                       | 标准                        | 标准                        | 标准                        |
| 燃油箱容量, l/qts                    | 2.5 / 2.6                 | 3.1 / 3.3                 | 5.3 / 5.6                 | 5.3 / 5.6                 |
| 机油箱容量, l/qts                    | 0.6 / 0.63                | 0.6 / 0.63                | 0.6 / 0.63                | 1.1 / 1.16                |
| 燃油消耗, l/h 或 qts/h               | 1.0 或 1.06                | 1.7 或 1.8                 | 2.4 或 2.5                 | 2.4 或 2.5                 |
| 齿轮箱油量, l/qts                    | 0.55 / 0.58               | 0.55 / 0.58               | 0.55 / 0.58               | 0.55 / 0.58               |
| 燃油                              | 无铅汽油, 乙醇含量不超过 10%         | 无铅汽油, 乙醇含量不超过 10%         | 无铅汽油, 乙醇含量不超过 10%         | 无铅汽油, 乙醇含量不超过 10%         |
| 引擎油                             | SAE 10W-30, API Class SJ  | SAE 10W-30, API Class SJ  | SAE 10W-30, API Class SJ  | SAE 10W-30, API Class SJ  |
| 润滑脂, 刀片调整轴                      | Shell Gadus S2 V100 或同等产品 | Shell Gadus S2 V100 或同等产品 | Shell Gadus S2 V100 或同等产品 | Shell Gadus S2 V100 或同等产品 |
| 齿轮箱油                            | Shell Omala S4 WE 460     | Shell Omala S4 WE 460     | Shell Omala S4 WE 460     | Shell Omala S4 WE 460     |

关于此特定引擎, 若想了解更多信息或存有疑问, 请参阅引擎手册或访问引擎制造商的网站。

| 噪音排放                                         | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|----------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| 声功率级 $L_w$ 测量值, dB(A) rel 1pW <sup>102</sup> | 97        | 104          | 104          | 104          | 104    |

<sup>101</sup> 详见引擎制造商的说明书。所标注的引擎功率额定值是指引擎型号对应的典型生产引擎在指定转速下的平均净输出功率, 是根据 SAE 标准 J1349/ISO1585 测得。批量生产引擎的该数值可能有所不同。最终产品中所安装引擎的实际功率输出取决于运行速度、环境条件及其他值。

<sup>102</sup> 根据 EN 12649、EN ISO 3744 标准测得的声功率级  $L_w$ 。不确定度  $K_{WA}$  2.5 dB(A)。

| 噪音排放                           | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|--------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| 操作员耳旁的声压级 $L_p$ , dB(A)<br>103 | 84        | 92           | 92           | 92           | 92     |

| 振动水平 <sup>104</sup>                | BG 245 H5 | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475 |
|------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------|
| 振动水平，三轴值， $a_h$ , m/s <sup>2</sup> | 6.2       | 3.5          | 3.5          | 3.5          | 3.5    |

| 选项重量            | BG 245 H5  | BG 375 H5-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H9-BC | BG 475      |
|-----------------|------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| 抹平盘，kg/lbs      | 6.7 / 14.7 | 16 / 35.3    | 16 / 35.3    | 16 / 35.3    | 不适用         |
| 抹平盘，mm/in.      | 610 / 24   | 945 / 37.2   | 945 / 37.2   | 945 / 37.2   | 不适用         |
| 抹光刀片，4 个，kg/lbs | 3.1/6.9    | 5.2/11.4     | 5.2/11.4     | 5.2/11.4     | 6.4/14.1    |
| 抹光刀片，mm/in.     | 600 / 23.6 | 900 / 35.4   | 900 / 35.4   | 900 / 35.4   | 1140/44.9   |
| 保护环，mm/in.      | 615 / 24.2 | 950 / 37.4   | 950 / 37.4   | 950 / 37.4   | 1200 / 47.2 |
| 抹平刀片，4 个，kg/lbs | 不适用        | 9 / 19.8     | 9 / 19.8     | 9 / 19.8     | 12.4 / 27.3 |
| 抹平刀片，mm/in.     | 不适用        | 945 / 37.2   | 945 / 37.2   | 945 / 37.2   | 1160 / 45.7 |

## 噪音和振动声明

这些标称值是根据所述指令或标准通过实验室型式试验获得的，适合与根据相同指令或标准测试的其他产品的标称值进行比较。这些标称值不适用于风险评估，在单个工作场所测量的值可能会更高。单个用户的实际接触值和遭受的伤害风险具有独特性，具体取决于用户的工作方式、产品切割的材料、用户接触时间和身体状况以及产品状况。

<sup>103</sup> 声压级  $L_p$  依据 EN 12649、EN ISO 11201 标准。不确定度  $K_{pA}$  2.5 dB(A)。  
<sup>104</sup> 振动值根据 EN 12649 标准测得。振动水平的报告数据中具有 1.5 m/s<sup>2</sup> 的典型统计高差 ( 标准偏差 )。



产品尺寸，BG 245 H5

(图 3)

|   |                      |          |   |                 |           |
|---|----------------------|----------|---|-----------------|-----------|
| A | 高度（手柄折叠时），<br>mm/in. | 850/33.5 | D | 长度（包括手柄），mm/in. | 1449/57.0 |
| B | 手柄高度，mm/in.          | 929/36.6 | E | 手柄宽度，mm/in.     | 631/24.8  |
| C | 长度（手柄折叠时），<br>mm/in. | 799/31.5 | 资 | 刀片组件宽度，mm/in.   | 610/24.0  |

产品尺寸，BG 375 (H5-BC)

(图 4)

|   |                      |           |   |               |           |
|---|----------------------|-----------|---|---------------|-----------|
| A | 高度（手柄折叠时），<br>mm/in. | 1100/43.3 | D | 手柄高度，mm/in.   | 1060/41.7 |
| B | 长度（手柄折叠时），<br>mm/in. | 1220/48   | E | 手柄宽度，mm/in.   | 735/28.9  |
| C | 长度（包括手柄），mm/in.      | 1950/76.8 | 资 | 刀片组件宽度，mm/in. | 950/37.4  |

产品尺寸，BG 375 (H6-BC, H9-BC)、BG 475  
(图 5)

|   |                 |           |   |                  |           |
|---|-----------------|-----------|---|------------------|-----------|
| A | 手柄宽度，mm/in.     | 700/27.6  | E | 手柄高度，mm/in.      | 1300/51.2 |
| B | 刀片组件宽度，mm/in.   | 950/37.4  | 资 | 长度（手柄折叠时），mm/in. | 1120/44.1 |
| C | 高度（无手柄），mm/in.  | 795/31.3  | G | 高度（手柄折叠时），mm/in. | 1220/48   |
| D | 长度（包括手柄），mm/in. | 2275/89.6 |   |                  |           |

## 一致性声明

### 欧盟一致性声明

我们 **Husqvarna AB** ( 地址 : SE-561 82 Huskvarna ,  
Sweden , 电话 : +46-36-146500 ) 谨此声明 , 本产品 :

|       |                           |
|-------|---------------------------|
| 描述    | 混凝土磨光机、抹光机                |
| 品牌    | Husqvarna                 |
| 类型/型号 | BG 245 H5, BG 375, BG 475 |
| 标识    | 2019 及以后的序列号              |

完全符合以下欧盟指令和法规的要求 :

| 指令/法规      | 描述        |
|------------|-----------|
| 2006/42/EC | "关于机械"    |
| 2014/30/EU | "关于电磁兼容性" |

并适用以下协调标准和/或技术规格 ;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



Christian Nyberg

混凝土表面和地面产品研发总监

Husqvarna AB , Construction 事业部

技术文档负责人

(图 16)

## المحتويات

|     |                                        |     |         |
|-----|----------------------------------------|-----|---------|
| 543 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها               | 533 | مقدمة   |
| 544 | النقل والتخزين وطريقة التخلص من المنتج | 534 | السلامة |
| 545 | البيانات الفنية                        | 538 | التشغيل |
| 550 | بيان التوافق                           | 539 | الصيانة |

## مقدمة

الطراز BG 245 H5 مصمم للتشغيل بالقرب من الجدران والجواري وفي المساحات الصغيرة. وتودر حلقة الحماية بطريقة تمنع تعرض الحائط للخدوش.

يمكن استخدام الطراز BG 245 H5 والطراز BG 375 مع القرص العائم، وهو ملحق اختياري.

### الغرض من الاستخدام

المنتج مخصص للتشغيل الاحترافي فقط. يُستخدم المنتج لتعويم الخرسانة التي تمت معالجتها وصقلها قبل أن يصبح السطح جافاً للغاية من أجل الحصول على التشطيب المطلوب. يجب ألا يتم استخدام المنتج إلا في المناطق الخارجية أو في المناطق التي بها تدفق هواء كافٍ. لا تستخدم المنتج لأداء المهام الأخرى.

## قانون مقترح كاليفورنيا رقم 65

### ! WARNING!

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### وصف المنتج

هذا المنتج هو مالح يتم التحكم فيه بواسطة المشاة، وهو آلة تُستخدم لتعويض الخرسانة. ويحتوي على محرك احتراق رباعي الأشواط.

### نظرة عامة حول المنتج (BG 245 H5)

(الشكل 1)

1. رافعة لقفول المقبض
2. كاتم الصوت
3. غطاء خزان الوقود
4. خزان الوقود
5. مقبض شريط بادئ التشغيل
6. غطاء فلتير الهواء
7. شمعة الإشعال
8. غطاء خزان الزيت وعصا القياس
9. قابس تصريف زيت المحرك
10. مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك
11. دليل المشغل
1. مفتاح التحكم في الخانق
2. مقبض ضبط الشفرات
3. مفتاح التحكم في القابض
4. حامل القابض
5. لوحة الطراز
6. غطاء السير الذي يتخذ شكل الحرف V
7. حلقة الحماية
8. الشفرة
9. إطار الدعم لوضع الصيانة
10. فتحة الرفع

### Product overview (BG 375, BG 475)

(الشكل 2)

1. Type plate
2. Muffler
3. Fuel tank cap
4. Fuel tank
5. Starter rope handle
6. Air filter cover
7. Spark plug
8. Oil tank cap and dipstick
9. Drain plug for engine oil
10. Engine ON/OFF switch
11. Operator's manual
1. Throttle control
2. Blade adjustment knob
3. Clutch control
4. Clutch holder
5. V-belt cover
6. Protection ring
7. Blade
8. Support for maintenance position
9. Lifting eye

## Symbols on the product

## لوحة النوع

(الشكل 18)

1. نوع المنتج
2. رقم المنتج
3. وزن المنتج
4. الرقم المسلسل
5. الشركة المصنعة
6. الطاقة المقدرة
7. سنة الإنتاج

## ملصقات السلامة

(الشكل 19)

قم بإزالة القرص العائم قبل رفع المنتج.

(الشكل 20)

اضبط المنتج على وضع الصيانة. راجع لضبط المنتج على وضع الصيانة في الصفحة 541.

## الضرر الملحق بالمنتج

نحن غير مسؤولين عن الأضرار التي تلحق بمنتجاتنا في الحالات التالية:

- إصلاح المنتج بطريقة خاطئة.
- إصلاح المنتج باستخدام أجزاء ليست من إنتاج الشركة المصنعة أو غير معتمدة منها.
- استخدام المنتج مع ملحق ليس من إنتاج الشركة المصنعة أو غير معتمد منها.
- عدم إصلاح المنتج في مركز خدمة معتمد أو بواسطة جهة معتمدة.

(الشكل 6) Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.

(الشكل 7) Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.

(الشكل 8) Use hearing protection.

(الشكل 9) Fuel: Unleaded gasoline with a maximum of 10% ethanol.

(الشكل 10) Risk of injury. Be careful around the drive belt.

(الشكل 11) Hot surface.

(الشكل 12) Keep your hands away from this area.

(الشكل 13) Keep your hands and feet away from the blades.

(الشكل 14) Lifting point on the safety frame.

(الشكل 15) This product is in compliance with applicable EC directives.

**ملاحظة:** Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

## السلامة

### إرشادات السلامة العامة

### تعريفات السلامة

تُستخدم التحذيرات والتنبيهات والملاحظات للإشارة إلى أجزاء مهمة للغاية من الدليل.

**تحذير:** يُستخدم إذا ثمة احتمال تعرّض المشغل أو المارة للإصابة أو الوفاة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.

**تنبيه:** يُستخدم إذا ثمة احتمال تلف المنتج أو المواد الأخرى أو المنطقة المجاورة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.

**ملاحظة:** تُستخدم لإعطاء المزيد من المعلومات اللازمة في حالة معينة.



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- إن هذا المنتج عبارة عن أداة خطيرة إذا لم تتوخّ الحذر أو إذا كنت تستخدمه بشكل غير صحيح. يمكن أن يتسبب المنتج في تعرّض المشغل أو الآخرين لإصابات جسيمة، أو قد يصل الأمر إلى الوفاة. قبل استخدام المنتج، يجب عليك قراءة محتويات دليل المشغل هذا وفهمها.
- هذا المنتج غير مخصص ليستخدمه أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوو قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو يفقدون إلى الخبرة والمعرفة.
- احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات.
- امثل لكل القوانين واللوائح المعمول بها.
- يجب على المشغل وجهة عمله معرفة المخاطر التي تنشأ في أثناء تشغيل المنتج وتجنبها.
- لا تسمح لشخص بتشغيل المنتج ما لم يقرأ محتويات دليل المشغل ويفهمها.



- قبل تشغيل المنتج، اعرف ما إذا كانت هناك أسلاك وكابلات ونايبس مخفية في منطقة العمل. إذا أصاب المنتج جسماً مخفياً، فأوقف المحرك فوراً وافحص المنتج والشبء المشار إليه. لا تبدأ تشغيل المنتج مرة أخرى حتى تعرف أنه من الأمن المتابعة.

## السلامة المتعلقة بالاهتزاز



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- أثناء تشغيل المنتج، تنتقل الاهتزازات من المنتج إلى المشغل. وقد يتسبب التشغيل المتناظم والمتكرر للمنتج في حدوث إصابات أو زيادة في درجة الإصابات التي يتعرض لها المشغل. وقد تحدث الإصابات في الأصابع واليدين والمعصمين والذراعين والكففين والأعصاب أو أي مما سبق وكذلك في إمدادات الدم أو أجزاء الجسم الأخرى. وقد تكون الإصابات موهنة أو دائمة أو كليهما، ويمكن أن تزيد تدريجياً خلال أسابيع أو أشهر أو سنوات. وتشمل الإصابات المحتملة الاضرار التي يمكن أن تصيب الدورة الدموية والجهاز العصبي والمفاصل وهياكل الجسم الأخرى. وقد تظهر الأعراض أثناء تشغيل المنتج أو في أوقات أخرى. وإذا ظهرت عليك الأعراض وواصلت تشغيل المنتج، فقد تتفاقم الأعراض أو تصبح دائمة. في حالة حدوث الأعراض الآتية أو غيرها، التمس مساعدة طبية:

- الخدر وفقدان الإحساس والشعور بوخر خفيف والنغز والالام والانهاش والخفافق والتيس والتعثر في الحركة وفقدان القوة وحدوث تغيرات في لون البشرة أو حالتها.
- وقد تزيد الأعراض في درجات الحرارة الباردة. استخدم ملابس دافئة وحافظ على دفع يديك وجفاهكما عند تشغيل المنتج في البيئات الباردة.
- قم بصيانة المنتج وتشغيله وفقاً للإرشادات الموضحة في دليل المشغل؛ للحفاظ على مستوى الاهتزاز لتخفيف الاهتزازات بين المنتج وبد المشغل. دع المنتج يعمل بسلاسة. لا تضغط على المقابض بقوة. أمسك المنتج من المقابض برفق، لكن تأكد من أنك تتحكم في المنتج وتشغله بشكل آمن. لا تضغط على المقابض نحو حواجز النهاية أكثر من اللازم.
- أبق يديك على المقبض أو المقابض فقط. وأبعد جميع أجزاء الجسم الأخرى عن المنتج.
- أوقف المنتج فوراً إذا حدثت اهتزازات قوية فجأة. لا تتابع التشغيل قبل التخلص من سبب زيادة الاهتزازات.

## الوقاية من الغبار



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- يمكن أن يتسبب تشغيل المنتج في تلوث الهواء بالغبار. ويمكن أن يتسبب الغبار في حدوث إصابات خطيرة ومشكلات صحية دائمة. صممت عدة سلطات غبار السيليكا على أنه غبار خطر. إليك أمثلة لهذه المشكلات الصحية:
- أمراض الرئة المميتة مثل التهاب الشعب الهوائية المزمن والسحار السيليسي والتليف الرئوي
- السرطان
- التشوهات الخلقية
- التهابات الجلدية
- استخدم المعدة الصحية لتقليل كمية الغبار والأبخرة المتصاعدة في الهواء وتقليل الغبار على معدات العمل

- تجب تشغيل المنتج ما لم تلق تدريباً قبل الاستخدام. تأكد من تلقى جميع المشغلين التدريب.
- لا تسمح للأطفال بتشغيل المنتج.
- لا تسمح إلا للأشخاص المعتمدين بتشغيل المنتج.
- يتحمل المشغل مسؤولية الحوادث التي تحدث للأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- لا تستخدم المنتج إذا كنت تشعر بالتعب أو إذا كنت مريضاً أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- احرص دوماً على توثي الحذر واستخدام المنطق السليم.
- يولد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسياً أثناء تشغيله. وقد يتداخل هذا المجال، في بعض الظروف، مع الأجهزة الطبية المزروعة النشطة أو الكامنة. للحد من خطر التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة، توصي الأشخاص الذين زرعت فيهم غرسات طبية بالتحدث إلى طبيههم والشركة المصنعة للغرسات الطبية قبل تشغيل هذا المنتج.
- حافظ على نظافة المنتج. وتأكد من أنك تستطيع قراءة اللافتات والمصلفات بوضوح.
- لا تستخدم المنتج إذا كان متضرراً.
- لا تجر تعديلات على هذا المنتج.
- لا تقم بتشغيل المنتج إذا كان من المحتمل أن يكون أشخاص آخرون قد قاموا بإجراء تعديلات عليه.

## إرشادات السلامة المتعلقة بالتشغيل



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- تأكد من أنك تعرف كيفية إيقاف المحرك بسرعة في أي حالة طوارئ.
- من الضروري أن يتمتع المشغل بقوة جسدية كافية لتشغيل المنتج بأمان.
- لا تقم بتشغيل المنتج من دون تركيب كل الأغشية الواقية.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. راجع معدات الوقاية الشخصية في الصفحة 536.
- تأكد من وجود الأشخاص المصرح لهم فقط في منطقة العمل.
- حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها.
- تأكد من وجودك في وضع آمن ومستقر في أثناء التشغيل.
- تأكد من عدم تعرضك أنت أو المنتج لخطر السقوط من مرتفع.
- تأكد من عدم وجود أي شحم أو زيت على المقبض.
- لا تستخدم المنتج في المناطق التي يمكن أن تتدلع فيها حرائق أو تحدث انفجارات.
- من الممكن أن يتسبب المنتج في قذف الأجسام بسرعة عالية. ومن ثم، عليك التأكد من استخدام جميع الأشخاص في منطقة العمل لمعدات الحماية الشخصية المعتمدة. وقم بإزالة الأشياء غير محكمة الربط من منطقة العمل.
- قبل الابتعاد عن المنتج، أوقف المحرك وتأكد من عدم وجود مخاطر للتشغيل العرضي.
- تأكد من عدم علق الملابس والشعر الطويل والمجوهرات في الأجزاء المتحركة.
- لا تجلس على المنتج.
- لا تضرب المنتج.
- احرص دائماً على تشغيل المنتج من الخلف مع وضع يديك على المقبض.
- لا تقم بتشغيل المنتج بالقرب من كابلات كهربائية. لا يأتى المنتج مزوداً بعزل كهربائي ومن المحتمل حدوث إصابة أو وفاة.

## معدات الوقاية الشخصية



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- احرص دوماً على استخدام معدات الوقاية الشخصية المعتمدة عند تشغيل المنتج. لا يمكن لمعدات الوقاية الشخصية أن تمنع التعرض للإصابة بالكامل، ولكنها تقلل من درجة الإصابة عند وقوع حادث. دع الوكيل يساعدك على اختيار معدات الحماية الشخصية الصحيحة.
- احرص على إجراء فحص لحالة معدات الوقاية الشخصية بشكل منتظم.
- استخدم خوذة واقية معتمدة.
- استخدم معدات معتمدة لحماية السمع.
- استخدم معدة معتمدة لحماية الجهاز التنفسي.
- استخدم معدات معتمدة لحماية العين مع استخدام معدات حماية جانبية.
- استخدم القفازات الواقية.
- استخدم أحذية باغطية فولاذية لأصابع القدم ونعل غير منزلق.
- استخدم ملابس عمل معتمدة أو ما يماثلها من ملابس ملائمة ذات أكمام طويلة وأرجل طويلة.

### طفاية الحريق

- احتفظ بطفاية حريق قريباً منك في أثناء التشغيل.
- استخدم طفاية حريق مسحوق من الفئة "ABE" أو طفاية حريق ثاني أكسيد الكربون من النوع "BE".

### أجهزة السلامة الموجودة على المنتج



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- لا تستخدم منتجاً تكون أجهزة السلامة فيه تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح.
- افحص أجهزة السلامة بانتظام. إذا كانت أجهزة السلامة تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح، فتحدث إلى وكيل خدمة Husqvarna لديك.
- تجنب إجراء تعديلات على أجهزة السلامة.

### مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

لا يبدأ تشغيل المحرك إلا عند ضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "تشغيل". ويتوقف المحرك عند ضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل".

### فحص مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

1. شغل المحرك. راجع لبدء تشغيل المنتج في الصفحة 538.
2. اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل". فيتوقف المحرك.

### كاتم الصوت

يحافظ كاتم الصوت على مستويات الضوضاء عند حدها الأدنى ويبعد أذنة العادم عن المشغل.

وأسطحه والملابس وأعضاء الجسم. تشمل الأمثلة على وسائل التحكم في الغبار أنظمة تجميع الغبار أو رشاشات المياه التي تعمل على تماسك الغبار. قم بتقليل كمية الغبار من المصدر متى أمكن ذلك. تأكد من تركيب المعدة واستخدامها بشكل صحيح ومن إجراء الصيانة الدورية لها.

- استخدم معدة معتمدة لحماية الجهاز التنفسي. تأكد من أن معدة حماية الجهاز التنفسي مناسبة لحمايتك من المواد الخطرة في منطقة العمل.
- تأكد من تدفق الهواء بشكل كافٍ في منطقة العمل.
- وإذا أمكن، فوجه عادم المنتج إلى حيث لا يتسبب في تصاعد الغبار في الهواء.

## السلامة المتعلقة بأبخرة العادم



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- تحتوي أبخرة العادم المنبهة من المحرك على أول أكسيد الكربون وهو غاز عديم الرائحة وسام وخطير للغاية. قد يتسبب تنفس أول أكسيد الكربون في الوفاة. ولأن أول أكسيد الكربون عديم الرائحة ولا يمكن رؤيته، فلا يمكن الشعور به. من بين أعراض التسمم بأول أكسيد الكربون الدوخة، لكن من الممكن أن يفقد الشخص الوعي من دون سابق إنذار إذا كانت كمية أول أكسيد الكربون أو تركيزه كافية.
- تحتوي أبخرة العادم أيضاً على هيدروكربونات غير محترقة بما في ذلك البنزين. قد يتسبب استنشاق هذه الأبخرة لفترة طويلة في حدوث مشكلات صحية.
- تحتوي أبخرة العادم التي يمكنك رؤيتها أو شمها أيضاً على أول أكسيد الكربون.
- لا تستخدم منتج محرك احتراق في داخل المباني أو في المناطق التي لا تتمتع بتدفق هواء كافٍ.
- تجنب استنشاق أبخرة العادم.
- تأكد من أن تدفق الهواء كافٍ في منطقة العمل. يُعد هذا الأمر مهماً جداً عند تشغيل المنتج في الخنادق أو غيرها من أماكن العمل الصغيرة حيث تتجمع أبخرة العادم بسهولة.

## السلامة المتعلقة بالضوضاء



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- قد يؤدي ارتفاع مستويات الضوضاء والتعرض للضوضاء على المدى الطويل إلى فقدان السمع الناجم عن الضوضاء.
- للحفاظ على مستوى الضوضاء عند أدنى حد ممكن، قم بإجراء الصيانة على المنتج وشغله وفقاً للطريقة الموضحة في دليل المشغل.
- افحص كاتم الصوت لاكتشاف أي تلف. تأكد من توصيل كاتم الصوت بشكل صحيح بالمنتج.
- استخدم معدات معتمدة لحماية السمع أثناء تشغيل المنتج.
- أضغ إلى إشارات التحذير والأصوات عندما تستخدم معدات حماية السمع. انزع معدات حماية السمع عند إيقاف المنتج، ما لم تكن معدات حماية السمع ضرورية لمستوى الضوضاء في منطقة العمل.



لا تستخدم المنتج إذا لم يكن كاتم الصوت موجوداً أو كان تالفاً. حيث يزيد كاتم الصوت المتضرر من مستوى الضوضاء ومن خطر نشوب حريق.



**تحذير:** يصبح كاتم الصوت ساخناً جداً أثناء الاستخدام وبعده وعند تشغيل المحرك على سرعة التباطؤ. توخّ الحذر بالقرب من المواد سريعة الاشتعال و/أو الأبخرة لتفادي نشوب حريق.

### لفحص كاتم الصوت

- افحص كاتم الصوت بانتظام للتأكد من توصيله بشكل صحيح وعدم تلفه.

### وظيفة الإيقاف السريع

تتوقف الشفرات بسرعة عند تحرير مفتاح التحكم في القابض.

### لفحص وظيفة الإيقاف السريع

- شغلّ المحرك. راجع *لبد تشغيل المنتج في الصفحة 538*.
- ادفع مفتاح التحكم في القابض تجاه المقيض. وستبدأ الشفرات بالدوران.
- حرّر مفتاح التحكم في القابض (A). وستتوقف الشفرات عن الدوران. (الشكل 21)

### ملاحظة:

يعرض الرسم التوضيحي مفتاح التحكم في القابض للطراز BG 245 H5 والطراز BG 375 (H5-BC) يحتوي كل من الطراز BG 475 H5 والطراز BG 375 (H6-BC) على مفتاح تحكم في القابض أطول، لكن وظيفة كلا المفتاحين هي نفسها. راجع *Product overview (BG 375)* في الصفحة 533 و*لبد تشغيل المنتج في الصفحة 475*.

### السلامة المتعلقة بالوقود



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- إن الوقود هو مادة سريعة الاشتعال والأبخرة هي مادة منفجرة. لذا، توخّ الحذر عند استخدام الوقود لمنع حدوث أي إصابة ونشوب حريق وحدوث انفجار.
- تجنب استنشاق أبخرة الوقود، إذ إنها مادة سامة ويمكن أن تتسبب في حدوث إصابة. وتأكد من أن كمية الهواء المتدفقة كافية.
- لا تقم بغطاء خزان الوقود أو ملئه عندما يكون المحرك قيد التشغيل.
- تأكد من أن المحرك بارد قبل إعادة تزويده بالوقود.
- لا تقم بتعبئة الوقود في منطقة داخلية، إذ قد يتسبب تدفق الهواء بشكل غير كافٍ في حدوث إصابة أو الوفاة بسبب الاختناق أو التسمم بأول أكسيد الكربون.
- لا تدخن بالقرب من الوقود أو المحرك.
- لا تضع أغراضاً ساخنة بالقرب من الوقود أو المحرك.
- لا تقم بالتزود بالوقود بالقرب من الشرر أو السنّة اللهب.
- قبل إعادة التزود بالوقود، افتح غطاء خزان الوقود ببطء ثم قم بتصريف الضغط بحرص.
- قد يتسبب تعرّض بشرتك للوقود في حدوث إصابة. إذا تعرّضت بشرتك للوقود، فاستخدم الصابون والمياه لإزالته.

إذا انسكب الوقود على ملابسك، فقم بتغيير الملابس على الفور.

لا تملأ خزان الوقود بالكامل، إذ تسبب الحرارة في تمدد الوقود. وحافظ على إتاحة مساحة في الجزء العلوي من خزان الوقود.

أحكم ربط غطاء خزان الوقود تماماً. إذا لم يُحكم ربط غطاء خزان الوقود، فهناك احتمال لنشوب حريق.

قبل بدء تشغيل المنتج، انقله ليكون على بُعد 3 أمتار / 10 أقدام على الأقل من مكان إعادة التزود بالوقود.

لا تبدأ بتشغيل المنتج في حال وجود وقود أو زيت محرك عليه. قم بإزالة الوقود وزيت المحرك غير المرغوب فيهما واترك المنتج يجف قبل بدء تشغيل المحرك.

افحص المحرك بانتظام للتأكد من عدم وجود تسربات. في حال وجود تسرب في نظام الوقود، لا تقم ببدء تشغيل المحرك حتى يتم إصلاح التسرب.

لا تستخدم أصابعك لفحص المحرك بحثاً عن تسرب.

احتفظ بالوقود في حاويات معتمدة فقط.

عندما يكون المنتج والوقود في المخزن، تأكد من أن الوقود وأبخرة الوقود لا يمكن أن يسببا ضرراً.

قم بتصريف الوقود في حاوية معتمدة في الهواء الطلق وبعيداً عن الشرر والسنّة اللهب.

### إرشادات السلامة المتعلقة بتشغيل المنتج بالقرب من الحواف



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- ثمة خطر لسقوط المنتج عند تشغيله بالقرب من حافة. احرص دائماً على وجود ثلثي المنتج بحد أدنى على سطح مستقر بشكل كافٍ ليُتحمل وزن المنتج.
- في حالة سقوط المنتج، أوقف المحرك قبل أن ترتفع المنتج مجدداً إلى سطح مستقر بشكل كافٍ. راجع *رفع المنتج في الصفحة 544*.

### إرشادات السلامة المتعلقة بالصيانة



**تحذير:** اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- في حالة عدم إجراء الصيانة بشكل صحيح ومنتظم، فإن خطر الإصابة والحاق الضرر بالمنتج يزيد.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. راجع *معدات الوقاية الشخصية في الصفحة 536*.
- أوقف المحرك وتأكد من أن كل أجزاء المنتج باردة قبل أن تقوم بالصيانة.
- نظف المنتج لإزالة المواد الخطرة قبل إجراء الصيانة.
- افصل غطاء شمعات الإشعال قبل إجراء الصيانة.
- أدخنة العادم المنبعثة من المحرك تكون ساخنة وقد تحتوي على شرر. تجنب تشغيل المنتج في الأماكن المغلقة أو بالقرب من المواد سريعة الاشتعال.
- لا تدخل تغييرات على المنتج. قد تتسبب التعديلات التي لم تتم الموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة في إصابة خطيرة أو الوفاة.

- قم بإزالة كل الأدوات من المنتج قبل بدء تشغيل المحرك بعد الصيانة. فقد تتسبب الأدوات غير محكمة الربط أو الأدوات الموصلة بالأجزاء الدوارة في حدوث إصابة.
- بعد الصيانة، قم بفحص مستوى الاهتزاز في المنتج. إذا لم يكن صحيحاً، فتواصل مع مركز الخدمة المعتمد.
- قم بإجراء أعمال صيانة المنتج بانتظام بواسطة مركز خدمة معتمد.

- احرص دائماً على استخدام ملحقات وقطع غيار أصلية. فقد تتسبب الملحقات وقطع الغيار التي لم تعتمد عليها الشركة المصنعة في إصابة خطيرة أو الوفاة.
- استبدل القطع التالفة أو البالية أو المكسورة.
- قم بإجراء الصيانة فقط وفقاً للإرشادات الموضحة في دليل المشغل. قم بإجراء جميع أعمال الصيانة الأخرى عن طريق مركز خدمة معتمد.

## التشغيل

### مقدمة



**تحذير:** اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل استخدام المنتج.

### الإجراءات الواجب تنفيذها قبل تشغيل المنتج

1. (a) إذا كان المحرك بارداً، فأغلق الخانق.
2. (b) إذا كان المحرك دافئاً أو كانت درجة الحرارة المحيطة مرتفعة، فافتح الخانق.
3. اضبط إيقاف تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "تشغيل". (الشكل 28)
4. أمسك مقبض المنتج بيد واحدة، وإسحب مقبض شريط بادئ التشغيل ببطء إلى أن تشعر بمقاومة. (الشكل 29)
5. حرر مقبض شريط بادئ التشغيل للسماح لشريط بادئ التشغيل بالعودة إلى مكانه.
6. اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل إلى أن يبدأ تشغيل المحرك.
7. افتح مفتاح التحكم في الخانق تدريجياً إلى أن يتم فتحه بالكامل. (الشكل 30)
8. اترك المحرك يعمل بسرعة التباطؤ مدة 2-3 دقائق.
9. أمسك المنتج بإحكام بوضع كلتا اليدين على المقبض. حرّك مفتاح التحكم في دواسة الوقود لزيادة سرعة المحرك، لكن لا تحرر المقبض. (الشكل 31)
10. ادفع مفتاح التحكم في القابض الموجود في الجانب الأيسر تجاه المقبض. أبق مفتاح التحكم في القابض في هذا الوضع في أثناء التشغيل.
11. بالنسبة إلى الطراز BG 245 H5 والطراز BG 375 (H5-BC): لتقليل الضغط على يدك، قم ببطئ حامل القابض (A) الموجود فوق مفتاح التحكم في القابض. (الشكل 32)
12. (b) يحتوي الطراز BG 475 والطراز BG 375 (H6-BC, H9-BC) على مفتاح تحكم في القابض أطول، ولا يلزم استخدام حامل القابض معهما. (الشكل 33)

- بالنسبة إلى BG 245 H5: قم بإرخاء الرافعة، وحرّك المقبض إلى الأعلى أو الأسفل ليصل إلى ارتفاع مناسب، وأحكم ربط الرافعة. (الشكل 22)
- بالنسبة إلى BG 375 (H5-BC): قم بإرخاء مقبض القفل، وحرّك المقبض إلى الأعلى أو الأسفل ليصل إلى ارتفاع مناسب، وأحكم ربط مقبض القفل. (الشكل 23)
- بالنسبة إلى الطراز BG 375 (H6-BC, H9-BC) والطراز BG 475: قم بإرخاء مقبض القفل السفلي، وحرّك المقبض إلى الأعلى أو الأسفل ليصل إلى ارتفاع مناسب، وأحكم ربط مقبض القفل السفلي. (الشكل 24)

### ضبط ارتفاع المقبض

### تركيب القرص العائم (BG 245 H5, BG 375)

1. ضع القرص العائم على سطح صلب ومستو.
2. ضع المنتج على الجزء العلوي من القرص العائم.
3. قم بمحاذاة منتصف مجموعة الشفرات مع منتصف القرص العائم.
4. أدر القرص العائم حتى تدخل الشفرات في الكنانف الموجودة على القرص العائم.

### أوضاع التشغيل



**تنبيه:** إبحث عن أحجار سائبة وأزلها عن سطح الخرسانة قبل التشغيل. حيث يمكن أن تشكل هذه الأحجار المبعثرة علامات تصعب إزالتها من سطح الخرسانة.

تُزيل عملية التعويم الانبعاجات الموجودة في سطح الخرسانة. تأكد من أن سطح الخرسانة صلب بشكل كافٍ قبل البدء بعملية التعويم. قم بخطوة على السطح وتأكد أن عمق أثر حذائك لا يتخطى 3 مم/ 0,12 بوصة.

عند اكتمال عملية التعويم، يصبح سطح الخرسانة جاهزاً لعملية التلميط. تريد عملية التلميط من كثافة سطح الخرسانة وتجعله أملس وصلباً.

### إجراء عملية التعويم

**تنبيه:** تأكد من تثبيت القرص العائم بشكل صحيح قبل تشغيل المنتج. حيث إن القرص العائم المثبت بشكل غير صحيح لا يوفر أسطحاً ملساء.



### بدء تشغيل المنتج

1. افتح صمام الوقود. (الشكل 25)
2. اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على سرعة التباطؤ. (الشكل 26)
3. اضبط مفتاح التحكم في الخانق على الوضع الصحيح. (الشكل 27)



**تنبيه:** لا تقم بضبط السرعة على الوضع العالي للغاية، حيث يمكن أن تتسبب السرعة العالية جدًا في إلحاق الضرر بالسطح. اضبط السرعة أثناء العملية عندما تصبح الخرسانة أكثر صلابة.

2. اضبط زاوية ميل الشفرة حتى يكون ثمة ضغط في كابل زاوية ميل الشفرة. راجع لضبط زوايا الشفرات في الصفحة 539.
3. حرك المنتج على سطح الخرسانة. (الشكل 34)

- (a) انتقل من أحد الجانبين إلى الجانب المقابل عبر سطح الخرسانة بالكامل (A). حين تستدير لتسلك الاتجاه المقابل، قم بإجراء تداخل بمعدل ½ قطر مجموعة الشفرة.
- (b) انتقل من أحد الجانبين إلى الجانب المقابل عبر سطح الخرسانة كاملاً بنمط عمودي (B). حين تستدير لتسلك الاتجاه المقابل، قم بإجراء تداخل بمعدل ½ قطر مجموعة الشفرة.

4. أوقف المنتج، وارفعه عن سطح الخرسانة.



**تنبيه:** تجنب ترك المنتج ثابتاً من دون حركة على سطح الخرسانة. فقد يتسبب ذلك في تشكيل علامات وإلحاق أضرار بسطح الخرسانة. حين يتوقف المنتج، ارفعه عن سطح الخرسانة على الفور.

## لإجراء عملية التلميط

1. اضبط مفتاح التحكم في الخانق على السرعة المنطقية.



**تنبيه:** لا تقم بضبط السرعة على الوضع العالي للغاية، حيث يمكن أن تتسبب السرعة العالية جدًا في إلحاق الضرر بالسطح. اضبط السرعة أثناء العملية عندما تصبح الخرسانة أكثر صلابة.

2. اضبط زاوية ميل الشفرة حتى يكون ثمة ضغط في كابل زاوية ميل الشفرة. راجع لضبط زوايا الشفرات في الصفحة 539.
3. حرك المنتج على سطح الخرسانة. (الشكل 34)

- (a) اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على السرعة المناسبة لحالة السطح. حيث قد تتسبب السرعة العالية جدًا في إلحاق الضرر بالسطح.
- (b) اضبط زاوية ميل الشفرة لزيادة الضغط على سطح الخرسانة أثناء التشغيل، حسب الضرورة. قد تتسبب السرعة العالية جدًا في إلحاق الضرر بالسطح. تأكد أن الخرسانة صلبة بشكل كاف قبل زيادة زاوية ميل الشفرة.
- (c) انتقل من أحد الجانبين إلى الجانب المقابل عبر سطح الخرسانة بالكامل (A). حين تستدير لتسلك الاتجاه المقابل، قم بإجراء تداخل بمعدل ½ قطر مجموعة الشفرة.

## الصيانة

### مقدمة



**تحذير:** اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل إجراء الصيانة على المنتج.

لتنفيذ كل أعمال الصيانة والإصلاح في المنتج، يلزم الحصول على تدريب خاص. تضمن توفر الإصلاحات والخدمات الاحترافية. إذا لم يكن الوكيل لديك يعمل كوكيل خدمة، فتحدث إليه للحصول على معلومات حول أقرب وكيل خدمة.

(d) انتقل من أحد الجانبين إلى الجانب المقابل عبر سطح الخرسانة كاملاً بنمط عمودي (B). حين تستدير لتسلك الاتجاه المقابل، قم بإجراء تداخل بمعدل ½ قطر مجموعة الشفرة.

4. أوقف المنتج، وارفعه عن سطح الخرسانة.
5. انتظر حتى تتماسك الخرسانة بشكل كافٍ.
6. قم بتنفيذ هذا الإجراء عدة مرات حتى يصبح سطح الخرسانة أملس بشكل مقبول ومتماسكاً بالكامل.

**ملاحظة:** يتم حساب المدة الزمنية المستغرقة بين عمليات التلميط بدءاً من سرعة تماسك الخرسانة.

## لتحريك المنتج في اتجاهات مختلفة

- للاتجاه إلى اليسار، ارفع المقبضين. (الشكل 35)
- للاتجاه إلى اليمين، ادفع المقبضين إلى الأسفل. (الشكل 36)
- لتحريك المنتج إلى الأمام، ادفع المقبضين إلى الأمام. (الشكل 37)
- لتحريك المنتج إلى الخلف، اسحب المقبضين إلى الخلف. (الشكل 38)

## لضبط زوايا الشفرات

يتم ضبط زوايا الشفرات تدريجياً.

1. لزيادة درجة زوايا الشفرات، أدر مقبض ضبط الشفرات في اتجاه عقارب الساعة. (الشكل 39)
2. لتقليل درجة زوايا الشفرات، أدر مقبض ضبط الشفرات عكس اتجاه عقارب الساعة. (الشكل 40)

## لإيقاف المنتج

1. حرر مفتاح التحكم في القابض.
  - (a) BG 245 H5، و BG 375 (H5-BC)؛ (الشكل 41)
  - (b) BG 475، و BG 375 (H6-BC، H9-BC)؛ (الشكل 42)
2. اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على الفور على سرعة التباطؤ، واترك المحرك يعمل بسرعة التباطؤ مدة تتراوح بين 2 و 3 دقائق. (الشكل 26)
3. اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل". فيتوقف المحرك.
4. حرك صمام الوقود على وضع "إيقاف التشغيل".

لقطع الغيار، تحدث مع موزع Husqvarna أو وكيل الخدمة المحلي.

## جدول الصيانة

\* = صيانة عامة يقوم بها المشغل. الإرشادات غير واردة في دليل المشغل هذا.

X = الإرشادات واردة في دليل المشغل هذا.

O = راجع دليل المحرك للحصول على التعليمات.

| الصيانة                                                                                                               | قبل الاستخدام، كل 10 ساعات | بعد أول 20 ساعة | شهريًا، كل 200 ساعة | سنويًا، كل 500 ساعة |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|---------------------|---------------------|
| تأكد من عدم تسرب الوقود أو الزيت.                                                                                     | *                          |                 |                     |                     |
| نظّف المنتج.                                                                                                          | X                          |                 |                     |                     |
| تأكد من إحكام ربط الصواميل والبراغي.                                                                                  | *                          |                 |                     |                     |
| افحص مستوى الوقود ومستوى زيت المحرك.                                                                                  | X                          |                 |                     |                     |
| نظّف زعانف تبريد المحرك.                                                                                              | O                          |                 |                     | O                   |
| تأكد من أن كلاً من مفتاح التحكم في دواصة الوقود ومفتاح التحكم في القابض ومفتاح التحكم في الخانق يمكن أن يتحرك بسهولة. | *                          |                 |                     |                     |
| نظّف فلتر الهواء.                                                                                                     | X                          | X               |                     |                     |
| افحص سلك القابض للبحث عن أي تلف، وتأكد من ضبطه بشكل صحيح.                                                             | *                          |                 |                     |                     |
| قم بتشخيص أعمدة الشفرات.                                                                                              | X                          | X               |                     |                     |
| استبدل زيت المحرك.                                                                                                    |                            | X               | X                   | X                   |
| استبدل فلتر الهواء.                                                                                                   |                            |                 |                     | X                   |
| افحص سرعة المحرك.                                                                                                     |                            | O               | O                   |                     |
| افحص السير الذي على شكل حرف V للبحث عن أي تلف.                                                                        |                            | X               |                     |                     |
| افحص شمعة الإشعال ونظفها. استبدل شمعة الإشعال إذا لزم الأمر.                                                          |                            |                 | O                   |                     |
| نظّف صمام الوقود الموجود في الكاربيراير.                                                                              |                            |                 | O                   |                     |
| نظف شاشة مانع الإشعال على كاتم الصوت.                                                                                 |                            |                 | O                   |                     |
| اضبط خلوص رأس الصمام من أجل مدخل الهواء وصمامات العادم.                                                               |                            |                 |                     | O                   |
| قم بتصريف الوقود وتنظيف خزان الوقود وفلتر الوقود.                                                                     |                            |                 |                     | O                   |
| نظّف الكاربيراير وقم بضبطه.                                                                                           |                            |                 |                     | O                   |

5. افحص مستوى الزيت على عصا القياس.
6. إذا كان مستوى الزيت منخفضًا، فاملاً زيت المحرك وقم بإجراء فحص لمستوي الزيت مرة أخرى. راجع *Technical data* في الصفحة 545 أو دليل المحرك لمعرفة نوع الزيت الصحيح.

### استبدال زيت المحرك

إذا كان المحرك باردًا، فابدأ تشغيل المحرك لمدة دقيقة أو دقيقتين قبل تصريف زيت المحرك. يجعل هذا الأمر زيت المحرك دافئًا ويسهل تصريفه.

**تحذير:** يكون زيت المحرك ساخناً جداً بعد توقف المحرك مباشرة. اترك المحرك يبرد قبل تصريف زيت المحرك. إذا انسكب زيت المحرك على بشرتك، فتنظفه بالماء والصابون.



1. ضع حاوية أسفل سداة تصريف زيت المحرك.

### لتنظيف المنتج

- قم بإزالة الخرسانة عن أسطح المنتج بعد كل تشغيل قبل أن تصبح الخرسانة صلبة.
- استخدم آلات غسل ذات ضغط عالي لتنظيف المنتج.



**تنبيه:** لا توجه الماء مباشرةً إلى غطاء خزان الوقود أو المكونات الكهربائية أو المحرك.

- أزل الشحم والزيت عن المقبض.

### لفحص مستوى زيت المحرك

1. أزل غطاء خزان الزيت وعصا القياس.
2. نظف الزيت من عصا القياس.
3. أعد عصا القياس بالكامل إلى خزان الزيت.
4. أزل عصا القياس.

## لفحص السير الذي على شكل حرف V وضبط سلك القابض

**تحذير:** لا تقم بتشغيل المنتج من دون تركيب غطاء السير الذي يتخذ شكل الحرف V.



1. أوقف المحرك.
2. أزل الغطاء الذي يتخذ شكل الحرف V.
3. افحص السير الذي على شكل حرف V (A) للبحث عن أي تلف أو تآكل. استبدل السير الذي يتخذ شكل الحرف V إذا لزم الأمر. (الشكل 45)
4. افحص قوة شد السير الذي يتخذ شكل الحرف V.
5. إذا كانت قوة الشد غير كافية، فاضبط سلك القابض (B).
6. افحص وضع السير الذي على شكل حرف V بالنسبة إلى المسامير (C).
7. ركب الغطاء الذي يتخذ شكل الحرف V.

## لضبط المنتج على وضع الصيانة

يستخدم وضع الصيانة للقيام بكل إجراءات الصيانة في منطقة الشفرات أسفل المنتج.

1. قم بتصريف الوقود من خزان الوقود.
2. قم بإزالة المنتج إلى الأمام حتى يصبح ثابتاً على إطار الدعم. (الشكل 46)

**تنبيه:** لا تقم بإزالة المنتج في أي اتجاهات أخرى. حيث يمكن أن يتسبب المنتج المثبت في وضع غير صحيح في دخول الزيت إلى الكاربيراينز.



## لتشجيع أعمدة الشفرات

• ادفع الشحم عبر حملات التشجيع حتى يخرج الشحم حول أعمدة الشفرات.

- (a) (BG 245 H5): (الشكل 47)
- (b) (BG 375): (الشكل 48)
- (c) (BG 475): (الشكل 49)

## لتنظيف أعمدة الشفرات أو استبدالها (BG 245) (H5)

1. فك البراغي والفلات (A) التي تثبت الحلقة الخارجية على أعمدة الشفرات. (الشكل 50)
2. أزل الحلقة الخارجية. (الشكل 51)
3. اسحب أعمدة الشفرات من المحور. (الشكل 52)
4. استبدل أعمدة الشفرات التالية.
5. نظف أسطح الملامسة بين أعمدة الشفرات والمحور.
6. قم بتشجيع أسطح الملامسة، وركب أعمدة الشفرات.

## لتنظيف أعمدة الشفرات أو استبدالها (BG 375)

1. فك الصواميل والبراغي من أعمدة الشفرات. (الشكل 53)
2. اسحب أعمدة الشفرات من المحور. (الشكل 54)
3. استبدل أعمدة الشفرات التالية.
4. نظف أسطح الملامسة بين أعمدة الشفرات والمحور.

2. قم بإزالة سداة تصريف الزيت (A) وتوصيل خرطوم (B). (الشكل 43)
3. قم بإزالة المنتج واسمح بتصريف الزيت في الحاوية.
4. قم بإزالة الخرطوم.
5. ركب سداة تصريف الزيت وأحكم ربطها.
6. وإملاً المحرك بزيت محرك جديد. راجع *Technical data* في الصفحة 545 أو دليل المحرك لمعرفة نوع الزيت الصحيح.
7. فحص مستوى زيت المحرك.

## فلتر الهواء

**تحذير:** استخدم معدات حماية الجهاز التنفسي المعتمدة عند تنظيف فلتر الهواء أو استبداله. وتخلص من فلاتر الهواء المستخدمة بشكل صحيح، حيث قد يشكل استنشاق الغبار في فلتر الهواء خطراً على صحتك.



**تنبيه:** استبدل دائماً فلتر الهواء التالف، ولا فسيقتل الغبار إلى المحرك ويتسبب في تلفه.



## تنظيف فلتر الهواء أو استبداله

**تحذير:** لا تنظف فلتر الهواء بالهواء المضغوط. ويتسبب هذا في تلف فلتر الهواء ويزيد من خطر تنفس الغبار الخطير.



1. أدر المقبض الموجود على غطاء فلتر الهواء وأزل غطاء فلتر الهواء.
2. قم بإزالة عنصر الفلتر الورقي وعنصر الفلتر الإسفنجي (A). (الشكل 44)
3. نظف مبيت فلتر الهواء باستخدام فرشاة.
4. افحص عناصر فلتر الهواء بحثاً عن أي تلف.
5. اضرب عنصر الفلتر الورقي على سطح صلب أو استخدم مكنسة كهربائية لإزالة الجزيئات.

**تنبيه:** لا تدع فوهة المكنسة الكهربائية تلمس سطح عنصر الفلتر الورقي. حافظ على مسافة صغيرة، يصبح السطح الحساس لعنصر الفلتر الورقي تالفاً إذا لمست الأشياء.



6. نظف عنصر الفلتر الإسفنجي باستخدام محلول صابون وماء.
7. اشطف عنصر الفلتر الإسفنجي بماء نظيف.
8. اضغط على عنصر الفلتر الإسفنجي أو قم بإزالة الماء واترك عنصر الفلتر الإسفنجي يجف تماماً.
9. قم بترتيب عنصر الفلتر الإسفنجي بزيت المحرك.
10. اضغط بقطعة قماش نظيفة على عنصر الفلتر الإسفنجي لإزالة الزيت غير المرغوب فيه.
11. ركب فلتر الهواء بالتسلسل المعاكس.

## لاستبدال الشفرات (BG 375)



**تحذير:** قبل استبدال الشفرات، أوقف تشغيل المنتج واترك المحرك يبرد.

1. اضبط المنتج على وضع الصيانة. راجع لضبط المنتج على وضع الصيانة في الصفحة 541.
2. فك الشفرات.
  - (a) بالنسبة إلى الشفرات التي يتم فكها بسرعة، اسحب المشابك الزنبركية إلى الخارج. (الشكل 65)
  - (b) بالنسبة إلى الشفرات التي لا يتم فكها بسرعة، أزل البراغي. استبدل الشفرات. (الشكل 66)
3. (a) إذا تعرضت حافة واحدة فقط من الشفرة للتآكل، فأدر الشفرة بزاوية 180 درجة، ثم أعدها إلى مكانها. (الشكل 67)
- (b) إذا تعرضت الحافتان الأمامية والخلفية من الشفرة للتآكل، فاستبدلها بشفرة جديدة.
4. قم بتشجيع أعمدة الشفرات. راجع لتشجيع أعمدة الشفرات في الصفحة 541.

## لاستبدال الشفرات (BG 475)



**تحذير:** قبل استبدال الشفرات، أوقف تشغيل المنتج واترك المحرك يبرد.

- ملاحظة:** يتوافر هذا النوع من الشفرات أيضاً للطراز (BG 375).
1. اضبط المنتج على وضع الصيانة. راجع لضبط المنتج على وضع الصيانة في الصفحة 541.
  2. أزل البراغي. (الشكل 68)
  3. استبدل الشفرات. (الشكل 69)
    - (a) إذا تعرضت حافة واحدة فقط من الشفرة للتآكل، فأدر الشفرة بزاوية 180 درجة، ثم أعدها إلى مكانها. (الشكل 70)
    - (b) إذا تعرضت الحافتان الأمامية والخلفية من الشفرة للتآكل، فاستبدلها بشفرة جديدة.
  4. قم بتشجيع أعمدة الشفرات. راجع لتشجيع أعمدة الشفرات في الصفحة 541.

## صندوق التروس

لا يلزم إجراء صيانة دورية للفتيس بخلاف التحقق من مستوى الزيت. في حال وجود تسريب أو مشكلات أخرى في الفتيس، استعن بأحد مراكز الخدمة المعتمدة لإصلاح المنتج.

5. قم بتشجيع أسطح الملامسة، وركّب أعمدة الشفرات.

## تنظيف أعمدة الشفرات أو استبدالها (BG 475)

1. فك الصواميل والبراغي من أعمدة الشفرات. (الشكل 55)
2. اسحب أعمدة الشفرات من المحور. (الشكل 56)
3. استبدل أعمدة الشفرات التالفة.
4. نظّف أسطح الملامسة بين أعمدة الشفرات والمحور.
5. قم بتشجيع أسطح الملامسة، وركّب أعمدة الشفرات.

## تنظيف محمل لوحة الضغط أو استبداله (BG 245 H5)

1. أزل البرغي والفلكة. (الشكل 57)
2. أزل مجموعة الشفرات. استخدم إحدى أدوات السحب إذا لم يكن من السهل فك مجموعة الشفرات. (الشكل 58)
3. قم بإزالة لوحة الضغط. (الشكل 59)
4. فك حلقة الحماية (A) ومحمل الإبرة (B). (الشكل 60)
5. نظّف أسطح كل الأجزاء، وشحّمها بعناية. استبدل القطع التالفة.
6. قم بتشجيع محمل الإبرة. راجع Technical data في الصفحة 545 لمعرفة نوع الشحم الصحيح.
7. قم بالتجميع بالتسلسل العكسي.

## تنظيف محمل لوحة الضغط أو استبداله (BG 375, BG 475)

1. أزل البرغي والفلكة. (الشكل 61)
2. أزل مجموعة الشفرات. استخدم إحدى أدوات السحب إذا لم يكن من السهل فك مجموعة الشفرات. (الشكل 62)
3. فك لوحة الضغط (A) ومحمل الكريات (B) والجلبة (C) ولوحة المحمل (D). (الشكل 63)
4. نظّف أسطح كل الأجزاء، وشحّمها بعناية.
5. قم بتشجيع محمل الكريات. راجع Technical data في الصفحة 545 لمعرفة نوع الشحم الصحيح.
6. قم بالتجميع بالتسلسل العكسي.

## لاستبدال الشفرات (BG 245 H5)



**تحذير:** قبل استبدال الشفرات، أوقف تشغيل المنتج واترك المحرك يبرد.

1. اضبط المنتج على وضع الصيانة. راجع لضبط المنتج على وضع الصيانة في الصفحة 541.
2. فك البراغي (A) واستبدل الشفرات (B). (الشكل 64)
3. قم بتشجيع أعمدة الشفرات. راجع لتشجيع أعمدة الشفرات في الصفحة 541.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلة                                                                  | السبب                                                                                         | الحل                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| لا يبدأ تشغيل المنتج.                                                    | خزان الوقود فارغ.                                                                             | املا خزان الوقود.                                                                  |
|                                                                          | مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك في وضع إيقاف التشغيل.                                          | اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "تشغيل".                                   |
|                                                                          | صمام الوقود مسدود.                                                                            | افتح صمام الوقود.                                                                  |
|                                                                          | المحرك بارد.                                                                                  | أغلق الخانق.                                                                       |
|                                                                          | المحرك معيب.                                                                                  | راجع دليل المحرك.                                                                  |
|                                                                          | السير الذي على شكل حرف V تالف.                                                                | استبدل السير الذي على شكل حرف V.                                                   |
| لا تدور الشفرات أو تدور ببطء شديد في أثناء تعشيق مفتاح التحكم في القابض. | ضغط السير الذي على شكل حرف V حول بكرات السير غير كافٍ.                                        | اضبط ضغط سلك القابض.                                                               |
|                                                                          | سلك القابض مقطوع.                                                                             | استبدل سلك القابض.                                                                 |
|                                                                          | المحرك بارد.                                                                                  | اترك المحرك يعمل بسرعة التباطؤ مدة تتراوح بين 2 و3 دقائق قبل تشغيل المنتج.         |
| لا تدور الشفرات بسلاسة.                                                  | تنخفض سرعة المحرك إلى حد كبير عند تعشيق مفتاح التحكم في القابض.                               | قم بزيادة سرعة المحرك إلى أقصى سرعة قبل تعشيق مفتاح التحكم في القابض.              |
|                                                                          | بالنسبة إلى الطراز BG 245 H5 والطراز BG 375: يتم استخدام قرص عائم وتكون الخرسانة رطبة للغاية. | دع الخرسانة تجف بعض الشيء قبل تشغيل المنتج.                                        |
|                                                                          | المحرك معيب.                                                                                  | راجع دليل المحرك.                                                                  |
|                                                                          | صندوق التروس معيب.                                                                            | أصلح صندوق التروس أو استبدله.                                                      |
|                                                                          | شفرة واحدة أو عدة شفرات مثنية أو معيبة.                                                       | استبدل الشفرات التالفة.                                                            |
| المنتج يهتز.                                                             | شفرة واحدة أو عدة شفرات لا تتحرك بشكل صحيح على المحور.                                        | قم بإزالة الشفرات. نظّف كل أسطح الملامسة وشحمها.                                   |
|                                                                          | لوحة الضغط مثنية أو معيبة.                                                                    | استبدل لوحة الضغط.                                                                 |
| نظام ضبط الشفرات معيب.                                                   | سلك القابض مقطوع.                                                                             | استبدل سلك القابض.                                                                 |
|                                                                          | شفرة واحدة أو عدة شفرات لا تتحرك بشكل صحيح على المحور.                                        | قم بإزالة الشفرات. نظّف كل أسطح الملامسة وشحمها.                                   |
|                                                                          | لوحة الضغط لا تتحرك عموديًا.                                                                  | فك مجموعة الشفرات. نظّف كل أسطح الملامسة وشحمها.                                   |
|                                                                          | مفتاح التحكم في ضبط الشفرات الموجود على المقود معيب.                                          | افحص كل أجزاء مفتاح التحكم في ضبط الشفرات بحثًا عن أي تلف، واستبدله إذا لزم الأمر. |
|                                                                          |                                                                                               |                                                                                    |

## النقل والتخزين وطريقة التخلص من المنتج

إنّ مقبض التشغيل وإطار الدعم لوضع الصيانة هيكلاّن قوياّن  
يمكنك الإمساك بهما عند نقل المنتج وهو مرفوع.

نقل



**تنبيه:** لا ترفع المنتج من حلقة الوقاية.

**تحذير:** توخّ الحذر أثناء النقل. المنتج ثقيل، ويمكن أن يتسبب في الإصابة إذا سقط.



### التخزين

- نظف المنتج قبل تخزينه.
- إذا تم ضبط المنتج على وضع الصيانة قبل التخزين، فتأكد من أن كمية الوقود في خزان الوقود لا تتخطى النصف. فهناك خطر لخروج الوقود من فتحة التهوية الموجودة في غطاء خزان الوقود.
- حافظ على المنتج في منطقة جافة وخالية من الصقيع.
- احتفظ بالمنتج في منطقة مغلقة لمنع وصول الأطفال أو الأشخاص غير المعتمدين.

### التخلص

- التزم بمتطلبات إعادة التدوير المحلية واللوائح المطبقة.
- تخلص من أي مواد كيميائية على مثال زيت المحرك أو الوقود في مركز خدمة أو موقع تخلص مناسب.
- في حالة التوقف عن استخدام المنتج نهائياً، أرسله إلى وكيل Husqvarna أو تخلص منه في موقع لإعادة التدوير.

### ضبط المنتج على وضع النقل

- بالنسبة إلى BG 245 H5: قم بإرخاء الرافعة، وقم بطي المقبض إلى الأمام. (الشكل 71)
- بالنسبة إلى BG 375 (H5-BC): قم بإرخاء مقبض القفل وطي المقبض إلى الأمام. (الشكل 72)
- بالنسبة إلى الطراز BG 375 (H6-BC, H9-BC) والطراز BG 475:
  - (a) قم بإرخاء مقبض القفل الموجود في الجزء السفلي من المقبض (A)، ومقبض القفل الموجود في المفصلة المركزية (B). (الشكل 73)
  - (b) ادفع الجزء السفلي من المقبض نحو الأمام.
  - (c) قم بطي الجزء العلوي من المقبض إلى الخلف.

### رفع المنتج

**تحذير:** تأكد من أن معدات الرفع ذات أبعاد صحيحة. وتوضّع لوحة الطراز على المنتج وزن المنتج.



**تحذير:** لا ترفع أي منتج تالف. تأكد من تركيب فتحة الرفع بشكل صحيح ومن عدم تلفها.



**تحذير:** لا تمش أو تقف تحت أو بالقرب من منتج مرفوع.



- وصلّ معدات الرفع بحلقة الرفع.

**تحذير:** لا تستخدم الخطاطيف المعدنية أو السلاسل أو معدات الرفع الأخرى ذات الحواف الخشنة التي قد تتسبب في تلف حلقة الرفع.



(a) BG 245 H5 (الشكل 74)  
(b) BG 375 و BG 475 (الشكل 75)



## البيانات الفنية

### Technical data

| BG 475                              | BG 375 H9-BC                        | BG 375 H6-BC                        | BG 245 H5                           |                                         |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| 101/222.7                           | 98/216                              | 90.5/200                            | 60/128                              | Net weight, kg/lb                       |
| 105/231.5                           | 102/225                             | 93/205                              | 62/132                              | Operation weight, EN500, kg/lb          |
| Honda, GX 270                       | Honda, GX 270                       | Honda, GX 200                       | Honda, GX 160                       | Engine brand, type                      |
| 3600@ 6.3/8.5                       | 3600@ 6.3/8.5                       | 3600@ 4.1/5.5                       | 3600@ 3.6/4.8                       | Engine power, kW/hp @rpm <sub>105</sub> |
| 40-115                              | 40-115                              | 40-115                              | 40-115                              | Blade speed, r.p.m                      |
| Long foldable                       | Long foldable                       | Long foldable                       | Short foldable                      | Type of handle                          |
| Belt clutch                         | Belt clutch                         | Belt clutch                         | Belt clutch                         | Clutch type                             |
| Twist pitch                         | Twist pitch                         | Twist pitch                         | Twist pitch                         | Type of blade angle adjustment          |
| Bolt on                             | Quick release/Bolt on               | Quick release/Bolt on               | Bolt on                             | Type of blade arms                      |
| Standard                            | Standard                            | Standard                            | N/A                                 | Maintenance frame                       |
| 5.3/5.6                             | 5.6/ 5.3                            | 3.1/3.3                             | 2.5/2.6                             | Fuel tank capacity, l/qts               |
| 1.1/1.16                            | 0.6/0.63                            | 0.6/0.63                            | 0.6/0.63                            | Oil tank capacity, l/qts                |
| or 2.5 2.4                          | or 2.5 2.4                          | or 1.8 1.7                          | or 1.06 1.0                         | Fuel consumption, l/h or qts/h          |
| 0.55/0.58                           | 0.55/0.58                           | 0.55/0.58                           | 0.55/0.58                           | Gearbox oil capacity, l/qts             |
| Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Unleaded gasoline, max. 10% ethanol | Fuel                                    |
| SAE 10W-30, API Class SJ            | SAE 10W-30, API Class SJ            | SAE 10W-30, API Class SJ            | SAE 10W-30, API Class SJ            | Engine oil                              |
| Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Shell Gadus S2 V100 or equivalent   | Grease, shaft for blade adjustments     |
| Shell Omala S4 WE 460               | Shell Omala S4 WE 460               | Shell Omala S4 WE 460               | Shell Omala S4 WE 460               | Gearbox oil                             |

For further information and questions about this specific engine, refer to the engine manual or the web site of the .engine manufacturer

As specified by the engine manufacturer. The power rating of the engine indicated is the average net output <sup>105</sup> (at specified rpm) of a typical production engine for the engine model measured to SAE standard J1349/ ISO1585. Mass production engines may differ from this value. Actual power output for the engine installed on the final product will depend on the operating speed, environmental conditions and other values

| BG 475 | BG 375 H9-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H5-BC | BG 245 H5 | Noise emissions                                                       |
|--------|--------------|--------------|--------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| 104    | 104          | 104          | 104          | 97        | Sound power level $L_w$ measured, dB(A) rel 1pW <sup>106</sup>        |
| 92     | 92           | 92           | 92           | 84        | Sound pressure level $L_p$ at the operators ear, dB(A) <sup>107</sup> |

| BG 475 | BG 375 H9-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H5-BC | BG 245 H5 | Vibration levels <sup>108</sup>                              |
|--------|--------------|--------------|--------------|-----------|--------------------------------------------------------------|
| 3.5    | 3.5          | 3.5          | 3.5          | 6.2       | Vibration, three axes values, level $a_h$ , m/s <sup>2</sup> |

| BG 475    | BG 375 H9-BC | BG 375 H6-BC | BG 375 H5-BC | BG 245 H5 | Weights for options             |
|-----------|--------------|--------------|--------------|-----------|---------------------------------|
| N/A       | 16/35.3      | 16/35.3      | 16/35.3      | 6.7/14.7  | Floating disc, kg/lbs           |
| N/A       | 945/37.2     | 945/37.2     | 945/37.2     | 610/24    | .Floating disc, mm/in           |
| 6.4/14.1  | 5.2/11.4     | 5.2/11.4     | 5.2/11.4     | 3.1/6.9   | Trowel blades, 4 units, kg/lbs  |
| 1140/44.9 | 900/35.4     | 900/35.4     | 900/35.4     | 600/23.6  | .Trowel blade, mm/in            |
| 1200/47.2 | 950/37.4     | 950/37.4     | 950/37.4     | 615/24.2  | .Protection ring, mm/in         |
| 12.4/27.3 | 9/19.8       | 9/19.8       | 9/19.8       | N/A       | Floating blade, 4 units, kg/lbs |
| 1160/45.7 | 945/37.2     | 945/37.2     | 945/37.2     | N/A       | .Floating blade, mm/in          |

### بيان إعلان الضوضاء والاهتزاز

تم الحصول على هذه القيم المعلنة من خلال تجربة مختبرية وفقاً للتوجيهات أو المعايير المذكورة وهي مناسبة للمقارنة مع القيم المعلنة للمنتجات الأخرى التي تم اختبارها وفقاً لنفس التوجيه أو المعايير. وهذه القيم المعلنة غير مناسبة للاستخدام في تقييمات المخاطر وقد تكون القيم المقاسة في أماكن العمل الفردية أعلى. وتتسم قيم التعرض الفعلية وخطر الضرر الذي يتعرض له المستخدم الفردي بالتفرد وتعتمد على طريقة عمل المستخدم، وعلى المواد التي يستخدم فيها المنتج، وكذلك على وقت التعرض والحالة البدنية للمستخدم وحالة المنتج.

<sup>106</sup> .Measured sound power level  $L_w$  according to EN 12649, EN ISO 3744. Uncertainty  $K_{wA}$  2.5 dB(A)

<sup>107</sup> .Sound pressure level  $L_p$  according to EN 12649, EN ISO 11201. Uncertainty  $K_{pA}$  2.5 dB(A)

<sup>108</sup> Vibration value determined according to EN 12649. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1.5 m/s<sup>2</sup>

## أبعاد المنتج، BG 245 H5 (الشكل 3)

|           |                                 |   |          |                                           |   |
|-----------|---------------------------------|---|----------|-------------------------------------------|---|
| 1449/57,0 | الطول بما في ذلك المقبض،<br>مم. | D | 850/33,5 | الارتفاع والمقبض في وضع<br>الطبي، مم/بوصة | A |
| 631/24,8  | عرض المقبض، مم/بوصة             | E | 929/36,6 | ارتفاع المقبض، مم/بوصة.                   | B |
| 610/24,0  | عرض مجموعة الشفرات، مم/<br>بوصة | F | 799/31,5 | الطول والمقبض في وضع<br>الطبي، مم.        | C |

**أبعاد المنتج، BG 375 (H5-BC)**  
(الشكل 4)

|           |                             |   |           |                                       |   |
|-----------|-----------------------------|---|-----------|---------------------------------------|---|
| 1060/41,7 | ارتفاع المقبض، مم/بوصة.     | D | 1100      | الارتفاع والمقبض في وضع الطي، مم/بوصة | A |
| 735/28,9  | عرض المقبض، مم/بوصة         | E | 1220/48   | الطول والمقبض في وضع الطي، مم.        | B |
| 950/37,4  | عرض مجموعة الشفرات، مم/بوصة | F | 1950/76,8 | الطول بما في ذلك المقبض، مم.          | C |

**أبعاد المنتج، الطراز (BG 375 (H6-BC, H9-BC، والطراز BG 475**  
(الشكل 5)

|           |                                       |   |           |                              |   |
|-----------|---------------------------------------|---|-----------|------------------------------|---|
| 1300/51,2 | ارتفاع المقبض، مم/بوصة.               | E | 700/27,6  | عرض المقبض، مم/بوصة          | A |
| 1120/44,1 | الطول والمقبض في وضع الطي، مم.        | F | 950/37,4  | عرض مجموعة الشفرات، مم/بوصة  | B |
| 1220/48   | الارتفاع والمقبض في وضع الطي، مم/بوصة | G | 795/31,3  | الارتفاع من دون المقبض، مم.  | C |
|           |                                       |   | 2275/89.6 | الطول بما في ذلك المقبض، مم. | D |

## بيان التوافق

### بيان التوافق مع توجيهات المفوضية الأوروبية (EU)

نحن **Husqvarna AB**، العنوان: SE-561 82 Huskvarna،  
Sweden، رقم الهاتف: +46-36-146500، نعلن بموجب مسؤوليتنا  
المنفردة أن المنتج:

| الوصف        | آلة تملس الخرسانة، المالج            |
|--------------|--------------------------------------|
| الماركة      | Husqvarna                            |
| النوع/الطراز | BG 245 H5, BG 375, BG 475            |
| الهوية       | الأرقام المسلسلة من 2019 وما بعد ذلك |

يمثل تمامًا للتوجيهات واللوائح الأوروبية التالية:

| التوجيه/اللائحة | الوصف                          |
|-----------------|--------------------------------|
| EC/2006/42      | "بخصوص المعدات"                |
| EU/2014/30      | "بخصوص التوافق الكهرومغناطيسي" |

وأن المعايير وأو المواصفات الفنية الموحدة تم تطبيقها:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019-12-09



كريستيان نايرغ

مدير قسم البحث والتطوير، أسطح الخرسانة والأرضيات

Husqvarna AB، قسم الإنشاءات

مسؤول المستندات الفنية

(الشكل 16)





[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Original instructions  
Оригинални инструкции  
Původní pokyny  
Originale instruktioner  
Originalanweisungen  
Αρχικές οδηγίες  
Instrucciones originales  
Originaaljuhend  
Alkuperäiset ohjeet

Instructions d'origine  
Originalne upute  
Eredeti útmutatás  
Istruzioni originali  
Originalios instrukcijos

Lietošanas pamācība  
Originele instructies  
Originale instruksjoner  
Oryginalne instrukcje  
Instruções originais  
Instrucțiuni inițiale  
Оригинальные инструкции  
Pôvodné pokyny  
Izvirna navodila  
Bruksanvisning i original  
Оригінальні інструкції  
原始说明  
الإرشادات الأصلية



1140377-74

Rev. B

2026-09-14